





# Holy Bible

## *Aionian* Edition®

Sainte Bible néo-Crampon Libre  
New Augustin Crampon Bible  
New Testament

*Holy Bible Aionian Edition ®*  
Sainte Bible néo-Crampon Libre  
New Augustin Crampon Bible  
    New Testament  
    Language: French  
France, Belgium, Switzerland, Monaco, Francophone Africa, Canada

Creative Commons Attribution ShareAlike 4.0 International, 2018-2025  
    Source text: eBible.org  
    Source version: 11/20/2025  
Source copyright: Creative Commons Attribution ShareAlike 4.0  
    Crosswire Bible Society, 2022

Formatted by Speedata Publisher 5.3.10 (Pro) on 12/3/2025  
    100% Free to Copy and Print  
    TOR Anonymously and <https://AionianBible.org>

Published by Nainoa Inc, <https://Nainoa-Inc.signedon.net>  
    All profits are given to <https://CoolCup.org>

We pray for a modern Creative Commons translation in every language  
Translator resources at <https://AionianBible.org/Third-Party-Publisher-Resources>  
    Volunteer help and comments are welcome and appreciated!

*Celebrate Jesus Christ's victory of grace!*



# Préface

Français at [AionianBible.org/Preface](http://AionianBible.org/Preface)

The *Holy Bible Aionian Edition ®* is the world's first Bible *un-translation!* What is an *un-translation?* Bibles are translated into each of our languages from the original Hebrew, Aramaic, and Koine Greek. Occasionally, the best word translation cannot be found and these words are transliterated letter by letter. Four well known transliterations are *Christ*, *baptism*, *angel*, and *apostle*. The meaning is then preserved more accurately through context and a dictionary. The Aionian Bible un-translates and instead transliterates eleven additional Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and all mankind, and the nature of afterlife destinies.

The first three words are *aiōn*, *aiōnios*, and *aīdios*, typically translated as *eternal* and also *world* or *eon*. The Aionian Bible is named after an alternative spelling of *aiōnios*. Consider that researchers question if *aiōn* and *aiōnios* actually mean *eternal*. Translating *aiōn* as *eternal* in Matthew 28:20 makes no sense, as all agree. The Greek word for *eternal* is *aīdios*, used in Romans 1:20 about God and in Jude 6 about demon imprisonment. Yet what about *aiōnios* in John 3:16? Certainly we do not question whether salvation is *eternal*! However, *aiōnios* means something much more wonderful than infinite time! Ancient Greeks used *aiōn* to mean *eon* or *age*. They also used the adjective *aiōnios* to mean *entirety*, such as *complete* or even *consummate*, but never infinite time. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs. So *aiōnios* is the perfect description of God's Word which has *everything* we need for life and godliness! And the *aiōnios* life promised in John 3:16 is not simply a ticket to *eternal* life in the future, but the invitation through faith to the *consummate* life beginning now!

The next seven words are *Sheol*, *Hadēs*, *Geenna*, *Tartaroō*, *Abyssos*, and *Limnē Pyr*. These words are often translated as *Hell*, the place of *eternal punishment*. However, *Hell* is ill-defined when compared with the Hebrew and Greek. For example, *Sheol* is the abode of deceased believers and unbelievers and should never be translated as *Hell*. *Hadēs* is a temporary place of punishment, Revelation 20:13-14. *Geenna* is the Valley of Hinnom, Jerusalem's refuse dump, a temporal judgment for sin. *Tartaroō* is a prison for demons, mentioned once in 2 Peter 2:4. *Abyssos* is a temporary prison for the Beast and Satan. Translators are also inconsistent because *Hell* is used by the King James Version 54 times, the New International Version 14 times, and the World English Bible zero times. Finally, *Limnē Pyr* is the Lake of Fire, yet Matthew 25:41 explains that these fires are prepared for the Devil and his angels. So there is reason to review our conclusions about the destinies of redeemed mankind and fallen angels.

The eleventh word, *eleēsē*, reveals the grand conclusion of grace in Romans 11:32. Please understand these eleven words. The original translation is unaltered and a highlighted note is added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. To help parallel study and Strong's Concordance use, apocryphal text is removed and most variant verse numbering is mapped to the English standard. We thank our sources at [eBible.org](http://eBible.org), [Crosswire.org](http://Crosswire.org), [unbound.Biola.edu](http://unbound.Biola.edu), [Bible4u.net](http://Bible4u.net), and [NHEB.net](http://NHEB.net). The Aionian Bible is copyrighted with [creativecommons.org/licenses/by/4.0/](http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/), allowing 100% freedom to copy and print, if respecting source copyrights. Check the Reader's Guide and read at [AionianBible.org](http://AionianBible.org), with Android, and with TOR network. Why purple? King Jesus' Word is royal and purple is the color of royalty! All profits are given to [CoolCup.org](http://CoolCup.org).

# History

Français at [AionianBible.org/History](https://AionianBible.org/History)

- 06/21/75 - Two boys, P. and J., wonder if Jesus saves all and pray.
- 04/15/85 - Aionian Bible conceived as B. and J. pray.
- 12/18/13 - Aionian Bible announced as J. and J. pray.
- 06/21/15 - Aionian Bible birthed as G. and J. pray.
- 01/11/16 - AionianBible.org domain registered.
- 06/21/16 - 30 translations available in 12 languages.
- 12/07/16 - Nainoia Inc established as non-profit corporation.
- 01/01/17 - Creative Commons Attribution No Derivatives 4.0 license added.
- 01/16/17 - Aionian Bible Google Play Store App published.
- 07/01/17 - 'The Purple Bible' nickname begins.
- 07/30/17 - 42 translations now available in 22 languages.
- 02/01/18 - Holy Bible Aionian Edition® trademark registered.
- 03/06/18 - Aionian Bibles available in print at Amazon.com.
- 09/15/18 - Aionian Bible dedicated as J. and J. pray again.
- 10/20/18 - 70 translations now available in 33 languages.
- 11/17/18 - 104 translations now available in 57 languages.
- 03/24/19 - 135 translations now available in 67 languages.
- 10/28/19 - Aionian Bible nursed as another J. and J. pray.
- 10/31/19 - 174 translations now available in 74 languages.
- 02/22/20 - Aionian Bibles available in print at Lulu.com.
- 05/25/20 - Illustrations by Gustave Doré, La Grande Bible de Tours, Felix Just.
- 08/29/20 - Aionian Bibles now available in ePub format.
- 12/01/20 - Right to left and Hindic languages now available in PDF format.
- 03/31/21 - 214 translations now available in 99 languages.
- 11/17/21 - Aionian Bible Branded Leather Bible Covers now available.
- 12/20/21 - Social media presence on Facebook, Twitter, LinkedIn, YouTube, etc.
- 01/01/22 - 216 translations now available in 99 languages.
- 01/09/22 - StudyPack resources for Bible translation study.
- 01/23/22 - Volunteers celebrate with pie and prayer.
- 02/14/22 - Strong's Concordance from Open Scriptures and STEPBible.
- 02/14/23 - Aionian Bible published on the TOR Network.
- 12/04/23 - Eleēsē added to the Aionian Glossary.
- 02/04/24 - 352 translations now available in 142 languages.
- 05/01/24 - 370 translations now available in 164 languages.
- 08/05/24 - 378 translations now available in 165 languages.
- 08/18/24 - Creative Commons Attribution 4.0 International, if source allows.
- 10/20/24 - Gospel Primer handout format.
- 11/24/24 - Progressive Web Application off-line format.
- 01/28/25 - All profits are given to [CoolCup.org](https://CoolCup.org).
- 03/12/25 - 382 translations now available in 166 languages.
- 06/21/25 - 468 translations now available in 230 languages.
- 09/01/25 - 538 translations now available in 291 languages.

# Table des Matières

## NOUVEAU TESTAMENT

Matthieu .....	1
Marc .....	28
Luc .....	46
Jean .....	75
Actes .....	97
Romains .....	126
1 Corinthiens .....	138
2 Corinthiens .....	150
Galates .....	158
Éphésiens .....	162
Philippiens .....	166
Colossiens .....	169
1 Thessaloniciens .....	172
2 Thessaloniciens .....	175
1 Timothée .....	177
2 Timothée .....	181
Tite .....	184
Philémon .....	186
Hébreux .....	187
Jacques .....	196
1 Pierre .....	199
2 Pierre .....	203
1 Jean .....	206
2 Jean .....	210
3 Jean .....	211
Jude .....	212
Apocalypse .....	213

## APPENDICE

Guide du Lecteur

Glossaire

Plans

Destin

Des illustrations, Doré



# **NOUVEAU TESTAMENT**



Mais Jésus disait: «Père, pardonnez-leur, car ils ne savent ce qu'ils font.»

Se partageant ensuite ses vêtements, ils les tirèrent au sort.

Luc 23:34

# Matthieu

**1** Généalogie de Jésus-Christ, fils de David, fils d'Abraham. **2** Abraham engendra Isaac; Isaac engendra Jacob; Jacob engendra Juda et ses frères; **3** Juda, de Thamar, engendra Pharès et Zara; Pharès engendra Esron; Esron engendra Aram; **4** Aram engendra Aminadab; Aminadab engendra Naasson; Naasson engendra Salmon; **5** Salmon, de Rahab, engendra Booz; Booz, de Ruth, engendra Obed; Obed engendra Jessé; Jessé engendra le roi David. **6** David engendra Salomon, de celle qui fut la femme d'Urie; **7** Salomon engendra Roboam; Roboam engendra Abias; Abias engendra Asa; **8** Asa engendra Josaphat; Josaphat engendra Joram; Joram engendra Ozias; **9** Ozias engendra Joathan; Joathan engendra Achaz; Achaz engendra Ezéchias; **10** Ezéchias engendra Manassé; Manassé engendra Amon; Amon engendra Josias; **11** Josias engendra Jéchonias et ses frères, au temps de la déportation à Babylone. **12** Et après la déportation à Babylone, Jéchonias engendra Salathiel; Salathiel engendra Zorobabel; **13** Zorobabel engendra Abiud; Abiud engendra Éliacim; Éliacim engendra Azor; **14** Azor engendra Sadoc; Sadoc engendra Achim; Achim engendra Éliud; **15** Éliud engendra Eléazar; Eléazar engendra Mathan; Mathan engendra Jacob; **16** Et Jacob engendra Joseph, l'époux de Marie, de laquelle est né Jésus, qu'on appelle Christ. **17** Il y a donc en tout quatorze générations depuis Abraham jusqu'à David, quatorze générations depuis David jusqu'à la déportation à Babylone, quatorze générations depuis la déportation à Babylone jusqu'au Christ. **18** Or la naissance de Jésus-Christ arriva ainsi. Marie, sa mère, étant fiancée à Joseph, il se trouva, avant qu'ils eussent habité ensemble, qu'elle avait conçu par la vertu du Saint-Esprit. **19** Joseph, son mari, qui était un homme juste, ne voulant pas la diffamer, résolut de la renvoyer secrètement. **20** Comme il était dans cette pensée, voici qu'un ange du Seigneur lui apparut en songe, et lui dit: «Joseph, fils de David, ne crain pas de prendre avec toi Marie ton épouse, car ce qui est formé en elle est l'ouvrage du Saint-Esprit. **21** Et elle enfantera un fils, et tu lui donneras le nom de Jésus; car il sauvera son peuple de ses péchés.» **22** Or tout cela arriva afin que fût accompli ce qu'avait dit le Seigneur par le prophète: **23** «Voici que la Vierge concevra et enfantera un fils; et on le nommera Emmanuel,» c'est à dire Dieu avec nous. **24** Réveillé de son sommeil, Joseph fit ce que l'ange du Seigneur lui avait commandé: il prit avec lui [Marie] son épouse. **25** Mais il ne la connut pas jusqu'à ce qu'elle enfantât son fils premier-né, à qui il donna le nom de Jésus.

**2** Jésus étant né à Bethléem de Judée, aux jours du roi Hérode, voici que des Mages arrivèrent d'Orient à Jérusalem, **2** disant: «Où est le roi des Juifs qui vient de naître? Car nous avons vu son étoile en Orient, et nous sommes venus l'adorer.» **3** Ce que le roi Hérode ayant appris, il fut troublé, et tout Jérusalem avec lui. **4** Il assembla tous les Princes des prêtres et les Scribes du peuple, et s'enquit auprès d'eux où devait naître le Christ. **5** Ils lui dirent: «À Bethléem de Judée, selon ce qui a été écrit par le prophète: **6** Et toi, Bethléem, terre de Juda, tu n'es pas la moindre parmi les principales villes de Juda, car de toi sortira un Chef qui doit paître Israël, mon peuple.» **7** Alors Hérode, ayant fait venir secrètement les Mages, apprit d'eux la date précise à laquelle l'étoile était apparue. **8** Et il les envoya à Bethléem en disant: «Allez, informez-vous exactement de l'Enfant, et lorsque vous l'aurez trouvé, faites-le-moi savoir, afin que moi aussi j'aille l'adorer.» **9** Ayant entendu les paroles du roi, ils partirent. Et voilà que l'étoile qu'ils avaient vue en Orient allait devant eux, jusqu'à ce que, venant au-dessus du lieu où était l'Enfant, elle s'arrêta. **10** À la vue de l'étoile, ils se réjouirent d'une grande joie. **11** Ils entrèrent dans la maison, trouvèrent l'Enfant avec Marie, sa mère, et, se prosternant, ils l'adorèrent; puis, ouvrant leurs trésors, ils lui offrirent en présent de l'or, de l'encens et de la myrrhe. **12** Mais ayant été avertis en songe de ne pas retourner vers Hérode, ils regagnèrent leur pays par un autre chemin. **13** Après leur départ, voici qu'un ange du Seigneur apparut à Joseph pendant son sommeil, et lui dit: «Lève-toi, prends l'Enfant et sa mère, fuis en Égypte et restes-y jusqu'à ce que je t'avertisse; car Hérode va rechercher l'Enfant pour le faire périr.» **14** Joseph se leva, et la nuit même, prenant l'Enfant avec sa mère, il se retira en Égypte. **15** Et il y resta jusqu'à la mort d'Hérode, afin que s'accomplît ce qu'avait dit le Seigneur par le Prophète: «J'ai rappelé mon fils d'Égypte.» **16** Alors Hérode, voyant que les

Mages s'étaient joués de lui, entra dans une grande colère, et envoya tuer tous les enfants qui étaient dans Bethléem et dans les environs, depuis l'âge de deux ans et au-dessous, d'après la date qu'il connaissait exactement par les Mages. 17 Alors fut accompli l'oracle du prophète Jérémie disant: 18 Une voix a été entendue dans Rama, des plaintes et des cris lamentables: Rachel pleure ses enfants; et elle n'a pas voulu être consolée, parce qu'ils ne sont plus. 19 Hérode étant mort, voici qu'un ange du Seigneur apparut en songe à Joseph dans la terre d'Égypte, et lui dit: «Lève-toi, prends l'Enfant et sa mère, et va dans la terre d'Israël, car ceux qui en voulaient à la vie de l'Enfant sont morts.» 21 Joseph s'étant levé, prit l'Enfant et sa mère, et vint dans la terre d'Israël.

22 Mais, apprenant qu'Archélaüs régnait en Judée à la place d'Hérode, son père, il n'osa y aller, et, ayant été averti en songe, il se retira dans la Galilée et vint habiter une ville nommée Nazareth, afin que s'accomplît ce qu'avaient dit les prophètes: «Il sera appelé Nazaréen.»

**3** En ces jours-là parut Jean-Baptiste, préchant dans le désert de Judée, et disant: «Repentez-vous, car le royaume des cieux est proche.» 3 C'est lui qui a été annoncé par le prophète Isaïe, disant: «Une voix a retenti au désert: Préparez le chemin du Seigneur, aplatissez ses sentiers.» 4 Or Jean avait un vêtement de poils de chameau, et autour de ses reins une ceinture de cuir, et il se nourrissait de sauterelles et de miel sauvage. 5 Alors venaient à lui Jérusalem, et toute la Judée, et tout le pays qu'arrose le Jourdain. 6 Et, confessant leurs péchés, ils se faisaient baptiser par lui dans le Jourdain. 7 Voyant un grand nombre de Pharisiens et de Sadducéens venir à ce baptême il leur dit: «Race de vipères, qui vous a appris à fuir la colère qui vient? 8 Faites donc de dignes fruits de repentir. 9 Et n'essayez pas de dire en vous-mêmes: Nous avons Abraham pour père; car je vous dis que de ces pierres mêmes Dieu peut faire naître des enfants à Abraham. 10 Déjà la cognée est à la racine des arbres: tout arbre donc qui ne porte pas de bon fruit sera coupé et jeté au feu. 11 Moi, je vous baptise dans l'eau pour le repentir; mais celui qui doit venir après moi est plus puissant que moi, et je ne suis pas digne de porter sa chaussure; il vous baptisera dans l'Esprit-Saint et dans le feu. 12

Sa main tient le van; il nettoiera son aire, il amassera son froment dans le grenier, et il brûlera la paille dans un feu qui ne s'éteint pas.» 13 Alors Jésus, venant de Galilée, alla trouver Jean au Jourdain pour être baptisé par lui. 14 Jean s'en défendait en disant: «Laisse faire maintenant, car il convient que nous accomplissions ainsi toute justice.» 15 Jésus lui répondit: «Laisse faire de Dieu descendre comme une colombe et venir sur moi. 17 Et du ciel une voix disait: «Celui-ci est mon Fils bien-aimé, en qui j'ai mis mes complaisances.»

**4** Alors Jésus fut conduit par l'Esprit dans le désert pour y être tenté par le diable. 2 Après avoir jeûné pendant quarante jours et quarante nuits, il eut faim. 3 Et le tentateur, s'approchant, lui dit: «Si tu es le Fils de Dieu, commande que ces pierres deviennent des pains.» 4 Jésus lui répondit: «Il est écrit: L'homme ne vit pas seulement de pain, mais de toute parole qui sort de la bouche de Dieu.» 5 Alors le diable le transporta dans la ville sainte, et l'ayant posé sur le pinacle du temple, 6 il lui dit: «Si tu es le Fils de Dieu, jette-toi en bas; car il est écrit: Il a donné pour toi des ordres à ses anges, et ils te porteront dans leurs mains, de peur que ton pied ne heurte contre la pierre.» 7 Jésus lui dit: «Il est écrit aussi: Tu ne tenteras pas le Seigneur, ton Dieu.» 8 Le diable, de nouveau, le transporta sur une montagne très élevée, et lui montrant tous les royaumes du monde, avec leur gloire, 9 il lui dit: «Je te donnerai tout cela, si, tombant à mes pieds, tu m'adores.» 10 Alors Jésus lui dit: «Retire-toi, Satan; car il est écrit: Tu adoreras le Seigneur, ton Dieu, et tu ne serviras que lui seul.» 11 Alors le diable le laissa; aussitôt des anges s'approchèrent, et ils le servaient. 12 Quand Jésus eut appris que Jean avait été mis en prison, il se retira en Galilée. 13 Et laissant la ville de Nazareth, il vint demeurer à Capharnaüm, sur les bords de la mer, aux confins de Zabulon et de Nephtali, 14 afin que s'accomplît cette parole du prophète Isaïe: 15 «Terre de Zabulon et terre de Nephtali, qui confine à la mer, pays au-delà du Jourdain, Galilée des Gentils! 16 Le peuple qui était assis dans les ténèbres a vu une grande lumière; et

sur ceux qui étaient assis dans la région de l'ombre à rien qu'à être jeté dehors et foulé aux pieds par les de la mort, la lumière s'est levée! 17 Dès lors Jésus hommes. 14 Vous êtes la lumière du monde. Une commença à prêcher, en disant: «Repentez-vous, ville située au sommet d'une montagne ne peut être car le royaume des cieux est proche.» 18 Comme il cachée; 15 et on n'allume pas une lampe pour la marchait le long de la mer de Galilée, Jésus vit deux mettre sous le bateau, mais sur le chandelier, et frères, Simon, appelé Pierre, et André son frère, qui elle éclaire tous ceux qui sont dans la maison. 16 jetaient leur filet dans la mer; car ils étaient pêcheurs. Qu'ainsi votre lumière brille devant les hommes, afin 19 Et il leur dit: «Suivez-moi, et je vous ferai pêcheurs que, voyant vos bonnes œuvres, ils glorifient votre d'hommes.» 20 Eux aussitôt, laissant leurs filets, le Père qui est dans les cieux. 17 Ne pensez pas que suivirent. 21 S'avançant plus loin, il vit deux autres je suis venu abolir la Loi ou les Prophètes; je ne frères, Jacques, fils de Zébédée, et Jean son frère, suis pas venu [les] abolir, mais [les] accomplir. 18 dans une barque, avec leur père Zébédée, réparant Car, je vous le dis en vérité, jusqu'à ce que passent leurs filets, et il les appela. 22 Eux aussi, laissant à le ciel et la terre, un seul iota ou un seul trait de l'heure même leur barque et leur père, le suivirent. 23 la Loi ne passera pas, que tout ne soit accompli. Jésus parcourait toute la Galilée, enseignant dans 19 Celui donc qui aura violé un de ces moindres leurs synagogues, préchant l'Évangile du royaume commandements, et appris aux hommes à faire de [de Dieu], et guérissant toute maladie et toute infirmité même, sera le moindre dans le royaume des cieux; parmi le peuple. 24 Sa renommée se répandit dans mais celui qui les aura pratiqués et enseignés, sera toute la Syrie, et on lui présentait tous les malades grand dans le royaume des cieux. 20 Car je vous dis atteints d'infirmités et de souffrances diverses, des que si votre justice ne surpassé celle des Scribes et possédés, des lunatiques, des paralytiques, et il les des Pharisiens, vous n'entrerez pas dans le royaume guérissait. 25 Et une grande multitude le suivit de la des cieux. 21 Vous avez appris qu'il a été dit aux Galilée, de la Décapole, de Jérusalem, de la Judée et d'au delà du Jourdain.

**5** Jésus, voyant cette foule, monta sur la montagne, et lorsqu'il se fut assis, ses disciples s'approchèrent de lui. 2 Alors, ouvrant sa bouche, il se mit à les enseigner, en disant: 3 «Heureux les pauvres en esprit, car le royaume des cieux est à eux! 4 Heureux ceux qui sont doux, car ils posséderont la terre! 5 Heureux ceux qui pleurent, car ils seront consolés! 6 Heureux ceux qui ont faim et soif de la justice, car ils seront rassasiés! 7 Heureux les miséricordieux, car ils obtiendront miséricorde! 8 Heureux ceux qui ont le cœur pur, car ils verront Dieu! 9 Heureux les pacifiques, car ils seront appellés enfants de Dieu! 10 Heureux ceux qui souffrent persécution pour la justice, car le royaume des cieux est à eux! 11 Heureux êtes-vous, lorsqu'on vous insultera, qu'on vous persécutera, et qu'on dira faussement toute sorte de mal contre vous, à cause de moi. 12 Réjouissez-vous et soyez dans l'allégresse, car votre récompense est grande dans les cieux: c'est ainsi qu'ils ont persécuté les prophètes qui ont été avant vous. 13 Vous êtes le sel de la terre. Si le sel s'affadit, avec quoi lui rendra-t-on sa saveur? Il n'est plus bon

Quiconque se met en colère contre son frère mérite d'être puni par le tribunal.» 22 Et moi, je vous dis: Raca, mérite d'être puni par le Conseil; et celui qui lui dira: Fou, mérite d'être jeté dans la gémene du feu. (Geenna g1067) 23 Si donc, lorsque tu présentes ton offrande à l'autel, tu te souviens que ton frère a quelque chose contre toi, 24 laisse là ton offrande devant l'autel, et va d'abord te réconcilier avec ton frère; puis viens présenter ton offrande. 25 Accorde-toi au plus tôt avec ton adversaire, pendant que vous allez ensemble [au tribunal.] de peur qu'il ne te livre au juge, que le juge ne te livre à l'appariteur, et que tu ne sois jeté en prison. 26 En vérité, je te le dis, tu n'en sortiras pas que tu n'aies payé jusqu'à la dernière obole. 27 Vous avez appris qu'il a été dit: «Tu ne commettras pas d'adultére.» 28 Et moi, je vous dis que quiconque regarde une femme avec convoitise, a déjà commis l'adultére avec elle, dans son cœur. 29 Si ton œil droit est pour toi une occasion de chute, arrache-le et jette-le loin de toi; car il vaut mieux pour toi qu'un seul de tes membres périsse, et que ton corps tout entier ne soit pas jeté dans la gémene.

(Geenna g1067) **30** Et si ta main droite est pour toi une occasion de chute, coupe-la et jette-la loin de toi; car il vaut mieux pour toi qu'un seul de tes membres périsse, et que ton corps tout entier ne soit pas jeté dans la géhenne. (Geenna g1067) **31** Il a été dit aussi: «Quiconque renvoie sa femme, qu'il lui donne un acte de divorce.» **32** Et moi, je vous dis: Quiconque renvoie sa femme, hors le cas d'impudicité, la rend adultera; et quiconque épouse la femme renvoyée, commet un adultera. **33** Vous avez encore appris qu'il a été dit aux anciens: «Tu ne te parjureras pas, mais tu t'acquitteras envers le Seigneur de tes serments.» **34** Et moi, je vous dis de ne faire aucune sorte de serments: ni par le ciel, parce que c'est le trône de Dieu; ni par la terre, parce que c'est l'escabeau ville du grand Roi. **35** Ne jure pas non plus par ta tête, parce que tu ne peux en rendre un seul cheveu blanc ou noir. **36** Mais que votre langage soit: Cela est, cela n'est pas. Ce qui se dit de plus vient du Malin. **37** Vous avez appris qu'il a été dit: «Œil pour œil, ne multipliez pas les paroles, comme font les païens, qui s'imaginent être exaucés à force de paroles. **38** Ne leur ressemblez pas, car votre Père sait de quoi il voit dans le secret, te le rendra. **39** Et moi, je vous dis de ne pas tenir tête au méchant; mais si quelqu'un te frappe sur la joue droite, présente-lui encore l'autre. **40** Et à celui qui veut t'appeler en justice pour avoir emprunt. **41** Et à notre subsistance. **42** Donne à qui te demande, et ne cherche pas à éviter celui qui veut te faire un mal. **43** Vous avez appris qu'il a été dit: «Tu aimeras ton prochain, et, et tu haïras ton ennemi.» **44** Si vous aimez ceux qui vous aident, qu'il ne paraîsse pas aux hommes que tu jeûnes, quelle récompense méritez-vous? Les publicains n'en font-ils pas autant? **45** Si vous aimez ceux qui vous aiment, qu'il ne paraîsse pas aux hommes que tu jeûnes, mais à ton Père qui est présent dans le secret; et ton Père, qui voit dans le secret, te le rendra. **46** Si vous aimez ceux qui vous aiment, qu'il ne paraîsse pas aux hommes que tu jeûnes, mais à ton Père qui est présent dans le secret; et ton Père, qui voit dans le secret, te le rendra. **47** Et si vous ne saluez que vos frères, que faites-vous d'extraordinaire? Les païens font-ils pas autant? **48** Vous donc, soyez bons, et descendre sa pluie sur les justes et sur les brefs, que faites-vous d'extraordinaire? Les païens font-ils pas autant? **49** Vous donc, soyez bons, et descendre sa pluie sur les justes et sur les brefs, que faites-vous d'extraordinaire? Les païens font-ils pas autant? **50** Vous donc, soyez bons, et descendre sa pluie sur les justes et sur les brefs, que faites-vous d'extraordinaire? Les païens font-ils pas autant? **51** Gardez-vous de faire vos bonnes œuvres devant les hommes, pour être vus d'eux: autrement vous n'aurez pas de récompense auprès de votre Père qui est dans les cieux. **52** Quand donc tu fais l'aumône, ne sonne pas de la trompette devant toi, comme font les hypocrites dans les synagogues et dans les rues, afin d'être honorés des hommes. En vérité, je vous le dis, ils ont reçu leur récompense. **53** Pour toi, quand tu fais l'aumône, que fait ta main droite, afin que ton aumône soit dans le secret; et ton Père, qui voit dans le secret, te fera venir devant lui, et tu recevras ta récompense. **54** Lorsque vous priez, ne faites pas comme les hypocrites, qui aiment à prier debout dans les synagogues et au coin des rues, afin d'être vus des païens. **55** Mais priez de la même manière que les païens, dans ta chambre, et, ayant fermé ta porte, prie ton Père qui est présent dans le secret; et ton Père, qui voit dans le secret, te le rendra. **56** Dans vos prières, ne multipliez pas les paroles, comme font les païens, qui s'imaginent être exaucés à force de paroles. **57** Ne leur ressemblez pas, car votre Père sait de quoi il voit dans le secret, te le rendra. **58** Et lorsque vous jeûnez, ne vous haïssent, et priez pour ceux qui vous maltraitent et qui vous persécutent: **59** afin que vous soyez les qui exténuent leur visage, pour faire paraître aux enfants de votre Père qui est dans les cieux; car hommes qu'ils jeûnent. En vérité, je vous le dis, ils il fait lever son soleil sur les méchants et sur les bons, et descendre sa pluie sur les justes et sur les brefs, que faites-vous d'extraordinaire? Les païens font-ils pas autant? **60** Pour toi, quand tu es injuste. **61** Si vous aimez ceux qui vous aiment, qu'il ne paraîsse pas aux hommes que tu jeûnes, mais à ton Père qui est présent dans le secret; et ton Père, qui voit dans le secret, te le rendra. **62** Ne vous amassez pas des trésors sur la terre, où la rouille et les vers rongent, et où les voleurs percent les murs et dérobent. **63** Mais amassez-vous des trésors dans le ciel, où ni les vers ni la rouille ne rongent, et où les voleurs ne percent pas les murs ni ne dérobent. **64**

Car là où est votre trésor, là aussi sera votre cœur. 22 devant les pourceaux, de peur qu'ils ne les foulent La lampe du corps, c'est l'œil. Si ton œil est sain, tout aux pieds, et que, se tournant contre vous, ils ne ton corps sera dans la lumière; 23 mais si ton œil est mauvais, tout ton corps sera dans les ténèbres. Si cherchez et vous trouverez; frappez et l'on vous donc la lumière qui est en toi est ténèbres, combien ouvrira. 8 Car quiconque demande reçoit, qui cherche grandes seront les ténèbres! 24 Nul ne peut servir trouve, et l'on ouvrira à celui qui frappe. 9 Qui de deux maîtres: car ou il haïra l'un et aimera l'autre, vous, si son fils lui demande du pain, lui donnera ou il s'attachera à l'un et méprisera l'autre. Vous ne une pierre? 10 Ou, s'il lui demande un poisson, lui pouvez servir Dieu et la Richesse. 25 C'est pourquoi donnera un serpent? 11 Si donc vous, tout méchants je vous dis: Ne vous inquiétez pas pour votre vie, de que vous êtes, vous savez donner de bonnes choses ce que vous mangerez ou boirez; ni pour votre corps, à vos enfants, combien plus votre Père qui est dans de quoi vous le vêtirez. La vie n'est-elle pas plus que les cieux donnera-t-il ce qui est bon à ceux qui le la nourriture, et le corps plus que le vêtement? 26 prient? 12 Ainsi donc tout ce que vous voulez que Regardez les oiseaux du ciel: ils ne sèment ni ne les hommes vous fassent, faites-le aussi pour eux; moissonnent, ils n'amassent rien dans des greniers, car c'est la Loi et les Prophètes. 13 Entrez par la et votre Père céleste les nourrit. Ne valez-vous pas porte étroite; car la porte large et la voie spacieuse beaucoup plus qu'eux? 27 Qui de vous, à force de conduisent à la perdition, et nombreux sont ceux qui soucis, pourrait ajouter une coudée à la longueur de y passent; 14 car elle est étroite la porte et resserrée sa vie? 28 Et pourquoi vous inquiétez-vous pour le la voie qui conduit à la vie, et il en est peu qui la vêtement? Considérez les lis des champs, comment trouvent! 15 Gardez-vous des faux prophètes. Ils ils croissent: ils ne travaillent, ni ne filent. 29 Et viennent à vous sous des vêtements de brebis, mais cependant je vous dis que Salomon même, dans au dedans ce sont des loups ravissants. 16 Vous les toute sa gloire, n'a pas été vêtu comme l'un d'eux. reconnaîtrez à leurs fruits: cueille-t-on des raisins 30 Que si Dieu revêt ainsi l'herbe des champs, qui sur des épines, ou des figues sur des ronces? 17 est aujourd'hui et demain sera jetée au four, ne le Ainsi tout bon arbre porte de bons fruits, et tout fera-t-il pas bien plus pour vous, gens de peu de arbre mauvais de mauvais fruits. 18 Un bon arbre ne foi? 31 Ne vous mettez donc pas en peine, disant: peut porter de mauvais fruits, ni un arbre mauvais Que mangerons-nous, ou que boirons-nous, ou de porter de bons fruits. 19 Tout arbre qui ne porte pas quoi nous vêtrions-nous? 32 Car ce sont les Gentils de bons fruits sera coupé et jeté au feu. 20 Vous qui recherchent toutes ces choses, et votre Père les reconnaîtrez donc à leurs fruits. 21 Ce ne sont céleste sait que vous en avez besoin. 33 Cherchez pas tous ceux qui me disent: Seigneur, Seigneur, premièrement le royaume de Dieu et sa justice, et qui entreront dans le royaume des cieux, mais bien tout cela vous sera donné par-dessus. 34 N'ayez donc pas de souci du lendemain, le lendemain aura celui qui fait la volonté de mon Père qui est dans les cieux. 22 Plusieurs me diront en ce jour-là: Seigneur, souci de lui-même. À chaque jour suffit sa peine. Seigneur, n'est-ce pas en votre nom que nous avons prophétisé? n'est-ce pas en ton nom que nous avons chassé les démons? et n'avons-nous pas, en ton nom, fait beaucoup de miracles? 23 Alors je leur dirai hautement: Je ne vous ai jamais connus. Retirez-vous de moi, ouvriers d'iniquité. 24 Tout homme donc qui entend ces paroles que je viens de dire, et les met en pratique, sera comparé à un homme sage, qui a bâti sa maison sur la pierre. 25 La pluie est tombée, les torrents sont venus, les vents ont soufflé et se sont déchaînés contre cette maison, et elle n'a pas été renversée, car elle était fondée sur la

## 7 Ne jugez pas, afin que vous ne soyez pas jugés. 2

Car selon ce que vous aurez jugé, on vous jugera, et de la même mesure dont vous aurez mesuré, on vous mesurerá. 3 Pourquoi regardes-tu la paille qui est dans l'œil de ton frère, et ne remarques-tu pas la poutre qui est dans ton œil? 4 Ou comment peux-tu dire à ton frère: Laisse-moi ôter la paille de ton œil, lorsqu'il y a une poutre dans le tien? 5 Hypocrite, ôte d'abord la poutre de ton œil, et alors tu verras à ôter la paille de l'œil de ton frère. 6 Ne donnez pas aux chiens ce qui est saint, et ne jetez pas vos perles

pierre. **26** Mais quiconque entend ces paroles que je dis, et ne les met pas en pratique, sera semblable à un insensé qui a bâti sa maison sur le sable. **27** La pluie est tombée, les torrents sont venus, les vents ont soufflé et ont battu cette maison, et elle a été renversée, et grande a été sa ruine.» **28** Jésus ayant achevé ce discours, le peuple était dans l'admiration de sa doctrine. **29** Car il les enseignait comme ayant autorité, et non comme leurs Scribes.

**8** Jésus étant descendu de la montagne, une grande multitude le suivit. **2** Et un lépreux s'étant approché, se prosterna devant lui, en disant: «Seigneur, si vous voulez, vous pouvez me guérir.» **3** Jésus étendit la main, le toucha et dit: «Je le veux, sois guéri.» Et à l'instant sa lèpre fut guérie. **4** Alors Jésus lui dit: «Garde-toi d'en parler à personne; mais va te montrer au prêtre, et offre le don prescrit par Moïse pour attester au peuple [ta guérison].» **5** Comme Jésus entrait dans Capharnaüm, un centurion l'aborda et lui fit cette prière: «Seigneur, mon serviteur est couché dans ma maison, frappé de paralysie, et il souffre cruellement.» **7** Jésus lui dit: «J'irai et je le guérirai. — **8** Seigneur, répondit le centurion, je ne suis pas digne que tu entres sous mon toit; mais dis seulement une parole, et mon serviteur sera guéri. **9** Car moi qui suis soumis à des supérieurs, j'ai des soldats sous mes ordres, et je dis à l'un: Va, et il va; et à un autre: Viens, et il vient; et à mon serviteur: Fais cela, et il le fait.» **10** En entendant ces paroles, Jésus fut dans l'admiration, et dit à ceux qui le suivaient: «Je vous le dis en vérité, dans Israël même, je n'ai pas trouvé une si grande foi. **11** C'est pourquoi je vous dis que beaucoup viendront de l'Orient et de l'Occident, et auront place au festin avec Abraham, Isaac et Jacob, dans le royaume des cieux. **12** tandis que les fils du royaume seront jetés dans les ténèbres extérieures: c'est là qu'il y aura des pleurs et des grincements de dents.» **13** Alors Jésus dit au centurion: «Va, et qu'il te soit fait selon ta foi;» et à l'heure même son serviteur fut guéri. **14** Et Jésus étant venu dans la maison de Pierre, y trouva sa belle-mère qui était au lit, tourmentée par la fièvre. **15** Il lui toucha la main, et la fièvre la quitta; aussitôt elle se leva, et se mit à les servir. **16** Sur le soir, on lui présenta plusieurs démoniaques, et d'un mot il chassa les esprits et guérit tous les malades: **17** accomplissant

ainsi cette parole du prophète Isaïe: «Il a pris nos infirmités, et s'est chargé de nos maladies.» **18** Jésus, voyant une grande multitude autour de lui, donna l'ordre de passer à l'autre bord [du lac.] **19** Alors un Scribe s'approcha et lui dit: «Maître, je vous suivrai partout où vous irez.» **20** Jésus lui répondit: «Les renards ont leurs tanières, et les oiseaux du ciel leurs nids; mais le Fils de l'homme n'a pas où reposer sa tête.» **21** Un autre, du nombre des disciples, lui dit: «Seigneur, permettez-moi d'aller auparavant ensevelir mon père.» **22** Mais Jésus lui répondit: «Suis-moi, et laisse les morts ensevelir leurs morts.» **23** Il entra alors dans la barque, suivi de ses disciples. **24** Et voilà qu'une grande agitation se fit dans la mer, de sorte que les flots couvraient la barque: lui, cependant, dormait. **25** Ses disciples venant à lui l'éveillèrent et lui dirent: «Seigneur, sauvez-nous, nous périrons!» **26** Jésus leur dit: «Pourquoi craignez-vous, hommes de peu de foi?» Alors il se leva, commanda aux vents et à la mer, et il se fit un grand calme. **27** Et saisis d'admiration, tous disaient: «Quel est celui-ci, que les vents même et la mer lui obéissent?» **28** Jésus ayant abordé de l'autre côté du lac, dans le pays des Géraséniens, deux démoniaques sortirent des sépulcres et s'avancèrent vers lui; ils étaient si furieux, que personne n'osait passer par ce chemin. **29** Et ils se mirent à crier: «Qu'avons-nous à faire avec toi, Jésus, Fils de Dieu? Es-tu venu ici pour nous tourmenter avant le temps?» **30** Or il y avait, à quelque distance, un nombreux troupeau de porcs qui paissaient. **31** Et les démons firent à Jésus cette prière: «Si tu nous chasses d'ici, envoie-nous dans ce troupeau de porcs.» **32** Il leur dit: «Allez.» Ils sortirent [du corps des possédés,] et entrèrent dans les pourceaux. Au même instant, tout le troupeau prenant sa course se précipita par les pentes escarpées dans la mer, et ils périrent dans les eaux. **33** Les gardiens s'enfuirent, et ils vinrent dans la ville, où ils racontèrent toutes ces choses et ce qui était arrivé aux démoniaques. **34** Aussitôt toute la ville sortit au-devant de Jésus, et dès qu'ils le virent, ils le supplièrent de quitter leur territoire.

**9** Jésus étant donc monté dans la barque, repassa le lac et vint dans sa ville. **2** Et voilà qu'on lui présenta un paralytique, étendu sur un lit. Jésus, voyant leur foi, dit au paralytique: «Mon fils, aie

confiance, tes péchés te sont remis.» 3 Aussitôt derrière et toucha la houppe de son manteau. 21 Car quelques Scribes dirent en eux-mêmes: «Cet homme elle disait en elle-même: «Si je touche seulement son blasphème.» 4 Jésus, connaissant leurs pensées, manteau, je serai guérie.» 22 Jésus se retourna, et leur dit: «Pourquoi pensez-vous le mal dans vos la voyant, il lui dit: «Aie confiance, ma fille, ta foi t'a cœurs? 5 Lequel est le plus aisé de dire: Tes péchés guérie.» Et cette femme fut guérie à l'heure même. te sont remis; ou de dire: Lève-toi et marche? 6 Or, 23 Lorsque Jésus fut arrivé à la maison du chef [de la afin que vous sachiez que le Fils de l'homme a sur synagogue], voyant les joueurs de flûte et une foule la terre le pouvoir de remettre les péchés: Lève- qui faisait grand bruit, il leur dit: 24 «Retirez-vous; toi, dit-il au paralytique, prends ton lit, et va dans ta car la jeune fille n'est pas morte, mais elle dort»; et maison.» 7 Et il se leva, et s'en alla dans sa maison. ils se riaient de lui. 25 Lorsqu'on eut fait sortir cette 8 La multitude voyant ce prodige fut saisie de crainte, foule, il entra, prit la main de la jeune fille, et elle se et rendit gloire à Dieu, qui avait donné une telle leva. 26 Et le bruit s'en répandit dans tout le pays. 27 puissance aux hommes. 9 Étant parti de là, Jésus Comme Jésus poursuivait sa route, deux aveugles vit un homme, nommé Matthieu, assis au bureau de se mirent à le suivre, en disant à haute voix: «Fils péage, et il lui dit: «Suis-moi.» Celui-ci se leva, et le de David, aie pitié de nous.» 28 Lorsqu'il fut entré suivit. 10 Or il arriva que Jésus était à table dans la dans la maison, les aveugles s'approchèrent de lui, maison [de Matthieu], un grand nombre de publicains et Jésus leur dit: «Crois-tu que je puisse faire cela?» et de pécheurs vinrent prendre place avec lui et ses Ils lui dirent: «Oui, Seigneur.» 29 Alors il toucha leurs disciples. 11 Ce que voyant, les Pharisiens dirent à yeux en disant: «Qu'il te soit fait selon ta foi.» 30 ses disciples: «Pourquoi votre maître mange-t-il avec Aussitôt leurs yeux furent ouverts, et Jésus leur dit les publicains et les pécheurs?» 12 Jésus, entendant d'un ton sévère: «Prenez garde que personne ne le cela, leur dit: «Ce ne sont pas les bien portants qui sache.» 31 Mais, s'en étant allés, ils publièrent ses ont besoin de médecin, mais les malades. 13 Allez louanges dans tout le pays. 32 Après leur départ, on apprendre ce que signifie cette parole: Je veux la lui présenta un homme muet, possédé du démon. miséricorde et non le sacrifice. Car je ne suis pas 33 Le démon ayant été chassé, le muet parla, et la venu appeler les justes, mais les pécheurs.» 14 Alors multitude, saisie d'admiration, disait: «Jamais rien les disciples de Jean vinrent le trouver, et lui dirent: de semblable ne s'est vu en Israël.» 34 Mais les «Pourquoi, tandis que les Pharisiens et nous, nous Pharisiens disaient: «C'est par le prince des démons jeûnons souvent, tes disciples ne jeûnent-ils pas?» qu'il chasse les démons.» 35 Et Jésus parcourut 15 Jésus leur répondit: «Les amis de l'époux peuvent- toutes les villes et les bourgades, enseignant dans ils s'attrister pendant que l'époux est avec eux? Mais les synagogues, préchant l'Évangile du royaume, viendront des jours où l'époux leur sera enlevé, et et guérissant toute maladie et toute infirmité. 36 Or, alors ils jeûneront. 16 Personne ne met une pièce en voyant cette multitude d'hommes, il fut ému de d'étoffe neuve à un vieux vêtement; car elle emporte compassion pour eux, parce qu'ils étaient harassés et quelque chose du vêtement, et la déchirure en est abattus, comme des brebis sans pasteur. 37 Alors il pire. 17 On ne met pas non plus du vin nouveau dit à ses disciples: «La moisson est grande, mais les dans des autres vieilles; autrement, les autres se ouvriers sont en petit nombre. 38 Priez donc le maître rompent, le vin se répand et les autres sont perdues. de la moisson d'envoyer des ouvriers à sa moisson.» Mais on met le vin nouveau dans des autres neuves, et tous les deux se conservent.» 18 Comme il leur parlait ainsi, un chef [de la synagogue] entra, et se prosternant devant lui, il lui dit: «Ma fille vient de mourir; mais viens, impose ta main sur elle, et elle vivra.» 19 Jésus se leva et le suivit avec ses disciples. 20 Et voilà qu'une femme, affligée d'un flux de sang depuis douze années, s'approcha par

**10** Puis, ayant appelé ses douze disciples, il leur donna pouvoir sur les esprits impurs, afin de les chasser et de guérir toute maladie et toute infirmité. 2 Or voici les noms des douze Apôtres: le premier est Simon, appelé Pierre, puis André son frère; Jacques fils de Zébédée, et Jean son frère; 3 Philippe et Barthélémy; Thomas et Matthieu le publicain; Jacques, fils d'Alphée et Thaddée; 4

Simon le Zélé, et Judas Iscariote, qui le trahit. 5 maître, ni le serviteur au-dessus de son seigneur. Tels sont les douze que Jésus envoya, après leur 25 Il suffit au disciple d'être comme son maître, et avoir donné ses instructions: «N'allez pas, leur dit- au serviteur comme son seigneur. S'ils ont appelé le il, vers les Gentils, et n'entrez pas dans les villes père de famille Béelzébub, combien plus ceux de sa des Samaritains; 6 allez plutôt aux brebis perdues maison? 26 Ne les craignez donc pas. Car il n'y a de la maison d'Israël. 7 Partout, sur votre chemin, rien de caché qui ne se découvre, rien de secret qui annoncez que le royaume des cieux est proche. 8 ne finisse par être connu. 27 Ce que je vous dis dans Guérissez les malades, ressuscitez les morts, purifiez les ténèbres, dites-le au grand jour, et ce qui vous est les lépreux, chassez les démons: vous avez reçu dit à l'oreille, publiez-le sur les toits. 28 Ne craignez gratuitement, donnez gratuitement. 9 Ne prenez ni or, pas ceux qui tuent le corps, et ne peuvent tuer l'âme; ni argent, ni aucune monnaie dans vos ceintures, 10 craignez plutôt celui qui peut perdre l'âme et le corps ni sac pour la route, ni deux tuniques, ni chaussure, dans la géhenne. (Geenna g1067) 29 Deux passereaux ni bâton; car l'ouvrier mérite sa nourriture. 11 En ne se vendent-ils pas un as? Et il n'en tombe pas un quelque ville ou village que vous entriez, informez- sur la terre, sans [la permission] de votre Père. 30 vous qui y est digne, et demeurez chez lui jusqu'à Les cheveux mêmes de votre tête sont tous comptés. votre départ. 12 En entrant dans la maison, saluez-la 31 Ne craignez donc pas: vous êtes de plus de prix [en disant: Paix à cette maison]. 13 Et si cette maison que beaucoup de passereaux. 32 Celui donc qui en est digne, que votre paix vienne sur elle; mais si m'aura confessé devant les hommes, moi aussi je le elle ne l'est pas, que votre paix revienne à vous. 14 Si confesserai devant mon Père qui est dans les cieux; l'on refuse de vous recevoir et d'écouter votre parole, 33 et celui qui m'aura renié devant les hommes, moi sortez de cette maison ou de cette ville en secouant aussi je le renierai devant mon Père qui est dans les la poussière de vos pieds. 15 Je vous le dis en vérité, cieux. 34 Ne pensez pas que je sois venu apporter la il y aura moins de rigueur, au jour du jugement, pour paix sur la terre; je suis venu apporter, non la paix, la terre de Sodome et de Gomorbre que pour cette mais le glaive. 35 Je suis venu mettre en lutte le fils ville. 16 Voyez, je vous envoie comme des brebis avec son père, la fille avec sa mère, et la belle-fille au milieu des loups. Soyez donc prudents comme avec sa belle-mère. 36 On aura pour ennemis les les serpents, et simples comme les colombes. 17 gens de sa propre maison. 37 Celui qui aime son Tenez-vous en garde contre les hommes; car ils vous père ou sa mère plus que moi, n'est pas digne de livreront à leurs tribunaux, et vous flagelleront dans moi; et celui qui aime son fils ou sa fille plus que moi, leurs synagogues. 18 Vous serez menés à cause n'est pas digne de moi. 38 Celui qui ne prend pas sa de moi devant les gouverneurs et les rois, pour me croix et ne me suit pas, n'est pas digne de moi. 39 rendre témoignage devant eux et devant les Gentils. Celui qui sauvera sa vie, la perdra; et celui qui perdra 19 Lorsqu'on vous livrera, ne pensez ni à la manière sa vie à cause de moi, la sauvera. 40 Celui qui vous dont vous parlerez, ni à ce que vous devrez dire: ce reçoit, me reçoit, et celui qui me reçoit, reçoit celui qui que vous aurez à dire vous sera donné à l'heure m'a envoyé. 41 Celui qui reçoit un prophète en qualité même. 20 Car ce n'est pas vous qui parlerez; mais de prophète, recevra une récompense de prophète; c'est l'Esprit de votre Père qui parlera en vous. 21 et celui qui reçoit un juste en qualité de juste, recevra Le frère livrera son frère à la mort, et le père son une récompense de juste. 42 Et quiconque donnera enfant, et les enfants s'élèveront contre leurs parents seulement un verre d'eau fraîche à l'un de ces petits et les feront mourir. 22 Vous serez en haine à tous parce qu'il est de mes disciples, je vous le dis en à cause de mon nom; mais celui qui persévrera vérité, il ne perdra pas sa récompense.» jusqu'à la fin, celui-là sera sauvé. 23 Lorsqu'on vous poursuivra dans une ville, fuyez dans une autre. En vérité, je vous le dis, vous n'aurez pas achevé de parcourir les villes d'Israël, que le Fils de l'homme sera venu. 24 Le disciple n'est pas au-dessus du

**11** Quand Jésus eut achevé de donner ses instructions à ses douze disciples, il partit de là pour enseigner et prêcher dans leurs villes. 2 Jean, dans sa prison, ayant entendu parler des œuvres du Christ, envoya deux de ses disciples lui dire: 3 «Êtes-

vous celui qui doit venir, ou devons-nous en attendre un autre?» 4 Jésus leur répondit: «Allez, rapportez à Jean ce que vous entendez et ce que vous voyez: 5 Les aveugles voient, les boiteux marchent, les lépreux sont guéris, les sourds entendent, les morts ressuscitent, les pauvres sont évangélisés. 6 Heureux celui pour qui je ne serai pas une occasion de chute!» 16 «À qui comparerai-je cette génération? Elle ressemble à des enfants assis dans la place publique, et qui crient à leurs compagnons: 17 Nous avons joué de la flûte, et vous n'avez pas dansé; nous avons chanté une lamentation, et vous n'avez pas frappé votre poitrine. 18 Jean est venu ne mangeant ni ne buvant, et ils disent: Il est possédé du démon; 19 le Fils de l'homme est venu mangeant et buvant, et ils disent: C'est un homme de bonne chère et un buveur de vin, un ami des publicains et des gens de mauvaise vie. Mais la Sagesse a été justifiée par ses enfants.» 20 Alors Jésus se mit à reprocher aux villes où il avait opéré le plus grand nombre de ses miracles, de n'avoir pas fait pénitence. 21 «Malheur à toi, Corozain! Malheur à toi, Bethsaïde! Car si les miracles qui ont été faits au milieu de vous, avaient été faits dans Tyr et dans Sidon, il y a longtemps qu'elles auraient fait pénitence sous le cilice et la cendre. 22 Oui, je vous le dis, il y aura, au jour du jugement, moins de rigueur pour Tyr et pour Sidon, que pour vous. 23 Et toi, Capharnaüm, qui t'élèves jusqu'au ciel, tu seras abaissée jusqu'aux enfers; car si les miracles qui ont été faits dans tes murs, avaient été faits dans Sodome, elle serait restée debout jusqu'à ce jour. (*Hades g86*) 24 Oui, je te le dis, il y aura, au jour du jugement, moins de rigueur pour le pays de Sodome que pour toi.» 25 En ce même temps, Jésus dit encore: «Je te bénis, Père, Seigneur du ciel et de la terre, de ce que tu as caché ces choses aux sages et aux intelligents, et les as révélées aux petits. 26 Oui, Père, [je te bénis] de ce qu'il t'a plu ainsi. 27 Toutes choses m'ont été données par mon Père; personne ne connaît le Fils, si ce n'est le Père, et personne ne connaît le Père, si ce n'est le Fils, et celui à qui le Fils a voulu le révéler. 28 Venez à moi, vous tous qui êtes fatigués et ployez sous le fardeau, et je vous soulagerai. 29 Prenez sur vous mon joug, et recevez mes leçons, car je suis doux et humble de cœur; et vous trouverez le repos de vos âmes. 30 Car mon joug est doux et mon fardeau léger.»

**12** En ce temps-là, Jésus traversait des champs de blé un jour de sabbat, et ses disciples, ayant faim, se mirent à cueillir des épis et à les manger. 2 Les Pharisiens, voyant cela, lui dirent: «Tes disciples font une chose qu'il n'est pas permis de faire pendant le sabbat.» 3 Mais il leur répondit: «N'avez-vous pas lu ce que fit David, lorsqu'il eut faim, lui et ceux qui étaient avec lui: 4 comment il entra dans la maison de Dieu et mangea les pains de proposition, qu'il ne lui était pas permis de manger, non plus qu'à ceux qui étaient avec lui, mais aux prêtres seuls? 5 Ou n'avez-vous pas lu dans la Loi que, le jour du sabbat, les prêtres violent le sabbat dans le temple sans commettre de péché? 6 Or, je vous dis qu'il y a ici quelqu'un plus grand que le temple. 7 Si vous compreniez cette parole: «Je veux la miséricorde, et non le sacrifice», vous n'auriez jamais condamné des innocents. 8 Car le Fils de l'homme est maître même du sabbat.» 9 Jésus, ayant quitté ce lieu, entra dans leur synagogue. 10 Or, il se trouvait là un homme qui avait la main desséchée, et ils demandèrent à Jésus: «Est-il permis de guérir, le jour du sabbat?» C'était pour avoir un prétexte de l'accuser. 11 Il leur répondit: «Quel est celui d'entre vous qui, n'ayant qu'une brebis, si elle tombe dans une fosse un jour de sabbat, ne la prend et ne l'en retire? 12 Or, combien un homme ne vaut-il pas plus qu'une brebis? Il est donc permis de faire du bien les jours de sabbat.» 13 Alors il dit à cet homme: «Étends ta main.» Il l'étendit, et elle redévoit saine comme l'autre. 14 Les Pharisiens, étant sortis, tinrent conseil contre lui sur les moyens de le perdre. 15 Mais Jésus, en ayant eu connaissance, s'éloigna de ces lieux. Une grande foule le suivit, et il guérit tous [leurs malades]. 16 Et il leur commanda de ne pas le faire connaître: 17 afin que s'accomplît la parole du prophète Isaïe: 18 «Voici mon serviteur que j'ai choisi, mon bien-aimé, en qui j'ai mis toute mon affection. Je ferai reposer sur lui mon Esprit, et il annoncera la justice aux nations. 19 Il ne disputera pas, il ne criera pas, et on n'entendra pas sa voix dans les places publiques. 20 Il ne brisera pas le roseau froissé et n'éteindra pas la mèche qui fume encore, jusqu'à ce qu'il ait fait triompher la justice. 21 En son nom, les nations mettront leur espérance.» 22

On lui présenta alors un possédé aveugle et muet, et de l'homme sera dans le sein de la terre trois jours et il le guérit, de sorte que cet homme parlait et voyait. trois nuits. **41** Les hommes de Ninive se dresseront, **23** Et tout le peuple, saisi d'étonnement, disait: «N'est- au jour du jugement, avec cette génération et la ce pas là le fils de David?» **24** Mais les Pharisiens, condamneront, parce qu'ils ont fait pénitence à la entendant cela, dirent: «Il ne chasse les démons que voix de Jonas, et il y a ici plus que Jonas. **42** La par Béelzéboul, prince des démons.» **25** Jésus, qui reine du Midi s'élèvera, au jour du jugement, avec connaissait leurs pensées, leur dit: «Tout royaume cette génération et la condamnera, parce qu'elle est divisé contre lui-même sera désolé, et toute ville ou venue des extrémités de la terre pour entendre la maison divisée contre elle-même ne pourra subsister. sagesse de Salomon, et il y a ici plus que Salomon. **26** Si Satan chasse Satan, il est divisé contre lui- **43** «Lorsque l'esprit impur est sorti d'un homme, il va même: comment donc son royaume subsistera-t-il? par des lieux arides, cherchant du repos, et il n'en **27** Et si moi je chasse les démons par Béelzéboul, par trouve pas. **44** Alors il dit: Je retournerai dans ma qui vos fils les chassent-ils? C'est pourquoi ils seront maison, d'où je suis sorti. Et revenant, il la trouve eux-mêmes vos juges. **28** Que si c'est par l'Esprit vide, nettoyée et ornée. **45** Alors il s'en va prendre de Dieu que je chasse les démons, le royaume de sept autres esprits plus méchants que lui, et, entrant Dieu est donc venu à vous. **29** Et comment peut- [dans cette maison], ils y fixent leur demeure, et le on entrer dans la maison de l'homme fort et piller dernier état de cet homme est pire que le premier. ses meubles, sans avoir auparavant lié cet homme Ainsi en sera-t-il de cette génération méchante.» fort? Alors seulement on pillera sa maison. **30** Qui **46** Comme il parlait encore au peuple, sa mère et n'est pas avec moi est contre moi, et qui n'amasse ses frères étaient dehors, cherchant à lui parler. **47** pas avec moi disperse. **31** «C'est pourquoi je vous Quelqu'un lui dit: «Voici ta mère et tes frères qui dis: Tout péché et tout blasphème sera remis aux sont là dehors, et ils cherchent à te parler.» **48** Jésus hommes; mais le blasphème contre l'Esprit ne leur sera pas remis. **32** Et quiconque aura parlé contre le Fils de l'homme, on le lui remettra; mais à celui qui aura parlé contre l'Esprit-Saint, on ne le lui remettra ni dans ce siècle, ni dans le siècle à venir. (aïn g165) **33** Ou dites que l'arbre est bon, et son fruit bon; ou dites que l'arbre est mauvais, et son fruit mauvais: car c'est par son fruit qu'on connaît l'arbre. **34** Race de vipères, comment pourriez-vous dire des choses bonnes, méchants comme vous l'êtes? Car la bouche parle de l'abondance du cœur. **35** L'homme bon tire du bon trésor [de son cœur] des choses bonnes, et l'homme mauvais, d'un mauvais trésor, tire des choses mauvaises. **36** Je vous le dis: au jour du jugement, les hommes rendront compte de toute parole vaine qu'ils auront dite. **37** Car tu seras justifié par tes paroles, et tu seras condamné par tes paroles.» **38** Alors quelques-uns des Scribes et des Pharisiens prirent la parole et dirent: «Maître, nous voudrions voir un signe de toi.» **39** Il leur répondit: «Cette race méchante et adultère demande un signe, et il ne lui sera pas donné d'autre signe que celui du prophète Jonas: **40** de même que Jonas fut trois jours et trois nuits dans le ventre du poisson, ainsi le Fils

**13** Ce jour-là, Jésus sortit de la maison et s'assit au bord de la mer. **2** Une grande foule s'étant assemblée autour de lui, il dut monter dans une barque, où il s'assit, tandis que la foule se tenait sur le rivage. **3** Et il leur dit beaucoup de choses en paraboles: — le semeur, dit-il, sortit pour semer. **4** Et pendant qu'il semait, des grains tombèrent le long du chemin, et les oiseaux du ciel vinrent et les mangèrent. **5** D'autres grains tombèrent sur un sol pierreux, où ils n'avaient pas beaucoup de terre, et ils levèrent aussitôt, parce que la terre était peu profonde. **6** Mais le soleil s'étant levé, la plante, frappée de ses feux et n'ayant pas de racine, sécha. **7** D'autres tombèrent parmi les épines, et les épines crûrent et les étouffèrent. **8** D'autres tombèrent dans la bonne terre, et ils produisirent du fruit, l'un cent, un autre soixante, et un autre trente. **9** Que celui qui a des oreilles entende!» **10** Alors ses disciples

s'approchant lui dirent: «Pourquoi leur parles-tu en paraboles?» 11 Il leur répondit: «À vous, il a été donné de connaître les mystères du royaume des cieux; mais à eux, cela n'a pas été donné. 12 Car on qu'en voyant, ils ne voient pas, et qu'en entendant, ils n'entendent ni ne comprennent. 13 C'est pourquoi je leur parle en paraboles, parce que je dirai aux moissonneurs: Cueillez d'abord ce qui est semblable à un grain de sénevé, qu'un homme a de vos yeux, et vous ne verrez pas. 14 Pour eux le froment dans mon grenier.» 15 Car le cœur de ce peuple s'est appesanti; ils ont endurci leurs oreilles et fermé leurs yeux: de peur que leurs yeux ne voient, que leurs oreilles n'entendent, que leur cœur devient un arbre, de sorte que les oiseaux du ciel ne comprenne, qu'ils ne se convertissent et que je ne viennent s'abriter dans ses rameaux.» 16 Pour vous, heureux vos yeux parce qu'ils voient, et vos oreilles parce qu'elles entendent! 17 Je vous le dis en vérité, beaucoup de prophètes et de justes ont désiré voir ce que vous voyez, et ne l'ont entendre ce que vous entendez, et ne l'ont pas vu; entendre ce que vous entendez, et ne l'ont pas entendu. 18 Vous donc, écoutez [ce que signifie] la parabole du semeur: 19 «Quiconque entend la parole du royaume et ne la comprend pas, le Malin a pas en lui de racines; il est inconstant; dès que survient la tribulation ou la persécution à cause de la parole, aussitôt il succombe. 20 Les épines qui ont reçu la semence, c'est celui qui entend la parole; mais les sollicitudes de ce siècle et la séduction des richesses étouffent la parole, et elle ne porte pas de fruit. (aiōn g165) 21 mais il n'y a pas de racines; il est inconstant; dès que survient la tribulation ou la persécution à cause de la parole, aussitôt il succombe. 22 Les épines qui ont reçu la semence, c'est celui qui entend la parole; mais les sollicitudes de ce siècle et la séduction des richesses étouffent la parole, et elle ne porte pas de fruit. (aiōn g165) 23 La bonne terre ensemencée, c'est celui qui entend la parole et la comprend; il porte du fruit, et donne l'un cent, un autre soixante, un autre trente pour un.» 24 Il leur proposa une autre parabole, et en disant: «Le royaume des cieux est semblable à un homme qui avait semé du bon grain dans son champ. 25 Mais, pendant que les hommes dormaient, s'en alla. 26 Quand l'herbe eut poussé et donné son fruit, alors apparut aussi l'ivraie. 27 Et les serviteurs du père de famille vinrent lui dire: Seigneur, n'as-tu pas semé de bon grain dans ton champ? D'où vient donc qu'il s'y trouve de l'ivraie? 28 Il leur répondit: C'est un ennemi qui a fait cela. 29 Non, leur dit-il, de peur qu'avec l'ivraie donnera à celui qui a, et il sera dans l'abondance; vous n'arrachiez aussi le froment. 30 Laissez croître mais à celui qui n'a pas, on ôtera même ce qu'il a. 31 Il leur proposa une autre parabole, en disant: «Le royaume des cieux vos oreilles et vous ne comprenez pas; vous verrez est semblable à un grain de sénevé, qu'un homme a de vos yeux, et vous ne verrez pas. 32 C'est la plus petite de toutes les semences; mais, lorsqu'il a poussé, il est plus grand que toutes les plantes potagères, et devient un arbre, de sorte que les oiseaux du ciel viennent s'abriter dans ses rameaux.» 33 Il leur dit encore cette parabole: «Le royaume des cieux est semblable au levain qu'une femme prend et mêle dans trois mesures de farine, pour faire lever toute la foule toutes ces choses 34 Jésus dit à la foule toutes ces choses 35 pas vu; en paraboles, et il ne lui parlait qu'en paraboles, 36 Puis, vient, et il enlève ce qui a été semé dans son cœur: ayant renvoyé le peuple, il revint dans la maison; c'est le chemin qui a reçu la semence. 37 Il parole et la reçoit aussitôt avec joie: 38 le champ, c'est le monde; le bon grain, ce sont les fils du royaume; l'ivraie, les fils du Malin; 39 l'ennemi qui l'a semé, c'est le diable; la moisson, la fin du monde; les moissonneurs, ce sont les anges. (aiōn g165) 40 Comme on cueille l'ivraie et qu'on la brûle dans le feu, ainsi en sera-t-il à la fin du monde. (aiōn g165) 41 Le Fils de Dieu enverra ses anges, et ils enlèveront de son royaume tous les scandales, et ceux qui commettent l'iniquité, 42 et ils les jetteront dans la fournaise ardente: c'est Alors les justes resplendiront comme le soleil dans le royaume de leur Père. Que celui qui a des oreilles entende! 43 Alors les justes resplendiront comme le soleil dans le royaume de leur Père. Que celui qui a des oreilles entende! 44 «Le royaume des cieux est semblable à un trésor enfoui dans un champ; l'homme qui l'a trouvé l'y cache [de nouveau], achète ce champ. 45 «le royaume des cieux est

encore semblable à un marchand qui cherchait de belles perles. **46** Ayant trouvé une perle de grand prix, il s'en alla vendre tout ce qu'il avait, et l'acheta. **47** «le royaume des cieux est encore semblable à un filet qu'on a jeté dans la mer et qui ramasse des poissons de toutes sortes. **48** Lorsqu'il est plein, les pêcheurs le retirent, et, s'asseyant sur le rivage, ils choisissent les bons pour les mettre dans des vases, et jettent les mauvais. **49** Il en sera de même à la fin du monde: les anges viendront et sépareront les méchants d'avec les justes, (*aiōn g165*) **50** et ils les jetteront dans la fournaise ardente: c'est là qu'il y aura des pleurs et des grincements de dents. **51** «Avez-vous compris toutes ces choses?» Ils lui dirent: «Oui, Seigneur.» **52** Et il ajouta: «C'est pourquoi tout Scribe et docteur de la loi connaît le royaume des cieux, qu'ils aillent dans les villages s'acheter des vivres.» ressemble à un père de famille qui tire de son trésor des choses nouvelles et des choses anciennes.» **53** Après que Jésus eut achevé ces paraboles, il partit versé dans ce qui regarde le royaume des cieux, et déclara: «Il n'y a rien de nouveau sous le soleil.» **54** Étant venu dans sa patrie, il enseignait dans la synagogue; de sorte que, saisis d'étonnement, ils disaient: «D'où viennent à ce que Jésus ait fait ces choses?» **55** N'est-ce pas le fils du charpentier? Sa mère ne s'appelle-t-elle pas Marie, et ses frères Jacques, Joseph, Simon et Jude? **56** Et ses sœurs ne sont-elles pas toutes parmi nous? D'où lui viennent donc toutes ces choses?» **57** Et il était pour eux ce qui se publiait de Jésus. **2** Et il dit à ses serviteurs: «C'est Jean-Baptiste! Il est ressuscité des morts: voilà pourquoi des miracles s'opèrent par lui.» **3** Car Hérode ayant fait arrêter Jean, l'avait chargé de chaînes et jeté en prison, à cause d'Hérodiade, femme de son frère Philippe, **4** parce que Jean lui disait: «Il ne t'est pas permis de l'avoir pour femme.» **5** Volontiers il l'eût fait mourir, mais il craignait le peuple, qui regardait Jean comme un prophète. **6** Or, comme on célébrait le jour de naissance d'Hérode, la fille d'Hérodiade dansa devant les convives et plut à Hérode, **7** de sorte qu'il promit avec serment de lui donner tout ce qu'elle demanderait. **8** Elle, instruite d'abord par sa mère: «Donne-moi, dit-elle, ici sur un plateau, la tête de Jean-Baptiste.» **9** Le roi fut contristé; mais à cause de son serment et de ses convives, il commanda qu'on la lui donnât, **10** et il l'envoya décapiter Jean dans sa prison. **11** Et la tête, apportée sur un plateau, fut donnée à la jeune fille, qui la porta à sa mère. **12** Les disciples de Jean vinrent prendre le corps et lui donnèrent la sépulture; puis ils allèrent en informer Jésus. **13** Jésus l'ayant appris, et jetteront dans la fournaise ardente: c'est là qu'il y aura il vit une grande foule, et il en eut compassion, et des grincements de dents. **51** «Avez- il guéri leurs malades. **15** Sur le soir, ses disciples vous compris toutes ces choses?» Ils lui dirent: «Oui, s'approchèrent de lui en disant: «Ce lieu est désert, Seigneur.» **16** Mais Jésus leur dit: «Ils n'ont pas besoin de s'en des choses nouvelles et des choses anciennes.» **17** Ils lui répondirent: «Nous n'avons ici que cinq pains et deux poisson.» **18** «Apportez-les-moi ici,» leur dit-il. **19** Après avoir fait asseoir cette multitude sur l'herbe, **20** Tous mangèrent **21** Or, le nombre de ceux qui avaient mangé était environ de cinq mille hommes, sans les femmes et les enfants. **22** Aussitôt après, Jésus obligea ses disciples à monter dans la barque et à passer avant lui sur le bord opposé du lac, pendant qu'il renverrait la foule. **23** Quand il l'eut renvoyée, il monta sur la montagne pour prier à l'écart; et, le soir étant venu, il était là seul. **24** Cependant la barque, déjà au milieu de la mer, était battue par les flots, car le vent était contraire. **25** À la quatrième veille de la nuit, Jésus alla vers ses disciples, en marchant sur la mer. **26** Eux, le voyant marcher sur la mer, furent troublés, et dirent: «C'est un fantôme,» et ils poussèrent des cris de frayeur. **27** Jésus leur parla aussitôt: «Ayez confiance, dit-il, c'est moi, ne craignez pas.» **28** Pierre prenant la parole: «Seigneur, dit-il, si c'est toi, ordonne que j'aille à toi sur les eaux.» **29** Il lui dit: «Viens;» et Pierre étant sorti de la barque marchait sur les eaux pour aller à Jésus. **30** Mais voyant la violence du vent, il eut peur,

et comme il commençait à enfoncer, il crio: «Seigneur, ventre, et est rejeté au lieu secret? 18 Mais ce qui sauve-moi!» 31 Aussitôt Jésus étendant la main le sort de la bouche vient du cœur, et c'est là ce qui saisit et lui dit: «Homme de peu de foi, pourquoi as-tu souillé l'homme. 19 Car c'est du cœur que viennent doute?» 32 Et lorsqu'ils furent montés dans la barque, les mauvaises pensées, les meurtres, les adultères, le vent s'apaisa. 33 Alors ceux qui étaient dans la barque, vinrent se prosterner devant lui en disant: paroles injurieuses. 20 Voilà ce qui souille l'homme; «Tu es vraiment le Fils de Dieu.» 34 Ayant traversé le lac, ils abordèrent à la terre de Génésareth. 35 Les souille pas l'homme.» 21 Jésus étant parti de là, se gens de l'endroit, l'ayant reconnu, envoyèrent [des messagers] dans tous les environs, et on lui amena tous les malades. 36 Et ils le priaient de leur laisser seulement toucher la houppe de son manteau, et tous ceux qui la touchèrent furent guéris.

**15** Alors des Scribes et des Pharisiens venus de Jérusalem s'approchèrent de Jésus, et lui dirent: 2 «Pourquoi tes disciples transgressent-ils la tradition des anciens? Car ils ne se lavent pas les mains lorsqu'ils prennent leur repas.» 3 Il leur répondit: «Et vous, pourquoi transgressez-vous le commandement de Dieu par votre tradition? 4 Car Dieu a dit: Honore ton père et ta mère; et: Quiconque maudira son père ou sa mère, qu'il soit puni de mort. 5 Mais vous, vous dites: Quiconque dit à son père ou à sa mère: Ce dont j'aurais pu vous assister, j'en ai fait offrande, — 6 n'a pas besoin d'honorer autrement son père ou sa mère. Et vous mettez ainsi à néant le commandement de Dieu par votre tradition. 7 Hypocrites, Isaïe a bien prophétisé de vous quand il a dit: 8 Ce peuple m'honore des lèvres, mais son cœur est loin de moi. 9 C'est en vain qu'ils m'honorent, en donnant des préceptes qui ne sont que des commandements venant des hommes.» 10 Puis, ayant fait approcher la foule, il leur dit: «Écoutez et comprenez. 11 Ce n'est pas ce qui entre dans la bouche qui souille l'homme; mais ce qui sort de la bouche, voilà ce qui souille l'homme.» 12 Alors ses disciples venant à lui, lui dirent: «Sais-tu que les Pharisiens, en entendant cette parole, se sont scandalisés?» 13 Il répondit: «Toute plante que n'a pas plantée mon Père céleste, sera arrachée. 14 Laissez-les; ce sont des aveugles qui conduisent des aveugles. Or, si un aveugle conduit un aveugle, ils tomberont tous deux dans la fosse.» 15 Pierre, prenant la parole, lui dit: «Expliquez-nous cette parabole.» 16 Jésus répondit: «Êtes-vous encore, vous aussi, sans intelligence? 17 Ne comprenez-vous pas que tout ce qui entre dans la bouche va au

retira du côté de Tyr et de Sidon. 22 Et voilà qu'une femme cananéenne, de ce pays-là, sortit en criant à haute voix: «Aie pitié de moi, Seigneur, fils de David; ma fille est cruellement tourmentée par le démon.» 23 Jésus ne lui répondit pas un mot. Alors ses disciples, s'étant approchés, le prièrent en disant: «Renvoyez-la, car elle nous poursuit de ses cris.» 24 Il répondit: «Je n'ai été envoyé qu'aux brebis perdues de la maison d'Israël.» 25 Mais cette femme vint se prosterner devant lui, en disant: «Seigneur, secourez-moi.» 26 Il répondit: «Il n'est pas bien de prendre le pain des enfants pour le jeter aux petits chiens.» 27 «Il est vrai, Seigneur, dit-elle; mais les petits chiens mangent au moins les miettes qui tombent de la table de leur maître.» 28 Alors Jésus lui dit: «Ô femme, ta foi est grande: qu'il te soit fait selon ton désir.» Et sa fille fut guérie à l'heure même. 29 Jésus quitta ces lieux et vint près de la mer de Galilée. Étant monté sur la montagne, il s'y assit. 30 Et de grandes troupes de gens s'approchèrent de lui, ayant avec eux des boiteux, des aveugles, des sourds-muets, des estropiés et beaucoup d'autres [malades]. Ils les mirent à ses pieds, et il les guérit; 31 de sorte que la multitude était dans l'admiration, en voyant les muets parler, les estropiés guéris, les boiteux marcher, les aveugles voir, et elle glorifiait le Dieu d'Israël. 32 Cependant Jésus, ayant appelé ses disciples, leur dit: «J'ai compassion de cette foule; car voilà déjà trois jours qu'ils restent près de moi, et ils n'ont rien à manger. Je ne veux pas les renvoyer à jeûn, de peur que les forces ne leur manquent en chemin.» 33 Les disciples lui dirent: «Où trouver dans un désert assez de pains pour rassasier une si grande foule?» 34 Jésus leur demanda: «Combien avez-vous de pains?» «Sept, lui dirent-ils, et quelques petits poissons.» 35 Alors il fit asseoir la foule par terre, prit les sept pains et les poissons, et, ayant rendu grâces, il les rompit et les donna à ses disciples,

et ceux-ci au peuple. **37** Tous mangèrent et furent rassasiés, et des morceaux qui restaient, on emporta sept corbeilles pleines. **38** Or le nombre de ceux qui avaient mangé s'élevait à quatre mille, sans compter les femmes et les enfants. **39** Après avoir renvoyé le peuple, Jésus monta dans la barque et vint dans le pays de Magédan.

## **16** Les Pharisiens et les Sadducéens abordèrent

Jésus, et, pour le tenter, ils lui demandèrent de leur faire voir un signe venant du ciel. **2** Il leur répondit: «Le soir vous dites: Il fera beau, car le ciel est rouge; **3** et le matin: Il y aura aujourd'hui de l'orage, car le ciel est d'un rouge sombre. **4** Hypocrites, vous savez donc discerner les aspects du ciel, et vous ne savez pas reconnaître les signes des temps! Une race méchante et adultère demande un signe, et il ne lui sera pas donné d'autre signe que celui du prophète Jonas.» Et les laissant, il s'en alla. **5** En passant de l'autre côté du lac, ses disciples avaient oublié de prendre des pains. **6** Jésus leur dit: «Gardez-vous avec soin du levain des Pharisiens et des Sadducéens.» **7** Et ils pensaient et disaient en eux-mêmes: «C'est parce que nous n'avons pas pris de pains.» **8** Mais Jésus, qui voyait leur pensée, leur dit: «Hommes de peu de foi, pourquoi vous entretenez-vous en vous-mêmes de ce que vous n'avez pas pris de pains? **9** Êtes-vous encore sans intelligence, et ne vous rappelez-vous pas les cinq pains distribués à cinq mille hommes, et combien de paniers vous avez emportés? **10** Ni les sept pains distribués à quatre mille hommes, et combien de corbeilles vous avez emportées? **11** Comment ne comprenez-vous pas que je ne parlais pas de pains quand je vous ai dit: Gardez-vous du levain des Pharisiens et des Sadducéens?» **12** Alors ils comprirent qu'il avait dit de se garder, non du levain qu'on met dans le pain, mais de la doctrine des Pharisiens et des Sadducéens. **13** Jésus étant venu dans le territoire de Césarée de Philippe, demanda à ses disciples: «Qui dit-on qu'est le Fils de l'homme?» **14** Ils lui répondirent: «Les uns disent que tu es Jean-Baptiste, d'autres Élie, d'autres Jérémie ou quelqu'un des prophètes. — **15** Et vous, leur dit-il, qui dites-vous que je suis?» **16** Simon Pierre, prenant la parole, dit: «Tu es le Christ, le Fils du Dieu vivant.» **17** Jésus lui répondit: «Tu es heureux, Simon, fils de Jean, car ce

n'est pas la chair et le sang qui te l'ont révélé, mais c'est mon Père qui est dans les cieux. **18** Et moi je te dis que tu es Pierre, et sur cette pierre je bâtirai mon Église, et les portes de l'enfer ne prévaudront pas contre elle. (*Hadès g86*) **19** Et je te donnerai les clefs du royaume des cieux: et tout ce que tu lieras sur la terre sera lié dans les cieux, et tout ce que tu délieras sur la terre sera délié dans les cieux.» **20** Alors il défendit à ses disciples de dire à personne qu'il était le Christ. **21** Jésus commença dès lors à découvrir à ses disciples qu'il fallait qu'il allât à Jérusalem, qu'il souffrît beaucoup de la part des Anciens, des Scribes et des Princes des prêtres, qu'il fût mis à mort et qu'il ressuscitât le troisième jour. **22** Pierre, le prenant à part, se mit à le reprendre, en disant: «À Dieu ne plaise, Seigneur! Cela ne t'arrivera pas.» **23** Mais Jésus, se retournant, dit à Pierre: «Retire-toi de moi, Satan, tu m'es un scandale; car tu n'as pas l'intelligence des choses de Dieu; tu n'as que des pensées humaines.» **24** Alors Jésus dit à ses disciples: «Si quelqu'un veut venir à ma suite, qu'il renonce à soi-même, qu'il prenne sa croix et me suive. **25** Car celui qui voudra sauver sa vie, la perdra; et celui qui perdra sa vie à cause de moi, la trouvera. **26** Et que sert à un homme de gagner le monde entier, s'il vient à perdre son âme? Ou que donnera un homme en échange de son âme? **27** Car le Fils de l'homme doit venir dans la gloire de son Père avec ses anges, et alors il rendra à chacun selon ses œuvres. **28** Je vous le dis en vérité, plusieurs de ceux qui sont ici présents ne goûteront pas la mort, qu'ils n'aient vu le Fils de l'homme venant dans son règne.»

## **17** Six jours après, Jésus prit avec lui Pierre,

Jacques et Jean son frère, et les conduisit à l'écart sur une haute montagne. **2** Et il fut transfiguré devant eux: son visage resplendit comme le soleil, et ses vêtements devinrent blancs comme la lumière. **3** Et voilà que Moïse et Élie leur apparurent conversant avec lui. **4** Prenant la parole, Pierre dit à Jésus: «Seigneur, il nous est bon d'être ici; si tu le veux, faisons-y trois tentes, une pour toi, une pour Moïse et une pour Élie.» **5** Il parlait encore, lorsqu'une nuée lumineuse les couvrit, et du sein de la nuée une voix se fit entendre, disant: «Celui-ci est mon Fils bien-aimé, en qui j'ai mis toutes mes complaisances:

écoutez-le.» 6 En entendant cette voix, les disciples tombèrent la face contre terre, et furent saisis d'une grande frayeur. 7 Mais Jésus, s'approchant, les toucha et leur dit: «Levez-vous, ne craignez pas.» 8 Alors, levant les yeux, ils ne virent plus que Jésus seul. 9 Comme ils descendaient de la montagne, Jésus leur fit ce commandement: «Ne parlez à personne de cette vision, jusqu'à ce que le Fils de l'homme soit ressuscité des morts.» 10 Ses disciples l'interrogèrent alors, et lui dirent: «Pourquoi donc les Scribes disent-ils qu'il faut qu'Élie vienne auparavant?» 11 Il leur répondit: «Élie doit venir, en effet, et rétablir toutes choses. 12 Mais je vous le dis, Élie est déjà venu; ils ne l'ont pas connu, et ils l'ont traité comme ils ont voulu: ils feront souffrir de même le Fils de l'homme.» 13 Les disciples comprirent alors qu'il leur avait parlé de Jean-Baptiste. 14 Jésus étant retourné vers le peuple, un homme s'approcha, et, tombant à genoux devant lui, il lui dit: 15 «Seigneur, aie pitié de mon fils qui est lunatique et qui souffre cruellement; il tombe souvent dans le feu et souvent dans l'eau. 16 Je l'ai présenté à tes disciples, et ils n'ont pas su le guérir.» 17 Jésus répondit: «Ô race incrédule et perverse, jusques à quand serai-je avec vous? Jusques à quand vous supporterai-je? Amenez-le-moi ici.» 18 Et Jésus commanda au démon avec menace, et le démon sortit de l'enfant, qui fut guéri à l'heure même. 19 Alors les disciples vinrent trouver Jésus en particulier, et lui dirent: «Pourquoi n'avons-nous pas pu le chasser?» 20 Jésus leur dit: «À cause de votre manque de foi. En vérité, je vous le dis, si vous avez de la foi comme un grain de sénevé, vous direz à cette montagne: Passe d'ici là, et elle y passera, et rien ne vous sera impossible. 21 Mais ce genre [de démon] n'est chassé que par le jeûne et la prière.» 22 Comme ils parcourraient la Galilée, Jésus leur dit: «Le Fils de l'homme doit être livré entre les mains des hommes, 23 et ils le mettront à mort, et il ressuscitera le troisième jour.» Et ils en furent vivement attristés. 24 Lorsqu'ils furent de retour à Capharnaüm, ceux qui recueillaient les didrachmes s'approchèrent de Pierre et lui dirent: «Votre Maître ne paie-t-il pas les didrachmes?» — 25 «Oui,» dit Pierre. Et comme ils entraient dans la maison, Jésus le prévenant, lui dit: «Que t'en semble, Simon? De qui les rois de la terre perçoivent-ils des tributs ou le cens? De leurs fils, ou des étrangers?» 26 Pierre répondit: «Des étrangers, — Les fils, lui dit Jésus, en sont donc exempts. 27 Mais pour ne pas les scandaliser, va à la mer, jette le et donne-le-leur pour moi et pour toi.»

**18** En ce moment-là, les disciples s'approchèrent de Jésus et lui dirent: «Qui donc est le plus grand dans le royaume des cieux?» 2 Jésus, faisant venir un petit enfant, le plaça au milieu d'eux 3 et leur dit: «Je vous le dis, en vérité, si vous ne vous changez de façon à devenir comme les petits enfants, vous n'entrerez pas dans le royaume des cieux. 4 Celui donc qui se fera humble comme ce petit enfant, est le plus grand dans le royaume des cieux. 5 Et celui qui reçoit en mon nom un petit enfant comme celui-ci, c'est moi qu'il reçoit. 6 Mais celui qui scandalisera un de ces petits qui croient en moi, il vaudrait mieux pour lui qu'on lui attachât au cou la meule qu'un âne tourne, et qu'on le précipitât au fond de la mer. 7 «Malheur au monde à cause des scandales! Il est nécessaire qu'il arrive des scandales; mais malheur à l'homme par qui le scandale arrive! 8 Si ta main ou ton pied est pour toi une occasion de chute, coupe-les et jette-les loin de toi: il vaut mieux pour toi entrer dans la vie mutilé ou boiteux, que d'être jeté, ayant deux pieds ou deux mains, dans le feu éternel. (*aiōnios g166*) 9 Et si ton œil est pour toi une occasion de chute, arrache-le et jette-le loin de toi: il vaut mieux pour toi entrer dans la vie avec un seul œil, que d'être jeté, ayant deux yeux, dans la gêhenne du feu. (*Geenna g1067*) 10 «Prenez garde de mépriser aucun de ces petits, car je vous dis que leurs anges dans le ciel voient sans cesse la face de mon Père qui est dans les cieux.» 11 (Car le Fils de l'homme est venu sauver ce qui était perdu.) 12 «Que vous en semble? Si un homme a cent brebis, et qu'une d'elles s'égaré, ne laisse-t-il pas dans la montagne les quatre-vingt-dix-neuf autres, pour aller chercher celle qui s'est égarée? 13 Et s'il a le bonheur de la trouver, je vous le dis en vérité, il a plus de joie pour elle que pour les quatre-vingt-dix-neuf qui ne se sont pas égarées. 14 De même c'est la volonté de votre Père qui est dans les cieux, qu'il ne se perde pas un seul de ces petits. 15 «Si ton frère a péché contre toi, va et reprends-le entre toi et lui seul; s'il t'écoute, tu auras gagné

ton frère. 16 S'il ne t'écoute pas, prends avec toi 19 Jésus ayant achevé ces discours, quitta la encore une ou deux personnes, afin que toute cause Galilée, et vint aux frontières de la Judée, au se décide sur la parole de deux ou trois témoins. 17 delà du Jourdain. 2 Une grande multitude le suivit, S'il ne les écoute pas, dis-le à l'Église; et s'il n'écoute et là il guérit les malades. 3 Alors les Pharisiens pas non plus l'Église, qu'il soit pour toi comme un l'abordèrent pour le tenter; ils lui dirent: «Est-il permis païen et un publicain. 18 En vérité, je vous le dis, tout à un homme de répudier sa femme pour quelque ce que vous lierez sur la terre sera lié dans le ciel, et motif que ce soit?» 4 Il leur répondit: «N'avez-vous tout ce que vous délierez sur la terre sera délié dans pas lu que le Créateur, au commencement, les fit le ciel. 19 «Je vous le dis encore, si deux d'entre homme et femme, et qu'il dit: 5 À cause de cela, vous s'accordent sur la terre, quelque chose qu'ils l'homme quittera son père et sa mère, et s'attachera demandent, ils l'obtiendront de mon Père qui est dans à sa femme, et ils deviendront les deux une seule les cieux. 20 Car là où deux ou trois sont assemblés chair. — 6 Ainsi ils ne sont plus deux, mais une en mon nom, je suis au milieu d'eux.» 21 Alors Pierre seule chair. Que l'homme ne sépare donc pas ce s'approchant de lui: «Seigneur, dit-il, si mon frère que Dieu a uni.» 7 «Pourquoi donc, lui dirent-ils, pèche contre moi, combien de fois lui pardonnerai-je? Moïse a-t-il prescrit de donner un acte de divorce et Sera-ce jusqu'à sept fois?» 22 Jésus lui dit: «Je ne te de renvoyer la femme?» 8 Il leur répondit: «C'est à dis pas jusqu'à sept fois, mais jusqu'à septante fois cause de la dureté de vos cœurs que Moïse vous a sept fois. 23 «C'est pourquoi le royaume des cieux permis de répudier vos femmes: au commencement, est semblable à un roi qui voulut régler ses comptes il n'en fut pas ainsi. 9 Mais je vous le dis, celui qui avec ses serviteurs. 24 Le règlement des comptes renvoie sa femme, si ce n'est pour impudicité, et en étant commencé, on lui amena un homme qui lui épouse une autre, commet un adultère; et celui qui devait dix mille talents. 25 Comme il n'avait pas de épouse une femme renvoyée, se rend adultère.» quoi payer, son maître ordonna qu'on le vendît, lui, sa 10 Ses disciples lui dirent: «Si telle est la condition femme, ses enfants et tout ce qu'il avait pour acquitter de l'homme à l'égard de la femme, il vaut mieux ne sa dette. 26 Le serviteur, se jetant à ses pieds, le pas se marier.» 11 Il leur dit: «Tous ne comprennent conjurait en disant: Aie patience envers moi, et je pas cette parole, mais [seulement] ceux à qui cela a te paierai tout. 27 Touché de compassion, le maître été donné. 12 Car il y a des eunuques qui le sont de ce serviteur le laissa aller et lui remit sa dette. de naissance, dès le sein de leur mère; il y a aussi 28 Le serviteur, à peine sorti, rencontra un de ses des eunuques qui le sont devenus par la main des compagnons qui lui devait cent deniers. Le saisissant hommes; et il y en a qui se sont faits eunuques eux-à la gorge, il l'étouffait en disant: Paie ce que tu dois. mêmes à cause du royaume des cieux. Que celui 29 Son compagnon, se jetant à ses pieds, le conjurait qui peut comprendre, comprennel!» 13 Alors on lui en disant: Aie patience envers moi, et je te paierai présenta de petits enfants pour qu'il leur imposât tout. 30 Mais lui, sans vouloir l'entendre, s'en alla et les mains et priât [pour eux]. Et comme les disciples le fit mettre en prison jusqu'à ce qu'il payât sa dette. reprenaient ces gens, 14 Jésus leur dit: «Laissez 31 Ce que voyant, les autres serviteurs en furent tout ces petits enfants, et ne les empêchez pas de venir contrastés, et ils vinrent raconter à leur maître ce qui à moi, car le royaume des cieux est pour ceux qui s'était passé. 32 Alors le maître l'appela et lui dit: leur ressemblent.» 15 Et, leur ayant imposé les Serviteur méchant, je t'avais remis toute ta dette, mains, il continua sa route. 16 Et voici qu'un jeune parce que tu m'en avais supplié. 33 Ne devais-tu pas homme, l'abordant, lui dit: «Bon Maître, quel bien avoir pitié de ton compagnon, comme j'ai eu pitié de dois-je faire pour avoir la vie éternelle?» (aiōnios toi? 34 Et son maître irrité le livra aux exécuteurs, g166) 17 Jésus lui répondit: «Pourquoi m'appelles-jusqu'à ce qu'il eût payé toute sa dette. 35 Ainsi tu bon? Dieu seul est bon. Que si tu veux entrer vous traitera mon Père céleste, si chacun de vous ne dans la vie, garde les commandements.» — 18 pardonne à son frère du fond de son cœur.» «Lesquels?» dit-il. Jésus répondit: «Tu ne tueras pas; tu ne commettras pas d'adultère; tu ne déroberas pas;

tu ne rendras pas de faux témoignage. **19** Honore ton père et ta mère, et aime ton prochain comme toi-même.» **20** Le jeune homme lui dit: «J'ai observé tous ces commandements depuis mon enfance; que me manque-t-il encore?» **21** Jésus lui dit: «Si tu veux être parfait, va, vends ce que tu as, donne-le aux pauvres, et tu auras un trésor dans le ciel; puis viens et suis-moi.» **22** Lorsqu'il eut entendu ces paroles, le jeune homme s'en alla triste; car il avait de grands biens. **23** Et Jésus dit à ses disciples: «Je vous le dis en vérité, difficilement un riche entrera dans le royaume des cieux.» **24** Je vous le dis encore une fois, il est plus aisé qu'un chameau passe par le trou d'une aiguille, qu'il ne l'est à un riche d'entrer dans le royaume des cieux.» **25** En entendant ces paroles, les disciples étaient fort étonnés, et ils dirent: «Qui peut donc être sauvé?» **26** Jésus les regarda et leur dit: «Cela est impossible aux hommes; mais tout est possible à Dieu.» **27** Alors Pierre, prenant la parole: «Voici, dit-il, que nous avons tout quitté pour vous suivre; qu'avons-nous donc à attendre?» **28** Jésus répondit: «Je vous le dis en vérité, lorsque, au jour du renouvellement, le Fils de l'homme sera assis sur le trône de sa gloire, vous qui m'avez suivi, vous siégez aussi sur douze trônes, et vous jugerez les douze tribus d'Israël. **29** Et quiconque aura quitté des maisons, ou des frères, ou des sœurs, ou un père, ou une mère, ou une femme, ou des enfants, ou des champs à cause de mon nom, il recevra le centuple et possédera la vie éternelle. (αἰῶνιος g166) **30** «Et plusieurs qui sont les premiers seront les derniers, et plusieurs qui sont les derniers seront les premiers.»

**15** Ne m'est-il pas permis de faire de mon bien ce que je veux? Et ton œil sera-t-il mauvais parce que je suis maléfique? **16** Ainsi les derniers seront les premiers, et les premiers, les derniers; car il y a beaucoup d'appelés, mais peu d'élus.» **17** Pendant que Jésus montait à Jérusalem, il prit à part les douze disciples et leur dit: «En chemin: **18** «Voici que nous montons à Jérusalem, et le Fils de l'homme sera livré aux Princes des prêtres et aux Scribes. Ils le condamneront à mort, et le livreront aux Gentils pour être moqué, flagellé et crucifié; et il ressuscitera le troisième jour.» **19** Alors la mère des fils de Zébédée s'approcha de Jésus avec ses fils, et se prosterna devant lui pour lui demander quelque chose. **20** Il lui dit: «Que veux-tu?» Elle répondit: «Ordonne que mes deux fils, que voici, soient assis l'un à ta droite, l'autre à ta gauche, dans ton royaume.» **21** Jésus leur dit: «Vous ne savez pas ce que vous demandez. Pouvez-vous boire le calice que je dois boire? — Nous le pouvons», lui dirent-ils. **22** Il leur répondit: «Vous boirez en effet mon calice; quant à être assis à ma droite ou à ma gauche, ce n'est pas à moi de l'accorder; si ce n'est à ceux à qui mon Père l'a préparé.» **23** Il leur répondit: «Vous boirez en effet mon calice; quant à être assis à ma droite ou à ma gauche, ce n'est pas à moi de l'accorder; si ce n'est à ceux à qui mon Père l'a préparé.» **24** Ayant entendu cela, les dix autres furent indignés contre les deux frères. **25** Mais Jésus les appela et leur dit: «Vous savez que les chefs des nations leur commandent en maîtres, et que les grands exercent l'empire sur elles. **26** Il n'en sera pas ainsi parmi vous; mais quiconque veut être grand parmi vous, qu'il se fasse votre serviteur; **27** et quiconque veut être le premier parmi vous, qu'il se fasse votre esclave. **28** C'est ainsi que le

**20** «Car le royaume des cieux est semblable à un père de famille qui sortit de grand matin afin de louer des ouvriers pour sa vigne. **2** Étant convenu avec les ouvriers d'un denier par jour, il les envoya à sa vigne. **3** Il sortit vers la troisième heure et en vit d'autres qui se tenaient sur la place sans rien faire. **4** Il leur dit: Allez aussi à ma vigne, et je vous donnerai ce qui sera juste; **5** et ils y allèrent. Il sortit encore vers la sixième et vers la neuvième heure, et fit la même chose. **6** Enfin, étant sorti vers la onzième heure, il en trouva d'autres qui étaient là oisifs, et il leur dit: Pourquoi vous tenez-vous ici toute la journée sans rien faire? **7** Ils lui répondirent: C'est que personne ne nous a loués. Il leur dit: Allez,

Fils de l'homme est venu, non pour être servi, mais pour servir, et donner sa vie pour la rançon de la grande foule le suivit. **29** Comme ils sortaient de Jéricho, une grande foule le suivit. **30** Et voilà que deux aveugles, qui étaient assis sur le bord du chemin, entendant dire que Jésus passait, se mirent à crier: «Seigneur, fils de David, ayez pitié de nous.» **31** La foule les gourmandait pour les faire taire; mais ils criaient plus que nos yeux s'ouvrent.» **34** Ému de compassion, Jésus toucha leurs yeux, et aussitôt ils recouvrirent la vue et le suivirent.

des prêtres et les Scribes, voyant les miracles qu'il faisait, et les enfants qui criaient dans le temple et multitude.» **29** Comme ils sortaient de Jéricho, une disaient: «Hosanna au fils de David,» s'indignèrent, 16 et ils lui dirent: «Entendez-vous ce qu'ils disent? — Oui, leur répondit Jésus; n'avez-vous jamais lu: De la direction de Béthanie, où il passa la nuit en plein air. **18** Le lendemain matin, comme il retournait à la ville, il eut faim. **19** Voyant un figuier près du chemin, il s'en approcha; mais il n'y trouva que des feuilles, et il lui dit: «Que jamais aucun fruit ne naîsse de toi!» Et à l'instant le figuier sécha. (aiōn g165) **20** À cette vue, les disciples dirent avec étonnement: «Comment a-t-il séché en un instant?» **21** Jésus leur répondit: «En vérité, je vous le dis, si vous avez de la foi et que vous n'hésitez pas, non seulement vous ferez comme il a été fait à ce figuier; mais quand même vous diriez à cette montagne: Ôte-toi de là et jette-toi dans la mer, cela se ferait. **22** Tout ce que vous demanderez avec foi dans la prière, vous l'obtiendrez.» **23** Étant entré dans le temple, comme il enseignait, les Princes des prêtres et les Anciens s'approchèrent de lui et lui dirent: «De quel droit faites-vous ces choses, et qui vous a donné ce pouvoir?» **24** Jésus leur répondit: «Je vous ferai, moi aussi, une question, et, si vous y répondez, je vous dirai de quel droit je fais ces choses: **25** Le baptême de Jean, d'où était-il? du ciel, ou des hommes? «Mais ils faisaient en eux-mêmes cette réflexion: **26** «Si nous répondons: Du ciel, il nous dira: Pourquoi donc n'avez-vous pas cru en lui? Et si nous répondons: Des hommes, nous avons à craindre le peuple: car tout le monde tient Jean pour un prophète.» **27** Ils répondirent à Jésus: «Nous ne savons. — Et moi, dit Jésus, je ne vous dis pas non plus de quel droit je fais ces choses.» **28** «Mais que vous en semble? Un homme avait deux fils; s'adressant au premier, il lui dit: Mon fils, va travailler aujourd'hui à ma vigne. **29** Celui-ci répondit: Je ne veux pas; mais ensuite, touché de repentir, il y alla. **30** Puis, s'adressant à l'autre, il lui fit le même commandement. Celui-ci répondit: J'y vais, seigneur; et il n'y alla pas. **31** Lequel des deux a fait la volonté de son père? — «Le premier», lui dirent-ils. Alors Jésus: «Je vous le dis en vérité, les publicains et

**21** Lorsqu'ils approchèrent de Jérusalem, et furent arrivés à Bethphagé, vers le mont des Oliviers, Jésus envoya deux de ses disciples, 2 en leur disant: «Allez au village qui est devant vous; vous trouverez aussitôt une ânesse attachée et un ânon avec elle; détachez-les, et amenez-les-moi. **3** Et si l'on vous dit quelque chose, répondez que le Seigneur en a besoin, et à l'instant on les laissera aller.» **4** Or ceci arriva, afin que s'accomplît la parole du prophète: **5** «Dites à la fille de Sion: Voici que ton roi vient à toi plein de douceur, assis sur une ânesse et sur un ânon, le petit de celle qui porte le joug.» **6** Les disciples allèrent donc et firent ce que Jésus leur avait commandé. **7** Ils amenèrent l'ânesse et l'ânon, mirent dessus leurs manteaux, et l'y firent asseoir. **8** Le peuple en grand nombre étendit ses manteaux le long de la route; d'autres coupaient des branches d'arbres et en jonchaient le chemin. **9** Et toute cette multitude, en avant de Jésus et derrière lui, crieait: «Hosanna au fils de David! Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur! Hosanna au plus haut des cieux!» **10** Lorsqu'il entra dans Jérusalem, toute la ville fut en émoi; on disait: «Qui est-ce?» **11** Et le peuple répondait: «C'est Jésus le prophète, de Nazareth en Galilée.» **12** Jésus étant entré dans le temple, chassa tous ceux qui vendaient et achetaient dans le temple; il renversa les tables des changeurs et les sièges de ceux qui vendaient les colombes, **13** et leur dit: «Il est écrit: Ma maison sera appelée une maison de prière, et vous en faites une grotte de voleurs.» **14** Des aveugles et des boiteux vinrent à lui dans le temple, et il les guérit. **15** Mais les Princes

les courtisanes vous devancent dans le royaume est prêt, venez aux noces. 5 Mais ils n'en tinrent de Dieu. 32 Car Jean est venu à vous dans la voie pas compte, et ils s'en allèrent, l'un à son champ, de la justice, et vous n'avez pas cru en lui; mais l'autre à son négoce; 6 et les autres se saisirent des les publicains et les courtisanes ont cru en lui, et serviteurs, et après les avoir injuriés, ils les tuèrent. 7 vous, qui avez vu cela, vous ne vous êtes pas encore Le roi, l'ayant appris, entra en colère; il envoya ses repentis pour croire en lui. 33 «Écoutez une autre armées, extermina ces meurtriers et brûla leur ville. 8 parabole. Il y avait un père de famille qui planta une Alors il dit à ses serviteurs: le festin des noces est vigne. Il l'entoura d'une haie, y creusa un pressoir et prêt, mais les conviés n'en étaient pas dignes. 9 y bâtit une tour; et l'ayant louée à des vigneron, il Allez donc dans les carrefours, et tous ceux que vous partit pour un voyage. 34 Quand vint le temps des trouvez, invitez-les aux noces. 10 Ces serviteurs, fruits, il envoya aux vigneron ses serviteurs pour s'étant répandus par les chemins, rassembleront tous recevoir le produit de sa vigne. 35 Les vigneron ceux qu'ils trouvèrent, bons ou mauvais; et la salle s'étant saisis de ses serviteurs, battirent l'un, tuèrent des noces fut remplie de convives. 11 Le roi entra l'autre et lapidèrent le troisième. 36 Il envoya de pour voir ceux qui étaient à table et ayant aperçu là un nouveau d'autres serviteurs en plus grand nombre homme qui n'était pas revêtu d'une robe nuptiale, 12 que les premiers, et ils les traitèrent de même. 37 il lui dit: Mon ami, comment es-tu entré ici sans avoir Enfin il leur envoya son fils, en disant: ils respecteront une robe de noces? Et cet homme resta muet. 13 mon fils. 38 Mais quand les vigneron virent le fils, ils Alors le roi dit à ses serviteurs: Liez-lui les mains et les se dirent entre eux: Voici l'héritier; venez, tuons-le, pieds, et jetez-le dans les ténèbres extérieures: c'est et nous aurons son héritage. 39 Et s'étant saisis de là qu'il y aura des pleurs et des grincements de dents. lui, ils le jetèrent hors de la vigne et le tuèrent. 40 14 Car il y a beaucoup d'appelés, mais peu d'élus.» Maintenant, lorsque le maître de la vigne viendra, 15 Alors les Pharisiens s'étant retirés, se concertèrent que fera-t-il à ces vigneron?» 41 Ils lui répondirent: pour surprendre Jésus dans ses paroles. 16 Et ils «Il frappera sans pitié ces misérables, et louera sa lui envoyèrent quelques-uns de leurs disciples, avec vigne à d'autres vigneron, qui lui en donneront les des Hérodiens, lui dire: «Maître, nous savons que fruits en leur temps.» 42 Jésus leur dit: «N'avez-vous êtes vrai, et que vous enseignez la voie de Dieu vous jamais lu dans les Écritures: La pierre qu'ont dans la vérité, sans souci de personne; car vous ne rejetez ceux qui bâissaient, est devenue le sommet regardez pas à l'apparence des hommes. 17 Dites de l'angle? C'est le Seigneur qui a fait cela, et c'est nous donc ce qu'il vous semble: Est-il permis, ou non, un prodige à nos yeux. — 43 C'est pourquoi je vous de payer le tribut à César?» 18 Jésus, connaissant dis que le royaume de Dieu vous sera ôté et qu'il leur malice, leur dit: «Hypocrites, pourquoi me tentez sera donné à un peuple qui en produira les fruits. 44 vous? 19 Montrez-moi la monnaie du tribut.» Ils lui Celui qui tombera sur cette pierre se brisera, et celui présentèrent un denier. 20 Et Jésus leur dit: «De qui sur qui elle tombera sera écrasé.» 45 Les Princes est cette image et cette inscription? 21 — De César,» des prêtres et les Pharisiens ayant entendu ces lui dirent-ils. Alors Jésus leur répondit: «Rendez donc paraboles, comprirent que Jésus parlait d'eux. 46 Et à César ce qui est à César, et à Dieu ce qui est à ils cherchaient à se saisir de lui; mais ils craignaient Dieu.» 22 Cette réponse les remplit d'admiration, et, le peuple, qui le regardait comme un prophète.

**22** Jésus, prenant la parole, leur parla de nouveau en paraboles, et il dit: 2 «Le royaume des cieux est semblable à un roi qui faisait les noces de son fils. 3 Il envoya ses serviteurs appeler ceux qui avaient été invités aux noces, et ils ne voulurent pas venir. 4 Il envoya encore d'autres serviteurs, en disant: Dites aux conviés: Voilà que j'ai préparé mon festin; on a tué mes bœufs et mes animaux engrangés; tout

le quittant, ils s'en allèrent. 23 Le même jour, des Sadducéens, qui nient la résurrection, vinrent à lui et lui proposèrent cette question: 24 «Maître, Moïse a dit: Si un homme meurt sans laisser d'enfant, que son frère épouse sa femme et suscite des enfants à son frère. 25 Or, il y avait parmi nous sept frères; le premier prit une femme et mourut, et comme il n'avait pas d'enfant, il laissa sa femme à son frère. 26 La même chose arriva au second, puis au troisième,

jusqu'au septième. 27 Après eux tous, la femme aussi mourut. 28 Au temps de la résurrection, duquel des sept frères sera-t-elle la femme? Car tous l'ont eue?» vous, ne vous faites pas appeler Rabbi; car vous Jésus leur répondit: «Vous êtes dans l'erreur, n'avez qu'un seul Maître, et vous êtes tous frères. 9 ne comprenant ni les Écritures, ni la puissance de Dieu. 10 Qu'on ne vous appelle pas non plus comme les anges de Dieu dans le ciel. 31 Quant à la Maitre; car vous n'avez qu'un Maître, le Christ. 11 résurrection des morts, n'avez-vous pas lu ce que Dieu vous a dit, en ces termes: 32 Je suis le Dieu d'Abraham, le Dieu d'Isaac, et le Dieu de Jacob? Or Dieu n'est pas le Dieu des morts, mais des vivants.» 33 Et le peuple, en l'écoutant, était rempli d'admiration pour sa doctrine. 34 Les Pharisiens ayant appris que Jésus avait réduit au silence les Sadducéens, ceux qui y viennent. 14 «Malheur à vous, Scribes et s'assemblèrent. 35 Et l'un d'eux, docteur de la loi, lui demanda pour le tenter: 36 «Maître, quel est le plus grand commandement de la Loi?» 37 Jésus lui dit: «Tu aimeras le Seigneur ton Dieu de tout ton cœur, de toute ton âme et de tout ton esprit. 38 C'est là le plus grand et le premier commandement. 39 Le second lui est semblable: Tu aimeras ton prochain comme toi-même. 40 À ces deux commandements se rattachent toute la Loi, et les Prophètes.» 41 à vous, guides aveugles, qui dites: Si un homme Les Pharisiens étant assemblés, Jésus leur fit cette question: 42 «Que vous semble du Christ? De qui à mon Seigneur: Assieds-toi à ma droite, jusqu'à ce que je fasse de tes ennemis l'escabeau de tes pieds? 43 est le plus grand, l'or, ou le temple qui sanctifie l'or? «Comment donc, leur dit-il, David inspiré d'en haut à mon Seigneur, en disant: 44 Le Seigneur a dit rien; mais s'il jure par l'autel, l'autel, il est lié. 19 Aveugles! lequel est le plus grand, que je fasse de tes ennemis l'escabeau de tes pieds? 45 Si donc David l'appelle Seigneur, comment est-il son fils?» 46 Nul ne pouvait rien lui répondre, et depuis ce jour, personne n'osa plus l'interroger.

**23** Alors Jésus, s'adressant au peuple et à ses disciples, parla ainsi: 2 «Les Scribes et les Pharisiens sont assis dans la chaire de Moïse. 3 Faites donc et observez tout ce qu'ils vous disent; mais n'imitez pas leurs œuvres, car ils disent et ne font pas. 4 Ils lient des fardeaux pesants et difficiles à porter, et les mettent sur les épaules des hommes, mais ils ne veulent pas les remuer du doigt. 5 Ils font toutes leurs actions pour être vus des hommes, portant de plus larges phylactères et des houppes plus longues. 6 Ils aiment la première place dans les festins, les premiers sièges dans les synagogues,

7 les salutations dans les places publiques, et à s'entendre appeler par les hommes Rabbi. 8 Pour ne comprendre ni les Écritures, ni la puissance de Et ne donnez à personne sur la terre le nom de Père; Dieu. 30 Car, à la résurrection, les hommes n'ont pas car vous n'avez qu'un seul Père, celui qui est dans de femmes, ni les femmes de maris; mais ils sont les cieux. 10 Qu'on ne vous appelle pas non plus comme les anges de Dieu dans le ciel. 31 Quant à la Maitre; car vous n'avez qu'un Maître, le Christ. 11 résurrection des morts, n'avez-vous pas lu ce que Le plus grand parmi vous sera votre serviteur. 12 Dieu vous a dit, en ces termes: 32 Je suis le Dieu Mais quiconque s'élèvera sera abaissé, et quiconque d'Abraham, le Dieu d'Isaac, et le Dieu de Jacob? Or s'abaissera sera élevé. 13 «Malheur à vous, Scribes Dieu n'est pas le Dieu des morts, mais des vivants.» et Pharisiens hypocrites, parce que vous fermez aux hommes le royaume des cieux! Vous n'y entrez pour sa doctrine. 34 Les Pharisiens ayant appris que Jésus avait réduit au silence les Sadducéens, ceux qui y viennent. 14 «Malheur à vous, Scribes et s'assemblèrent. 35 Et l'un d'eux, docteur de la loi, lui demanda pour le tenter: 36 «Maître, quel est le plus grand commandement de la Loi?» 37 Jésus lui dit: des veuves! C'est pourquoi vous subirez une forte condamnation. 15 «Malheur à vous, Scribes et Pharisiens hypocrites, parce que vous courez les mers et la terre pour faire un prosélyte, et, quand il l'est devenu, vous faites de lui un fils de la gémelle, deux fois plus que vous! (Geenna g1067) 16 «Malheur à vous, guides aveugles, qui dites: Si un homme jure par le temple, ce n'est rien; mais s'il jure par l'autel, l'autel, il est lié. 19 Aveugles! lequel est le plus grand, que je fasse de tes ennemis l'escabeau de tes pieds? 40 À ces deux commandements se rattachent toute la Loi, et les Prophètes.» 41 à vous, guides aveugles, qui dites: Si un homme jure par l'autel, ce n'est rien; mais s'il jure par l'or, l'or, ou le temple qui sanctifie l'or? «Comment donc, leur dit-il, David inspiré d'en haut à mon Seigneur, en disant: 44 Le Seigneur a dit rien; mais s'il jure par l'autel, l'autel, il est lié. 19 Aveugles! lequel est le plus grand, que je fasse de tes ennemis l'escabeau de tes pieds? 45 Si donc David l'appelle Seigneur, comment est-il son fils?» 46 Nul ne pouvait rien lui répondre, et depuis ce jour, personne n'osa plus l'interroger.

18 Et encore: Si un homme jure par l'autel, ce n'est l'autel, il est lié. 19 Aveugles! lequel est le plus grand, que je fasse de tes ennemis l'escabeau de tes pieds? 40 À ces deux commandements se rattachent toute la Loi, et les Prophètes.» 41 à vous, guides aveugles, qui dites: Si un homme jure par l'autel, ce n'est rien; mais s'il jure par l'or, l'or, ou le temple qui sanctifie l'or? «Comment donc, leur dit-il, David inspiré d'en haut à mon Seigneur, en disant: 44 Le Seigneur a dit rien; mais s'il jure par l'autel, l'autel, il est lié. 19 Aveugles! lequel est le plus grand, que je fasse de tes ennemis l'escabeau de tes pieds? 45 Si donc David l'appelle Seigneur, comment est-il son fils?» 46 Nul ne pouvait rien lui répondre, et depuis ce jour, personne n'osa plus l'interroger.

20 Celui donc qui jure par l'autel, jure par l'autel et par tout ce qui est dessus; 21 et celui qui jure par le temple, jure par le temple et par celui qui y habite; 22 et celui qui jure par le ciel, jure par le trône de Dieu et par celui qui y est assis. 23 «Malheur à vous, Scribes et Pharisiens hypocrites, qui payez la dîme de la menthe, de l'aneth et du cumin, et qui négligez les points les plus graves de la Loi, la justice, la miséricorde et la bonne foi! Ce sont ces choses qu'il fallait pratiquer, sans oublier les autres. 24 Guides aveugles, qui filtrez le moucharon, et avalez le chameau! 25 «Malheur à vous, Scribes et Pharisiens hypocrites, parce que vous nettoyez le dehors de la coupe et du plat, tandis que le dedans est rempli de rapine et d'intempérance. 26 Pharisiens aveugle, nettoie d'abord le dedans de la

coupe et du plat, afin que le dehors aussi soit pur. 27 séduise. 5 Car plusieurs viendront sous mon nom, «Malheur à vous, Scribes et Pharisiens hypocrites, disant: C'est moi qui suis le Christ, et ils en séduiront parce que vous ressemblez à des sépulcres blanchis, un grand nombre. 6 Vous entendrez parler de guerres qui au dehors paraissent beaux, mais au dedans sont de bruits de guerre; n'en soyez pas troublés, car il pleins d'ossements de morts et de toute sorte de faut que ces choses arrivent; mais ce ne sera pas pourriture. 28 Ainsi vous, au dehors, vous paraissiez encore la fin. 7 On verra s'élever nation contre nation, justes aux hommes, mais au dedans vous êtes pleins royaume contre royaume, et il y aura des pestes, d'hypocrisie et d'iniquité. 29 «Malheur à vous, Scribes des famines et des tremblements de terre en divers et Pharisiens hypocrites, qui bâtissez les tombeaux lieux. 8 Tout cela ne sera que le commencement des prophètes et ornez les monuments des justes, 30 des douleurs. 9 Alors on vous livrera aux tortures et qui dites: Si nous avions vécu aux jours de nos et on vous fera mourir, et vous serez en haine à pères, nous n'aurions pas été leurs complices pour toutes les nations, à cause de mon nom. 10 Alors [verser] le sang des prophètes. 31 Ainsi vous rendez aussi beaucoup failliront; ils se trahiront et se haïront contre vous-mêmes ce témoignage, que vous êtes les uns les autres. 11 Et il s'élèvera plusieurs faux fils de ceux qui ont tué les prophètes. 32 Comblez prophètes qui en séduiront un grand nombre. 12 Et à donc la mesure de vos pères! 33 Serpents, race de cause des progrès croissants de l'iniquité, la charité vipères, comment évitez-vous d'être condamnés à d'un grand nombre se refroidira. 13 Mais celui qui la géenne? (Geenna g1067) 34 C'est pourquoi voici persévétera jusqu'à la fin sera sauvé. 14 Cet évangile que je vous envoie des prophètes, des sages et des du royaume sera prêché dans le monde entier, pour docteurs. Vous tuerez et crucifierez les uns, vous être un témoignage à toutes les nations; alors viendra battrez de verges les autres dans vos synagogues, la fin. 15 «Quand donc vous verrez l'abomination et vous les poursuivrez de ville en ville: 35 afin que de la désolation, annoncée par le prophète Daniel, retombe sur vous tout le sang innocent répandu sur établie en lieu saint, — que celui qui lit, entende! — la terre, depuis le sang du juste Abel jusqu'au sang 16 alors que ceux qui sont dans la Judée s'enfuient de Zacharie, fils de Barachie, que vous avez tué dans les montagnes; 17 et que celui qui est sur le toit entre le temple et l'autel. 36 En vérité, je vous le dis, ne descende pas pour prendre ce qu'il a dans sa tout cela viendra sur cette génération. 37 «Jérusalem, maison; 18 et que celui qui est dans les champs ne Jérusalem, qui tue les prophètes et lapides ceux qui revienne pas pour prendre son vêtement. 19 Malheur lui sont envoyés! Que de fois j'ai voulu rassembler tes aux femmes qui seront enceintes et à celles qui enfants, comme une poule rassemble ses poussins allaiteront en ces jours-là! 20 Priez pour que votre sous ses ailes, et tu ne l'as pas voulu! 38 Voici que fuite n'arrive pas en hiver, ni un jour de sabbat; 21 car votre maison vous est laissée solitaire. 39 Car, je il y aura alors une si grande détresse, qu'il n'y en a vous le dis, vous ne me verrez plus désormais jusqu'à pas eu de semblable depuis le commencement du ce que vous disiez: «Béni soit celui qui vient au nom monde jusqu'ici, et qu'il n'y en aura jamais. 22 Et si du Seigneur!»

**24** Comme Jésus s'en allait, au sortir du temple, ses disciples s'approchèrent de lui pour lui en faire remarquer les constructions. 2 Mais, prenant la parole, il leur dit: «Voyez-vous tous ces bâtiments? Je vous le dis en vérité, il n'y sera pas laissé pierre sur pierre qui ne soit renversée.» 3 Lorsqu'il se fut assis sur la montagne des Oliviers, ses disciples s'approchèrent, et, seuls avec lui, lui dirent: «Dis-nous quand ces choses arriveront, et quel sera le signe de ton avènement et de la fin du monde?» (aiōn g165) 4 Jésus leur répondit: «Prenez garde que nul ne vous

Partout où sera le cadavre, là s'assembleront les aigles. **29** «Aussitôt après ces jours d'affliction, le soleil s'obscurcira, la lune ne donnera plus sa lumière, les étoiles tomberont du ciel, et les puissances des cieux seront ébranlées. **30** Alors apparaîtra dans le ciel le signe du Fils de l'homme, et toutes les tribus de la terre se frapperont la poitrine, et elles verront le Fils de l'homme venant sur les nuées du ciel avec une grande puissance et une grande majesté. **31** Et il enverra ses anges avec la trompette retentissante, et ils rassembleront ses élus des quatre vents, depuis une extrémité du ciel jusqu'à l'autre. **32** «Écoutez une comparaison prise du figuier. Dès que ses rameaux deviennent tendres, et qu'il pousse ses feuilles, vous savez que l'été est proche. **33** Ainsi, lorsque vous verrez toutes ces choses, sachez que le Fils de l'homme est proche, qu'il est à la porte. **34** Je vous le dis en vérité, cette génération ne passera pas que toutes ces choses n'arrivent. **35** Le ciel et la terre passeront, mais mes paroles ne passeront pas. **37** «Tels furent les jours de Noé, tel sera l'avènement du Fils de l'homme. **38** Car dans les jours qui précédèrent le déluge, les hommes mangeaient et buvaient, se mariaient et mariaient leur filles, jusqu'au jour où Noé entra dans l'arche; **39** et ils ne surent rien, jusqu'à ce que le déluge survint, qui les emporta tous: ainsi en sera-t-il à l'avènement du Fils de l'homme. **40** Alors, de deux hommes qui seront dans un champ, l'un sera pris, l'autre laissé; **41** de deux femmes qui seront à moudre à la meule, l'une sera prise, l'autre laissée. **42** Veillez donc, puisque vous ne savez à quel moment votre Seigneur doit venir. **43** Sachez-le bien, si le père de famille savait à quelle heure le voleur doit venir, il veillerait et ne laisserait pas percer sa maison. **44** Tenez-vous donc prêts, vous aussi; car le Fils de l'homme viendra à l'heure où vous n'y penserez pas. **45** «Quel est donc le serviteur fidèle et prudent que son maître a établi sur les gens de sa maison, pour leur distribuer la nourriture en son temps? **46** Heureux ce serviteur que son maître, à son retour, trouvera agissant ainsi! **47** En vérité, je vous le dis, il l'établira sur tous ses biens. **48** Mais, si c'est un méchant serviteur, et que, disant en lui-même: Mon maître tarde à venir, **49** il se mette à battre ses compagnons, à manger et à boire avec des gens adonnés au vin, **50** le maître de ce serviteur viendra le jour où il ne l'attend pas, et à l'heure qu'il ne sait pas, **51** et il le fera déchirer de coups, et lui assignera son lot avec les hypocrites: c'est là qu'il y aura des pleurs et des grincements de dents.

**25** «Alors le royaume des cieux sera semblable à dix vierges qui, ayant pris leurs lampes, s'en allèrent au-devant de l'époux. **2** Il y en avait cinq qui étaient folles, et cinq qui étaient sages. **3** Les cinq folles, ayant pris leurs lampes, ne prirent pas d'huile avec elles; **4** mais les sages prirent de l'huile dans leurs vases avec leurs lampes. **5** Comme l'époux tardait à venir, elles s'assoupirent toutes et s'endormirent. **6** Au milieu de la nuit, un cri s'éleva: Voici l'époux qui vient, allez au-devant de lui. **7** Alors toutes ces vierges se levèrent et préparèrent leurs lampes. **8** Et les folles dirent aux sages: Donnez-nous de votre huile, car nos lampes s'éteignent. **9** Les sages répondirent: De crainte qu'il n'y en ait pas assez pour nous et pour vous; allez plutôt chez ceux qui en vendent, et achetez-en pour vous. **10** Mais, pendant qu'elles allaient en acheter, l'époux arriva, et celles qui étaient prêtes entrèrent avec lui dans la salle des noces, et la porte fut fermée. **11** Plus tard, les autres vierges vinrent aussi, disant: Seigneur, Seigneur, ouvrez-nous. **12** Il leur répondit: En vérité, je vous le dis, je ne vous connais pas. **13** «Veillez donc, car vous ne savez ni le jour, ni l'heure. **14** «Car il en sera comme d'un homme qui, partant pour un voyage, appela ses serviteurs et leur remit ses biens. **15** À l'un il donna cinq talents, à un autre deux, à un autre un, selon la capacité de chacun, et il partit aussitôt. **16** Celui qui avait reçu cinq talents, s'en étant allé, les fit valoir, et en gagna cinq autres. **17** De la même manière, celui qui en avait reçu deux, en gagna deux autres. **18** Mais celui qui n'en avait reçu qu'un, s'en alla creuser la terre, et y cacha l'argent de son maître. **19** Longtemps après, le maître de ces serviteurs étant revenu, leur fit rendre compte. **20** Celui qui avait reçu cinq talents s'approcha et lui en présenta cinq autres, en disant: Seigneur, vous m'aviez remis cinq talents; en voici de plus cinq autres que j'ai gagnés. **21** Son maître lui dit: C'est bien, serviteur bon et fidèle; parce que tu as été fidèle en peu de choses, je t'établirai sur beaucoup: entre dans la joie de ton maître. **22** Celui qui avait reçu deux talents, vint aussi, et dit: Seigneur, vous

m'aviez remis deux talents, en voici deux autres que j'ai gagnés. 23 Son maître lui dit: C'est bien, serviteur bon et fidèle, parce que tu as été fidèle en peu de choses, je t'établirai sur beaucoup: entre dans la joie de ton maître. 24 S'approchant à son tour, celui qui n'avait reçu qu'un talent, dit: Seigneur, je savais que tu es un homme dur, qui moissonne où tu n'as pas semé, et recueille où tu n'as pas vanné. 25 J'ai eu peur, et j'ai été cacher ton talent dans la terre; le voici, je te rends ce qui est à toi. 26 Son maître lui répondit: Serviteur méchant et paresseux, tu savais que je moissonne où je n'ai pas semé, et que je recueille où je n'ai pas vanné; 27 il te fallait donc porter mon argent aux banquiers, et, à mon retour, j'aurais retiré ce qui m'appartient avec un intérêt. 28 Ôtez-lui ce talent, et donnez-le à celui qui en a dix. 29 Car on donnera à celui qui a, et il sera dans l'abondance; mais à celui qui n'a pas, on ôtera même ce qu'il a. 30 Et ce serviteur inutile, jetez-le dans les ténèbres extérieures: c'est là qu'il y aura des pleurs et des grincements de dents. 31 «Lorsque le Fils de l'homme viendra dans sa gloire, et tous les anges avec lui, il s'assiéra sur le trône de sa gloire. 32 Et, toutes les nations étant rassemblées devant lui, il séparera les uns d'avec les autres, comme le pasteur sépare les brebis d'avec les boucs. 33 Et il mettra les brebis à sa droite, et les boucs à sa gauche. 34 Alors le Roi dira à ceux qui sont à sa droite: Venez, les bénis de mon Père: prenez possession du royaume qui vous a été préparé dès l'origine du monde. 35 Car j'ai eu faim, et vous m'avez donné à manger; j'ai eu soif, et vous m'avez donné à boire; j'étais étranger, et vous m'avez recueilli; 36 nu, et vous m'avez vêtu; malade, et vous m'avez visité; en prison, et vous êtes venus à moi. 37 Les justes lui répondront: Seigneur, quand vous avons-nous vu avoir faim, et vous avons-nous donné à manger; avoir soif, et vous avons-nous donné à boire? 38 Quand vous avons-nous vu étranger, et vous avons-nous recueilli; nu, et vous avons-nous vêtu? 39 Quand vous avons-nous vu malade ou en prison, et sommes-nous venus à vous? 40 Et le Roi leur répondra: En vérité, je vous le dis, toutes les fois que vous l'avez fait à l'un de ces plus petits de mes frères, c'est à moi que vous l'avez fait. 41 S'adressant ensuite à ceux qui seront à sa gauche, il dira: Retirez-vous de moi, maudits, [allez] au feu éternel, qui a été préparé pour le diable et ses anges. (aiōnios g166) 42 Car j'ai eu faim, et vous ne m'avez pas donné à manger; j'ai eu soif, et vous ne m'avez pas donné à boire; 43 j'étais étranger, et vous ne m'avez pas recueilli; nu, et vous ne m'avez pas vêtu; malade et en prison, et vous ne m'avez pas visité. 44 Alors eux aussi lui diront: Seigneur, quand vous avons-nous vu avoir faim ou soif, ou être étranger, ou nu, ou malade, ou en prison, et ne nous avons-nous pas assisté? 45 Et il leur répondra: En vérité, je vous dis, chaque fois que vous ne l'avez pas fait à l'un de ces plus petits, c'est à moi que vous ne l'avez pas fait. 46 Et ceux-ci s'en iront à l'éternel supplice, et les justes à la vie éternelle.» (aiōnios g166)

**26** Jésus ayant achevé tous ces discours, dit à ses disciples: 2 «Vous savez que la Pâque a lieu dans deux jours, et que le Fils de l'homme va être livré pour être crucifié.» 3 Alors les Princes des prêtres et les Anciens du peuple se réunirent dans la cour du grand-prêtre, appelé Caïphe, 4 et ils délibérèrent sur les moyens de s'emparer de Jésus par ruse et de le faire mourir. 5 «Mais, disaient-ils, il ne faut pas que ce soit pendant la fête, de peur qu'il ne s'élève quelque tumulte parmi le peuple.» 6 Comme Jésus était à Béthanie, dans la maison de Simon le lépreux, 7 une femme s'approcha de lui, avec un vase d'albâtre contenant un parfum de grand prix; et pendant qu'il était à table, elle répandit le parfum sur sa tête. 8 Ce que voyant, les disciples dirent avec indignation: «À quoi bon cette perte? 9 On aurait pu vendre ce parfum très cher et en donner le prix aux pauvres.» 10 Jésus, s'en étant aperçu, leur dit: «Pourquoi faites-vous de la peine à cette femme? C'est une bonne action qu'elle a faite à mon égard. 11 Car vous avez toujours les pauvres avec vous; mais moi, vous ne m'avez pas toujours. 12 En répandant ce parfum sur mon corps, elle l'a fait pour ma sépulture. 13 Je vous le dis, en vérité, partout où sera prêché cet évangile, dans le monde entier, ce qu'elle a fait sera raconté en mémoire d'elle.» 14 Alors l'un des Douze, appelé Judas Iscariote, alla trouver les Princes des prêtres, 15 et [leur] dit: «Que voulez-vous me donner, et je vous le livrerai?» Et ils lui comptèrent trente pièces d'argent. 16 Depuis ce moment, il cherchait une occasion favorable pour livrer Jésus. 17 Le premier jour des Azymes, les

disciples vinrent trouver Jésus, et lui dirent: «Où 38 Et il leur dit: «Mon âme est triste jusqu'à la mort; veux-tu que nous préparions le repas pascal?» 18 demeurez ici et veillez avec moi.» 39 Et s'étant un Jésus leur répondit: «Allez à la ville chez un tel, et peu avancé, il se prosterna la face contre terre, priant dites-lui: Le Maître te fait dire: Mon temps est proche, et disant: «Mon Père, s'il est possible, que ce calice je ferai chez toi la Pâque avec mes disciples.» 19 Les passe loin de moi! Cependant, non pas comme je disciples firent ce que Jésus leur avait commandé, veux, mais comme tu veux.» 20 Il vint ensuite à ses et ils préparèrent la Pâque. 20 Le soir étant venu, disciples, et, les trouvant endormis, il dit à Pierre: il se mit à table avec les Douze. 21 Pendant qu'ils «Ainsi, vous n'avez pu veiller une heure avec moi! mangeaient, il dit: «Je vous le dis en vérité, l'un 21 Veillez et priez, afin que vous n'entriez pas en de vous me trahira.» 22 Ils en furent profondément tentation; l'esprit est prompt, mais la chair est faible.» attristés et chacun se mit à lui dire: «Est-ce moi, 22 Il s'éloigna une seconde fois et pria ainsi: «Mon Seigneur?» 23 Il répondit: «Celui qui a mis avec moi Père, si ce calice ne peut passer sans que je le boive, la main au plat, celui-là me trahira! 24 Le Fils de que ta volonté soit faite!» 23 Étant venu de nouveau, l'homme s'en va selon ce qui est écrit de lui; mais il les trouva [encore] endormis, car leurs yeux étaient malheur à l'homme par qui le Fils de l'homme est appesantis. 24 Il les laissa, et s'en alla encore prier trahi! Mieux vaudrait pour lui que cet homme-là ne fût pour la troisième fois, disant les mêmes paroles. 25 pas né.» 25 Judas, qui le trahissait, prit la parole et Puis il revint à ses disciples et leur dit: «Dormez dit: «Est-ce moi, Maître?» — «Tu l'as dit,» répondit maintenant et reposez-vous; voici que l'heure est Jésus. 26 Pendant le repas, Jésus prit le pain; et, proche, où le Fils de l'homme va être livré aux mains ayant prononcé une bénédiction, il le rompit et le des pécheurs. — 26 Levez-vous, allons, celui qui donna à ses disciples, en disant: «Prenez et mangez, me trahit est près d'ici.» 27 Il parlait encore, lorsque ceci est mon corps.» 27 Il prit ensuite la coupe, Judas, l'un des Douze, arriva, et avec lui une troupe et, ayant rendu grâces, il la leur donna en disant: nombreuse de gens armés d'épées et de bâtons, «Buvez-en tous: 28 car ceci est mon sang, [le sang] envoyée par les Princes des prêtres et les Anciens du de la nouvelle alliance, répandu pour la multitude en peuple. 28 Le traître leur avait donné ce signe: «Celui rémission des péchés. 29 Je vous le dis, je ne boirai que je baiserai, c'est lui, arrêtez-le.» 29 Et aussitôt, plus désormais de ce fruit de la vigne, jusqu'au jour s'approchant de Jésus, il dit: «Salut, Maître», et il où je le boirai nouveau avec vous dans le royaume le bâisa. 30 Jésus lui dit: «Mon ami, pourquoi es-de mon Père.» 30 Après le chant de l'hymne, ils s'en tu ici?» En même temps, ils s'avancèrent, mirent la allèrent au mont des Oliviers. 31 Alors Jésus leur main sur Jésus et le saisirent. 31 Et voilà qu'un de dit: «Je vous serai à tous, cette nuit, une occasion ceux qui étaient avec Jésus, mettant l'épée à la main, de chute; car il est écrit: Je frapperai le pasteur, et en frappa le serviteur du grand prêtre et lui emporta les brebis du troupeau seront dispersées. 32 Mais l'oreille. 32 Alors Jésus lui dit: «Remets ton épée à après que je serai ressuscité, je vous précédérai en sa place; car tous ceux qui se serviront de l'épée, Galilée.» 33 Pierre, prenant la parole, lui dit: «Quand périront par l'épée. 33 Penses-tu que je ne puisse tu serais pour tous une occasion de chute, tu ne le pas sur l'heure prier mon Père, qui me donnerait seras jamais pour moi.» 34 Jésus lui dit: «Je te le dis plus de douze légions d'anges? 34 Comment donc en vérité, cette nuit-même, avant que le coq chante, s'accompliront les Ecritures, qui attestent qu'il en doit tu me renieras trois fois.» 35 Pierre lui répondit: être ainsi?» 35 En même temps, Jésus dit à la foule: «Quand il me faudrait mourir avec toi, je ne te renierai «Vous êtes venus, comme à un voleur, avec des pas.» Et tous les autres disciples dirent de même. 36 épées et des bâtons pour me prendre. J'étais tous les Alors Jésus arriva avec eux dans un domaine appelé jours assis parmi vous, enseignant dans le temple, et Gethsémani, et il dit à ses disciples: «Asseyez-vous vous ne m'avez pas saisi; 36 mais tout cela s'est fait, ici, pendant que je m'éloignerai pour prier.» 37 Ayant afin que s'accomplissent les oracles des prophètes.» pris avec lui Pierre et les deux fils de Zébédée, il Alors tous les disciples l'abandonnèrent et prirent la commença à éprouver de la tristesse et de l'angoisse. 37 Ceux qui avaient arrêté Jésus l'emmenèrent

chez Caïphe, le grand prêtre, où s'étaient assemblés les Scribes et les Anciens du peuple. **58** Pierre le suivit de loin jusqu'à la cour du grand prêtre, y entra, et s'assit avec les serviteurs pour voir la fin. **59** Il se retrouva avec les autres, et rapporta les trente pièces d'argent au grand prêtre. **60** Les Princes des prêtres et aux Anciens, disant: «J'ai péché en livrant le sang innocent.» Ils répondirent: Cependant les Princes des prêtres et tout le Conseil «Que nous importe? Cela te regarde.» **61** Alors, ayant cherchaient quelque faux témoignage contre Jésus quoique plusieurs faux témoins se fussent présentés. Enfin il en vint deux qui dirent: «Cet homme a dit: Je puis détruire le temple de Dieu et le rebâtir en trois jours.» **62** Le grand prêtre, se levant, dit à Jésus: «Ne réponds-tu rien à ce que ces hommes déposent contre toi?» **63** Jésus gardait le silence. Et le grand prêtre lui dit: «Je t'adjure par le Dieu vivant de nous de dire si tu es le Christ, le Fils de Dieu?» **64** Jésus lui répondit: «Tu l'as dit; de plus, je vous le dis, dès ce jour vous verrez le Fils de l'homme siéger à la droite du Tout-Puissant et venir sur les nuées du ciel.» **65** Alors le grand prêtre déchira ses vêtements, en disant: «Il a blasphémé, qu'avons-nous encore besoin de t'accuser?» **66** Mais il ne répondit rien aux accusations des Princes des prêtres et des Anciens. **67** Alors ils lui crachèrent au visage, et le lui dirent: «N'entends-tu pas de combien de choses ils frappèrent avec le poing; d'autres le soufflèrent, t'accusent?» **68** Mais il ne répondit sur aucun en disant: «Christ, devine qui t'a frappé.» **69** Mais il ne répondait rien aux accusations des Princes des prêtres et des Anciens. **70** Alors Pilate, grand étonnement. **71** Comme il se dirigeait vers le vestibule, pour s'en Une servante l'aborda et lui dit: «Toi aussi, tu étais gouverneur avec Jésus le Galiléen.» **72** Et Pierre le nia devant ceux qui se trouvaient là: «Celui-ci était aussi avec Jésus de Nazareth.» **73** Mais il le nia devant celui que demandait la foule. **74** Car il savait que c'était par envie de faire reconnaître. **75** Et Pierre se souvint de la parole que Jésus lui avait dite: «Avant que le coq chante, tu me renieras trois fois;» et étant sorti, il pleura amèrement.

**27** Dès le matin, tous les Princes des prêtres et les Anciens du peuple tinrent conseil contre Jésus pour le faire mourir. **2** Et, l'ayant lié, ils l'emmenèrent et le livrèrent au gouverneur Ponce Pilate. **3** Alors Judas,

qui l'avait livré, voyant qu'il était condamné, fut touché de repentir, et rapporta les trente pièces d'argent aux Princes des prêtres et aux Anciens, disant: «J'ai jeté les pièces d'argent dans le Sanctuaire, il se retira ramassèrent l'argent et dirent: «Il n'est pas permis de le faire mourir; **60** et ils n'en trouvèrent pas, et alla se pendre. **61** Mais les Princes des prêtres achetèrent avec cet argent le champ du Potier pour la sépulture des étrangers. **62** C'est pourquoi ce champ est encore aujourd'hui appelé Champ du sang. **63** Alors fut accomplie la parole du prophète Jérémie: «Les enfants d'Israël ont estimé la valeur; **64** et ils ont donné pour le champ du Potier, comme le Seigneur me l'a ordonné.» **65** Jésus comparut devant le gouverneur, et le gouverneur l'interrogea, en disant: «Il a blasphémé, qu'avez-vous donc fait?» **66** Jésus lui répondit: «Tu le déshabilla, et le gouverneur l'interrogea, en disant: «N'entends-tu pas de combien de choses ils frappèrent avec le poing; d'autres le soufflèrent, t'accusent?» **67** Mais il ne répondit sur aucun en disant: «Christ, devine qui t'a frappé.» **68** Mais il ne répondait rien aux accusations des Princes des prêtres et des Anciens. **69** Pendant qu'il siégeait sur son tribunal, sa femme lui envoya dire: «Qu'il n'y ait rien entre toi et ce juste; car j'ai été aujourd'hui tourmentée en songe à cause de lui.» **70** Mais car ton langage même te faire reconnaître.» **71** Alors les Princes des prêtres et les Anciens persuadèrent il se mit à faire des imprécations et à jurer qu'il ne connaissait pas cet homme. Aussitôt le coq chanta. **72** Le gouverneur, prenant la parole, leur dit: «Lequel des deux voulez-vous que je vous délivre?» **73** Ils répondirent: «Barabbas.» **74** Pilate leur dit: «Que ferai-je donc de Jésus, appelé Christ?» **75** Ils lui répondirent: «Qu'il soit crucifié!» Le gouverneur leur dit: «Quel mal a-t-il donc fait?» Et ils crièrent encore plus fort: «Qu'il soit crucifié!» **76** Pilate, voyant qu'il ne gagnait rien, mais que le tumulte allait croissant,

prit de l'eau et se lava les mains devant le peuple, en c'est-à-dire, mon Dieu, mon Dieu, pourquoi m'as-tu disant: «Je suis innocent du sang de ce juste; à vous abandonné?» 47 Quelques-uns de ceux qui étaient d'en répondre.» 25 Et tout le peuple dit: «Que son là, l'ayant entendu, dirent: «Il appelle Élie.» 48 Et sang soit sur nous et sur nos enfants!» 26 Alors il leur aussitôt l'un d'eux courut prendre une éponge qu'il relâcha Barabbas; et, après avoir fait battre de verges emplit de vinaigre, et, l'ayant mise au bout d'un Jésus, il le livra pour être crucifié. 27 Les soldats du roseau, il lui présenta à boire. 49 Les autres disaient: gouverneur emmenèrent Jésus dans le prétoire, et «Laisse; voyons si Élie viendra le sauver.» 50 Jésus ils assemblèrent autour de lui toute la cohorte. 28 poussa de nouveau un grand cri et rendit l'esprit. L'ayant dévêtu de ses vêtements, ils jetèrent sur lui 51 Et voilà que le voile du sanctuaire se déchira en un manteau d'écarlate. 29 Ils tressèrent une couronne deux, depuis le haut jusqu'en bas, la terre trembla, d'épines, qu'ils posèrent sur sa tête, et lui mirent un les rochers se fendirent, 52 les sépulcres s'ouvrirent, roseau dans la main droite; puis, fléchissant le genou et plusieurs saints, dont les corps y étaient couchés, devant lui, ils lui disaient par dérision: «Salut, roi des ressusciterent. 53 Étant sortis de leur tombeau, ils Juifs.» 30 Ils lui crachaient aussi au visage, et prenant entrèrent, après la résurrection de Jésus, dans la ville le roseau, ils en frappaient sa tête. 31 Après s'être sainte et apparurent à plusieurs. 54 Le centurion et ainsi joués de lui, ils lui ôtèrent le manteau, lui remirent ceux qui étaient avec lui pour garder Jésus, voyant ses vêtements et l'emmenèrent pour le crucifier. 32 le tremblement de terre et tout ce qui se passait, Comme ils sortaient, ils rencontrèrent un homme de furent saisis d'une grande frayeur, et dirent: «Cet Cyrène, nommé Simon, qu'ils réquisitionnèrent pour homme était vraiment Fils de Dieu.» 55 Il y avait porter la croix de Jésus. 33 Puis, étant arrivés au lieu là aussi plusieurs femmes qui regardaient de loin; appelé Golgotha, c'est-à-dire, le lieu du Crâne, 34 ils elles avaient suivi Jésus depuis la Galilée, pour le lui donnèrent à boire du vin mêlé de fiel; mais, l'ayant servir. 56 Parmi elles étaient Marie-Madeleine, Marie goûte, il ne voulut pas le boire. 35 Quand ils l'eurent mère de Jacques et de Joseph, et la mère des crucifié, ils se partagèrent ses vêtements en les tirant fils de Zébédée. 57 Sur le soir, arriva un homme au sort, afin que s'accomplît la parole du Prophète: riche d'Arimathie, nommé Joseph, qui était aussi «Ils se sont partagés mes vêtements, et ils ont tiré ma un disciple de Jésus. 58 Il alla trouver Pilate, et robe au sort.» 36 Et, s'étant assis, ils le gardaient. 37 lui demanda le corps de Jésus. Et Pilate ordonna Au-dessus de sa tête ils mirent un écrêteau indiquant qu'on le lui remît. 59 Joseph prit le corps, l'enveloppa la cause de son supplice: «Celui-ci est Jésus, le roi d'un linceul blanc, 60 et le déposa dans le sépulcre des Juifs.» 38 En même temps, on crucifia avec lui neuf, qu'il avait fait tailler dans le roc pour lui-même; deux brigands, l'un à sa droite et l'autre à sa gauche. puis, ayant roulé une grosse pierre à l'entrée du 39 Et les passants l'injuriaient, branlant la tête 40 sépulcre, il s'en alla. 61 Or Marie-Madeleine et l'autre et disant: «Toi, qui détruis le temple et le rebâties Marie étaient là, assises vis-à-vis du sépulcre. 62 en trois jours, sauve-toi toi-même! Si tu es Fils de Le lendemain, qui était le samedi, les Princes des Dieu, descends de la croix!» 41 Les Princes des prêtres et les Pharisiens allèrent ensemble trouver prêtres, avec les Scribes et les Anciens, le raillaient Pilate, 63 et lui dirent: «Seigneur, nous nous sommes aussi et disaient: 42 «Il en a sauvé d'autres, et il ne rappelés que cet imposteur, lorsqu'il vivait encore, a peut se sauver lui-même; s'il est roi d'Israël, qu'il dit: Après trois jours je ressusciterai; 64 commandez descendre maintenant de la croix, et nous croirons donc que son sépulcre soit gardé jusqu'au troisième en lui. 43 Il s'est confié en Dieu; si Dieu l'aime, qu'il jour, de peur que ses disciples ne viennent dérober le le délivre maintenant; car il a dit: Je suis Fils de corps et ne disent au peuple: Il est ressuscité des Dieu.» 44 Les brigands qui étaient en croix avec lui, morts. Cette dernière imposture serait pire que la l'insultaient de la même manière. 45 Depuis la sixième première.» 65 Pilate leur répondit: «Vous avez une heure jusqu'à la neuvième, il y eut des ténèbres sur garde; allez, gardez-le comme vous l'entendez.» 66 toute la terre. 46 Vers la neuvième heure, Jésus Ils s'en allèrent donc et ils s'assurèrent du sépulcre cria d'une voix forte: «Eli, Eli, lamma sabacthani, en scellant la pierre et en y mettant des gardes.

**28** Après le sabbat, dès l'aube du premier jour de la semaine, Marie-Madeleine et l'autre Marie allèrent visiter le sépulcre. **2** Et voilà qu'il se fit un grand tremblement de terre; car un ange du Seigneur, étant descendu du ciel, vint rouler la pierre, et s'assit dessus. **3** Son aspect ressemblait à l'éclair, et son vêtement était blanc comme la neige. **4** À sa vue, les gardes furent frappés d'épouvanter, et devinrent comme morts. **5** Et l'ange, s'adressant aux femmes, dit: «Vous, ne craignez pas; car je sais que vous cherchez Jésus qui a été crucifié. **6** Il n'est pas ici; il est ressuscité comme il l'avait dit. Venez, et voyez le lieu où le Seigneur avait été mis; **7** et hâtez-vous d'aller dire à ses disciples qu'il est ressuscité des morts. Voici qu'il va se mettre à votre tête en Galilée; là, vous le verrez; je vous l'ai dit.» **8** Aussitôt elles sortirent du sépulcre avec crainte et grande joie, et elles coururent porter la nouvelle aux disciples. **9** Et voilà que Jésus se présenta devant elles et leur dit: «Salut!» Elles s'approchèrent, et embrassèrent ses pieds, se prosternant devant lui. **10** Alors Jésus leur dit: «Ne craignez pas; allez dire à mes frères de se rendre en Galilée: c'est là qu'ils me verront.» **11** Pendant qu'elles étaient en chemin, quelques-uns des gardes vinrent dans la ville et annoncèrent aux Princes des prêtres tout ce qui était arrivé. **12** Ceux-ci rassemblèrent les Anciens, et, ayant tenu conseil, ils donnèrent une grosse somme d'argent aux soldats, **13** en leur disant: «Publiez que ses disciples sont venus de nuit, et l'ont enlevé pendant que vous dormiez. **14** Et si le gouverneur vient à le savoir, nous l'apaiserons, et nous vous mettrons à couvert.» **15** Les soldats prirent l'argent, et firent ce qu'on leur avait dit; et ce bruit qu'ils répandirent se répète encore aujourd'hui parmi les Juifs. **16** Les onze disciples s'en allèrent en Galilée, sur la montagne que Jésus leur avait désignée. **17** En le voyant, ils l'adorèrent, eux qui avaient hésité à croire. **18** Et Jésus s'approchant, leur parla ainsi: «Toute puissance m'a été donnée dans le ciel et sur la terre. **19** Allez donc, enseignez toutes les nations, les baptisant au nom du Père, et du Fils et du Saint-Esprit, **20** leur apprenant à garder tout ce que je vous ai commandé: et voici que je suis avec vous tous les jours jusqu'à la fin du monde.»

(aiōn g165)

# Marc

## 1 Commencement de l'Évangile de Jésus-Christ,

Fils de Dieu. 2 Selon ce qui est écrit dans le prophète Isaïe: «Voici que j'envoie mon messager devant toi, pour te frayer ton chemin. 3 Une voix crie dans le désert: Préparez le chemin du Seigneur, aplanissez ses sentiers.» 4 Jean parut, baptisant pour la rémission des péchés. 5 Et tout le pays de Judée et tous les habitants de Jérusalem venaient à lui, et, confessant leurs péchés, ils recevaient de lui le baptême dans le fleuve du Jourdain. 6 Or, Jean était vêtu de poils de chameau; et avait autour de ses reins une ceinture de cuir, et se nourrissait de sauterelles et de miel sauvage. 7 Et il prêchait en disant: «Il vient après moi, celui qui est plus puissant que moi, et je ne suis pas digne de délier, en me baissant, les cordons de sa chaussure. 8 Moi, je vous ai baptisés dans l'eau, mais lui vous baptisera dans le Saint-Esprit.» 9 Or, il arriva en ces jours-là que Jésus vint de Nazareth, [ville] de Galilée, et il fut baptisé par Jean dans le Jourdain. 10 Et aussitôt, [comme] il sortait de l'eau, il vit les cieux se déchirer et l'Esprit descendre sur lui comme une colombe. 11 Et du ciel vint une voix [qui se fit entendre]: «Tu es mon Fils bien-aimé, en toi je me com�ais.» 12 Et aussitôt l'Esprit le poussa au désert. 13 Et il était dans le désert quarante jours, tenté par Satan; et il était parmi les bêtes sauvages, et les anges le servaient. 14 Après que Jean eut été mis en prison, Jésus vint en Galilée, prêchant l'Évangile du royaume de Dieu. 15 Et il disait: «Le temps est accompli, et le royaume de Dieu est proche; repentez-vous et croyez à l'Évangile.» 16 Alors qu'il passait le long de la mer Capernaüm, et dès le [jour du] sabbat, entrant dans

la synagogue, il se mit à enseigner. 22 Et ils étaient frappés de sa doctrine, car il les enseignait comme ayant autorité, et non comme les scribes. 23 Et aussitôt il se trouva dans leur synagogue un homme possédé d'un esprit impur, qui s'écria 24 en disant: Tu es venu pour nous perdre! Je sais qui tu es, le Saint de Dieu.» 25 Mais Jésus, le menaçant: «Tais-toi, dit-il, et sors de cet homme.» 26 Et l'esprit impur, l'agitant violemment, sortit de lui en jetant un grand cri. 27 Et tous furent saisis d'étonnement, de sorte qu'ils se demandaient entre eux en disant: «Qu'est-ce que ceci? Quelle est cette doctrine nouvelle? Car il commande avec autorité, même aux esprits impurs, et ils lui obéissent.» 28 Et sa renommée se répandit aussitôt partout, dans tout le pays qui avoisine la Galilée. 29 Et aussitôt, sortant de la synagogue, ils allèrent dans la maison de Simon et d'André, avec Jacques et Jean. 30 Or, la belle-mère de Simon était au lit, ayant la fièvre; et aussitôt ils lui parlèrent à son sujet. 31 Et s'approchant, il la fit lever, [en] la prenant par la main; et aussitôt la fièvre la quitta, et elle se mit à les servir. 32 Sur le soir, lorsque le soleil fut couché, on se mit à lui amener tous ceux [qui] étaient malades et les démoniaques, 33 et toute la ville était rassemblée devant la porte. 34 Et il guérit beaucoup de malades affligés de diverses infirmités, et il chassa beaucoup de démons; et il ne leur permettait pas de parler, parce qu'ils le connaissaient. 35 Et au petit matin, [alors qu'il faisait encore] grandement nuit, il se leva, sortit, et s'en alla dans un lieu solitaire, [et] il y pria. 36 Et Simon et ceux [qui étaient] avec lui le recherchèrent; 37 et l'ayant trouvé, ils lui dirent: «Tout [le monde] te cherche.» 38 Il leur répondit: «Allons ailleurs dans les bourgades voisines, afin que de Galilée, il vit Simon et André son frère quijetaient leurs filets dans la mer, car ils étaient pécheurs. 17 Et Jésus leur dit: «Venez à ma suite, et je vous ferai devenir pécheurs d'hommes.» 18 Et aussitôt, laissant leurs filets, ils le suivirent. 19 Et avançant un peu, il vit Jacques, [fils] de Zébédée, et Jean son frère, qui étaient, eux aussi, dans une barque, réparant leurs filets. 20 Et il les appela aussitôt; et, laissant leur père Zébédée dans la barque avec les employés, ils partirent à sa suite. 21 Et ils entrèrent à Capharnaüm, et dès le [jour du] sabbat, entrant dans

Ému de compassion, Jésus étendit la main, le toucha, en disant: «Je [le] veux, sois purifié.» 42 Et aussitôt [qu'il eut parlé], la lèpre le quitta, et il fut purifié. 43 [Jésus] en le sermonnant le renvoya aussitôt, 44 et lui dit: «Garde-toi d'en parler à personne; mais va te montrer au prêtre, et offre pour ta purification ce que

Moïse a ordonné pour leur servir de témoignage.» cela, Jésus leur dit: «Ce ne sont pas ceux qui se 45 Mais cet homme étant parti, se mit à raconter et portent bien qui ont besoin de médecin, mais les à publier partout ce qui s'était passé: de sorte que malades; je ne suis pas venu appeler les justes, Jésus ne pouvait plus entrer publiquement dans une mais les pécheurs.» 18 Les disciples de Jean et les ville; il se tenait dehors, dans des lieux solitaires, et Pharisiens avaient coutume de jeûner. Ils vinrent l'on venait à lui de tous côtés.

**2** Quelque temps après, [Jésus] revint à Capharnaüm. Lorsqu'on entendit qu'il était dans la maison, 2 il s'y assembla aussitôt un si grand nombre [de personnes], qu'elles ne pouvaient trouver place, pas même aux abords de la porte; et il leur annonçait la parole. 3 Alors on lui amena un paralytique porté par quatre [hommes]. 4 Et, comme ils ne pouvaient le lui présenter à cause de la foule, ils découvrirent le toit à l'endroit où il était, et par l'ouverture ils descendirent le grabat où gisait le paralytique. 5 Jésus, voyant leur foi, dit au paralytique: «[Mon] fils, tes péchés te sont remis.» 6 Or il y avait là quelques scribes assis, qui pensaient dans leur cœur: 7 «Comment cet homme parle-t-il ainsi? Il blasphème. Qui peut remettre les péchés sinon Dieu seul?» 8 Jésus, ayant aussitôt connu par son esprit qu'ils pensaient ainsi en eux-mêmes, leur dit: «Pourquoi avez-vous de telles pensées dans vos cœurs? 9 Lequel est le plus facile de dire au paralytique: Tes péchés te sont remis, ou [de lui] dire: Lève-toi, prends ton grabat et marche? 10 Mais afin que vous sachiez que le Fils de l'homme a sur la terre, le pouvoir de remettre les péchés, – [Jésus] s'adressa au paralytique – 11 je te le commande: Lève-toi, prends ton grabat et va dans ta maison.» 12 Et à l'instant celui-ci se leva, prit son grabat, et sortit en présence de tous, de sorte que tout le peuple était dans l'admiration et rendait gloire à Dieu, en disant: «Jamais nous n'avons rien vu de semblable.» 13 Jésus sortit de nouveau le long de la mer; et toute la foule venait à lui, et il les enseignait. 14 En passant, il vit Lévi, fils d'Alphée, assis au bureau de péage; il lui dit: «Suis-moi.» Lévi se leva et le suivit. 15 Il arriva que Jésus étant à table dans la maison de cet homme, plusieurs publicains et gens de mauvaise vie se trouvaient à table avec lui et ses disciples, car ils étaient nombreux à le suivre. 16 Les scribes et les Pharisiens, le voyant manger avec des pécheurs et des publicains, disaient à ses disciples: «D'où vient que votre Maître mange et boit avec des pécheurs et des publicains?» 17 Entendant

le trouver et lui dirent: «Pourquoi, tandis que les disciples de Jean et ceux des Pharisiens pratiquent le jeûne, vos disciples ne jeûnent-ils pas?» 19 Jésus leur répondit: «Les compagnons de l'époux peuvent-ils jeûner pendant que l'époux est avec eux? Aussi longtemps qu'ils ont avec eux l'époux, ils ne peuvent pas jeûner. 20 Mais les jours viendront où l'époux leur sera enlevé, et alors ils jeûneront en ces jours-là. 21 Personne ne coud une pièce d'étoffe neuve à un vieux vêtement: autrement la pièce neuve emporte un morceau du vieux, et la déchirure devient pire. 22 Et personne ne met du vin nouveau dans des outres vieilles: autrement, le vin fait rompre les autres et le vin se répand, et les autres sont perdues. Mais le vin nouveau doit se mettre dans des autres neuves.» 23 Il arriva, un jour de sabbat, que Jésus traversait des champs de blé, et ses disciples, tout en s'avançant, se mirent à cueillir des épis. 24 Les Pharisiens lui dirent: «Voyez donc! Pourquoi font-ils, le jour du sabbat, ce qui n'est pas permis?» 25 Il leur répondit: «N'avez-vous jamais lu ce que fit David lorsqu'il fut dans le besoin, ayant faim, lui et ceux qui l'accompagnaient: 26 comment il entra dans la maison de Dieu, au temps du grand prêtre Abiathar, et mangea les pains de proposition, qu'il n'est permis de manger qu'aux prêtres seuls, et en donna même à ceux qui étaient avec lui?» 27 Il leur dit encore: «Le sabbat a été fait pour l'homme, et non l'homme pour le sabbat; 28 c'est pourquoi le Fils de l'homme est maître même du sabbat.»

**3** Jésus étant entré une autre fois dans la synagogue, il s'y trouvait un homme qui avait la main desséchée. 2 Et on l'observait pour voir s'il le guérirait le jour du sabbat, afin de pouvoir l'accuser. 3 Jésus dit à l'homme qui avait la main desséchée: «Tiens-toi là debout au milieu!» 4 puis il leur dit: «Est-il permis le jour du sabbat, de faire du bien ou de faire du mal, de sauver la vie ou de l'ôter?» Et ils se taisaient. 5 Alors, les regardant avec indignation, et contristé de l'aveuglement de leur cœur, il dit à cet homme: «Étends ta main.» Il l'étendit, et sa main redevint

saine. 6 Les Pharisiens, étant sortis, allèrent aussitôt contre l'Esprit-Saint n'obtiendra jamais de pardon; il s'entendre contre lui avec les Hérodiens, pour tâcher est coupable d'un péché éternel.» (aiōn g165, aiōnios de le perdre. 7 Jésus se retira vers la mer avec g166) 30 [Jésus parla ainsi], parce qu'ils disaient: «Il ses disciples, et une foule nombreuse le suivit de la Galilée, de la Judée, 8 de Jérusalem, de l'Idumée et est possédé d'un esprit impur.» 31 Sa mère et ses frères étant venus, ils se tinrent dehors et l'envoyèrent d'au delà du Jourdain. Ceux des environs de Tyr et appeler. 32 Or le peuple était assis autour de lui, et de Sidon, ayant appris les choses qu'il faisait, vinrent on lui dit: «Ta mère et tes frères sont là dehors, qui te aussi à lui en grande foule. 9 Et il dit à ses disciples cherchent.» 33 Il répondit: «Qui est ma mère et qui de tenir toujours une barque à sa disposition, afin sont mes frères?» 34 Puis, promenant ses regards qu'il ne fût pas pressé par la foule. 10 Car, comme il sur ceux qui étaient assis autour de lui: «Voici, distinguissait beaucoup de gens, tous ceux qui avaient il, ma mère et mes frères. 35 Car quiconque fait la quelque mal se jetaient sur lui pour le toucher. 11 Les volonté de Dieu, celui-là est mon frère, et ma sœur et esprits impurs, en le voyant, se prosternaient devant ma mère.»

lui et s'écriaient: 12 «Tu es le Fils de Dieu!»; mais il leur défendait avec de grandes menaces de faire connaître qui il était. 13 Étant monté ensuite sur la montagne, il appela ceux que lui-même voulut; et ils vinrent à lui. 14 Il en établit douze pour les avoir avec lui et pour les envoyer prêcher, 15 avec le pouvoir de guérir les maladies et de chasser les démons. 16 À Simon il donna le surnom de Pierre; 17 puis [il choisit] Jacques, fils de Zébédée, et Jean, frère de Jacques, auxquels il donna le surnom de Boanergès, c'est-à-dire, fils du tonnerre; 18 André, Philippe, Barthélemy, Matthieu, Thomas, Jacques fils d'Alphée, Thaddée, Simon le Zélé, 19 et Judas Iscariote, qui le trahit. 20 Ils revinrent à la maison, et la foule s'y assembla de nouveau, de sorte qu'ils ne pouvaient pas même prendre leur repas. 21 Ce que ses parents ayant appris, ils vinrent pour se saisir de lui, car ils disaient: «Il est hors de sens.» 22 Mais les Scribes, qui étaient venus de Jérusalem, disaient: «Il est possédé de Béelzéboul; et c'est par le prince des démons qu'il chasse les démons.» 23 Jésus les appela et leur dit en parabole: «Comment Satan peut-il chasser Satan? 24 Si un royaume est divisé contre lui-même, ce royaume ne saurait subsister; 25 et si une maison est divisée contre elle-même, cette maison ne saurait subsister. 26 Si donc Satan s'élève contre lui-même, il est divisé, il ne pourra subsister, et [sa puissance] touche à sa fin. 27 Nul ne peut entrer dans la maison du fort et enlever ses meubles, si auparavant il ne l'enchaîne; et alors il pillera sa maison. 28 En vérité, je vous le dis, tous les péchés seront remis aux enfants des hommes, même les blasphèmes qu'ils auront proférés. 29 Mais celui qui aura blasphémé

4 Jésus se mit de nouveau à enseigner au bord de la mer. Une si grande foule s'assembla auprès de lui, qu'il monta et s'assit dans la barque, sur la mer, et toute la foule était à terre le long du rivage. 2 Et il leur enseignait beaucoup de choses en paraboles, et il leur disait dans son enseignement: 3 «Écoutez. — Le semeur sortit pour semer. 4 Et comme il semait, des [grains] tombèrent le long du chemin, et les oiseaux vinrent et les mangèrent. 5 D'autres tombèrent sur un sol pierreux, où ils n'avaient pas beaucoup de terre; ils levèrent aussitôt, parce que la terre était peu profonde. 6 Mais le soleil s'étant levé, la plante, frappée de ses feux et n'ayant pas de racine, sécha. 7 D'autres grains tombèrent parmi les épines; et les épines montèrent et les étouffèrent, et ils ne donnèrent pas de fruit. 8 D'autres tombèrent dans la bonne terre; montant et croissant, ils donnerent leur fruit et rapportèrent l'un trente pour un, l'autre soixante et l'autre cent.» 9 Et il ajouta: «Que celui qui a des oreilles, entende bien.» 10 Lorsqu'il se trouva seul, ceux qui l'entouraient, avec les Douze, l'interrogèrent sur la parabole. 11 Il leur dit: «À vous il a été donné de connaître le mystère du royaume de Dieu; mais pour eux, qui sont dehors, tout est annoncé en paraboles, 12 afin qu'en regardant de leurs yeux ils ne voient pas, qu'en entendant de leurs oreilles ils ne comprennent pas: de peur qu'ils ne se convertissent et n'obtiennent le pardon de leurs péchés.» 13 Il ajouta: «Vous ne comprenez pas cette parabole? Comment donc entendrez-vous toutes les paraboles? 14 Le semeur sème la parole. 15 Ceux qui sont sur le chemin, ce sont les hommes en qui on sème la parole, et ils ne l'ont pas plus

tôt entendue, que Satan vient et enlève la parole dit: «Passons à l'autre bord.» 36 Ayant renvoyé la semée dans leurs coeurs. 16 Pareillement, ceux qui foule, ils prirent avec eux Jésus, tel qu'il était, dans la reçoivent la semence en un sol pierreux, ce sont barque, et d'autres petites barques l'accompagnaient. ceux qui, dès qu'ils entendent la parole, la reçoivent 37 Alors il s'éleva un tourbillon de vent impétueux qui avec joie; 17 mais il n'y a pas en eux de racines; ils poussait les flots contre la barque, de sorte que déjà sont inconstants: que survienne la tribulation ou la elle s'emplissait d'eau. 38 Lui cependant était à la persécution à cause de la parole, ils succombent poupe, dormant sur le coussin; ils le réveillèrent et lui aussitôt. 18 Ceux qui reçoivent la semence dans dirent: «Maître, n'avez-vous pas de souci que nous les épines, ce sont ceux qui écoutent la parole; 19 mais les sollicitudes du monde, et la séduction des périssions?» 39 Jésus étant réveillé tança le vent, et richesses, et les autres convoitises entrant dans leurs dit à la mer: «Tais-toi, calme-toi.» Et le vent s'apaisa, coeurs, étouffent la parole, et elle ne porte pas de et il se fit un grand calme. 40 Et il leur dit: «Pourquoi fruit. (aiōn g165) 20 Enfin ceux où la semence tombe 41 » Et ils furent saisis d'une grande crainte, et ils se disaient l'un à l'autre: «Qui donc est celui-ci, que le en bonne terre, ce sont ceux qui entendent la parole et la reçoivent, et produisent du fruit, trente, soixante, vent et la mer lui obéissent?» et cent pour un.» 21 Il leur dit encore: «Apportez-t-on la lampe pour la mettre sous le boisseau ou sous le lit? N'est-ce pas pour la mettre sur le chandelier? 22 Car il n'y a rien de caché qui ne doive être révélé, rien ne se fait en secret qui ne doive venir au jour. 23 Si quelqu'un a des oreilles, qu'il entende bien.» 24 Et il ajouta: «Prenez garde à ce que vous entendez. Selon la mesure avec laquelle vous aurez mesuré, on vous mesurera, et on y ajoutera encore pour vous. 25 Car on donnera à celui qui a déjà, et à celui qui n'a pas, même ce qu'il a, lui sera ôté.» 26 Il dit encore: «Il en est du royaume de Dieu comme d'un homme qui jette en terre de la semence. 27 Il dort et il se lève, la nuit et le jour, et la semence germe et croît, sans qu'il sache comment. 28 Car la terre produit d'elle-même du fruit: d'abord de l'herbe, puis un épi, et l'épi ensuite s'emplit de froment. 29 Et quand le fruit est mûr, aussitôt on y met la fauille, parce que c'est le temps de la moisson.» 30 Il dit encore: «À quoi comparerons-nous le royaume de Dieu? ou par quelle parabole le représenterons-nous? 31 Il est semblable à un grain de sénevé qui, lorsqu'on le sème en terre, est la plus petite de toutes les semences qu'il y ait sur la terre; 32 et lorsqu'on l'a semé, il monte et devient plus grand que toutes les plantes potagères, et il étend si loin ses rameaux, que les oiseaux du ciel peuvent s'abriter sous son ombre.» 33 Il les enseignait ainsi par diverses paraboles, selon qu'ils étaient capables de l'entendre. 34 Il ne leur parlait pas sans paraboles, mais, en particulier, il expliquait tout à ses disciples. 35 Ce jour-là, sur le soir, il leur

5 Ayant passé la mer, ils arrivèrent au pays des Géraséniens. 2 Et comme Jésus sortait de la barque, tout à coup vint à lui, du milieu des sépulcres, un homme possédé d'un esprit impur. 3 Il avait sa demeure dans les sépulcres; et nul ne pouvait plus le tenir attaché, même avec une chaîne. 4 Car on l'avait souvent chargé de liens aux pieds et de chaînes, et il avait brisé les chaînes et rompu ses liens, de sorte que personne ne pouvait en être maître. 5 Sans cesse, le jour et la nuit, il errait au milieu des sépulcres et sur les montagnes, criant et se meurtrissant avec des pierres. 6 Ayant aperçu Jésus de loin, il accourut, se prosterna devant lui, 7 et, ayant poussé un cri, il dit d'une voix forte: «Qu'as-tu à faire avec moi, Jésus, fils du Dieu très haut? Je t'adjure au nom de Dieu, ne me tourmente pas.» 8 Car Jésus lui disait: «Esprit impur, sors de cet homme.» 9 Et il lui demanda: «Quel est ton nom?» Et il lui dit: «Mon nom est Légion, car nous sommes nombreux.» 10 Et il le priaït instamment de ne pas les envoyer hors de ce pays. 11 Or, il y avait là, le long de la montagne, un grand troupeau de porcs qui paissaient. 12 Et les démons suppliaient Jésus, disant: «Envoie-nous dans ces pourceaux, afin que nous y entriions.» 13 Il le leur permit aussitôt, et les esprits impurs, sortant du possédé, entrèrent dans les pourceaux, et le troupeau, qui était d'environ deux mille, se précipita des pentes escarpées dans la mer et s'y noya. 14 Ceux qui les gardaient s'envolèrent, et répandirent la nouvelle dans la ville et dans les campagnes. Les gens allèrent voir ce qui était arrivé; 15 ils vinrent à Jésus, et virent le démoniaque, celui

qui avait eu la légion, assis, vêtu, et sain d'esprit, et personne de l'accompagner, si ce n'est à Pierre, à ils furent saisis de frayeur. 16 Et ceux qui en avaient été témoins leur ayant raconté ce qui était arrivé au possédé et aux pourceaux, 17 ils se mirent à prier Jésus de s'éloigner de leurs frontières. 18 Comme Jésus montait dans la barque, celui qui avait été possédé lui demanda la permission de le suivre. 19 Jésus ne le lui permit pas, mais il lui dit: «Va dans ta maison, auprès des tiens, et raconte-leur tout ce que le Seigneur a fait pour toi, et comment il a eu pitié de toi.» 20 Il s'en alla, et se mit à publier dans la Décapole tout ce que Jésus avait fait pour lui: et tous étaient dans l'admiration. 21 Jésus ayant de nouveau traversé la mer dans la barque, comme il était près du rivage, une grande foule s'assembla autour de lui. 22 Alors vint un des chefs de la synagogue, nommé Jaïre, qui en le voyant, se jeta à ses pieds, 23 et le pria avec instance, disant: «Ma fille est à l'extrême, viens, impose ta main sur elle, afin qu'elle soit guérie et qu'elle vive.» 24 Et il s'en alla avec lui, et une grande multitude le suivait et le pressait. 25 Or il y avait une femme affligée d'un flux de sang depuis douze années; 26 elle avait beaucoup souffert de plusieurs médecins, et dépensé tout son bien, et loin d'avoir éprouvé quelque soulagement, elle avait vu son mal empirer. 27 Ayant entendu parler de Jésus, elle vint dans la foule et toucha par derrière son manteau. 28 Car elle disait: «Si je touche seulement ses vêtements, je serai guérie.» 29 Aussitôt le flux de sang s'arrêta et elle sentit en son corps qu'elle était guérie de son infirmité. 30 Au même moment, Jésus connut en lui-même qu'une force était sortie de lui, et, se retournant au milieu de la foule, il dit: «Qui a touché mes vêtements?» 31 Ses disciples lui dirent: «Tu vois la foule qui te presse de tous côtés, et tu demandes: Qui m'a touché?» 32 Et il regardait autour de lui pour voir celle qui l'avait touché. 33 Cette femme, tremblante de crainte, sachant ce qui s'était passé en elle, vint se jeter à ses pieds, et lui dit toute la vérité. 34 Jésus lui dit: «Ma fille, ta foi t'a sauvée; va en paix, et sois guérie de ton infirmité.» 35 Il parlait encore, lorsqu'on vint de la maison du chef de synagogue lui dire: «Ta fille est morte, pourquoi fatiguer davantage le Maître?» 36 Mais Jésus entendant la parole qui venait d'être proférée, dit au chef de synagogue: «Ne crains rien, crois seulement.» 37 Et il ne permit à personne de l'accompagner, si ce n'est à Jacques et à Jean, frère de Jacques. 38 On arrive à la maison du chef de synagogue, et là il voit une troupe confuse de gens qui pleurent et poussent de grands cris. 39 Il entre et leur dit: «Pourquoi tout ce bruit et ces pleurs? L'enfant n'est pas morte, mais elle dort.» 40 Et ils se moquaient de lui. Mais lui, les grands cris. 39 Il entre et leur dit: «Pourquoi tout ce bruit et ces pleurs? L'enfant n'est pas morte, mais elle dort.» 40 Et ils se moquaient de lui. Mais lui, les Jésus ne le lui permit pas, mais il lui dit: «Va dans ta maison, auprès des tiens, et raconte-leur tout ce que le Seigneur a fait pour toi, et comment il a eu pitié de toi.» 20 Il s'en alla, et se mit à publier dans la Décapole tout ce que Jésus avait fait pour lui: et tous étaient dans l'admiration. 21 Jésus ayant de nouveau traversé la mer dans la barque, comme il était près du rivage, une grande foule s'assembla autour de lui. 22 Alors vint un des chefs de la synagogue, nommé Jaïre, qui en le voyant, se jeta à ses pieds, 23 et le pria avec instance, disant: «Ma fille est à l'extrême, viens, impose ta main sur elle, afin qu'elle soit guérie et qu'elle vive.» 24 Et il s'en alla avec lui, et une grande multitude le suivait et le pressait. 25 Or il y avait une femme affligée d'un flux de sang depuis douze années; 26 elle avait beaucoup souffert de plusieurs médecins, et dépensé tout son bien, et loin d'avoir éprouvé quelque soulagement, elle avait vu son mal empirer. 27 Ayant entendu parler de Jésus, elle vint dans la foule et toucha par derrière son manteau. 28 Car elle disait: «Si je touche seulement ses vêtements, je serai guérie.» 29 Aussitôt le flux de sang s'arrêta et elle sentit en son corps qu'elle était guérie de son infirmité. 30 Au même moment, Jésus connut en lui-même qu'une force était sortie de lui, et, se retournant au milieu de la foule, il dit: «Qui a touché mes vêtements?» 31 Ses disciples lui dirent: «Tu vois la foule qui te presse de tous côtés, et tu demandes: Qui m'a touché?» 32 Et il regardait autour de lui pour voir celle qui l'avait touché. 33 Cette femme, tremblante de crainte, sachant ce qui s'était passé en elle, vint se jeter à ses pieds, et lui dit toute la vérité. 34 Jésus lui dit: «Ma fille, ta foi t'a sauvée; va en paix, et sois guérie de ton infirmité.» 35 Il parlait encore, lorsqu'on vint de la maison du chef de synagogue lui dire: «Ta fille est morte, pourquoi fatiguer davantage le Maître?» 36 Mais Jésus entendant la parole qui venait d'être proférée, dit au chef de synagogue: «Ne crains rien, crois seulement.» 37 Et il ne permit à personne de l'accompagner, si ce n'est à Pierre, à Jacques et à Jean, frère de Jacques. 38 On arrive à la maison du chef de synagogue, et là il voit une troupe confuse de gens qui pleurent et poussent de grands cris. 39 Il entre et leur dit: «Pourquoi tout ce bruit et ces pleurs? L'enfant n'est pas morte, mais elle dort.» 40 Et ils se moquaient de lui. Mais lui, les Jésus ne le lui permit pas, mais il lui dit: «Va dans ta maison, auprès des tiens, et raconte-leur tout ce que le Seigneur a fait pour toi, et comment il a eu pitié de toi.» 20 Il s'en alla, et se mit à publier dans la Décapole tout ce que Jésus avait fait pour lui: et tous étaient dans l'admiration. 21 Jésus ayant de nouveau traversé la mer dans la barque, comme il était près du rivage, une grande foule s'assembla autour de lui. 22 Alors vint un des chefs de la synagogue, nommé Jaïre, qui en le voyant, se jeta à ses pieds, 23 et le pria avec instance, disant: «Ma fille est à l'extrême, viens, impose ta main sur elle, afin qu'elle soit guérie et qu'elle vive.» 24 Et il s'en alla avec lui, et une grande multitude le suivait et le pressait. 25 Or il y avait une femme affligée d'un flux de sang depuis douze années; 26 elle avait beaucoup souffert de plusieurs médecins, et dépensé tout son bien, et loin d'avoir éprouvé quelque soulagement, elle avait vu son mal empirer. 27 Ayant entendu parler de Jésus, elle vint dans la foule et toucha par derrière son manteau. 28 Car elle disait: «Si je touche seulement ses vêtements, je serai guérie.» 29 Aussitôt le flux de sang s'arrêta et elle sentit en son corps qu'elle était guérie de son infirmité. 30 Au même moment, Jésus connut en lui-même qu'une force était sortie de lui, et, se retournant au milieu de la foule, il dit: «Qui a touché mes vêtements?» 31 Ses disciples lui dirent: «Tu vois la foule qui te presse de tous côtés, et tu demandes: Qui m'a touché?» 32 Et il regardait autour de lui pour voir celle qui l'avait touché. 33 Cette femme, tremblante de crainte, sachant ce qui s'était passé en elle, vint se jeter à ses pieds, et lui dit toute la vérité. 34 Jésus lui dit: «Ma fille, ta foi t'a sauvée; va en paix, et sois guérie de ton infirmité.» 35 Il parlait encore, lorsqu'on vint de la maison du chef de synagogue lui dire: «Ta fille est morte, pourquoi fatiguer davantage le Maître?» 36 Mais Jésus entendant la parole qui venait d'être proférée, dit au chef de synagogue: «Ne crains rien, crois seulement.» 37 Et il ne permit à personne de l'accompagner, si ce n'est à Pierre, à Jacques et à Jean, frère de Jacques. 38 On arrive à la maison du chef de synagogue, et là il voit une troupe confuse de gens qui pleurent et poussent de grands cris. 39 Il entre et leur dit: «Pourquoi tout ce bruit et ces pleurs? L'enfant n'est pas morte, mais elle dort.» 40 Et ils se moquaient de lui. Mais lui, les

6 Étant parti de là, Jésus vint dans sa patrie, et ses disciples le suivirent. 2 Quand le sabbat fut venu, il se mit à enseigner dans la synagogue; et beaucoup de ceux qui l'entendaient, frappés d'étonnement, disaient: «D'où celui-ci tient-il ces choses? Quelle est cette sagesse qui lui a été donnée, et comment de tels miracles s'opèrent-ils par ses mains? 3 N'est-ce pas le charpentier, le fils de Marie, le frère de Jacques, de Joseph, de Jude et de Simon? Ses sœurs ne sont-elles pas ici parmi nous?» Et ils se scandalisaient de lui. 4 Jésus leur dit: «Un prophète n'est sans honneur que dans sa patrie, dans sa maison et dans sa famille.» 5 Et il ne put faire là aucun miracle, si ce n'est qu'il guérit quelques malades en leur imposant les mains. 6 Et il était surpris de leur incrédulité. Ensuite Jésus parcourut les villages d'alentour en enseignant. 7 Alors il appela près de lui les Douze, et commença à les envoyer deux à deux, en leur donnant pouvoir sur les esprits impurs. 8 Il leur recommanda de ne rien prendre pour la route, qu'un bâton seulement, ni sac, ni pain, ni argent dans la ceinture; 9 mais d'être chaussés de sandales, et de ne pas mettre deux tuniques. 10 Et il leur dit: «Partout où vous serez entrés dans une maison, demeurez-y jusqu'à ce que vous partiez de ce lieu. 11 Et si quelque part on refuse de vous recevoir et de vous écouter, sortez de là, et secouez la poussière de dessous vos pieds en témoignage pour eux.» 12 Etant donc partis, ils prêchèrent la pénitence; 13 ils chassaient beaucoup de démons, oignaient d'huile

beaucoup de malades et les guérissaient. **14** Or le roi Hérode entendit parler de Jésus, dont le nom était devenu célèbre, et il disait: «Jean-Baptiste est opère en lui.» **15** Mais d'autres disaient: «C'est Élie; et d'autres: «C'est un prophète, semblable à l'un des [anciens prophètes].» **16** Ce qu'Hérode ayant entendu, il dit: «C'est Jean, que j'ai fait décapiter, qui c'était lui, Hérode, qui avait envoyé prendre Jean, et l'avait fait mettre en prison chargé de fers, à cause d'Hérodiade, femme hostile, et voulait le faire périr; mais elle ne le pouvait pas. **20** Car Hérode, sachant que c'était un homme juste et saint, le vénérait et veillait sur sa vie; il faisait de nombreux favorables. Le jour anniversaire de sa naissance, et voyez.» S'en étant instruits, ils lui dirent: «Cinq Hérode donna un festin aux grands de sa cour, à la fille d'Hérodiade étant entrée dans la salle, dansa, et plut tellement à Hérode et à ceux qui étaient à table. **21** Enfin il se présenta une occasion leur demanda: «Combien avez-vous de pains? Allez favorable. Le jour anniversaire de sa naissance, et voyez.» S'en étant instruits, ils lui dirent: «Cinq pains et deux poiss... **22** La de les faire tous asseoir, par compagnies, sur l'herbe verte; **40** et ils s'assirent par groupes de cent et de cinquante. **41** Jésus prit les cinq pains et les deux poiss... avec lui, que le roi dit à la jeune fille: «Demande-moi ce que tu voudras, et je te le donnerai.» **23** Et il ajouta avec serment: «Quoi que ce soit que tu demandes, je te le donnerai, jusqu'à la moitié de mon royaume.» **24** Elle sortit et dit à sa mère: «Que demanderai-je?» Sa mère lui répondit: «La tête de Jean-Baptiste.» **25** Revenant aussitôt avec ce qui restait des poiss... **44** Or ceux qui avaient empresso... **27** Il envoya aussitôt un de ses gardes avec l'ordre de prendre la tête de Jean sur un plat. **28** Le garde sur un plat; il la donna à la jeune fille, et la jeune fille **45** Aussitôt après, Jésus obligea ses disciples de sur un plat, la tête de Jean-Baptiste.» **26** Le roi fut monter dans la barque, et de passer avant lui de contristé: [néanmoins], à cause de son serment et l'autre côté du lac, vers Bethsaïde, pendant que lui et ses convives, il ne voulut pas l'affliger d'un refus. **46** Et après qu'il eut été renverrait le peuple. **47** d'apporter la tête de Jean sur un plat. **28** Le soir étant venu, la barque était au milieu de la mer, et Jésus était seul à terre. **48** Voyant qu'ils allaient décapiter Jean dans la prison, et apporta sa tête sur un plat; il la donna à la jeune fille, et la jeune fille **49** Mais eux, le voyant marcher sur la mer, crurent que c'était un fantôme et poussèrent tout ce qu'ils avaient enseigné. **31** Il leur dit: «Venez, des cris. **50** Car ils le voyaient tous, et ils étaient vous autres, à l'écart, dans un lieu désert, et prenez bouleversés. Aussitôt il leur parla et leur dit: «Ayez un peu de repos.» Car il y avait tant de personnes qui allaient et venaient, que les Apôtres n'avaient pas été dérangés.

confiance, c'est moi, ne craignez pas.» **51** Il monta un don [fait à Dieu], **12** vous ne le laissez plus rien ensuite auprès d'eux dans la barque, et le vent cessa; faire pour son père ou sa mère, — **13** anéantissant or leur étonnement était au comble et les mettait hors ainsi la parole de Dieu par la tradition que vous d'eux-mêmes; **52** car ils n'avaient pas compris le enseignez. Et vous faites beaucoup d'autres choses miracle des pains, parce que leur cœur était aveuglé. semblables.» **14** Ayant rappelé le peuple, Jésus leur **53** Après avoir traversé le lac, ils vinrent au territoire dit: «Écoutez-moi tous, et comprenez. **15** Rien de ce de Génésareth et y abordèrent. **54** Quand ils furent qui est hors de l'homme et qui entre dans l'homme sortis de la barque, les gens [du pays], ayant aussitôt ne peut le souiller; mais ce qui sort de l'homme, reconnu Jésus, **55** parcoururent tous les environs, voilà ce qui souille l'homme. **16** Que celui qui a des et l'on se mit à lui apporter les malades sur leurs oreilles entende bien.» **17** Lorsqu'il fut entré dans une grabats, partout où l'on apprenait qu'il était. **56** En maison, loin de la foule, ses disciples l'interrogèrent quelque lieu qu'il arrivât, dans les villages, dans les sur cette parabole. **18** Il leur dit: «Vous aussi, avez villes et dans les campagnes, on mettait les malades vous si peu d'intelligence? Ne comprenez-vous pas sur les places publiques, et on le pria de les laisser que tout ce qui du dehors entre dans l'homme ne peut seulement toucher la houppe de son manteau; et le souiller, **19** parce que cela n'entre pas dans son tous ceux qui pouvaient le toucher étaient guéris.

## **7** Les Pharisiens et plusieurs Scribes venus de

Jérusalem s'assemblèrent auprès de Jésus. **2**

Ayant vu quelques-uns de ses disciples prendre leur repas avec des mains impures, c'est-à-dire non lavées, ils [les] blâmèrent. — **3** Car les Pharisiens et tous les Juifs ne mangent pas sans s'être lavé soigneusement les mains, suivant la tradition des anciens. **4** Et lorsqu'ils reviennent de la place publique ils ne mangent pas sans avoir pratiqué des ablutions. Ils pratiquent encore beaucoup d'autres observances traditionnelles, la purification des coupes, des cruches, des vases d'airain, et des lits. — **5** Les Pharisiens et les Scribes lui demandèrent donc: «Pourquoi vos disciples ne suivent-ils pas la tradition des anciens, et prennent-ils leur repas avec des mains impures?»

**6** Il leur répondit: «Isaïe a bien prophétisé de vous, hypocrites, ainsi qu'il est écrit: Ce peuple m'honore des lèvres, mais leur cœur est loin de moi. **7** Vain est le culte qu'ils me rendent, enseignant des doctrines qui sont des préceptes d'hommes. **8** Vous laissez de côté le commandement de Dieu, pour vous attacher à la tradition des hommes, purifiant les vases et les coupes, et faisant beaucoup d'autres choses semblables. **9** Vous savez fort bien, ajouta-t-il, anéantir ainsi le commandement de Dieu, pour observer votre tradition! **10** Car Moïse a dit: Honore ton père et ta mère; et: Celui qui maudira son père et sa mère, qu'il soit puni de mort. **11** Et vous, vous dites: Si un homme dit à son père ou à sa mère: Le bien dont j'aurais pu t'assister est corban, c'est-à-dire

cœur, mais va au ventre, et est rejeté au lieu secret, ce qui purifie tous les aliments? **20** Mais ajouta-t-il, ce qui sort de l'homme, voilà ce qui souille l'homme. **21** Car c'est du dedans, du cœur des hommes, que sortent les pensées mauvaises, les adultères, les fornications, les homicides, **22** les vols, l'avарice, les méchancetés, la fraude, le libertinage, l'œil malin, la calomnie, l'orgueil, la folie. **23** Toutes ces choses mauvaises sortent du dedans et souillent l'homme.» **24** Il partit ensuite de ce lieu, et s'en alla vers les confins de Tyr et de Sidon. Et étant entré dans une maison, il désirait que personne ne le sût, mais il ne put demeurer caché. **25** Car une femme, dont la petite fille était possédée d'un esprit impur, n'eut pas plus tôt entendu parler de lui, qu'elle vint se jeter à ses pieds. **26** Cette femme était païenne, syro-phénicienne de nation; elle le pria de chasser le démon hors de sa fille. **27** Il lui dit: «Laisse d'abord les enfants se rassasier, car il n'est pas bien de prendre le pain des enfants et de le jeter aux petits chiens. — **28** Il est vrai, Seigneur, répondit-elle; mais les petits chiens mangent sous la table les miettes des enfants.» **29** Alors il lui dit: «À cause de cette parole, va, le démon est sorti de ta fille.» **30** Étant retournée à sa maison, elle trouva sa fille couchée sur son lit; le démon l'avait quittée. **31** Sortant alors du pays de Tyr, Jésus revint par Sidon vers la mer de Galilée, au centre du pays de la Décapole. **32** Là, on lui amena un sourd-bègue, et on le pria de lui imposer les mains. **33** Jésus, le tirant à part hors de la foule, lui mit les doigts dans les oreilles, et de

sa salive sur la langue; **34** puis levant les yeux au ciel, il poussa un soupir et lui dit: «Ephphata», c'est-à-dire, ouvre-toi. **35** Et aussitôt les oreilles de cet homme s'ouvrirent, sa langue se délia, et il parlait distinctement. **36** Jésus leur défendit d'en rien dire à personne. Mais plus il le leur défendait, plus ils le publiaient; **37** et ravis d'une admiration sans bornes, ils disaient: «Tout ce qu'il a fait est merveilleux! Il fait entendre les sourds et parler les muets.»

**8** En ces jours-là, comme il y avait encore une grande foule qui n'avait pas de quoi manger, Jésus appela ses disciples et leur dit: **2** «J'ai compassion de ce peuple, car voilà trois jours déjà qu'ils ne me quittent pas, et ils n'ont rien à manger. **3** Si je les renvoie dans leur maison sans nourriture, ils tomberont de défaillance en chemin; car plusieurs d'entre eux sont venus de loin!» **4** Ses disciples lui répondirent: «Comment pourrait-on trouver ici, dans un désert, assez de pain pour les rassasier?» **5** Et il leur demanda: «Combien avez-vous de pains?» Ils dirent: «Sept.» **6** Alors il fit asseoir la foule par terre, prit les sept pains, et, après avoir rendu grâces, il les rompit et les donna à ses disciples pour les distribuer; et ils les distribuèrent au peuple. **7** Ils avaient en outre quelques petits poissons; après avoir prononcé une bénédiction, Jésus les fit aussi distribuer. **8** Ils mangèrent et furent rassasiés, et l'on emporta sept corbeilles des morceaux qui restaient. **9** Or ceux qui mangèrent étaient environ quatre mille. Ensuite Jésus les renvoya. **10** Il monta aussitôt dans la barque avec ses disciples, et vint dans le pays de Dalmanutha. **11** Survinrent les Pharisiens, qui commencèrent à discuter avec lui, lui demandant, pour l'éprouver, un signe du ciel. **12** Jésus ayant poussé un profond soupir, dit: «Pourquoi cette génération demande-t-elle un signe? Je vous le dis, en vérité, il ne sera pas donné de signe à cette génération.» **13** Et les laissant, il remonta dans la barque et passa à l'autre bord. **14** Or les disciples avaient oublié de prendre des pains; ils n'en avaient qu'un seul avec eux dans la barque. **15** Jésus leur donna cet avertissement: «Gardez-vous avec soin du levain des Pharisiens et du levain d'Hérode.» **16** Sur quoi ils faisaient réflexion entre eux, disant: «C'est que nous n'avons pas de pains.» **17** Jésus, connaissant leur pensée, leur dit: «Pourquoi vous entretenez-vous de ce que vous n'avez pas de

pains? N'avez-vous encore ni sens ni intelligence? Votre cœur est-il encore aveuglé? **18** Avez-vous des yeux pour ne pas voir, des oreilles pour ne pas entendre? Et n'avez-vous pas de mémoire? **19** Quand j'ai rompu les cinq pains entre les cinq mille hommes, combien avez-vous emporté de corbeilles pleines de morceaux?» Ils lui dirent: «Douze.» — **20** Et quand j'ai rompu les sept pains entre les quatre mille hommes, combien de paniers pleins de morceaux avez-vous emportés?» Ils lui dirent: «Sept.» **21** Il leur dit: «Comment ne comprenez-vous pas encore?» **22** Ils arrivèrent à Bethsaïde, et on lui amena un aveugle qu'on le pria de toucher. **23** Prenant la main de l'aveugle, Jésus le conduisit hors du bourg, lui mit de sa salive sur les yeux, et, lui ayant imposé les mains, lui demanda s'il voyait quelque chose. **24** L'aveugle leva les yeux et dit: «Je vois les hommes qui marchent, semblables à des arbres.» **25** Jésus lui mit de nouveau les mains sur les yeux, et il le fit regarder. Alors il fut si bien guéri, qu'il voyait distinctement toutes choses. **26** Alors Jésus le renvoya dans sa maison, en lui disant: «Va dans ta maison, sans entrer dans le bourg, ni parler de ceci à personne du bourg.» **27** De là, Jésus se rendit avec ses disciples dans les villages qui entourent Césarée de Philippe, et sur le chemin il leur fit cette question: «Qui dit-on que je suis?» **28** Ils lui répondirent: «Jean-Baptiste; d'autres, Élie; d'autres, un des prophètes. —» **29** Mais vous, leur demanda-t-il, qui dites-vous que je suis?» Pierre, prenant la parole, lui dit: «Tu es le Christ.» **30** Et il leur défendit sévèrement de dire [cela] de lui à personne. **31** Alors il commença à leur enseigner qu'il fallait que le Fils de l'homme souffrir beaucoup, qu'il fût rejeté par les Anciens, par les Princes des prêtres et les Scribes, qu'il fût mis à mort et qu'il ressuscitât trois jours après. **32** Et il leur dit ces choses ouvertement. Pierre, le prenant à part, se mit à le reprendre. **33** Mais Jésus, s'étant retourné et ayant regardé ses disciples, réprimanda Pierre, en disant: «Arrière! Satan; car tes sentiments ne sont pas ceux de Dieu, mais ceux des hommes.» **34** Puis, ayant appelé le peuple avec ses disciples, il leur dit: «Si quelqu'un veut marcher à ma suite, qu'il se renonce lui-même, qu'il prenne sa croix et me suive. **35** Car celui qui veut sauver sa vie, la perdra, et celui qui perdra sa vie à cause de moi et de l'Évangile, la

sauvera. 36 Que servira-t-il à l'homme de gagner le monde entier, s'il perd son âme? 37 Car que donnera l'homme en échange de son âme? 38 Celui qui aura aussi rougira de lui, lorsqu'il viendra dans la gloire de son Père avec les anges saints.»

9 Il ajouta: «Je vous le dis, en vérité, parmi ceux qui sont ici, quelques-uns ne goûteront pas la mort, qu'ils n'aient vu le royaume de Dieu venir avec puissance.» 2 Six jours après, Jésus prit avec lui Pierre, Jacques et Jean, et les conduisit seuls, à l'écart, sur une haute montagne, et il fut transfiguré devant eux. 3 Ses vêtements devinrent étincelants, d'une blancheur aussi éclatante que la neige, et tels qu'aucun foulon sur la terre ne saurait blanchir ainsi. 4 Puis Élie et Moïse leur apparurent, conversant avec Jésus. 5 Pierre, prenant la parole, dit à Jésus: «Maître, il nous est bon d'être ici; dressons trois tentes, une pour toi, une pour Moïse, et une pour Élie.» 6 Il ne savait ce qu'il disait, l'effroi les ayant saisis. 7 Et une nuée les couvrit de son ombre, et de la nuée sortit une voix: «Celui-ci est mon Fils bien-aimé; écoutez-le.» 8 Aussitôt, regardant tout autour, ils ne virent plus personne, si ce n'est Jésus, seul avec eux. 9 Comme ils descendaient de la montagne, il leur défendit de raconter à personne ce qu'ils avaient vu, jusqu'à ce que le Fils de l'homme fût ressuscité des morts. 10 Et ils gardèrent pour eux la chose, tout en se demandant entre eux ce que signifiait ce mot: «être ressuscité des morts!» 11 Ils l'interrogèrent et lui dirent: «Pourquoi donc les Scribes disent-ils qu'il faut qu'Élie vienne auparavant?» 12 Il leur répondit: «Élie doit venir auparavant, et rétablir toutes choses; et comment est-il écrit du Fils de l'homme qu'il doit souffrir beaucoup et être méprisé? 13 Mais, je vous le dis, Élie est déjà venu, et ils l'ont traité comme ils ont voulu, selon qu'il est écrit de lui.» 14 Étant retourné vers ses disciples, il vit une grande foule autour d'eux, et des Scribes qui discutaient avec eux. 15 Toute la foule fut surprise de voir Jésus, et elle accourut aussitôt pour le saluer. 16 Il leur demanda: «Sur quoi discutez-vous avec eux?» 17 Un homme de la foule lui répondit: «Maître, je t'ai amené mon fils, qui est possédé d'un esprit muet. 18 Partout où l'esprit s'empare de lui, il le jette contre terre, et

l'[enfant] écume, et grince des dents et il se dessèche; j'ai prié tes disciples de le chasser, et ils ne l'ont pu. — 19 Ô race incrédule, leur dit Jésus, jusques à quand serai-je avec vous? Jusques à quand vous supporterez-vous? Amenez-le-moi.» 20 On le lui amena. À sa vue, l'esprit agita soudain l'enfant avec violence; il tomba par terre et se roulait en écumant. 21 Jésus demanda au père de l'enfant: «Combien y a-t-il de temps que cela lui arrive? — Depuis son enfance, répondit-il. 22 Souvent l'esprit l'a jeté dans le feu et dans l'eau pour le faire périr; si tu peux quelque chose, aie pitié de nous et viens-nous en aide.» 23 Jésus lui dit: «Si tu peux (croire), tout est possible à celui qui croit.» 24 Aussitôt le père de l'enfant s'écria, disant avec larmes: «Je crois (Seigneur); viens au secours de mon incrédulité!» 25 Jésus, voyant le peuple accourir en foule, menaça l'esprit impur, en disant: «Esprit sourd et muet, je te le commande, sors de cet enfant, et ne rentre plus en lui.» 26 Alors, ayant poussé un grand cri, et l'ayant agité avec violence, il sortit, et l'enfant devint comme un cadavre, au point que plusieurs disaient: «Il est mort.» 27 Mais Jésus, l'ayant pris par la main, le fit lever, et il se tint debout. 28 Lorsqu'il fut entré dans la maison, ses disciples lui demandèrent en particulier: «Pourquoi n'avons-nous pu chasser cet esprit?» 29 Il leur dit: «Ce genre de démon ne peut être chassé que par la prière et le jeûne.» 30 Étant partis de là, ils cheminèrent à travers la Galilée, et Jésus ne voulait pas qu'on le suât, 31 car il enseignait ses disciples et leur disait: «Le fils de l'homme sera livré entre les mains des hommes, et ils le feront mourir, et le troisième jour après sa mort il ressuscitera.» 32 Mais ils ne comprenaient pas cette parole, et ils craignaient de l'interroger. 33 Ils arrivèrent à Capharnaüm. Lorsqu'il fut dans la maison, Jésus leur demanda: «De quoi parlez-vous en chemin?» 34 Mais ils gardèrent le silence, car en chemin ils avaient discuté entre eux qui était le plus grand. 35 Alors ils s'assit, appela les Douze et leur dit: «Si quelqu'un veut être le premier, il sera le dernier de tous, et le serviteur de tous.» 36 Puis, prenant un petit enfant, il le mit au milieu d'eux; et après l'avoir embrassé, il leur dit: 37 «Quiconque reçoit en mon nom un de ces petits enfants, me reçoit; et quiconque me reçoit, ce n'est pas moi qu'il reçoit, mais celui qui m'a envoyé.» 38 Jean, prenant la parole, lui dit:

«Maître, nous avons vu un homme qui ne va pas avec nous, chasser les démons en ton nom, et nous l'en avons empêché. — 39 Ne l'en empêchez pas, dit Jésus; car personne ne peut faire de miracle en mon nom, et aussitôt après parler mal de moi. 40 Qui n'est encore sur ce sujet, 41 Car quiconque vous donnera un verre d'eau en mon nom, parce que vous êtes au Christ, je vous le dis, en vérité, il ne perdra pas sa récompense. 42 Et quiconque sera une occasion de chute pour un de ces petits qui croient en moi, il vaudrait mieux pour lui qu'on lui attachât au cou la meule qu'un âne tourne, et qu'on le jetât dans la mer. 43 Si ta main est pour toi une occasion de chute, coupe-la: mieux vaut pour toi entrer mutilé dans la vie, que d'aller, ayant deux mains, dans la gémelle, dans le feu inextinguible, (Geenna g1067) 44 [là où leur ver ne meurt pas, et où le feu ne s'éteint pas.] 45 Et si ton pied est pour toi une occasion de chute, coupe-le: mieux vaut pour toi entrer boiteux dans la vie, que d'être jeté, ayant deux pieds, dans la gémelle du feu inextinguible, (Geenna g1067) 46 [là où leur ver ne meurt pas, et où le feu ne s'éteint pas.] 47 Et si ton œil est pour toi une occasion de chute, arrache-le: mieux vaut pour toi entrer avec un seul œil dans le royaume de Dieu, que d'être jeté, ayant deux yeux, dans la gémelle du feu, (Geenna g1067) 48 là où leur ver ne meurt pas, et où le feu ne s'éteint pas. 49 Car tout homme sera salé par le feu, et toute offrande sera salée avec du sel. 50 Le sel est bon; mais si le sel s'affadit, avec quoi lui donnerez-vous de la saveur? Gardez bien le sel en vous, et soyez en paix les uns avec les autres.»

**10** Étant parti de ce lieu, Jésus vint aux confins de la Judée, au delà du Jourdain; et le peuple s'assembla de nouveau près de lui, et, suivant sa coutume, il recommença à les enseigner. 2 Les Pharisiens l'ayant abordé lui demandèrent s'il était permis à un mari de répudier sa femme: c'était pour le mettre à l'épreuve. 3 Il leur répondit: «Que vous a ordonné Moïse?» 4 Ils dirent: «Moïse a permis de dresser un acte de divorce et de répudier.» 5 Jésus leur répondit: «C'est à cause de la dureté de votre cœur qu'il vous a donné cette loi. 6 Mais au commencement de la création, Dieu les fit homme et femme. 7 À cause de cela, l'homme quittera son père et sa mère, et s'attachera à sa femme, 8 et les deux

ne feront qu'une seule chair.» Ainsi ils ne sont plus deux, mais ils sont une seule chair. 9 Que l'homme furent dans la maison, ses disciples l'interrogèrent donc ne sépare pas ce que Dieu a uni!» 10 Lorsqu'ils Jésus; car personne ne peut faire de miracle en mon nom, et aussitôt après parler mal de moi. 11 Et il leur dit: «Quiconque pas contre nous, est pour nous. 12 Et si une femme répudie sa femme et en épouse une autre, commet un adultère à l'égard de la première. 13 On lui amena des petits enfants pour occasion de chute pour un de ces petits qui croient qu'il les touchât. Mais les disciples réprimandaient ceux qui les présentaient. 14 Jésus, à cette vue, fut indigné et leur dit: «Laissez les petits enfants venir à moi, et ne les en empêchez pas; car le royaume des cieux est à ceux qui leur ressemblent. 15 Je vous le dis, en vérité, quiconque ne recevra pas comme un petit enfant le royaume de Dieu, n'y entrera pas.» 16 Puis il les embrassa, et les bénit en leur imposant les mains. 17 Comme il sortait pour se mettre en chemin, quelqu'un accourut, et se jetant à genoux devant lui, lui demanda: «Bon Maître, que dois-je faire pour avoir en héritage la vie éternelle?» (aiōnios g166) 18 Jésus lui dit: «Pourquoi m'appelles-tu bon? Il n'y a de bon que Dieu seul. 19 Tu connais les commandements: Ne commets pas d'adultère, ne tue pas, ne dérobe pas, ne porte pas de faux témoignage, abstiens-toi de toute fraude, honore ton père et ta mère.» 20 Il lui répondit: «Maître, j'ai observé toutes ces choses dès ma jeunesse.» 21 Jésus, l'ayant regardé, l'aima et lui dit: «Il te manque une chose; va, vends tout ce que tu as, donne-le aux pauvres, et tu auras un trésor dans le ciel; puis viens, et suis-moi.» 22 Mais lui, affligé de cette parole, s'en alla tout triste; car il avait de grands biens. 23 Et Jésus, jetant ses regards autour de lui, dit à ses disciples: «Qu'il est difficile à ceux qui ont les biens de ce monde d'entrer dans le royaume de Dieu!» 24 Comme les disciples étaient étonnés de ses paroles, Jésus reprit: «Mes petits enfants, qu'il est difficile à ceux qui se confient dans les richesses, d'entrer dans le royaume de Dieu! 25 Il est plus aisé à un chameau de passer par le trou d'une aiguille, qu'à un riche d'entrer dans le royaume de Dieu.» 26 Et ils étaient encore plus étonnés, et ils se disaient les uns aux autres: «Qui peut donc être sauvé?» 27 Jésus les regarda, et dit: «Aux hommes cela est impossible, mais non à Dieu: car tout est possible à Dieu.» 28 Alors Pierre, prenant la parole: «Voici, lui dit-il, que

nous avons tout quitté pour te suivre.» **29** Jésus arrivèrent à Jéricho. Comme Jésus sortait de cette réponse: «Je vous le dis en vérité, nul ne quittera sa ville avec ses disciples et une assez grande foule, maison, ou ses frères, ou ses sœurs, ou son père, ou sa mère, ou ses enfants, ou ses champs, à cause de moi et à cause de l'Évangile, **30** qu'il ne reçoive maintenant, en ce temps présent, cent fois autant: maisons, frères, sœurs, mères, enfants et champs, au milieu même des persécutions, et dans le siècle à venir, la vie éternelle. (aiōn g165, aiōnios g166) **31** Et plusieurs des derniers seront les premiers, et des premiers, les derniers.» **32** Or, ils étaient en chemin pour monter à Jérusalem, et Jésus marchait devant eux; ils s'en étonnaient et ils le suivaient avec crainte. **33** «Voici que nous montons à Jérusalem, et le Fils de l'homme sera livré aux Princes des prêtres et aux Scribes; ils le condamneront à mort et le livreront aux Gentils; **34** on l'insultera, on crachera sur lui, on le flagellera et on le fera mourir, et, trois jours après, il ressuscitera.» **35** Jacques et Jean, fils de Zébédée, s'approchèrent de lui, disant: «Maître, nous désirons bien que tu fasses pour nous ce que nous te demanderons. — **36** Que voulez-vous, leur dit-il, que je fasse pour vous?» **37** Ils dirent: «Accorde-nous d'être assis, l'un à ta droite, l'autre à ta gauche, dans ta gloire.» **38** Jésus leur dit: «Vous ne savez ce que vous demandez. Pouvez-vous boire le calice que je vais boire, ou être baptisés du baptême dont je vais être baptisé?» **39** Ils répondirent: «Nous le pouvons.» Et Jésus leur dit: «Le calice que je vais boire, vous le boirez en effet, et vous serez baptisés du baptême dont je vais être baptisé; **40** mais d'être assis à ma droite ou à ma gauche, ce n'est pas à moi de l'accorder, si ce n'est à ceux à qui cela a été préparé.» **41** Ayant entendu cela, les dix autres s'indignèrent contre Jacques et Jean. **42** Jésus les appela et leur dit: «Vous savez que ceux qui sont reconnus comme les chefs des nations leur commandent en maîtres, et que les grands exercent sur elles l'empire. **43** Il n'en doit pas être ainsi parmi vous; mais quiconque veut être grand parmi vous se fera votre serviteur; **44** et quiconque veut être le premier parmi vous, se fera l'esclave de tous. **45** Car le Fils de l'homme est venu, non pour être servi, mais pour servir et donner sa vie pour la rançon de la multitude.» **46** Ils le fils de Timée, Bartimée l'aveugle, était assis sur le bord du chemin, demandant l'aumône. **47** Ayant entendu dire que c'était Jésus de Nazareth, il se mit à crier: «Jésus, fils de David, ayez pitié de moi.» **48** Et plusieurs le réprimandait pour le faire faire; mais lui criait beaucoup plus fort: «Fils de David, aie pitié de moi.» **49** Alors Jésus s'arrêta, et dit: «Appelez-le.» **50** Celui-ci jetant son manteau, se leva d'un bond et vint vers Jésus. **51** Jésus lui dit: «Que veux-tu que je te fasse? — L'aveugle répondit: «Rabboni, que je voie.» **52** Jésus lui dit: «Va, ta foi à leur dire ce qui devait lui arriver: **33** «Voici que nous t'a sauvé.» Et aussitôt il vit, et il le suivait dans le chemin.

**11** Comme ils approchaient de Jérusalem, aux environs de Betphagé et Béthanie, vers la montagne des Oliviers, Jésus envoya deux de ses disciples, **2** en leur disant: «Allez au village qui est devant vous; dès que vous y serez entrés, vous trouverez un ânon attaché, sur lequel nul homme ne s'est encore assis: détachez-le et amenez-le-moi. **3** Et si quelqu'un vous dit: Que faites-vous? répondez: Le Seigneur en a besoin; et aussitôt il va le renvoyer ici.» **4** S'en étant allés, les disciples trouvèrent un ânon attaché à une porte, en dehors, au tournant du chemin, et ils le détachèrent. **5** Quelques-uns de ceux qui étaient là leur dirent: «Que faites-vous de détacher cet ânon?» **6** Ils répondirent comme Jésus le leur avait commandé, et on les laissa faire. **7** Et ils amenèrent l'ânon à Jésus, et ils mirent dessus leurs manteaux, et Jésus s'y assit. **8** Un grand nombre étendirent leurs manteaux le long de la route; d'autres, ayant coupé des branches d'arbres, en jonchèrent le chemin. **9** Et ceux qui marchaient devant, et ceux qui suivaient, criaient: «Hosanna! Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur! **10** Béni soit le règne de David notre père, qui va commencer! Hosanna au plus haut des cieux!» **11** Et il entra à Jérusalem, dans le temple; et ayant observé toutes choses, comme déjà l'heure était avancée, il s'en alla à Béthanie avec les Douze. **12** Le lendemain, après qu'ils furent sortis de Béthanie, il eut faim. **13** Apercevant de loin un figuier couvert de feuilles, il s'avança pour voir s'il n'y trouverait pas quelque fruit; et s'en étant approché,

il n'y trouva que des feuilles; car ce n'était pas la saison des figues. **14** Alors il dit au figuier: «Qu'à jamais personne ne mange plus de ton fruit!» Ce que ses disciples entendirent. (*aiōn g165*) **15** Ils arrivèrent à Jérusalem. Jésus étant entré dans le temple, se mit à chasser ceux qui vendaient et achetaient dans le temple, et il renversa les tables des changeurs, et les sièges de ceux qui vendaient des colombes, **16** et il ne souffrait pas que personne transportât aucun objet à travers le temple. **17** Et il enseignait, en disant: «N'est-il pas écrit: Ma maison sera appelée une maison de prière pour toutes les nations? Mais vous, vous en avez fait une caverne de voleurs.» **18** Ce qu'ayant entendu, les Princes des prêtres et les Scribes cherchaient les moyens de le faire périr; car ils le craignaient, parce que tout le peuple admirait sa doctrine. **19** Le soir étant venu, Jésus sortit de la ville. **20** Or, en repassant de grand matin, les disciples virent le figuier desséché jusqu'à la racine. **21** Et Pierre, se ressouvenant, dit à Jésus: «Maître, voilà que le figuier que vous avez maudit a séché.» **22** Jésus leur répondit: «Ayez foi en Dieu. **23** Je vous le dis, en vérité, si quelqu'un dit à cette montagne: Ôte-toi de là, et te jette dans la mer, et s'il ne doute pas dans son cœur, mais qu'il croie que ce qu'il dit arrivera, il le verra s'accomplir. **24** C'est pourquoi, je vous le dis, tout ce que vous demanderez dans la prière, croyez que vous l'obtiendrez, et vous le verrez s'accomplir. **25** Lorsque vous êtes debout pour faire votre prière, si vous avez quelque chose contre quelqu'un, pardonnez, afin que votre Père qui est dans les cieux vous pardonne aussi vos offenses. **26** [Si vous ne pardonnez pas, votre Père qui est dans les cieux ne vous pardonnera pas non plus vos offenses.]» **27** Ils arrivèrent de nouveau à Jérusalem. Pendant que Jésus se promenait dans le temple, les Princes des prêtres, les Scribes et les Anciens s'approchèrent de lui, **28** et lui dirent: «Par quel pouvoir fais-tu ces choses? Qui t'a donné pouvoir de les faire?» **29** Jésus leur dit: «Je vous ferai, moi aussi, une question; répondez-moi et je vous dirai par quel pouvoir je fais ces choses. **30** Le baptême de Jean, était-il du ciel ou des hommes? Répondez-moi.» **31** Mais ils faisaient en eux-mêmes cette réflexion: «Si nous répondons: Du ciel, il dira: Pourquoi donc n'avez-vous pas cru en lui. **32** Si nous

répondons: des hommes...» Ils craignaient le peuple; car tous tenaient Jean pour un véritable prophète. **33** Ils répondirent donc à Jésus: «Nous ne savons — Et moi, dit Jésus, je ne vous dirai pas non plus par quelle autorité je fais ces choses.»

## **12** Jésus se mit donc à leur parler en paraboles.

«Un homme planta une vigne; il l'entoura d'une haie, y creusa un pressoir et y bâtit une tour; puis il la loua à des vigneron et partit pour un autre pays. **2** En temps convenable, il envoya un serviteur aux vigneron pour recevoir d'eux une partie de la récolte. **3** Mais s'étant saisis de lui, ils le battirent et le renvoyèrent les mains vides. **4** Il leur envoya encore un autre serviteur, et ils le blessèrent à la tête, et le chargèrent d'outrages. **5** Il en envoya un troisième, qu'ils tuèrent; beaucoup d'autres furent encore, les uns battus, les autres tués par eux. **6** Il restait au maître un fils unique qui lui était très cher; il l'envoya aussi vers eux le dernier, se disant: Ils respecteront mon fils. **7** Mais ces vigneron dirent entre eux: Celui-ci est l'héritier; venez, tuons-le, et l'héritage sera à nous. **8** Et ils se saisirent de lui, le tuèrent et le jetèrent hors de la vigne. **9** Maintenant que fera le maître de la vigne? Il viendra, il exterminera les vigneron et donnera sa vigne à d'autres. **10** N'avez-vous pas lu cette parole de l'Écriture: La pierre qu'ont rejetée ceux qui bâtissaient, est devenue le sommet de l'angle: **11** c'est le Seigneur qui a fait cela, et c'est une merveille à nos yeux?» **12** Et ils cherchaient à se saisir de lui, sachant qu'ils les avait en vue dans cette parbole; mais ils craignaient le peuple, et le laissant, ils s'en allèrent. **13** Alors ils lui envoyèrent quelques-uns des Pharisiens et des Hérodiens pour le surprendre dans ses paroles. **14** Ceux-ci étant venus, lui dirent: «Maître, nous savons que tu es véridique, et n'as souci de personne; car tu ne considères pas l'extérieur des hommes, mais tu enseignes la voie de Dieu dans la vérité. Est-il permis, ou non, de payer le tribut à César? Devons-nous payer, ou non?» **15** Connaissant leur perfidie, il leur dit: «Pourquoi me tentez-vous? Apportez-moi un denier, que je le voie.» **16** Ils le lui apportèrent; et il leur dit: «De qui sont cette image et cette inscription? — De César», lui dirent-ils. **17** Alors Jésus leur répondit: «Rendez donc à César ce qui est à César, et à Dieu ce qui est à Dieu.» Et ils les frappa d'étonnement. **18** Des Sadducéens, qui

nient la résurrection, l'abordèrent ensuite et lui firent cette question: **19** «Maître, Moïse nous a prescrit que, si un frère meurt, laissant une femme sans fils de David? **36** Car David lui-même parle ainsi par l'Esprit-Saint: Le Seigneur a dit à mon Seigneur: Siège à ma droite jusqu'à ce que je fasse de vos ennemis enfants, son frère doit prendre sa femme, et susciter l'escabeau de vos pieds. — **37** David lui-même des enfants à son frère. **20** Or, il y avait sept frères; l'appelle Seigneur, comment donc est-il son fils? «Et le premier prit une femme, et mourut sans laisser la foule nombreuse prenait plaisir à l'entendre. **38** Il d'enfants. **21** Le second la prit ensuite, et mourut leur disait encore dans son enseignement: «Gardez- aussi sans laisser d'enfants. Il en arriva de même au vous des Scribes qui aiment à se promener en troisième, **22** et chacun des sept la prit, et ne laissa longues robes, à recevoir les salutations dans les pas d'enfants. Après eux tous, mourut aussi la femme. places publiques, **39** les premiers sièges dans les **23** Eh bien, dans la résurrection, lorsqu'ils seront synagogues et les premières places dans les festins: ressuscités, duquel d'entre eux sera-t-elle la femme? **40** ces gens qui dévorent les maisons des veuves car les sept l'ont eue pour femme.» **24** Jésus leur et font par ostentation de longues prières, subiront répondit: «N'êtes-vous pas dans l'erreur, parce que une plus forte condamnation.» **41** S'étant assis vis-à- vous ne comprenez ni les Écritures, ni la puissance vis du Tronc, Jésus considérait comment le peuple de Dieu? **25** Car, une fois ressuscités des morts, les y jetait de la monnaie; plusieurs riches y mettaient hommes ne prennent pas de femmes, ni les femmes beaucoup. **42** Une pauvre veuve étant venue, elle y de maris; mais ils sont comme les anges dans le ciel. mit deux petites pièces, valant ensemble le quart d'un **26** Et touchant la résurrection des morts, n'avez-vous as. **43** Alors Jésus, appelant ses disciples, leur dit: pas lu dans le livre de Moïse, au passage du Buisson, «Je vous le dis, en vérité, cette pauvre veuve a donné ce que Dieu lui dit: Je suis le Dieu d'Abraham, le plus que tous ceux qui ont mis dans le Tronc. **44** Car Dieu d'Isaac, et le Dieu de Jacob? **27** Il n'est pas le tous ont mis de leur superflu, mais cette femme a Dieu des morts, mais des vivants. Vous êtes donc donné de son nécessaire, tout ce qu'elle possédait, grandement dans l'erreur.» **28** Un des Scribes, qui tout ce qu'elle avait pour vivre.»

avait entendu cette discussion, voyant que Jésus leur avait bien répondu, s'approcha et lui demanda: «Quel est le premier de tous les commandements?» **29** Jésus lui répondit: «Le premier de tous est celui-ci: Écoute Israël: le Seigneur notre Dieu, est seul le Seigneur. **30** Tu aimeras donc le Seigneur ton Dieu, de tout ton cœur, de toute ton âme, de tout ton esprit, et de toute ta force. C'est là le premier commandement. **31** Le second lui est semblable: Tu aimeras ton prochain comme toi-même. Il n'y a pas d'autre commandement plus grand que ceux-là.» **32** Le Scribe lui dit: «Bien, Maître, tu as dit selon la vérité que Dieu est unique, et qu'il n'y en a pas d'autre que lui; **33** et que l'aimer de tout son cœur, de tout son esprit, de toute son âme et de toute sa force, et aimer son prochain comme soi-même, c'est plus que tous les holocaustes et tous les sacrifices.» **34** Jésus, voyant qu'il avait répondu avec sagesse, lui dit: «Tu n'es pas loin du royaume de Dieu.» Et personne n'osait plus lui poser de questions. **35** Jésus, continuant à enseigner dans le temple, dit: «Comment les Scribes disent-ils que le Christ est

**13** Comme Jésus sortait du temple, un de ses disciples lui dit: «Maître, voyez quelles pierres et quelles constructions!» **2** Jésus lui répondit: «Tu vois ces grandes constructions? Il n'y sera pas laissé pierre sur pierre qui ne soit renversée.» **3** Lorsqu'il se fut assis sur la montagne des Oliviers, en face du temple, Pierre, Jacques, Jean et André l'interrogèrent en particulier: **4** «Dites-nous quand cela arrivera, et à quel signe on connaîtra que toutes ces choses seront près de s'accomplir?» **5** Jésus leur répondant, commença ce discours: «Prenez garde que nul ne vous séduise. **6** Car plusieurs viendront sous mon nom, disant: C'est moi [le Christ]; et ils en séduiront un grand nombre. **7** Quand vous entendrez parler de guerres et de bruits de guerres, ne vous troublez pas; car il faut que ces choses arrivent: mais ce ne sera pas encore la fin. **8** On verra se soulever peuple contre peuple, royaume contre royaume; il y aura des tremblements de terre en divers lieux; il y aura des famines. Ce sera le commencement des douleurs. **9** Prenez garde à vous-mêmes. On vous traduira devant les tribunaux et les synagogues; vous y serez

battus; vous comparaîtrez devant les gouverneurs et ces choses arriver, sachez que le Fils de l'homme les rois, à cause de moi, pour [me] rendre témoignage est proche, qu'il est à la porte. 30 Je vous le dis en devant eux. 10 Il faut qu'auparavant l'Évangile soit vérité, cette génération ne passera pas que tout cela prêché à toutes les nations. 11 Lors donc qu'on vous n'arrive. 31 Le ciel et la terre passeront, mais mes emmènera pour vous faire comparaître, ne pensez paroles ne passeront pas. 32 Pour ce qui est de ce pas d'avance à ce que vous direz; mais dites ce jour et de cette heure, nul ne les connaît, ni les anges qui vous sera donné à l'heure même; car ce n'est dans le ciel, ni le Fils, mais le Père seul. 33 Prenez pas vous qui parlerez, mais l'Esprit-Saint. 12 Le garde, veillez et priez; car vous ne savez pas quand frère livrera son frère à la mort, et le père son fils; ce sera le moment. 34 C'est ainsi qu'un homme, les enfants s'élèveront contre leurs parents, et les ayant laissé sa maison pour aller en voyage, après mettront à mort. 13 Et vous serez en haine à tous avoir remis l'autorité à ses serviteurs et assigné à à cause de mon nom. Mais celui qui persévétera chacun sa tâche, commande au portier de veiller. 35 jusqu'à la fin sera sauvé. 14 Lorsque vous verrez Veillez donc, car vous ne savez pas quand viendra le l'abomination de la désolation établie où elle ne doit maître de la maison, le soir, ou au milieu de la nuit, pas être, — que celui qui lit, comprenne! — alors ou au chant du coq, ou le matin; 36 de peur que, que ceux qui seront en Judée s'enfuient dans les survenant tout à coup, il ne vous trouve endormis. 37 montagnes. 15 Que celui qui sera sur le toit ne Ce que je vous dis, je le dis à tous: Veillez!»

descende pas dans sa maison, et n'y entre pas pour prendre quelque objet. 16 Et que celui qui sera allé dans son champ ne revienne pas pour prendre son manteau. 17 Mais malheur aux femmes qui seront enceintes, ou qui allaient en ces jours-là! 18 Priez pour que ces choses n'arrivent pas en hiver. 19 Car il y aura, en ces jours, des tribulations telles qu'il n'y en a pas eu depuis le commencement du monde, que Dieu a créé, jusqu'à présent, et qu'il n'y en aura jamais. 20 Et si le Seigneur n'avait abrégé ces jours, nul homme ne serait sauvé; mais il les a abrégés à cause des élus qu'il a choisis. 21 Si quelqu'un vous dit alors: Le Christ est ici, il est là, ne le croyez pas. 22 Car il s'élèvera de faux christs et de faux prophètes, et ils feront des signes et des prodiges, jusqu'à séduire, s'il se pouvait, les élus mêmes. 23 Pour vous, prenez garde! Voyez, je vous ai tout annoncé d'avance. 24 Mais en ces jours-là, après cette tribulation, le soleil s'obscurcira, la lune ne donnera plus sa lumière, 25 les étoiles du ciel tomberont, et les puissances qui sont dans les cieux seront ébranlées. 26 Alors on verra le Fils de l'homme venir dans les nuées avec une grande puissance et une grande gloire. 27 Et alors il enverra ses anges rassembler ses élus des quatre vents, de l'extrême de la terre jusqu'à l'extrême du ciel. 28 Écoutez cette comparaison du figuier: Dès que ses rameaux sont tendres et qu'il pousse ses feuilles, vous savez que l'été est proche. 29 Ainsi, quand vous verrez

**14** La Pâque et les Azymes devaient avoir lieu deux jours après; et les Princes des prêtres et les Scribes cherchaient les moyens de se saisir de Jésus par ruse, afin de le faire mourir. 2 «Mais, disaient-ils, que ce ne soit pas pendant la fête, de peur qu'il n'y ait du tumulte parmi le peuple.» 3 Comme Jésus était à Béthanie, dans la maison de Simon le lépreux, une femme entra pendant qu'il se trouvait à table. Elle tenait un vase d'albâtre plein d'un parfum de nard pur d'un grand prix; et ayant brisé le vase, elle répandit le parfum sur sa tête. 4 Plusieurs de ceux qui étaient là en témoignaient entre eux leur mécontentement: «Pourquoi perdre ainsi ce parfum? 5 On aurait pu le vendre plus de trois cents deniers, et les donner aux pauvres.» Et ils se fâchaient contre elle. 6 Mais Jésus dit: «Laissez-la; pourquoi lui faites-vous de la peine? C'est une bonne action qu'elle a faite à mon égard. 7 Car vous avez toujours les pauvres avec vous, et toutes les fois que vous voulez, vous pouvez leur faire du bien; mais moi, vous ne m'avez pas toujours. — 8 Cette femme a fait ce qu'elle a pu; elle a d'avance embaumé mon corps pour la sépulture. 9 Je vous le dis, en vérité, partout où sera prêché cet évangile, dans le monde entier, on racontera aussi ce qu'elle a fait, en mémoire d'elle.» 10 Or, Judas l'Iscariote, l'un des Douze, alla vers les Princes des prêtres pour livrer Jésus. 11 Après l'avoir entendu, ils furent dans la joie et promirent de lui donner de l'argent. Et

Judas cherchait une occasion favorable pour le livrer. à ses disciples: «Asseyez-vous ici pendant que je 12 Le premier jour des Azymes, où l'on immolait la prierai.» 33 Et ayant pris avec lui Pierre, Jacques Pâque, ses disciples dirent à Jésus: «Où veux-tu que et Jean, il commença à sentir de la frayeur et de nous allions te préparer ce qu'il faut pour manger la l'abattement. 34 Et il leur dit: «Mon âme est triste Pâque?» 35 Et il envoya deux de ses disciples, et jusqu'à la mort; restez ici et veillez.» 35 S'étant un leur dit: «Allez à la ville; vous rencontrerez un homme peu avancé, il se jeta contre terre; et il priait que portant une cruche d'eau, suivez-le. 36 Quelque part cette heure, s'il se pouvait, s'éloignât de lui. 36 Et il qu'il entre, dites au propriétaire de la maison: Le disait: «Abba (Père), tout t'est possible, éloigne de Maître te fait dire: Où est la salle où je pourrai manger moi ce calice; cependant, non pas ma volonté, mais la Pâque avec mes disciples? 35 Et il vous montrera la tienne!» 37 Il vint ensuite et trouva ses disciples un grand cénacle meublé et tout prêt: faites-nous là endormis; et il dit à Pierre: «Simon, tu dors! Tu n'as les préparatifs.» 38 Ses disciples partirent et allèrent pu veiller une heure! 39 Veillez et priez afin que vous à la ville; et ils trouvèrent les choses comme il le leur n'entriez pas en tentation. L'esprit est prompt, mais avait dit, et ils préparèrent la Pâque. 39 Sur le soir, la chair est faible.» 39 Et, s'éloignant de nouveau, Jésus vint avec les Douze. 40 Pendant qu'ils étaient il pria, disant les mêmes paroles. 40 Puis, étant à table et mangeaient, Jésus dit: «Je vous le dis en revenu, il les trouva encore endormis; car leurs yeux vérité, un de vous me trahira; celui qui mange avec étaient appesantis, et ils ne savaient que lui répondre. moi!» 41 Et ils se mirent à s'attrister et à lui dire l'un 41 Il revint une troisième fois et leur dit: «Dormez, après l'autre: «Est-ce moi?» 42 Il leur répondit: «C'est maintenant, et reposez-vous. — C'est assez! L'heure un des Douze, qui met avec moi la main dans le plat. est venue; voici que le Fils de l'homme est livré aux 21 Pour le Fils de l'homme, il s'en va, ainsi qu'il est mains des pécheurs. 42 Levez-vous, allons; celui écrit de lui; mais malheur à l'homme par qui le Fils de qui me trahit est près d'ici.» 43 Au même moment, l'homme est trahi! Mieux vaudrait pour cet homme comme il parlait encore, arrive Judas, l'un des Douze, qu'il ne fût pas né.» 22 Pendant le repas, Jésus prit et avec lui une grande troupe armée d'épées et de du pain, et après avoir prononcé une bénédiction, il le bâtons, envoyée par les Princes des prêtres, par les rompit, et le leur donna, en disant: «Prenez, ceci est Scribes et par les Anciens. 44 Le traître leur avait mon corps.» 23 Il prit ensuite la coupe, et, ayant rendu donné ce signe: «Celui que je baiseraï, c'est lui, grâces, il la leur donna, et ils en burent tous. 24 Et il saisissez-le, et emmenez-le sûrement.» 45 Dès qu'il leur dit: «Ceci est mon sang, le sang de la nouvelle fut arrivé, s'approchant de Jésus, il dit: «Maître! «et alliance, répandu pour la multitude. 25 Je vous le il le baissa. 46 Les autres jetèrent les mains sur lui dis, en vérité, je ne boirai plus jamais du fruit de la et l'arrêtèrent. 47 Un de ceux qui étaient là, tirant vigne, jusqu'au jour où je le boirai nouveau dans le l'épée, en frappa le serviteur du grand prêtre, et lui royaume de Dieu.» 26 Après le chant de l'hymne, ils enleva l'oreille. 48 Jésus, prenant la parole, leur dit: s'en allèrent au mont des Oliviers. 27 Alors Jésus leur «Vous êtes venus comme à un brigand, avec des dit: «Je serai pour vous tous, cette nuit, une occasion épées et des bâtons pour me prendre. 49 Tous les de chute, car il est écrit: Je frapperai le pasteur, et jours j'étais parmi vous, enseignant dans le temple, les brebis seront dispersées. 28 Mais, après que je et vous ne m'avez pas arrêté; mais c'est afin que les serai ressuscité, je serai à votre tête, en Galilée.» Écritures s'accomplissent.» 50 Alors tous ses disciples 29 Pierre lui dit: «Quand tu serais pour tous une l'abandonnèrent et prirent la fuite. 51 Un jeune homme occasion de chute, tu ne le seras jamais pour moi.» le suivait, couvert seulement d'un drap; on se saisit 30 Jésus lui dit: «Je te le dis, en vérité, aujourd'hui, de lui; 52 mais il lâcha le drap, et s'enfuit nu de leurs cette nuit même, avant que le coq ait chanté deux mains. 53 Ils emmenèrent Jésus chez le grand prêtre, fois, trois fois tu me renieras.» 31 Mais Pierre insistait où s'assemblèrent tous les Princes des prêtres, les encore plus: «Quand il me faudrait mourir avec toi, je Scribes et les Anciens. 54 Pierre le suivit de loin, ne te renierai pas.» Et tous dirent de même. 32 Ils jusque dans l'intérieur de la cour du grand prêtre, et arrivèrent à un domaine appelé Gethsémani, et il dit s'étant assis près du feu avec les serviteurs, il se

chauffait. **55** Cependant les Princes des prêtres et tout le conseil cherchaient un témoignage contre Jésus pour le faire mourir, et ils n'en trouvaient pas. **56** Car plusieurs déposèrent faussement contre lui, mais les uns se levant, portèrent contre lui ce faux témoignage: **58** «Nous l'avons entendu dire: Je détruirai ce temple sur cela même leurs témoignages ne s'accordaient pas. **60** Alors le grand prêtre se leva, et venant au milieu, il interrogea Jésus, disant: «Ne réponds-tu rien à ce que ces hommes déposent contre toi?» **61** Mais Jésus garda le silence et ne répondit rien. Le grand prêtre l'interrogea de nouveau et lui dit: «Es-tu le Christ, le Fils de celui qui est Béni?» **62** Jésus leur répondit: «Voulez-vous que je vous délivre les Pontifes excitèrent le peuple, afin d'obtenir qu'il siéger à la droite du Tout-Puissant, et venir environné des nuées du ciel.» **63** Alors le grand prêtre déchira ses vêtements et dit: «Qu'avons-nous donc besoin de témoins? **64** Vous avez entendu le blasphème; que tu es certainement des leurs, car tu es Galiléen.» **71** Alors il se mit à faire des imprécations et à dire avec serment: «Je ne connais pas l'homme dont tu parles.» **72** Et aussitôt, pour la seconde fois, le coq chanta. Et Pierre se souvint de la parole que Jésus lui avait dite: «Avant que le coq ait chanté deux fois, trois fois tu me renieras»; et il se mit à pleurer.

Pilate l'interrogea: «Es-tu le roi des Juifs?» Jésus lui répondit: «Tu le dis.» **3** Comme les Princes des prêtres portaient contre lui diverses accusations, **4** Pilate l'interrogea de nouveau, disant: «Tu ne réponds rien? Voir de combien de choses ils t'accusent.» **5** Mais Jésus ne fit plus aucune réponse, de sorte que Pilate était dans l'étonnement. **6** Cependant, à fait de main d'homme, et en trois jours j'en rebâtrai un chaque fête de Pâque, il leur relâchait un prisonnier, autre qui ne sera pas fait de main d'homme.» **59** Mais celui qu'ils demandaient prison le nommé Barabbas, avec les séditieux ses complices, pour un meurtre qu'ils avaient commis dans la sédition. **8** La foule étant montée se mit à réclamer ce qu'il leur accordait toujours. **9** Pilate Mais Jésus garda le silence et ne répondit rien. Le grand prêtre l'interrogea de nouveau et lui dit: «Es-tu le roi des Juifs?» **10** Car il savait que c'était par envie du Christ, le Fils de l'homme les Pontifes excitèrent le peuple, afin d'obtenir qu'il siéger à la droite du Tout-Puissant, et venir environné des nuées du ciel.» **11** Mais lui dit: «Je suis, et vous verrez le Fils de l'homme venir environné leur relâchât plutôt Barabbas. **12** Pilate, reprenant des nuées du ciel.» **13** Ils crièrent de nouveau: «Crucifiez-le!» **14** Pilate vous en semble?» Tous prononcèrent qu'il méritait la mort. **15** Pilate, voulant lui dire: «Mais quel mal a-t-il fait?» Et ils crièrent quelques-uns se mirent à cracher sur encore plus fort: «Crucifiez-le!» **16** Pendant que Pierre était en bas, dans la cour, il vint une des servantes du grand prétre; **67** et voyant Pierre qui se chauffait, elle le regarda et lui dit: «Toi aussi, tu étais avec Jésus de Nazareth.» **68** Mais il le nia, en disant: «Je ne sais, ni ne comprends ce que tu veux dire.» Puis il s'en alla, gagnant le vestibule; et le coq chanta. **69** La servante l'ayant aperçu de nouveau, se mit à dire aux assistants: «Voilà un de ces gens-là.» **70** Et il le nia de nouveau. Un peu après, ceux qui étaient là dirent à Pierre: «Tu es certainement des leurs, car tu es Galiléen.» **71** Alors il se mit à faire des imprécations et à dire avec serment: «Je ne connais pas l'homme dont tu parles.» **72** Et aussitôt, pour la seconde fois, le coq chanta. Et Pierre se souvint de la parole que Jésus lui avait dite: «Avant que le coq ait chanté deux fois, trois fois tu me renieras»; et il se mit à pleurer.

**16** Les soldats conduisirent Jésus dans l'intérieur de la cour, c'est-à-dire dans le prétoire, et ils convoquèrent toute la cohorte. **17** Et l'ayant revêtu de pourpre, ils ceignirent sa tête d'une couronne d'épines qu'ils avaient tressée. **18** Puis ils se mirent à le saluer: «Salut, roi des Juifs!» **19** Et ils lui frappaient la tête avec un roseau, et ils crachaient sur lui, et, flétrissant servante l'ayant aperçu de nouveau, se mit à dire aux assistants: «Voilà un de ces gens-là.» **20** Et il le nia s'être ainsi joués de lui, ils lui ôtèrent la pourpre, de nouveau. Un peu après, ceux qui étaient là dirent à Pierre: «Tu es certainement des leurs, car tu es Galiléen.» **21** Un certain Simon, de Cyrène, le père de Jésus, **22** qu'ils entraînent au lieu dit Golgotha, des champs, ils le réquisitionnent pour porter la croix ce que l'on interprète: lieu du Crâne. **23** Et ils lui donnaient à boire du vin mêlé de myrrhe; mais il n'en prit pas. **24** L'ayant crucifié, ils se partagent ses vêtements, tirant au sort ce que chacun en prendrait. **25** Il était la troisième heure lorsqu'on le crucifia. **26** L'inscription indiquant la cause de sa condamnation portait: «Le roi des Juifs.» **27** Ils crucifièrent avec lui

**15** Dès le matin, sans retard, les Princes des prêtres tinrent conseil avec les Anciens et les Scribes, et tout le Sanhédrin. Et après avoir lié Jésus, ils l'emmenèrent et le livrèrent à Pilate. **2**

deux brigands, l'un à sa droite, l'autre à sa gauche. **47** Or Marie-Madeleine, et Marie, mère de Joseph, **28** Ainsi fut accomplie cette parole de l'Écriture: «Et il a été mis au rang des malfaiteurs.» **29** Les passants l'insultaient, en branlant la tête et disant: «Ah! Toi qui détruis le temple et le rebâties en trois jours, **30** sauve-toi toi-même, et descends de la croix.» **31** Les Princes des prêtres aussi, avec les Scribes, le raillaient entre eux, et disaient: «Il en a sauvé d'autres, et il ne peut se sauver lui-même. **32** Que le Christ, le roi d'Israël, descende maintenant de la croix, afin que nous voyions et que nous croyions.» Ceux même qui étaient crucifiés avec lui l'insultaient. **33** La sixième heure étant arrivée, les ténèbres se répandirent sur toute la terre jusqu'à la neuvième heure. **34** Et à la neuvième heure, Jésus s'écria d'une voix forte: «Eloï, Eloï, lama sabacthani.» Ce qui s'interprète: «Mon Dieu, mon Dieu, pourquoi m'as-tu abandonné?» **35** Quelques-uns de ceux qui étaient là, l'ayant entendu, disaient: «Voyez! Il appelle Élie.» **36** Et l'un d'eux courut remplir une éponge de vinaigre, et l'ayant mise au bout d'un roseau, il lui donna à boire, en disant: «Laissez, voyons si Élie viendra le faire descendre.» **37** Mais Jésus, ayant jeté un grand cri, expira. **38** Et le voile du sanctuaire se déchira en deux, depuis le haut jusqu'en bas. **39** Le centurion qui se tenait en face de Jésus, voyant qu'il avait expiré en jetant un tel cri, dit: «Vraiment cet homme était Fils de Dieu.» **40** Il y avait aussi des femmes qui regardaient de loin, entre autres Marie-Madeleine, Marie, mère de Jacques le Mineur et de Joseph, et Salomé, **41** qui le suivaient déjà et le servaient lorsqu'il était en Galilée, et plusieurs autres qui étaient montées à Jérusalem avec lui. **42** Le soir étant déjà venu, comme c'était la Préparation, c'est-à-dire la veille du sabbat, **43** arriva Joseph d'Arimathie: c'était un membre du grand conseil fort considéré, qui attendait, lui aussi, le royaume de Dieu. Il était allé hardiment auprès de Pilate, demander le corps de Jésus. **44** Mais Pilate, surpris qu'il fût mort si tôt, fit venir le centurion, et lui demanda s'il y avait longtemps que Jésus était mort. **45** Sur le rapport du centurion, il accorda le corps à Joseph. **46** Alors Joseph, ayant acheté un linceul, descendit Jésus, l'enveloppa du linceul, et le déposa dans un sépulcre, taillé dans le roc; puis il roula une pierre à l'entrée du sépulcre.

**16** Lorsque le sabbat fut passé, Marie-Madeleine, Marie, [mère] de Jacques, et Salomé, achetèrent des aromates, afin d'aller embaumer [Jésus]. **2** Et, le premier jour de la semaine, de grand matin, elles arrivèrent au sépulcre, le soleil étant déjà levé. **3** Elles se disaient entre elles: «Qui nous roulera la pierre [qui ferme] l'entrée du sépulcre?» **4** Et, levant les yeux, elles aperçurent que la pierre avait été roulée [de côté]; elle était en effet fort grande. **5** Entrant alors dans le sépulcre, elles virent un jeune homme assis à droite, vêtu d'une robe blanche, et elles furent saisies de frayeur. **6** Mais il leur dit: «Ne vous effrayez pas; vous cherchez Jésus de Nazareth, le crucifié: il est ressuscité, il n'est pas ici; voici le lieu où on l'avait mis. **7** Mais allez dire à ses disciples et à Pierre qu'il vous précède en Galilée; c'est là que vous le verrez, comme il vous l'a dit.» **8** Sortant aussitôt, elles s'envièrent loin du sépulcre, car elles avaient été saisies de tremblement et de stupeur; et elles ne dirent rien à personne, à cause de [leur] effroi. **9**

(note: The most reliable and earliest manuscripts do not include

**Mark 16:9-20.**) [Jésus] étant donc ressuscité le matin du premier jour de la semaine, il apparut d'abord à Marie-Madeleine, de laquelle il avait chassé sept démons; **10** [et] elle alla l'annoncer à ceux qui avaient été avec lui, [et] qui s'affligeaient et pleuraient. **11** Quand ils entendirent qu'il vivait et qu'elle l'avait vu, ils ne la crurent pas. **12** Après cela [Jésus] se montra en chemin sous une autre forme à deux d'entre eux qui allaient à la campagne. **13** Ceux-ci revinrent l'annoncer aux autres, qui ne les crurent pas non plus. **14** Plus tard, il se montra aux Onze eux-mêmes, pendant qu'ils étaient à table; et il leur reprocha leur incrédulité et la dureté de leur cœur, [de] n'avoir pas cru ceux qui l'avaient vu ressuscité. **15** Puis il leur dit: «Allez dans le monde entier, [et] prêchez l'Évangile à toute créature. **16** Celui [qui] croira et sera baptisé, sera sauvé; mais celui [qui] ne croira pas, sera condamné. **17** [Et] voici les miracles qui accompagneront ceux qui auront cru: en mon nom, ils chasseront les démons; ils parleront de nouvelles langues; **18** ils prendront les serpents, et s'ils boivent quelque [breuvage] mortel, il ne leur fera pas de mal; ils imposeront les mains aux malades, et [les]

malades] s'en trouveront bien.» **19** Après leur avoir [ainsi] parlé, le Seigneur Jésus fut enlevé au ciel, et s'assit à la droite de Dieu. **20** [Pour] eux, étant partis, ils prêchèrent en tous lieux, le Seigneur travaillant avec eux, et confirmant leur parole par les miracles qui l'accompagnaient.

# Luc

**1** Après que plusieurs ont entrepris de composer une relation des choses dont on a parmi nous pleine conviction, **2** conformément à ce que nous ont transmis ceux qui ont été dès le commencement, témoins oculaires et ministres de la parole; **3** j'ai résolu moi aussi, après m'être appliqué à connaître exactement toutes choses depuis l'origine, de t'en écrire le récit suivi, excellent Théophile, **4** afin que tu reconnaises la certitude des enseignements que tu as reçus. **5** Aux jours d'Hérode, roi de Judée, il y avait un prêtre, nommé Zacharie, de la classe d'Abia; et sa femme, qui était une des filles d'Aaron, s'appelait Élisabeth. **6** Tous deux étaient justes devant Dieu, marchant dans tous les commandements et ordonnances du Seigneur, d'une manière irréprochable. **7** Ils n'avaient pas d'enfants, parce qu'Élisabeth était stérile, et ils étaient l'un et l'autre avancés en âge. **8** Or, pendant que Zacharie s'accusait devant Dieu des fonctions sacerdotales, dans l'ordre de sa classe, **9** il fut désigné par le sort, selon la coutume observée par les prêtres, pour entrer dans le sanctuaire du Seigneur et y offrir l'encens. **10** Et toute la multitude du peuple était dehors en prière à l'heure de l'encens. **11** Mais un ange du Seigneur lui apparut, debout à droite de l'autel de l'encens. **12** Zacharie, en le voyant, fut troublé, et la crainte le saisit. **13** Mais l'ange lui dit: «Ne crains pas, Zacharie, car ta prière a été exaucée; ta femme Élisabeth te donnera un fils que tu appelleras Jean. **14** Il sera pour toi un sujet de joie et d'allégresse, et beaucoup se réjouiront de sa naissance; **15** car il sera grand devant le Seigneur. Il ne boira ni vin, ni rien qui enivre, car il sera rempli de l'Esprit-Saint dès le sein de sa mère. **16** Il convertira beaucoup d'enfants d'Israël au Seigneur leur Dieu; **17** et lui-même marchera devant lui, dans l'esprit et la puissance d'Élie, pour ramener les cœurs des pères vers les enfants, et les indociles à la sagesse des justes, afin de préparer au Seigneur un peuple parfait.» **18** Zacharie dit à l'ange: «À quoi reconnaîtrai-je [que] cela [sera]? Car je suis vieux, et ma femme est avancée en âge.» **19** L'ange lui répondit: «Je suis Gabriel, qui me tiens devant Dieu; j'ai été envoyé pour te parler et t'annoncer cette heureuse nouvelle. **20** Et voici que tu seras muet et ne pourras parler jusqu'au jour où ces choses arriveront, parce que tu n'as pas cru à mes paroles, qui s'accompliront en leur temps.» **21** Cependant le peuple attendait Zacharie, et il s'étonnait qu'il demeurât si longtemps dans le sanctuaire. **22** Mais étant sorti, il ne pouvait leur parler, et ils comprirent qu'il avait eu une vision dans le sanctuaire, ce qu'il leur faisait entendre par signes; et il resta muet. **23** Quand les jours de son ministère furent accomplis, il s'en alla en sa maison. **24** Quelque temps après, Élisabeth, sa femme, conçut, et elle se tint cachée pendant cinq mois, disant: **25** «C'est une grâce que le Seigneur m'a faite, au jour où il m'a regardée pour ôter mon opprobre parmi les hommes.» **26** Au sixième mois, l'ange Gabriel fut envoyé de Dieu dans une ville de Galilée appelée Nazareth, **27** auprès d'une vierge qui était fiancée à un homme de la maison de David, nommé Joseph, et le nom de la vierge était Marie. **28** L'ange étant entré où elle était, lui dit: «Je te salue, pleine de grâce; le Seigneur est avec toi, tu es bénie entre les femmes.» **29** Marie l'ayant aperçu, fut troublée de ses paroles, et elle se demandait ce que pouvait signifier cette salutation. **30** L'ange lui dit: «Ne crains pas, Marie, car tu as trouvé grâce devant Dieu. **31** Voici que tu conceveras en ton sein, et tu enfanteras un fils, et tu lui donneras le nom de Jésus. **32** Il sera grand, on l'appellera le Fils du Très-Haut; le Seigneur Dieu lui donnera le trône de David son père; **33** il régnera éternellement sur la maison de Jacob, et son règne n'aura pas de fin.» (*aiōn g165*) **34** Marie dit à l'ange: «Comment cela se fera-t-il, puisque je ne connais pas d'homme?» **35** L'ange lui répondit: «L'Esprit-Saint viendra sur toi, et la vertu du Très-Haut te couvrira de son ombre. C'est pourquoi l'être saint qui naîtra (de toi) sera appelé Fils de Dieu. **36** Déjà Élisabeth, ta parente, a conçu elle aussi, un fils dans sa vieillesse, et c'est actuellement son sixième mois, à elle que l'on appelle stérile: **37** car rien ne sera impossible à Dieu.» **38** Marie dit alors: «Voici la servante du Seigneur, qu'il me soit fait selon ta parole.» Et l'ange la quitta. **39** En ces jours-là, Marie se levant, s'en alla en hâte au pays des montagnes, en une ville de Juda. **40** Et elle entra dans la maison de Zacharie, et salua Élisabeth. **41** Or, dès qu'Élisabeth eut entendu la salutation de Marie, l'enfant tressaillit dans son sein, et elle fut

remplie du Saint-Esprit. 42 Et élevant la voix, elle s'écria: «Tu es bénie entre les femmes, et le fruit de tes entrailles est béni. 43 Et d'où m'est-il donné que la mère de mon Seigneur vienne à moi? 44 Car ta voix, lorsque tu m'as saluée, n'a pas plus tôt frappé mes oreilles, que mon enfant a tressailli de joie dans mon sein. 45 Heureuse celle qui a cru 46 Et Marie dit: «Mon âme glorifie le Seigneur. 47 Et mon esprit tressaille de joie en Dieu, mon Sauveur, 48 Parce qu'il a jeté les yeux sur la bassesse de sa servante. Voici, en effet, que désormais toutes les générations m'appelleront bienheureuse, 49 Parce qu'il a fait Et dont le nom est saint, 50 Et dont la miséricorde s'étend d'âge en âge, Sur ceux qui le craignent. 51 Il a déployé la force de son bras; Il a dissipé ceux qui s'enorgueillissaient dans les pensées de leur cœur; Et les riches, il les a renvoyés les mains vides. 52 Il a renversé de leur trône les potentats, Et il a élevé les petits; 53 Il a comblé de biens les affamés, Et les riches, il les a renvoyés les mains vides. 54 Il a pris soin d'Israël son serviteur, Se ressouvenant de sa miséricorde, 55 (Ainsi qu'il l'avait promis à nos pères) Envers Abraham et sa race, pour toujours.» (aïōn g165) 56 Marie demeura avec Élisabeth environ trois mois, et s'en retourna chez elle. 57 Cependant, le temps s'accomplit où Élisabeth devait enfanter, Israël.

et elle mit au monde un fils. 58 Ses voisins et ses parents, ayant appris que le Seigneur avait signalé en elle sa miséricorde, se réjouissaient avec elle. 59 Le huitième jour, ils vinrent pour circoncire l'enfant, et ils le nommaient Zacharie d'après le nom de son père. 60 Mais sa mère, prenant la parole: «Non, dit-elle, mais il s'appellera Jean.» 61 Ils lui dirent: «Il n'y a personne dans ta famille qui soit appelé de ce nom.» 62 Et ils demandaient par signe à son père comment il voulait qu'on le nommât. 63 S'étant fait apporter une tablette, il écrivit: «Jean est son nom»; et tous furent dans l'étonnement. 64 Au même instant sa bouche s'ouvrit, sa langue [se délia]; et il parlait, bénissant Dieu. 65 La crainte s'empara de tous les habitants d'alentour, et partout dans les montagnes de la Judée, on racontait toutes ces merveilles. 66 Tous ceux qui en entendirent parler les recueillirent dans leur cœur, et ils disaient: «Que sera donc cet enfant? Car la main du Seigneur était avec lui.» 67 Et Zacharie, son père, fut rempli de l'Esprit-Saint, et

il prophétisa, en disant: 68 «Béni soit le Seigneur, le Dieu d'Israël, Parce qu'il a visité et racheté son peuple 69 Et qu'il a suscité une Force pour nous sauver, Dans la maison de David, son serviteur, (Ainsi qu'il l'a promis par la bouche de ses saints, De ses prophètes, dès les temps anciens). (aïōn g165) 70 71 Pour nous sauver de nos ennemis Et du pouvoir de tous ceux qui nous haïssent. 72 Afin d'exercer sa miséricorde envers nos pères. Et de se souvenir de son pacte saint; 73 Selon le serment qu'il fit à Abraham, notre père, De nous accorder que, 74 sans crainte, Affranchis du pouvoir de nos ennemis, Nous le servions, 75 avec une sainteté et une justice Dignes de ses regards, tous les jours de notre vie. 76 Quant à toi, petit enfant, tu seras appelé prophète du Très-Haut, Car tu marcheras devant la face du Seigneur, Pour lui préparer les voies; 77 Pour apprendre à son peuple à reconnaître le salut Dans la rémission de leurs péchés: 78 Par l'effet de la tendre miséricorde de notre Dieu, Grâce à laquelle nous a visités, d'en haut, le Soleil levant, 79 Pour éclairer ceux qui sont assis dans les ténèbres et l'ombre de la mort, Pour diriger nos pas dans la voie de la paix.» 80 Or l'enfant croissait et se fortifiait en esprit, et il demeura dans le désert jusqu'au jour de sa manifestation devant 2 En ces jours-là fut publié un édit de César Auguste, pour le recensement de toute la terre. 2 Ce premier recensement eut lieu pendant que Quirinius commandait la Syrie. 3 Et tous allaient se faire recenser, chacun dans sa ville. 4 Joseph monta de Galilée, de la ville de Nazareth, en Judée, à la ville de David, appelée Bethléem, parce qu'il était de la maison et de la famille de David, 5 pour être recensé avec Marie son épouse, qui était enceinte. 6 Or, pendant qu'ils étaient en ce lieu, le temps où elle devait enfanter s'accomplit. 7 Et elle mit au monde son fils premier-né, l'enveloppa de langes et le coucha dans une crèche, parce qu'il n'y avait pas de place pour eux dans l'hôtellerie. 8 Il y avait aux environs des bergers qui passaient la nuit aux champs, veillant à la garde de leur troupeau. 9 Tout à coup un ange du Seigneur parut auprès d'eux et le rayonnement de la gloire du Seigneur les environna, et ils furent saisis d'une grande crainte. 10 Mais l'ange leur dit: «Ne craignez pas, car je vous annonce une

nouvelle qui sera pour tout le peuple une grande à la face de tous les peuples: **32** Lumière qui doit joie. **11** Il vous est né aujourd'hui, dans la ville de dissiper les ténèbres des Nations Et gloire d'Israël, David, un Sauveur, qui est le Christ Seigneur. **12** Et ton peuple.» **33** Le père et la mère de l'Enfant étaient voici ce qui vous servira de signe: vous trouverez un dans l'admiration des choses que l'on disait de lui. nouveau-né enveloppé de langes et couché dans **34** Et Siméon les bénit et dit à Marie, sa mère: «Cet une crèche.» **13** Au même instant, se joignit à l'ange Enfant est au monde pour la chute et la résurrection une troupe de la milice céleste, louant Dieu et disant: d'un grand nombre en Israël, et pour être un signe en **14** «Gloire, dans les hauteurs, à Dieu! Et, sur la butte à la contradiction; — **35** toi-même, un glaive terre, paix aux hommes, Objet de la bienveillance transpercera ton âme; — et ainsi seront révélées les divine!» **15** Lorsque les anges, remontant au ciel, pensées cachées dans le cœur d'un grand nombre.» les eurent quittés, les bergers se dirent les uns aux **36** Il y avait aussi une prophétesse, Anne, fille de autres: «Passons jusqu'à Bethléem, et voyons cet Phanuel, de la tribu d'Aser; elle était fort avancée en événement qui est arrivé, et que le Seigneur nous âge, ayant vécu, depuis sa virginité, sept ans avec a fait savoir.» **16** Ils s'y rendirent en toute hâte, et son mari. **37** Restée veuve, et parvenue à quatre-trouvérent Marie, Joseph, et le nouveau-né couché vingt-quatre ans, elle ne quittait pas le temple, servant dans la crèche. **17** Après l'avoir vu, ils publièrent Dieu nuit et jour dans le jeûne et dans la prière. **38** la révélation qui leur avait été faite au sujet de cet Elle aussi, survenant à cette heure, se mit à louer le Enfant. **18** Et tous ceux qui les entendirent furent Seigneur et à parler de l'Enfant à tous ceux qui, à dans l'admiration de ce que leur disaient les bergers. Jérusalem, attendaient la rédemption. **39** Lorsqu'ils **19** Or Marie conservait avec soin toutes ces choses, eurent tout accompli selon la loi du Seigneur, ils les méditant dans son cœur. **20** Et les bergers s'en retournèrent en Galilée, à Nazareth, leur ville. **40** retournèrent, glorifiant et louant Dieu de tout ce qu'ils Cependant l'Enfant croissait et se fortifiait, étant avaient vu et entendu, selon ce qui leur avait été rempli de sagesse, et la grâce de Dieu était sur lui. annoncé. **21** Les huit jours étant accomplis, pour la **41** Or ses parents allaient tous les ans à Jérusalem, à circoncision de l'Enfant, il fut appelé Jésus, nom que la fête de Pâque. **42** Quand il eut atteint sa douzième l'ange lui avait donné avant qu'il eût été conçu dans année, ils y montèrent, selon la coutume de cette le sein maternel. **22** Puis, lorsque les jours de leur fête; **43** et lorsqu'ils s'en retournèrent, les jours de purification furent accomplis, selon la loi de Moïse, la fête étant passés, l'Enfant Jésus resta dans la Marie et Joseph portèrent l'Enfant à Jérusalem pour ville, sans que ses parents s'en fussent aperçus. **44** le présenter au Seigneur, **23** suivant ce qui est écrit Pensant qu'il était avec leurs compagnons de voyage, dans la loi du Seigneur: «Tout mâle premier-né sera ils marchèrent tout un jour, puis ils le cherchèrent consacré au Seigneur»; **24** et pour offrir en sacrifice, parmi leurs parents et leurs connaissances. **45** Ne ainsi que le prescrit la loi du Seigneur, une paire de l'ayant pas trouvé, ils retournèrent à Jérusalem pour tourterelles, ou deux petites colombes. **25** Or, il y le chercher. **46** Au bout de trois jours, ils le trouvèrent avait à Jérusalem un homme nommé Siméon; c'était dans le temple, assis au milieu des docteurs, les un homme juste et craignant Dieu, qui attendait la écoutant et les interrogeant. **47** Et tous ceux qui consolation d'Israël, et l'Esprit-Saint était sur lui. **26** l'entendaient étaient ravis de son intelligence et de L'Esprit-Saint lui avait révélé qu'il ne mourrait pas ses réponses. **48** En le voyant, ils furent étonnés; avant d'avoir vu le Christ du Seigneur. **27** Il vint et sa mère lui dit: «Mon enfant, pourquoi as-tu agi donc dans le temple, poussé par l'Esprit. Et comme ainsi avec nous? Ton père et moi, nous te cherchions les parents apportaient le petit Enfant Jésus, pour tout affligés.» **49** Et il leur répondit: «Pourquoi me observer les coutumes légales à son égard, **28** lui cherchiez-vous? Ne saviez-vous pas qu'il faut que aussi, il le reçut entre ses bras, et bénit Dieu en je sois aux choses de mon Père?» **50** Mais ils ne disant: **29** «Maintenant, ô Maître, tu laisses partir comprirrent pas ce qu'il leur disait. **51** Alors il descendit ton serviteur En paix, selon ta parole; **30** Puisque avec eux, et vint à Nazareth, et il leur était soumis. mes yeux ont vu ton salut, **31** Que tu as préparé Et sa mère conservait toutes ces choses dans son

œur. 52 Et Jésus progressait en sagesse, en taille et en grâce devant Dieu et devant les hommes.

**3** La quinzième année du règne de Tibère César, Ponce Pilate étant gouverneur de la Judée; Hérode, tétrarque de la Galilée; Philippe, son frère, tétrarque de l'Iturée et du pays de la Trachonite, et Lysanias, tétrarque de l'Abilène; 2 au temps des grands prêtres Anne et Caïphe, la parole du Seigneur se fit entendre à Jean, fils de Zacharie, dans le désert. 3 Et il vint dans toute la contrée du Jourdain, préchant le baptême de pénitence pour la rémission des péchés, 4 ainsi qu'il est écrit au livre des oracles du prophète Isaïe: «Une voix a retenti au désert: Préparez le chemin du Seigneur, aplatissez ses sentiers. 5 Toute vallée sera comblée, toute montagne et toute colline seront abaissées; les chemins tortueux deviendront droits, et les raboteux unis. 6 Et toute chair verra le salut de Dieu.» 7 Il disait à ceux qui accourraient en foule, pour être baptisés par lui: «Race de vipères, qui vous a appris à fuir la colère qui vient? 8 Faites donc de dignes fruits de repentir, et n'essayez pas de dire en vous-mêmes: Abraham est notre père; car je vous dis que de ces pierres mêmes Dieu peut susciter des enfants à Abraham. 9 Déjà la cognée est à la racine des arbres. Tout arbre donc qui ne porte pas de bon fruit sera coupé et jeté au feu.» 10 Et le peuple lui demanda: «Que faut-il donc faire?» 11 Il leur répondit: «Que celui qui a deux tuniques en donne une à qui n'en a pas, et que celui qui a de quoi manger fasse de même.» 12 Il vint aussi des publicains pour être baptisés, et ils lui dirent: «Maître, que devons-nous faire?» 13 Il leur dit: «N'exigez rien au delà de ce qui vous est ordonné.» 14 Des gens de guerre l'interrogèrent aussi, disant: «Et nous, que devons-nous faire?» Il leur répondit: «Abstenez-vous de toute violence et de toute fraude, et contentez-vous de votre solde.» 15 Comme le peuple était dans l'attente, et que tous se demandaient dans leurs cœurs, à l'égard de Jean, s'il ne serait pas le Christ, 16 Jean leur dit à tous: «Moi, je vous baptise dans l'eau; mais il vient, celui qui est plus puissant que moi, et dont je ne suis pas digne de délier la courroie de la chaussure; lui, il vous baptisera dans l'Esprit-Saint et le feu. 17 Sa main tient le van, et il nettoiera son aire, et il amassera le froment dans son grenier, et il brûlera la paille dans un feu qui ne s'éteint

pas.» 18 Par ces exhortations, et beaucoup d'autres semblables, il annonçait donc au peuple la bonne nouvelle. 19 Mais Hérode le tétrarque, étant repris par lui au sujet d'Hérodiade, femme de son frère, et de tout le mal qu'il avait fait, 20 il ajouta ce crime à tous les autres, et enferma Jean en prison. 21 Or, dans le temps que tout le peuple venait de recevoir le baptême, Jésus fut aussi baptisé, et pendant qu'il priait, le ciel s'ouvrit, 22 et l'Esprit-Saint descendit sur lui sous une forme corporelle, comme une colombe, et du ciel une voix se fit entendre, disant: «Tu es mon Fils bien-aimé; en toi j'ai mes complaisances.» 23 Jésus avait environ trente ans lorsqu'il commença [son ministère]; il était, comme on le croyait, fils de Joseph, fils d'Héli, 24 fils de Matthat, fils de Lévi, fils de Melchi, fils de Janné, fils de Joseph, 25 fils de Mattathias, fils d'Amos, fils de Nahum, fils d'Hesli, fils de Naggé, 26 fils de Maath, fils de Mattathias, fils de Séméï, fils de Josech, fils de Juda, 27 fils de Joanan, fils de Résa, fils de Zorobabel, fils de Salathiel, fils de Néri, 28 fils de Melchi, fils d'Addi, fils de Cosam, fils d'Elmadam, fils de Her, 29 fils de Jésus, fils d'Elézer, fils de Jorim, fils de Matthat, fils de Lévi, 30 fils de Siméon, fils de Juda, fils de Joseph, fils de Jonan, fils d'Eliakim, 31 fils de Méléa, fils de Menna, fils de Mattatha, fils de Nathan, fils de David, 32 fils de Jessé, fils d'Obed, fils de Booz, fils de Salmon, fils de Naasson, 33 fils d'Aminadab, fils d'Aram, fils d'Esron, fils de Pharès, fils de Judas, 34 fils de Jacob, fils d'Isaac, fils d'Abraham, fils de Tharé, fils de Nachor, 35 fils de Sarug, fils de Réu, fils de Phaleg, fils d'Héber, fils de Salé, 36 fils de Caïnan, fils d'Arphaxad, fils de Sem, fils de Noé, fils de Lamech, 37 fils de Mathusalé, fils d'Enoch, fils de Jared, fils de Malaléel, fils de Caïnan, 38 fils d'Enos, fils de Seth, fils d'Adam, fils de Dieu.

**4** Jésus, rempli de l'Esprit-Saint, revint du Jourdain, et il fut poussé par l'Esprit dans le désert, 2 pendant quarante jours, en butte aux tentations du diable. Il ne mangea rien durant ces jours-là, et quand ils furent passés, il eut faim. 3 Alors le diable lui dit: «Si tu es Fils de Dieu, commande à cette pierre de se changer en pain.» 4 Jésus lui répondit: «Il est écrit: L'homme ne vit pas seulement de pain, mais de son aire, et il amassera le froment dans son grenier, toute parole de Dieu.» 5 Et le diable l'ayant emmené sur une haute montagne, lui montra en un instant

tous les royaumes de la terre, 6 et lui dit: «Je te toute la terre; 26 et pourtant Élie ne fut envoyé à donnerai toute cette puissance et toute la gloire de aucune d'elles, mais à une veuve de Sarepta, dans ces royaumes; car elle m'a été livrée, et je la donne à le pays de Sidon. 27 Il y avait de même beaucoup qui je veux. 7 Si donc tu te prosternes devant moi, de lépreux en Israël au jours du prophète Élisée; et elle sera toute à toi.» 8 Jésus lui répondit: «Il est écrit: pourtant aucun d'eux ne fut guéri, mais bien Naaman Tu adoreras le Seigneur ton Dieu, et tu le serviras lui le Syrien.» 28 En entendant cela, ils furent tous seul.» 9 Le démon le conduisit encore à Jérusalem, remplis de colère dans la synagogue. 29 Et s'étant et l'ayant placé sur le pinacle du temple, il lui dit: «Si levés, ils le poussèrent hors de la ville, et le menèrent tu es Fils de Dieu, jette-toi d'ici en bas. 10 Car il est jusqu'à un escarpement de la montagne sur laquelle écrit: Il a été donné pour toi l'ordre à ses anges de leur ville était bâtie pour le précipiter en bas. 30 Mais te garder, 11 et ils te prendront entre leurs mains, lui, passant au milieu d'eux, s'en alla. 31 Il descendit de peur que ton pied ne heurte contre la pierre.» 12 à Capharnaüm, ville de Galilée, et là il enseignait Jésus lui répondit: «Il a été écrit: Tu ne tenteras pas les jours de sabbat. 32 Et sa doctrine les frappait le Seigneur ton Dieu.» 13 Après l'avoir ainsi tenté de d'étonnement, parce qu'il parlait avec autorité. 33 toutes manières, le diable se retira de lui pour un Il y avait dans la synagogue un homme possédé temps. 14 Alors Jésus retourna en Galilée, dans la d'un démon impur, lequel jeta un grand cri, 34 disant: puissance de l'Esprit, et sa renommée se répandit «Laissez-moi, qu'avons-nous à faire avec toi, Jésus dans tout le pays d'alentour. 15 Il enseignait dans de Nazareth? Es-tu venu pour nous perdre? Je sais leurs synagogues, et tous publiaient ses louanges. qui tu es: le Saint de Dieu.» 35 Mais Jésus lui dit d'un 16 Étant venu à Nazareth, où il avait été élevé, il ton sévère: «Tais-toi, et sors de cet homme.» Et le entra, selon sa coutume, le jour du sabbat dans la démon l'ayant jeté par terre au milieu de l'assemblée, synagogue, et se leva pour faire la lecture. 17 On lui sortit de lui sans lui avoir fait aucun mal. 36 Et tous, remit le livre du prophète Isaïe; et l'ayant déroulé, saisis de stupeur, se disaient entre eux: «Quelle est il trouva l'endroit où il était écrit: 18 «L'Esprit du cette parole? Il commande avec autorité et puissance Seigneur est sur moi, parce qu'il m'a consacré par son aux esprits impurs, et ils sortent!» 37 Et sa renommée onction, pour porter la bonne nouvelle aux pauvres, se répandait de tous côtés dans le pays. 38 S'étant et il m'a envoyé guérir ceux qui ont le cœur brisé, alors levé, Jésus quitta la synagogue, et entra dans 19 annoncer aux captifs la délivrance, aux aveugles la maison de Simon. Or, la belle-mère de Simon était le retour à la vue, pour rendre libres les opprimés, atteinte d'une grosse fièvre, et ils le prièrent pour publier l'année favorable du Seigneur.» 20 Ayant elle. 39 Se penchant sur la malade, il commanda à la roulé le livre, il le rendit au ministre et s'assit; et tous, fièvre, et la fièvre la quitta; et s'étant levée aussitôt, dans la synagogue, avaient les yeux attachés sur lui. elle se mit à les servir. 40 Lorsque le soleil fut couché, 21 Alors, il commença à leur dire: «Aujourd'hui vos tous ceux qui avaient chez eux des malades, quel oreilles ont entendu l'accomplissement de cet oracle.» que fût leur mal, les lui amenèrent; et Jésus, imposant 22 Et tous lui rendaient témoignage, et admirant les la main à chacun d'eux, les guérit. 41 Des démons paroles de grâce qui sortaient de sa bouche, ils aussi sortaient de plusieurs, criant et disant: «Tu es le disaient: «N'est-ce pas là le fils de Joseph?» 23 Et il Fils de Dieu; et il les réprimandait pour leur imposer leur dit: «Sans doute, vous m'alléguerez cet adage: silence, parce qu'ils savaient qu'il était le Christ. 42 Médecin, guéris-toi toi-même; et vous me direz: Les Dès que le jour parut, il sortit et s'en alla en un lieu grandes choses que nous avons ouï dire que tu as désert. Une foule de gens se mirent à sa recherche, faites à Capharnaüm, fais-les ici dans ta patrie.» 24 et étant arrivés jusqu'à lui, ils voulaient le retenir, pour Et il ajouta: «En vérité, je vous le dis, aucun prophète qu'il ne les quittât pas. 43 Mais il leur dit: «Il faut que n'est bien reçu dans sa patrie. 25 Je vous le dis, en j'annonce aussi aux autres villes le royaume de Dieu, vérité, il y avait beaucoup de veuves en Israël aux car je suis envoyé pour cela.» 44 Et Jésus préchait jours d'Élie, lorsque le ciel fut fermé pendant trois ans dans les synagogues de la Galilée. et six mois, et qu'il y eut une grande famine dans

**5** Or, un jour que pressé par la foule qui voulait devant lui. **19** Et n'en trouvant pas le moyen à cause entendre la parole de Dieu, il se tenait sur le bord du lac de Génésareth, **2** il vit deux barques qui stationnaient près du rivage; les pêcheurs étaient dans une de ces barques, qui était à Simon, et le pria. **3** Il monta donc «Homme, tes péchés te sont remis.» **21** Alors les Scribes et les Pharisiens se mirent à raisonner et à enseigner le peuple de dessus la barque. **4** Lorsqu'il eut cessé de parler, il dit à Simon: «Avance en pleine mer, connaissant leurs pensées, prit la parole et leur jetterez vos filets pour pêcher.» **5** Simon leur dit: «Quelles pensées avez-vous en vos cœurs? lui répondit: «Maître, toute la nuit nous avons travaillé sans rien prendre; mais, sur ta parole, je jetterai remis, ou de dire: Lève-toi et marche? **24** Or, afin que le filet.» **6** L'ayant jeté, ils prirent une si grande quantité de poissons, que leur filet se rompait. **7** pouvoir de remettre les péchés: Je te le commande, Et ils firent signe à leurs compagnons, qui étaient dans l'autre barque, de venir à leur aide. Ils y vinrent, dans ta maison.» **25** À l'instant, celui-ci se leva devant et ils remplirent les deux barques, au point qu'elles eux, prit le lit sur lequel il était couché, et s'en alla enfonçaient. **8** Ce que voyant Simon Pierre tomba dans sa maison en glorifiant Dieu. **26** Et tous étaient aux pieds de Jésus en disant: «Éloigne-toi de moi, frappés de stupeur; ils glorifiaient Dieu, et, remplis de Seigneur, parce que je suis un pécheur.» **9** Car l'effroi crainte, ils disaient: «Nous avons vu aujourd'hui des l'avait saisi, lui et tous ceux qui l'accompagnaient, à choses merveilleuses.» **27** Après cela, Jésus sortit, et cause de la capture de poissons qu'ils avaient faite; ayant vu un publicain nommé Lévi, assis au bureau du **10** il en était de même de Jacques et de Jean, fils de Zébédée, les associés de Simon. Et Jésus dit à l'effroi: «Suis-moi.» **28** Et lui, quittant tout, se leva et le suivit. **29** Lévi lui donna un grand festin dans sa maison; et une foule nombreuse de publicains et hommes que tu prendras.» **11** Aussitôt, ramenant d'autres personnes étaient à table avec eux. **30** Les leurs barques à terre, ils quittèrent tout et le suivirent. Pharisiens et leurs Scribes murmuraient et disaient à **12** Comme il était dans une ville, voici qu'un homme ses disciples: «Pourquoi mangez-vous et buvez-vous tout couvert de lèpre, apercevant Jésus, se prosterna avec les publicains et les pécheurs?» **31** Jésus leur la face contre terre, et le pria en disant: «Seigneur, si répondit: «Ce ne sont pas les bien portants qui ont tu le veux, tu peux me guérir.» **13** Jésus, étendant la main, le toucha et lui dit: «Je le veux, sois guéri!»; pas venu appeler les justes à la pénitence, mais les malades. **32** Je ne suis et à l'instant sa lèpre disparut. **14** Et il lui défendit de parler à personne; mais: «Va, [dit-il], te montrer que les disciples de Jean et ceux des Pharisiens au prêtre, et offre pour ta guérison ce qu'a prescrit jeûnent et prient souvent, les vôtres mangent-ils et Moïse, pour l'attester au peuple.» **15** Sa renommée se répandait de plus en plus, et l'on venait par troupes pour l'entendre et pour être guéri de ses maladies. **16** Pour lui, il se retirait dans les déserts et enlevé: ils jeûneront ces jours-là.» **36** Il leur proposa de faire une comparaison: «Personne ne met à un autre, des Pharisiens et des docteurs de la Loi, venus de tous les villages de la Galilée, ainsi que de la Judée et de Jérusalem, et la puissance convient mal au vêtement vieux. **37** Personne non du Seigneur se manifestait par des guérisons. **18** plus ne met du vin nouveau dans de vieilles outres: Et voilà que des gens, portant sur un lit un homme autrement, le vin nouveau rompt les autres, il se paralysé, cherchaient à le faire entrer et à le mettre répandra, et les autres seront perdues. **38** Mais il faut

mettre le vin nouveau dans des outres neuves, et tous les deux se conservent. **39** Et personne après avoir bu du vieux vin, ne veut aussitôt du nouveau; car on dit: Le vieux vin est meilleur.»

## **6** Un jour de sabbat, dit le second-premier, comme

Jésus traversait des champs de blé, ses disciples cueillaient des épis, et, les froissant dans leurs mains, les mangeaient. **2** Quelques Pharisiens leur dirent: «Pourquoi faites-vous ce qui n'est pas permis le jour du sabbat?» **3** Jésus leur répondit: «Vous n'avez donc pas lu ce que fit David, lorsqu'il eut faim, lui et ceux qui l'accompagnaient: **4** comment il entra dans la maison de Dieu, et prit les pains de proposition, en mangea et en donna à ceux qui étaient avec lui, bien qu'il ne soit permis d'en manger qu'aux prêtres seuls?» **5** Et il ajouta: «Le Fils de l'homme est maître même du sabbat.» **6** Un autre jour de sabbat, Jésus entra dans la synagogue et il enseignait. Et il y avait là un homme dont la main droite était desséchée. **7** Or, les Scribes et les Pharisiens l'observaient, [pour voir] s'il faisait des guérisons le jour du sabbat, afin d'avoir un prétexte pour l'accuser. **8** Mais lui, pénétrant leurs pensées, dit à l'homme qui avait la main desséchée: «Lève-toi, et tiens-toi au milieu!» et lui, s'étant levé, se tint debout. **9** Alors Jésus leur dit: «Je vous le demande, est-il permis, le jour du sabbat, de faire du bien ou de faire du mal, de sauver la vie ou de l'ôter?» **10** Puis, promenant son regard sur eux tous, il dit à cet homme: «Étends ta main.» Il l'étendit et sa main redevint saine. **11** Mais eux, remplis de démence, se consultaient sur ce qu'ils feraient à Jésus. **12** En ces jours-là, il se retira sur la montagne pour prier, et il passa toute la nuit à prier Dieu. **13** Quand il fut jour, il appela ses disciples, et choisit douze d'entre eux, qu'il nomma apôtres: **14** Simon, auquel il donna le nom de Pierre, et André son frère, Jacques et Jean, Philippe et Barthélémy, **15** Matthieu et Thomas, Jacques, fils d'Alphée, et Simon, appelé le Zéle, **16** Jude, frère de Jacques, et Judas Iscariote, qui devint traître. **17** Étant descendu avec eux, il s'arrêta sur un plateau, où se trouvaient une foule de ses disciples et une grande multitude de peuple de toute la Judée, de Jérusalem et de toute la région maritime de Tyr et de Sidon. **18** Ils étaient venus pour l'entendre et pour être guéris de leurs maladies. Ceux qui étaient tourmentés par des esprits impurs étaient guéris. **19**

Et toute cette foule cherchait à le toucher, parce qu'il sortait de lui une vertu qui les guérissait tous. **20** Alors, levant les yeux vers ses disciples, il leur dit: «Heureux, vous qui êtes pauvres, car le royaume des cieux est à vous! **21** Heureux, vous qui avez faim maintenant, car vous serez rassasiés! Heureux, vous qui pleurez maintenant, car vous serez dans la joie! **22** Heureux serez-vous, lorsque les hommes vous hâiront, vous repousseront de leur société, vous chargeront d'opprobre, et rejettentront votre nom comme infâme, à cause du Fils de l'homme. **23** Réjouissez-vous en ce jour-là, et tressaillez de joie, car voici que votre récompense est grande dans le ciel: c'est ainsi que leurs pères traitaient les prophètes. **24** Mais malheur à vous, riches, car vous avez votre consolation! **25** Malheur à vous, qui êtes rassasiés, car vous aurez faim! Malheur à vous, qui riez maintenant, car vous serez dans le deuil et dans les larmes! **26** Malheur à vous, quand tous les hommes diront du bien de vous, car c'est ce que leurs pères faisaient à l'égard des faux prophètes! **27** Mais je vous le dis, à vous qui m'écoutez: Aimez vos ennemis; faites du bien à ceux qui vous haïssent. **28** Bénissez ceux qui vous maudissent, et priez pour ceux qui vous maltraitent. **29** Si quelqu'un te frappe sur une joue, présente-lui encore l'autre; et si quelqu'un t'enlève ton manteau, ne l'empêche pas de prendre aussi ta tunique. **30** Donne à quiconque te demande, et si l'on te ravit ton bien, ne le réclame pas. **31** Ce que vous voulez que les hommes fassent pour vous, faites-le pareillement pour eux. **32** Si vous aimez ceux qui vous aiment, quel gré vous en saura-t-on? Les pécheurs aussi aiment ceux qui les aiment. **33** Et si vous faites du bien à ceux qui vous font du bien, quel gré vous en saura-t-on? Les pécheurs aussi en font autant. **34** Et si vous prêtez à ceux de qui vous espérez recevoir, quel gré vous en saura-t-on? Des pécheurs aussi prêtent à des pécheurs, afin qu'on leur rende l'équivalent. **35** Pour vous, aimez vos ennemis, faites du bien et prêtez sans rien espérer en retour; et votre récompense sera grande, et vous serez les fils du Très-Haut, qui est bon aux ingrats et aux méchants. **36** Soyez donc miséricordieux, comme votre Père est miséricordieux. **37** Ne jugez pas, et vous ne serez pas jugés; ne condamnez pas, et vous ne serez pas condamnés; remettez et il vous

sera remis. **38** Donnez, et il vous sera donné: on même bâti notre synagogue.» **6** Jésus s'en alla donc versera dans votre sein une bonne mesure, pressée, avec eux. Il n'était plus loin de la maison, lorsque le secouée et débordante, car on se servira, pour vous centurion envoya quelques-uns de ses amis lui dire: rendre, de la même mesure avec laquelle vous aurez «Seigneur, ne prends pas tant de peine, car je ne mesuré.» **39** Il leur fit encore cette comparaison: «Un suis pas digne que tu entres sous mon toit; **7** aussi aveugle peut-il conduire un aveugle? Ne tomberont-ils pas tous les deux dans la fosse? **40** Le disciple de moi, qui suis soumis à des supérieurs, j'ai des n'est pas au-dessus du maître; mais tout disciple, son instruction achevée, sera comme son maître. **41** Pourquoi regardes-tu la paille qui est dans l'œil va; à un autre: Viens, et il vient; et à mon serviteur: de ton frère, et ne remarques-tu pas la poutre qui Fais cela, et il le fait.» **9** Ce qu'ayant entendu, Jésus est dans ton œil? **42** Ou comment peux-tu dire à ton frère: Mon frère, laisse-moi ôter cette paille de ton œil, et tu verras ensuite à ôter la paille qui est dans l'œil de ton frère. **43** En effet, il n'y a pas de bon arbre qui porte de mauvais fruits, ni de mauvais arbre qui porte de bons fruits; **44** chaque arbre se reconnaît à son fruit. On ne cueille pas de figues sur les épines; on ne coupe pas de raisin sur les ronces. **45** L'homme bon tire le bien du bon trésor de son cœur; et, de son écoute mes paroles, et les met en pratique, je vous montrerai à qui il est semblable. **48** Il est semblable à un homme qui, bâti une maison, a creusé bien une fondation étant survenue, le torrent s'est jeté contre sa maison, et il n'a pu l'ébranler, parce qu'elle était grande instance, en disant: «Il mérite que tu fasses cela pour lui; **5** car il aime notre nation, et il a ne me suis-je pas même jugé digne de venir auprès de toi; mais dis un mot, et mon serviteur sera guéri. **8** Car moi, qui suis soumis à des supérieurs, j'ai des soldats sous mes ordres, et je dis à l'un: Va, et il suivait, il dit: «Je te le dis, en vérité, en Israël même je n'ai pas trouvé une si grande foi.» **10** À leur retour dans la maison [du centurion], les envoyés trouvèrent guéri le serviteur qui était malade. **11** Quelques temps après, Jésus se rendait à une ville appelée Naïm; de nombreux disciples et une grande foule faisaient route avec lui. **12** Comme il arrivait près de la porte de la ville, il se trouva qu'on emportait un mort, fils unique de sa mère, et celle-ci était veuve, et beaucoup de gens de la ville l'accompagnaient. **13** Le Seigneur mauvais trésor, l'homme méchant tire le mal; car la bouche parle de l'abondance du cœur. **46** Pourquoi m'appelez-vous Seigneur, Seigneur, et ne faites-vous le cercueil, les porteurs s'étant arrêtés; puis il dit: pas ce que je dis? **47** Tout homme qui vient à moi, qui écoute mes paroles, et les met en pratique, je vous Aussitôt le mort se leva sur son séant, et se mit à montrerai à qui il est semblable. **48** Il est semblable à un homme qui, bâti une maison, a creusé bien une fondation étant survenue, le torrent s'est jeté contre sa maison, et il n'a pu l'ébranler, parce qu'elle était grande instance, en disant: «Il mérite que tu fasses cela pour lui; **5** car il aime notre nation, et il a sujet se répandit dans toute la Judée et dans tout le pays d'alentour. **18** Les disciples de Jean lui ayant rapporté toutes ces choses, **19** il en appela deux, et les envoya vers Jésus pour lui dire: «Es-tu celui qui est venu se heurter contre elle, et elle est tombée aussitôt, et grande a été la ruine de cette maison.»

**7** Après qu'il eut achevé de faire entendre au peuple tous ses discours, Jésus entra dans Capharnaüm. **2** Or, un centurion avait un serviteur malade, qui allait mourir et il l'aimait beaucoup. **3** Ayant entendu parler de Jésus, il lui députa quelques anciens d'entre les Juifs, pour le prier de venir guérir son serviteur. **4** Ceux-ci étaient arrivés vers Jésus, le prièrent avec grande instance, en disant: «Il mérite que tu fasses cela pour lui; **5** car il aime notre nation, et il a ne me suis-je pas même jugé digne de venir auprès de toi; mais dis un mot, et mon serviteur sera guéri. **8** Car moi, qui suis soumis à des supérieurs, j'ai des soldats sous mes ordres, et je dis à l'un: Va, et il suivait, il dit: «Je te le dis, en vérité, en Israël même je n'ai pas trouvé une si grande foi.» **10** À leur retour dans la maison [du centurion], les envoyés trouvèrent guéri le serviteur qui était malade. **11** Quelques temps après, Jésus se rendait à une ville appelée Naïm; de nombreux disciples et une grande foule faisaient route avec lui. **12** Comme il arrivait près de la porte de la ville, il se trouva qu'on emportait un mort, fils unique de sa mère, et celle-ci était veuve, et beaucoup de gens de la ville l'accompagnaient. **13** Le Seigneur mauvais trésor, l'homme méchant tire le mal; car la bouche parle de l'abondance du cœur. **46** Pourquoi m'appelez-vous Seigneur, Seigneur, et ne faites-vous le cercueil, les porteurs s'étant arrêtés; puis il dit: pas ce que je dis? **47** Tout homme qui vient à moi, qui écoute mes paroles, et les met en pratique, je vous Aussitôt le mort se leva sur son séant, et se mit à montrerai à qui il est semblable. **48** Il est semblable à un homme qui, bâti une maison, a creusé bien une fondation étant survenue, le torrent s'est jeté contre sa maison, et il n'a pu l'ébranler, parce qu'elle était grande instance, en disant: «Il mérite que tu fasses cela pour lui; **5** car il aime notre nation, et il a sujet se répandit dans toute la Judée et dans tout le pays d'alentour. **18** Les disciples de Jean lui ayant rapporté toutes ces choses, **19** il en appela deux, et les envoya vers Jésus pour lui dire: «Es-tu celui qui est venu se heurter contre elle, et elle est tombée aussitôt, et grande a été la ruine de cette maison.»

**20** Étant donc venus à lui: «Jean-Baptiste, lui dirent-ils, nous a envoyés vers toi pour te demander: Es-tu celui qui doit venir, ou devons-nous en attendre un autre?» **21** — À ce moment même, Jésus guérit un grand nombre de personnes affligées par la maladie, les infirmités, ou les esprits malins, et accorda la vue à plusieurs aveugles. — **22** Puis il répondit aux envoyés: «Allez rapporter à Jean ce que vous avez vu et entendu: les aveugles voient, les boiteux marchent, les lépreux sont purifiés, les sourds entendent, les

morts ressuscitent, les pauvres sont évangélisés. 23 et que c'est une pécheresse.» 40 Alors prenant la Heureux celui qui ne se scandalise pas en moi!» 24 parole, Jésus lui dit: «Simon, j'ai quelque chose à te Lorsque les envoyés de Jean furent partis, Jésus se dire.» — «Maître, parlez», dit-il. — 41 «Un créancier mit à dire au peuple, au sujet de Jean: «Qu'êtes-vous avait deux débiteurs; l'un devait cinq cents deniers allés voir au désert? Un roseau agité par le vent? et l'autre cinquante. 42 Comme ils n'avaient pas de 25 Qu'êtes-vous allés voir au désert? Un homme quoi payer leur dette, il en fit grâce à tous deux. vêtu d'habits moelleux? Mais ceux qui portent des Lequel donc l'aimera davantage?» 43 Simon répondit: vêtements précieux et vivent dans les délices sont «Celui, je pense, auquel il a fait grâce de la plus dans les palais royaux. 26 Enfin qu'êtes-vous allés forte somme.» Jésus lui dit: «Tu as bien jugé.» 44 voir? Un prophète? Oui, je vous le dis, et plus qu'un Et, se tournant vers la femme, il dit à Simon: «Vois-prophète. 27 C'est de lui qu'il est écrit: J'envoie mon tu cette femme? Je suis entré dans ta maison, et tu messager devant ta face, pour te précéder et te n'as pas versé d'eau sur mes pieds; mais elle, elle préparer la voie. 28 Je vous le dis en effet, parmi les les a mouillés de ses larmes, et les a essuyés avec enfants des femmes, il n'y a pas de prophète plus ses cheveux. 45 Tu ne m'as pas donné de baiser; grand que Jean-Baptiste; mais le plus petit dans le mais elle, depuis que je suis entré, elle n'a cessé royaume de Dieu est plus grand que lui. 29 Tout le de me baisser les pieds. 46 Tu n'as pas oint ma tête peuple qui l'a entendu, et les publicains eux-mêmes, d'huile, mais elle a oint mes pieds de parfum. 47 C'est ont justifié Dieu, en se faisant baptiser du baptême pourquoi, je te le déclare, ses nombreux péchés lui de Jean, 30 tandis que les Pharisiens et les Docteurs sont pardonnés, parce qu'elle a beaucoup aimé; mais de la Loi ont annulé le dessein de Dieu à leur égard, celui à qui l'on pardonne peu, aime peu.» 48 Puis il en ne se faisant pas baptiser par lui.» 31 «À qui donc, dit à la femme: «Tes péchés te sont pardonnés.» 49 dit encore le Seigneur, comparerai-je les hommes de Et ceux qui étaient à table avec lui se mirent à dire cette génération? À qui sont-ils semblables? 32 Ils en eux-mêmes: «Qui est celui-ci qui remet même les sont semblables à des enfants assis dans la place péchés?» 50 Mais Jésus dit à la femme: «Ta foi t'a publique, qui s'interpellent entre eux et se disent les sauvée, va en paix.»

uns aux autres: Nous vous avons joué de la flûte, et vous n'avez pas dansé; nous vous avons chanté des complaintes, et vous n'avez pas pleuré. 33 Car Jean-Baptiste est venu, ne mangeant pas de pain et ne buvant pas de vin, et vous dites: Il est possédé du démon. 34 Le Fils de l'homme est venu mangeant et buvant, et vous dites: C'est un homme de bonne chère et un buveur, un ami des publicains et des gens de mauvaise vie. 35 Mais la Sagesse a été justifiée par tous ses enfants.» 36 Un Pharisen ayant prié Jésus de manger avec lui, il entra dans sa maison et se mit à table. 37 Et voici qu'une femme qui menait dans la ville une vie déréglée, ayant su qu'il était à table dans la maison du Pharisen, apporta un vase d'albâtre plein de parfum; 38 et se tenant derrière lui, à ses pieds, tout en pleurs, elle se mit à les arroser de ses larmes et à les essuyer avec les cheveux de sa tête, et elle les baignait et les oignait de parfum. 39 À cette vue, le Pharisen qui l'avait invité, dit en lui-même: «Si cet homme était prophète, il saurait qui et de quelle espèce est la femme qui le touche,

8 Ensuite Jésus cheminait par les villes et par les villages, prêchant et annonçant la bonne nouvelle du royaume de Dieu. Les Douze étaient avec lui, 2 ainsi que quelques femmes qui avaient été guéries d'esprits malins et de maladies: Marie, dite de Magdala, de laquelle étaient sortis sept démons; 3 Jeanne, femme de Chusa, intendant d'Hérode, Suzanne et plusieurs autres, qui l'assistaient de leurs biens. 4 Une grande foule s'étant amassée, et des gens étant venus à lui de diverses villes, Jésus dit en parabole: 5 «Le semeur sortit pour répandre sa semence; et pendant qu'il semait, une partie tomba le long du chemin, et elle fut foulée aux pieds, et les oiseaux du ciel la mangèrent. 6 Une autre partie tomba sur la pierre, et, aussitôt levée, elle sécha, parce qu'elle n'avait pas d'humidité. 7 Une autre partie tomba parmi les épines, et les épines croissant avec elle l'étouffèrent. 8 Une autre partie tomba dans la bonne terre, et ayant levé, elle donna du fruit au centuple.» Parlant ainsi, il disait à haute voix: «Que celui qui a des oreilles entende bien.» 9

Ses disciples lui demandèrent ce que signifiait cette parabole: **10** «À vous, leur dit-il, il a été donné de connaître le mystère du royaume de Dieu, tandis qu'aux autres, [il est annoncé] en paraboles, de sorte qu'en voyant ils ne voient pas, et qu'en entendant ils comprennent pas. **11** Voici ce que signifie cette parabole: La semence, c'est la parole de Dieu. **12** Depuis longtemps possédé des démons, il ne portait aucun vêtement et n'avait pas d'autre habitation que l'enlèvement de leur cœur, de peur qu'ils ne croient et ne soient sauvés. **13** Ceux en qui on sème sur la pierre, disant à haute voix: «Qu'as-tu à faire avec moi, ce sont ceux qui, entendant la parole, la reçoivent et l'entendent la parole, la reçoivent Jésus, Fils de Dieu, Très-Haut? De grâce, ne me avec joie; mais ils n'ont pas de racine: ils croient pour tourmentes pas.» **14** En effet, Jésus commandait à un temps, et ils succombent à l'heure de la tentation. l'esprit impur de sortir de cet homme. Bien des fois en **15** Ce qui est tombé sur les épines, représente ceux qui, ayant entendu la parole avec un cœur égaré, effectivement l'espírit s'en était emparé, et quoiqu'on le gardât qui, ayant entendu la parole, se laissent peu à peu lié de chaînes et de fers aux pieds, il rompait ses étouffer par les soucis, les richesses et les plaisirs liens, et le démon le chassait dans les lieux déserts. de la vie, et ils n'arrivent pas à maturité. **16** Enfin, **17** Jésus lui demanda: «Quel est ton nom?» Il lui dit: ce qui est tombé dans la bonne terre, représente «Je m'appelle Légion»; car beaucoup de démons ceux qui, ayant entendu la parole avec un cœur étaient entrés en lui. **18** Et ces démons priaient Jésus bon et excellent, la gardent, et portent du fruit par de ne pas leur commander d'aller dans l'abîme. la constance. **19** Il n'est personne qui, après avoir allumé une lampe, la couvre d'un vase, ou la mette sous un lit; mais on la met sur un chandelier, afin que ceux qui entrent voient la lumière. **20** Car il n'y a rien de caché qui ne se découvre, rien de secret pour ceux qui ne finissent pas par être connus et ne viennent au grand jour. **21** Prenez donc garde à la manière dont vous vous y noyez. **22** À cette vue, les gardiens s'enfuirent, écoutez; car on donnera à celui qui a; et à celui qui en portent la nouvelle dans la ville et dans la campagne. **23** Les habitants sortirent pour voir ce qui mère et les frères de Jésus vinrent le trouver, mais ils étaient arrivés: ils vinrent à Jésus, et trouvèrent l'homme ne purent pénétrer jusqu'à lui à cause de la foule. de qui les démons étaient sortis, assis à ses pieds, **24** On vint lui dire: «Ta mère et tes frères sont là vêtus et sains d'esprit; et ils furent remplis de frayeur, dehors, et ils désirent te voir.» **25** Il leur répondit: **26** Ceux qui en avaient été témoins leur racontèrent «Ma mère et mes frères sont ceux qui écoutent la parole de Dieu et qui la mettent en pratique.» **27** Alors tous les habitants du pays des Géraséniens Un jour, il arriva que Jésus monta dans une barque le prièrent de s'éloigner d'eux, parce qu'ils étaient avec ses disciples, et leur dit: «Passons de l'autre côté du lac.» Et ils se mirent en mer. **28** Pendant la traversée, le vent s'étant abattu sur le lac, leur barque s'empêtrait de flots agités, et ils s'apaisèrent, et le calme se fit. **29** fut accueilli par le peuple, car tous l'attendaient. **30** Puis il leur dit: «Où est votre foi?» Saisis de crainte et voilà qu'un homme appelé Jaire, lequel était chef

de la synagogue, vint se jeter aux pieds de Jésus, opérant partout des guérisons. 7 Cependant Hérode le priant d'entrer dans sa maison, 42 parce qu'il le tétrarque entendit parler de tout ce que faisait avait une fille unique, d'environ douze ans, qui se Jésus, et il ne savait que penser; 8 car les uns mourait. 43 une femme affligée d'un flux de sang disaient: «Jean est ressuscité des morts»; d'autres: depuis douze ans, et qui avait dépensé tout son bien «Elie a paru»; d'autres: «Un des anciens prophètes en médecins, sans qu'aucun eût pu la guérir, 44 est ressuscité.» 9 Hérode dit: «Quant à Jean, je s'approcha de lui par derrière et toucha la houppe de l'ai fait décapiter. Quel est donc cet homme, de qui son manteau. À l'instant son flux de sang s'arrêta. 45 j'entends dire de telles choses?» Et il cherchait à le Et Jésus dit: «Qui m'a touché?» Tous s'en défendant, voir. 10 Les apôtres, étant de retour, racontèrent à Pierre et ceux qui étaient avec lui dirent: «Maître, la Jésus tout ce qu'ils avaient fait. Il les prit avec lui foule l'entoure et te presse, et tu demandes: Qui m'a et se retira à l'écart dans un lieu désert, près d'une touché?» 46 Mais Jésus dit: «Quelqu'un m'a touché, ville nommée Bethsaïde. 11 Lorsque le peuple l'eut car j'ai senti qu'une force était sortie de moi.» 47 Se appris, il le suivit; Jésus les accueillit, et il leur parla voyant découverte, la femme vint toute tremblante se du royaume de Dieu, et il rendit la santé à ceux qui jeter à ses pieds, et raconta devant tout le peuple en avaient besoin. 12 Comme le jour commençait pourquoi elle l'avait touché, et comment elle avait été à baisser, les Douze vinrent lui dirent: «Renvoyez guérie à l'instant. 48 Et Jésus lui dit: «Ma fille, ta foi le peuple, afin que, se répandant dans les villages t'a sauvée; va en paix.» 49 Comme il parlait encore, et les hameaux d'alentour, ils y trouvent un abri quelqu'un de chez le chef de la synagogue vint lui et de la nourriture; car nous sommes ici dans un dire: «Ta fille est morte, ne fatigue pas le Maître.» 50 lieu désert.» 13 Il leur répondit: «Donnez-leur vous- Jésus ayant entendu cette parole, répondit au père: mêmes à manger.» Ils lui dirent: «Nous n'avons que «Ne crains pas; crois seulement, et elle sera sauvée.» cinq pains et deux poissons, à moins peut-être que 51 Arrivé à la maison, il ne laissa personne entrer nous n'allions nous-mêmes acheter de quoi nourrir avec lui, si ce n'est Pierre, Jacques et Jean, avec tout ce peuple!» 14 Car il y avait environ cinq mille le père et la mère de l'enfant. 52 Or tous pleuraient hommes. Jésus dit à ses disciples: «Faites-les asseoir et se lamentaient sur elle, et Jésus dit: «Ne pleurez par groupes de cinquante.» 15 Ils lui obéirent et pas; elle n'est pas morte, mais elle dort.» 53 Et ils se les firent asseoir. 16 Alors Jésus prit les cinq pains moquaient de lui, sachant bien qu'elle était morte. et les deux poissons, et levant les yeux au ciel, il 54 Mais lui, la prenant par la main, dit à haute voix: prononça une bénédiction, les rompit et les donna «Enfant, lève-toi» 55 Et son esprit revint en elle, et à ses disciples pour les servir au peuple. 17 Tous elle se leva à l'instant; et Jésus ordonna de lui donner mangèrent et furent rassasiés, et des morceaux qui à manger. 56 Ses parents furent dans le ravissement, étaient de reste, on emporta douze corbeilles. 18 mais il leur recommanda de ne dire à personne ce Un jour qu'il priait dans un lieu solitaire, ayant ses qui était arrivé.

**9** Ayant assemblé les Douze, Jésus leur donna puissance et autorité sur tous les démons, et le pouvoir de guérir les malades. 2 Et il les envoya prêcher le royaume de Dieu et guérir les malades, 3 et il leur dit: «Ne prenez rien pour le voyage, ni bâton, ni sac, ni pain, ni argent, et n'ayez pas deux tuniques. 4 Dans quelque maison que vous entrez, demeurez-y jusqu'à ce que vous partiez de ce lieu. 5 Si l'on refuse de vous recevoir, sortez de cette ville et secouez même la poussière de vos pieds en témoignage contre eux.» 6 Les disciples étant partis allèrent de village en village, prêchant l'Évangile et

disciples avec lui, il leur fit cette question: «Qui suis-je, au dire des foules?» 19 Ils répondirent: «Les uns disent Jean Baptiste; d'autres Élie; d'autres, qu'un des anciens prophètes est ressuscité. — 20 Et vous, leur demanda-t-il, qui dites-vous que je suis?» Pierre répondit: «Le Christ de Dieu.» 21 Mais il leur enjoignit d'un ton sévère de ne le dire à personne. 22 «Il faut, ajouta-t-il, que le Fils de l'homme souffre beaucoup, qu'il soit rejeté par les Anciens, par les Princes des prêtres et par les Scribes, qu'il soit mis à mort et qu'il ressuscite le troisième jour.» 23 Puis, s'adressant à tous, il dit: «Si quelqu'un veut venir après moi, qu'il se renonce lui-même, qu'il porte sa croix chaque jour,

et me suive. 24 Car celui qui voudra sauver sa vie la 43 Et tous furent frappés de la grandeur de Dieu. perdra, et celui qui perdra sa vie à cause de moi, Tandis que chacun était dans l'admiration de ce que la sauvera. 25 Que sert-il à un homme de gagner faisait Jésus, il dit à ses disciples: 44 «Vous, écoutez le monde entier, s'il se ruine ou se perd lui-même? bien ceci. Le Fils de l'homme doit être livré entre les 26 Et si quelqu'un rougit de moi et de mes paroles, mains des hommes.» 45 Mais ils ne comprenaient le Fils de l'homme rougira de lui, lorsqu'il viendra pas cette parole; elle était voilée pour eux, de sorte dans sa gloire et dans celle du Père et des saints qu'ils n'en avaient pas l'intelligence, et ils craignaient anges. 27 Je vous le dis en vérité, quelques-uns de de l'interroger à ce sujet. 46 Or, une pensée se glissa ceux qui sont ici présents ne goûteront pas la mort, dans leur esprit, savoir lequel d'entre eux était le plus qu'ils n'aient vu le royaume de Dieu.» 28 Environ grand. 47 Jésus, voyant les pensées de leur cœur, huit jours après qu'il eut dit ces paroles, Jésus prit prit un petit enfant, le mit près de lui, 48 et leur dit: avec lui Pierre, Jacques et Jean, et monta sur la «Quiconque reçoit en mon nom ce petit enfant, me montagne pour prier. 29 Pendant qu'il priait, l'aspect reçoit; et quiconque me reçoit, reçoit Celui qui m'a de son visage changea, et ses vêtements devinrent envoyé. Car celui d'entre vous tous qui est le plus éblouissants de blancheur. 30 Et voilà que deux petit, c'est celui-là qui est grand.» 49 Jean, prenant hommes conversaient avec lui: c'étaient Moïse et la parole, dit: «Maître, nous avons vu un homme Élie, 31 apparaissant dans la gloire; ils s'entretenaient qui chasse les démons en votre nom, et nous l'en de sa mort qui devait s'accomplir dans Jérusalem. avons empêché, parce qu'il ne va pas avec nous. 32 Pierre et ses compagnons étaient accablés de 50 — Ne l'en empêchez pas, lui répondit Jésus, car sommeil; mais s'étant tenus éveillés, ils virent la gloire celui qui n'est pas contre vous est pour vous.» 51 de Jésus, et les deux hommes qui étaient avec lui. 33 Quand les jours où il devait être enlevé du monde Au moment où ceux-ci s'éloignaient de lui, Pierre dit furent près de s'accomplir, il prit la résolution d'aller à à Jésus: «Maître, il nous est bon d'être ici; dressons Jérusalem. 52 Il envoya devant lui des messagers, trois tentes, une pour toi, une pour Moïse et une pour qui se mirent en route, et entrèrent dans un bourg Élie», il ne savait ce qu'il disait. 34 Comme il parlait des Samaritains pour préparer sa réception; 53 mais ainsi, une nuée vint les couvrir de son ombre et les les habitants refusèrent de le recevoir, parce qu'il disciples furent saisis de frayeur tandis qu'ils entraient se dirigeait vers Jérusalem. 54 Ce que voyant, ses dans la nuée. 35 Et de la nuée sortit une voix qui disciples Jacques et Jean dirent: «Seigneur, voulez-disait: «Celui-ci est mon Fils bien-aimé, écoutez-le.» vous que nous commandions que le feu descende du 36 Pendant que la voix parlait, Jésus se trouva seul. ciel et les consume?» 55 Jésus, s'étant retourné, les Les disciples gardèrent le silence, et ils ne racontèrent reprit en disant: «Vous ne savez pas de quel esprit à personne, en ce temps-là, rien de ce qu'ils avaient vous êtes! 56 Le Fils de l'homme est venu, non pour vu. 37 Le jour suivant, lorsqu'ils furent descendus de perdre les vies d'hommes, mais pour les sauver.» la montagne, une foule nombreuse vint au-devant de Et ils allèrent dans une autre bourgade. 57 Pendant Jésus. 38 Et un homme s'écria du milieu de la foule: qu'ils étaient en chemin, un homme lui dit: «Je te «Maître, je t'en supplie, jette un regard sur mon fils, suivrai partout où tu iras.» 58 Jésus lui répondit: «Les car c'est mon seul enfant. 39 Un esprit s'empare de renards ont des tanières, et les oiseaux du ciel des lui, et aussitôt il pousse des cris; l'esprit l'agitent avec nids; mais le Fils de l'homme n'a pas où reposer violence en le faisant écumer, et à peine le quitte-t-il sa tête.» 59 Il dit à un autre: «Suis-moi.» Celui-ci après l'avoir tout meurtri. 40 J'ai prié tes disciples de répondit: «Seigneur, permets-moi d'aller auparavant le chasser, et ils ne l'ont pas pu. — 41 Ô race incrédule et ensevelir mon père.» 60 Mais Jésus lui dit: «Laisse les perverse, répondit Jésus, jusques à quand serai-je morts ensevelir leurs morts; pour toi, va annoncer le avec vous et vous supporterais-je? Amène ici ton fils.» royaume de Dieu.» 61 Un autre lui dit: «Je te suivrai, 42 Et comme l'enfant s'approchait, le démon le jeta Seigneur, mais permets-moi d'aller auparavant faire par terre et l'agita violemment. Mais Jésus menaça mes adieux à ceux de ma maison.» 62 Jésus lui l'esprit impur, guérit l'enfant et le rendit à son père. répondit: «Quiconque met la main à la charrue et

regarde en arrière, n'est pas propre au royaume de Dieu.»

**10** Après cela, le Seigneur en désigna encore soixante-douze autres, et les envoya devant lui, deux à deux, dans toutes les villes et tous les lieux où lui-même devait aller. **2** Il leur dit: «La moisson est grande, mais les ouvriers sont en petit nombre. Priez donc le maître de la moisson d'envoyer des ouvriers à sa moisson. **3** Partez: voici que je vous envoie comme des agneaux au milieu des loups. **4** Ne portez ni bourse, ni sac, ni souliers, et ne saluez personne en chemin. **5** Dans quelque maison que vous entriez, dites d'abord: Paix à cette maison! **6** Et s'il s'y trouve un enfant de paix, votre paix reposera sur lui; sinon, elle reviendra à vous. **7** Demeurez dans la même maison, mangeant et buvant de ce qu'il y aura chez eux; car l'ouvrier mérite son salaire. Ne passez pas d'une maison dans une autre. **8** Dans quelque ville que vous entriez, si l'on vous reçoit, mangez ce qu'on vous présentera; **9** guérissez les malades qui s'y trouveront, et dites-leur: Le royaume de Dieu est proche de vous. **10** Mais dans quelque ville que vous entriez, si l'on ne vous reçoit pas, allez sur les places publiques et dites: **11** La poussière même de votre ville, qui s'est attachée à nous, nous l'essuyons contre vous; sachez cependant ceci, c'est que le royaume de Dieu est proche. **12** Je vous le dis, il y aura, en ce jour-là, moins de rigueur pour Sodome que pour cette ville. **13** Malheur à toi, Corozain! Malheur à toi, Bethsaïde! Car si les miracles qui ont été faits au milieu de vous, l'avaient été dans Tyr et dans Sidon, elles auraient depuis longtemps fait pénitence, assises sous le cilice et la cendre. **14** C'est pourquoi, il y aura, au jugement, moins de rigueur pour Tyr et pour Sidon que pour vous. **15** Et toi, Capharnaüm, qui t'élèves au ciel, tu seras abaissée jusqu'aux enfers. (Hadès g86) **16** Celui qui vous écoute, m'écoute, et celui qui vous méprise, me méprise; or celui qui me méprise, méprise Celui qui m'a envoyé. **17** Les soixante-douze revinrent avec joie, disant: «Seigneur, les démons mêmes nous sont soumis en votre nom.» **18** Il leur répondit: «Je contemplais Satan tombant du ciel comme la foudre. **19** Voilà que je vous ai donné le pouvoir de fouler aux pieds les serpents et les scorpions, et toute la puissance de l'ennemi, et elle ne pourra vous nuire en rien. **20** Seulement ne

vous réjouissez pas de ce que les esprits vous sont soumis; mais réjouissez-vous de ce que vos noms sont écrits dans les cieux.» **21** Au même moment, il tressaillit de joie sous l'action de l'Esprit-Saint, et il dit: «Je te bénis, ô Père, Seigneur du ciel et de la terre, de ce que tu as caché ces choses aux sages et aux prudents, et les as révélées aux petits enfants. Oui, [je te bénis], ô Père, de ce qu'il t'a plu ainsi. **22** Toutes choses m'ont été données par mon Père; et personne ne sait ce qu'est le Fils, si ce n'est le Père, et ce qu'est le Père, si ce n'est le Fils, et celui à qui le Fils veut bien le révéler.» **23** Et se tournant vers ses disciples, il leur dit en particulier: «Heureux les yeux qui voient ce que vous voyez! **24** Car, je vous le dis, beaucoup de prophètes et de rois ont désiré voir ce que vous voyez, et ne l'ont pas vu, entendre ce que vous entendez, et ne l'ont pas entendu.» **25** Et voici qu'un docteur de la Loi, s'étant levé, lui dit pour l'éprouver: «Maître, que ferai-je pour posséder la vie éternelle?» (aiōnios g166) **26** Jésus lui dit: «Qu'y a-t-il d'écrit dans la Loi? Qu'y lis-tu?» **27** Il répondit: «Tu aimeras le Seigneur ton Dieu de tout cœur, de toute ton âme, de toute tes forces et de tout ton esprit, et ton prochain comme toi-même.» **28** Jésus lui dit: «Tu as bien répondu, fais cela et tu vivras.» **29** Mais cet homme, voulant se justifier, dit à Jésus: «Et qui est mon prochain?» **30** Jésus reprit: «Un homme descendait de Jérusalem à Jéricho; il tomba entre les mains des brigands, qui le dépouillèrent, et l'ayant chargé de coups, se retirèrent, le laissant à demi-mort. **31** Or, il arriva qu'un prêtre descendait par le même chemin; il vit cet homme et passa outre. **32** De même un lévite, étant venu dans ce lieu, s'approcha, le vit et passa outre. **33** Mais un Samaritain, qui était en voyage, arriva près de lui, et, le voyant, fut touché de compassion. **34** Il s'approcha, banda ses plaies, après y avoir versé de l'huile et du vin; puis il le mit sur sa propre monture, le mena dans une hôtellerie, et prit soin de lui. **35** Le lendemain, tirant deux deniers, il les donna à l'hôte et lui dit: Aie soin de cet homme, et tout ce que tu dépenseras de plus, je te le rendrai à mon retour. **36** Lequel de ces trois te semble avoir été le prochain de l'homme qui tomba entre les mains des brigands?» **37** Le docteur répondit: «Celui qui a pratiqué la miséricorde envers lui.» Et Jésus lui dit: «Toi aussi, va et fais de même.»

**38** Pendant qu'ils étaient en chemin, Jésus entra dans un village, et une femme, nommée Marthe, le reçut dans sa maison. **39** Elle avait une sœur, nommée Marie, qui, s'étant assise aux pieds du Seigneur, l'écoutait écoutait sa parole, **40** tandis que Marthe s'empressait aux divers soins du service. S'étant donc arrêtée: «Seigneur, dit-elle, ne te mets-tu pas en peine que ma sœur m'ait laissée servir seule? Dites-lui donc de m'aider.» **41** Le Seigneur lui répondit: «Marthe, tu t'inquiètes et t'agites pour beaucoup de choses. **42** Une seule est nécessaire. Marie a choisi la bonne part, qui ne lui sera pas ôtée.»

démon fut sorti, le muet parla, et le peuple était dans l'admiration. **15** Mais quelques-uns d'entre eux dirent: «C'est par Béelzéboul, prince des démons, qu'il demande un signe dans le ciel. **17** Connaissant leurs pensées, Jésus leur dit: «Tout royaume divisé contre lui-même, se détruit, les maisons tombent l'une sur l'autre. **18** Si donc Satan est divisé contre vous dites que c'est par Béelzéboul que je chasse les démons. **19** Et si, moi, je chasse les démons par Béelzéboul, vos fils, par qui les chassent-ils? C'est pourquoi ils seront eux-mêmes vos juges. **20** Mais si c'est par le doigt de Dieu que je chasse les démons, le royaume de Dieu est donc venu à vous.

**11** Un jour que Jésus était en prière en un certain lieu, lorsqu'il eut achevé, un de ses disciples lui dit: «Seigneur, apprenez-nous à prier, comme Jean l'a appris à ses disciples.» **2** Il leur dit: «Lorsque vous priez, dites: Père, que ton nom soit sanctifié, que ton règne arrive. **3** Donnes-nous aujourd'hui le pain nécessaire à notre subsistance, **4** et remets-nous nos offenses, car nous remettions nous-mêmes à tous ceux qui nous doivent; et ne nous induis pas en tentation.» **5** Il leur dit encore: «Si quelqu'un de vous, ayant un ami, va le trouver au milieu de la nuit, disant: Mon ami, prête-moi trois pains, **6** car un de mes amis qui voyage est arrivé chez moi, et je n'ai rien à lui offrir; **7** et que de l'intérieur de la maison, l'autre réponde: Ne m'importe pas; la porte est déjà fermée, mes enfants et moi nous sommes au lit; je ne puis me lever pour te rien donner: **8** je vous le dis, quand même il ne se lèverait pas pour lui donner, parce qu'il est son ami, il se lèvera à cause de son importunité, et lui donnera autant de pains qu'il en a besoin. **9** Et moi je vous dis: Demandez, et l'on vous donnera; cherchez, et vous trouverez; frappez, et l'on vous ouvrira. **10** Car quiconque demande, reçoit; et qui cherche, trouve, et l'on ouvrira à celui qui frappe. **11** Quel est parmi vous le père qui, si son fils lui demande du pain, lui donne une pierre? ou, si c'est un poisson, lui donnera-t-il, au lieu de poisson, un serpent? **12** ou, s'il lui demande un œuf, lui donnera-t-il un scorpion? **13** Si donc vous, tout méchants que vous êtes, vous savez donner à vos enfants de bonnes choses, combien plus votre Père céleste donnera-t-il l'Esprit-Saint à ceux qui le lui demandent?» **14** Jésus chassait un démon, et ce démon était muet. Lorsque le

démon fut sorti, le muet parla, et le peuple était dans l'admiration. **15** Mais quelques-uns d'entre eux dirent: «C'est par Béelzéboul, prince des démons, qu'il demande un signe dans le ciel. **17** Connaissant leurs pensées, Jésus leur dit: «Tout royaume divisé contre lui-même, se détruit, les maisons tombent l'une sur l'autre. **18** Si donc Satan est divisé contre vous dites que c'est par Béelzéboul que je chasse les démons. **19** Et si, moi, je chasse les démons par Béelzéboul, vos fils, par qui les chassent-ils? C'est pourquoi ils seront eux-mêmes vos juges. **20** Mais si c'est par le doigt de Dieu que je chasse les démons, le royaume de Dieu est donc venu à vous. **21** Lorsqu'un homme fort et bien armé garde l'entrée de sa maison, ce qu'il possède est en sûreté. **22** Mais qu'il en survienne un plus fort qui le vainque, il lui enlève toutes les armes dans lesquelles il se confiait, et il partage ses dépouilles. **23** Qui n'est pas avec moi est contre moi, et qui n'amasse pas avec moi, dissipe. **24** Lorsque l'esprit impur est sorti d'un homme, il va par des lieux arides, cherchant du repos. N'en trouvant pas, il dit: Je retournerai dans ma maison, d'où je suis sorti. **25** Et quand il arrive, il la trouve nettoyée et ornée. **26** Alors il s'en va, prend avec lui sept autres esprits plus méchants que lui; puis ils entrent et s'y établissent: et le dernier état de cet homme devient pire que le premier.» **27** Comme il parlait ainsi, une femme élevant la voix du milieu de la foule, lui dit: «Heureux le sein qui t'as porté, et les mamelles que tu as sucées!» **28** Jésus répondit: «Heureux plutôt ceux qui écoutent la parole de Dieu et qui la gardent!» **29** Le peuple s'amassant en foules, il se mit à dire: «Cette génération est une génération méchante; elle demande un signe, et il ne lui en sera pas donné d'autre que celui du prophète Jonas. **30** Car, de même que Jonas fut un signe pour les Ninivites, ainsi le Fils de l'homme sera un signe pour cette génération. **31** La reine du Midi se lèvera, au jour du jugement, avec les hommes de cette génération, et les condamnera, parce qu'elle est venue des extrémités de la terre entendre la sagesse de Salomon: et il y a ici plus que Salomon. **32** Les hommes de Ninive se lèveront, au jour du jugement, avec cette génération et la condamneront, parce

qu'ils ont fait pénitence à la prédication de Jonas; et il sang d'Abel jusqu'au sang de Zacharie, tué entre y a ici plus que Jonas. 33 Personne n'allume une lampe pour la mettre dans un lieu caché ou sous le l'autel et le sanctuaire. Oui, je vous le dis, il en sera redemandé compte à cette génération. 52 Malheur boisseau: on la met sur le chandelier, afin que ceux à vous, docteurs de la Loi, parce que vous avez qui entrent voient la lumière. 34 La lampe de ton enlevé la clef de la science; vous-mêmes n'êtes pas corps, c'est ton œil. Si ton œil est sain, tout ton corps entrés, et vous avez empêché ceux qui entraient!» 53 sera dans la lumière; s'il est mauvais, ton corps aussi Comme Jésus leur disait ces choses, les Pharisiens sera dans les ténèbres. 35 Prends donc garde que la et les Scribes se mirent à le presser vivement et à lumière qui est en toi ne soit ténèbres. 36 Si donc l'accabler de questions, 54 lui tendant des pièges, et tout ton corps est dans la lumière, sans mélange de cherchant à surprendre quelque parole de sa bouche ténèbres, il sera éclairé tout entier, comme lorsque pour l'accuser.

brille sur toi la clarté d'une lampe.» 37 Pendant qu'il parlait, un Pharisiens le pria de dîner chez lui; Jésus entra et se mit à table. 38 Or le Pharisiens vit avec étonnement qu'il n'avait pas fait l'ablution avant le dîner. 39 Le Seigneur lui dit: «Vous, Pharisiens, vous nettoyez le dehors de la coupe et du plat; mais au dedans de vous tout est plein de rapine et d'iniquité. 40 Insensés! celui qui a fait le dehors n'a-t-il pas fait aussi le dedans? 41 Toutefois, donnez l'aumône selon vos moyens, et tout sera pur pour vous. 42 Mais malheur à vous, Pharisiens, qui payez la dîme de la menthe, de la rue et de toute plante potagère et qui n'avez nul soucis de la justice et de l'amour de Dieu! C'est là ce qu'il fallait pratiquer, sans omettre le reste. 43 Malheur à vous, Pharisiens, qui aimez les premiers sièges dans les synagogues, et les salutations dans les places publiques! 44 Malheur à vous, parce que vous ressemblez à des sépulcres qu'on ne voit pas et sur lesquels on marche sans le savoir!» 45 Alors un docteur de la Loi, prenant la parole, lui dit: «Maître, en parlant de la sorte, tu nous outrages aussi.» 46 Jésus répondit: «Et à vous aussi, docteurs de la Loi, malheur! parce que vous chargez les hommes de fardeaux difficiles à porter, et vous-mêmes, vous n'y touchez pas d'un seul de vos doigts! 47 Malheur à vous, qui bâtissez des tombeaux aux prophètes, et ce sont vos pères qui les ont tués! 48 Vous servez donc de témoins et vous applaudissez aux œuvres de vos pères; car eux les ont tués, et vous, vous leur bâtissez des tombeaux. 49 C'est pourquoi la Sagesse de Dieu a dit: Je leur enverrai des prophètes et des apôtres; ils tueront plusieurs d'entre eux et en persécuteront d'autres: 50 afin qu'il soit redemandé compte à cette génération du sang de tous les prophètes qui a été répandu depuis la création du monde, 51 depuis le

**12** Sur ces entrefaites, les gens s'étant rassemblés par milliers, au point de se fouler les uns les autres, Jésus se mit à dire à ses disciples: «Gardez-vous avant tout du levain des Pharisiens, qui est l'hypocrisie. 2 Il n'y a rien de caché qui ne doive être révélé, rien de secret qui ne doive être connu. 3 C'est pourquoi, tout ce que vous aurez dit dans les ténèbres, on l'entendra au grand jour; et ce que vous aurez dit à l'oreille dans l'intérieur de la maison, sera publié sur les toits. 4 Mais je vous dis, à vous qui êtes mes amis: Ne craignez pas ceux qui tuent le corps, et qui après cela ne peuvent rien faire de plus. 5 Je vais vous apprendre qui vous devez craindre: craignez celui qui, après avoir tué, a le pouvoir de jeter dans la géhenne; oui, je vous le dis, craignez celui-là. (Geenna g1067) 6 Cinq passereaux ne se vendent-ils pas deux as? Et pas un d'eux n'est en oubli devant Dieu. 7 Mais les cheveux mêmes de votre tête sont tous comptés. Ne craignez donc pas: vous êtes de plus de prix que beaucoup de passereaux. 8 Je vous le dis encore, quiconque m'aura confessé devant les hommes, le Fils de l'homme aussi le confessa devant les anges de Dieu; 9 mais celui qui m'aura renié devant les hommes, sera renié devant les anges de Dieu. 10 Et quiconque parlera contre le Fils de l'homme, obtiendra le pardon; mais pour celui qui aura blasphémé contre l'Esprit-Saint, il n'y aura pas de pardon. 11 Quand on vous conduira devant les synagogues, les magistrats et les autorités, ne vous mettez pas en peine de la manière dont vous vous défendrez, ni de ce que vous direz; 12 car le Saint-Esprit vous enseignera à l'heure même ce qu'il faudra dire.» 13 Alors du milieu de la foule quelqu'un dit à Jésus: «Maître, dites à mon frère de partager avec moi notre héritage.» 14 Jésus lui répondit: «Homme,

qui m'a établi pour être votre juge, ou pour faire vos partages?» **15** Et il dit au peuple: «Gardez-vous avec soin de toute avarice; car, dans l'abondance pas d'accès, et où les mites ne rongent pas. **34** Car même, la vie d'un homme ne dépend pas des biens qu'il possède.» **16** Puis il leur dit cette parabole: Ayez la ceinture aux reins et vos lampes allumées! «Il y avait un homme riche dont le domaine avait beaucoup rapporté. **17** Et il s'entretenait en lui-même le moment où leur maître reviendra des noces, afin de ces pensées: Que ferai-je? car je n'ai pas de place pour serrer ma récolte. **18** Voici, dit-il, ce que J'abattrai mes greniers, et j'en construirai de plus grands, et j'y amasserai la totalité de mes récoltes et de mes biens. **19** Et je dirai à mon âme: tu as de grands biens en réserve pour deuxième veille, qu'il arrive à la troisième, s'il les beaucoup d'années; repose-toi, mange, bois, fais ce que tu adresses cette parabole, ou bien est-ce dis: Ne vous inquiétez pas pour votre vie, de ce que corbeaux: ils ne sèment ni ne moissonnent; ils n'ont la mesure de froment? **43** Heureux ce serviteur, que vous mangerez; ni pour votre corps, de quoi vous vitez-vous pas plus que ces oiseaux? **25** Qui de vous inquiétez-vous des autres? **27** Considérez les choses sont au-dessus de votre pouvoir, pourquoi vous inquiétez-vous des autres? **28** Si Dieu revêt de la sorte l'herbe, qui est aujourd'hui dans les champs et volonté, recevra un grand nombre de coups. **48** Mais qui demain sera jetée au four, combien plus le fera-t-il pour vous, hommes de peu de foi! **29** Vous non plus, ne cherchez pas ce que vous mangerez ou ce que vous boirez, et ne soyez pas en suspens [dans l'inquiétude]. **30** Car ce sont les gens de ce monde qui se préoccupent de toutes ces choses; mais votre Père sait que vous en avez besoin. **31** Au reste, cherchez le royaume de Dieu, et tout cela vous sera donné par surcroît. **32** Ne crains pas, petit troupeau, car il a plus à votre Père de vous donner le royaume. **33** Vendez ce que vous avez, et donnez l'aumône. Faites-vous des bourses que le temps n'use pas, un trésor inépuisable dans les cieux, où les voleurs n'ont pas d'accès, et où les mites ne rongent pas. **34** Car là où est votre trésor, là aussi sera votre cœur. **35** Soyez semblables à des hommes qui attendent ouvertent aussitôt. **37** Heureux ces serviteurs que le je ferai. J'abattrai mes greniers, et j'en construirai maître, à son retour, trouvera veillant! Je vous le dis en vérité, il se ceindra, il les fera mettre à table, dis en vérité, il se ceindra, il les fera mettre à table, et s'approchera pour les servir. **38** Qu'il arrive à la Mon âme, tu as de grands biens en réserve pour deuxième veille, qu'il arrive à la troisième, s'il les a ainsi de l'homme qui amasse des trésors pour lui- car le Fils de l'homme viendra à l'heure que vous-même, et qui n'est pas riche devant Dieu.» **22** Jésus ne pensez pas.» **41** Alors Pierre lui dit: «Est-ce à dit ensuite à ses disciples: «C'est pourquoi je vous nous que tu adressez cette parabole, ou bien est-ce dis: Ne vous inquiétez pas pour votre vie, de ce que aussi à tous?» **42** Le Seigneur répondit: «Quel est vous mangerez; ni pour votre corps, de quoi vous l'économie fidèle et sage que le maître établira sur le vêturez. **23** La vie est plus que la nourriture, et ses serviteurs, pour distribuer, au temps convenable, le corps plus que le vêtement. **24** Considérez les corbeaux: ils ne sèment ni ne moissonnent; ils n'ont le maître, à son arrivée, trouvera agissant ainsi! **44** Je ni cellier ni grenier, et Dieu les nourrit. Combien ne vous le dis, en vérité, il l'établira sur tous ses biens. **45** Mais si ce serviteur dit en lui-même: Mon maître vous pourrait, à force de soucis, ajouter une coudée tardé à venir; et qu'il se mette à battre les serviteurs à la longueur de sa vie? **26** Si donc les moindres lis, comment ils croissent, ils ne travaillent ni ne filent, de coups, et lui assignera sa part avec les infidèles. et, je vous le dis, Salomon dans toute sa gloire n'était pas vêtu comme l'un d'eux. **28** Si Dieu revêt de la sorte l'herbe, qui est aujourd'hui dans les champs et volonté, recevra un grand nombre de coups. **46** le choses sont au-dessus de votre pouvoir, pourquoi maître de ce serviteur viendra au jour où il ne s'attend vous inquiétez-vous des autres? **27** Considérez les choses et à l'heure qu'il ne sait pas, et il le fera déchirer et, je vous le dis, Salomon dans toute sa gloire n'était pas vêtu comme l'un d'eux. **28** Si Dieu revêt de la sorte l'herbe, qui est aujourd'hui dans les champs et volonté, recevra un grand nombre de coups. **48** Mais il pour vous, hommes de peu de foi! **29** Vous non plus, ne cherchez pas ce que vous mangerez ou ce que vous boirez, et ne soyez pas en suspens [dans l'inquiétude]. **30** Car ce sont les gens de ce monde qui se préoccupent de toutes ces choses; mais votre Père sait que vous en avez besoin. **31** Au reste, cherchez le royaume de Dieu, et tout cela vous sera donné par surcroît. **32** Ne crains pas, petit troupeau, car il a plus à votre Père de vous donner le royaume. **33** Vendez ce que vous avez, et donnez l'aumône. **34** Car désormais, s'il y a cinq personnes dans une maison, elles seront

divisés, trois contre deux, et deux contre trois; 53 l'appela et lui dit: «Femme, tu es délivrée de ton père sera divisé contre son fils, et le fils contre infirmité.» 13 Et il lui imposa les mains; aussitôt elle son père; la mère contre sa fille et la fille contre sa se redressa, et elle glorifiait Dieu. 14 Mais le chef de mère; la belle-mère contre sa belle-fille, et la belle-fille synagogue, indigné de ce que Jésus avait fait cette contre sa belle-mère.» 54 Il disait encore au peuple: guérison un jour de sabbat, prit la parole et dit au «Lorsque vous voyez la nuée se lever au couchant, peuple: «Il y a six jours pour travailler, venez donc vous dites aussitôt: La pluie vient; et cela arrive ainsi. vous faire guérir ces jours-là et non pas le jour du 55 Et quand vous voyez souffler le vent du midi, vous sabbat. — 15 Hypocrite, lui répondit le Seigneur, est-dites: Il fera chaud, et cela arrive. 56 Hypocrites, vous ce que chacun de vous, le jour du sabbat, ne détache savez reconnaître les aspects du ciel et de la terre; pas de la crèche son bœuf ou son âne, pour le mener comment donc ne reconnaissiez-vous pas le temps boire? 16 Et cette fille d'Abraham, que Satan tenait où nous sommes? 57 Et comment ne discernez- lié depuis dix-huit ans, il ne fallait pas la délivrer vous pas de vous-mêmes ce qui est juste? 58 En de cette chaîne le jour du sabbat!» 17 Pendant qu'il effet, lorsque tu te rends avec ton adversaire devant parlait ainsi, tous ses adversaires étaient couverts de le magistrat, tâche en chemin de te dégager de sa confusion, et tout le peuple était ravi de toutes les poursuite, de peur qu'il ne te traîne devant le juge, choses merveilleuses qu'il accomplissait. 18 Il disait et que le juge ne te livre à l'officier de justice, et encore: «À quoi le royaume de Dieu est-il semblable, que celui-ci ne te jette en prison. 59 Je te le dis, tu et à quoi le compareraï-je? 19 Il est semblable à un ne sortiras pas de là que tu n'aies payé jusqu'à la dernière obole.»

**13** En ce même temps, quelques-uns vinrent raconter à Jésus ce qui était arrivé aux Galiléens, dont Pilate avait mêlé le sang avec [celui de] leurs sacrifices. 2 Il leur répondit: «Pensez-vous que ces Galiléens fussent de plus grands pécheurs que tous les autres Galiléens, pour avoir souffert de la sorte? 3 Non, je vous le dis; mais si vous ne vous repentez, vous péirez tous comme eux. 4 Ou bien ces dix-huit sur qui tomba la tour de Siloé, et qu'elle tua, pensez-vous que leur dette fût plus grande que celle de tous les autres habitants de Jérusalem? 5 Non, je vous le dis; mais si vous ne vous repentez, vous péirez tous de même.» 6 Il dit aussi cette parabole: «Un homme avait un figuier planté dans sa vigne; il vint pour y chercher des fruits, et n'en trouvant pas, 7 il dit au vigneron: Voilà trois ans que je viens chercher du fruit à ce figuier, et je n'en trouve pas; coupe-le donc: pourquoi rend-il la terre improductive? 8 Le vigneron lui répondit: Seigneur, laissez-le encore cette année, jusqu'à ce que j'aie creusé et mis du fumier tout autour. 9 Peut-être portera-t-il du fruit ensuite; sinon, vous le couperez.» 10 Jésus enseignait dans une synagogue un jour de sabbat. 11 Or, il y avait là une femme possédée depuis dix-huit ans d'un esprit qui la rendait infirme: elle était courbée, et ne pouvait absolument pas se redresser. 12 L'ayant vue, Jésus

grain de sénevé qu'un homme prit et jeta dans son jardin; il poussa et il devint un arbre, et les oiseaux du ciel firent leur demeure dans ses rameaux.» 20 Il dit encore: «À quoi comparerai-je le royaume de Dieu? 21 Il est semblable au levain qu'une femme prend et mêle dans trois mesures de farine, de façon à faire lever toute la pâte.» 22 Il allait donc par les villes et les villages, enseignant et s'avancant vers Jérusalem. 23 Quelqu'un lui demanda: «Seigneur, n'y aura-t-il qu'un petit nombre de sauvés?» Il leur dit: 24 «Efforcez-vous d'entrer par la porte étroite; car beaucoup, je vous le dis, chercheront à entrer, et ne le pourront pas. 25 Une fois que le père de famille se sera levé et aura fermé la porte, si vous êtes dehors et que vous vous mettiez à frapper, en disant: Seigneur, ouvrez-nous! Il vous répondra: Je ne sais d'où vous êtes. 26 Alors vous vous mettrez à dire: Nous avons mangé et bu devant vous, et vous avez enseigné dans nos places publiques. 27 Et il vous répondra: Je vous le dis, je ne sais d'où vous êtes; retirez-vous de moi, vous tous, ouvriers d'iniquités. 28 C'est alors qu'il y aura des pleurs et des grincements de dents, lorsque vous verrez Abraham, Isaac et Jacob, et tous les prophètes dans le royaume de Dieu, tandis que vous serez jetés dehors. 29 Il en viendra de l'Orient et de l'Occident, de l'Aquilon et du Midi; et ils prendront place au banquet dans le royaume de Dieu. 30 Et tels sont les derniers, qui

seront les premiers; et tels sont les premiers, qui qu'ils auront reçu de toi. 13 Mais, quand tu donnes un festin, invite des pauvres, des estropiés, des boiteux Pharisiens vinrent lui dire: «Retire-toi et pars d'ici; et des aveugles; 14 et tu seras heureux de ce qu'ils ne car Hérode veut te faire mourir.» 32 Il leur répondit: peuvent te rendre la pareille, car cela te sera rendu à «Allez et dites à ce renard: Je chasse les démons la résurrection des justes.» 15 Un de ceux qui étaient et guéris les malades aujourd'hui et demain, et le à table avec lui, ayant entendu ces paroles, dit à troisième jour j'aurai fini. 33 Seulement il faut que je Jésus: «Heureux celui qui aura part au banquet dans poursuive ma route aujourd'hui, et demain, et le jour le royaume de Dieu!» 16 Jésus lui dit: «Un homme suivant; car il ne convient pas qu'un prophète meure donna un grand repas et y convia beaucoup de gens. hors de Jérusalem. 34 Jérusalem, Jérusalem, qui 17 À l'heure du repas, il envoya son serviteur dire tues les prophètes, et lapide ceux qui sont envoyés aux invités: Venez, car tout est déjà prêt. 18 Et tous, vers elle! Combien de fois j'ai voulu rassembler tes unaniment, se mirent à s'excuser. Le premier lui enfants comme la poule rassemble sa couvée sous dit: J'ai acheté une terre, et il faut que j'aille la voir; je ses ailes, et tu ne l'as pas voulu! 35 Voici que ta te prie de m'excuser. 19 Le second dit: J'ai acheté maison va t'être laissée. Je te le dis, tu ne me verras cinq paires de bœufs, et je vais les essayer; je te prie plus, jusqu'à ce que vienne le jour où tu diras: Béni de m'excuser. 20 Un autre dit: Je viens de me marier, soit celui qui vient au nom du Seigneur!» et c'est pourquoi je ne puis aller. 21 Le serviteur étant revenu, rapporta ces choses à son maître. Alors le père de famille irrité dit à son serviteur: Va vite dans les places et les rues de la ville, et amène ici les pauvres, les estropiés, les aveugles et les boiteux. 22

**14** Un jour de sabbat, Jésus étant entré dans la maison d'un des principaux Pharisiens pour y prendre son repas, ceux-ci l'observaient. 2 Et voici qu'un homme hydropique se trouvait devant lui. 3 Jésus, prenant la parole, dit aux Docteurs de la Loi et aux Pharisiens: «Est-il permis de faire une guérison le jour du sabbat?» 4 Et ils gardèrent le silence. Lui, prenant cet homme par la main, le guérit et le renvoya. 5 Puis, s'adressant à eux, il dit: «Qui de vous, si son âne ou son bœuf tombe dans un puits, ne l'en retire aussitôt le jour du sabbat?» 6 Et à cela ils ne surent que lui répondre. 7 Ensuite, ayant remarqué l'empressement des conviés à choisir les premières places, Jésus leur dit cette parabole: 8 «Quand tu seras invité par quelqu'un à des noces, ne prends pas la première place, de peur qu'il n'y ait un homme plus considéré que toi, 9 et que celui qui vous aura invités l'un et l'autre ne vienne te dire: Cède-lui la place; et qu'alors tu ne commences avec confusion à occuper la dernière place. 10 Mais lorsque tu seras invité, va te mettre à la dernière place; de cette façon, quand viendra celui qui t'a invité, il te dira: Mon ami, monte plus haut. Alors ce sera pour toi un honneur devant les autres convives. 11 Car quiconque s'élève sera abaissé, et quiconque s'abaisse sera élevé.» 12 Il dit aussi à celui qui l'avait invité: «Lorsque tu donnes à dîner ou à souper, n'invite ni tes amis, ni tes frères, ni tes parents, ni des voisins riches, de peur qu'ils ne t'invitent à leur tour, et ne te rendent ce

Le serviteur dit: Seigneur, il a été fait comme tu l'as commandé, et il y a encore de la place. 23 Le maître dit au serviteur: Va dans les chemins et le long des haies, et ceux que tu trouveras, presse-les d'entrer, afin que ma maison soit remplie. 24 Car, je vous le dis, aucun de ces hommes qui avaient été invités ne goûtera de mon festin.» 25 Comme une grande foule cheminait avec lui, il se retourna et leur dit: 26 «Si quelqu'un vient à moi et ne hait pas son père et sa mère, sa femme et ses enfants, ses frères et ses sœurs, et même sa propre vie, il ne peut être mon disciple. 27 Et quiconque ne porte pas sa croix et ne me suis pas, ne peut être mon disciple. 28 Qui de vous, en effet, s'il veut bâtir une tour, ne s'assied pas auparavant pour calculer la dépense, et s'il a de quoi l'achever? 29 de peur qu'après avoir posé les fondements de l'édifice, il ne puisse le conduire à sa fin, et que tous ceux qui le verront ne se mettent à le railler, 30 disant: Cet homme a commencé à bâtir, et il n'a pu achever. 31 Ou quel roi, s'il va faire la guerre à un autre roi, ne s'assied d'abord pour délibérer s'il peut, avec dix mille hommes, faire face à un ennemi qui vient l'attaquer avec vingt mille? 32 S'il ne le peut, tandis que celui-ci est encore loin, il lui envoie une ambassade pour négocier la paix. 33

Ainsi donc, quiconque d'entre vous ne renonce pas à lui dirai: Mon père, j'ai péché contre le ciel et envers tout ce qu'il possède, ne peut être mon disciple. **34** toi; **19** je ne mérite plus d'être appelé ton fils: traitez-le sel est bon; mais si le sel s'affadit, avec quoi lui moi comme l'un de tes employés. **20** Et il se leva donnera-t-on de la saveur? **35** Inutile et pour la terre et il alla vers son père. Comme il était encore loin, et pour le fumier, on le jette dehors. Que celui qui a son père le vit, et, tout ému, il accourut, se jeta à des oreilles entende bien!»

**15** Tous les publicains et les pécheurs s'approchaient de Jésus pour l'entendre. **2** Et les Pharisiens et les scribes murmuraient, disant: «Cet homme accueille des pécheurs et mange avec eux.» **3** Sur quoi il leur dit cette parabole: **4** «Qui d'entre vous, ayant cent brebis, s'il en perd une, ne laisse les quatre-vingt-dix-neuf autres dans le désert, pour aller après celle qui est perdue, jusqu'à ce qu'il l'ait retrouvée? **5** Et quand il l'a retrouvée, il la met avec joie sur ses épaules; **6** et, de retour à la maison, il assemble ses amis et ses voisins et leur dit: Réjouissez-vous avec moi, parce que j'ai trouvé ma brebis qui était perdue. **7** Ainsi, je vous le dis, il y aura plus de joie dans le ciel pour un seul pécheur qui se repente, que pour quatre-vingt-dix-neuf justes qui n'ont pas besoin de repenter. **8** Ou bien quelle est la femme qui, ayant dix drachmes, si elle en perd une, n'allume une lampe, ne balaie sa maison, et ne cherche avec soin jusqu'à ce qu'elle l'ait retrouvée? **9** Et quand elle l'a retrouvée, elle assemble ses amies et ses voisines et leur dit: Réjouissez-vous avec moi, parce que j'ai retrouvé la drachme que j'avais perdue. **10** Ainsi, je vous le dis, il y a de la joie devant les anges de Dieu pour un seul pécheur qui se repente.»

**11** Il dit encore: «Un homme avait deux fils. **12** Le plus jeune dit à son père: Mon père, donne-moi la part du bien qui doit me revenir. Et le père leur partagea son bien. **13** Peu de jours après, le plus jeune fils ayant rassemblé tout ce qu'il avait, partit pour un pays lointain, et il y dissipa son bien en vivant dans la débauche. **14** Lorsqu'il eut tout dépensé, une grande famine survint dans ce pays, et il commença à sentir le besoin. **15** S'en allant donc, il se mit au service d'un habitant du pays, qui l'envoya à sa maison des champs pour garder les pourceaux. **16** Il eût bien voulu se rassasier des gousses que mangeaient les pourceaux, mais personne ne lui en donnait. **17** Alors, rentrant en lui-même, il dit: Combien d'employés de mon père ont du pain en abondance, et moi, je meurs ici de faim! **18** Je me lèverai et j'irai à mon père, et je

son cou, et le couvrira de baisers. **21** Son fils lui dit: Mon père, j'ai péché contre le ciel et envers toi; je ne mérite plus d'être appelé ton fils. **22** Mais le père dit à ses serviteurs: Apportez la plus belle robe et l'en revêtez; mettez-lui un anneau au doigt et des souliers aux pieds. **23** Amenez aussi le veau gras et tuez-le; faisons un festin de réjouissance: **24** car mon fils que voici était mort, et il est revenu à la vie; il était perdu, et il est retrouvé. Et ils se mirent à faire fête. **25** Or, le fils ainé était dans les champs; comme il revenait et approchait de la maison, il entendit de la musique et des danses. **26** Appelant un des serviteurs, il lui demanda ce que c'était. **27** Le serviteur lui dit: Ton frère est arrivé, et ton père a tué le veau gras, parce qu'il l'a recoutré sain et sauf. **28** Mais il se mit en colère, et ne voulut pas entrer. Le père sortit donc, et se mit à le prier. **29** Il répondit à son père: Voilà tant d'années que je te sers, sans avoir jamais transgressé tes ordres, et jamais tu ne m'as donné, à moi, un chevreau pour festoyer avec mes amis. **30** Et quand cet autre fils, qui a dévoré ton bien avec des courtisanes, arrive, tu tues pour lui le veau gras! **31** Le père lui dit: Toi, mon fils, tu es toujours avec moi, et tout ce que j'ai est à toi. **32** Mais il fallait bien faire un festin et se réjouir, parce que ton frère que voilà était mort, et qu'il est revenu à la vie; il était perdu, et il est retrouvé.»

**16** Jésus disait aussi à ses disciples: «Un homme riche avait un économie qu'on accusa devant lui de dissiper ses biens. **2** Il l'appela et lui dit: Qu'est-ce que j'entends dire de toi? Rends compte de ton administration: car désormais tu ne pourras plus gérer mes biens. **3** Alors l'économie dit en lui-même: Que ferai-je, puisque mon maître me retire la gestion de ses biens? Travailleur la terre, je n'en ai pas la force, et j'ai honte de mendier. **4** Je sais ce que je ferai, afin que, lorsqu'on m'aura ôté mon emploi, il y ait des gens que me reçoivent dans leurs maisons. **5** Faisant donc venir l'un après l'autre les débiteurs de son maître, il dit au premier: Combien dois-tu à mon maître? **6** Il répondit: Cent barils d'huile. L'économie lui dit:

Prends ton billet: assieds-toi vite, et écris cinquante. dans l'eau le bout de son doigt et me rafraîchisse la  
7 Ensuite il dit à un autre: Et toi, combien dois-tu? Il langue; car je souffre cruellement de ces flammes. 25  
répondit: Cent mesures de froment. L'économie lui dit: Abraham répondit: Mon fils, souviens-toi que tu as  
Prends ton billet, et écris quatre-vingts. 8 Et le maître reçu tes biens pendant ta vie, et que pareillement  
loua l'économie infidèle d'avoir agi habilement; car les Lazare a eu ses maux: maintenant il est ici consolé,  
enfants de ce siècle sont plus habiles entre eux que et toi, tu souffres. 26 De plus, entre nous et vous  
les enfants de la lumière. (aiōn g165) 9 Moi aussi je il y a pour toujours un grand abîme, afin que ceux  
vous dis: Faites-vous des amis avec les richesses qui voudraient passer d'ici vers vous ne le puissent,  
d'iniquité, afin que, lorsque vous quitterez la vie, ils et qu'il soit impossible de passer de là-bas jusqu'à  
vous reçoivent dans les tabernacles éternels. (aiōnios nous. 27 Et [le riche] dit: Je te prie donc, père,  
g166) 10 Celui qui est fidèle dans les petites choses, d'envoyer Lazare dans la maison de mon père, 28 —  
est fidèle aussi dans les grandes, et celui qui est car j'ai cinq frères, — pour leur attester ces choses  
injuste dans les petites choses, est injuste aussi dans de peur qu'ils ne viennent, eux aussi, dans ce lieu de  
les grandes. 11 Si donc vous n'avez pas été fidèles tourments. 29 Abraham répondit: Ils ont Moïse et les  
dans les richesses d'iniquité, qui vous confiera les prophètes; qu'ils les écoutent. — 30 Non, Abraham,  
biens véritables? 12 Et si vous n'avez pas été fidèles notre père, reprit-il; mais si quelqu'un des morts va  
dans un bien étranger, qui vous donnera votre bien vers eux, ils se repentiront. 31 Mais Abraham lui dit:  
propre? 13 Nul serviteur ne peut servir deux maîtres; S'ils n'écoutent pas Moïse et les prophètes, quelqu'un  
car ou il hira l'un et aimera l'autre, ou il s'attachera des morts ressusciterait, qu'ils ne le croiraient pas.»  
à l'un et méprisera l'autre. Vous ne pouvez servir  
Dieu et la Richesse.» 14 Les Pharisiens qui aimaient  
l'argent, écoutaient aussi tout cela, et se moquaient  
de lui. 15 Jésus leur dit: «Vous êtes ceux qui se font  
passer pour justes devant les hommes; mais Dieu  
connaît vos cœurs; et ce qui est élevé aux yeux  
des hommes est une abomination devant Dieu. 16  
La Loi et les prophètes vont jusqu'à Jean; depuis  
Jean, le royaume de Dieu est annoncé, et chacun fait  
effort pour y entrer. 17 Plus facilement le ciel et la  
terre passeront, qu'un seul trait de la Loi périsse. 18  
Quiconque renvoie sa femme et en épouse une autre,  
commet un adultère; et quiconque épouse la femme  
renvoyée par son mari, commet un adultère. 19 Il y  
avait un homme riche qui était vêtu de pourpre et de  
fin lin, et qui faisait chaque jour splendide chère. 20  
Un pauvre, nommé Lazare, était couché à sa porte,  
couvert d'ulcères, 21 et souhaitant de se rassasier  
des miettes qui tombaient de la table du riche; mais  
les chiens mêmes venaient lécher ses ulcères. 22  
Or, il arriva que le pauvre mourut, et il fut porté par  
les anges dans le sein d'Abraham. Le riche mourut  
aussi, et on lui donna la sépulture. 23 Dans l'enfer,  
il leva les yeux, et tandis qu'il était en proie aux  
tourments, il vit de loin Abraham, et Lazare dans son  
sein, (Hadēs g86) 24 et il s'écria: Abraham, notre père,  
aie pitié de moi, et envoie Lazare, pour qu'il trempe

17 Jésus dit encore à ses disciples: «Il est impossible qu'il n'arrive pas des scandales; mais malheur à celui par qui ils arrivent! 2 Il vaudrait mieux pour lui qu'on lui mit au cou une meule de moulin, et qu'on le jetât dans la mer, que de scandaliser un seul de ces petits. 3 Prenez garde à vous-mêmes. Si ton frère a péché contre toi reprends-le, et s'il se repente, pardonne-lui. 4 Et quand il pécherait contre toi sept fois le jour, s'il revient sept fois [le jour] te dire: Je me repens, tu lui pardonneras.» 5 Les apôtres dirent au Seigneur: «Augmente notre foi.» 6 Le Seigneur répondit: «Si vous aviez de la foi comme un grain de sénévé, vous diriez à ce mûrier: Déracine-toi, et te transplante dans la mer; et il vous obéirait. 7 Qui de vous, ayant un serviteur au labourage ou à la garde des troupeaux, lui dira, à son retour des champs: Viens vite, et mets-toi à table? 8 Ne lui dira-t-il pas, au contraire: Prépare-moi à souper, ceins-toi, et me sers, jusqu'à ce que j'aie mangé et bu; après cela, toi, tu mangeras et boiras? 9 A-t-il de la reconnaissance à ce serviteur, parce qu'il a fait ce qui lui était ordonné? 10 Je ne le pense pas. De même vous, quand vous aurez fait ce qui vous était commandé, dites: Nous sommes des serviteurs inutiles; nous avons fait ce que nous devions faire.» 11 En se rendant à Jérusalem, Jésus côtoyait la frontière de la Samarie et de la Galilée. 12 Comme

il entrait dans un village, dix lépreux vinrent à sa prise et l'autre laissée; [de deux hommes qui seront rencontre, et se tenant à distance, 13 ils élevèrent la dans un champ, l'un sera pris et l'autre laissé.]» 36 Ils voix en disant: «Jésus, Maître, ayez pitié de nous.» 14 lui dirent: «Où sera-ce, Seigneur?» 37 Il répondit: Dès qu'il les eut aperçus: «Allez, leur dit-il, montrez- «Où sera le corps, là s'assembleront les aigles.» vous aux prêtres.» Et en y allant, ils furent guéris. 15 L'un d'eux, lorsqu'il se vit guéri, revint sur ses pas, glorifiant Dieu à haute voix, 16 et tombant le visage contre terre aux pieds de Jésus, il lui rendit grâces. Or c'était un Samaritain. 17 Prenant alors la parole, Jésus dit: «Est-ce que les dix n'ont pas été guéris? Et les neuf, où sont-ils? 18 Il ne s'est trouvé parmi eux que cet étranger pour revenir et rendre gloire à Dieu? 19 Et il lui dit: Lève-toi, va; ta foi t'a sauvé.» 20 Les Pharisiens lui ayant demandé quand viendrait le royaume de Dieu, il leur répondit: «Le royaume de Dieu ne vient pas de manière à frapper les regards. 21 On ne dira pas: Il est ici, ou: Il est là; car voyez, le royaume de Dieu est au milieu de vous.» 22 Il dit encore à ses disciples: «Viendra un temps où vous désirerez voir un seul des jours du Fils de l'homme, et vous ne le verrez pas. 23 On vous dira: Il est ici, et: Il est là; gardez-vous d'y aller et de courir après. 24 Car, comme la lueur de l'éclair brille d'un bout du ciel à l'autre, ainsi en sera-t-il du Fils de l'homme en son jour. 25 Mais il faut auparavant qu'il souffre beaucoup, et qu'il soit rejeté par cette génération. 26 Et comme il arriva aux jours de Noé, ainsi arrivera-t-il aux jours du Fils de l'homme. 27 Les hommes mangeaient et buvaient, ils se mariaient et mariaient leur filles, jusqu'au jour où Noé entra dans l'arche; et le déluge vint qui les fit périr tous. 28 Et comme il arriva aux jours de Loth: les hommes mangeaient et buvaient, ils achetaient et vendaient, ils plantaient et bâtissaient; 29 mais le jour où Loth sortit de Sodome, une pluie de feu et de soufre tomba du ciel, et les fit périr tous: 30 ainsi en sera-t-il au jour où le Fils de l'homme paraîtra. 31 En ce jour, que celui qui sera sur le toit, et dont les effets seront dans la maison, ne descende pas pour les prendre; et que celui qui sera aux champs ne revienne pas non plus en arrière. 32 Souvenez-vous de la femme de Loth. 33 Quiconque cherchera à sauver sa vie, la perdra, et quiconque l'aura perdu, la régénérera. 34 Je vous le dis: en cette nuit-là, de deux personnes qui seront dans le même lit, l'une sera prise et l'autre laissée; 35 de deux femmes qui moudront ensemble, l'une sera

**18** Il leur adressa encore une parabole, pour montrer qu'il faut prier toujours et sans se lasser. 2 Il dit: «Il y avait dans une ville un juge qui ne craignait pas Dieu, et ne se souciait pas des hommes. 3 Il y avait aussi dans cette ville une veuve qui venait à lui, disant: Fais-moi justice de mon adversaire. 4 Et pendant longtemps il ne le voulut pas; mais ensuite il dit en lui-même: Encore que je ne craigne pas Dieu et ne me soucie pas des hommes, 5 cependant, parce que cette veuve m'importune, je lui ferai justice, afin qu'elle ne vienne pas sans cesse me tourmenter. — 6 Entendez, ajouta le Seigneur, ce que dit ce juge inique. 7 Et Dieu ne ferait pas justice à ses élus qui crient à lui nuit et jour, et il tarderait à leur égard? 8 Je vous le dis, il leur fera bientôt justice. Seulement, quand le Fils de l'homme viendra, trouvera-t-il la foi sur terre?» 9 Il dit encore cette parabole en vue de quelques gens persuadés de leur propre perfection, et pleins de mépris pour les autres: 10 «Deux hommes montèrent au temple pour prier; l'un était Pharalien, l'autre publicain. 11 Le Pharalien, debout, priait ainsi en lui-même: Ô Dieu, je vous rends grâces de ce que je ne suis pas comme le reste des hommes, qui sont voleurs, injustes et adultères, ni encore comme ce publicain. 12 Je jeûne deux fois la semaine; je paie la dîme de tous mes revenus. 13 Le publicain, se tenant à distance, ne voulait pas même lever les yeux au ciel; mais il frappait sa poitrine en disant: Ô Dieu, ayez pitié de moi qui suis un pécheur! 14 Je vous le dis, celui-ci descendit justifié dans sa maison, plutôt que celui-là; car quiconque s'élève sera abaissé, et quiconque s'abaisse sera élevé.» 15 Des personnes lui apportaient aussi leurs petits enfants pour qu'il les touchât; ce que voyant, ses disciples les réprimandèrent. 16 Mais Jésus appela ces enfants et dit: «Laissez les petits enfants venir à moi, et ne les empêchez pas; car le royaume de Dieu est à ceux qui leur ressemblent. 17 En vérité, je vous le dis, quiconque ne recevra pas le royaume de Dieu comme un petit enfant, n'y entrera pas.» 18 Alors un chef lui demanda: «Bon Maître, que dois-je faire pour obtenir la vie éternelle?» (aiōnios g166) 19 Jésus lui dit:

«Pourquoi m'appelles-tu bon? Il n'y a de bon que Dieu seul. 20 Tu connais les commandements: Ne commets pas l'adultère; ne tue pas; ne dérobe pas; ne porte pas de faux témoignage; honore ton père et ta mère.» 21 Il répondit: «J'ai observé tout cela depuis ma jeunesse.» 22 Ayant entendu cette réponse, Jésus lui dit: «Une chose te manque encore: vends tout ce que tu as, distribue-le aux pauvres, et tu auras un trésor dans le ciel; puis viens, et suis-moi.» 23 Mais lui, ayant entendu ces paroles, devint triste, parce qu'il était fort riche. 24 Voyant qu'il était devenu triste, Jésus dit: «Qu'il est difficile à ceux qui possèdent la richesse d'entrer dans le royaume de Dieu! 25 Il est, en effet, plus aisé qu'un chameau passe par le trou d'une aiguille, qu'il ne l'est à un riche d'entrer dans le royaume de Dieu.» 26 Ceux qui l'écoutaient dirent: «Qui peut donc être sauvé?» 27 Il répondit: «Ce qui est impossible aux hommes est possible à Dieu.» 28 Pierre dit alors: «Vois, nous avons tout quitté et t'avons suivi.» 29 Il leur dit: «Je vous le dis, en vérité, nul n'aura quitté sa maison, ou ses parents, ou ses frères, ou son épouse, ou ses enfants, à cause du royaume de Dieu, 30 sans qu'il ne reçoive beaucoup plus en ce temps même, et dans le siècle à venir la vie éternelle.» (aiōn g165, aiōnios g166) 31 Ensuite Jésus prit à part les Douze, et leur dit: «Voici que nous montons à Jérusalem, et que va s'accomplir tout ce que les prophètes ont écrit du Fils de l'homme. 32 Il sera livré aux Gentils, et moqué, et injurié, et couvert de crachats; 33 et après l'avoir flagellé, on le mettra à mort et il ressuscitera le troisième jour.» 34 Mais ils ne comprirent rien à cela; c'était pour eux un langage caché, dont ils ne saisissaient pas le sens. 35 Comme Jésus approchait de Jéricho, il arriva qu'un aveugle était assis sur le bord du chemin, demandant l'aumône. 36 Entendant passer beaucoup de gens, il demanda ce que c'était. 37 On lui dit: «C'est Jésus de Nazareth qui passe.» 38 Aussitôt il s'écria: «Jésus, fils de David, ayez pitié de moi!» 39 Ceux qui marchaient devant le réprimandaient pour le faire taire; mais il criait beaucoup plus fort: «Fils de David, ayez pitié de moi!» 40 Alors Jésus s'arrêtant, commanda qu'on le lui amenât, et quand l'aveugle se fut approché, il lui demanda: 41 «Que veux-tu que je te fasse?» Il dit: «Que je voie.» 42 Et Jésus lui dit: «Vois! ta foi t'a sauvé.» 43 À l'instant il vit, et il le suivait en glorifiant Dieu. Et tout le peuple, voyant cela, donna louange à Dieu.

**19** Jésus étant entré dans Jéricho, traversait la ville. 2 Et voilà qu'un homme appelé Zachée, — c'était un chef de publicains et il était riche, — 3 cherchait à voir qui était Jésus; et il ne le pouvait à cause de la foule, car il était de petite taille. 4 Courant donc en avant, il monta sur un sycomore pour le voir, parce qu'il devait passer par là. 5 Arrivé à cet endroit, Jésus leva les yeux, et l'ayant vu, il lui dit: «Zachée, descends vite, car il faut que je loge aujourd'hui dans ta maison.» 6 Zachée se hâta de descendre et le reçut avec joie. 7 Voyant cela, ils murmuraient tous en disant: «Il est allé loger chez un pécheur.» 8 Mais Zachée, se présentant devant le Seigneur, lui dit: «Voici, Seigneur, que je donne aux pauvres la moitié de mes biens; et si j'ai fait tort de quelque chose à quelqu'un, je lui rends le quadruple.» 9 Jésus lui dit: «Le salut est venu aujourd'hui pour cette maison, parce que celui-ci est aussi un fils d'Abraham. 10 Car le Fils de l'homme est venu chercher et sauver ce qui était perdu.» 11 Comme ils écoutaient ce discours, il ajouta une parabole, parce qu'il était près de Jérusalem, et que le peuple pensait que le royaume de Dieu allait bientôt paraître. 12 Il dit donc: «Un homme de grande naissance s'en alla dans un pays lointain pour être investi de la royauté et revenir ensuite. 13 Ayant appelé dix de ses serviteurs, il leur donna dix mines, et leur dit: Faites-les valoir, jusqu'à ce que je revienne. 14 Mais ses concitoyens le haïssaien, et ils envoyèrent après lui des députés chargés de dire: Nous ne voulons pas que cet homme règne sur nous. 15 Quand il fut de retour, après avoir été investi de la royauté, il se fit appeler les serviteurs auxquels il avait donné l'argent, pour savoir quel profit chacun en avait tiré. 16 Le premier vint et dit: Seigneur, ta mine a gagné dix autres mines. 17 Il lui dit: C'est bien, bon serviteur; parce que tu as été fidèle en peu de chose, reçois le gouvernement de dix villes. 18 Le second vint et dit: Seigneur, ta mine a produit cinq autres mines. 19 Toi aussi, lui dit-il, gouverne cinq villes. 20 Puis un autre vint et dit: Seigneur, voici ta mine que j'ai gardée en dépôt dans un linge. 21 Car j'avais peur de toi, parce que tu es un homme rigide: tu retires ce que tu n'as pas déposé, et tu moissonnes ce que

tu n'as pas semé. **22** Le roi lui répondit: Je te juge sur tes paroles, méchant serviteur. Tu savais que je suis un homme rigide, retirant ce que je n'ai pas déposé, et moissonnant ce que je n'ai pas semé; pourquoi donc n'as-tu pas mis mon argent à la visite?» **45** Étant entré dans le temple, il se mit à banque? Et à mon retour, je l'aurais retiré avec les intérêts. **24** Et il dit à ceux qui étaient là: Ôtez-lui disant: «Il est écrit: Ma maison est une maison de Seigneur, lui dirent-ils, il en a dix. — **26** Je vous le dis, à quiconque possède, on donnera; et à celui qui n'a pas, on ôtera même ce qu'il a. **27** Quant à ces gens qui me haïssent et n'ont pas voulu m'avoir pour roi, amenez-les ici, et égorgez-les en ma présence.» **28** chasser ceux qui y vendaient et y achetaient, leur disant: «Il est écrit: Ma maison est une maison de la mine, et donnez-la à celui qui en a dix. — **29** Jésus passait les journées à enseigner dans le temple. Et les Princes des prêtres, les Scribes et les principaux du peuple cherchaient à le perdre; mais ils ne savaient comment s'y prendre, car tout le peuple l'écoutait avec ravissement.

Après ce discours, Jésus se mit à marcher en avant, pour monter à Jérusalem. **29** Lorsqu'il approcha de Bethphagé et de Béthanie, vers la montagne appelée des Oliviers, Jésus envoya deux de ses disciples, en disant: «Allez au village qui est en face; en y entrant, vous trouverez un ânon attaché, sur lequel aucun homme ne s'est jamais assis; détachez-le et l'amenez. **31** Et si quelqu'un vous demande pourquoi vous le détachez, vous répondrez: Parce que le Seigneur en a besoin.» **32** Ceux qui étaient envoyés partirent et trouvèrent les choses comme Jésus le leur avait dit. **33** Comme ils détachaient l'ânon, ses maîtres leur dirent: «Pourquoi détachez-vous cet ânon?» **34** Ils répondirent: «Parce que le Seigneur en a besoin.» **35** Et ils l'amenèrent à Jésus; puis, ayant jeté leurs manteaux sur l'ânon, ils y firent monter Jésus. **36** À son passage les gens étendaient leurs manteaux sur la route. **37** Lorsqu'il était déjà près de la descente du mont des Oliviers, toute la foule des disciples, transportés de joie, se mit à louer Dieu à haute voix pour tous les miracles qu'ils avaient vus. **38** «Béni soit, disaient-ils, le roi qui vient au nom du Seigneur! Paix dans le ciel, et gloire au plus haut des cieux!» **39** Alors quelques Pharisiens, au milieu de la foule, dirent à Jésus: «Maître, réprimandez vos disciples.» **40** Il leur répondit: «Je vous le dis, si eux se taisent, les pierres crieront.» **41** Et lorsque, s'étant approché, il aperçut la ville de [Jérusalem], il pleura sur elle, en disant: **42** «Si tu connaissais, toi aussi, du moins en ce jour qui t'est donné, ce qui ferait ta paix! Mais maintenant ces choses sont cachées à tes yeux. **43** Viendront sur toi des jours où tes ennemis t'environneront de tranchées, t'investiront et

**20** Un de ces jours-là, comme Jésus enseignait le peuple dans le temple, et qu'il annonçait la bonne nouvelle, les Princes des prêtres et les Scribes survinrent avec les Anciens, et lui dirent: «Dites-nous par quelle autorité tu fais ces choses, ou qui t'a donné cette autorité?» **3** Jésus leur répondit: «Moi aussi je vous ferai une question. Répondez-moi. **4** Le baptême de Jean était-il du ciel, ou des hommes?» **5** Mais ils faisaient entre eux cette réflexion: «Si nous répondons: Du ciel, il nous dira: Pourquoi n'avez-vous pas cru en lui? **6** Et si nous répondons: Des hommes, tout le peuple nous lapidera, car il est persuadé que Jean était un prophète.» **7** Ils lui répondirent donc qu'ils ne savaient d'où il était. **8** «Et Moi, leur dit Jésus, je ne vous dis pas non plus par quelle autorité je fais ces choses.» **9** Alors il se mit à dire au peuple cette parabole: «Un homme planta une vigne, et la loua à des vigneron; puis il s'en alla pour un temps assez long en pays étranger. **10** La saison étant venue, il envoya un serviteur aux vigneron, afin qu'ils lui donnassent du produit de la vigne. Mais eux, l'ayant battu, le renvoyèrent les mains vides. **11** Il envoya encore un autre serviteur; mais, l'ayant aussi battu et traité indignement, ils le renvoyèrent les mains vides. **12** Il en envoya un troisième; mais, lui aussi, les vigneron le blessèrent et le jetèrent dehors. **13** Alors le maître de la vigne se dit: Que ferai-je? J'enverrai mon fils bien-aimé; peut-être qu'en le voyant ils auront pour lui du respect. **14** Mais lorsque les vigneron le virent, ils se dirent entre eux: Celui-ci est l'héritier, tuons-le, afin que l'héritage soit à nous. **15** Et l'ayant jeté hors de la vigne, ils le tuèrent. Que leur fera donc le maître de la vigne? **16** Il viendra et

exterminera ces vignerons, et donnera sa vigne à les anges, et qu'ils sont fils de Dieu, étant fils de d'autres.» Ce qu'ayant entendu, ils dirent: «À Dieu ne la résurrection. 37 Mais que les morts ressuscitent, plaise!» 17 Mais, fixant le regard sur eux, Jésus dit: c'est ce que Moïse lui-même a fait connaître dans le «Qu'est-ce donc que cette parole de l'Écriture: La pierre qu'ont rejetée ceux qui bâtiisaient est devenue la pierre angulaire? 18 Quiconque tombera sur cette pierre sera brisé; et celui sur qui elle tombera, sera écrasé.» 19 Les Princes des prêtres et les Scribes cherchèrent à se saisir de lui à l'heure même; mais la crainte du peuple les retint, car ils comprenaient bien que c'était pour eux que Jésus avait dit cette parabole. 20 Ils ne le perdirent donc pas de vue, et lui envoyèrent des gens apostés qui feignaient d'être justes, pour le surprendre dans ses paroles, afin de connaissant leur fourberie, leur dit: «Pourquoi me tentez-vous? 24 Montrez-moi un denier. De qui porte-t-il l'effigie et le nom?» Ils lui répondirent: «De César.» 25 Et il leur dit: «Rendez donc à César ce qui est à César, et à Dieu ce qui est à Dieu.» 26 Ainsi ils ne purent le prendre en défaut sur aucune parole devant le peuple; et admirant sa réponse, ils gardèrent le silence. 27 Quelques-uns des Sadducéens, qui nient la résurrection, s'approchèrent alors et l'interrogèrent: 28 «Maître, lui dirent-ils, Moïse nous a donné cette loi: Si un homme, ayant une femme, meurt sans laisser d'enfants, que son frère prenne sa femme, et suscite des enfants à son frère. 29 Or, il y avait sept frères; le premier prit une femme et mourut sans enfants. 30 Le second prit sa femme, et mourut aussi sans enfants. 31 Le troisième la prit ensuite, et de même tous les sept, et ils moururent sans laisser d'enfants. 32 Après eux tous, la femme mourut aussi. 33 Duquel donc, au temps de la résurrection, sera-t-elle la femme, car elle l'a été de tous les sept?» 34 Jésus leur dit: «Les enfants de ce siècle se marient et sont donnés en mariage; (aiōn g165) 35 mais ceux qui ont été trouvés dignes d'avoir part au siècle à venir et à la résurrection des morts, ne prennent pas de femme et n'ont pas de mari; (aiōn g165) 36 aussi bien ne peuvent-ils plus mourir, puisqu'ils sont comme

38 Or il n'est pas Dieu des morts, mais des vivants; car tous sont vivants devant lui.» 39 Quelques-uns des Scribes, prenant la parole, lui dirent: «Maître, tu as bien parlé.» 40 Et ils n'osaient plus lui poser aucune question. 41 Jésus leur dit: «Comment dit-on que le Christ est fils de David? 42 David lui-même dit dans le livre des Psaumes: Le Seigneur a dit à mon Seigneur: Assieds-toi à ma droite, 43 jusqu'à ce que je fasse de vos ennemis l'escabeau de vos pieds. — 44 David l'appelle donc Seigneur; Ces gens l'interrogèrent en ces termes: «Maître, nous comment peut-il être son fils?» 45 Tandis que tout le savons que tu parles et enseignes avec droiture, peuple l'écoutait, il dit à ses disciples: 46 «Gardez- et sans faire exception de personne, mais que tu vous des Scribes, qui se plaisent à se promener en enseignes la voie de Dieu dans la vérité. 22 Nous est-il permis, ou non, de payer le tribut à César?» 23 Jésus, connaissez votre fourberie, leur dit: «Pourquoi me tentez-vous? 24 Montrez-moi un denier. De qui porte-t-il l'effigie et le nom?» Ils lui répondirent: «De César.» 25 Et il leur dit: «Rendez donc à César ce qui est à César, et à Dieu ce qui est à Dieu.» 26 Ainsi ils ne purent le prendre en défaut sur aucune parole devant le peuple; et admirant sa réponse, ils gardèrent le silence. 27 Quelques-uns des Sadducéens, qui nient la résurrection, s'approchèrent alors et l'interrogèrent: 28 «Maître, lui dirent-ils, Moïse nous a donné cette loi: Si un homme, ayant une femme, meurt sans laisser d'enfants, que son frère prenne sa femme, et suscite des enfants à son frère. 29 Or, il y avait sept frères; le premier prit une femme et mourut sans enfants. 30 Le second prit sa femme, et mourut aussi sans enfants. 31 Le troisième la prit ensuite, et de même tous les sept, et ils moururent sans laisser d'enfants. 32 Après eux tous, la femme mourut aussi. 33 Duquel donc, au temps de la résurrection, sera-t-elle la femme, car elle l'a été de tous les sept?» 34 Jésus leur dit: «Les enfants de ce siècle se marient et sont donnés en mariage; (aiōn g165) 35 mais ceux qui ont été trouvés dignes d'avoir part au siècle à venir et à la résurrection des morts, ne prennent pas de femme et n'ont pas de mari; (aiōn g165) 36 aussi bien ne peuvent-ils plus mourir, puisqu'ils sont comme

car tous sont vivants devant lui.» 39 Quelques-uns des Scribes, prenant la parole, lui dirent: «Maître, tu as bien parlé.» 40 Et ils n'osaient plus lui poser aucune question. 41 Jésus leur dit: «Comment dit-on que le Christ est fils de David? 42 David lui-même dit dans le livre des Psaumes: Le Seigneur a dit à mon Seigneur: Assieds-toi à ma droite, 43 jusqu'à ce que je fasse de vos ennemis l'escabeau de vos pieds. — 44 David l'appelle donc Seigneur; Ces gens l'interrogèrent en ces termes: «Maître, nous comment peut-il être son fils?» 45 Tandis que tout le savons que tu parles et enseignes avec droiture, peuple l'écoutait, il dit à ses disciples: 46 «Gardez- et sans faire exception de personne, mais que tu vous des Scribes, qui se plaisent à se promener en enseignes la voie de Dieu dans la vérité. 22 Nous est-il permis, ou non, de payer le tribut à César?» 23 Jésus, connaissez votre fourberie, leur dit: «Pourquoi me tentez-vous? 24 Montrez-moi un denier. De qui porte-t-il l'effigie et le nom?» Ils lui répondirent: «De César.» 25 Et il leur dit: «Rendez donc à César ce qui est à César, et à Dieu ce qui est à Dieu.» 26 Ainsi ils ne purent le prendre en défaut sur aucune parole devant le peuple; et admirant sa réponse, ils gardèrent le silence. 27 Quelques-uns des Sadducéens, qui nient la résurrection, s'approchèrent alors et l'interrogèrent: 28 «Maître, lui dirent-ils, Moïse nous a donné cette loi: Si un homme, ayant une femme, meurt sans laisser d'enfants, que son frère prenne sa femme, et suscite des enfants à son frère. 29 Or, il y avait sept frères; le premier prit une femme et mourut sans enfants. 30 Le second prit sa femme, et mourut aussi sans enfants. 31 Le troisième la prit ensuite, et de même tous les sept, et ils moururent sans laisser d'enfants. 32 Après eux tous, la femme mourut aussi. 33 Duquel donc, au temps de la résurrection, sera-t-elle la femme, car elle l'a été de tous les sept?» 34 Jésus leur dit: «Les enfants de ce siècle se marient et sont donnés en mariage; (aiōn g165) 35 mais ceux qui ont été trouvés dignes d'avoir part au siècle à venir et à la résurrection des morts, ne prennent pas de femme et n'ont pas de mari; (aiōn g165) 36 aussi bien ne peuvent-ils plus mourir, puisqu'ils sont comme

les synagogues et les premières places dans les festins: 47 ces gens qui dévorent les maisons des veuves, et font pour l'apparence de longues prières, subiront une condamnation plus sévère.»

**21** Jésus, levant les yeux, vit les riches qui mettaient leurs offrandes dans le tronc. 2 Il vit aussi une veuve indigente qui y mettait deux petites pièces de monnaie, 3 et il dit: «Je vous le dis, en vérité, cette pauvre veuve a mis plus que tous les autres. 4 Car tous ceux-là ont donné de leur superflu en offrande à Dieu; mais cette femme a donné de son indigence tout ce qu'elle avait pour vivre.» 5 Quelques-uns disant que le temple était orné de belles pierres et de riches offrandes, Jésus dit: 6 «Des jours viendront où, de tout ce que vous regardez-là, il ne restera pas pierre sur pierre qui ne soit renversée.» 7 Alors ils lui demandèrent: «Maître, quand ces choses arriveront-elles, et à quel signe connaîtra-t-on qu'elles sont près de s'accomplir?» 8 Jésus répondit: «Prenez garde qu'on ne vous séduise; car plusieurs viendront sous mon nom, disant: Je suis [le Christ], et le temps est proche. Ne les suivez donc pas. 9 Et quand vous entendrez parler de guerres et de séditions, ne soyez pas effrayés; il faut que ces choses arrivent d'abord; mais la fin ne viendra pas sitôt.» 10 Il leur dit alors: «Une nation s'élèvera contre une nation, et un

royaume contre un royaume. 11 Il y aura de grands tremblements de terre, des pestes et des famines en divers lieux, et dans le ciel d'effrayantes apparitions et des signes extraordinaires. 12 Mais, avant tout cela, on mettra les main sur vous, et l'on vous dira, que tout ne soit accompli. 13 Cela ne s'appesantira pas, par l'excès du manger et du boire, et par les soucis de la vie, et que ce jour ne fonde sur vous à l'improviste; 14 Mettez donc dans vos cœurs de ne pas songer à votre défense; 15 car je vous donnerai moi-même une bouche et une sagesse à laquelle tout vos ennemis ne pourront ni répondre, ni résister. 16 Vous serez livrés même par vos parents, par vos frères, par vos proches et par vos amis, et ils feront haine à tous à cause de mon nom. 17 Vous serez en sorte de plusieurs d'entre vous. 18 Cependant pas un cheveu de votre tête ne se perdra; 19 par Oliviers. 20 Mais lorsque vous verrez des armées investir Jérusalem, sachez alors que sa désolation est proche. 21 Alors que ceux qui seront dans la Judée s'enfuient dans les montagnes, que ceux qui seront dans la ville en sortent, et que ceux qui seront dans les campagnes n'entrent pas dans la ville. 22 Car ce seront des jours de châtiment, pour l'accomplissement de tout ce qui est écrit. 23 Malheur aux femmes qui seront enceintes ou qui allaient en ces jours-là, car la détresse sera grande sur la terre, grande la colère contre ce peuple. 24 Ils tomberont sous le tranchant du glaive; ils seront emmenés captifs parmi toutes les nations, et Jérusalem sera foulée aux pieds par les Gentils, jusqu'à ce que les temps des Gentils soient accomplis. 25 Et il y aura des signes dans le soleil, dans la lune et dans les étoiles, et, sur la terre, les nations seront dans l'angoisse et la consternation, au bruit de la mer et des flots; 26 les hommes séchant de frayeur dans l'attente de ce qui doit arriver à la terre entière; car les puissances des cieux seront ébranlées. 27 Alors on verra le Fils de l'homme venant dans une nuée avec une grande puissance et une grande gloire. 28 Quand ces choses commenceront à arriver, redressez-vous et relevez la tête, parce que votre délivrance approche.» 29 Et il leur dit cette comparaison: «Voyez le figuier et tous les arbres: 30 dès qu'ils se sont mis à pousser, vous savez de vous-mêmes, en les voyant, que l'été est proche. 31 De même, quand vous verrez ces choses arriver, sachez que le royaume de Dieu est proche. 32 Je passe, mais mes paroles ne passeront pas. 33 Le ciel et la terre persécutera; on vous traînera dans les synagogues et dans les prisons, on vous traduira devant les rois et les gouverneurs, à cause de mon nom. 34 Cela ne s'appesantira pas, par l'excès du manger et du boire, et par les soucis de la vie, et que ce jour ne fonde sur vous à l'improviste; 35 car il viendra comme d'avance à votre défense; 36 Veillez donc et priez sans cesse, afin que vous soyiez trouvés dignes d'échapper à tous ces maux qui doivent arriver, et de paraître debout devant le Fils de l'homme.» 37 Pendant le jour, Jésus mourut plusieurs d'entre eux. 38 Et tout le peuple, dès le matin, venait à lui pour l'écouter dans le temple.

**22** La fête des Azymes, qu'on appelle la Pâque, approchait; 2 et les Princes des prêtres et les Scribes cherchaient comment ils feraient mourir Jésus; car ils craignaient le peuple. 3 Or, Satan entra dans Judas, surnommé Iscariote, du nombre des Douze; 4 et celui-ci alla s'entendre avec les Princes des prêtres et les magistrats, sur la manière de le leur livrer. 5 Eux, pleins de joie, promirent de lui donner de l'argent. 6 Il s'engagea de son côté, et il cherchait une occasion favorable de leur livrer Jésus à l'insu de la foule. 7 Arriva le jour des Azymes, où l'on devait immoler la Pâque. 8 Jésus envoya Pierre et Jean: «Allez, leur dit-il, nous préparer le repas pascal.» 9 Ils lui dirent: «Où veux-tu que nous le préparions?» 10 Il leur répondit: «En entrant dans la ville, vous rencontrerez un homme portant une cruche d'eau; suivez-le dans la maison où il entrera, 11 et vous direz au maître de cette maison: Le Maître te fait dire: Où est la salle où je mangerai la Pâque avec mes disciples? 12 Et il vous montrera un grand cénacle meublé: préparez-y ce qu'il faut.» 13 Ils partirent, et trouvèrent les choses comme il leur avait dit; et ils préparèrent la Pâque. 14 L'heure étant venue, Jésus se mit à table, et les douze Apôtres avec lui; 15 et il leur dit: «J'ai désiré d'un grand désir de manger cette Pâque avec vous avant de souffrir. 16 Car, je vous le dis, je ne la mangerai plus jusqu'à la Pâque

parfaite, célébrée dans le royaume de Dieu.» 17 Et Car, je vous le dis, il faut encore que cette parole prenant une coupe, il rendit grâces et dit: «Prenez de l'Écriture s'accomplisse en moi: Il a été mis au et partagez entre vous. 18 Car, je vous le dis, je rang des malfaiteurs. En effet, ce qui me concerne ne boirai plus du fruit de la vigne, jusqu'à ce que le touche à sa fin.» 19 Ils lui dirent: «Seigneur, il y a ici royaume de Dieu soit venu.» 19 Puis il prit du pain, et deux épées.» Il leur répondit: «C'est assez.» 20 Étant ayant rendu grâces, il le rompit et le leur donna, en sorti, il s'en alla, selon sa coutume, vers le mont des disant: «Ceci est mon corps, qui est donné pour vous: Oliviers, et ses disciples le suivirent. 21 Lorsqu'il fut faites ceci en mémoire de moi.» 20 Il fit de même arrivé dans ce lieu, il leur dit: «Priez, afin de ne pas pour la coupe, après le souper, disant: «Cette coupe tomber en tentation.» 21 Puis il s'éloigna d'eux à la est la nouvelle alliance en mon sang, lequel est versé distance d'un jet de pierre; et s'étant mis à genoux, il pour vous. 22 Cependant voici que la main de celui priait, 23 disant: «Père, si tu veux, éloigne de moi ce qui me trahit est avec moi à cette table. 22 Quant calice! Cependant que ce ne soit pas ma volonté, au Fils de l'homme, il va selon ce qui a été décrété; mais la tienne qui se fasse.» 23 Alors lui apparut mais malheur à l'homme par qui il est trahi!» 24 Et les du ciel un ange qui le fortifiait. 25 Et se trouvant en disciples se mirent à se demander les uns aux autres agonie, il priait plus instamment, et sa sueur devint quel était celui d'entre eux qui devait faire cela. 26 comme des gouttes de sang découlant jusqu'à terre. Il s'éleva aussi parmi eux une dispute, pour savoir 27 Après avoir prié, il se leva et vint vers les disciples, lequel d'entre eux devait être estimé le plus grand. qu'il trouva endormis de tristesse. 28 Et il leur dit: 29 Jésus leur dit: «Les rois des nations dominent «Pourquoi dormez-vous? Levez-vous et priez, afin sur elles, et ceux qui leur commandent sont appelés de ne pas entrer en tentation.» 30 Comme il parlait Bienfaiteurs. 31 Pour vous, ne faites pas ainsi; mais encore, voici qu'une troupe de gens parut; celui qu'on que le plus grand parmi vous soit comme le dernier, appela Judas, l'un des Douze, marchait en tête. et celui qui gouverne comme celui qui sert. 32 Car Il s'approcha de Jésus pour le baiser. 33 Et Jésus quel est le plus grand, de celui qui est à table, ou de lui dit: «Judas, tu livres le Fils de l'homme par un celui qui sert? N'est-ce pas celui qui est à table? Et baiser!» 34 Ceux qui étaient avec Jésus, voyant ce qui moi, cependant, je suis au milieu de vous comme allait arriver, lui dirent: «Seigneur, si nous frappions celui qui sert. 35 Vous, vous êtes demeurés avec moi de l'épée?» 36 Et l'un d'eux frappa le serviteur du dans mes épreuves; 37 et moi, je vous prépare un grand prêtre, et lui emporta l'oreille droite. 38 Mais royaume, comme mon Père me l'a préparé, 39 afin Jésus dit: «Restez-en là.» Et, ayant touché l'oreille que vous mangiez et buviez à ma table dans mon de cet homme, il le guérit. 39 Puis, s'adressant aux royaume, et que vous soyez assis sur des trônes, Princes des prêtres, aux officiers du temple et aux pour juger les douze tribus d'Israël.» 40 Et le Seigneur Anciens qui étaient venus pour le prendre, il leur dit: dit: «Simon, Simon, voici que Satan t'a réclamés pour «Vous êtes venus comme après un brigand, avec des te cribler comme le froment; 41 mais j'ai prié pour toi, épées et des bâtons. 42 J'étais tous les jours avec afin que ta foi ne défaille pas; et toi, quand tu seras vous dans le temple, et vous n'avez mis pas la main converti, affermis tes frères. — 43 Seigneur, lui dit sur moi. Mais voici votre heure et la puissance des Pierre, je suis prêt à aller avec toi et en prison et à la ténèbres.» 44 S'étant saisis de lui, ils l'emmenèrent mort.» 45 Jésus lui répondit: «Je te le dis, Pierre, le et le conduisirent dans la maison du grand prêtre; coq ne chantera pas aujourd'hui, que tu n'aises nié Pierre suivait de loin. 46 Ayant allumé du feu au trois fois de me connaître.» 47 Il dit encore à ses milieu de la cour, ils s'assirent autour, et Pierre s'assis disciples: «Quand je vous ai envoyés sans bourse, ni parmi eux. 48 Une servante, qui le vit assis devant sac, ni chaussures, avez-vous manqué de quelque le feu, l'ayant regardé fixement, dit: «Cet homme chose? — 49 De rien,» lui dirent-ils. Il ajouta: «Mais était aussi avec lui.» 50 Mais Pierre renia Jésus, en maintenant, que celui qui a une bourse la prenne, et disant: «Femme, je ne le connais pas.» 51 Peu après, de même celui qui a un sac; et que celui qui n'a pas un autre l'ayant vu, dit: «Tu es aussi de ces gens-d'épée vendre son manteau, et en achète une. 52 là.» Pierre répondit: «Mon ami, je n'en suis pas.»

**59** Une heure s'était écoulée, lorsqu'un autre se mit à dire avec assurance: «Certainement cet homme était aussi avec lui, car il est de la Galilée.» **60** Pierre répondit: «Mon ami, je ne sais ce que tu veux dire.» **61** Et le Seigneur, s'étant retourné, regarda Pierre, **62** Et étant sorti de la maison, Pierre et le peuple, **63** Or, ceux qui tenaient Jésus se **64** Ils lui bandèrent **65** Et ils proféraient plus, car je vous ai renvoyés à lui, et, vous le voyez, contre lui beaucoup d'autres injures. **66** Dès qu'il fit rien qui mérite la mort n'a été prouvé contre lui. **67** Il leur répondit: «Si je vous le dis, vous entière s'écria: «Fais mourir celui-ci, et relâche-nous ne le croirez pas; **68** et si je vous interroge, vous Barabbas:» — **69** cause d'une sédition qui avait eu lieu dans la ville, et Désormais le Fils de l'homme sera assis à la droite d'un meurtre. **70** Alors ils dirent tous: les harangua de nouveau; **71** Et ils dirent: «Qu'avons-nous fois, Pilate leur dit: «Qu'a-t-il donc fait de mal? Je encore besoin de témoignage? Nous l'avons nous- n'ai rien trouvé en lui qui mérite la mort. Ainsi je le mêmes entendu de sa bouche.»

**23** Alors toute l'assemblée s'étant levée, ils menèrent Jésus devant Pilate, **2** et ils se mirent à l'accuser, en disant: «Nous avons trouvé cet homme qui poussait notre nation à la révolte, et défendait de payer les tributs à César, se disant lui-même le Christ roi.» **3** Pilate l'interrogea, disant: «Es-tu le roi des Juifs?» Jésus lui répondit: «Tu le dis.» **4** Pilate dit aux Princes des prêtres et au peuple: «Je ne trouve rien de criminel en cet homme.» **5** Mais redoublant leurs instances, ils dirent: «Il soulève le peuple, répandant sa doctrine dans toute la Judée, depuis la Galilée, où il a commencé, jusqu'ici.» **6** Quand Pilate entendit nommer la Galilée, il demanda si cet homme était Galiléen; **7** et ayant appris qu'il était de la juridiction d'Hérode, il le renvoya à Hérode, qui se trouvait aussi à Jérusalem, en ces jours-là. **8** Hérode eut une grande joie de voir Jésus; car depuis longtemps il en avait le désir, parce qu'il avait entendu beaucoup parler de lui, et il espérait lui voir opérer quelque prodige. **9** Il lui adressa beaucoup de questions, mais Jésus ne lui répondit rien. **10** Or, les Princes des prêtres et les Scribes se trouvaient là, l'accusant avec opiniâtreté. **11** Mais Hérode, avec ses gardes, le traita avec mépris; après s'être moqué de lui et l'avoir revêtu d'une robe éclatante, il le renvoya à Pilate. **12** Le jour même, Hérode et Pilate devinrent amis, et Pierre se souvint de la parole que le Seigneur lui avait d'ennemis qu'ils étaient auparavant. **13** Pilate, ayant assemblé les Princes des prêtres, les magistrats trois fois.» **14** leur dit: «Vous m'avez amené cet homme comme excitant le peuple à la révolte; je l'ai moquaien de lui et le frappaient. **15** ni Hérode non disant: «Devine qui t'a frappé.» **16** Et ils proféraient plus, car je vous ai renvoyés à lui, et, vous le voyez, contre lui beaucoup d'autres injures. **17** Je le relâcherai donc après l'avoir fait châtier.» **18** Mais la foule tout nous.» **19** Il leur répondit: «Si je vous le dis, vous la délivrance d'un prisonnier]. **20** Pilate, qui désirait relâcher Jésus, de la puissance de Dieu.» **21** Mais ils répondirent par «Tu es donc le Fils de Dieu?» Il leur répondit: «Vous ce cri: «Crucifie-le! crucifie-le!» **22** Pour la troisième fois, Pilate leur dit: «Qu'a-t-il donc fait de mal? Je n'ai rien trouvé en lui qui mérite la mort. Ainsi je le ferai châtier et je le renverrai.» **23** Mais ils insistèrent, demandant à grands cris qu'il fût crucifié, et leurs clamours allaient grandissant. **24** Pilate prononça donc qu'il serait fait comme ils demandaient. **25** Il relâcha celui qu'ils réclamaient, et qui avait été mis en prison pour sédition et meurtre, et il livra Jésus à leur volonté. **26** Comme ils l'emmenaient, ils arrêtèrent un nommé Simon, de Cyrène, qui revenait de la campagne, et ils le chargèrent de la croix; pour qu'il la portât derrière Jésus. **27** Or, il était suivi d'une grande foule de peuple et de femmes qui se frappaient la poitrine et se lamentaient sur lui. **28** Se tournant vers elles, Jésus dit: «Filles de Jérusalem, ne pleurez pas sur moi, mais pleurez sur vous-mêmes et sur vos enfants; **29** car voici que des jours viennent où l'on dira: Heureuses les stériles, et les entrailles qui n'ont pas enfanté et les mamelles qui n'ont pas allaité! **30** Alors les hommes commenceront à dire aux montagnes: Tombez sur nous, et aux collines: Couvrez-nous. **31** Car, si l'on traite ainsi le bois vert, que fera-t-on du bois sec?» **32** Et l'on conduisait

en outre deux malfaiteurs, pour les mettre à mort avec Jésus. **33** Lorsqu'ils furent arrivés au lieu appelé Calvaire, ils l'y crucifièrent, ainsi que les malfaiteurs, l'un à droite, l'autre à gauche. **34** Mais Jésus disait: «Père, pardonnez-leur, car ils ne savent ce qu'ils font.» Se partageant ensuite ses vêtements, ils les tirèrent au sort. **35** Le peuple se tenait là et regardait. Les magistrats se joignaient à lui pour railler Jésus en disant: «Il en a sauvé d'autres; qu'il se sauve lui-même, s'il est le Christ, l'élu de Dieu.» **36** Les soldats aussi se moquaient de lui; s'approchant et lui présentant du vinaigre; **37** ils disaient: «Si tu es le roi des Juifs, sauve-toi toi-même.» **38** Il y avait encore au-dessus de sa tête une inscription portant, en caractères grecs, latins et hébreuïques: «Celui-ci est le roi des Juifs.» **39** Or, l'un des malfaiteurs pendus à la croix l'injuriait, disant: «Puisque tu es le Christ, sauve-toi toi-même et sauve-nous!» **40** Mais l'autre le reprendait, en disant: «Ne crains-tu donc pas Dieu, toi non plus, condamné que tu es au même supplice? **41** Pour nous, c'est justice, car nous recevons ce qu'ont mérité nos crimes; mais lui, il n'a rien fait de mal.» **42** Et il dit à Jésus: «Seigneur, souviens-toi de moi, quand tu seras parvenu dans ton royaume.» **43** Jésus lui répondit: «Je te le dis en vérité, aujourd'hui tu seras avec moi dans le Paradis.» **44** Il était environ la sixième heure, quand des ténèbres couvrirent toute la terre jusqu'à la neuvième heure. **45** Le soleil s'obscurcit, et le voile du temple se déchira par le milieu. **46** Et Jésus s'écria d'une voix forte: «Père, je remets mon esprit entre vos mains.» En disant ces mots, il expira. **47** Le centurion, voyant ce qui était arrivé, glorifia Dieu, et dit: «Certainement, cet homme était juste.» **48** Et toutes la multitude qui s'était rassemblée pour ce spectacle, considérant ce qui était arrivé, s'en retournait en se frappant la poitrine. **49** Mais tous les amis de Jésus se tenaient à distance, avec les femmes qui l avaient suivi de Galilée et contemplaient tout cela. **50** Or, il y avait un homme, appelé Joseph, membre du conseil, homme bon et juste, **51** qui n'avait donné son assentiment ni au dessein des autres, ni à leurs actes; — il était d'Arimathie, ville de Judée, et attendait, lui aussi, le royaume de Dieu. **52** Cet homme alla trouver Pilate, lui demanda le corps de Jésus, **53** et l ayant descendu, il l enveloppa d'un linceul, et le déposa dans un sépulcre taillé dans le roc, où personne n'avait encore été mis. **54** C'était le jour de la Préparation, et le sabbat allait commencer.

Jésus, ayant accompagné [Joseph,] considérèrent le sépulcre, et la manière dont le corps de Jésus y avait été déposé. **55** S'en étant donc retournées, elles préparèrent des aromates et des parfums; et le jour du sabbat, elles demeurèrent en repos, selon le précepte.

**24** Mais, le premier jour de la semaine, de grand matin, elles se rendirent au sépulcre, avec les aromates qu'elles avaient préparés. **2** Elles virent que la pierre avait été roulée loin du sépulcre; **3** et, étant entrées, elles ne trouvèrent pas le corps du Seigneur Jésus. **4** Tandis qu'elles étaient remplies d'anxiété à ce sujet, voici que deux hommes, vêtus de robes resplendissantes, parurent debout auprès d'elles.

**5** Comme, dans leur épouvante, elles inclinaient le visage vers la terre, ils leur dirent: «Pourquoi cherchez-vous parmi les morts celui qui est vivant? **6** Il n'est pas ici, mais il est ressuscité. Souvenez-vous de ce qu'il vous a dit, lorsqu'il était encore en Galilée: **7** Il faut que le Fils de l'homme soit livré entre les mains des pécheurs, qu'il soit crucifié, et qu'il ressuscite le troisième jour.» **8** Elles se ressouvinrent alors des paroles de Jésus, **9** et, à leur retour du sépulcre, elles rapportèrent toutes ces choses aux Onze et à tous les autres. **10** Celles qui dirent ces choses aux Apôtres étaient Marie-Madeleine, Jeanne, Marie, mère de Jacques, et leurs autres compagnes. **11** Mais ils regardèrent leurs discours comme vain racontage, et ils ne crurent pas ces femmes. **12** Toutefois Pierre se leva et courut au sépulcre; et, s'étant penché, il ne vit que les langes par terre, et il s'en alla chez lui, dans l'admiration de ce qui était arrivé. **13** Or, ce même jour, deux disciples étaient en route vers un village nommé Emmaüs, distant de Jérusalem de soixante stades, **14** et ils s'entretenaient de tous ces événements. **15** Pendant qu'ils discourraient, échangeant leurs pensées, Jésus lui-même les joignit et fit route avec eux; **16** mais leurs yeux étaient retenus de sorte qu'ils ne le reconnaissaient pas.

**17** Il leur dit: «De quoi vous entretenez-vous ainsi en marchant, que vous soyez tout tristes?» **18** L'un d'eux, nommé Cléophas, lui répondit: «Tu es bien le

seul étranger venu à Jérusalem, qui ne sache pas d'effroi, ils pensaient voir un esprit. 38 Mais il leur les choses qui y sont arrivées ces jours-ci? — 19 dit: «Pourquoi vous troublez-vous, et pourquoi des Quelles choses?» leur dit-il. Ils répondirent: «Les doutes s'élèvent-ils dans vos cœurs? 39 Voyez mes faits concernant Jésus de Nazareth, qui était un mains et mes pieds; c'est bien moi. Touchez-moi, prophète puissant en œuvres et en parole devant et considérez qu'un esprit n'a ni chair ni os, comme Dieu et devant tout le peuple: 20 comment les Princes vous voyez que j'en ai.» 40 Ayant ainsi parlé, il leur des prêtres et nos magistrats l'ont livré pour être montra ses mains et ses pieds. 41 Comme dans leur condamné à mort, et l'ont crucifié. 21 Quant à nous, joie, ils hésitaient encore à croire, et ne revenaient nous espérions que ce serait lui qui délivrerait Israël; pas de leur étonnement, il leur dit: «Avez-vous ici mais, avec tout cela, c'est aujourd'hui le troisième quelque chose à manger?» 42 Ils lui présentèrent jour que ces choses sont arrivées. 22 À la vérité, un morceau de poisson rôti et un rayon de miel. 43 quelques-unes des femmes qui sont avec nous, Il les prit, et en mangea devant eux. 44 Puis il leur nous ont fort étonnés: étant allées avant le jour au dit: «C'est là ce que je vous disais, étant encore sépulcre, 23 et n'ayant pas trouvé son corps, elles avec vous, qu'il fallait que tout ce qui est écrit de moi sont venues dire que des anges leur ont apparu et dans la loi de Moïse, dans les Prophètes et dans les ont annoncé qu'il est vivant. 24 Quelques-uns des Psaumes s'accomplît.» 45 Alors il leur ouvrit l'esprit, nôtres sont allés au sépulcre, et ont trouvé toutes pour comprendre les Écritures; 46 et il leur dit: «Ainsi choses comme les femmes l'avaient dit; mais lui, ils il est écrit: et ainsi il fallait que le Christ souffrît, qu'il ne l'ont pas vu.» 25 Alors Jésus leur dit: «Ô hommes ressuscitât des morts le troisième jour, 47 et que le sans intelligence, et dont le cœur est lent à croire repentir et la rémission des péchés soient prêchés tout ce qu'ont dit les Prophètes! 26 Ne fallait-il pas en son nom à toutes les nations, à commencer par que le Christ souffrit toutes ces choses pour entrer Jérusalem. 48 Vous êtes témoins de ces choses. 49 dans sa gloire?» 27 Puis, commençant par Moïse, et Moi, je vais envoyer sur vous le don promis par mon parcourant tous les prophètes, il leur expliqua, dans Père; et vous, restez dans la ville, jusqu'à ce que toutes les Écritures, ce qui le concernait. 28 Lorsqu'ils vous soyez revêtus d'une force d'en haut.» 50 Puis il se trouvèrent près du village où ils allaient, lui fit les conduisit hors de la ville, jusque vers Béthanie, et, semblant d'aller plus loin. 29 Mais ils le pressèrent, ayant levé les mains, il les bénit. 51 Pendant qu'il en disant: «Reste avec nous, car il se fait tard, et les bénissait, il se sépara d'eux et il fut enlevé au déjà le jour baisse.» Et il entra pour rester avec eux. ciel. 52 Pour eux, après l'avoir adoré, ils retournèrent 30 Or, pendant qu'il était à table avec eux, il prit le à Jérusalem avec une grande joie. 53 Et ils étaient pain, prononça une bénédiction, puis le rompit, et continuellement dans le temple, louant et bénissant le leur donna. 31 Alors leurs yeux s'ouvrirent, et Dieu. [Amen!] ils le reconnaissent; mais lui devint invisible à leurs yeux. 32 Et ils se dirent l'un à l'autre: «N'est-il pas vrai que notre cœur était tout brûlant au dedans de nous, lorsqu'il nous parlait en chemin, et qu'il nous expliquait les Écritures?» 33 Se levant à l'heure même, ils retournèrent à Jérusalem; où ils trouvèrent réunis les Onze et leurs compagnons, 34 qui disaient: «Le Seigneur est vraiment ressuscité, et il est apparu à Simon.» 35 Eux-mêmes, à leur tour, racontèrent ce qui leur était arrivé en chemin, et comment ils l'avaient reconnu à la fraction du pain. 36 Pendant qu'ils s'entretenaient ainsi, Jésus se présenta au milieu d'eux, et leur dit: «La paix soit avec vous! c'est moi, ne craignez pas.» 37 Saisis de stupeur et

# Jean

**1** Au commencement était le Verbe, et le Verbe était en Dieu, et le Verbe était Dieu. **2** Il était au commencement en Dieu. **3** Tout par lui a été fait, et sans lui n'a été fait rien de ce qui existe. **4** En lui était [la vie], et la vie était la lumière des hommes, **5** Et la lumière luit dans les ténèbres, et les ténèbres ne l'ont pas reçue. **6** Il y eut un homme, envoyé de Dieu; son nom était Jean. **7** Celui-ci vint en témoignage, pour rendre témoignage à la lumière, afin que tous crussent par lui: **8** non que celui-ci fût la lumière, mais il avait à rendre témoignage à la lumière. **9** La lumière, la vraie, celle qui éclaire tout homme, venait dans le monde. **10** Il [(le Verbe)] était dans le monde, et le monde par lui a été fait, et le monde ne l'a pas connu. **11** Il vint chez lui, et les siens ne l'ont pas reçu. **12** Mais quant à tous ceux qui l'ont reçu, Il leur a donné le pouvoir de devenir enfants de Dieu, à ceux qui croient en son nom, **13** Qui non du sang, ni de la volonté de la chair, ni de la volonté de l'homme, mais de Dieu sont nés. **14** Et le Verbe s'est fait chair, et il a habité parmi nous, (et nous avons vu sa gloire, gloire comme celle qu'un fils unique [tient] de [son] Père) tout plein de grâce et de vérité. **15** Jean lui rend témoignage, et s'écrie en ces termes: «Voici celui dont je disais: Celui qui vient après moi, est passé devant moi, parce qu'il était avant moi.» **16** Et c'est de sa plénitude, que nous avons tous reçu, et grâce sur grâce; **17** parce que la loi a été donnée par Moïse, la grâce et la vérité sont venues par Jésus-Christ. **18** Dieu, personne ne le vit jamais: le Fils unique, qui est dans le sein du Père, c'est lui qui l'a fait connaître. **19** Et voici le témoignage que rendit Jean, lorsque les Juifs envoyèrent de Jérusalem des prêtres et des lévites pour lui demander: «Qui es-tu?» **20** Il déclara, et ne le nia pas; il déclara: «Je ne suis pas le Christ.» **21** Et ils lui demandèrent: «Quoi donc! Es-tu Élie?» Il dit: «Je ne le suis pas — Es-tu le prophète?» Il répondit: «Non. — **22** Qui es-tu donc, lui dirent-ils, afin que nous donnions une réponse à ceux qui nous ont envoyés. Que dis-tu de toi-même?» **23** Il répondit: «Je suis la voix de celui qui crie dans le désert: Aplanissez le chemin du Seigneur, comme l'a dit le prophète Isaïe.» **24** Or ceux qu'on lui avait envoyés étaient des Pharisiens. **25** Et ils l'interrogèrent, et lui dirent: «Pourquoi donc baptises-tu, si tu n'es ni le Christ, ni Élie, ni le Prophète?» **26** Jean leur répondit: «Moi je baptise dans l'eau; mais au milieu de vous il y a quelqu'un que vous ne connaissez pas, **27** c'est celui qui vient après moi; je ne suis pas digne de délier la courroie de sa chaussure.» **28** Cela se passait à Béthanie, au delà du Jourdain, où Jean baptisait. **29** Le lendemain, Jean vit Jésus qui venait vers lui, et il dit: «Voici l'agneau de Dieu, voici celui qui ôte le péché du monde. **30** C'est de lui que j'ai dit: un homme vient après moi, qui est passé devant moi, parce qu'il était avant moi. **31** Et moi, je ne le connaissais pas, mais c'est afin qu'il fût manifesté à Israël, que je suis venu baptiser dans l'eau.» **32** Et Jean rendit témoignage en disant: «J'ai vu l'Esprit descendre du ciel comme une colombe, et il s'est reposé sur lui. **33** Et moi, je ne le connaissais pas; mais celui qui m'a envoyé baptiser dans l'eau m'a dit: Celui sur qui tu verras l'Esprit descendre et se reposer, c'est lui qui baptise dans l'Esprit-Saint. **34** Et moi j'ai vu et j'ai rendu témoignage que celui-là est le Fils de Dieu.» **35** Le lendemain, Jean se trouvait encore là, avec deux de ses disciples. **36** Et ayant regardé Jésus qui passait, il dit: «Voici l'Agneau de Dieu.» **37** Les deux disciples l'entendirent parler, et ils suivirent Jésus. **38** Jésus s'étant retourné, et voyant qu'ils le suivaient, leur dit: «Que cherchez-vous?» Ils lui répondirent: «Rabbi (ce qui signifie Maître), où demeures-tu?» **39** Il leur dit: «Venez et vous verrez.» Ils allèrent, et virent où il demeurait, et ils restèrent auprès de lui ce jour-là. Or, c'était environ la dixième heure. **40** Or, André, le frère de Simon-Pierre, était l'un des deux qui avaient entendu la parole de Jean, et qui avaient suivi Jésus. **41** Il rencontra d'abord son frère Simon, et lui dit: «Nous avons trouvé le Messie (ce qui se traduit Christ).» **42** Et il l'amena à Jésus. Jésus, l'ayant regardé dit: «Toi, tu es Simon, fils de Jean; tu seras appelé Céphas (ce qui se traduit Pierre).» **43** Le jour suivant, Jésus résolut d'aller en Galilée. Et il rencontra Philippe. Et Jésus lui dit: «Suis-moi.» **44** Philippe était de Bethsaïde, la ville d'André et de Pierre. **45** Philippe rencontra Nathanaël et lui dit: «Nous avons trouvé celui dont Moïse a écrit dans la Loi, ainsi que les Prophètes: c'est Jésus, fils de Joseph de Nazareth.» **46** Nathanaël lui répondit: «Peut-il sortir de Nazareth quelque chose de bon?»

Philippe lui dit: «Viens et vois.» **47** Jésus vit venir vers de trafic.» **17** Les disciples se ressouvinrent alors lui Nathanaël, et dit en parlant de lui: «Voici vraiment qu'il est écrit: «Le zèle de ta maison me dévore.» **18** un Israélite, en qui il n'y a nul artifice.» **48** Nathanaël Les Juifs prenant la parole lui dirent: «Quel signe lui dit: «D'où me connais-tu?» Jésus repartit et lui dit: nous montres-tu, pour agir de la sorte?» **19** Jésus «Avant que Philippe t'appelât, lorsque tu étais sous le figuier, je t'ai vu.» **49** Nathanaël lui répondit: «Rabbi, en trois jours.» **20** Les Juifs repartirent: «C'est en tu es le Fils de Dieu, tu es le Roi d'Israël.» **50** Jésus quarante-six ans que ce temple a été bâti, et toi, en lui repartit: «Parce que je t'ai dit: Je t'ai vu sous le figuier, tu crois! Tu verras de plus grandes choses temple de son corps. **22** Lors donc qu'il fut ressuscité que celle-là.» **51** Et il ajouta: «En vérité, en vérité, je d'entre les morts, ses disciples se souvinrent qu'il vous le dis, vous verrez désormais le ciel ouvert, et avait dit cela, et ils crurent à l'Écriture et à la parole les anges de Dieu montant et descendant sur le Fils que Jésus avait dite. **23** Pendant que Jésus était à de l'homme.»

**2** Et le troisième jour, il se fit des noces à Cana en Galilée; et la mère de Jésus y était. **2** Jésus fut aussi convié aux noces avec ses disciples. **3** Le vin étant venu à manquer, la mère de Jésus lui dit: «Ils n'ont pas de vin.» **4** Jésus lui répondit: «Femme, qu'est-ce que cela pour moi et toi? Mon heure n'est pas encore venue.» **5** Sa mère dit aux serviteurs:

Jérusalem, à la fête de Pâque, beaucoup voyant les miracles qu'il faisait, crurent en son nom. **24** Mais Jésus ne se fiait pas à eux, parce qu'il les connaissait tous, **25** et qu'il n'avait pas besoin qu'on lui rendît témoignage d'aucun homme; car il savait, lui, ce qu'il y avait dans l'homme.

**3** Or, il y avait parmi les Pharisiens un homme nommé Nicodème, un des principaux parmi les Juifs. **2** Il vint de nuit trouver Jésus, et lui dit: «Maître, jarres de pierre destinées aux ablutions des Juifs, et nous savons que tu es venu de la part de Dieu, contenant chacune deux ou trois mesures. **7** Jésus comme docteur, car personne ne saurait faire les leur dit: «Remplissez d'eau ces jarres.» Et ils les remplirent jusqu'au haut. **8** Et il leur dit: «Puissez Jésus lui répondit: «En vérité, en vérité, je te le dis, maintenant, et portez-en au maître du festin;» et ils nul, s'il ne naît de nouveau, ne peut voir le royaume en portèrent. **9** Dès que le maître du festin eut goûté de Dieu.» **4** Nicodème lui dit: «Comment un homme, l'eau changée en vin (il ne savait pas d'où venait quand il est déjà vieux, peut-il naître? Peut-il entrer ce vin, mais les serviteurs qui avaient puisé l'eau une seconde fois dans le sein de sa mère, et naître le savaient), il interpella l'époux, **10** et lui dit: «Tout de nouveau?» **5** Jésus répondit: «En vérité, en vérité, homme sert d'abord le bon vin, et, après qu'on a bu je te le dis, nul, s'il ne naît de l'eau et de l'Esprit, ne abondamment, le moins bon; mais toi, tu as gardé le bon jusqu'à ce moment.» — **11** Tel fut, à Cana de Galilée, le premier des miracles que fit Jésus, et il est né de la chair est chair, et ce qui est né de l'Esprit manifesta sa gloire, et ses disciples crurent en lui. **12** Il trouva dans le temple les marchands de bœufs, de brebis, et de d'Israël, et tu ignores ces choses! **11** En vérité, en colombe, et les changeurs assis. **15** Et ayant fait vérité, je te le dis, nous disons ce que nous savons, et un petit fouet avec des cordes, il les chassa tous du temple, avec les brebis et les bœufs; il jeta par terre l'argent des changeurs, et renversa leurs tables. **16** Et pas quand je vous parle des choses qui sont sur la terre, comment croirez-vous si je viens à vous parler de celles qui sont dans le ciel? **13** Et nul n'est monté

au ciel si ce n'est celui qui est descendu du ciel, le Fils de l'homme qui est dans le ciel. **14** Comme Moïse a élevé le serpent dans le désert, il faut de même que le Fils de l'homme soit élevé, **15** Afin que tout homme qui croit en lui [ne périsse pas, mais qu'il] ait la vie éternelle. (aiōnios g166) **16** En effet, Dieu a tellement aimé le monde, qu'il a donné son Fils unique, afin que quiconque croit en lui ne périsse pas mais ait la vie éternelle. (aiōnios g166) **17** Car Dieu n'a pas envoyé le Fils dans le monde pour juger le monde, mais pour que le monde soit sauvé par lui. **18** Celui qui croit en lui n'est pas jugé; mais celui qui ne croit pas est déjà jugé, parce qu'il n'a pas cru au nom du Fils unique de Dieu. **19** Or, voici quel est le jugement: c'est que la lumière est venue dans le monde, et que les hommes ont mieux aimé les ténèbres que la lumière, parce que leurs œuvres étaient mauvaises. **20** Car quiconque fait le mal, hait la lumière, de peur que ses œuvres ne soient blâmées. **21** Mais celui qui accomplit la vérité, vient à la lumière, de sorte que ses œuvres soient manifestées, parce qu'elles sont faites en Dieu. **22** Après cela, Jésus se rendit avec ses disciples au pays de Judée, et il y séjournait avec eux, et il baptisait. **23** Jean aussi baptisait à Ennon, près de Salim, parce qu'il y avait là beaucoup d'eau, et l'on venait et l'on était baptisé, **24** car Jean n'avait pas encore été jeté en prison. **25** Or, il s'éleva une discussion entre les disciples de Jean et un Juif touchant la purification. **26** Et ils vinrent trouver Jean, et lui dirent: «Maître, celui qui était avec toi au delà du Jourdain, et à qui tu as rendu témoignage, le voilà qui baptise, et tous vont à lui.» **27** Jean répondit: «Un homme ne peut prendre que ce qui lui a été donné du ciel. **28** Vous m'êtes vous-mêmes témoins que j'ai dit: «Je ne suis pas le Christ, mais j'ai été envoyé devant lui.» **29** Celui qui a l'épouse est l'époux; mais l'ami de l'époux, qui se tient là et qui l'écoute, est ravi de joie à la voix de l'époux. Or cette joie qui est la miennne, elle est pleinement réalisée. **30** Il faut qu'il croisse et que je diminue. **31** Celui qui vient d'en haut est au-dessus de tous; celui qui est de la terre est terrestre, et son langage aussi. Celui qui vient du ciel est au-dessus de tous; **32** et ce qu'il a vu et entendu, il l'atteste; mais personne ne reçoit son témoignage. **33** Celui qui reçoit son témoignage, certifie que Dieu est vérifique. **34** Car celui que Dieu a envoyé dit les

paroles de Dieu, parce que [Dieu] ne [lui] donne pas l'Esprit avec mesure. **35** Le Père aime le Fils, et il lui a tout remis entre les mains. **36** Celui qui croit au Fils a la vie éternelle; mais celui qui ne croit pas au Fils ne verra pas la vie; mais la colère de Dieu demeure sur lui.» (aiōnios g166)

**4** Quand le Seigneur connut que les Pharisiens avaient appris que Jésus faisait plus de disciples et en baptisait plus que Jean, **2** — toutefois ce n'était pas Jésus lui-même qui baptisait, mais ses disciples, — **3** il quitta la Judée, et s'en alla de nouveau en Galilée. **4** Or, il lui fallait passer par la Samarie. **5** Il vint donc en une ville de Samarie, nommée Sichar, près du champ que Jacob avait donné à son fils Joseph. **6** Or, là était le puits de Jacob. Jésus fatigué de la route, s'assit tout simplement au bord du puits: il était environ la sixième heure. **7** Une femme de Samarie vint puiser de l'eau. Jésus lui dit: «Donnez-moi à boire.» **8** Car ses disciples étaient allés à la ville pour acheter des vivres. **9** La femme samaritaine lui dit: «Comment toi, qui es Juif, me demandes-tu à boire, à moi qui suis Samaritaine?» (les Juifs, en effet, n'ont pas de commerce avec les Samaritains). **10** Jésus lui répondit: «Si tu connaissais le don de Dieu, et qui est celui qui te dit: Donnez-moi à boire, toi même lui en aurait fait la demande, et il t'aurait donné de l'eau vive. — **11** Seigneur, lui dit la femme, tu n'as rien pour puiser, et le puits est profond: d'où aurais-tu donc cette eau vive? **12** Es-tu plus grand que notre père Jacob, qui nous a donné ce puits, et en a bu lui-même, ainsi que ses fils et ses troupeaux?» **13** Jésus lui répondit: «Quiconque boit de cette eau aura encore soif; **14** mais celui qui boira de l'eau que je lui donnerai, n'aura plus jamais soif; au contraire l'eau que je lui donnerai deviendra en lui une source d'eau jaillissant jusqu'à la vie éternelle.» (aiōn g165, aiōnios g166) **15** La femme lui dit: «Seigneur, donnez-moi de cette eau, afin que je n'aie plus soif, et que je ne vienne plus puiser ici. — **16** Va, lui dit Jésus, appelle ton mari, et viens ici.» **17** La femme répondit: «Je n'ai pas de mari.» Jésus lui dit: «Tu as raison de dire: Je n'ai pas de mari; **18** car tu as eu cinq maris, et celui que tu as maintenant n'est pas à toi; en cela, tu as dit vrai.» **19** La femme dit: «Seigneur, je vois que tu es un prophète. **20** Nos pères ont adoré sur cette montagne, et vous, vous dites que c'est à Jérusalem

qu'est le lieu où il faut adorer.» 21 Jésus dit: «Femme, ce que vous avez dit que nous croyons; car nous crois-moi, l'heure vient où ce ne sera ni sur cette montagne, ni dans Jérusalem, que vous adorerez le est vraiment le Sauveur du monde.» 43 Après ces Père. 22 Vous adorez ce que vous ne connaissez pas; deux jours, Jésus partit de là pour se rendre en nous, nous adorons ce que nous connaissons, car le Galilée. 44 Car Jésus avait déclaré lui-même qu'un salut vient des Juifs. 23 Mais l'heure approche, et elle prophète n'est pas honoré dans sa patrie. 45 Lorsqu'il est déjà venue, où les vrais adorateurs adoreront le fut arrivé en Galilée, les Galiléens l'accueillirent, ayant Père en esprit et en vérité; ce sont de tels adorateurs vu tout ce qu'il avait fait à Jérusalem pendant la fête; que le Père demande. 24 Dieu est esprit, et ceux qui car eux aussi étaient allés à la fête. 46 Il retourna l'adorent, doivent l'adorer en esprit et en vérité.» 25 donc à Cana en Galilée, où il avait changé l'eau en La femme lui répondit: «Je sais que le Messie (celui qu'on appelle Christ) va venir; lorsqu'il sera venu, il malade à Capharnaüm. 47 Ayant appris que Jésus nous instruira de toutes choses.» 26 Jésus lui dit: arrivait de Judée en Galilée, il alla vers lui, et le pria «Je suis, moi qui te parle.» 27 Et à ce moment de descendre, pour guérir son fils qui était à la mort. arrivèrent ses disciples, et ils s'étonnèrent de ce qu'il 48 Jésus lui dit: «Si vous ne voyez des signes et parlait avec une femme; néanmoins, aucun ne dit: des prodiges, vous ne croyez pas.» 49 L'officier du «Que demandes-tu?» ou: «Pourquoi parles-tu avec roi lui dit: «Seigneur, venez avant que mon enfant elle?» 28 La femme, alors, laissant là sa cruche, s'en meure. — 50 Va, lui répondit Jésus, ton enfant est alla dans la ville, et dit aux habitants: 29 «Venez voir plein de vie. «Cet homme crut à la parole que Jésus un homme qui m'a dit ce que j'ai fait; ne serait-ce pas lui avait dite et partit. 51 Comme il s'en retourna, le Christ?» 30 Ils sortirent de la ville, et vinrent à lui. ses serviteurs vinrent à sa rencontre, et lui apprirent 31 Pendant l'intervalle, ses disciples le pressaient, en que son enfant vivait. 52 Il leur demanda à quelle disant: «Maître, mangez.» 32 Mais il leur dit: «J'ai à heure il s'était trouvé mieux, et ils lui dirent: «Hier, à manger une nourriture que vous ne connaissez pas.» la septième heure, la fièvre l'a quitté.» 53 Le père 33 Et les disciples se disaient les uns aux autres: reconnaît que c'était l'heure à laquelle Jésus lui avait «Quelqu'un lui aurait-il apporté à manger?» 34 Jésus dit: «Ton fils est plein de vie», et il crut, lui et toute sa leur dit: «Ma nourriture est de faire la volonté de celui maison. 54 Ce fut le second miracle que fit Jésus en qui m'a envoyé et d'accomplir son œuvre. 35 Ne revenant de Judée en Galilée.

dites-vous pas vous-mêmes: Encore quatre mois, et ce sera la moisson? Moi, je vous dis: Levez les yeux, et voyez les champs qui déjà blanchissent pour la moisson. 36 Le moissonneur reçoit son salaire et recueille du fruit pour la vie éternelle, afin que le semeur et le moissonneur se réjouissent ensemble. (aiōnios g166) 37 Car ici s'applique l'adage: Autre est le semeur et autre le moissonneur. 38 Je vous ai envoyés moissonner ce que vous n'avez pas travaillé; d'autres ont travaillé et vous, vous êtes entrés dans leur travail.» 39 Or, beaucoup de Samaritains de cette ville crurent en Jésus sur la parole de la femme qui avait rendu ce témoignage: «Il m'a dit tout ce que j'ai fait.» 40 Les Samaritains étant donc venus vers lui, le prièrent de rester chez eux, et il y demeura deux jours. 41 Et un plus grand nombre crurent en lui pour l'avoir entendu lui-même. 42 Et ils disaient à la femme: «Maintenant ce n'est plus à cause de

5 Après cela, il y eut une fête des Juifs, et Jésus monta à Jérusalem, près de la porte des Brebis, il y a une piscine qui s'appelle en hébreu Béthesda, et qui a cinq portiques. 3 Sous ces portiques étaient couchés un grand nombre de malades, d'aveugles, de boiteux et de paralytiques; [ils attendaient le bouillonement de l'eau. 4 Car un ange du Seigneur descendait à certains temps dans la piscine, et agitait l'eau: et celui qui y descendait le premier après l'agitation de l'eau, était guéri de son infirmité quelle qu'elle fût.] 5 Là se trouvait un homme malade depuis trente-huit ans. 6 Jésus l'ayant vu gisant, et sachant qu'il était malade depuis longtemps, lui dit: «Veux-tu être guéri?» 7 Le malade lui répondit: «Seigneur, je n'ai personne pour me jeter dans la piscine dès que l'eau est agitée, et pendant que j'y vais, un autre descend avant moi.» 8 Jésus lui dit: «Lève-toi, prends ton grabat et marche.» 9 Et

à l'instant cet homme fut guéri; il prit son grabat et en sortiront, ceux qui auront fait le bien, pour une se mit à marcher. C'était un jour de sabbat. **10** Les Juifs dirent donc à celui qui avait été guéri: «C'est le sabbat, il ne t'est pas permis d'emporter ton grabat.» Juifs dirent donc à celui qui avait été guéri: «C'est le sabbat, il ne t'est pas permis d'emporter ton grabat.» **11** Il leur répondit: «Celui qui m'a guéri m'a dit: Prends une résurrection de vie; ceux qui auront fait le mal, pour faire de moi-même. Selon que j'entends, je juge; et 12 Ils lui demandèrent: «Qui m'a envoyé?» Je ne puis rien dire de moi-même, mon témoignage n'est pas véridique. Mais celui qui avait été guéri ne savait pas qui de moi-même, mon témoignage n'est pas véridique. c'était; car Jésus s'était esquivé, grâce à la foule qui était en cet endroit. **14** Plus tard, Jésus le trouva dans le temple et lui dit: «Te voilà guéri; ne pèche plus, de véridique. **15** C'est pourquoi les Juifs dis cela afin que vous soyez sauvés. **16** Jean était persécutaient Jésus, parce qu'il faisait ces choses le jour du sabbat. **17** Mais Jésus leur dit: «Mon Père [que] vous réjouir un moment à sa lumière. **18** Sur quoi, moi, j'ai un témoignage plus grand que celui de Jean; les Juifs cherchaient encore avec plus d'ardeur à faire mourir, parce que, non content de violer le sabbat, il disait encore que Dieu était son père, se agit jusqu'à présent, et moi aussi j'agis.» **19** En vérité, en vérité, je vous le dis, le Fils ne peut rien faire de lui-même, mais seulement ce qu'il voit faire au Père; et tout ce que fait le Père, le Fils aussi le fait pareillement. **20** Car le Père aime le Fils, et lui montre tout ce qu'il fait; et il lui montrera des œuvres plus grandes que celles-ci, qui vous jetteront dans l'étonnement. **21** Car, comme le Père ressuscite les morts et donne la vie, aussi le Fils donne la vie à qui il veut. **22** Le Père même ne juge personne, mais il a donné au Fils le jugement tout entier, **23** vous n'avez pas en vous l'amour de Dieu. **24** En vérité, en vérité, je vous le dis, celui qui écoute ma parole et croit à celui qui m'a envoyé à la vie éternelle, et n'encourt pas la condamnation, mais il est passé de la mort à la vie. **25** En vérité, en vérité, je vous le dis, devant le Père; votre accusateur, c'est Moïse, en l'heure vient, et elle est déjà venue, où les morts entendront la voix du Fils de Dieu, et ceux qui l'auront entendue vivront. **26** Car, comme le Père a la vie en lui-même, ainsi il a donné au Fils d'avoir la vie en lui-même; **27** et il lui a aussi donné le pouvoir de juger, parce qu'il est Fils de l'homme. **28** Ne vous en étonnez pas; car l'heure vient où tous ceux qui sont dans les sépulcres entendront sa voix. **29** Et ils en sortiront, ceux qui auront fait le mal, pour une résurrection de condamnation. **30** Je ne puis rien faire de moi-même. Selon que j'entends, je juge; et **31** Si c'est moi qui rends témoignage de moi, et je sais que le témoignage qu'il rend de moi est le temple et lui dit: «Te voilà guéri; ne pèche plus, de véridique. **32** Il y en a un autre qui rend témoignage de moi, la lampe qui brûle et luit, mais vous [n']avez voulu ces œuvres mêmes que je fais, rendent témoignage de moi, que c'est le Père qui m'a envoyé. **33** Vous avez envoyé vers Jean, et il a peur qu'il ne t'arrive quelque chose de pire.» **34** Pour moi, ce n'est homme s'en alla, et annonça aux Juifs que c'était pas d'un homme que je reçois le témoignage; mais je Jésus qui l'avait guéri. **35** Jean était persécutaient Jésus, parce qu'il faisait ces choses le jour du sabbat. **36** Pour agir jusqu'à présent, et moi aussi j'agis.» **37** Et faisant égal à Dieu. Jésus reprit donc la parole et leur dit: «En vérité, en vérité, je vous le dis, le Fils ne peut rien faire de lui-même, mais seulement ce qu'il voit faire au Père; et tout ce que fait le Père, le Fils aussi le fait pareillement. **38** Sur quoi, moi, j'ai un témoignage plus grand que celui de Jean; les Juifs cherchaient encore avec plus d'ardeur à faire mourir, parce que, non content de violer le sabbat, il disait encore que Dieu était son père, se agit jusqu'à présent, et moi aussi j'agis.» **39** En vérité, en vérité, je vous le dis, le Fils ne peut rien faire de lui-même, mais seulement ce qu'il voit faire au Père; et tout ce que fait le Père, le Fils aussi le fait pareillement. **40** or, ce sont elles qui rendent témoignage de moi; et vous ne voulez pas venir à moi pour avoir la vie. **41** Ce n'est pas que je demande ma gloire aux hommes; **42** mais je vous connais, [je sais] que mais il a donné au Fils le jugement tout entier, **43** vous n'avez pas en vous l'amour de Dieu. **44** Comment pouvez-vous croire, vous dis, celui qui écoute ma parole et croit à celui qui tirez votre gloire les uns des autres, et qui ne m'a envoyé à la vie éternelle, et n'encourt pas la condamnation, mais il est passé de la mort à la vie. **45** En vérité, en vérité, je vous le dis, devant le Père; votre accusateur, c'est Moïse, en l'heure vient, et elle est déjà venue, où les morts qui vous avez mis votre espérance. **46** Car si vous entendez la voix du Fils de Dieu, et ceux qui l'auront entendue vivront. **47** Mais si vous ne croyez pas à ses écrits, comment croirez-vous à mes paroles?»

**6** Jésus s'en alla ensuite de l'autre côté de la mer de Galilée ou de Tibériade. **2** Et une foule nombreuse le suivait, parce qu'elle voyait les miracles qu'il opérait sur ceux qui étaient malades. **3** Jésus monta sur la

montagne, et là il s'assit avec ses disciples. 4 Or la Pâque, la fête des Juifs, était proche. 5 Jésus donc ayant levé les yeux, et voyant qu'une grande foule venait à lui, dit à Philippe: «Où achèterons-nous du pain pour que ces gens aient à manger?» 6 Il disait cela pour l'éprouver, car lui, il savait ce qu'il devait faire. 7 Philippe lui répondit: «Deux cents deniers de pain ne suffiraient pas pour que chacun en reçoive un morceau.» 8 Un de ses disciples, André, frère de Simon-Pierre, lui dit: «Il y a ici un jeune homme qui a cinq pains d'orge et deux poissons; mais qu'est-ce que cela pour tant de monde?» 9 Jésus dit: «Faites les asseoir.» Il y avait beaucoup d'herbe en ce lieu. Ils s'assirent donc, au nombre d'environ cinq mille. 10 Jésus prit les pains, et ayant rendu grâces, il les distribua à ceux qui étaient assis; il leur donna de même des [deux] poissons, autant qu'ils en voulurent. 11 Lorsqu'ils furent rassasiés, il dit à ses disciples: «Recueillez les morceaux qui restent, afin que rien ne se perde.» 12 Ils les recueillirent, et remplirent douze corbeilles des morceaux qui étaient restés. 13 Ils furent rassasiés, il dit à ses disciples: «Recueillez les morceaux qui restent, afin que rien ne se perde.» 14 Ils les recueillirent, et remplirent douze corbeilles des morceaux qui étaient restés. 15 Sachant donc qu'ils voulaient donc le prendre dans la barque, ils traversaient la mer, ayant remarqué qu'il n'y avait là qu'une seule barque, et que Jésus n'y était pas entré avec ses disciples, mais que ceux-ci étaient partis seuls. 16 Le soir venu, «Je suis le pain de vie: celui qui vient à moi n'aura jamais faim, et celui qui croit en moi n'aura jamais soif. 17 et jamais faim, et celui qui croit en moi n'aura jamais soif. 18 viendra à moi, et celui qui vient à moi, je ne le jetterai pas dehors; 19 Quand ils eurent ramé environ vingt-cinq à trente stades, ils virent Jésus marchant sur la mer et s'approchant de la barque; et ils eurent peur. 20 Mais il leur dit: «C'est moi, ne craignez pas.» 21 Ils voulurent donc le prendre dans la barque, et aussitôt, la barque se trouva au lieu où ils allaient. 22 Le jour suivant, la foule qui était restée de l'autre côté de la mer, avait remarqué qu'il n'y avait là qu'une seule barque, et que Jésus n'y était pas entré avec ses disciples, mais que ceux-ci étaient partis seuls. 23 — D'autres barques, cependant, étaient arrivées de Tibériade près du lieu où le Seigneur, après avoir rendu grâces, leur avait donné à manger. — 24 La foulle donc, ayant vu que Jésus n'était pas là, ni ses disciples, mais que ceux-ci étaient partis seuls. 25 — D'autres barques, cependant, étaient arrivées de Tibériade près du lieu où le Seigneur, après avoir rendu grâces, leur avait donné à manger. — 26 Jésus leur disait: «En vérité, en vérité je vous le dis, vous me cherchez, non parce que vous avez vu mes miracles, mais parce que vous avez mangé des pains et que vous avez été rassasiés. 27 Travaillez, non pour la nourriture qui périt, mais pour celle qui demeure pour la vie éternelle, et que le Fils de l'homme vous donnera. Car c'est lui que le Père, Dieu, a marqué d'un sceau.» (aiōnios g166) 28 Ils lui dirent: «Que devons-nous faire, pour faire les œuvres de Dieu?» 29 Jésus leur répondit: «Voici l'œuvre que Dieu demande, c'est que vous croyiez en celui qu'il a envoyé.» 30 Ils lui dirent: «Quel miracle faites-vous donc afin que nous le voyions et que nous croyions en vous? Quelles sont vos œuvres? 31 Nos pères ont mangé la manne dans le désert, ainsi qu'il est écrit: Il ne se perde.» 32 Jésus leur répondit: «En vérité, en vérité, je vous le dis, Moïse des cinq pains d'orge, après qu'ils eurent mangé. 33 Car le pain de Dieu, fait, disaient: «Celui-ci est vraiment le Prophète qui doit venir dans le monde.» 34 Ils lui dirent donc: «Seigneur, donnez-nous toujours de ce pain.» 35 Jésus leur répondit: de nouveau, seul, sur la montagne. 36 Mais, je vous l'ai dit, vous m'avez vu, et vous mer dans la direction de Capharnaüm. Il faisait déjà nuit, et Jésus ne les avait pas encore rejoints. 37 Tout ce que le Père me donne 38 car je suis descendu du ciel pour agitée. 39 Or la volonté de celui qui m'a envoyé, et s'approchant de la barque; et ils eurent peur. 40 Car c'est la volonté de mon Père [qui m'a envoyé], que Mais il leur dit: «C'est moi, ne craignez pas.» 41 Les Juifs murmuraient à son sujet, parce qu'il 42 Et ils disaient: «N'est-ce pas là Jésus, le fils de Joseph, dont nous connaissons le père et la mère? Comment donc dit-il: Je suis descendu du ciel?» 43 Jésus leur répondit: «Ne murmurerez pas entre vous. 44 Nul ne peut venir à moi, si le Père

qui m'a envoyé ne l'attire; et moi, je le ressusciterai de ses disciples se retirèrent, et ils n'allait plus au dernier jour. **45** Il est écrit dans les Prophètes: avec lui. **67** Jésus donc dit aux Douze: «Et vous, ne Ils seront tous enseignés par Dieu. Quiconque a voulez-vous pas aussi vous en aller?» **68** Simon entendu le Père et a reçu son enseignement, vient à Pierre lui répondit: «Seigneur, à qui irions-nous? Tu moi. **46** Ce n'est pas que personne ait vu le Père, as les paroles de la vie éternelle. (*aiōnios g166*) **69** Et sinon celui qui est de Dieu; celui-là a vu le Père. **47** En vérité, en vérité, je vous le dis, celui qui croit en nous, nous avons cru et nous avons connu que tu es moi a la vie éternelle. (*aiōnios g166*) **48** Je suis le pain le Saint de Dieu.» **70** Jésus leur répondit: «N'est-ce de vie. **49** Vos pères ont mangé la manne dans le pas moi qui vous ai choisis, vous les Douze? Et l'un désert, et ils sont morts. **50** Voici le pain descendu de vous est un démon.» **71** Il parlait de Judas, fils du ciel, afin qu'on en mange et qu'on ne meure pas. **51** Simon Iscariote, car c'était lui qui devait le trahir, lui, l'un des Douze.

Je suis le pain vivant qui est descendu du ciel. Si quelqu'un mange de ce pain, il vivra éternellement; et le pain que je donnerai, c'est ma chair, pour le salut du monde.» (*aiōn g165*) **52** Là-dessus, les Juifs disputaient entre eux, disant: «Comment cet homme peut-il donner sa chair à manger?» **53** Jésus leur dit: «En vérité, en vérité, je vous le dis, si vous ne mangez la chair du Fils de l'homme, et ne buvez son sang, vous n'avez pas la vie en vous-mêmes. **54** Celui qui mange ma chair et boit mon sang a la vie éternelle, et moi, je le ressusciterai au dernier jour. (*aiōnios g166*) **55** Car ma chair est vraiment une nourriture, et mon sang est vraiment un breuvage. **56** Celui qui mange ma chair et boit mon sang, demeure en moi, et moi en lui. **57** Comme le Père qui est vivant m'a envoyé, et que je vis par le Père, ainsi celui qui me mange vivra aussi par moi. **58** C'est là le pain qui est descendu du ciel: il n'en est pas comme de [vos] pères qui ont mangé [la manne] et sont morts; celui qui mange de ce pain vivra éternellement.» (*aiōn g165*) **59** Jésus dit ces choses, enseignant dans la synagogue à Capharnaüm. **60** Beaucoup de ses disciples, l'ayant entendu, dirent: «Cette parole est dure, et qui peut l'écouter?» **61** Jésus, sachant en lui-même que ses disciples murmuraient à ce sujet, leur dit: «Cela vous scandalise? **62** Et quand vous verrez le Fils de l'homme monter où il était auparavant?... **63** C'est l'esprit qui vivifie; la chair ne sert de rien. Les paroles que je vous ai dites sont esprit et vie. **64** Mais il y en a parmi vous quelques-uns qui ne croient pas. «Car Jésus savait, dès le commencement, qui étaient ceux qui ne croyaient pas, et qui était celui qui le trahirait. **65** Et il ajouta: «C'est pourquoi je vous ai dit que nul ne peut venir à moi, si cela ne lui a été donné par mon Père.» **66** Dès ce moment, beaucoup

**7** Après cela, Jésus parcourut la Galilée, ne voulant pas aller en Judée, parce que les Juifs cherchaient à le faire mourir. **2** Or, la fête des Juifs, celle des Tabernacles, était proche. **3** Ses frères lui dirent donc: «Pars d'ici, et va en Judée, afin que tes disciples aussi voient les œuvres que tu fais; **4** car personne ne fait une chose en secret, lorsqu'il désire qu'elle paraisse. Si tu fais ces choses, montres-toi au monde.» **5** Car ses frères mêmes ne croyaient pas en lui. **6** Jésus leur dit: «Mon temps n'est pas encore venu; mais votre temps à vous est toujours prêt. **7** Le monde ne saurait vous haïr; moi, il me hait, parce que je rends de lui ce témoignage, que ses œuvres sont mauvaises. **8** Montez, vous, à cette fête; pour moi, je n'y vais pas, parce que mon temps n'est pas encore venu.» **9** Après avoir dit cela, il resta en Galilée. **10** Mais lorsque ses frères furent partis, lui-même monta aussi à la fête, non publiquement, mais en secret. **11** Les Juifs donc le cherchaient durant la fête, et disaient: «Où est-il?» **12** Et il y avait dans la foule une grande rumeur à son sujet. Les uns disaient: «C'est un homme de bien. — Non, disaient les autres, il trompe le peuple.» **13** Cependant personne ne s'exprimait librement sur son compte, par crainte des Juifs. **14** On était déjà au milieu de la fête, lorsque Jésus monta au temple, et il se mit à enseigner. **15** Les Juifs étonnés disaient: «Comment connaît-il les Écritures, lui qui n'a pas fréquenté les écoles?» **16** Jésus leur répondit: «Ma doctrine n'est pas de moi, mais de celui qui m'a envoyé. **17** Si quelqu'un veut faire la volonté de Dieu, il saura si ma doctrine est de Dieu, ou si je parle de moi-même. **18** Celui qui parle de soi-même, cherche sa propre gloire; mais celui qui cherche la gloire de celui qui l'a envoyé, est véridique, et il n'y a pas en lui d'imposture. **19**

Est-ce que Moïse ne vous a pas donné la Loi? Et nul de vous n'accomplit la loi. 20 Pourquoi cherchez-vous à me faire mourir?» La foule répondit: «Tu es Moïse, mais des Patriarches), et vous la pratiquez le jour du sabbat. 23 Que si, pour ne pas violer la loi de Moïse, on circoncit le jour du sabbat, comment indignez-vous contre moi, parce que, le jour du sabbat, j'ai guéri un homme dans tout son corps? 24 le Christ doit venir?» 25 Alors quelques habitants de Jérusalem enseignant dans le temple, dit donc à haute voix: «Vous me connaissez et vous savez d'où je suis!... et pourtant ce n'est pas de moi-même que je suis venu: mais celui qui m'a envoyé est vrai: vous

boive. 38 Celui qui croit en moi, de son sein, comme disait cela de l'Esprit que devaient recevoir ceux qui croient en lui; car l'Esprit n'était pas encore donné, mourir?» 21 Jésus leur dit: «J'ai fait une seule œuvre, parce que Jésus n'avait pas encore été glorifié. 40 et vous voilà tous hors de vous-mêmes? 22 Moïse vous a donné la circoncision (non qu'elle vienne de Moïse, mais des Patriarches), et vous la pratiquez le jour du sabbat. 23 Que si, pour ne pas violer la loi de Moïse, on circoncit le jour du sabbat, comment indignez-vous contre moi, parce que, le jour du sabbat, j'ai guéri un homme dans tout son corps? 24 le Christ doit venir?» 25 Alors quelques habitants de Jérusalem enseignant dans le temple, dit donc à haute voix: «Vous me connaissez et vous savez d'où je suis!... et pourtant ce n'est pas de moi-même que je suis venu: mais celui qui m'a envoyé est vrai: vous

disait cela de l'Esprit que devaient recevoir ceux qui croient en lui; car l'Esprit n'était pas encore donné, mourir?» 21 Jésus leur dit: «J'ai fait une seule œuvre, parce que Jésus n'avait pas encore été glorifié. 40 et vous voilà tous hors de vous-mêmes? 22 Moïse Parmi la foule, quelques-uns, qui avaient entendu ces paroles, disaient: «C'est vraiment le prophète.» 41 D'autres: «C'est le Christ. — Mais, disaient les autres, est-ce de la Galilée que doit venir le Christ? 42 L'Écriture ne dit-elle pas que c'est de la race de David, et du bourg de Bethléem, où était David, que

43 C'est ainsi que le peuple Ne jugez pas sur l'apparence, mais jugez selon la justice.» 44 Quelques-uns voulaient l'arrêter; mais personne ne mit la main sur lui. 45 Les dirent: «N'est-ce pas là celui qu'ils cherchent à faire mourir? 26 Et le voilà qui parle publiquement sans qu'on lui dise rien. Est-ce que vraiment les chefs du peuple auraient reconnu qu'il est le Christ? 27 Celui- ci, néanmoins, nous savons d'où il est; mais quand le Christ viendra, personne ne saura d'où il est.» 28 «Jamais homme n'a parlé comme cet homme.» 47 Les Pharisiens, ceux-ci leur dirent: «Pourquoi ne l'avez-vous pas amené?» 48 Les satellites répondirent: «Vous aussi, vous

49 Mais cette populace qui suis!... et pourtant ce n'est pas de moi-même que je suis venu: mais celui qui m'a envoyé est vrai: vous Nicodème, l'un d'eux, celui qui était venu de nuit ne le connaissez pas; 29 moi, je le connais, parce à Jésus, leur dit: 51 «Notre loi condamne-t-elle un que je suis de lui, et c'est lui qui m'a envoyé.» 30 Ils homme sans qu'on l'ait d'abord entendu, et sans cherchèrent donc à le saisir; et personne ne mit la main sur lui, parce que son heure n'était pas encore venue. 31 Mais beaucoup, parmi le peuple, crurent en lui, et ils disaient: «Quand le Christ viendra, fera-t-il plus de miracles que n'en a fait celui-ci?» 32 Les Pharisiens entendirent la foule murmurant ces choses au sujet de Jésus; alors les Princes des prêtres et les Pharisiens envoyèrent des satellites pour l'arrêter.

33 Jésus dit: «Je suis encore avec vous un peu de temps, puis je m'en vais à celui qui m'a envoyé. 34 Vous me cherchez, et vous ne me trouverez pas, et où je suis vous ne pouvez venir.» 35 Sur quoi les Juifs se dirent entre eux: «Où donc ira-t-il, que nous ne le trouverons pas? Ira-t-il vers ceux qui sont dispersés parmi les Gentils, et ira-t-il les instruire? 36 Que signifie cette parole qu'il a dite: Vous me cherchez et vous ne me trouverez pas, et où je suis, vous ne pouvez venir?» 37 Le dernier jour de la fête, qui en est le jour le plus solennel, Jésus debout, dit à haute voix: «Si quelqu'un a soif, qu'il vienne à moi, et qu'il

dit l'Écriture, couleront des fleuves d'eau vive.» 39 Il disait cela de l'Esprit que devaient recevoir ceux qui croient en lui; car l'Esprit n'était pas encore donné, mourir?» 21 Jésus leur dit: «J'ai fait une seule œuvre, parce que Jésus n'avait pas encore été glorifié. 40 et vous voilà tous hors de vous-mêmes? 22 Moïse Parmi la foule, quelques-uns, qui avaient entendu ces paroles, disaient: «C'est vraiment le prophète.» 41 D'autres: «C'est le Christ. — Mais, disaient les autres, est-ce de la Galilée que doit venir le Christ? 42 L'Écriture ne dit-elle pas que c'est de la race de David, et du bourg de Bethléem, où était David, que

43 C'est ainsi que le peuple Ne jugez pas sur l'apparence, mais jugez selon la justice.» 44 Quelques-uns voulaient l'arrêter; mais personne ne mit la main sur lui. 45 Les dirent: «N'est-ce pas là celui qu'ils cherchent à faire mourir? 26 Et le voilà qui parle publiquement sans qu'on lui dise rien. Est-ce que vraiment les chefs du peuple auraient reconnu qu'il est le Christ? 27 Celui- ci, néanmoins, nous savons d'où il est; mais quand le Christ viendra, personne ne saura d'où il est.» 28 «Jamais homme n'a parlé comme cet homme.» 47 Les Pharisiens, ceux-ci leur dirent: «Pourquoi ne l'avez-vous pas amené?» 48 Les satellites répondirent: «Vous aussi, vous

49 Mais cette populace qui suis!... et pourtant ce n'est pas de moi-même que je suis venu: mais celui qui m'a envoyé est vrai: vous Nicodème, l'un d'eux, celui qui était venu de nuit ne le connaissez pas; 29 moi, je le connais, parce à Jésus, leur dit: 51 «Notre loi condamne-t-elle un que je suis de lui, et c'est lui qui m'a envoyé.» 30 Ils homme sans qu'on l'ait d'abord entendu, et sans cherchèrent donc à le saisir; et personne ne mit la main sur lui, parce que son heure n'était pas encore venue. 31 Mais beaucoup, parmi le peuple, crurent en lui, et ils disaient: «Quand le Christ viendra, fera-t-il plus de miracles que n'en a fait celui-ci?» 32 Les Pharisiens entendirent la foule murmurant ces choses au sujet de Jésus; alors les Princes des prêtres et les Pharisiens envoyèrent des satellites pour l'arrêter.

8 Jésus s'en alla sur la montagne des Oliviers; 2 mais, dès le point du jour, il retourna dans le temple, et tout le peuple vint à lui. Et s'étant assis, il les enseignait. 3 Alors les Scribes et les Pharisiens lui amenèrent une femme surprise en adultère, et l'ayant fait avancer, 4 ils dirent à Jésus: «Maître, cette femme a été surprise en flagrant délit d'adultère. 5 Or Moïse, dans la Loi, nous a ordonné de lapider de telles personnes. Toi donc, que dis-tu?» 6 C'était pour l'éprouver qu'ils l'interrogeaient ainsi, afin de pouvoir l'accuser. Mais Jésus, s'étant baissé, écrivait sur la terre avec le doigt. 7 Comme ils continuaient à l'interroger, il se releva et leur dit: «Que celui de vous qui est sans péché lui jette la première pierre.» 8 Et s'étant baissé de nouveau, il écrivait sur la terre. 9

Ayant entendu cette parole, [et se sentant repris par ce que j'ai entendu de lui, je le dis au monde.] 27 leur conscience.] ils se retirèrent les uns après les autres, les plus âgés d'abord, [puis tous les autres,] 28 Jésus donc leur dit: «Lorsque vous aurez élevé le de sorte que Jésus resta seul avec la femme qui Fils de l'homme, alors vous connaîtrez qui je suis, était au milieu. 29 Alors Jésus s'étant relevé, et que je ne fais rien de moi-même, mais que je dis ne voyant plus que la femme, lui dit: «Femme, où ce que mon Père m'a enseigné. 30 Et celui qui m'a sont ceux qui t'accusaient? Est-ce que personne envoyé est avec moi, et il ne m'a pas laissé seul, ne t'a condamnée?» 31 Elle répondit: «Personne, parce que je fais toujours ce qui lui plaît.» — 30 Seigneur»; Jésus lui dit: «Je ne te condamne pas Comme il disait ces choses, beaucoup crurent en lui. non plus. Va, et ne pèche plus.» 32 Jésus leur parla 33 Jésus dit donc aux Juifs qui avaient cru en lui: «Si de nouveau, disant: «Je suis la lumière du monde. vous demeurez dans ma parole, vous êtes vraiment Celui qui me suit ne marchera pas dans les ténèbres, mes disciples; 34 vous connaîtrez la vérité, et la mais il aura la lumière de la vie.» 35 Sur quoi les vérité vous rendra libres.» 36 Il lui répondirent: «Nous Pharisiens lui dirent: «Tu rends témoignage de toi- sommes la race d'Abraham, et nous n'avons jamais même; ton témoignage n'est pas digne de foi.» 37 Jésus leur répondit: «Quoique je rende témoignage deviendrez libres?» 38 Jésus leur répondit: «En de moi-même, mon témoignage est vérifique, parce vérité, en vérité, je vous le dis, quiconque se livre que je sais d'où je suis venu et où je vais; mais vous, au péché est esclave du péché. 39 Or, l'esclave ne vous ne savez d'où je viens, ni ou je vais. 40 Vous demeurez pas toujours dans la maison; mais le fils y jugez selon la chair; moi je ne juge personne. 41 Et si demeure toujours. (aiōn g165) 42 Si donc le Fils vous je juge, mon jugement est vérifique, car je ne suis affranchit, vous serez vraiment libres. 43 Je sais que pas seul, mais moi, et le Père qui m'a envoyé. 44 Il vous êtes enfants d'Abraham; mais vous cherchez est écrit dans votre Loi, que le témoignage de deux à me faire mourir, parce que ma parole ne pénètre hommes est digne de foi. 45 Or, je rends témoignage pas en vous. 46 Moi je vous dis ce que j'ai vu chez de moi-même, et le Père qui m'a envoyé rend aussi mon Père; et vous, vous faites ce que vous avez vu témoignage de moi.» 47 Ils lui dirent donc: «Où est chez votre père.» 48 Ils lui répondirent: «Notre père, ton Père?» Jésus répondit: «Vous ne connaissez ni c'est Abraham.» Jésus leur dit: «Si vous étiez enfants moi, ni mon Père: si vous me connaissiez, vous d'Abraham, vous feriez les œuvres d'Abraham. 49 connaîtiez aussi mon Père.» 50 Jésus parla de la Mais maintenant vous cherchez à me faire mourir, sorte dans le parvis du Trésor, lorsqu'il enseignait moi qui vous ai dit la vérité que j'ai entendue de dans le temple; et personne ne mit la main sur lui, Dieu: ce n'est pas ce qu'a fait Abraham. 51 Vous parce que son heure n'était pas encore venue. 52 faites les œuvres de votre père.» Ils lui dirent: «Nous Jésus leur dit encore: «Je m'en vais, et vous me ne sommes pas des enfants de fornication; nous cherchez, et vous mourrez dans votre péché. Où je avons un seul Père, qui est Dieu.» 53 Jésus leur vais, vous ne pouvez venir.» 54 Les Juifs disaient dit: «Si Dieu était votre Père, vous m'aimeriez, car donc: «Est-ce qu'il va se tuer lui-même, puisqu'il dit: c'est de Dieu que je suis sorti et que je viens; et je Où je vais, vous ne pouvez venir?» 55 Et il leur dit: ne suis pas venu de moi-même, mais c'est lui qui «Vous, vous êtes d'en bas, moi, je suis d'en haut; m'a envoyé. 56 Pourquoi ne reconnaissiez-vous pas vous êtes de ce monde, moi, je ne suis pas de ce mon langage? Parce que vous ne pouvez entendre monde. 57 C'est pourquoi je vous ai dit que vous ma parole. 58 Le père dont vous êtes issus, c'est le mourrez dans votre péché; car si vous ne croyez diable, et vous voulez accomplir les désirs de votre pas que je suis [le Messie], vous mourrez dans votre père. Il a été homicide dès le commencement, et péché. — 59 «Qui es-tu?» lui dirent-ils. Jésus leur n'est pas demeuré dans la vérité, parce qu'il n'y a répondit: «Absolument ce que je vous déclare. 60 J'ai pas de vérité en lui. Lorsqu'il profère le mensonge, il beaucoup de choses à dire de vous et à condamner parle de son propre fonds; car il est menteur, et le en vous, mais celui qui m'a envoyé est vérifique, et père du mensonge. 61 Et moi, parce que je vous dis

la vérité, vous ne me croyez pas. **46** Qui de vous me s'en retourna voyant clair. **8** Les voisins, et ceux qui convaincra de péché? Si je dis la vérité, pourquoi l'avaient vu auparavant demander l'aumône, disaient: ne me croyez-vous pas? **47** Celui qui est de Dieu «N'est-ce pas là celui qui était assis et mendiait?» entend la parole de Dieu; c'est parce que vous n'êtes **9** Les uns répondraient: «C'est lui»; d'autres: «Non, pas de Dieu que vous ne l'entendez pas.» **48** Les mais il lui ressemble.» Mais lui disait: «C'est moi.» Juifs lui répondirent: «N'avons-nous pas raison de **10** Ils lui dirent donc: «Comment tes yeux ont-ils été dire que vous êtes un Samaritain et que vous êtes ouverts?» **11** Il répondit: «Un homme, celui qu'on possédé d'un démon?» **49** Jésus répondit: «Il n'y a appelle Jésus, a fait de la boue, il l'a étendue sur mes yeux, et m'a dit: Va à la piscine de Siloé et lave-toi. J'y ai été, et, m'étant lavé, j'ai recouvré la vue. — pas en moi de démon; mais j'honore mon Père, et de ma gloire: il est quelqu'un qui en prend soin et qui **12** Où est cet homme?» lui dirent-ils. Il répondit: «Je fera justice. **51** En vérité, en vérité, je vous le dis, si quelqu'un garde ma parole, il ne verra jamais la mort.» (*aiōn g165*) **52** Les Juifs lui dirent: «Nous voyons maintenant qu'un démon est en vous. Abraham est mort, les prophètes aussi, et vous, vous dites: Si quelqu'un garde ma parole, il ne verra jamais la mort. (*aiōn g165*) **53** Es-tu plus grand que notre père Abraham, qui est mort? Les Prophètes aussi sont morts; qui prétends-tu être?» **54** Jésus répondit: «Si je me glorifie moi-même, ma gloire n'est rien; c'est mon Père qui me glorifie, lui dont vous dites qu'il est votre Dieu; **55** et pourtant vous ne le connaissez pas; mais moi, je le connais; et si je disais que je suis lavé, et je vois.» **16** Sur cela, quelques-uns des Pharisiens disaient: «Cet homme n'est pas [envoyé] de Dieu, puisqu'il n'observe pas le sabbat.» D'autres disaient: «Comment un pécheur peut-il faire de tels prodiges?» Et la division était entre eux. **17** Ils dirent donc de nouveau à l'aveugle: «Et toi, que dis-tu de pas; mais moi, je le connais; et si je disais que je suis lavé, et je vois.» **18** Les Juifs ne voulurent donc pas Mais je le connais et je garde sa parole. **56** Abraham croire que cet homme eut été aveugle et qu'il eût votre père, a tressailli de joie de ce qu'il devait voir recouvré la vue, jusqu'à ce qu'ils eussent fait venir les mon jour; il l'a vu, et il s'est réjoui.» **57** Les Juifs lui parents de celui qui avait recouvré la vue. **19** Ils leur dirent: «Tu n'as pas encore cinquante ans, et tu as vu Abraham!» **58** Jésus leur répondit: «En vérité, en vérité, je vous le dis, avant qu'Abraham fût, je suis.» **20** Ses parents répondirent: «Nous savons que c'est Alors ils prirent des pierres pour les lui jeter; mais Jésus se cacha, et sortit du temple.

**9** Jésus vit, en passant, un aveugle de naissance. **2** «Maître, lui demandèrent ses disciples, est-ce que cet homme a péché, ou ses parents, pour qu'il soit né aveugle?» **3** Jésus répondit: «Ni lui, ni ses parents n'ont péché, mais c'est afin que les œuvres de Dieu soient manifestées en lui. **4** Il faut, tandis qu'il est jour, que je fasse les œuvres de celui qui m'a envoyé; la nuit vient, où personne ne peut travailler. **5** Pendant que je suis dans le monde, je suis la lumière du monde.» — **6** Ayant ainsi parlé, il cracha à terre, fit de la boue avec sa salive, puis il l'étendit sur les yeux de l'aveugle, **7** et lui dit: «Va, lave-toi dans la piscine de Siloé (mot qui se traduit: Envoyé).» Il partit, se lava, et

je sais pas.» **13** Ils menèrent aux Pharisiens celui qui avait été aveugle. **14** Or, c'était un jour de sabbat que Jésus avait ainsi fait de la boue et ouvert les yeux de l'aveugle. **15** À leur tour, les Pharisiens lui demandèrent comment il avait recouvré la vue, et il leur dit: «Il m'a mis sur les yeux de la boue, je me suis lavé, et je vois.» **16** Sur cela, quelques-uns des Pharisiens disaient: «Cet homme n'est pas [envoyé] de Dieu, puisqu'il n'observe pas le sabbat.» D'autres disaient: «Comment un pécheur peut-il faire de tels prodiges?» Et la division était entre eux. **17** Ils dirent donc de nouveau à l'aveugle: «Et toi, que dis-tu de pas; mais moi, je le connais; et si je disais que je suis lavé, et je vois.» **18** Les Juifs ne voulurent donc pas Mais je le connais et je garde sa parole. **56** Abraham croire que cet homme eut été aveugle et qu'il eût votre père, a tressailli de joie de ce qu'il devait voir recouvré la vue, jusqu'à ce qu'ils eussent fait venir les mon jour; il l'a vu, et il s'est réjoui.» **57** Les Juifs lui parents de celui qui avait recouvré la vue. **19** Ils leur dirent: «Tu n'as pas encore cinquante ans, et tu as vu Abraham!» **58** Jésus leur répondit: «En vérité, en vérité, je vous le dis, avant qu'Abraham fût, je suis.» **20** Ses parents répondirent: «Nous savons que c'est Alors ils prirent des pierres pour les lui jeter; mais Jésus se cacha, et sortit du temple.

comment il voit maintenant, nous l'ignorons, et qui lui a ouvert les yeux, nous ne le savons pas. Interrogez-le lui-même; il a de l'âge, lui-même parlera de ce qui le concerne.» **22** Ses parents parlèrent ainsi, parce qu'ils craignaient les Juifs. Car déjà les Juifs étaient convenus que quiconque reconnaîtrait Jésus pour le Christ serait exclu de la synagogue. **23** C'est pourquoi ses parents dirent: «Il a de l'âge, interrogez-le.» **24** Les Pharisiens firent venir une seconde fois l'homme qui avait été aveugle, et lui dirent: «Rends gloire à Dieu. Nous savons que cet homme est un pécheur.» **25** Celui-ci répondit: «S'il est un pécheur, je l'ignore; je sais seulement que j'étais aveugle, et qu'à présent je vois.» **26** Ils lui dirent: «Qu'est-ce qu'il t'a fait?

Comment t'a-t-il ouvert les yeux?» 27 Il leur répondit: dis, je suis la porte des brebis. 8 Tous ceux qui sont «Je vous l'ai déjà dit et vous ne l'avez pas écouté: venus avant moi sont des voleurs et des brigands; pourquoi voulez-vous l'entendre encore? Est-ce que, mais les brebis ne les ont pas écoutés. 9 Je suis vous aussi, vous voulez devenir ses disciples?» 28 Ils la porte: si quelqu'un entre par moi, il sera sauvé; le chargèrent alors d'injures, et dirent: «C'est toi qui il entrera, et il sortira, et il trouvera des pâturages. es son disciple; pour nous, nous sommes disciples 10 Le voleur ne vient que pour dérober, égorger et de Moïse. 29 Nous savons que Dieu a parlé à Moïse; détruire; moi, je suis venu pour que les brebis aient la mais celui-ci, nous ne savons d'où il est.» 30 Cet vie, et qu'elles soient dans l'abondance. 11 Je suis homme leur répondit: «Il est étonnant que vous ne le bon pasteur. Le bon pasteur donne sa vie pour sachiez pas d'où il est, et cependant il m'a ouvert ses brebis. 12 Mais le mercenaire, qui n'est pas le les yeux. 31 Nous savons que Dieu n'exauce pas pasteur, et à qui les brebis n'appartiennent pas, voit les pécheurs; mais si quelqu'un l'honore et fait sa venir le loup, laisse là les brebis et prend la fuite; et volonté, c'est celui-là qu'il exerce. 32 Jamais on le loup les ravit et les disperse. 13 Le mercenaire n'a où dire que quelqu'un ait ouvert les yeux d'un s'enfuit, parce qu'il est mercenaire et qu'il n'a nul aveugle-né. (aiōn g165) 33 Si cet homme n'était pas de souci des brebis. 14 Je suis le bon pasteur; je connais Dieu, il ne pourrait rien faire.» 34 Ils lui répondirent: mes brebis, et mes brebis me connaissent, 15 comme «Tu es né tout entier dans le péché, et tu nous fais la mon Père me connaît, et que je connais mon Père, leçon?» Et ils le chassèrent. 35 Jésus apprit qu'ils et je donne ma vie pour mes brebis. 16 J'ai encore l'avaient ainsi chassé, et l'ayant rencontré, il lui dit: d'autres brebis, qui ne sont pas de cette bergerie; il «Crois-tu au Fils de l'homme?» 36 Il répondit: «Qui faut aussi que je les amène, et elles entendront ma est-il, Seigneur, afin que je croie en lui?» 37 Jésus voix, et il y aura une seule bergerie, un seul pasteur. lui dit: «Tu l'as vu; et celui qui te parle, c'est lui- 17 C'est pour cela que mon Père m'aime, parce que même.» — 38 «Je crois, Seigneur» dit-il; et se jetant je donne ma vie pour la reprendre. 18 Personne ne à ses pieds, il l'adora. 39 Alors Jésus dit: «Je suis me la ravit, mais je la donne de moi-même; j'ai le venu dans ce monde pour un jugement, afin que pouvoir de la donner, et le pouvoir de la reprendre: ceux qui ne voient pas voient, et que ceux qui voient tel est l'ordre que j'ai reçu de mon Père.» 19 Il s'éleva deviennent aveugles.» 40 Quelques Pharisiens qui de nouveau une division parmi les Juifs à l'occasion étaient avec lui, lui dirent: «Sommes-nous, nous aussi de ce discours. 20 Plusieurs d'entre eux disaient: «Il des aveugles?» 41 Jésus leur répondit: «Si vous est possédé d'un démon, il a perdu le sens: Pourquoi étiez des aveugles, vous n'auriez pas de péché; mais l'écoutez-vous?» 21 D'autres disaient: «Ce ne sont maintenant vous dites: Nous voyons; votre péché pas là les paroles d'un possédé; est-ce qu'un démon demeure.» peut ouvrir les yeux des aveugles? 22 On célébrait

**10** «En vérité, en vérité, je vous le dis, celui qui n'entre pas par la porte dans la bergerie, mais qui y monte par ailleurs, est un voleur et un brigand. 2 Mais celui qui entre par la porte est le pasteur des brebis. 3 C'est à lui que le portier ouvre, et les brebis entendent sa voix; il appelle par leur nom ses brebis, et il les mène aux pâturages. 4 Quand il a fait sortir toutes ses brebis, il marche devant elles, et les brebis le suivent, parce qu'elles connaissent sa voix. 5 Elles ne suivront pas un étranger, mais elles le fuiront, parce qu'elles ne connaissent pas la voix des étrangers.» 6 Jésus leur dit cette allégorie; mais ils ne comprirent pas de quoi il leur parlait. 7 Jésus donc leur dit encore: «En vérité, en vérité, je vous le

à Jérusalem la fête de la Dédicace; c'était l'hiver; 23 et Jésus se promenait dans le temple, sous le portique de Salomon. 24 Les Juifs l'entourèrent donc et lui dirent: «Jusques à quand tiendras-tu notre esprit en suspens? Si tu es le Christ dites-le-nous franchement.» 25 Jésus leur répondit: «Je vous l'ai dit, et vous ne [me] croyez pas: les œuvres que je fais au nom de mon Père rendent témoignage de moi; 26 mais vous ne me croyez pas, parce que vous n'êtes pas de mes brebis. 27 Mes brebis entendent ma voix; je les connais, et elles me suivent. 28 Et je leur donne une vie éternelle, et elles ne péiront jamais, et nul ne les ravira de ma main; (aiōn g165, aiōnios g166) 29 mon Père, qui me les a données, est plus

grand que tous, et nul ne peut les ravir de la main de mon Père. 30 Mon père et moi nous sommes un.» qu'il manque de lumière.» 11 Il parla ainsi, et ajouta: 31 Les Juifs ramassèrent de nouveau des pierres «Notre ami Lazare dort, mais je me mets en route pour le lapider. 32 Jésus leur dit: «J'ai fait devant pour le réveiller.» 12 Ses disciples lui dirent: «S'il dort, vous beaucoup d'œuvres bonnes qui venaient de il guérira.» 13 Mais Jésus avait parlé de sa mort, et ils mon Père: pour laquelle de ces œuvres me lapidez- pensaient que c'était du repos du sommeil. 14 Alors vous?» 33 Les Juifs lui répondirent: «Ce n'est pas Jésus leur dit clairement: «Lazare est mort; 15 et je pour une bonne œuvre que nous te lapidons, mais me réjouis à cause de vous de n'avoir pas été là, afin pour un blasphème, et parce que, étant homme, tu te que vous croyiez; mais allons vers lui.» 16 Et Thomas, fais Dieu.» 34 Jésus leur répondit: «N'est-il pas écrit appelé Didyme, dit aux autres disciples: «Allons-y, dans votre Loi: J'ai dit: vous êtes des dieux? 35 Si la nous aussi, afin de mourir avec lui.» 17 Jésus vint Loi appelle dieux ceux à qui la parole de Dieu a été donc et trouva Lazare depuis quatre jours dans le adressée, et si l'Écriture ne peut être anéantie, 36 sépulcre. 18 Or Béthanie était près de Jérusalem, à comment dites-vous à celui que le Père a sanctifié et quinze stades environ. 19 Beaucoup de Juifs étaient envoyé dans le monde: Vous blasphémez, parce que venus près de Marthe et de Marie pour les consoler j'ai dit: Je suis le Fils de Dieu? 37 Si je ne fais pas les au sujet de leur frère. 20 Dès que Marthe eut appris œuvres de mon Père, ne me croyez pas. 38 Mais si que Jésus arrivait, elle alla au-devant de lui, tandis je les fais, lors même que vous ne voudriez pas me que Marie se tenait assise à la maison. 21 Marthe dit croire, croyez à mes œuvres: afin que vous sachiez donc à Jésus: «Seigneur, si tu avais été ici, mon frère et reconnaissiez que le Père est en moi, et que je ne serait pas mort. 22 Mais maintenant encore, je suis dans le Père.» 39 Là-dessus, ils cherchèrent sais que tout ce que tu demanderas à Dieu, Dieu te de nouveau à se saisir de lui, mais il s'échappa de l'accordera.» 23 Jésus lui dit: «Ton frère ressuscitera. leurs mains. 40 Il s'en retourna au delà du Jourdain, — 24 Je sais, lui répondit Marthe, qu'il ressuscitera dans le lieu où Jean avait commencé à baptiser; et il lors de la résurrection, au dernier jour.» 25 Jésus lui y demeura. 41 Et beaucoup venaient à lui, disant: dit: «Je suis la résurrection et la vie; celui qui croit en «Jean n'a fait aucun miracle; 42 mais tout ce qu'il a moi, fût-il mort, vivra; 26 et quiconque vit et croit en moi, ne mourra pas pour toujours. Le croyez-vous? — (aiōn g165) 27 Oui, Seigneur, lui dit-elle, je crois que tu es le Christ, le Fils de Dieu, qui devait venir en ce monde.» 28 Lorsqu'elle eut ainsi parlé, elle s'en alla, et appela en secret Marie, sa sœur, disant: «Le Maître est là, et il t'appelle.» 29 Dès que celle-ci l'eut entendu, elle se leva promptement et alla vers lui. 30 Car Jésus n'était pas encore entré dans le village; il n'avait pas quitté le lieu où Marthe l'avait rencontré. 31 Les Juifs qui étaient avec Marie, et la consolaient, l'ayant vue se lever en hâte et sortir, la suivirent en pensant: «Elle va au sépulcre pour y pleurer.» 32 Lorsque Marie fut arrivée au lieu où était Jésus, le voyant, elle tomba à ses pieds, et lui dit: «Seigneur, si tu avais été ici, mon frère ne serait pas mort.» 33 Jésus la voyant pleurer, elle et les Juifs qui l'accompagnaient, frémirent en son esprit, et se laissa aller à son émotion. 34 Et il dit: «Où l'avez-vous mis? — Seigneur, lui répondirent-ils, viens et vois.» 35 Et Jésus pleura. 36 Les Juifs dirent: «Voyez comme il

**11** Il y avait un malade, Lazare, de Béthanie, village de Marie et de Marthe, sa sœur. 2 — Marie est celle qui oignit de parfum le Seigneur, et lui essuya les pieds avec ses cheveux; et c'était son frère Lazare qui était malade. — 3 Les sœurs envoyèrent dire à Jésus: «Seigneur, celui que vous aimez est malade.» 4 Ce qu'ayant entendu, Jésus dit: «Cette maladie ne va pas à la mort, mais elle est pour la gloire de Dieu, afin que le Fils de Dieu soit glorifié par elle.» 5 Or, Jésus aimait Marthe, et sa sœur Marie, et Lazare. 6 Ayant donc appris qu'il était malade, il resta deux jours encore au lieu où il était. 7 Il dit ensuite à ses disciples: «Retournons en Judée.» 8 Les disciples lui dirent: «Maître, tout à l'heure les Juifs voulaient vous lapider, et vous retournez là?» 9 Jésus répondit: «N'y a-t-il pas douze heures dans le jour? Si quelqu'un marche pendant le jour, il ne se heurte pas, parce qu'il voit la lumière de ce monde.

l'aimait!» 37 Mais quelques-uns d'entre eux dirent: les uns aux autres, se tenant dans le temple: «Que «Ne pouvait-il pas, lui qui a ouvert les yeux d'un aveugle-né, faire aussi que cet homme ne mourût la fête?» 57 Or, les Pontifes et les Pharisiens avaient pas?» 38 Jésus donc, frémissant de nouveau en lui-même, se rendit au sépulcre: c'était un caveau, et une pierre était posée dessus. 39 «Ôtez la pierre», dit Jésus. Marthe, la sœur de celui qui était mort, lui dit: «Seigneur, il sent déjà, car il y a quatre jours qu'il est là.» 40 Jésus lui dit: «Ne t'ai-je pas dit que si tu crois, tu verras la gloire de Dieu?» 41 Ils ôtèrent donc la pierre; et Jésus leva les yeux en haut et dit: «Père, je te rends grâces de ce que tu m'as exaucé. 42 Pour moi, je savais que tu m'exaucerais toujours; mais j'ai dit cela à cause de la foule qui m'entoure, afin qu'ils croient que c'est toi qui m'as envoyé.» 43 Ayant parlé ainsi, il cria d'une voix forte: «Lazare, sors!» 44 Et le mort sortit, les pieds et les mains liés de bandelettes, et le visage enveloppé d'un suaire. Jésus leur dit: «Déliez-le, et laissez-le aller.» 45 Beaucoup d'entre les Juifs qui étaient venus près de Marie et de Marthe, et qui avaient vu ce qu'avait fait Jésus, crurent en lui. 46 Mais quelques-uns d'entre eux allèrent trouver les Pharisiens, et leur racontèrent ce que Jésus avait fait. 47 Les Pontifes et les Pharisiens assemblèrent donc le Sanhédrin et dirent: «Que ferons-nous? Car cet homme opère beaucoup de miracles. 48 Si nous le laissons faire, tous croiront en lui, et les Romains viendront détruire notre ville et notre nation.» 49 L'un d'eux, Caïphe, qui était grand prêtre cette année-là, leur dit: «Vous n'y entendez rien; 50 vous ne réfléchissez pas qu'il est de votre intérêt qu'un seul homme meure pour le peuple, et que toute la nation ne périsse pas.» 51 Il ne dit pas cela de lui-même; mais étant grand prêtre cette année-là, il prophétisa que Jésus devait mourir pour la nation; — 52 et non seulement pour la nation, mais aussi afin de réunir en un seul corps les enfants de Dieu qui sont dispersés. 53 Depuis ce jour, ils délibérèrent sur les moyens de le faire mourir. 54 C'est pourquoi Jésus ne se montrait plus en public parmi les Juifs; mais il se retira dans la contrée voisine du désert, dans une ville nommée Ephrem, et il y séjournait avec ses disciples. 55 Cependant la Pâque des Juifs était proche, et beaucoup montèrent de cette contrée à Jérusalem, avant la Pâque, pour se purifier. 56 Ils cherchaient Jésus et ils se disaient

12 Six jours avant la Pâque, Jésus vint à Béthanie, où était Lazare, le mort qu'il avait ressuscité. 2 Là, on lui fit un souper, et Marthe servait. Or, Lazare était de ceux qui se trouvaient à table avec lui. 3 Marie, ayant pris une livre d'un parfum de nard pur très précieux, en oignit les pieds de Jésus, et les essuya avec ses cheveux; et la maison fut remplie de l'odeur du parfum. 4 Alors un de ses disciples, Judas Iscariote, celui qui devait le trahir, dit: 5 «Pourquoi n'a-t-on pas vendu ce parfum trois cents deniers, pour les donner aux pauvres?» 6 Il dit cela, non qu'il se souciât des pauvres, mais parce qu'il était voleur, et qu'ayant la bourse, il dérobait ce qu'on y mettait. 7 Jésus lui dit donc: «Laisse-la; elle a gardé ce parfum pour le jour de ma sépulture. 8 Car vous aurez toujours des pauvres avec vous; mais moi, vous ne m'aurez pas toujours!» 9 Un grand nombre de Juifs surent que Jésus était à Béthanie, et ils vinrent, non seulement à cause de Jésus, mais aussi pour voir Lazare qu'il avait ressuscité des morts. 10 Mais les Princes des prêtres délibérèrent de faire mourir aussi Lazare, 11 parce que beaucoup de Juifs se retireraient à cause de lui, et croyaient en Jésus. 12 Le lendemain, une multitude de gens qui étaient venus pour la fête, ayant appris que Jésus se rendait à Jérusalem, 13 prirent des rameaux de palmiers, et allèrent au-devant de lui, en criant: «Hosanna! Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur, le Roi d'Israël!» 14 Jésus, ayant trouvé un ânon, monta dessus, selon ce qui est écrit: 15 «Ne crains pas, fille de Sion, voici ton Roi qui vient, assis sur le petit d'une ânesse.» 16 — Ses disciples ne comprirent pas d'abord ces choses; mais lorsque Jésus fut glorifié, ils se souvinrent qu'elles avaient été écrites de lui, et qu'il les avait accomplies en ce qui le regarde. — 17 La foule donc qui était avec lui lorsqu'il appela Lazare du tombeau et le ressuscita des morts lui rendait témoignage; 18 et c'est aussi parce qu'elle avait appris qu'il avait fait ce miracle, que la multitude s'était portée à sa rencontre. 19 Les Pharisiens se dirent donc entre eux: «Vous voyez bien que vous

ne gagnez rien; voilà que tout le monde court après lui.» **20** Or, il y avait quelques Gentils parmi ceux qui étaient montés pour adorer, lors de la fête. **21** Ils peur qu'ils ne voient des yeux, qu'ils ne comprennent s'approchèrent de Philippe, qui était de Bethsaïde en Galilée, et lui firent cette demande: «Seigneur, nous voudrions bien voir Jésus.» **22** Philippe alla le dire à André, puis André et Philippe allèrent le dire à Jésus. **23** Jésus leur répondit: «L'heure est venue où le Fils de l'homme doit être glorifié. **24** En vérité, en vérité, je vous le dis, si le grain de blé tombé en terre ne meurt pas, **25** il demeure seul; mais s'il meurt, il porte beaucoup de fruit. Celui qui aime sa vie, la perdra; et celui qui hait sa vie en ce monde, la conservera pour la vie éternelle. (aiōnios g166) **26** Si quelqu'un veut être mon serviteur, qu'il me suive, et là où je suis, là aussi sera mon serviteur. Si quelqu'un me sert, mon Père l'honorera. **27** Maintenant mon âme est troublée; et que dirai-je?... Père, délivrez-moi de cette heure... Mais c'est pour cela que je suis arrivé à cette heure. **28** Père, glorifie ton nom.» Et une voix vint du ciel: «Je l'ai glorifié et je le glorifierai encore.» **29** La foule qui était là et qui avait entendu, disait: «C'est le tonnerre»; d'autres disaient: «Un ange lui a parlé.» **30** Jésus dit: «Ce n'est pas pour moi que cette voix s'est fait entendre, mais pour vous. **31** C'est maintenant le jugement de ce monde; c'est maintenant que le Prince de ce monde va être jeté dehors. **32** Et moi, quand j'aurai été élevé de la terre, j'attirerai tous les hommes à moi.» **33** Ce qu'il disait, pour marquer de quelle mort il devait mourir. **34** La foule lui répondit: «Nous avons appris par la Loi que le Christ demeure éternellement: comment donc dites-vous: il faut que le Fils de l'homme soit élevé? Qui est ce Fils de l'homme?» (aiōn g165) **35** Jésus leur dit: «La lumière n'est plus que pour un temps au milieu de vous. Marchez, pendant que vous avez la lumière, de peur que les ténèbres ne vous surprennent: celui qui marche dans les ténèbres ne sait où il va. **36** Pendant que vous avez la lumière, croyez en la lumière, afin que vous soyez des enfants de lumière. «Jésus dit ces choses, puis s'en allant il se déroba à leurs yeux. **37** Quoiqu'il eût fait tant de miracles en leur présence, ils ne croyaient pas en lui: **38** afin que fût accompli l'oracle du prophète Isaïe, disant: «Seigneur, qui a cru à notre parole? et à qui le bras du Seigneur a-t-il été révélé?» **39** Ils ne pouvaient donc croire, parce qu'Isaïe a dit encore: «Il a aveuglé leurs yeux et endurci leur cœur, de du cœur, qu'ils ne se convertissent, et que je ne les guérisse.» **40** Isaïe dit ces choses, lorsqu'il vit la gloire du Seigneur et qu'il parla de lui. **41** Beaucoup, toutefois, même parmi les membres du Sanhédrin, crurent en lui; mais, à cause des Pharisiens, ils ne confessraient pas, de peur d'être chassés de la synagogue. **42** Car ils aimèrent la gloire des hommes plus que la gloire de Dieu. **43** Or, Jésus éleva la voix et dit: «Celui qui croit en moi, croit, non pas en moi, mais en celui qui m'a envoyé; **44** et celui qui me voit, voit celui qui m'a envoyé. **45** Je suis venu dans le monde comme une lumière, afin que celui qui croit en moi, ne demeure pas dans les ténèbres. **46** Si quelqu'un entend ma parole, et ne la garde pas, moi je ne le juge pas; car je suis venu, non pour juger le monde, mais pour sauver le monde. **47** Celui qui me méprise et ne reçoit pas ma parole, il a son juge: c'est la parole même que j'ai annoncée; elle le jugera au dernier jour. **48** Car je n'ai pas parlé de moi-même; mais le Père, qui m'a envoyé, m'a prescrit lui-même ce que je dois dire et ce que je dois enseigner. **50** Et je sais que son commandement est la vie éternelle. Les choses donc que je dis, je les dis comme mon Père me les a enseignées.» (aiōnios g166)

**13** Avant la fête de Pâque, Jésus, sachant que son heure était venue de passer de ce monde à son Père, après avoir aimé les siens qui étaient dans le monde, les aima jusqu'à la fin. **2** Pendant le souper, lorsque déjà le diable avait mis dans le cœur de Judas, fils de Simon Iscariote, le dessein de le livrer, **3** Jésus, qui savait que son Père avait remis toutes choses entre ses mains, et qu'il était sorti de Dieu et s'en allait à Dieu, **4** se leva de table, posa son manteau, et, ayant pris un linge, il s'en ceignit. **5** Puis il versa de l'eau dans le bassin et se mit à laver les pieds de ses disciples, et à les essuyer avec le linge dont il était ceint. **6** Il vint donc à Simon-Pierre; et Pierre lui dit: «Quoi, vous Seigneur, vous me lavez les pieds!» **7** Jésus lui répondit: «Ce que je fais, tu ne le sais pas maintenant, mais tu le comprendras bientôt.» **8** Pierre lui dit: «Non, jamais vous ne me laverez les pieds.» Jésus lui répondit: «Si je ne te lave, tu n'auras pas de part avec moi.» (aiōn g165) **9**

Simon-Pierre lui dit: «Seigneur, non seulement les pieds, mais encore les mains et la tête!» **10** Jésus a été glorifié en lui. **32** Si Dieu a été glorifié en lui, lui dit: «Celui qui a pris un bain n'a besoin que de laver ses pieds; il est pur tout entier. Et vous aussi, bientôt. **33** Mes petits enfants, je ne suis plus avec vous êtes purs, mais non pas tous.» **11** Car il savait que pour un peu de temps. Vous me chercherez quel était celui qui allait le livrer; c'est pourquoi il dit: et comme j'ai dit aux Juifs qu'ils ne pouvaient venir «Vous n'êtes pas tous purs.» **12** Après qu'il leur eut lavé les pieds, et repris son manteau, il se remit à vous donne un commandement nouveau: que vous table et leur dit: «Comprenez-vous ce que je vous ai fait? **13** Vous mappelez le Maître et le Seigneur: aimés, vous vous aimiez aussi les uns les autres. et vous dites bien, car je le suis. **14** Si donc moi, le **15** Car je vous ai donné l'exemple, afin que, comme **16** En **17** Si vous savez ces choses **18** Je ne dis pas cela de vous tous; je connais ceux que j'ai élus; mais il faut que l'Écriture s'accomplisse: Celui qui mange le pain avec moi, a levé le talon contre moi. **19** Je vous le dis dès maintenant, avant que la chose arrive, afin que, lorsqu'elle sera arrivée, vous reconnaissiez qui je suis. **20** En vérité, en vérité, je vous le dis, quiconque me reçoit, reçoit celui qui m'a envoyé.» **21** Ayant ainsi parlé, Jésus fut troublé en son esprit; et il affirma expressément: «En vérité, en vérité, je vous le dis, un de vous me livrera.» **22** Les disciples se regardaient les uns les autres, ne sachant de qui il parlait. **23** Or, l'un d'eux était couché sur le sein de Jésus; c'était celui que Jésus aimait. **24** Simon-Pierre lui fit donc signe pour lui dire: «Qui est celui dont il parle?» **25** Le disciple, s'étant penché sur le sein de Jésus, lui dit: «Seigneur, qui est-ce?» **26** Jésus répondit: «C'est celui à qui je présenterai le morceau trempé.» Et ayant trempé du pain, il le donna à Judas Iscariote, fils de Simon. **27** Aussitôt que Judas l'eut pris, Satan entra en lui; et Jésus lui dit: «Ce que tu fais, fais-le vite.» **28** Aucun de ceux qui étaient à table ne comprit pourquoi il lui disait cela. **29** Quelques-uns pensaient que, Judas ayant la bourse, Jésus voulait lui dire: «Achète ce qu'il faut pour la fête,» ou: «Donne quelque chose aux pauvres.» **30** Judas ayant pris le morceau de pain, se hâta de sortir. Il était nuit. **31** Lorsque Judas fut sorti, Jésus dit: «Maintenant le Fils de l'homme a été glorifié, et Dieu aussi le glorifiera en lui-même, et il le glorifiera où je vais, je vous le dis aussi maintenant. **34** Je vous donne un commandement nouveau: que vous mes disciples, si vous avez de l'amour les uns pour les autres.» **35** C'est à cela que tous connaîtront que vous êtes Seigneur et le Maître, je vous ai lavé les pieds, vous suivez à présent; mais tu me suivras plus tard. — **37** vérité, en vérité, je vous le dis, le serviteur n'est pas Seigneur, lui dit Pierre, pourquoi ne puis-je te suivre à plus grand que son maître, ni l'apôtre plus grand que présent? Je donnerai ma vie pour toi.» **38** Jésus lui celu qui l'a envoyé. **17** Si vous savez ces choses répondit: «Tu donneras ta vie pour moi! En vérité, en vous êtes heureux, pourvu que vous les pratiquiez. **18** Je ne dis pas cela de vous tous; je connais ceux vérité, je te le dis, le coq ne chantera pas, avant que tu ne m'aies renié trois fois.»

**14** «Que votre cœur ne se trouble pas. Vous croyez en Dieu, croyez aussi en moi. **2** Il y a beaucoup de demeures dans la maison de mon Père; s'il en était autrement, je vous l'aurais dit, car je vais vous y préparer une place. **3** Et lorsque je m'en serai allé et que je vous aurai préparé une place, je reviendrai, et je vous prendrai avec moi, afin que là où je suis, vous y soyez aussi; **4** et là où je vais, vous en savez le chemin.» **5** Thomas lui dit: «Seigneur, nous ne savons où tu vas; comment donc en saurions-nous le chemin?» **6** Jésus lui dit: «Je suis le chemin, la vérité et la vie; nul ne vient au Père que par moi. **7** Si vous m'aviez connu, vous auriez aussi connu mon Père... dès à présent vous le connaissez, et vous l'avez vu.» **8** Philippe lui dit: «Seigneur, montrez-nous le Père, et cela nous suffit.» **9** Jésus lui répondit: «Il y a longtemps que je suis avec vous, et tu ne m'as pas connu? Philippe, celui qui m'a vu, a vu aussi le Père. Comment peux-tu dire: Montrez-nous le Père! **10** Ne crois-tu pas que je suis dans le Père, et que le Père est en moi? Les paroles que je vous dis, je ne les dis pas de moi-même: le Père qui demeure en moi fait lui-même ces œuvres. **11** Croyez sur ma parole que je suis dans le Père, et que le Père est en moi. **12** Croyez-le du moins à cause de ces œuvres. En vérité, je vous le dis, celui qui

croit en moi fera aussi les œuvres que je fais, et il en fera de plus grandes, parce que je m'en vais au Père, **13** et que tout ce que vous demanderez au Père en mon nom, je le ferai, afin que le Père soit glorifié dans le Fils. **14** Si vous me demandez quelque chose en mon nom, je le ferai. **15** Si vous m'aimez, gardez mes commandements. **16** Et moi, je prierai le Père, et il vous donnera un autre Consolateur, pour qu'il demeure toujours avec vous; (*alōn g165*) **17** c'est l'Esprit de vérité, que le monde ne peut recevoir, parce qu'il ne le voit pas et ne le connaît pas; mais vous, vous le connaissez, parce qu'il demeure au milieu de vous; et il sera en vous. **18** Je ne vous laisserai pas orphelins; je viendrai à vous. **19** Encore un peu de temps, et le monde ne me verra plus; mais vous, vous me verrez, parce que je vis, et que vous vivrez. **20** En ce jour-là, vous connaîtrez que je suis en mon Père, et vous en moi, et moi en vous. **21** Celui qui a mes commandements et qui les garde, c'est celui-là qui m'aime; et celui qui m'aime sera aimé de mon Père; et moi je l'aimerai et je me manifesteroi à lui.» **22** Judas, non pas l'Iscariote, lui dit: «Seigneur, comment se fait-il que tu veuilles te manifester à nous, et non au monde?» **23** Jésus lui répondit: «Si quelqu'un m'aime, il gardera ma parole, et mon Père l'aimera, et nous viendrons à lui, et nous ferons chez lui notre demeure. **24** Celui qui ne m'aime pas, ne gardera pas mes paroles. Et la parole que vous entendez n'est pas de moi, mais du Père qui m'a envoyé. **25** Je vous ai dit ces choses pendant que je demeure avec vous. **26** Mais le Consolateur, l'Esprit-Saint, que mon Père enverra en mon nom, lui, vous enseignera toutes choses, et vous rappellera tout ce que je vous ai dit. **27** Je vous laisse la paix, je vous donne ma paix; je ne la donne pas comme la donne le monde. Que votre cœur ne se trouble pas et ne s'effraye pas. **28** Vous avez entendu que je vous ai dit: Je m'en vais, et je reviens à vous. Si vous m'aimez, vous vous réjouiriez de ce que je vais au Père, car mon Père est plus grand que moi. **29** Et maintenant, je vous ai dit ces choses avant qu'elles n'arrivent, afin que, quand elles seront arrivées, vous croyiez. **30** Je ne m'entretiendrai plus guère avec vous, car le Prince de ce monde vient et il n'a rien en moi. **31** Mais afin que le monde sache que j'aime mon Père, et que j'agis selon le commandement que mon Père m'a donné, levez-vous, partons d'ici.»

**15** «Je suis la vraie vigne, et mon Père est le vigneron. **2** Tout sarment qui en moi ne porte pas de fruit, il le retranche; et tout sarment qui porte du fruit, il l'émonde, afin qu'il en porte davantage. **3** Déjà vous êtes purs, à cause de la parole que je vous ai annoncée. **4** Demeurez en moi, et moi en vous. Comme le sarment ne peut de lui-même porter du fruit, s'il ne demeure uni à la vigne, ainsi vous ne le pouvez non plus, si vous ne demeurez en moi. **5** Je suis la vigne, vous êtes les sarments. Celui qui demeure en moi, et en qui je demeure, porte beaucoup de fruits: car, séparés de moi, vous ne pouvez rien faire. **6** Si quelqu'un ne demeure pas en moi, il est jeté dehors, comme le sarment, et il sèche; puis on ramasse ces sarments, on les jette au feu, et ils brûlent. **7** Si vous demeurez en moi, et que mes paroles demeurent en vous, vous demanderez ce que vous voudrez, et cela vous sera accordé. **8** C'est la gloire de mon Père que vous portiez beaucoup de fruits, et que vous soyez mes disciples. **9** Comme mon Père m'a aimé, moi aussi je vous ai aimés: demeurez dans mon amour. **10** Si vous gardez mes commandements, vous demeurez dans mon amour, comme moi-même j'ai gardé les commandements de mon Père, et comme je demeure dans son amour. **11** Je vous ai dit ces choses, afin que ma joie soit en vous, et que votre joie soit parfaite. **12** Ceci est mon commandement, que vous vous aimiez les uns les autres, comme je vous ai aimés. **13** Il n'y a pas de plus grand amour que de donner sa vie pour ses amis. **14** Vous êtes mes amis, si vous faites ce que je vous commande. **15** Je ne vous appelle plus serviteurs, parce que le serviteur ne sait pas ce que fait son maître; mais je vous ai appelés amis, parce que tout ce que j'ai entendu de mon Père, je vous l'ai fait connaître. **16** Ce n'est pas vous qui m'avez choisi; mais c'est moi qui vous ai choisis et qui vous ai établis, pour que vous alliez et que vous portiez du fruit, que votre fruit demeure, et que le Père vous accorde ce que vous lui demanderez en mon nom. **17** Ce que je vous commande, c'est de vous aimer les uns les autres. **18** Si le monde vous hait, sachez qu'il m'a hâï le premier. **19** Si vous étiez du monde, le monde aimerait ce qui lui

appartiendrait en propre; mais parce que vous n'êtes pas du monde, et que je vous ai choisis du milieu du monde, à cause de cela le monde vous hait. 20 Consolateur, l'Esprit de vérité, sera venu, il vous guidera dans toute la vérité. Car il ne parlera pas de Souvenez-vous de la parole que je vous ai dite: Le serviteur n'est pas plus grand que le maître. S'ils m'ont persécuté, ils vous persécuteront, vous aussi; glorifiera, parce qu'il recevra de ce qui est à moi, et s'ils ont gardé ma parole, ils garderont aussi la vôtre. il vous l'annoncera. 21 Mais ils vous feront toutes ces choses à cause de moi. C'est pourquoi j'ai dit qu'il recevra ce qui est à mon nom, parce qu'ils ne connaissent pas celui qui m'a envoyé. 22 Si je n'étais pas venu, et que je ne leur eusse pas parlé, ils seraient sans péché; mais maintenant leur péché est sans excuse. 23 Celui qui me hait, hait aussi mon Père. 24 Si je n'avais pas fait ce qu'il nous dit au milieu d'eux des œuvres que nul autre n'a faites, ils seraient sans péché; mais maintenant ils ont vu, et [me] rendrez témoignage, parce que vous êtes avec moi dès le commencement.»

**16** «Je vous ai dit ces choses, afin que vous ne soyez pas scandalisés. 2 Ils vous chasseront des synagogues; et même l'heure vient où quiconque vous fera mourir, croira faire à Dieu un sacrifice agréable. 3 Et ils agiront ainsi, parce qu'ils n'ont connu ni mon Père, ni moi. 4 Mais je vous l'ai dit afin que, lorsque l'heure sera venue, vous vous souveniez que je vous l'ai annoncé. 5 Je ne vous en ai pas parlé dès le commencement, parce que j'étais avec vous. Et maintenant que je m'en vais à celui qui m'a envoyé, aucun de vous ne me demande: «Où allez-vous?» 6 Mais parce que je vous ai dit ces choses, la tristesse a rempli votre cœur. 7 Cependant je vous dis la vérité: il vous est bon que je m'en aille; car, si je ne m'en vais pas, le Consolateur ne viendra pas en vous; mais si je m'en vais, je vous l'enverrai. 8 Et quand il sera venu, il convaincra le monde au sujet du péché, de la justice et du jugement: 9 au sujet du péché, parce qu'ils n'ont pas cru en moi; 10 au sujet de la justice, parce que je vais au Père, et que vous ne me verrez plus; 11 au sujet du jugement, parce que le Prince de ce monde est [déjà] jugé. 12 J'ai encore beaucoup de choses à vous dire; mais

vous ne pouvez les porter à présent. 13 Quand le temps, et vous ne me verrez plus; et encore un peu de temps, et vous me verrez, parce que je vais à mon Père.» 17 Sur quoi, quelques-uns de ses disciples lui dirent entre eux: «Que signifie ce qu'il nous dit au milieu d'eux des œuvres que nul autre n'a faites, Encore un peu de temps, et vous me verrez, parce que je vais à mon Père?» 18 Ils disaient donc: «Que signifie cet encore un peu de temps? Nous ne savons dans leur Loi: ils m'ont haï sans sujet. 26 Lorsque le ce qu'il veut dire.» 19 Jésus connut qu'ils voulaient Consolateur que je vous enverrai d'auprès du Père, l'interroger et leur dit: «Vous vous questionnez entre l'Esprit de vérité qui procède du Père, sera venu, il vous sur ce que j'ai dit: Encore un peu de temps et rendra témoignage de moi. 27 Et vous aussi, vous vous ne me verrez plus; et encore un peu de temps, et vous me verrez. 20 En vérité, en vérité, je vous le dis, vous pleureriez et vous vous lamenteriez, tandis que le monde se réjouira; vous serez affligés, mais votre affliction se changera en joie. 21 La femme, lorsqu'elle enfante, est dans la souffrance parce que son heure est venue; mais lorsqu'elle a donné le jour à l'enfant, elle ne se souvient plus de ses douleurs, dans la joie qu'elle a de ce qu'un homme est né dans le monde. 22 Vous donc aussi, vous êtes maintenant dans l'affliction; mais je vous reverrai, et votre cœur se réjouira, et nul ne vous ravira votre joie. 23 En ce jour-là, vous ne m'interrogez plus sur rien. En vérité, en vérité, je vous le dis, tout ce que vous demanderez à mon Père, il vous le donnera en mon nom. 24 Jusqu'à présent vous n'avez rien demandé en mon nom: demandez, et vous recevrez, afin que votre joie soit parfaite. 25 Je vous ai dit ces choses en paraboles. L'heure vient où je ne vous parlerai plus en paraboles, mais je vous parlerai ouvertement du Père. 26 En ce jour-là, vous demanderez en mon nom, et je ne vous dis pas que je prierai le Père pour vous. 27 Car le Père lui-même vous aime, parce que vous m'avez aimé, et que vous avez cru que je suis sorti du Père. 28 Je suis sorti du Père, et je suis venu dans le monde; maintenant je quitte le monde, et

je vais au Père.» 29 Ses disciples lui dirent; «Voilà qu'ils aient en eux la plénitude de ma joie. 14 Je leur que vous parlez ouvertement et sans vous servir ai donné ta parole, et le monde les a haïs, parce d'aucune figure. 30 Maintenant nous voyons que vous qu'ils ne sont pas du monde, comme moi-même je ne savez toutes choses, et que vous n'avez pas besoin suis pas du monde. 15 Je ne te demande pas de que personne vous interroge; c'est pourquoi nous les ôter du monde, mais de les garder du mal. 16 croyons que vous êtes sorti de Dieu.» 31 Jésus leur Ils ne sont pas du monde, comme moi-même je ne répondit: «Vous croyez à présent...» 32 Voici que suis pas du monde. 17 Sanctifie-les dans la vérité: ta l'heure vient, et déjà elle est venue, où vous serez parole est la vérité. 18 Comme tu m'as envoyé dans dispersés, chacun de son côté, et vous me laisserez le monde, je les ai aussi envoyés dans le monde. 19 seul; pourtant je ne suis pas seul, parce que le Père Et je me sanctifie moi-même pour eux, afin qu'eux est avec moi. 33 Je vous ai dit ces choses, afin que aussi soient sanctifiés en vérité. 20 Je ne prie pas vous ayez la paix en moi. Vous avez des tribulations pour eux seulement, mais aussi pour ceux qui, par dans le monde; mais prenez confiance, j'ai vaincu le leur prédication, croiront en moi, 21 pour que tous ils monde.

**17** Ayant ainsi parlé, Jésus leva les yeux au ciel et dit: «Père, l'heure est venue, glorifie ton Fils, afin que ton Fils te glorifie, 2 puisque tu lui as donné autorité sur toute chair, afin qu'à tous ceux que tu lui as donnés, il donne la vie éternelle. (aiōnios g166) 3 Or, la vie éternelle, c'est qu'ils te connaissent, toi, le seul vrai Dieu, et celui que tu as envoyé, Jésus-Christ. (aiōnios g166) 4 Je t'ai glorifié sur la terre, j'ai achevé l'œuvre que tu m'as donnée à faire. 5 Et maintenant à toi, Père, glorifies-moi auprès de toi, de la gloire que j'avais auprès de toi, avant que le monde fût. 6 J'ai manifesté ton nom aux hommes que tu m'as donnés du milieu du monde. Ils étaient à toi, et tu me les as donnés: et ils ont gardé ta parole. 7 Ils savent à présent que tout ce que tu m'as donné vient de toi; 8 car les paroles que tu m'as données, je les leur ai données; et ils les ont reçues, et ils ont vraiment reconnu que je suis sorti de toi, et ils ont cru que c'est toi qui m'as envoyé. 9 C'est pour eux que je prie. Je ne prie pas pour le monde, mais pour ceux que tu m'as donnés: parce qu'ils sont à toi: 10 car tout ce qui est à moi est à toi, et tout ce qui est à toi est à moi, et que je suis glorifié en eux. 11 Je ne suis plus dans le monde; pour eux, ils sont dans le monde, et moi, je vais à toi. Père saint, garde dans ton nom ceux que tu m'as donnés, afin qu'ils ne fassent qu'un, comme nous. 12 Lorsque j'étais avec eux, je les conservais dans ton nom. J'ai gardé ceux que tu m'as donnés, et pas un d'eux ne s'est perdu, hormis le fils de perdition, afin que l'Écriture fût accomplie. 13 Maintenant je vais à toi, et je fais cette prière, pendant que je suis dans le monde, afin

soient un, comme toi, mon Père, tu es en moi, et moi en toi, — pour que, eux aussi, ils soient [un] en nous, afin que le monde croie que tu m'as envoyé. 22 Et je leur ai donné la gloire que tu m'as donnée, afin qu'ils soient un comme nous sommes un, 23 moi en eux, et toi en moi, afin qu'ils soient parfaitement un, et que le monde connaisse que tu m'as envoyé, et que tu les as aimés comme tu m'as aimé. 24 Père, ceux que tu m'as donnés, je veux que là où je suis, ils y soient avec moi, afin qu'ils voient la gloire que tu m'as donnée, parce que tu m'as aimé avant la création du monde. 25 Père juste, le monde ne t'a pas connu; mais moi, je t'ai connu, et ceux-ci ont connu que c'est toi qui m'as envoyé. 26 Et je leur ai fait connaître ton nom, et je le leur ferai connaître, afin que l'amour dont tu m'as aimé soit en eux, et que je sois moi aussi en eux.»

**18** Après avoir ainsi parlé, Jésus se rendit, accompagné de ses disciples, au delà du torrent de Cédron, où il y avait un jardin, dans lequel il entra lui et ses disciples. 2 Judas, qui le trahissait, connaissait aussi ce lieu, parce que Jésus y était souvent allé avec ses disciples. 3 Ayant donc pris la cohorte et des satellites fournis par les Pontifes et les Pharisiens, Judas y vint avec des lanternes, des torches et des armes. 4 Alors Jésus, sachant tout ce qui devait lui arriver, s'avança et leur dit: «Qui cherchez-vous?» 5 Ils lui répondirent: «Jésus de Nazareth.» — Il leur dit: «Jésus de Nazareth, c'est moi.» Or, Judas, qui le trahissait, était là avec eux. 6 Lors donc que Jésus leur eut dit: «C'est moi,» ils reculèrent et tombèrent par terre. 7 Il leur demanda encore une fois: «Qui cherchez-vous?» Et

ils dirent: «Jésus de Nazareth.» **8** Jésus répondit: pas vu avec lui dans le jardin?» **27** Pierre nia de «Je vous l'ai dit, c'est moi; si donc c'est moi que vous nouveau et aussitôt le coq chanta. **28** Ils conduisirent cherchez, laissez aller ceux-ci.» **9** [Il dit cela,] afin Jésus de chez Caïphe au prétoire: c'était le matin. que fut accomplie la parole qu'il avait dite: «Je n'ai Mais ils n'entrèrent pas eux-mêmes dans le prétoire, perdu aucun de ceux que vous m'avez donnés.» pour ne pas se souiller et afin de pouvoir manger la **10** Alors Simon-Pierre, qui avait une épée, la tira, Pâque. **29** Pilate sortit donc vers eux, et dit: «Quelle et frappant le serviteur du grand prêtre, il lui coupa accusation portez-vous contre cet homme?» **30** Ils lui l'oreille droite: ce serviteur s'appelait Malchus. **11** répondirent: «Si ce n'était pas un malfaiteur, nous ne Mais Jésus dit à Pierre: «Remets ton épée dans le te l'aurions pas livré.» **31** Pilate leur dit: «Prenez-le fourreau. Ne boirai-je donc pas le calice que mon vous-mêmes, et jugez-le selon votre loi.» Les Juifs lui Père m'a donné?» **12** Alors la cohorte, le tribun et les répondirent: «Il ne nous est pas permis de mettre satellites des Juifs se saisirent de Jésus et le lièrent. personne à mort». **32** afin que s'accomplît la parole **13** Ils l'emmenèrent d'abord chez Anne parce qu'il que Jésus avait dite, lorsqu'il avait indiqué de quelle était beau-père de Caïphe, lequel était grand-prêtre mort il devait mourir. **33** Pilate étant donc rentré dans cette année-là. **14** Or, Caïphe était celui qui avait le prétoire, appela Jésus, et lui dit: «Es-tu le roi des donné ce conseil aux Juifs: «Il est avantageux qu'un Juifs?» **34** Jésus répondit: «Dis-tu cela de toi-même, seul homme meure pour le peuple.» **15** Cependant ou d'autres te l'ont-ils dit de moi?» **35** Pilate répondit: Simon-Pierre suivait Jésus, avec un autre disciple. «Est-ce que je suis Juif? Ta nation et les chefs des Ce disciple, étant connu du grand-prêtre, entra avec prêtres t'ont livré à moi: qu'as-tu fait?» **36** Jésus Jésus dans la cour du grand-prêtre, **16** mais Pierre répondit: «Mon royaume n'est pas de ce monde; était resté près de la porte, en dehors. L'autre disciple, si mon royaume était de ce monde, mes serviteurs qui était connu du grand-prêtre sortit donc, parla à la auraient combattu pour que je ne fusse pas livré portière, et fit entrer Pierre. **17** Cette servante, qui aux Juifs, mais maintenant mon royaume n'est pas gardait la porte, dit à Pierre: «N'es-tu pas, toi aussi, d'ici-bas.» **37** Pilate lui dit: «Tu es donc roi?» Jésus des disciples de cet homme?» Il dit: «Je n'en suis répondit: «Tu le dis, je suis roi. Je suis né et je suis pas.» **18** Les serviteurs et les satellites étaient rangés venu dans le monde pour rendre témoignage à la autour d'un brasier, parce qu'il faisait froid, et ils se vérité: quiconque est de la vérité écoute ma voix.» **38** chauffaient; Pierre se tenait aussi avec eux, et se Pilate lui dit: «Qu'est-ce que la vérité?» Ayant dit cela, chauffait. **19** Le grand-prêtre interrogea Jésus sur ses il sortit de nouveau pour aller vers les Juifs, et il leur disciples et sur sa doctrine. **20** Jésus lui répondit: «J'ai dit: «Pour moi, je ne trouve aucun crime en lui. **39** parlé ouvertement au monde; j'ai toujours enseigné Mais c'est la coutume qu'à la fête de Pâque je vous dans la synagogue et dans le temple, où tous les délivre quelqu'un. Voulez-vous que je vous délivre le Juifs s'assemblent, et je n'ai rien dit en secret. **21** roi des Juifs?» **40** Alors tous crièrent de nouveau: Pourquoi m'interroges-tu? Demande à ceux qui m'ont «Non pas lui, mais Barabbas.» Or, Barabbas était un entendu, ce que je leur ai dit; eux, ils savent ce que brigand.

j'ai enseigné.» **22** À ces mots, un des satellites qui se trouvait là, donna un soufflet à Jésus, en disant: «Est-ce ainsi que tu réponds au grand-prêtre?» **23** Jésus lui répondit: «Si j'ai mal parlé, fais voir ce que j'ai dit de mal; mais si j'ai bien parlé, pourquoi me frappes-tu?» **24** Anne avait envoyé Jésus lié à Caïphe, le grand-prêtre. **25** Or, Simon-Pierre était là, se chauffant. Ils lui dirent: «N'es-tu pas, toi aussi, de ses disciples?» Il le nia et dit: «Je n'en suis pas.» **26** Un des serviteurs du grand-prêtre, parent de celui à qui Pierre avait coupé l'oreille, lui dit: «Ne t'ai-je

**19** Alors Pilate prit Jésus et le fit flageller. **2** Et les soldats ayant tressé une couronne d'épines, la mirent sur sa tête, et le revêtirent d'un manteau de pourpre; **3** puis, s'approchant de lui, ils disaient: «Salut, roi des Juifs!» et ils le souffletaient. **4** Pilate sortit encore une fois et dit aux Juifs: «Voici que je vous l'amène dehors, afin que vous sachiez que je ne trouve en lui aucun crime.» **5** Jésus sortit donc, portant la couronne d'épines et le manteau d'écarlate; et Pilate leur dit: «Voici l'homme.» **6** Lorsque les Princes des prêtres et les satellites le

virent, ils s'écrièrent: «Crucifie-le! crucifie-le!» Pilate de l'Écriture: «Ils se sont partagé mes vêtements, leur dit: «Prenez-le vous-mêmes, et crucifiez-le; car, et ils ont tiré ma robe au sort.» C'est ce que firent pour moi, je ne trouve aucun crime en lui.» 7 Les soldats. 25 Près de la croix de Jésus se tenaient Juifs lui répondirent: «Nous avons une loi, et, d'après sa mère et la sœur de sa mère, Marie, femme de notre loi, il doit mourir, parce qu'il s'est fait Fils de Clopas, et Marie-Madeleine. 26 Jésus, ayant vu sa Dieu.» 8 Ayant entendu ces paroles, Pilate fut encore mère, et auprès d'elle le disciple qu'il aimait, dit à plus effrayé. 9 Et rentrant dans le prétoire, il dit à sa mère: «Femme, voilà ton fils.» 27 Ensuite il dit Jésus: «D'où es-tu?» Mais Jésus ne lui fit aucune au disciple: «Voilà ta mère.» Et depuis cette heure-réponse. 10 Pilate lui dit: «C'est à moi que tu ne parles là, le disciple la prit chez lui. 28 Après cela, Jésus pas? Ignores-tu que j'ai le pouvoir de te délivrer et sachant que tout était maintenant consommé, afin le pouvoir de te crucifier?» 11 Jésus répondit: «Tu que l'Écriture s'accomplit, dit: «J'ai soif.» 29 Il y n'aurais sur moi aucun pouvoir, s'il ne t'avait pas été avait là un vase plein de vinaigre; [les soldats] en donné d'en haut. C'est pourquoi celui qui m'a livré remplirent une éponge, et l'ayant fixée au bout [d'une à toi a un plus grand péché.] 12 Dès ce moment, tige] d'hysope, ils l'approchèrent de sa bouche. 30 Pilate cherchait à le délivrer. Mais les Juifs criaient Quand Jésus eut pris le vinaigre, il dit: «Tout est disant: «Si tu le délivres, tu n'es pas ami de César; consommé»; et baissant la tête, il rendit l'esprit. 31 quiconque se fait roi, se déclare contre César.» 13 Or, comme c'était la Préparation, de peur que les Pilate, ayant entendu ces paroles, fit conduire Jésus corps ne restassent sur la croix pendant le sabbat, — dehors, et il s'assit sur son tribunal, au lieu appelé car le jour de ce sabbat était très solennel, — les Lithostrotos, et en hébreu Gabbatha. 14 — C'était la Juifs demandèrent à Pilate qu'on rompit les jambes Préparation de la Pâque, et environ la sixième heure. aux crucifiés et qu'on les détachât. 32 Les soldats — Pilate dit aux Juifs: «Voici votre roi.» 15 Mais ils se vinrent donc, et ils rompirent les jambes du premier, mirent à crier: «Qu'il meure! Qu'il meure! Crucifie-le.» puis de l'autre qui avait été crucifié avec lui. 33 Mais Pilate leur dit: «Crucifierai-je votre roi?» les Princes quand ils vinrent à Jésus, le voyant déjà mort, ils ne des prêtres répondirent: «Nous n'avons de roi que lui rompirent pas les jambes; 34 mais un des soldats César.» 16 Alors il le leur livra pour être crucifié. Et ils lui transperça le côté avec sa lance, et aussitôt il en prirent Jésus et l'emmenèrent. 17 Jésus, portant sa sortit du sang et de l'eau. 35 Et celui qui l'a vu en croix, arriva hors de la ville au lieu nommé Calvaire, rend témoignage, et son témoignage est vrai; et il sait en Hébreu Golgotha; 18 c'est là qu'ils le crucifièrent, qu'il dit vrai, afin que vous aussi, vous croyez. 36 et deux autres avec lui, un de chaque côté, et Jésus Car ces choses sont arrivées afin que l'Écriture fut au milieu. 19 Pilate fit aussi une inscription, et la accomplie: «Aucun de ses os ne sera rompu.» 37 Et fit mettre au haut de la croix; elle portait ces mots: il est encore écrit ailleurs: «Ils regarderont celui qu'ils «Jésus de Nazareth, le roi des Juifs.» 20 Beaucoup ont transpercé.» 38 Après cela, Joseph d'Arimathie, de Juifs lurent cet écriteau, car le lieu où Jésus avait qui était disciple de Jésus, mais en secret par crainte été crucifié était près de la ville, et l'inscription était des Juifs, demanda à Pilate d'enlever le corps de en hébreu, en grec et en latin. 21 Or, les princes Jésus. Et Pilate le permit. Il vint donc, et prit le corps des prêtres des Juifs dirent à Pilate: «Ne mets pas: de Jésus. 39 Nicodème, qui était venu la première Le roi des Juifs; mais que lui-même a dit: Je suis fois trouver Jésus de nuit, vint aussi, apportant un le roi des Juifs.» 22 Pilate répondit: «Ce que j'ai mélange de myrrhe et d'aloès, d'environ cent livres. écrit, je l'ai écrit.» 23 Les soldats, après avoir crucifié 40 Ils prirent donc le corps de Jésus, et l'enveloppèrent Jésus, prirent ses vêtements, et ils en firent quatre dans des linges, avec les aromates, selon la manière parts, une pour chacun d'eux. [Ils prirent] aussi sa d'ensevelir en usage chez les Juifs. 41 Or, au lieu où tunique: c'était une tunique sans couture, d'un seul Jésus avait été crucifié, il y avait un jardin, et dans le tissu depuis le haut jusqu'en bas. 24 Ils se dirent jardin un sépulcre neuf, où personne n'avait encore donc entre eux: «Ne la déchirons pas, mais tiros au été mis. 42 C'est là, à cause de la Préparation des sort à qui elle sera»: afin que s'accomplit cette parole

Juifs, qu'ils déposèrent Jésus, parce que le sépulcre était proche.

**20** Le premier jour de la semaine, Marie-Madeleine se rendit au sépulcre, dès le matin, avant que les ténèbres fussent dissipées, et elle vit la pierre enlevée du sépulcre. **2** Elle courut donc, et vint trouver Simon-Pierre et l'autre disciple que Jésus aimait, et leur dit: «Ils ont enlevé du sépulcre le Seigneur, et nous ne savons où ils l'ont mis.» **3** Pierre sortit avec l'autre disciple, et ils allèrent au sépulcre. **4** Ils couraient tous deux ensemble, mais l'autre disciple courut plus vite que Pierre, et arriva le premier au sépulcre. **5** Et s'étant penché, il vit les linceuls posés à terre; mais il n'entra pas. **6** Simon-Pierre qui le suivait, arriva à son tour et entra dans le sépulcre; il vit les linges posés à terre, **7** et le suaire qui couvrait la tête de Jésus, non pas posé avec les linges, mais roulé dans un autre endroit. **8** Alors l'autre disciple qui était arrivé le premier au sépulcre, entra aussi; et il vit, et il crut: **9** car ils ne comprenaient pas encore l'Écriture, d'après laquelle il devait ressusciter d'entre les morts. **10** Les disciples s'en retournèrent donc chez eux. **11** Cependant Marie se tenait près du sépulcre, en dehors, versant des larmes; et en pleurant elle se pencha vers le sépulcre; **12** et elle vit deux anges vêtus de blanc, assis à la place où avait été mis le corps de Jésus, l'un à la tête, l'autre aux pieds. **13** Et ceux-ci lui dirent: «Femme, pourquoi pleurez-vous?» Elle leur dit: «Parce qu'ils ont enlevé mon Seigneur, et je ne sais où ils l'ont mis.» **14** Ayant dit ces mots, elle se retourna et vit Jésus debout; et elle ne savait pas que c'était Jésus. **15** Jésus lui dit: «Femme, pourquoi pleurez-vous? Qui cherchez-vous?» Elle, pensant que c'était le jardinier, lui dit: «Seigneur, si c'est vous qui l'avez emporté, dites-moi où vous l'avez mis, et j'irai le prendre.» **16** Jésus lui dit: «Marie!» Elle se retourna et lui dit en hébreu: «Rabboni!» c'est à dire Maître. **17** Jésus lui dit: «Ne me touchez pas, car je ne suis pas encore remonté vers mon Père. Mais allez à mes frères, et dites-leur: Je monte vers mon Père et votre Père, vers mon Dieu et votre Dieu.» **18** Marie-Madeleine alla annoncer aux disciples qu'elle avait vu le Seigneur, et qu'il lui avait dit ces choses. **19** Le soir de ce même jour, le premier de la semaine, les portes du lieu où se trouvaient les disciples étant fermées, parce qu'ils

craignaient les Juifs, Jésus vint, et se présentant au milieu d'eux, il leur dit: «Paix avec vous!» **20** Ayant ainsi parlé, il leur montra ses mains et son côté. Les disciples furent remplis de joie en voyant le Seigneur. **21** Il leur dit une seconde fois: «Paix avec vous!» Comme [mon] Père m'a envoyé, moi aussi je vous envoie.» **22** Après ces paroles, il souffla sur eux et leur dit: «Recevez l'Esprit-Saint. **23** Ceux à qui vous remettrez les péchés, ils leur seront remis; et ceux à qui vous les retiendrez, ils leur seront retenus.» **24** Mais Thomas, l'un des douze, celui qu'on appelle Didyme, n'était pas avec eux lorsque Jésus vint. **25** Les autres disciples lui dirent donc: «Nous avons vu le Seigneur.» Mais il leur dit: «Si je ne vois dans ses mains la marque des clous, et si je ne mets mon doigt à la place des clous, et ma main dans son côté, je ne croirai pas.» **26** Huit jours après, les disciples étaient encore dans le même lieu, et Thomas avec eux, Jésus vint, les portes étant fermées, et se tenant au milieu d'eux, il leur dit: «Paix avec vous!» **27** Puis il dit à Thomas: «Mets ici ton doigt, et regarde mes mains; approche aussi ta main, et mets-la dans mon côté; et ne sois pas incrédule, mais croyant.» **28** Thomas lui répondit: «Mon Seigneur, et mon Dieu!» **29** Jésus lui dit: «Parce que tu m'as vu, [Thomas], tu as cru. Heureux ceux qui n'ont pas vu et qui ont cru.» **30** Jésus a fait encore, en présence de ses disciples, beaucoup d'autres miracles qui ne sont pas écrits dans ce livre. **31** Mais ceux-ci ont été écrits, afin que vous croyiez que Jésus est le Christ, le Fils de Dieu, et qu'en croyant vous ayez la vie en son nom.

**21** Après cela, Jésus se montra de nouveau à ses disciples sur les bords de la mer de Tibériade: et il se montra ainsi: **2** Simon-Pierre, Thomas appelé Didyme, Nathanaël, qui était de Cana en Galilée, les fils de Zébédée et deux autres de ses disciples, étaient ensemble. **3** Simon-Pierre leur dit: «Je vais pêcher.» Ils lui dirent: «Nous y allons nous aussi avec toi.» Ils sortirent donc et montèrent dans la barque; mais ils ne prirent rien cette nuit-là. **4** Le matin venu, Jésus se trouva sur le rivage; mais les disciples ne savaient pas que c'était Jésus. **5** Et Jésus leur dit: «Enfants, n'avez-vous rien à manger?» — Non, répondirent-ils. **6** Il leur dit: «Jetez le filet à droite de la barque, et vous trouverez.» Ils le jetèrent; et ils ne pouvaient plus le tirer à cause de la grande quantité

de poissons. 7 Alors le disciple que Jésus aimait dit ce que je vienne, que t'importe? Toi, suis-moi.» 23 à Pierre: «C'est le Seigneur!» Simon-Pierre, ayant Le bruit courut donc parmi les frères que ce disciple entendu que c'était le Seigneur, mit son vêtement et ne mourrait pas. Pourtant Jésus ne lui avait pas dit sa ceinture, car il était nu, et se jeta dans la mer. 8 qu'il ne mourrait pas; mais: «Si je veux qu'il demeure Les autres disciples vinrent avec la barque (car ils jusqu'à ce que je vienne, que t'importe?)» 24 C'est ce n'étaient éloignés de la terre que d'environ deux cents même disciple qui rend témoignage de ces choses et coudées), en tirant le filet plein de poissons. 9 Quand qui les a écrites; et nous savons que son témoignage ils furent descendus à terre, ils virent là des charbons est vrai. 25 Jésus a fait encore beaucoup d'autres allumés, du poisson mis dessus, et du pain. 10 Jésus choses; si on les rapportait en détail, je ne pense leur dit: «Apportez de ces poissons que vous venez pas que le monde entier pût contenir les livres qu'il de prendre.» 11 Simon-Pierre monta [dans la barque], faudrait écrire.

et tira à terre le filet qui était plein de cent cinquante-trois grands poissons; et quoiqu'il y en eût un si grand nombre, le filet ne se rompit pas. 12 Jésus leur dit: «Venez et mangez.» Et aucun des disciples n'osait lui demander: «Qui es-tu?» parce qu'ils savaient que c'était le Seigneur. 13 Jésus s'approcha, et prenant le pain, il leur en donna; il fit de même du poisson. 14 C'était déjà la troisième fois que Jésus apparaissait à ses disciples, depuis qu'il était ressuscité des morts. 15 Lorsqu'ils eurent mangé, Jésus dit à Simon-Pierre: «Simon, [fils] de Jean, m'aimes-tu plus que ceux-ci?» Il lui répondit: «Oui, Seigneur, tu sais que j'ai de l'amitié pour toi.» Jésus lui dit: «Pais mes agneaux.» 16 Il lui dit une seconde fois: «Simon, [fils] de Jean, m'aimes-tu?» Pierre lui répondit: «Oui, Seigneur, tu sais bien que j'ai de l'amitié pour toi.» Jésus lui dit: «Pais mes agneaux.» 17 Il lui dit pour la troisième fois: «Simon, fils de Jean, as-tu de l'amitié pour moi?» Pierre fut contristé de ce que Jésus lui demandait pour la troisième fois: «M'aimes-tu?» et il lui répondit: «Seigneur, tu connais toutes choses, tu sais bien que j'ai de l'amitié pour toi.» Jésus lui dit: «Pais mes brebis. 18 En vérité, en vérité, je te le dis, quand tu étais plus jeune, tu te ceignais toi-même, et tu allais où tu voulais; mais quand tu seras vieux, tu étendras les mains, et un autre te ceindra, et te mènera où tu ne voudras pas.» 19 — Il dit cela, indiquant par quelle mort Pierre devait glorifier Dieu. — Et après avoir ainsi parlé, il ajouta: «Suis-moi.» 20 Pierre, s'étant retourné, vit venir derrière lui, le disciple que Jésus aimait, celui qui, pendant la cène, s'était penché sur son sein, et lui avait dit: «Seigneur, qui est celui qui te trahit?» 21 Pierre donc, l'ayant vu, dit à Jésus: «Seigneur, et celui-ci que deviendra-t-il?» 22 Jésus lui dit: «Si je veux qu'il demeure jusqu'à

# Actes

**1** Théophile, j'ai raconté, dans mon premier livre, toute la suite des actions et des enseignements de Jésus, 2 jusqu'au jour où, après avoir donné, par l'Esprit-Saint, ses instructions aux Apôtres qu'il avait choisis, il fut enlevé au ciel. 3 À eux aussi, après sa passion, il s'était montré plein de vie, leur en donnant des preuves nombreuses, leur apparaissant pendant quarante jours, et les entretenant du royaume de Dieu. 4 Un jour qu'il était à table avec eux, il leur recommanda de ne pas s'éloigner de Jérusalem, mais d'attendre ce que le Père avait promis, «ce que, leur dit-il, vous avez appris de ma bouche; 5 car Jean a baptisé dans l'eau, mais vous, sous peu de jours, vous serez baptisés dans l'Esprit-Saint.» 6 Eux donc, étant réunis, lui demandèrent: «Seigneur, le temps est-il venu où vous rétablirez le royaume d'Israël?» 7 Il leur répondit: «Ce n'est pas à vous de connaître les temps ni les moments que le Père a fixés de sa propre autorité. 8 Mais lorsque le Saint-Esprit descendra sur vous, vous serez revêtus de force et vous me rendrez témoignage à Jérusalem, dans toute la Judée, dans la Samarie, et jusqu'aux extrémités de la terre.» 9 Après qu'il eut ainsi parlé, il fut élevé en leur présence, et une nuée le déroba à leurs yeux. 10 Et comme ils avaient leurs regards fixés vers le ciel pendant qu'il s'éloignait, voici que deux hommes parurent auprès d'eux, vêtus de blanc, 11 et dirent: «Hommes de Galilée, pourquoi vous arrêtez-vous à regarder au ciel? Ce Jésus qui, du milieu de vous, a été enlevé au ciel, en viendra de la même manière que vous l'avez vu monter.» 12 Ils revinrent alors à Jérusalem, de la montagne appelée des Oliviers, laquelle est près de Jérusalem, à la distance du chemin d'un jour de sabbat. 13 Quand ils furent arrivés, ils montèrent dans le cenacle, où ils se tenaient d'ordinaire: [c'étaient] Pierre et Jean, Jacques et André, Philippe et Thomas, Barthélémy et Matthieu, Jacques, fils d'Alphée, et Simon le Zélé, et Jude, frère de Jacques. 14 Tous, dans un même esprit, persévéraient dans la prière, avec quelques femmes et Marie, mère de Jésus, et ses frères. 15 En ces jours-là, Pierre se levant au milieu des frères (ils étaient réunis au nombre d'environ cent vingt), leur dit: 16 «Mes frères, il fallait que s'accomplît ce que le Saint-Esprit, dans l'Ecriture, a prédit par la bouche de David au sujet de Judas, le guide de ceux qui ont arrêté Jésus; 17 car il était un d'entre nous, et il avait part à notre ministère. 18 (Cet homme acquit un champ avec le salaire de son crime, et s'étant précipité en avant, se rompit par le milieu, et toutes ses entrailles se répandirent. 19 Ce fait est si connu de tous les habitants de Jérusalem, que ce champ a été nommé dans leur langue Haceldama, c'est-à-dire champ du sang.) 20 Il est écrit, en effet, dans le livre des Psaumes: Que sa demeure devienne déserte, et que personne ne l'habite! Et ailleurs: Qu'un autre prenne sa charge! 21 Il faut donc que, parmi les hommes qui nous ont accompagnés tout le temps que le Seigneur Jésus a vécu avec nous, 22 à partir du baptême de Jean jusqu'au jour où il a été enlevé du milieu de nous, il y en ait un qui devienne avec nous témoin de sa résurrection.» 23 Ils en présentèrent deux: Joseph, appelé Barsabas et surnommé le juste, et Mathias. 24 Et s'étant mis en prière, ils dirent: «Seigneur, vous qui connaissez le cœur de tous, indiquez lequel de ces deux vous avez choisi 25 pour occuper dans ce ministère de l'apostolat, la place que Judas a laissée par son crime pour s'en aller en son lieu.» 26 On tira leurs noms au sort: et le sort tomba sur Mathias, qui fut associé aux onze Apôtres.

**2** Le jour de la Pentecôte étant arrivé, ils étaient tous ensemble en un même lieu. 2 Tout à coup il vint du ciel un bruit comme celui d'un vent qui souffle avec force et il remplit toute la maison où ils étaient assis. 3 Et ils vinrent paraître comme des langues de feu qui se partagèrent et se posèrent sur chacun d'eux. 4 Ils furent tous remplis du Saint-Esprit, et ils se mirent à parler d'autres langues, selon que l'Esprit-Saint leur donnait de s'exprimer. 5 Or, parmi les Juifs résidant à Jérusalem, il y avait des hommes pieux de toutes les nations qui sont sous le ciel. 6 Au bruit qui se fit entendre, ils accoururent en foule, et ils étaient tout hors d'eux-mêmes, de ce que chacun les entendait parler sa propre langue. 7 Surpris et étonnés, il disaient: «Ces gens qui parlent, ne sont-ils pas tous Galiléens? 8 Comment se fait-il que nous les entendions parler chacun l'idiome particulier de notre pays natal? 9 Nous tous, Parthes, Mèdes, Élamites, habitants de la Mésopotamie, de la Judée et de la Cappadoce, du Pont et de l'Asie, 10 de la Phrygie et

de la Pamphylie, de l'Égypte et des contrées de la Lybie voisine de Cyrène, Romains de passage ici, toute franchise, au sujet du patriarche David, qu'il soit Juifs, soit prosélytes, Crétos et Arabes, nous les entendons annoncer dans nos langues les merveilles de Dieu.» 12 Ils étaient tous dans l'étonnement, et ne sachant que penser, ils se disaient les uns aux autres: «Qu'est-ce que cela pourrait bien être?» 13 D'autres disaient en se moquant: «Ils sont pleins de vin nouveau.» 14 Alors Pierre, se présentant avec les Onze, éleva la voix et leur dit: «Juifs, et vous tous qui séjournez à Jérusalem, sachez bien ceci, et prétez l'oreille à mes paroles: 15 Ces hommes ne sont pas ivres, comme vous le supposez, car c'est la troisième heure du jour. 16 Ce que vous voyez, c'est ce qui a été annoncé par le prophète Joël: 17 «Dans les derniers jours, dit le Seigneur, je répandrai de mon Esprit sur toute chair, et vos fils ainsi que vos filles et vos vieillards des songes. 18 Oui, dans ces jours-pieds.» 19 Et je prophétiseront, et vos jeunes gens auront des visions, et vos enfants des prodiges, et vos proches des tourbillons de fumée; 20 le soleil se changera en éclat, et la lune en sang, avant que vienne le jour du Seigneur, le jour grand et glorieux. 21 Alors Enfants d'Israël, écoutez ces paroles: Jésus de Nazareth, cet homme à qui Dieu a rendu témoignage pour vous par les prodiges, les miracles et les signes — 22 Enfants d'Israël, écoutez ces paroles: Jésus de vos enfants, et pour tous ceux qui sont au loin, en Nazareth, cet homme à qui Dieu a rendu témoignage aussi grand nombre que le Seigneur notre Dieu les appelle.» 23 cet homme ayant été mis à mort par la main des impies. 24 Dieu l'a ressuscité, en le délivrant des douleurs de la mort, parce qu'il n'était pas ébranlé. 25 Car David dit de lui: «J'avais continuellement le Seigneur devant moi, parce qu'il est à ma droite, afin que je ne sois pas mon âme dans le séjour des morts, et vous ne permettrez pas que ton Saint voie la corruption. (Hadès g86) 26 C'est pourquoi mon cœur est dans la joie, et ma langue dans l'allégresse, et ma chair aussi reposera dans l'espérance; 27 car tu ne laisses pas mon âme dans le séjour des morts, et vous ne me remplis de joie en me montrant ton visage.»

29 Mes frères, qu'il me soit permis de vous dire en est mort, qu'il a été enseveli, et que son sépulcre est encore aujourd'hui parmi nous. 30 Comme il était avec serment de faire asseoir sur son trône un fils de son sang, 31 c'est la résurrection du Christ qu'il a vue d'avance, en disant que son âme ne serait pas laissée dans le séjour des morts, et que sa chair ne verrait pas la corruption. (Hadès g86) 32 C'est ce Jésus que Dieu a ressuscité; nous en sommes tous témoin. 33 Et maintenant qu'il a été élevé au ciel par ivres, comme vous le supposez, car c'est la troisième heure du jour. 34 Car David n'est pas monté au ciel; mais il a dit lui-même: «Le Seigneur a dit à du Saint-Esprit, il a répandu cet Esprit que vous au ciel; mais il a dit lui-même: «Le Seigneur a dit à Esprit sur toute chair, et vos fils ainsi que vos filles et vos jeunes gens auront des visions, ce que je fasse de vos ennemis l'escabeau de vos et vos vieillards des songes. 35 jusqu'à prophétiseront, et vos enfants des prodiges, et vos proches des tourbillons de fumée; 36 Que toute la maison d'Israël sache donc là, je répandrai de mon Esprit sur mes serviteurs et mes servantes, et ils prophétiseront. 37 Le cœur transpercé ferai paraître des prodiges en haut dans le ciel, et par ce discours, ils dirent à Pierre et aux autres des miracles en bas sur la terre: du sang, du feu, et des tourbillons de fumée; 38 Pierre leur répondit: «Repentez-vous, et que chacun de vous en ténèbres, et la lune en sang, avant que vienne le jour du Seigneur, le jour grand et glorieux. 39 Car la promesse est pour vous, pour — 40 Et par beaucoup d'autres paroles il les qu'il a opérés par lui au milieu de vous, comme pressait et les exhortait en disant: «Sauvez-vous du vous le savez vous-mêmes; 41 Ceux qui livré selon le dessein immuable et la prescience de Dieu, vous l'avez attaché à la croix et mis à mort par la main des impies. 42 Ils étaient assidus aux délivrant des douleurs de la mort, parce qu'il n'était pas possible qu'il fût retenu par elle. 43 Et la crainte était de lui: «J'avais continuellement le Seigneur devant moi, parce qu'il est à ma droite, afin que je ne sois pas ébranlé. 44 Tous ceux qui croyaient vivaient ensemble, et ils avaient tout en la fraction du pain et aux prières. 45 Ils vendaient leurs terres et leurs biens, et ils en partageaient le prix entre tous, selon les besoins de chacun. 46 Chaque jour, tous ensemble, ils fréquentaient le temple, et rompaient leur pain dans leurs maisons, ils prenaient leur nourriture avec joie et simplicité, 47 louant Dieu et ayant la faveur de

tout le peuple. Et le Seigneur ajoutait chaque jour au nombre de ceux qui étaient dans la voie du salut.

**3** Pierre et Jean montaient (ensemble) au temple pour la prière de la neuvième heure. **2** Or, il y avait un homme, boiteux de naissance, qui se faisait transporter. On le posait chaque jour près de la porte du temple, appelée la Belle-Porte, pour qu'il pût demander l'aumône à ceux qui entraient dans le temple. **3** Cet homme, ayant vu Pierre et Jean qui allaient y entrer, leur demanda l'aumône. **4** Pierre, ainsi que Jean, fixa les yeux sur lui et dit: «Regardez-nous.» **5** Il les regarda attentivement, s'attendant à recevoir d'eux quelque chose. **6** Mais Pierre lui dit: «Je n'ai ni or ni argent; mais ce que j'ai, je te le donne: au nom de Jésus-Christ de Nazareth, lève-toi et marche.» **7** Et le prenant par la main, il l'aida à se lever. Au même instant, ses jambes et ses pieds devinrent fermes; **8** d'un bond il fut debout, et il se mit à marcher. Puis il entra avec eux dans le temple, marchant, sautant et louant Dieu. **9** Tout le peuple le vit marcher et louer Dieu. **10** Et reconnaissant que c'était celui-là même qui se tenait assis à la Belle-Porte du temple pour demander l'aumône, ils furent stupéfaits et hors d'eux-mêmes de ce qui lui était arrivé. **11** Comme il ne quittait pas Pierre et Jean, tout le peuple étonné accourut vers eux, au portique dit de Salomon. **12** Voyant cela, Pierre dit au peuple: «Enfants d'Israël, pourquoi vous étonnez-vous de cela? Et pourquoi tenez-vous les yeux fixés sur nous, comme si c'était par notre propre puissance ou par notre piété que nous eussions fait marcher cet homme? **13** Le Dieu d'Abraham, d'Isaac et de Jacob, le Dieu de vos pères a glorifié son serviteur Jésus, que vous avez livré, et renié devant Pilate alors qu'il était d'avis qu'on le relâchât. **14** Vous, vous avez renié le Saint et le Juste, et vous avez sollicité la grâce d'un meurtrier. **15** Vous avez fait mourir l'Auteur de la vie, que Dieu a ressuscité des morts: nous en sommes tous témoins. **16** C'est à cause de la foi reçue de lui que son nom a raffermi l'homme que vous voyez et connaissez; c'est la foi qui vient de lui qui a opéré devant vous tous cette parfaite guérison. **17** Je sais bien, frères, que vous avez agi par ignorance, ainsi que vos magistrats. **18** Mais Dieu a accompli de la sorte ce qu'il avait prédit par la bouche de tous les prophètes, que son Christ devait

souffrir. **19** Repentez-vous donc et convertissez-vous, pour que vos péchés soient effacés, **20** afin que des temps de rafraîchissement viennent de la part du Seigneur, et qu'il envoie celui qui vous a été destiné, Jésus-Christ, **21** que le ciel doit recevoir jusqu'aux jours du rétablissement de toutes choses, jours dont Dieu a parlé anciennement par la bouche de ses saints prophètes. (aiōn g165) **22** Moïse a dit: «Le Seigneur votre Dieu vous suscitera d'entre vos frères un prophète semblable à moi; vous l'écouteriez dans tout ce qu'il vous dira. **23** Et quiconque n'écouterá pas ce prophète, sera exterminé du milieu du peuple.»

— **24** Tous les prophètes qui ont successivement parlé depuis Samuel ont aussi annoncé ces jours-là. **25** Vous êtes, vous, les fils des prophètes et de l'alliance que Dieu a faite avec vos pères, lorsqu'il a dit à Abraham: «En ta postérité seront bénies toutes les nations de la terre.» **26** C'est à vous premièrement que Dieu, ayant suscité son Fils, l'a envoyé pour vous bénir, lorsque chacun de vous se détournera de ses iniquités.

**4** Pendant que Pierre et Jean parlaient au peuple, survinrent les prêtres, le capitaine du temple et les Sadducéens, **2** mécontents de ce qu'ils enseignaient le peuple et annonçaient en la personne de Jésus la résurrection des morts. **3** Ils mirent la main sur eux, et ils les jetèrent en prison jusqu'au lendemain; car il était déjà soir. **4** Cependant beaucoup de ceux qui avaient entendu ce discours crurent, et le nombre des hommes s'éleva à environ cinq mille. **5** Le lendemain, leurs chefs, les Anciens et les Scribes, s'assemblèrent à Jérusalem, **6** avec Anne, le grand prêtre, Caiphe, Jean, Alexandre, et tous ceux qui étaient de la famille pontificale. **7** Et ayant fait comparaître les Apôtres devant eux, ils leur demandèrent: «Par quelle puissance ou au nom de qui avez-vous fait cela?» **8** Alors Pierre, rempli du Saint-Esprit, leur dit: «Chefs du peuple et Anciens d'Israël: **9** si l'on nous interroge aujourd'hui, sur un bienfait accordé à un infirme, [pour savoir] comment cet homme a été guéri, **10** sachez-le bien, vous tous, et tout le peuple d'Israël: C'est par le nom de Jésus-Christ de Nazareth, que vous avez crucifié et que Dieu a ressuscité des morts, c'est par lui que cet homme se présente devant vous pleinement guéri. **11** Ce Jésus est la pierre rejetée par vous de l'édifice, et qui est devenue la pierre

angulaire. 12 Et le salut n'est en aucun autre; car il assure, 30 en étendant ta main pour qu'il se fasse n'y a pas sous le ciel un autre nom qui ait été donné des guérisons, des miracles et des prodiges, par aux hommes, par lequel nous devions être sauvés.» le nom de ton saint serviteur Jésus.» 31 Quand ils 13 Lorsqu'ils virent l'assurance de Pierre et de Jean, eurent prié, le lieu où ils étaient réunis trembla: ils sachant que c'étaient des hommes du peuple sans instruction, ils furent étonnés; ils les reconnurent en la parole de Dieu avec assurance. 32 La multitude même temps pour avoir été avec Jésus. 14 Mais, des fidèles n'avait qu'un cœur et qu'une âme; nul comme ils voyaient debout, près d'eux, l'homme n'appelait sien ce qu'il possédait, mais tout était qui avait été guéri, ils n'avaient rien à répondre. 15 commun entre eux. 33 Avec beaucoup de force les Les ayant fait sortir du sanhédrin, ils se mirent à apôtres rendaient témoignage de la résurrection du délibérer entre eux, 16 disant: «Que ferons-nous à Sauveur Jésus, et une grande grâce était sur eux ces hommes? Qu'ils aient fait un miracle insigne, tous. 34 Car il n'y avait parmi eux aucun indigent: tous c'est ce qui est manifeste pour tous les habitants de ceux qui possédaient des terres ou des maisons les Jérusalem, et nous ne pouvons le nier. 17 Mais afin vendaient 35 et en apportaient le prix aux pieds des que la chose ne se répande pas davantage parmi Apôtres; on le distribuait ensuite à chacun, selon ses le peuple, défendons-leur avec menaces de parler besoins. 36 Un lévite originaire de Chypre, Joseph, désormais en ce nom-là à qui que ce soit.» 18 Et surnommé par les apôtres Barnabé (ce qui se traduit les ayant rappelés, ils leur interdirent absolument de Fils de consolation), 37 possédait un champ; il le parler et d'enseigner au nom de Jésus. 19 Pierre et vendit, en apporta l'argent et le déposa aux pieds des Jean leur répondirent: «Jugez s'il est juste devant Apôtres.

Dieu de vous obéir plutôt qu'à Dieu. 20 Pour nous, nous ne pouvons pas ne pas dire ce que nous avons vu et entendu.» 21 Alors ils leur firent des menaces et les relâchèrent, ne sachant comment les punir, à cause du peuple, parce que tous glorifiaient Dieu de tout ce qui venait d'arriver. 22 Car l'homme qui avait été guéri d'une manière si merveilleuse était âgé de plus de quarante ans. 23 Mis en liberté, ils se rendirent auprès de leurs frères et leur racontèrent tout ce que les Princes des prêtres et les Anciens leur avaient dit. 24 Ce qu'ayant entendu, les frères élevèrent tous ensemble la voix vers Dieu, en disant: «Maître souverain, c'est toi qui as fait le ciel, la terre, la mer et tout ce qu'ils renferment. 25 C'est toi qui as dit [par l'Esprit-Saint], par la bouche de [notre père] David, ton serviteur: «Pourquoi les nations ont-elles frémi, et les peuples ont-ils formé de vains complots? 26 Les rois de la terre se sont soulevés; les princes se sont liés contre le Seigneur et contre son Christ.» — 27 Voici qu'en vérité, dans cette ville, se sont liés contre ton saint serviteur, Jésus, consacré par ton onction, Hérode et Ponce-Pilate avec les gentils et les peuples d'Israël, 28 pour faire ce que ta main et ton conseil avaient arrêté d'avance. 29 Et maintenant, Seigneur, considérez leurs menaces, et donnez à vos serviteurs d'annoncer ta parole avec une pleine

5 Mais un homme nommé Ananie, avec Saphire, sa femme, vendit une propriété, 2 et ayant, de concert avec elle, retenu quelque chose du prix, il en apporta le reste et le mit aux pieds des Apôtres. 3 Pierre lui dit: «Ananie, pourquoi Satan a-t-il rempli ton cœur au point que tu mentes au Saint-Esprit et que tu retiennes quelque chose du prix de ce champ? 4 Ne pouvais-tu pas sans le vendre, en rester possesseur? et après l'avoir vendu, n'étais-tu pas maître de l'argent? Comment as-tu pu concevoir un pareil dessein? Ce n'est pas à des hommes que tu as menti, mais à Dieu.» 5 En entendant ces paroles, Ananie tomba et expira, et tous ceux qui l'apprirent furent saisis d'une grande crainte. 6 Les jeunes gens s'étant levés enveloppèrent le corps et l'emportèrent pour l'inhumer. 7 Environ trois heures après, la femme d'Ananie entra, sans savoir ce qui était arrivé. 8 Pierre lui demanda: «Dites-moi, est-ce tel prix que vous avez vendu votre champ?» — «Oui, répondit-elle, c'est ce prix-là.» 9 Alors Pierre lui dit: «Comment vous êtes-vous accordés pour tenter l'Esprit du Seigneur? Voici que le pied des jeunes gens qui ont enterré votre mari heurte le seuil; ils vont aussi vous porter en terre.» 10 Au même instant, elle tomba aux pieds de l'Apôtre, et expira. Les jeunes gens étant entrés la trouvèrent morte; ils l'emportèrent

et l'inhumèrent auprès de son mari. **11** Une grande crainte se répandit dans toute l'Église et parmi tous ceux qui apprirent cet événement. **12** Beaucoup de miracles et de prodiges se faisaient parmi le peuple et les Apôtres répondirent: «On doit obéir à Dieu par les mains des Apôtres. Et ils se tenaient tous ensemble sous le portique de Salomon; **13** aucune autre personne n'osait se joindre à eux, mais le peuple les louait hautement. **14** Chaque jour voyait s'accroître la multitude d'hommes et de femmes qui croyaient au Seigneur, **15** en sorte qu'on apportait malades dans les rues, et qu'on les plaçait sur des lits ou des nattes, afin que, lorsque Pierre passerait, son ombre au moins couvrit quelqu'un d'entre eux. **16** On venait ainsi en foule des villes voisines à Jérusalem, **17** Alors le grand prêtre et tous ses adhérents, savoir le parti des Sadducéens, se levèrent, remplis de jalouse; **18** à ce que vous allez faire à l'égard de ces hommes. et ayant fait arrêter les Apôtres, ils les jetèrent dans une prison publique. **19** Mais un ange du Seigneur, ayant ouvert pendant la nuit les portes de la prison, les fit sortir en disant: **20** «Allez, tenez-vous dans le temple, et annoncez au peuple toutes ces paroles de vie.» **21** Ce qu'ayant entendu, ils entrèrent dès recensement, et il attira du monde à son parti: il pénétra le matin dans le temple, et se mirent à enseigner. Cependant le grand prêtre et ses adhérents s'étant réunis, assemblèrent le conseil et tous les Anciens des enfants d'Israël, et ils envoyèrent à la prison des satellites allèrent, et ne les ayant pas trouvés dans la prison, ils revinrent et火了 rapport, **23** en disant: «Nous avons trouvé une personne à l'intérieur.» **24** Quand le grand prêtre, le commandant du temple et les princes eurent entendu ces paroles, ils furent Les ayant amenés, il les firent comparaître devant le Sanhédrin, et le grand prêtre les interrogea, **28** en disant: «Nous vous avons expressément défendu d'enseigner ce nom-là, et voilà que vous avez rempli Jérusalem de votre doctrine, et vous voulez faire retomber sur nous le sang de cet homme!» **29** Pierre et les Apôtres répondirent: «On doit obéir à Dieu plutôt qu'aux hommes. **30** Le Dieu de nos pères a ressuscité Jésus, que vous avez fait mourir au bois. **31** Dieu l'a élevé par sa droite main, et il est assis à la droite de Dieu. **32** Et nous sommes ses témoins pour ces choses, avec le Saint-Esprit malades dans les rues, et qu'on les plaçait sur des lits ou des nattes, afin que, lorsque Pierre passerait, son ombre au moins couvrit quelqu'un d'entre eux. **33** Exaspérés de ce qu'ils venaient d'entendre, les membres du conseil étaient d'avis de les faire mourir. **34** Mais un Pharisiens, nommé Gamaliel, docteur de la loi, vénéré de tout le peuple, se leva dans le conseil et dit: «Enfants d'Israël, prenez garde à ce que vous allez faire à l'égard de ces hommes. **35** Car il n'y a pas longtemps parut Théodas, qui se fut tué, et tous ceux qui l'avaient suivi furent dispersés et réduits à néant. **36** Car il n'y a pas longtemps parut Théodas, qui se fut tué, et tous ceux qui l'avaient suivi furent dispersés et réduits à néant. **37** Après lui s'éleva Judas le Galiléen, à l'époque du recensement, et il attira du monde à son parti: il pénétra le matin dans le temple, et se mirent à enseigner. Voici maintenant le conseil que je vous donne: Ne réunissez pas de gens, et laissez-les aller. Si cette idée ou cette œuvre vient des hommes, elle chercher les Apôtres. **38** Les gardes debout devant les portes; mais après avoir ouvert, nous battre de verges; puis ils leur défendirent de parler au grand prêtre, le commandant du temple et les princes sortirent du sanhédrin, joyeux d'avoir été jugés dignes des prêtres eurent entendu ces paroles, ils furent de souffrir des opprobes pour le nom de Jésus. **42** dans une grande perplexité au sujet des prisonniers, Et chaque jour, dans le temple et dans les maisons, ne sachant ce que ce pouvait être. **25** En ce moment quelque chose leur vint à l'esprit: «Ceux que vous aviez mis en prison, les voilà dans le temple et ils enseignent le peuple.» **26** Le commandant se rendit aussitôt avec ses agents, et les amena sans leur faire violence, car ils craignaient d'être lapidés par le peuple. **27** Les ayant amenés, il les firent comparaître devant le Sanhédrin, et le grand prêtre les interrogea, **28** en disant: «Nous vous avons expressément défendu

**6** En ces jours-là, le nombre des disciples augmentant, les Hellénistes élevèrent des plaintes contre les Hébreux, parce que leurs veuves étaient négligées dans l'assistance de chaque jour. **2** Alors les Douze ayant assemblé la multitude des disciples, leur dirent: «Il ne convient pas que nous laissions la parole de Dieu pour servir aux tables. **3** Choisissez donc parmi vous, frères, sept hommes d'un bon

témoignage, remplis de l'Esprit-Saint et de sagesse, à qui nous puissions confier cet office; 4 et nous, nous serons tout entiers à la prière et au ministère de la parole.» 5 Ce discours plut à toute l'assemblée, et ils élurent Étienne, homme plein de foi et du Saint-Esprit, Philippe, Prochore, Nicanor, Timon, Parménas et Nicolas, prosélyte d'Antioche. 6 On les présenta aux apôtres, et ceux-ci, après avoir prié, leur imposèrent les mains. 7 La parole de Dieu se répandait de plus en plus; le nombre des disciples augmentait considérablement à Jérusalem, et une multitude de prêtres obéissaient à la foi. 8 Étienne, épreuves, et lui donna grâce et sagesse devant de grands miracles parmi le peuple. 9 Quelques membres de la synagogue dite des Affranchis, et de celle des Cyrénéens et des Alexandrins, avec des Juifs de Cilicie et d'Asie, vinrent disputer avec des gens qui dirent: «Nous l'avons entendu proférer des paroles blasphématoires contre Moïse et contre institutions que Moïse nous a données.» 10 mais ils ne purent résister à la sagesse et à l'Esprit avec lesquels il parlait. 11 Alors ils subirent une première fois. 12 Jacob, ayant appris qu'il lui; 13 Et la seconde fois, Joseph fut reconnu par ses frères, et Pharaon sut quelle était son origine. 14 Alors Joseph envoya chercher Dieu.» 15 Et Jacob descendit le saisirent et l'entraînèrent au Sanhédrin. 16 Et produisirent de faux témoins, qui dirent: «Cet homme ne cesse de proférer des paroles contre le lieu saint et les scribes, et tous ensemble se jetant sur lui, ils en Égypte, où il mourut, ainsi que nos pères. 17 Comme le temps ne cessait pas de quoi se nourrir. 18 Jacob, ayant appris qu'il lui; 19 Ce roi, usant d'artifice envers notre race, maltraita nos pères, au point de leur faire exposer leurs enfants, afin qu'ils ne vécussent pas. 20 À cette époque naquit Moïse, qui était beau aux yeux de Dieu; il fut nourri trois mois dans la maison de son père. 21 Et quand il eut été exposé, la fille de Pharaon le recueillit et l'éleva comme son fils. 22 Moïse fut instruit dans toute la sagesse des Égyptiens, et il était puissant en paroles et en œuvres. 23 Quand il eut atteint l'âge de quarante ans, il lui vint dans l'esprit de visiter ses frères, les enfants d'Israël. 24 Il en vit un qu'on outrageait; prenant sa défense, il vengea l'opprimé en tuant l'Égyptien. 25 Or il pensait que ses frères comprendraient que Dieu leur accordait la délivrance par sa main; mais ils ne [le] comprirent pas. 26 Le jour

**7** Le grand prêtre lui demanda: «En est-il bien ainsi?» 2 Étienne répondit: «Mes frères et mes pères, écoutez. Le Dieu de gloire apparut à notre père Abraham, lorsqu'il était en Mésopotamie, avant qu'il vint demeurer à Haran, 3 et lui dit: «Quitte ton pays et ta famille, et va dans le pays que je te montrerai.» 4 Alors il quitta le pays des Chaldéens et s'établit à Haran. De là, après la mort de son père, Dieu le fit émigrer dans ce pays que vous habitez maintenant. 5 Et il ne lui donna aucune propriété dans ce pays, pas même où poser le pied; mais il lui promit, à une époque où le patriarche n'avait pas d'enfants, de lui en donner la possession, à lui et à sa postérité après lui. 6 Dieu parla ainsi: «Sa postérité habitera

suivant, en ayant rencontré [deux] qui se battaient, pourquoi je vous transporterai au delà de Babylone.» il les exhorte à la paix en disant: «Hommes, vous — 44 Nos pères dans le désert avaient le tabernacle êtes frères: pourquoi vous maltraiter l'un l'autre?» 27 du témoignage, comme l'avait ordonné celui qui dit à Mais celui qui maltraitait son prochain le repoussa, en Moïse de le construire selon le modèle qu'il avait vu. disant: «Qui t'a établi chef et juge sur nous? 28 Veux- 45 L'ayant reçu [de Moïse], nos pères l'apportèrent, tu me tuer, comme tu as tué hier l'Égyptien?» 29 À sous la conduite de Josué, lorsqu'ils firent la conquête cette parole, Moïse s'enfuit et alla habiter dans la du pays sur les nations que Dieu chassa devant eux, terre de Madian, où il engendra deux fils. 30 Quarante [et il y subsista] jusqu'aux jours de David. 46 Ce roi ans après, au désert du mont Sinaï, un ange lui trouva grâce devant Dieu, et demanda d'élever une apparut dans la flamme d'un buisson en feu. 31 À demeure pour le Dieu de Jacob. 47 Néanmoins ce fut cette vue, Moïse fut saisi d'étonnement, et comme il Salomon qui lui bâtit un temple. 48 Mais le Très-Haut s'approchait pour examiner, la voix du Seigneur se fit n'habite pas dans les temples faits de main d'homme, entendre [à lui]: 32 «Je suis le Dieu de tes pères, le selon la parole du prophète: 49 «Le ciel est mon Dieu d'Abraham, d'Isaac et de Jacob.» — Et Moïse trône, et la terre l'escabeau de mes pieds. Quelle tout tremblant n'osait regarder. 33 Alors le seigneur demeure me bâtirez-vous, dit le Seigneur, ou quel lui dit: «Ôte la chaussure de tes pieds, car le lieu que sera le lieu de mon repos? 50 N'est-ce pas ma main tu foules est une terre sainte. 34 J'ai vu l'affliction qui a fait toutes ces choses?» — 51 Hommes à la tête de mon peuple qui est en Égypte, j'ai entendu ses dure, incircocis de cœur et d'oreilles, vous résistez gémissements, et je suis descendu pour le délivrer. toujours au Saint-Esprit; tels furent vos pères, tels Viens donc maintenant et je t'enverrai en Égypte.» vous êtes. 52 Quel prophète vos pères n'ont-ils pas — 35 Ce Moïse qu'ils avaient renié en disant: Qui persécuté? Ils ont même tué ceux qui annonçaient t'a établi chef et juge? c'est lui que Dieu a envoyé d'avance la venue du Juste; et vous, aujourd'hui, comme chef et libérateur, avec l'assistance de l'ange vous l'avez trahi et mis à mort. 53 Vous qui avez qui lui était apparu dans le buisson. 36 C'est lui qui les reçu la Loi, en considération des anges qui vous a fait sortir, en opérant des prodiges et des miracles l'intimaient, et vous ne l'avez pas gardée!...» 54 En dans la terre d'Égypte, dans la mer Rouge et au entendant ces paroles, la rage déchirait leurs coeurs, désert pendant quarante ans. 37 C'est ce Moïse qui et ils grinçaient des dents contre lui. 55 Mais Étienne, dit aux enfants d'Israël: «Dieu vous suscitera d'entre qui était rempli de l'Esprit-Saint, ayant fixé les yeux vos frères un prophète comme moi: [écoutez-le].» 38 au ciel, vit la gloire de Dieu, et Jésus debout à la C'est lui qui, au milieu de l'assemblée, au désert, droite de son Père. 56 Et il dit: «Voici que je vois conférant avec l'ange qui lui parlait sur le mont Sinaï, les cieux ouverts, et le Fils de l'homme debout à la et avec nos pères, a reçu des oracles vivants pour droite de Dieu.» 57 Les Juifs poussèrent alors de nous les transmettre. 39 Nos pères, loin de vouloir grands cris, en se bouchant les oreilles, et se jetèrent lui obéir, le repoussèrent, et, retournant de cœur en tous ensemble sur lui. 58 Et l'ayant entraîné hors Égypte, 40 ils dirent à Aaron: «Fais-nous des dieux de la ville, ils le lapidèrent. Les témoins déposèrent qui marchent devant nous; car ce Moïse qui nous a leurs vêtements aux pieds d'un jeune homme nommé fait sortir du pays d'Égypte, nous ne savons ce qu'il Saul. 59 Pendant qu'ils le lapidaient, Étienne priait en est devenu.» 41 Ils fabriquèrent alors un veau d'or, et disant: «Seigneur Jésus, recevez mon esprit!» 60 ils offrirent un sacrifice à l'idole et se réjouirent de Puis s'étant mis à genoux, il s'écria d'une voix forte: l'œuvre de leurs mains. 42 Mais Dieu se détourna «Seigneur, ne leur imputez pas ce péché.» Après et les livra au culte de l'armée du ciel, selon qu'il cette parole, il s'endormit [dans le Seigneur]. Or, Saul est écrit au livre des prophètes: «M'avez-vous offert avait approuvé le meurtre d'Étienne.

des victimes et des sacrifices pendant quarante ans au désert, maison d'Israël...? 43 Vous avez porté la tente de Moloch et l'astre de votre dieu Raiphân, ces images que vous avez faites pour les adorer! C'est

**8** Le même jour, une violente persécution éclata contre l'Église de Jérusalem; et tous, sauf les apôtres se dispersèrent dans les campagnes de la Judée et de la Samarie. 2 Des hommes pieux

ensevelirent Étienne et firent sur lui de grandes et dans les liens du péché.» 24 Simon répondit: lamentations. 3 Et Saul ravageait l'Église; pénétrant «Priez vous-mêmes le Seigneur pour moi, afin qu'il dans les maisons, il en arrachait les hommes et les ne m'arrive rien de ce que vous avez dit.» 25 Quant femmes, et les faisait jeter en prison. 4 Ceux qui à eux, après avoir rendu témoignage et prêché la étaient dispersés parcouraient le pays annonçant la parole du Seigneur, ils retournèrent à Jérusalem, en parole. 5 Philippe étant descendu dans une ville de annonçant la bonne nouvelle dans plusieurs villages Samarie, y prêcha le Christ. 6 Et les foules étaient des Samaritains. 26 Un ange du Seigneur, s'adressant attentives à ce que disait Philippe, en apprenant et à Philippe, lui dit: «Lève-toi, et va du côté du midi, en voyant les miracles qu'il faisait. 7 Car les esprits sur la route qui descend de Jérusalem à Gaza; celle impurs sortaient de beaucoup de démoniaques, en qui est déserte.» 27 Il se leva et partit. Et voici qu'un poussant de grands cris; beaucoup de paralytiques Éthiopien, un eunuque, ministre de Candace, reine et de boiteux furent aussi guéris, 8 et ce fut une d'Éthiopie, et surintendant de tous ses trésors, était grande joie dans cette ville. 9 Or, il s'y trouvait déjà venu à Jérusalem pour adorer. 28 Il s'en retournait, et, un homme nommé Simon, qui pratiquait la magie, et assis sur un char, il lisait le prophète Isaïe. 29 L'Esprit qui émerveillait le peuple de la Samarie, se donnant dit à Philippe: «Avance, et tiens-toi près de ce char.» pour un grand personnage. 10 Tous, petits et grands, 30 Philippe accourut, et entendant l'Éthiopien lire le s'étaient attachés à lui. Cet homme, disaient-ils, est prophète Isaïe, il lui dit: «Comprends-tu bien ce que tu la Vertu de Dieu, celle qu'on appelle la Grande. 11 lis?» 31 Celui-ci répondit: «Comment le pourrais-je, si Ils s'étaient donc attachés à lui, parce que, depuis quelqu'un ne me guide?» Et il pria Philippe de monter longtemps, il les avait séduits par ses enchantements. et de s'asseoir avec lui. 32 Or le passage de l'Écriture 12 Mais quand ils eurent cru à Philippe, qui leur qu'il lisait était celui-ci: «Comme une brebis, il a été annonçait le royaume de Dieu et le nom de Jésus- mené à la boucherie, et, comme un agneau muet Christ, hommes et femmes se firent baptiser. 13 Simon devant celui qui le tond, il n'a pas ouvert la bouche. lui-même crut, et, s'étant fait baptiser, il s'attacha 33 C'est dans son humiliation que son jugement s'est à Philippe, et les miracles et les grands prodiges consommé. Quant à sa génération, qui la racontera? dont il était témoin le frappaient d'étonnement. 14 Car sa vie a été retranchée de la terre.» 34 L'eunuque Les Apôtres, qui étaient à Jérusalem, ayant appris dit à Philippe: «Je t'en prie, de qui le prophète parle-t-que la Samarie avait reçu la parole de Dieu, y il ainsi? Est-ce de lui-même ou de quelque autre?» 35 envoyèrent Pierre et Jean. 15 Ceux-ci arrivés chez les Alors Philippe ouvrant la bouche, et commençant par Samaritains, prièrent pour eux, afin qu'ils reçussent ce passage, lui annonça Jésus. 36 Chemin faisant, le Saint-Esprit. 16 Car il n'était encore descendu ils rencontrèrent de l'eau, et l'eunuque dit: «Voici de sur aucun d'eux; ils avaient seulement été baptisés l'eau: qu'est-ce qui empêche que je ne sois baptisé?» au nom du Seigneur Jésus. 17 Alors Pierre et Jean 37 [Philippe répondit: «Si tu crois de tout ton cœur, leur imposèrent les mains, et ils reçurent le Saint- cela est possible. — Je crois, repartit l'eunuque, que Esprit. 18 Lorsque Simon vit que le Saint-Esprit était Jésus Christ est le Fils de Dieu.»] 38 Il fit donc arrêter donné par l'imposition des mains des Apôtres, il leur son char, et Philippe, étant descendu avec lui dans offrit de l'argent, 19 en disant: «Donnez-moi aussi l'eau, le baptisa. 39 Quand ils furent sortis de l'eau, ce pouvoir, afin que tout homme à qui j'imposerai l'Esprit du Seigneur enleva Philippe, et l'eunuque ne les mains reçoive le Saint-Esprit.» 20 Mais Pierre lui le vit plus, et il continua tout joyeux son chemin. 40 dit: «Périsse ton argent avec toi, puisque tu as cru Quant à Philippe, il se trouva dans Azot, d'où il alla que le don de Dieu s'acquérirait à prix d'argent! 21 jusqu'à Césarée, en évangélisant toutes les villes par Il n'y a pour toi absolument aucune part dans cette où il passait.

faveur, car ton cœur n'est pas pur devant Dieu. 22 Repens-toi donc de ton iniquité, et prie le Seigneur de te pardonner, s'il est possible, la pensée de ton cœur. 23 Car je vois que tu es dans un fiel amer

9 Cependant Saul, respirant encore la menace et la mort contre les disciples du Seigneur, alla trouver le grand prêtre 2 et lui demanda des lettres pour les synagogues de Damas, afin que, s'il trouvait des gens

de cette croyance, hommes ou femmes, il les amenât est le Fils de Dieu. 21 Tous ceux qui l'entendaient enchaînés à Jérusalem. 3 Comme il était en chemin étaient dans l'étonnement et disaient: «N'est-ce pas et qu'il approchait de Damas, tout à coup une lumière lui qui persécutait à Jérusalem ceux qui invoquent venant du ciel resplendit autour de lui. 4 Il tomba ce nom, et n'est-il pas venu ici pour les conduire par terre, et entendit une voix qui lui disait: «Saul, chargés de chaînes aux princes des prêtres?» 22 Saul, pourquoi me persécutes-tu?» 5 Il répondit: Cependant Saul sentait redoubler son courage, et «Qui êtes-vous, Seigneur?» Et le Seigneur dit: «Je il confondait les Juifs de Damas, leur démontrant suis Jésus que tu persécutes. [Il n'est pas bon pour que Jésus est le Christ. 23 Après un temps assez toi de regimber contre l'aiguillon.]» 6 Tremblant et considérable, les Juifs formèrent le dessein de le saisi d'effroi, il dit: «Seigneur, que voulez-vous que je tuer, 24 mais leur complot parvint à la connaissance fasse?» Le Seigneur lui répondit: «Lève-toi et entre de Saul. On gardait les portes jour et nuit, afin de dans la ville; là on te dira ce que tu dois faire.» 7 Les le mettre à mort. 25 Mais les disciples le prirent hommes qui l'accompagnaient demeurèrent saisis de pendant la nuit et le descendirent par la muraille, stupeur, car ils percevaient le son de la voix, mais dans une corbeille. 26 Il se rendit à Jérusalem, et il ne voyaient personne. 8 Saul se releva de terre, et cherchait à se mettre en rapport avec les disciples; bien que ses yeux fussent ouverts, il ne voyait rien; mais tous le craignaient, ne pouvant croire qu'il fût on le prit par la main et on le conduisit à Damas; disciple de Jésus. 27 Alors Barnabé, l'ayant pris avec 9 et il y fut trois jours sans voir, et sans prendre ni lui, le mena aux Apôtres, et leur raconta comment nourriture ni boisson. 10 Or il y avait à Damas un sur le chemin Saul avait vu le Seigneur, qui lui disciple nommé Ananie. Le Seigneur lui dit dans une avait parlé, et avec quel courage il avait, à Damas, vision: «Ananie!» Il répondit: «Me voici, Seigneur.» 11 prêché le nom de Jésus. 28 Dès lors Saul allait Et le Seigneur lui dit: «Lève-toi, va dans la rue qu'on et venait avec eux dans Jérusalem, et parlait avec appelle la Droite, et cherche dans la maison de Judas assurance au nom du Seigneur. 29 Il s'adressait aussi un nommé Saul, de Tarse; car il est en prière.» 12 aux Hellénistes et disputait avec eux; mais ceux-ci (Et il a vu en vision un homme nommé Ananie, qui cherchaient à le mettre à mort. 30 Les frères, l'ayant entrait et lui imposait les mains afin qu'il recouvrât su, l'emmenèrent à Césarée, d'où ils le firent partir la vue.) 13 Ananie répondit: «Seigneur, j'ai appris pour Tarse. 31 L'Église était en paix dans toute la de plusieurs tout le mal que cet homme a fait à vos Judée, la Galilée et la Samarie, se développant et saints dans Jérusalem. 14 Et il a ici, des princes des progressant dans la crainte du Seigneur, et elle se prêtres, plein pouvoir pour charger de chaînes tous multipliait par l'assistance du Saint-Esprit. 32 Or il ceux qui invoquent ton nom.» 15 Mais le Seigneur arriva que Pierre, visitant les saints de ville en ville, lui dit: «Va, car cet homme est un instrument que descendit vers ceux qui demeuraient à Lydda. 33 j'ai choisi, pour porter mon nom devant les nations, Il y trouva un homme appelé Enée, couché sur un devant les rois et devant les enfants d'Israël; 16 et lit depuis huit ans: c'était un paralytique. 34 Pierre je lui montrerai tout ce qu'il doit souffrir pour mon lui dit: «Enée, Jésus-Christ te guérir; lève-toi, et fais nom.» 17 Ananie s'en alla, et arrivé dans la maison, il toi-même ton lit.» Et aussitôt il se leva. 35 Tous les imposa les mains à Saul, en disant: «Saul, mon frère, habitants de Lydda et de Saron le virent, et ils se le Seigneur Jésus qui t'a apparu sur le chemin par convertirent au Seigneur. 36 Il y avait à Joppé, parmi lequel tu venais, m'a envoyé pour que tu recouerves les disciples, une femme nommée Tabitha, en grec la vue et que tu sois rempli du Saint-Esprit.» 18 Au Dorcas: elle était riche en bonnes œuvres et faisait même instant, il tomba des yeux de Saul comme beaucoup d'aumônes. 37 Elle tomba malade en ce des écailles, et il recouvra la vue. Il se leva et fut temps-là, et mourut. Après l'avoir lavée, on la déposa baptisé; 19 et après qu'il eut pris de la nourriture, ses dans une chambre haute. 38 Comme Lydda est près forces lui revinrent. Saul passa quelques jours avec de Joppé, les disciples ayant appris que Pierre s'y les disciples qui étaient à Damas, 20 et aussitôt il trouvait, envoyèrent deux hommes vers lui pour lui se mit à prêcher dans les synagogues que Jésus adresser cette prière: «Ne tarde pas de venir jusque

chez nous.» 39 Pierre se leva et partit avec eux. Dès et aussitôt après la nappe fut retirée dans le ciel. qu'il fut arrivé, on le conduisit dans la chambre haute, 17 Or Pierre cherchait en lui-même ce que pouvait et toutes les veuves l'entourèrent en pleurant, et en signifier la vision qu'il avait eue, et voici que les lui montrant les tuniques et les vêtements que faisait hommes envoyés par Corneille, s'étant informés de Dorcas pendant qu'elle était avec elles. 40 Pierre fit la maison de Simon, se présentèrent à la porte; 18 et sortir tout le monde, se mit à genoux et pria; puis, se ayant appelé, ils demandèrent si c'était là qu'était tournant vers le cadavre, il dit: «Tabitha, lève-toi!» logé Simon, surnommé Pierre. 19 Et comme Pierre Elle ouvrit les yeux, et ayant vu Pierre, elle se mit sur était à réfléchir sur la vision, l'Esprit lui dit: «Voici son séant. 41 Pierre lui tendit la main et l'aida à se trois hommes qui te cherchent. 20 Lève-toi, descends lever. Et ayant appelé les saints et les veuves, il la et pars avec eux sans crainte, car c'est moi qui les leur présenta vivante. 42 Ce prodige fut connu dans ai envoyés.» 21 Aussitôt Pierre descendit vers eux: toute la ville de Joppé, et un grand nombre crurent «Je suis, leur dit-il, celui que vous cherchez, quel au Seigneur. 43 Pierre demeura quelque temps à est le motif qui vous amène?» 22 Ils répondirent: Joppé, chez un corroyeur nommé Simon.

**10** Il y avait à Césarée un homme nommé Corneille, centurion dans la cohorte Italique, 2 Religieux et craignant Dieu, ainsi que toute sa maison, il faisait beaucoup d'aumônes au peuple et priait Dieu sans cesse. 3 Dans une vision, vers la neuvième heure du jour, il vit clairement un ange de Dieu qui entra chez lui et lui dit: «Corneille!» 4 Fixant les yeux sur l'ange et saisi d'effroi, il s'écria: «Qu'est-ce, Seigneur?» L'ange lui répondit: «Tes prières et tes aumônes sont montées devant Dieu comme un mémorial. 5 Et maintenant envoie des hommes à Joppé, et fais venir un certain Simon, surnommé Pierre; 6 il est logé chez un corroyeur, appelé Simon, dont la maison est située auprès de la mer.» 7 L'ange qui lui parlait étant parti, Corneille appela deux de ses serviteurs et un soldat pieux parmi ceux qui étaient attachés à sa personne, 8 et après leur avoir tout raconté, il les envoya à Joppé. 9 Le jour suivant, comme les messagers étaient en route et qu'ils s'approchaient de la ville, Pierre monta sur le toit, vers la sixième heure, pour prier. 10 Puis, ayant faim, il désirait manger. Pendant qu'on lui préparait son repas, il tomba en extase: 11 il vit le ciel ouvert, et quelque chose en descendre, comme une grande nappe, attachée par les quatre coins et s'abaissant vers la terre; 12 à l'intérieur se trouvaient tous les quadrupèdes et les reptiles de la terre, et les oiseaux du ciel. 13 Et une voix lui dit: «Lève-toi, Pierre; tue et mange.» 14 Pierre répondit: «Oh! non, Seigneur, car jamais je n'ai rien mangé de profane ni d'impur.» 15 Et une voix lui parla de nouveau: «Ce que Dieu a déclaré pur, ne l'appelle pas profane.» 16 Cela se fit par trois fois,

et aussitôt après la nappe fut retirée dans le ciel. 17 Or Pierre cherchait en lui-même ce que pouvait signifier la vision qu'il avait eue, et voici que les hommes envoyés par Corneille, s'étant informés de Dorcas pendant qu'elle était avec elles. 18 et sortir tout le monde, se mit à genoux et pria; puis, se ayant appelé, ils demandèrent si c'était là qu'était tournant vers le cadavre, il dit: «Tabitha, lève-toi!» logé Simon, surnommé Pierre. 19 Et comme Pierre Elle ouvrit les yeux, et ayant vu Pierre, elle se mit sur était à réfléchir sur la vision, l'Esprit lui dit: «Voici son séant. 20 Lève-toi, descends et pars avec eux sans crainte, car c'est moi qui les leur présenta vivante. 21 Aussitôt Pierre descendit vers eux: toute la ville de Joppé, et un grand nombre crurent «Je suis, leur dit-il, celui que vous cherchez, quel au Seigneur. 22 Ils répondirent: «Le centurion Corneille, homme juste et craignant Dieu, à qui toute la nation juive rend témoignage, a été averti par un ange saint de te faire venir dans sa maison et d'écouter tes paroles.» 23 Pierre les fit donc entrer et les logea. Le lendemain, s'étant levé, il partit avec eux, et quelques-uns des frères de Joppé l'accompagnèrent. 24 Ils entrèrent à Césarée le jour suivant. Corneille les attendait, et il avait invité ses parents et ses amis intimes. 25 Quand Pierre entra, Corneille alla au-devant de lui, et tombant à ses pieds il se prosterna. 26 Mais Pierre le releva en disant: «Lève-toi; moi aussi je suis un homme.» 27 Et tout en s'entretenant avec lui, il entra et trouva beaucoup de personnes réunies. 28 Il leur dit: «Vous savez qu'il est défendu à un Juif de se lier avec un étranger ou d'entrer chez lui; mais Dieu m'a appris à ne regarder aucun homme comme souillé ou impur. 29 Aussi suis-je venu sans hésitation, dès que vous m'avez envoyé chercher. Je vous prie donc de me dire pour quel motif vous m'avez fait venir.» 30 Corneille répondit: «Il y a en ce moment quatre jours que je jeûnais et priais dans ma maison à la neuvième heure; tout à coup parut devant moi un homme revêtu d'une robe éclatante, qui me dit: 31 «Corneille, ta prière a été exaucée, et Dieu s'est souvenu de tes aumônes. 32 Envoie donc à Joppé, et fais appeler Simon, surnommé Pierre; il est logé dans la maison de Simon, corroyeur, près de la mer; [il viendra te parler].» — 33 Aussitôt j'ai envoyé vers toi, et tu as bien fait de venir. Maintenant nous sommes tous réunis devant Dieu pour entendre tout ce que Dieu t'a commandé de nous dire.» 34 Alors Pierre, ouvrant la bouche, parla ainsi: «En vérité, je reconnaissais que Dieu

ne fait pas acceptation de personnes, 35 mais qu'en nappe, je la considérai, et j'y vis les quadrupèdes toute nation celui qui le craint et pratique la justice lui de la terre, les bêtes sauvages, les reptiles et les est agréable. 36 Il a envoyé la parole aux enfants oiseaux du ciel. 7 J'entendis aussi une voix qui d'Israël, en annonçant la paix par Jésus-Christ: c'est me disait: «Lève-toi, Pierre; tue et mange. — 8 Je lui qui est le Seigneur de tous. 37 Vous savez ce qui répondis: «Oh non, Seigneur, car jamais rien de s'est passée dans toute la Judée, en commençant profane et d'impur n'est entré dans ma bouche. — par la Galilée, après le baptême que Jean a prêché: 9 Pour la seconde fois une voix se fit entendre du 38 comment Dieu a oint de l'Esprit-Saint et de force ciel: Ce que Dieu a déclaré pur, ne l'appelle pas Jésus de Nazareth, qui allait de lieu en lieu, faisant du profane. — 10 Cela arriva par trois fois; puis tout bien et guérissant tous ceux qui étaient sous l'empire fut retiré dans le ciel. 11 Au même instant trois du diable; car Dieu était avec lui. 39 Pour nous, hommes se présentèrent devant la maison où nous nous sommes témoins de tout ce qu'il a fait dans les étions; on les avait envoyés de Césarée vers moi. campagnes de la Judée et à Jérusalem. Ensuite ils 12 L'Esprit me dit de partir avec eux sans hésiter. l'ont fait mourir, en le pendant au bois. 40 Mais Dieu Les six frères que voici m'accompagnèrent, et nous l'a ressuscité le troisième jour, et lui a donné de se entrâmes dans la maison de Corneille. 13 Cet homme faire voir, 41 non à tout le peuple, mais aux témoins nous raconta comment il avait vu dans sa maison choisis d'avance par Dieu, à nous qui avons mangé l'ange se présenter à lui, en disant: Envoie à Joppé, et bu avec lui, après sa résurrection d'entre les morts. et fais venir Simon, surnommé Pierre; 14 il te dira des 42 Et il nous a commandé de prêcher au peuple et paroles par lesquelles tu seras sauvé, toi et toute d'attester que c'est lui que Dieu a établi juge des ta maison. — 15 Lorsque j'eus commencé à leur vivants et des morts. 43 Tous les prophètes rendent parler, l'Esprit-Saint descendit sur eux, comme sur de lui ce témoignage, que tout homme qui croit en lui nous au commencement. 16 Et je me souvins de reçoit par son nom la rémission de ses péchés.» 44 cette parole du Seigneur: Jean a baptisé dans l'eau; Pierre parlait encore, lorsque le Saint-Esprit descendit mais vous, vous serez baptisés dans l'Esprit-Saint. sur tous ceux qui écouteaient la parole. 45 Les fidèles — 17 Si donc Dieu leur a donné la même grâce qu'à venus de la circoncision qui accompagnaient Pierre nous, qui avons cru au Seigneur Jésus-Christ, qui étaient tout hors d'eux-mêmes en voyant que le don étais-je, moi, pour pouvoir m'opposer à Dieu!» 18 du Saint-Esprit était répandu même sur les Gentils. Ayant entendu ce discours, ils se calmèrent, et ils 46 Car ils entendaient ceux-ci parler des langues et glorifiaient Dieu en disant: «Dieu a donc accordé glorifier Dieu. Alors Pierre dit: 47 «Peut-on refuser aussi aux Gentils la pénitence, afin qu'ils aient la l'eau du baptême à ces hommes qui ont reçu le Saint-vie.» 19 Cependant ceux qui avaient été dispersés Esprit aussi bien que nous?» 48 Et il commanda de par la persécution survenue à l'occasion d'Étienne, les baptiser au nom du Seigneur Jésus-Christ. Après allèrent jusqu'en Phénicie, dans l'île de Chypre et quoi ils le prièrent de rester quelques jours. à Antioche, n'annonçant la parole à personne si ce n'est aux seuls Juifs. 20 Il y eut cependant parmi eux quelques hommes de Chypre et de Cyrène qui, étant venus à Antioche, s'adressèrent aussi aux Grecs, et leur annoncèrent le Seigneur Jésus. 21 Et la main du Seigneur était avec eux, et un grand nombre de personnes crurent et se convertirent au Seigneur. 22 Le bruit en étant venu aux oreilles des fidèles de l'Église de Jérusalem, ils envoyèrent Barnabé jusqu'à Antioche. 23 Lorsqu'il fut arrivé et qu'il eut vu la grâce de Dieu, il s'en réjouit, et il les exhorte tous à demeurer d'un cœur ferme dans le Seigneur. 24 Car c'était un homme de bien rempli de l'Esprit-Saint, et

**11** Les apôtres et les frères qui étaient dans la Judée apprirent que les Gentils avaient aussi reçu la parole de Dieu. 2 Et lorsque Pierre fut remonté à Jérusalem, les fidèles de la circoncision lui adressèrent des reproches, 3 en disant: «Tu es entré chez des incircuncis, et tu as mangé avec eux!» 4 Pierre, prenant la parole, se mit à leur exposer, d'une manière suivie, ce qui s'était passé. 5 «J'étais en prière, dit-il, dans la ville de Joppé, et j'eus, en extase, une vision: un objet semblable à une grande nappe, tenue par les quatre coins, descendait du ciel et venait jusqu'à moi. 6 Fixant les yeux sur cette

de foi. Et une foule assez considérable se joignit au Seigneur. **25** Barnabé se rendit ensuite à Tarse pour chercher Saul, et l'ayant trouvé, il l'amena à Antioche. **26** Or, il advint que, pendant une année entière, ils tinrent des réunions dans cette église et instruisirent une multitude nombreuse. Ce fut ainsi à Antioche nommée Rhodé, s'approcha pour écouter. **14** Dès que, pour la première fois, les disciples reçurent le qu'elle eut reconnu la voix de Pierre, dans sa joie, au nom de Chrétiens. **27** En ces jours-là, des prophètes vinrent de Jérusalem à Antioche. **28** L'un d'eux, Pierre était devant la porte. **15** Ils lui dirent: «Tu es nommé Agabus, s'étant levé, annonça par l'Esprit folle.» Mais elle affirma qu'il en était ainsi; et ils dirent: qu'il y aurait sur toute la terre une grande famine; «C'est son ange.» **16** Cependant Pierre continuait à elle eut lieu, en effet, sous Claude. **29** Les disciples décidèrent d'envoyer, chacun selon ses moyens, un secours aux frères qui habitaient la Judée: **30** ce qu'ils firent. Ce secours fut envoyé aux Anciens par les mains de Barnabé et de Saul.

**12** Vers ce temps-là, le roi Hérode fit arrêter quelques membres de l'Église pour les maltraiter; **2** il fit mourir par le glaive Jacques, frère de Jean. **3** Voyant que cela était agréable aux Juifs, il ordonna encore l'arrestation de Pierre: c'était pendant les jours des Azymes. **4** Lorsqu'il l'eut en son pouvoir, il le jeta en prison, et le mit sous la garde de quatre escouades de quatre soldats chacune, avec l'intention de le faire comparaître devant le peuple après la Pâque. **5** Pendant que Pierre était ainsi gardé dans la prison, l'Église ne cessait d'adresser pour lui des prières à Dieu. **6** Or, la nuit même du jour où Hérode devait le faire comparaître, Pierre, lié de deux chaînes, dormait entre deux soldats, et des sentinelles devant la porte gardaient la prison. **7** Tout à coup survint un ange du Seigneur, et une lumière resplendit dans la prison. L'ange, frappant Pierre au côté, le réveilla en disant: «Lève-toi promptement; et les chaînes tombèrent de ses mains. **8** L'ange lui dit: «Mets ta ceinture et tes sandales.» Il le fit, et l'ange ajouta: «Enveloppe-toi de ton manteau et suis-moi.» **9** Pierre sortit et le suivit, ne sachant pas que ce qui se faisait par l'ange fût réel; il croyait avoir une vision. **10** Lorsqu'ils eurent passé la première garde, puis la seconde, ils arrivèrent à la porte de fer qui donne sur la ville: elle s'ouvrit d'elle-même devant eux; ils sortirent et s'engagèrent dans une rue, et aussitôt l'ange le quitta. **11** Alors revenu à lui-même, Pierre [se] dit: «Je vois maintenant que le Seigneur a réellement envoyé son ange et qu'il m'a délivré de la

main d'Hérode et de tout ce qu'attendait le peuple Juif.» **12** Après un moment de réflexion, il se dirigea vers la maison de Marie, la mère de Jean, surnommé Marc, où une nombreuse assemblée était en prière. **13** Il frappa à la porte du vestibule et une servante, de la main signe de se taire, leur raconta comment le Seigneur l'avait tiré de la prison, et il ajouta: «Allez porter cette nouvelle à Jacques et aux frères.» Puis il sortit et s'en alla dans un autre lieu. **18** Quand il fit jour, il y eut une grande agitation parmi les soldats, pour savoir ce que Pierre était devenu. **19** Hérode le fit chercher, et ne l'ayant pas découvert, il procéda à l'interrogatoire des gardes et les fit conduire au supplice. Ensuite il quitta la Judée pour retourner à Césarée, où il séjournait. **20** Hérode était en hostilité avec les Tyriens et les Sidoniens; ceux-ci vinrent ensemble le trouver, et ayant gagné Blastus, son chambellan, ils lui demandèrent la paix, parce que leur pays tirait sa subsistance des terres du roi. **21** Au jour fixé, Hérode, revêtu d'habits royaux, et assis sur son trône, les haranguait; **22** et le peuple s'écria: «C'est la voix d'un Dieu, et non d'un homme!» **23** Au même instant, un ange du Seigneur le frappa, parce qu'il n'avait pas rendu gloire à Dieu. Et il expira, rongé des vers. **24** Cependant la parole de Dieu se répandait de plus en plus, et enfantait de nouveaux disciples. **25** Barnabé et Saul, après s'être acquittés de leur ministère, s'en retournèrent de Jérusalem, emmenant avec eux Jean, surnommé Marc.

**13** Il y avait dans l'Église d'Antioche des prophètes et des docteurs, savoir, Barnabé, Siméon, appelé Niger, Lucius de Cyrène, Manahen, qui avait été élevé avec Hérode le tétrarque, et Saul. **2** Comme ils vaquaient au service du Seigneur et qu'ils jeûnaient, l'Esprit-Saint leur dit: «Séparez-moi Saul et Barnabé pour l'œuvre à laquelle je les ai appelés.» **3** Alors, après avoir jeûné et prié, ils leur imposèrent les mains et les laissèrent partir. **4** Envoyés donc

par le Saint-Esprit, Saul et Barnabé se rendirent à pour roi David, auquel il a rendu ce témoignage: J'ai Séleucie, d'où ils firent voile pour l'île de Chypre. trouvé David, fils de Jessé, homme selon mon cœur, 5 Arrivés à Salamine, ils annoncèrent la parole de qui accomplira toutes mes volontés. — 23 C'est de Dieu dans les synagogues des Juifs. Ils avaient avec sa postérité que Dieu, selon sa promesse, a fait sortir eux Jean pour les aider dans leur ministère. 6 Ayant pour Israël un Sauveur, Jésus. 24 Avant sa venue, parcouru toute l'île jusqu'à Paphos, ils trouvèrent un Jean avait prêché un baptême de pénitence à tout le certain magicien, faux prophète juif, nommé Barjésus, peuple d'Israël; 25 et arrivé au terme de sa course, il 7 qui vivait auprès du proconsul Sergius Paulus, disait: Je ne suis pas celui que vous pensez; mais homme sage. Ce dernier, ayant fait appeler Barnabé voici qu'après moi vient celui dont je ne suis pas et Saul, manifesta le désir d'entendre la parole de digne de délier la chaussure. 26 Mes frères, fils de la Dieu. 8 Mais Elymas, le magicien — car telle est la race d'Abraham, et vous qui craignez Dieu, c'est à signification de son nom — leur faisait opposition, vous que cette parole de salut a été envoyée. 27 cherchant à détourner de la foi le proconsul. 9 Alors Car les habitants de Jérusalem et leurs magistrats Saul, appelé aussi Paul, rempli du Saint-Esprit, fixant ayant méconnu Jésus et les oracles des prophètes son regard sur le magicien, 10 lui dit: «Homme qui se lisent chaque sabbat, les ont accompli par plein de toute sorte de ruses et de fourberies, fils leur jugement, 28 et sans avoir rien trouvé en lui du diable, ennemi de toute justice, ne cesseras-tu qui méritât la mort, ils ont demandé à Pilate de le pas de pervertir les voies droite du Seigneur? 11 faire mourir. 29 Et quand ils eurent accompli tout ce Maintenant voici que la main de Dieu est sur toi; tu qui est écrit de lui, ils le descendirent de la croix et seras aveugle, privé pour un temps de la vue du soleil. le déposèrent dans un sépulcre. 30 Mais Dieu l'a «Aussitôt d'épaisses ténèbres tombèrent sur lui, et il ressuscité des morts; et pendant plusieurs jours de cherchait, en se tournant de tous côtés, quelqu'un suite il s'est montré à ceux 31 qui étaient montés avec qui lui donnât la main. 12 À la vue de ce prodige, lui de la Galilée à Jérusalem, et qui sont maintenant le proconsul crut, vivement frappé de la doctrine du ses témoins auprès du peuple. 32 Nous aussi, nous Seigneur. 13 Paul et ses compagnons, ayant fait voile vous annonçons que la promesse faite à nos pères, de Paphos, se rendirent à Perge en Pamphylie; mais 33 Dieu l'a accomplie pour nous, leurs enfants, en Jean les quitta et s'en retourna à Jérusalem. 14 Eux, ressuscitant Jésus, selon ce qui est écrit dans le poussant au delà de Perge, se rendirent à Antioche Psaume deuxième: Tu es mon Fils, je t'ai engendré de Pisidie, et étant entrés dans la synagogue le jour aujourd'hui. 34 Que Dieu l'ait ressuscité des morts de du sabbat, ils s'assirent. 15 Après la lecture de la telle sorte qu'il ne retournera pas à la corruption, c'est Loi et des Prophètes, les chefs de la synagogue ce qu'il a déclaré en disant: Je vous donnerai les leur envoyèrent dire: «Frères, si vous avez quelque faveurs divines promises à David, faveurs qui sont exhortation à adresser au peuple, parlez.» 16 Paul se assurées. 35 — C'est pourquoi il dit encore ailleurs: leva, et, ayant fait signe de la main, il dit: «Enfants Tu ne permettras pas que ton Saint voie la corruption. d'Israël, et vous qui craignez Dieu, écoutez. 17 Le — 36 Or David, après avoir, pendant qu'il vivait, Dieu de ce peuple d'Israël a choisi nos pères. Il accompli les desseins de Dieu, s'est endormi, et il a glorifia ce peuple pendant son séjour en Égypte, et été réuni à ses pères, et il a vu la corruption. 37 Mais l'en fit sortir par son bras puissant. 18 Durant près celui que Dieu a ressuscité n'a pas vu la corruption. de quarante ans, il en prit soin dans le désert. 19 38 Sachez-le donc, mes frères: c'est par lui que le Puis, ayant détruit sept nations au pays de Chanaan, pardon des péchés vous est annoncé; et de toutes les il le mit en possession de leur territoire. 20 Après souillures, dont vous n'avez pu être justifiés par la loi cela, durant quatre cent cinquante ans environ, il de Moïse, 39 quiconque croit en est justifié par lui. 40 lui donna des juges jusqu'au prophète Samuel. 21 Prenez donc garde qu'il ne vous arrive ce qui est dit Alors ils demandèrent un roi; et Dieu leur donna, dans les Prophètes: 41 «Voyez, hommes dédaigneux, pendant quarante ans, Saül, fils de Cis, de la tribu soyez étonnés et disparaissez; car je vais faire en vos de Benjamin. 22 Puis, l'ayant rejeté, il leur suscita jours une œuvre, une œuvre que vous ne croiriez pas

si on vous la racontait.» 42 Lorsqu'ils sortirent, on les pria de parler sur le même sujet au sabbat suivant. 43 qui se tenait assis, car il était boiteux de naissance et Et à l'issue de l'assemblée, beaucoup de Juifs et de pieux prosélytes suivirent Paul et Barnabé, et ceux-ci, presque toute entière se rassembla pour entendre la parole de Dieu. 45 Les Juifs, voyant tout ce concours, furent remplis de jalouse, et, en blasphémant, ils contredirent tout ce que disait Paul. 46 Alors Paul et Barnabé dirent avec assurance: «C'est à vous les premiers que la parole de Dieu devait être annoncée; mais, puisque vous la repouvez, et que vous-mêmes vous vous jugez indignes de la vie éternelle, voici que nous nous tournons vers les Géntils. (aiōnios g166) 47 Car le Seigneur nous l'a ainsi ordonné: Je t'ai établi pour être la lumière des nations, pour porter le salut jusqu'aux extrémités de la terre.» 48 En entendant ces paroles, les Géntils se réjouirent, et ils glorifiaient la parole du Seigneur; et tous ceux qui étaient destinés à la vie éternelle devinrent croyants. (aiōnios g166) 49 Et la parole du Seigneur se répandait dans tout le pays. 50 Mais les Juifs, ayant excité les femmes prosélytes de la classe élevée et les principaux de la ville, soulevèrent une persécution contre Paul et Barnabé, et les chassèrent de leur territoire. 51 Alors Paul et Barnabé secouèrent contre la poussière de leurs pieds et allèrent à Iconium. 52 Cependant les disciples étaient remplis de joie et de l'Esprit-Saint.

**14** À Iconium, Paul et Barnabé entrèrent de même dans la synagogue des Juifs, et y parlèrent de telle sorte qu'une grande multitude de Juifs et de Grecs embrassèrent la foi. 2 Mais les Juifs restés incrédules excitèrent et aigriront l'esprit des Géntils contre leurs frères. 3 Ils firent néanmoins un assez long séjour, parlant avec assurance, appuyés par le Seigneur, qui rendait témoignage à la parole de sa grâce, par les prodiges et les miracles qu'il leur donnait de faire. 4 Toute la ville se divisa; les uns étaient pour les Juifs, les autres pour les Apôtres. 5 Mais comme les Géntils et les Juifs, avec leurs chefs, se mettaient en mouvement pour les outrager et les lapider, 6 les Apôtres, l'ayant su, se réfugièrent dans les villes de Lycaonie, Lystres et Derbé, et le pays d'alentour, 7 et ils y annoncèrent la bonne nouvelle.

Il y avait à Lystres un homme perclus des jambes, n'avait jamais marché. 9 Il écoutait Paul parler; et Paul, ayant arrêté les yeux sur lui et voyant qu'il avait s'entretenant avec eux, les exhortèrent à persévérer la foi pour être guéri, 10 dit d'une voix forte: «Lève-toi dans la grâce de Dieu. 44 Le sabbat suivant, la ville droit sur tes pieds.» Aussitôt il bondit et il marchait. 11 À la vue de ce que Paul venait de faire, la foule éleva la voix et dit en lycaonien: «Les dieux sous une forme humaine sont descendus vers nous.» 12 Et ils appelaient Barnabé Jupiter, et Paul Mercure, parce que c'était lui qui portait la parole. 13 De plus, le prêtre du temple de Jupiter, qui était à l'entrée de la ville, amena devant les portes des taureaux avec des bandelettes, et voulait, ainsi que la foule, offrir un sacrifice. 14 Les Apôtres Paul et Barnabé, l'ayant appris, déchirèrent leurs vêtements et se précipitèrent au milieu de la foule; 15 et, d'une voix retentissante, ils disaient: «Ô hommes, pourquoi faites-vous cela? Nous aussi, nous sommes des hommes sujets aux mêmes faiblesses que vous; nous vous annonçons qu'il faut quitter ces vanités pour vous tourner vers le Dieu vivant, qui a fait le ciel et la terre, la mer, et tout ce qu'ils renferment. 16 Ce Dieu, dans les siècles passés, a laissé toutes les nations suivre leurs voies, 17 sans que toutefois il ait cessé de se rendre du ciel les pluies et les saisons favorables, nous donnant la nourriture avec abondance et remplissant nos coeurs de joie.» 18 Malgré ces paroles, ils ne parvinrent qu'avec peine à empêcher le peuple de leur offrir un sacrifice. 19 Alors survinrent d'Antioche et d'Iconium des Juifs qui, ayant gagné le peuple, lapidèrent Paul et le traînèrent hors de la ville, le croyant mort. 20 Mais les disciples l'ayant entouré, il se releva et rentra dans la ville. Le lendemain, il partit pour Derbé avec Barnabé. 21 Quand ils eurent évangélisé cette ville et fait un assez grand nombre de disciples, ils retournèrent à Lystres, à Iconium et à Antioche, 22 fortifiant l'esprit des disciples, les exhortant à persévérer dans la foi, et disant que c'est par beaucoup de tribulations qu'il nous faut entrer dans le royaume de Dieu. 23 Ils instituèrent des Anciens dans chaque Église, après avoir prié et jeûné, et les recommandèrent au Seigneur, en qui ils avaient cru. 24 Traversant ensuite la Pisidie, ils vinrent en Pamphylie, 25 et après avoir annoncé la

parole de Dieu à Perge, ils descendirent à Attalie. **26** **14** Simon a raconté comment Dieu tout d'abord a De là ils firent voile pour Antioche, d'où ils étaient pris soin de tirer du milieu des Gentils un peuple qui partis, après avoir été recommandés à la grâce de portât son nom. **15** Avec ce dessein concordent les Dieu, pour l'œuvre qu'ils venaient d'accomplir. **27** paroles des prophètes, selon qu'il est écrit: **16** Après Dès qu'ils furent arrivés, ils assemblèrent l'Église, et cela je reviendrai, et je rebâtirai la tente de David qui racontèrent tout ce que Dieu avait fait pour eux, et est renversée par terre; j'en réparerai les ruines et la comment il avait ouvert aux nations la porte de la foi. **17** afin que le reste des hommes cherche **28** Et ils demeurèrent à Antioche assez longtemps le Seigneur, ainsi que toutes les nations qui sont avec les disciples.

**15** Or quelques gens, venus de Judée, enseignaient aux frères cette doctrine: «Si vous n'êtes pas circoncis selon la loi de Moïse, vous ne pouvez pas être sauvés.» **2** Paul et Barnabé ayant donc eu avec eux une contestation et une vive discussion, il fut décidé que Paul et Barnabé, avec quelques autres des leurs, monteraient à Jérusalem vers les Apôtres et les Anciens pour traiter cette question. **3** Après avoir été accompagnés par l'Église, ils poursuivirent leur route à travers la Phénicie et la Samarie, racontant la conversion des Gentils, ce qui causa une grande joie à tous les frères. **4** Arrivés à Jérusalem, ils furent reçus par l'Église, les Apôtres et les Anciens, et ils racontèrent tout ce que Dieu avait fait pour eux. **5** Alors quelques-uns du parti des Pharisens, qui avaient cru, se levèrent, en disant qu'il fallait circoncire les Gentils et leur enjoindre d'observer la loi de Moïse. **6** Les Apôtres et les Anciens s'assemblèrent pour examiner cette affaire. **7** Une longue discussion s'étant engagée, Pierre se leva et leur dit: «Mes frères, vous savez que Dieu, il y a longtemps déjà, m'a choisi parmi vous, afin que, par ma bouche, les Gentils entendent la parole de l'Évangile et qu'ils croient. **8** Et Dieu, qui connaît les cœurs, a témoigné en leur faveur, en leur donnant le Saint-Esprit comme à nous; **9** il n'a fait aucune différence entre eux et nous, ayant purifié leurs cœurs par la foi. **10** Pourquoi donc tentez-vous Dieu maintenant, en imposant aux disciples un joug que ni nos pères ni nous n'avons pu porter? **11** Mais c'est par la grâce du Seigneur Jésus-Christ que nous croyons être sauvés, de la même manière qu'eux.» **12** Toute l'assemblée garda le silence, et l'on écouta Barnabé et Paul, qui racontèrent tous les miracles et les prodiges que Dieu avait faits par eux au milieu des Gentils. **13** Lorsqu'ils eurent cessé de parler, Jacques prit la parole et dit: «Frères, écoutez-moi.

14 Simon a raconté comment Dieu tout d'abord a pris soin de tirer du milieu des Gentils un peuple qui partit, après avoir été recommandés à la grâce de portât son nom. **15** Avec ce dessein concordent les paroles des prophètes, selon qu'il est écrit: **16** Après cela je reviendrai, et je rebâtirai la tente de David qui est renversée par terre; j'en réparerai les ruines et la relèverai, **17** afin que le reste des hommes cherche le Seigneur, ainsi que toutes les nations qui sont appelées de mon nom, dit le Seigneur, qui exécute ces choses. **18** L'œuvre du Seigneur est connue de toute éternité. — (aïōn g165) **19** C'est pourquoi je suis d'avis qu'il ne faut pas inquiéter ceux d'entre les Gentils qui se convertissent à Dieu. **20** Qu'on leur écrive seulement qu'ils ont à s'abstenir des souillures des idoles, de l'impureté, des viandes étouffées et du sang. **21** Car, depuis bien des générations, Moïse a dans chaque ville des hommes qui le prêchent, puisqu'on le lit tous les jours de sabbat dans les synagogues.» **22** Alors il parut bon aux Apôtres et aux Anciens, ainsi qu'à toute l'Église, de choisir quelques-uns d'entre eux pour les envoyer à Antioche avec Paul et Barnabé; on choisit Jude, surnommé Barsabas, et Silas, personnages éminents parmi les frères. **23** Ils les chargèrent d'une lettre ainsi conçue: «Les Apôtres, les Anciens et les frères, aux frères d'entre les Gentils qui sont à Antioche, en Syrie et en Cilicie, salut! **24** Ayant appris que quelques-uns des nôtres sont venus, sans aucun mandat de notre part, vous troubler par des discours qui ont bouleversé vos âmes, **25** nous nous sommes assemblés et nous avons jugé à propos de choisir des délégués et de vous les envoyer avec nos bien-aimés Barnabé et Paul, **26** ces hommes qui ont exposé leur vie pour le nom de notre Seigneur Jésus-Christ. **27** Nous avons donc député Jude et Silas, qui vous diront de vive voix les mêmes choses. **28** Il a semblé bon au Saint-Esprit et à nous de ne vous imposer aucun fardeau au-delà de ce qui est indispensable, savoir, **29** de vous abstenir des viandes offertes aux idoles, du sang, de la chair étouffée et de l'impureté. En vous gardant de ces choses, vous ferez bien. Adieu.» **30** Ayant donc pris congé, les députés se rendirent à Antioche, assemblèrent tous les fidèles et leurs remirent la lettre. **31** On en fit lecture et tous furent heureux de la consolation qu'elle renfermait. **32** Jude et Silas, qui étaient eux-mêmes prophètes, adressèrent plusieurs

fois la parole aux frères, pour les exhorter et les affirmer. 33 Après un séjour de quelque temps, ils furent congédiés par les frères, avec des souhaits de paix vers ceux qui les avaient envoyés. 34 Toutefois, Silas trouva bon de rester, et Jude s'en alla seul à Jérusalem. 35 Paul et Barnabé demeurèrent à Antioche, enseignant et annonçant avec plusieurs autres la parole du Seigneur. 36 Au bout de quelques jours, Paul dit à Barnabé: «Retournons visiter les frères dans les différentes villes où nous avons annoncé la parole du Seigneur, pour voir dans quel état ils se trouvent.» 37 Barnabé voulait emmener qui les avait quittés depuis la Pamphylie, et qui n'avait pas été à l'œuvre avec eux. 38 mais Paul jugeait qu'il ne devait pas prendre pour compagnon un homme qui les avait quittés depuis la Pamphylie, et qui n'avait pas été à l'œuvre avec eux. 39 Ce dissensitement fut tel qu'ils se séparèrent l'un de l'autre; et Barnabé, prenant Marc, s'embarqua avec lui pour Chypre. 40 jeune esclave qui avait un esprit Python et procurait un grand profit à ses maîtres par ses divinations. 16 Un jour tel qu'ils se séparèrent l'un de l'autre; et Barnabé, que nous allions à la prière, nous rencontrâmes une jeune fille, voyant s'évanouir l'espoir de leur gain, se saisirent de Paul et de Silas et les traînèrent à l'agora devant les magistrats. 17 Elle se mit à nous suivre, Paul et nous, en criant: «Ces hommes sont les serviteurs du Dieu très haut; ils vous annoncent la voie du salut.» 18 Elle fit ainsi pendant plusieurs jours. Comme Paul en éprouvait de la peine, il se retourna et dit à l'esprit: «Je te commande, au nom de Jésus-Christ, de sortir de cette fille.» Et il sortit à l'heure même. 19 Les maîtres de la jeune fille, voyant s'évanouir l'espoir de leur gain, se saisirent de Paul et de Silas et les traînèrent à l'agora devant les magistrats. 20 Et les ayant amenés aux stratèges, ils dirent: «Ces hommes troublent notre ville. Ce sont des Juifs; 21 ils prêchent des usages qu'il ne nous est pas permis, à nous, Romains, de recevoir ni de suivre.» 22 En même temps la foule se souleva contre eux, et les stratèges ayant fait arracher leurs vêtements, ordonnèrent qu'on les battît de verges. 23 Après qu'on les eut chargés de coups, ils les firent mettre en prison, en recommandant au geôlier de les garder sûrement. 24 Le geôlier ayant reçu cet ordre, les mit dans un des cachots intérieurs, et engagea leurs pieds dans des ceps. 25 Vers le milieu de la nuit, Paul et Silas chantaient les louanges de Dieu, et les prisonniers les entendaient. 26 Tout à coup il se fit un tremblement de terre si violent que les fondements de la prison en furent ébranlés; au même instant, toutes les portes s'ouvrirent et les liens de tous les prisonniers tombèrent. 27 Le

## 16 Paul se rendit ensuite à Derbé, puis à Lystres.

Il y avait là un disciple nommé Timothée, fils d'une juive chrétienne et d'un père grec. 2 Ses frères de Lystres et d'Icônum rendaient de lui un bon témoignage. 3 Paul voulut l'emmener avec lui, et l'ayant pris, il le circoncit, à cause des Juifs qui étaient dans ces contrées; car tous savaient que son père était grec. 4 En passant par les villes, ils enseignaient aux fidèles à observer les décisions des Apôtres et des Anciens de Jérusalem. 5 Et les Églises se fortifiaient dans la foi et croissaient de jour en jour. 6 Lorsqu'ils eurent parcouru la Phrygie et le pays de Galatie, l'Esprit-Saint les ayant empêchés d'annoncer la parole dans l'Asie, 7 ils arrivèrent aux confins de la Mysie, et ils se disposaient à entrer en Bithynie; mais l'Esprit de Jésus ne le leur permit pas. 8 Alors, ayant traversé rapidement la Mysie, ils descendirent à Troas. 9 Pendant la nuit, Paul eut une vision: un Macédonien se présenta devant lui, et lui fit cette prière: «Passe en Macédoine et viens à notre secours!» 10 Après cette vision de Paul, nous cherchâmes aussitôt à nous rendre en Macédoine, certains que Dieu nous appelait à y annoncer la bonne nouvelle. 11 Ayant donc pris la mer à Troas, nous fimes voile droit vers Samothrace,

et le lendemain nous débarquâmes à Néapolis. 12 De là nous allâmes à Philippi, qui est la première ville de cette partie de la Macédoine et une colonie. Nous demeurâmes quelques jours dans cette ville. 13 Le jour du sabbat, nous nous rendîmes hors de la porte, sur le bord d'une rivière, où nous pensions qu'était le lieu de la prière. Nous étant assis, nous parlâmes avec plusieurs autres la parole du Seigneur. 14 Or dans quelques jours, Paul dit à Barnabé: «Retournons visiter les marchandes de pourpre, de la ville de Thyatire, craignant Dieu, et le Seigneur lui ouvrit le cœur pour qu'elle fût attentive à ce que disait Paul. 15 Quand aussi Jean, surnommé Marc; 16 mais Paul jugeait qu'il ne devait pas prendre pour compagnon un homme qui les avait quittés depuis la Pamphylie, et qui n'avait pas été à l'œuvre avec eux. 17 Ce dissensitement fut tel qu'ils se séparèrent l'un de l'autre; et Barnabé, que nous allions à la prière, nous rencontrâmes une jeune fille, voyant s'évanouir l'espoir de leur gain, se saisirent de Paul et de Silas et les traînèrent à l'agora devant les magistrats. 18 Elle se mit à nous suivre, Paul et nous, en criant: «Ces hommes sont les serviteurs du Dieu très haut; ils vous annoncent la voie du salut.» 19 Les maîtres de la jeune fille, voyant s'évanouir l'espoir de leur gain, se saisirent de Paul et de Silas et les traînèrent à l'agora devant les magistrats. 20 Et les ayant amenés aux stratèges, ils dirent: «Ces hommes troublent notre ville. Ce sont des Juifs; 21 ils prêchent des usages qu'il ne nous est pas permis, à nous, Romains, de recevoir ni de suivre.» 22 En même temps la foule se souleva contre eux, et les stratèges ayant fait arracher leurs vêtements, ordonnèrent qu'on les battît de verges. 23 Après qu'on les eut chargés de coups, ils les firent mettre en prison, en recommandant au geôlier de les garder sûrement. 24 Le geôlier ayant reçu cet ordre, les mit dans un des cachots intérieurs, et engagea leurs pieds dans des ceps. 25 Vers le milieu de la nuit, Paul et Silas chantaient les louanges de Dieu, et les prisonniers les entendaient. 26 Tout à coup il se fit un tremblement de terre si violent que les fondements de la prison en furent ébranlés; au même instant, toutes les portes s'ouvrirent et les liens de tous les prisonniers tombèrent. 27 Le

geôlier s'étant éveillé et voyant les portes de la prison ouvertes, tira son épée, et il allait se tuer, pensant que les prisonniers avaient pris la fuite. **28** Mais Paul le peuple. **6** Ne les ayant pas trouvés, ils traînèrent cria d'une voix forte: «Ne te fais pas de mal, nous sommes tous ici.» **29** Alors Le geôlier, ayant demandé Jason et quelques frères devant les politarques, en criant: «Ces hommes qui ont bouleversé le monde de la lumière, entra précipitamment et se jeta tout tremblant aux pieds de Paul et de Silas; puis **30** tous en contravention avec les édits de César, disant il les fit sortir et dit: «Seigneurs, que faut-il que je fasse pour être sauvé?» **31** Ils répondirent: «Crois au Seigneur Jésus et tu seras sauvé, toi et ta famille.» Et ce ne fut qu'après avoir reçu une caution de Jason **32** Et ils lui annoncèrent la parole de Dieu, ainsi qu'à tous ceux qui étaient dans la maison. **33** Les prenant sans perdre de temps, firent partir de nuit Paul et avec lui à cette heure de la nuit, il lava leurs plaies, et aussitôt après il fut baptisé, lui et tous les siens. **34** Ensuite il les fit monter dans sa maison et leur servit à manger, se réjouissant avec toute sa famille d'avoir cru en Dieu. **35** Quand il fit jour, les stratégèges envoyèrent les lecteurs qui dirent: «Mets ces hommes en liberté.» **36** Le geôlier annonça la chose à Paul: «Les stratégèges ont envoyé l'ordre de vous relâcher; sortez donc maintenant et allez en paix.» **37** Mais Paul dit aux lecteurs: «Après nous avoir publiquement battus de verges, sans jugement, nous qui sommes Romains, on nous a jetés en prison, et maintenant nous fait sortir en secret! Il n'en sera pas ainsi. Qu'ils viennent eux-mêmes nous mettre en liberté.» **38** Les lecteurs rapportèrent ces paroles aux stratégèges, qui furent effrayés en apprenant que ces hommes étaient Romains. **39** Ils vinrent donc les exhorter, et ils les mirent en liberté, en les priant de quitter la ville. **40** Au sortir de la prison, Paul et Silas entrèrent chez Lydie, et après avoir vu et exhorté les frères, ils partirent.

**17** Ayant ensuite traversé Amphipolis et Apollonie, Paul et Silas arrivèrent à Thessalonique, où était la synagogue des Juifs. **2** Selon sa coutume, Paul y entra, et pendant trois sabbats, il discuta avec eux. Partant des Écritures, **3** il expliquait et établissait que le Messie avait dû souffrir et ressusciter des morts; et «ce Messie, disait-il, c'est le Christ Jésus que je vous annonce.» **4** Quelques Juifs furent persuadés, et ils se joignirent à Paul et à Silas, ainsi qu'une grande multitude de gentils craignant Dieu, et un assez grand nombre de femmes du premier rang. **5** Mais les Juifs, piqués de jalouse, enrôlèrent quelques mauvais sujets de la lie du peuple, provoquèrent des attroupements, et répandirent l'agitation dans la ville.

Puis, s'étant précipités vers la maison de Jason, ils sont aussi venus ici, **7** et Jason les a reçus. Ils sont émoi le peuple et les politarques qui les écoutaient. **9** Jason et quelques frères devant les politarques, en et des autres qu'ils les laissèrent aller. **10** Les frères, Ces derniers avaient des sentiments plus nobles que ceux de Thessalonique; ils reçurent la parole avec beaucoup d'empressement, examinant chaque jour les Écritures, pour voir si ce qu'on leur enseignait était exact. **11** Beaucoup d'entre eux, et, parmi les Grecs, «Les stratégèges ont envoyé l'ordre de vous relâcher; des femmes de qualité et des hommes en grand nombre, embrassèrent la foi. **12** Mais quand les Juifs de Thessalonique surent que Paul annonçait aussi à Bérée la parole de Dieu, ils vinrent encore y agiter la population. **13** Alors les frères firent sur-le-champ partir Paul jusqu'à la mer; mais Silas et Timothée restèrent à Bérée. **14** Ceux qui conduisaient Paul l'accompagnèrent jusqu'à Athènes; puis, chargés de mander à Silas et à Timothée de venir le rejoindre au plus tôt, ils s'en retournèrent. **15** Pendant que Paul les attendait à Athènes, il sentait en son âme une vive indignation au spectacle de cette ville pleine d'idoles. **16** Il discutait donc dans la synagogue avec les Juifs et les hommes craignant Dieu, et tous les jours dans l'Agora avec ceux qu'il rencontrait. **17** Or quelques philosophes épiciuriens et stoïciens ayant conféré avec lui, les uns disaient: «Que nous veut ce semeur de paroles?» D'autres, l'entendant prêcher Jésus et la résurrection, disaient: «Il paraît qu'il vient nous annoncer des divinités étrangères.» **18** Or quelques philosophs épiciuriens et stoïciens ayant conféré avec lui, les uns disaient: «Que nous veut ce semeur de paroles?» D'autres, l'entendant prêcher Jésus et la résurrection, disaient: «Il paraît qu'il vient nous annoncer des divinités étrangères.» **19** Et l'ayant pris avec eux, ils le menèrent sur l'Aréopage, disant: «Pourrions-nous savoir quelle est cette nouvelle doctrine que tu enseignes? **20** Car tu nous fais entendre des choses étranges; nous voudrions donc savoir ce qu'il en est.» **21** Or tous les Athéniens et les étrangers établis dans la ville ne passaient leur temps qu'à dire ou à écouter des nouvelles. **22** Paul, debout

au milieu de l'Aréopage, parla ainsi: «Athéniens, je me donna tout entier à la parole, attestant aux Juifs constate qu'à tous égards vous êtes éminemment que Jésus était le Christ. 6 Mais comme ceux-ci religieux. 23 Car lorsqu'en passant je regardais les s'opposaient à lui et l'injuriaient, Paul secoua ses objets de votre culte, j'ai trouvé même un autel avec vêtements et leur dit: «Que votre sang soit sur votre cette inscription: AU DIEU INCONNU. Celui que vous tete! J'en suis pur; dès ce moment j'irai chez les adorez sans le connaître, je viens vous l'annoncer. 24 Gentils.» 7 Et sortant de là, il entra chez un nommé Le Dieu qui a fait le monde et tout ce qu'il renferme, Justus, homme craignant Dieu, et dont la maison étant le Seigneur du ciel et de la terre, n'habite pas était contiguë à la synagogue. 8 Or Crispus, le dans des temples faits de main d'homme; 25 il n'est chef de la synagogue, crut au Seigneur avec toute pas servi par des mains humaines, comme s'il avait sa maison; un grand nombre de Corinthiens, en besoin de quelque chose, lui qui donne à tous la vie, entendant Paul, crurent aussi et furent baptisés. 9 le souffle et toutes choses. 26 D'un seul homme il a Pendant la nuit, le Seigneur dit à Paul dans une fait sortir tout le genre humain, pour peupler la surface vision: «Sois sans crainte, mais parle et ne te tais de toute la terre, ayant déterminé pour chaque nation pas. 10 Car je suis avec toi, et personne ne mettra la la durée de son existence et les bornes de son main sur toi pour te faire du mal; car j'ai un peuple domaine, 27 afin que les hommes le cherchent et le nombreux dans cette ville.» 11 Paul demeura un trouvent comme à tâtons: quoiqu'il ne soit pas loin de an et six mois à Corinthe, y enseignant la parole chacun de nous, 28 car c'est en lui que nous avons de Dieu. 12 Or, Gallion étant proconsul d'Achaïe, la vie, le mouvement et l'être; et, comme l'ont dit les Juifs se souleverent unanimement contre Paul, aussi quelques-uns de vos poètes[... de sa race nous et le menèrent devant le tribunal, 13 en disant: sommes.] 29 Étant donc de la race de Dieu, nous ne «Celui-ci persuade aux hommes un culte contraire devons pas croire que la divinité soit semblable à de à la Loi.» 14 Comme Paul ouvrait la bouche pour l'or, à de l'argent, ou à de la pierre, sculptés par l'art répondre, Gallion dit aux Juifs: «S'il s'agissait de et le génie de l'homme. 30 Dieu ne tenant pas compte quelque délit ou de quelque grave méfait, je vous de ces temps d'ignorance, annonce maintenant aux écouterais comme de raison, ô Juifs. 15 Mais puisqu'il hommes qu'ils aient tous, en tous lieux, à se repentir; s'agit de discussions sur une doctrine, sur des noms 31 car il a fixé un jour où il jugera le monde selon la et sur votre loi, cela vous regarde; je ne veux pas être justice, par l'homme qu'il a désigné, et qu'il a accrédité juge de ces choses.» 16 Et il les renvoya du tribunal. auprès de tous, en le ressuscitant des morts.» 32 17 Alors tous, se saisissant de Sosthène, le chef Lorsqu'ils entendirent parler de résurrection des de la synagogue, le battirent devant le tribunal, sans morts, les uns se moquèrent, les autres dirent: «Nous que Gallion s'en mit en peine. 18 Paul resta encore t'entendrons là-dessus une autre fois.» 33 C'est ainsi assez longtemps à Corinthe; puis, ayant dit adieu aux que Paul se retira du milieu d'eux. 34 Quelques frères, il s'embarqua pour la Syrie, avec Priscille et personnes néanmoins s'attachèrent à lui et crurent; Aquila, après s'être fait raser la tête à Cenchréas, en de ce nombre furent Denys l'Aréopagite, une femme vertu d'un vœu. 19 Il arriva à Éphèse, et y laissa ses nommée Damaris, et d'autres avec eux.

**18** Après cela, Paul partit d'Athènes et se rendit à Corinthe. 2 Il y trouva un Juif nommé Aquila, originaire du Pont, et récemment arrivé d'Italie avec sa femme Priscille, parce que Claude avait enjoint à tous les Juifs de sortir de Rome. Paul alla les voir; 3 et comme il exerçait le même métier, il demeura chez eux et y travailla: ils étaient faiseurs de tentes. 4 Chaque sabbat, il discourait dans la synagogue, et il persuadait des Juifs et des Grecs. 5 Lorsque Silas et Timothée furent arrivés de Macédoine, il

compagnons. Pour lui, étant entré dans la synagogue, il s'entretint avec les Juifs, 20 qui le prièrent de prolonger son séjour. Mais il n'y consentit pas, 21 et il prit congé d'eux, en disant: «[Il faut absolument que je célèbre la fête prochaine à Jérusalem.] Je reviendrai vers vous, si Dieu le veut.» Et il partit d'Éphèse. 22 Ayant débarqué à Césarée, il monta [à Jérusalem], salua l'Église et descendit à Antioche. 23 Après y avoir passé quelque temps, Paul se mit en route, et parcourut successivement le pays des Galates et la Phrygie, affermissant tous les disciples. 24 Or, un

Juif nommé Apollos, originaire d'Alexandrie, homme du Seigneur Jésus sur ceux qui avaient des esprits éloquent et versé dans les Écritures, vint à Éphèse. malins, en disant: «Je vous adjure par Jésus que Paul 25 Il avait été instruit dans la voie du Seigneur, et, prêche.» 14 Or ils étaient sept fils de Scéva, grand d'un cœur ardent, il enseignait avec exactitude ce qui prêtre juif, qui se livraient à cette pratique. 15 L'esprit concerne Jésus, bien qu'il ne connût que le baptême malin leur répondit: «Je connais Jésus et je sais qui de Jean. 26 Il se mit à parler avec assurance dans est Paul; mais vous, qui êtes-vous?» 16 Et l'homme la synagogue. Priscille et Aquila, l'ayant entendu, le qui était possédé de l'esprit malin se jeta sur eux, s'en prirent avec eux et lui exposèrent plus à fond la voie rendit maître et les maltrava si fort, qu'ils s'enfuirent du Seigneur. 27 Et comme il voulait passer en Achaïe, de cette maison nus et blessés. 17 Ce fait étant venu les frères l'approuvèrent et écrivirent aux disciples à la connaissance de tous les Juifs et de tous les de le bien recevoir. Quand il fut arrivé, il fut d'un Grecs qui demeuraient à Éphèse, la crainte tomba grand secours à ceux qui avaient cru par la grâce, sur eux tous, et le nom du Seigneur Jésus fut glorifié. 28 car il réfutait vigoureusement les Juifs en public, démontrant par les Écritures que Jésus est le Christ.

**19** Or, pendant qu'Apollos était à Corinthe, Paul, après avoir parcouru les hautes régions, arriva à Éphèse. Ayant rencontré quelques disciples, 2 il leur dit: «Avez-vous reçu le Saint-Esprit quand vous avez cru?» Ils lui répondirent: «Nous n'avons pas même entendu dire qu'il y ait un Saint-Esprit.» — 3 «Quel baptême avez-vous donc reçu?» demanda Paul. Ils dirent: «Le baptême de Jean.» 4 Paul dit alors: «Jean a baptisé du baptême de pénitence, en disant au peuple de croire en celui qui venait après lui, c'est-à-dire en Jésus.» 5 Ayant entendu ces paroles, ils se firent baptiser au nom du Seigneur Jésus. 6 Lorsque Paul leur eut imposé les mains, le Saint-Esprit vint sur eux, et ils se mirent à parler des langues et à prophétiser. 7 Ils étaient environ douze en tout. 8 Ensuite Paul entra dans la synagogue, et pendant trois mois, il y parla avec beaucoup d'assurance, discourrant d'une manière persuasive sur les choses qui concernent le royaume de Dieu. 9 Mais, comme quelques-uns restaient endurcis et incrédules, décriant devant le peuple la voie du Seigneur, il se sépara d'eux, prit à part les disciples et discourut chaque jour dans l'école d'un nommé Tyrannus. 10 Ce qu'il fit durant deux ans, de sorte que tous ceux qui habitaient l'Asie, Juifs et Grecs, entendirent la parole du Seigneur. 11 Et Dieu faisait des miracles extraordinaires par les mains de Paul, 12 au point qu'on appliquait sur les malades des mouchoirs et des ceintures qui avaient touché son corps, et les maladies les quittaient, et les esprits mauvais étaient chassés. 13 Quelques-uns des exorcistes Juifs qui couraient le pays essayèrent aussi d'invoquer le nom

du Seigneur Jésus sur ceux qui avaient des esprits malins, en disant: «Je vous adjure par Jésus que Paul 25 Il avait été instruit dans la voie du Seigneur, et, prêche.» 14 Or ils étaient sept fils de Scéva, grand d'un cœur ardent, il enseignait avec exactitude ce qui prêtre juif, qui se livraient à cette pratique. 15 L'esprit concerne Jésus, bien qu'il ne connût que le baptême malin leur répondit: «Je connais Jésus et je sais qui de Jean. 26 Il se mit à parler avec assurance dans est Paul; mais vous, qui êtes-vous?» 16 Et l'homme la synagogue. Priscille et Aquila, l'ayant entendu, le qui était possédé de l'esprit malin se jeta sur eux, s'en prirent avec eux et lui exposèrent plus à fond la voie rendit maître et les maltrava si fort, qu'ils s'enfuirent du Seigneur. 27 Et comme il voulait passer en Achaïe, de cette maison nus et blessés. 17 Ce fait étant venu les frères l'approuvèrent et écrivirent aux disciples à la connaissance de tous les Juifs et de tous les de le bien recevoir. Quand il fut arrivé, il fut d'un Grecs qui demeuraient à Éphèse, la crainte tomba grand secours à ceux qui avaient cru par la grâce, sur eux tous, et le nom du Seigneur Jésus fut glorifié. 28 car il réfutait vigoureusement les Juifs en public, démontrant par les Écritures que Jésus est le Christ.

**19** Un grand nombre de ceux qui avaient cru venaient confesser et déclarer leurs actions. 19 Et parmi ceux qui s'étaient adonnés aux pratiques superstitieuses, beaucoup apportèrent leurs livres et les brûlèrent devant tout le peuple: en estimant la valeur de ces livres on trouva cinquante mille pièces d'argent: 20 tant la parole du Seigneur s'étendait avec force et se montrait puissante! 21 Après cela, Paul résolut d'aller à Jérusalem, en traversant la Macédoine et l'Achaïe. «Après que j'aurai été là, se disait-il, il faut aussi que jevoie Rome.» 22 Il envoya en Macédoine deux de ses auxiliaires, Timothée et Eraste, et lui-même resta encore quelque temps en Asie. 23 Il survint en ce temps-là un grand tumulte au sujet de la voie [du Seigneur]. 24 Un orfèvre, nommé Démétrius, fabriquait en argent de petits temples de Diane, et procurait à ses ouvriers un gain considérable. 25 Les ayant rassemblés, avec ceux du même métier, il leur dit: «Mes amis, vous savez que notre bien-être dépend de cette industrie; 26 et vous voyez et entendez dire que, non seulement à Éphèse, mais encore dans presque toute l'Asie, ce Paul a persuadé et détourné une foule de gens, en disant que les dieux faits de main d'homme ne sont pas des dieux. 27 Il est donc à craindre, non seulement que notre industrie ne tombe dans le discrédit, mais encore que le temple de la grande déesse Diane ne soit tenu pour rien, et même que la majesté de celle que révèrent l'Asie et le monde entier ne soit réduite à néant.» 28 À ces mots, transportés de colère, ils se mirent à crier: «Grande est la Diane des Éphésiens!» 29 Bientôt la ville fut remplie de confusion. Ils se portèrent tous ensemble au théâtre, entraînant Gaïus et Aristarque, Macédoniens qui avaient accompagné Paul dans son

voyage. 30 Paul voulait pénétrer au milieu de la foule, pain, Paul, qui devait partir le lendemain, s'entretint mais les disciples l'en empêchèrent. 31 Quelques-uns même des Asiarques, qui étaient de ses amis, avec les disciples, et prolongea son discours jusqu'à minuit. 8 Il y avait beaucoup de lampes dans la salle envoyèrent vers lui, pour l'engager à ne pas se haute où nous étions assemblés. 9 Or un jeune présenter au théâtre. 32 Mille cris divers s'y faisaient homme, nommé Eutype, était assis sur le bord de la entendre; car le désordre régnait dans l'assemblée, fenêtre. Pendant le long discours de Paul, il s'endormit et la plupart ne savaient pourquoi ils s'étaient réunis. profondément, et, sous le poids du sommeil, il tomba 33 Alors on dégagea de la foule Alexandre que les Juifs poussaient en avant. Il fit signe de la main qu'il était descendu, se pencha sur lui et le prit dans ses voulait parler au peuple. 34 Mais, lorsqu'ils eurent bras, en disant: «Ne nous troublez pas, car son âme reconnu qu'il était juif, ils crièrent tous d'une seule voix durant près de deux heures: «Grande est la Diane des Éphésiens!» 35 Le grammate ayant enfin apaisé la foule, dit: «Éphésiens, quel est l'homme qui ne sache que la ville d'Éphèse est vouée au culte de la grande Diane et de sa statue tombée du ciel? 36 Cela étant incontestable, vous devez être calme et ne rien faire inconsidérément; 37 car ces hommes que vous avez amenés ici ne sont ni des sacrilèges, ni des blasphémateurs de votre déesse. 38 Que si Démétrius et ceux de son industrie ont à nous arrivaîmes le lendemain à la hauteur de Chio. Le plaindre de quelqu'un, il y a des jours d'audience et 39 Si vous avez quelque autre affaire à régler, on en décidera dans l'assemblée légale. 40 Nous risquons, de temps en Asie. Car il se hâta pour se trouver, s'il passé aujourd'hui, car il n'existe aucun motif qui nous permette de justifier cet attrouement.« 41 Ayant 17 Or, de Milet, Paul envoya à Éphèse pour faire venir les Anciens de cette Église. 18 Lorsqu'ils furent réunis autour de lui, il leur dit: «Vous savez comment, depuis le premier jour que j'ai mis le pied en Asie, je me suis toujours comporté avec vous, 19 servant le Seigneur en toute humilité, au milieu des larmes et des épreuves que me suscitaient les embûches des Juifs; 20 comment je ne vous ai rien caché de ce qui vous était avantageux, ne manquant pas de prêcher et de vous instruire en public et dans les maisons particulières; 21 annonçant aux Juifs et aux Gentils le retour à Dieu par la pénitence et la foi en Notre-Seigneur Jésus-Christ. 22 Et maintenant voici que, lié par l'Esprit, je vais à Jérusalem, sans savoir ce qui doit m'arriver; 23 si ce n'est que de ville en ville l'Esprit-Saint m'assure que des chaînes et des persécutions m'attendent. 24 Mais je n'en tiens aucun compte, et je n'attache pour moi-même aucun prix à la vie, pourvu que je consomme ma

**20** Lorsque le tumulte eut cessé, Paul réunit les disciples, prit congé d'eux et partit pour la Macédoine. 2 Il parcourut cette contrée, en adressant aux disciples de nombreux exhortations, et se rendit en Grèce, 3 où il passa trois mois. Il se disposait à faire voile pour la Syrie, quand les Juifs lui dressèrent des embûches. Alors il se décida à reprendre la route de Macédoine. 4 Il avait pour l'accompagner jusqu'en Asie, Sopater de Bérée, fils de Pyrrhus, Aristarque et Secundus de Thessalonique; Gaius de Derbé, Timothée, Tychique et Trophime d'Asie. 5 Ceux-ci prirent les devants et nous attendirent à Troas. 6 Pour nous, après les jours des Azymes, nous nous embarquâmes à Philippes, et au bout de cinq jours nous les rejoignîmes à Troas, où nous passâmes sept jours. 7 Le premier jour de la semaine, comme nous étions assemblés pour la fraction du

course et que j'accomplisse le ministère que j'ai reçu du Seigneur Jésus, d'annoncer la bonne nouvelle de la grâce de Dieu. 25 Oui, je sais que vous ne verrez plus mon visage, ô vous tous parmi lesquels j'aurai passé en préchant le royaume de Dieu. 26 C'est pourquoi je vous atteste aujourd'hui que je suis pur du sang de tous; 27 car je vous ai annoncé tout le dessein de Dieu, sans vous en rien cacher. 28 Prenez donc garde à vous-mêmes et à tout le troupeau sur lequel le Saint-Esprit vous a établis évêques, pour n'épargner pas le troupeau. 29 Moi, je sais en effet qu'après mon départ, il s'introduira parmi vous des loups cruels qui recommande à Dieu, et à la parole de sa grâce, qui peuvent achever l'édifice et nous donner l'héritage avec tous les sanctifiés. 30 Et maintenant je vous conseille de vous des hommes qui enseigneront des doctrines perverses pour entraîner les disciples après trois années, je n'ai cessé nuit et jour d'exhorter avec larmes chacun de vous. 31 Veillez donc, vous souvenant que, durant trois années, je n'ai cessé nuit et jour d'exhorter avec L'homme à qui appartient cette ceinture sera ainsi recommandé à Dieu, et à la parole de sa grâce, lié à Jérusalem par les Juifs et livré aux mains des à celui qui peutachever l'édifice et vous donner Gentils.» 32 Et maintenant je vous conseille de vous des hommes qui enseigneront des doctrines perverses pour entraîner les disciples après trois années, je n'ai cessé nuit et jour d'exhorter avec larmes chacun de vous. 33 Je n'ai désiré fidèles de Césarée, nous conjurâmes Paul de ne pas ni l'argent, ni l'or, ni le vêtement de personne. 34 Il y a plus de bonheur à donner que c'est en travaillant ainsi qu'il faut soutenir les Seigneur Jésus.» 35 Je vous ai montré de toutes manières mais encore à mourir à Jérusalem pour le nom du Seigneur Jésus.» 36 Après avoir ainsi parlé, il se mit à genoux et pria avec eux tous. 37 Ils fondaient tous en larmes, en se jetant au cou de Paul, ils le baignaient, emmenant un nommé Mnason, de l'île de Chypre, 38 affligés surtout de ce qu'il avait dit: «Vous ne verrez plus mon visage.» Et ils l'accompagnèrent jusqu'au navire.

monter à Jérusalem. 5 Mais au bout de sept jours, nous nous acheminâmes pour partir, et tous, avec leurs femmes et leurs enfants, nous accompagnèrent jusqu'en dehors de la ville. Nous nous mêmes à Jérusalem. 6 Puis, après nous être dit adieu, nous montâmes sur le vaisseau, tandis qu'ils retournèrent chez eux. 7 Pour nous, nous arrivâmes à Césarée. Étant entrés dans la maison de Philippe l'évangéliste, l'un des sept, nous logeâmes chez lui. 8 Nous partîmes le lendemain et paître l'Église du Seigneur, qu'il s'est acquise par son travail, et nous arrivâmes à Césarée. Étant entrés dans la maison de Philippe l'évangéliste, l'un des sept, nous logeâmes chez lui. 9 Il avait quatre filles vierges, qui prophétisaient. 10 Comme nous étions [dans du milieu de] depuis quelques jours, il arriva de Judée L'homme à qui appartient cette ceinture sera ainsi recommandé à Dieu, et à la parole de sa grâce, lié à Jérusalem par les Juifs et livré aux mains des à celui qui peutachever l'édifice et vous donner Gentils.» 11 Étant venu vers nous, il prit la ceinture de Paul, se lia les pieds et les mains et dit: «Voici ce que déclare l'Esprit-Saint: «Que faites-Vous savez vous-mêmes que ces mains ont pourvu à vous de pleurer ainsi et de me briser le cœur? Pour mes besoins et à ceux des personnes qui étaient moi, je suis prêt, non seulement à porter les chaînes, avec moi. 12 Ayant entendu ces paroles, nous et les l'héritage avec tous les sanctifiés. 13 Alors il répondit: «Que faites-Vous savez vous-mêmes que ces mains ont pourvu à vous de pleurer ainsi et de me briser le cœur? Pour mes besoins et à ceux des personnes qui étaient moi, je suis prêt, non seulement à porter les chaînes, avec moi. 14 Comme il restait inflexible, nous faibles, et se rappeler la parole du Seigneur Jésus, cessâmes nos instances, en disant: «Que la volonté qui a dit lui-même: Il y a plus de bonheur à donner que c'est en travaillant ainsi qu'il faut soutenir les Seigneur Jésus.» 15 Après ces jours-là, ayant qu'à recevoir.» 16 Des disciples de Césarée vinrent aussi avec nous, depuis longtemps disciple, chez qui nous devions loger. 17 À notre arrivée à Jérusalem, les frères nous reçurent avec joie. 18 Le lendemain, Paul se rendit avec nous chez Jacques, et tous les Anciens s'y réunirent. 19 Après les avoir embrassés, il raconta en détail tout ce que Dieu avait fait parmi les Gentils par son ministère. 20 Ce qu'ayant entendu, ils glorifièrent Dieu, et dirent à Paul: «Tu vois, frère, combien de milliers de Juifs ont cru, et tous sont zélés pour la Loi. 21 Or ils ont entendu dire de toi que tu enseignes aux Juifs dispersés parmi les Gentils de se séparer de Moïse, leur disant de ne pas circoncire leurs enfants et de ne pas se conformer aux coutumes. 22 Que faire donc? Sans aucun doute, on se rassemblera

**21** Après nous être arrachés à leurs embrassements, nous mêmes à la voile et nous allâmes droit à Cos; le lendemain nous atteignîmes Rhodes, puis Patare. 2 Là, ayant trouvé un vaisseau qui faisait la traversée vers la Phénicie, nous y montâmes et partîmes. 3 Arrivés en vue de Chypre, nous laissâmes l'île à gauche, nous dirigeant vers la Syrie, et nous abordâmes à Tyr, où le navire devait déposer sa cargaison. 4 Nous trouvâmes les disciples, et nous restâmes là sept jours; et ils disaient à Paul, par l'Esprit de Dieu, de ne pas

en foule, car on va savoir ton arrivée. 23 Fais donc pas l'Égyptien qui s'est révolté dernièrement et qui a ce que nous allons te dire. Nous avons ici quatre hommes qui ont fait un vœu; 24 prends-les, purifie-toi avec eux, et fais pour eux les frais [des sacrifices], rapport faits sur ton compte sont sans valeur, et que moi de parler au peuple.» 25 Quant aux Gentils qui ont cru, nous leur avons écrit après avoir décidé [qu'ils n'ont rien de pareil à observer, sauf] qu'ils doivent s'abstenir des viandes offertes aux idoles, du sang, des animaux étouffés et de la fornication.» 26 Alors Paul prit avec lui ces hommes, et après s'être purifié, il entra le lendemain avec eux dans le temple, pour annoncer que les jours du naziréat étaient expirés, [et il y vint] jusqu'à ce que le sacrifice eût été offert pour chacun d'eux. 27 Comme les sept jours touchaient à leur fin, les Juifs d'Asie, ayant vu Paul dans le temple, soulevèrent toute la foule et mirent la main sur lui, en criant: 28 «Enfants d'Israël, au secours! Voici l'homme qui prêche partout et à tout le monde contre le peuple, contre la Loi et contre ce lieu; il a même introduit des païens dans le temple et a profané ce saint lieu.» 29 Car ils avaient vu auparavant Trophime d'Éphèse avec lui dans la ville, et ils croyaient que Paul l'avait fait entrer dans le temple. 30 Aussitôt toute la ville fut en émoi, et le peuple accourut de toute part; on se saisit de Paul et on l'entraîna hors du temple, dont les portes furent immédiatement fermées. 31 Pendant qu'ils cherchaient à le tuer, la nouvelle arriva au tribun de la cohorte que tout Jérusalem était en confusion. 32 Il prit à l'instant des soldats et des centurions, et accourut à eux. À la vue du tribun et des soldats, ils cessèrent de frapper Paul. 33 Alors le tribun s'approchant, se saisit de lui et le fit lier de deux chaînes; puis il demanda qui il était et ce qu'il avait fait. 34 Mais, dans cette foule, les uns criaient une chose, les autres une autre. Ne pouvant donc rien apprendre de certain, à cause du tumulte, il ordonna de l'emmener dans la forteresse. 35 Lorsque Paul fut sur les degrés, il fut porté par les soldats, à cause de la violence de la multitude. 36 Car le peuple suivait en foule en criant: «Fais-le mourir.» 37 Au moment d'être introduit dans la forteresse, Paul dit au tribun: «M'est-il permis de te dire quelque chose?» — «Tu sais le grec? répondit le tribun. 38 Tu n'es donc emmené au désert quatre mille sicaires?» 39 Paul lui dit: «Je suis Juif, de Tarse en Cilicie, citoyen d'une ville qui n'est pas sans renom. Je t'en prie, permets-afin qu'ils se rasent la tête. Ainsi tous sauront que les rapports faits sur ton compte sont sans valeur, et que moi de parler au peuple.» 40 Le tribun le lui ayant permis, Paul debout sur les degrés, fit signe de la main au peuple. Un profond silence s'établit, et Paul, s'exprimant en langue hébraïque, leur parla ainsi:

**22** «Mes frères et mes pères, écoutez ce que j'ai maintenant à vous dire pour ma défense.» — 2 Dès qu'ils entendirent qu'il leur parlait en langue hébraïque, ils firent encore plus de silence. 3 Et Paul dit: «Je suis Juif, né à Tarse en Cilicie; mais j'ai été élevé dans cette ville et instruit aux pieds de Gamaliel dans la connaissance exacte de la Loi de nos pères, étant plein de zèle pour Dieu, comme vous l'êtes tous aujourd'hui. 4 C'est moi qui ai persécuté cette secte jusqu'à la mort, chargeant de chaînes et jetant en prison hommes et femmes: 5 le grand-prêtre et tous les Anciens m'en sont témoins. Ayant même reçu d'eux des lettres pour les frères, je partis pour Damas afin d'amener enchaînés à Jérusalem ceux qui se trouvaient là, et de les faire punir. 6 Mais comme j'étais en chemin, et déjà près de Damas, tout à coup, vers midi, une vive lumière venant du ciel resplendit autour de moi. 7 Je tombai par terre, et j'entendis une voix qui me disait: Saul, Saul, pourquoi me persécutes-tu? 8 Je répondis: Qui êtes-vous, Seigneur? Et il me dit: Je suis Jésus de Nazareth, que tu persécutes. 9 Ceux qui étaient avec moi virent bien la lumière, mais ils n'entendirent pas la voix de celui qui me parlait. 10 Alors je dis: Que dois-je faire, Seigneur? Et le Seigneur me répondit: Lève-toi, va à Damas, et là on te dira tout ce que tu dois faire. 11 Et comme par suite de l'éclat de cette lumière je ne voyais plus, ceux qui étaient avec moi me prirent par la main, et j'arrivai à Damas. 12 Or un homme pieux selon la Loi, nommé Ananie, et de qui tous les Juifs de la ville rendaient un bon témoignage, 13 vint me voir, et s'étant approché de moi, me dit: Saul, mon frère, recouvre la vue. Et au même instant je le vis. 14 Il dit alors: Le Dieu de nos pères t'a prédestiné à connaître sa volonté, à voir le Juste et entendre les paroles de sa bouche. 15 Car tu lui serviras de témoin, devant tous les hommes, des choses que tu as vues et entendues. 16 Et maintenant que tardes-

tu? Lève-toi, reçois le baptême et purifie-toi de tes péchés, en invoquant son nom. — 17 De retour à Jérusalem, comme je priais dans le temple, il m'arriva Dieu!» 5 Paul répondit: «Je ne savais pas, mes frères, d'être ravi en esprit, 18 et je vis le Seigneur qui me qu'il fût grand-prêtre; car il est écrit: Tu ne proféreras disait: Hâte-toi et sors au plus tôt de Jérusalem, parce pas d'injure contre un chef de ton peuple.» 6 Paul, qu'on n'y recevra pas le témoignage que tu rendras sachant qu'une partie de l'assemblée était composée de moi. — 19 Seigneur, répondis-je, ils savent eux- de Sadducéens et l'autre de Pharisiens, s'écria dans mêmes que je faisais mettre en prison et battre de le Sanhédrin: «Mes frères, je suis Pharisiens, fils verges dans les synagogues ceux qui croyaient en moi, de Pharisiens; c'est à cause de l'espérance en la 20 et lorsqu'on répandit le sang d'Étienne, ton témoin, résurrection des morts que je suis mis en jugement.» j'étais moi-même présent, joignant mon approbation 7 Dès qu'il eut prononcé ces paroles, il s'éleva une à celle des autres et gardant les vêtements de ceux discussion entre les Pharisiens et les Sadducéens, et qui le lapidaient. 21 Alors il me dit: Va, c'est aux l'assemblée se divisa. 8 Car les Sadducéens disent nations lointaines que je veux t'envoyer.» 22 Les Juifs qu'il n'y a pas de résurrection, ni d'ange et d'esprit, l'avaient écouté jusqu'à ces mots; ils élevèrent alors tandis que les Pharisiens affirment l'un et l'autre. 9 Il y la voix, en disant: «Ôte de la terre un pareil homme; il eut donc une bruyante agitation, et quelques Scribes n'est pas digne de vivre.» 23 Et comme ils poussaient du parti des Pharisiens, s'étant levés, engagèrent de grands cris, jetant leurs manteaux et lançant de la un vif débat, et dirent: «Nous ne trouvons rien à poussière en l'air, 24 le tribun ordonna de faire entrer reprendre en cet homme; si un esprit ou un ange lui Paul dans la forteresse et de lui donner la question avait parlé?...» 10 Comme la discorde allait croissant, par le fouet, afin de savoir pour quel motif ils criaient le tribun, craignant que Paul ne fût mis en pièces ainsi contre lui. 25 Déjà les soldats l avaient lié avec par eux, ordonna à des soldats de descendre pour les courroies, lorsque Paul dit au centurion qui était l'enlever du milieu d'eux et de le ramener dans la là: «Vous est-il permis de flageller un citoyen romain, forteresse. 11 La nuit suivante, le Seigneur apparut à qui n'est pas même condamné?» 26 À ces mots, le Paul et lui dit: «Courage! De même que tu as rendu centurion alla trouver le tribun pour l'avertir, et lui dit: témoignage de moi dans Jérusalem, il faut aussi «Que vas-tu faire? Cet homme est citoyen romain.» que tu me rendes témoignage dans Rome.» 12 Dès 27 Le tribun vint et dit à Paul: «Dis-moi, es-tu citoyen que le jour parut, les Juifs ourdirent un complot et romain?» «Oui,» répondit-il; 28 et le tribun repris: jurèrent avec des imprécations contre eux-mêmes, «Moi, j'ai acheté bien cher ce droit de cité.» — «Et de ne manger ni boire jusqu'à ce qu'ils eussent tué moi, dit Paul, je l'ai par ma naissance.» 29 Aussitôt Paul. 13 Il y en avait plus de quarante qui s'étaient ceux qui se disposaient à lui donner la question se engagés dans cette conjuration. 14 Ils allèrent trouver retirèrent; et le tribun aussi eut peur, quand il sut que le prince des prêtres et les Anciens et dirent: «Nous Paul était [citoyen] romain et qu'il l'avait fait lier. 30 Le lendemain, voulant savoir exactement de quoi les Juifs l'accusaient, il lui fit ôter ses liens, et donna maintenant, adressez-vous avec le Sanhédrin au l'ordre aux princes des prêtres et à tout le Sanhédrin tribun, pour qu'il l'amène devant vous, comme si de se réunir; puis, ayant fait descendre Paul, il le vous vouliez examiner plus à fond sa cause; et nous, nous sommes prêts à le tuer pendant le trajet.» 16 Le fils de la sœur de Paul ayant eu connaissance du complot, accourut à la forteresse et en donna avis à Paul. 17 Celui-ci appela un des centurions et lui dit: «Mène ce jeune homme vers le tribun, car il a quelque chose à lui révéler.» 18 Le centurion, prenant le jeune homme avec lui, le mena au tribun et dit: «Le prisonnier Paul m'a prié de t'amener ce

**23** Paul, les regards fixés sur le Sanhédrin, dit:  
«Mes frères, je me suis conduit devant Dieu jusqu'à ce jour dans toute la droiture d'une bonne conscience...» 2 Le grand prêtre Ananie ordonna à ses satellites de le frapper sur la bouche. 3 Alors Paul lui dit: «Certainement, Dieu te frappera, muraille blanche! Tu sièges ici pour me juger selon la Loi, et,

jeune homme qui a quelque chose à te dire.» 19 se mit à l'accuser en ces termes: «Jouissant d'une Le tribun le prit par la main, et l'ayant tiré à part, il paix profonde, grâce à toi, excellent Félix, et aux lui demanda: «Qu'as-tu à me communiquer?» 20 Il réformes que ta prévoyance a opérées en faveur de répondit: «Les Juifs sont convenus de te prier de faire cette nation, 3 nous les accueillons toujours et partout demain comparaître Paul devant le Sanhédrin, sous avec une entière reconnaissance. 4 Mais, pour ne le prétexte d'examiner plus à fond sa cause. 21 Ne pas t'arrêter davantage, je te prie de nous écouter un les écoute pas, car plus de quarante d'entre eux lui moment avec ta bonté ordinaire. 5 Nous avons trouvé dressent des embûches, et se sont engagés, avec cet homme: c'est une peste, un homme qui excite des des imprécations contre eux-mêmes, à ne manger ni troubles parmi les Juifs dans le monde entier, un chef boire avant qu'ils ne l'aient tué. Ils sont tout prêts de la secte des Nazaréens, 6 et qui même a tenté de et n'attendent que ton ordre.» 22 Le tribun renvoya profaner le temple; aussi nous l'avons arrêté. [et nous ce jeune homme, après lui avoir recommandé de ne voulions le juger selon notre loi. 7 Mais le tribun Lysias dire à personne qu'il lui avait fait ce rapport. 23 Et étant survenu, l'a arraché violemment de nos mains, ayant appelé deux centurions, il leur dit: «Tenez prêts, 8 et il a ordonné que ses accusateurs vinssent devant dès la troisième heure de la nuit, deux cents soldats [toi]. Tu pourras toi-même, en l'interrogeant, apprendre avec soixante-dix cavaliers et deux cents lanciers, de sa bouche tout ce dont nous l'accusons.» 9 Les pour aller jusqu'à Césarée. 24 Préparez aussi des Juifs se joignirent à cette accusation, soutenant que chevaux pour y faire monter Paul, afin de le conduire les choses étaient ainsi. 10 Après que le gouverneur sain et sauf au gouverneur Félix.» 25 Il avait écrit lui eut fait signe de parler, Paul répondit: «C'est avec une lettre ainsi conçue: 26 «Claude Lysias, au très confiance que je prends la parole pour me justifier, excellent gouverneur Félix, salut. 27 Les Juifs s'étaient car je sais que tu gouvernes cette nation depuis saisis de cet homme et allaient le tuer, lorsque je plusieurs années. 11 Il n'y a pas plus de douze jours, survins avec des soldats et l'arrachai de leurs mains, tu peux t'en assurer, que je suis monté à Jérusalem ayant appris qu'il était Romain. 28 Voulant savoir de pour adorer. 12 Et l'on ne m'a pas vu dans le temple quel crime ils l'accusaient, je le menai devant leur parler à quelqu'un, ni ameuter la foule, soit dans les assemblée, 29 et je trouvai qu'il était accusé au sujet synagogues, 13 soit dans la ville; et ils ne sauraient de questions relatives à leur loi, mais n'avait commis prouver ce dont ils m'accusent maintenant. 14 Je aucun crime qui méritât la mort ou la prison. 30 te confesse que je sers le Dieu de nos pères selon Informé que les Juifs lui dressaient des embûches, je la religion qu'ils appellent une secte, croyant tout te l'ai immédiatement envoyé, en faisant savoir à ses ce qui est écrit dans la Loi et les Prophètes, 15 accusateurs qu'ils eussent à s'expliquer devant toi à et ayant en Dieu cette espérance, comme ils l'ont son sujet. [Adieu.]» 31 Les soldats ayant donc pris eux-mêmes, qu'il y aura une résurrection des justes Paul, selon l'ordre qu'ils avaient reçu, le conduisirent et des pécheurs. 16 C'est pourquoi moi aussi je pendant la nuit à Antipatris. 32 Le lendemain, laissant m'efforce d'avoir constamment une conscience sans les cavaliers poursuivre la route avec le prisonnier, ils reproche devant Dieu et devant les hommes. 17 Je retournèrent à la forteresse. 33 Arrivés à Césarée, suis donc venu, après plusieurs années, pour faire les cavaliers remirent la lettre au gouverneur et lui des aumônes à mes compatriotes et pour présenter présentèrent Paul. 34 Le gouverneur, après avoir lu des oblations. 18 C'est alors que j'ai été trouvé dans la lettre, demanda de quelle province était Paul, et le temple, après ma consécration, sans attroupement apprenant qu'il était de Cilicie: 35 «Je t'entendrai, dit- il, quand tes accusateurs seront venus.» Et il ordonna de le garder dans le prétoire d'Hérode.

**24** Cinq jours après, arriva le grand prêtre Ananie, avec quelques Anciens et un certain rhéteur nommé Tertullus; ils portèrent plainte au gouverneur contre Paul. 2 Celui-ci ayant été appelé, Tertullus

ni tumulte, 19 par certains Juifs d'Asie; c'était à eux de paraître devant toi comme accusateurs, s'ils avaient quelque chose à me reprocher. 20 Ou bien que ceux-ci disent de quel crime ils m'ont trouvé coupable, lorsque j'ai comparu devant le Sanhédrin, 21 à moins qu'on me fasse un crime de cette seule parole que j'ai dite à haute voix devant eux: C'est à cause de la

résurrection des morts que je suis aujourd'hui mis quelque attentat qui mérite la mort, je ne refuse pas en jugement devant vous.» 22 Félix, qui connaissait de mourir; mais s'il n'y a rien de fondé dans leurs bien cette religion les ajourna, en disant: «Quand le accusations, personne n'a le droit de me livrer à eux. tribun Lysias sera venu je connaîtrai à fond votre J'en appelle à César.» 12 Alors Festus, après en avoir affaire.» 23 Et il donna l'ordre au centurion de garder conféré avec son conseil, répondit: «Tu en as appelé Paul, mais en lui laissant quelque liberté, et sans à César, tu iras à César.» 13 Quelques jours après le empêcher aucun des siens de lui rendre des services. roi Agrippa et Bérénice arrivèrent à Césarée pour 24 Quelques jours après, Félix vint avec Drusille, saluer Festus. 14 Comme ils y passèrent plusieurs sa femme, qui était juive. Ayant fait appeler Paul, il jours, Festus exposa au roi l'affaire de Paul, en disant: l'entendit sur la foi en Jésus-Christ. 25 Mais Paul en «Il y a [ici] un homme que Félix a laissé prisonnier. 15 étant venu à parler de justice, de tempérance et de Lorsque j'étais à Jérusalem, les princes des prêtres jugement à venir, Félix effrayé dit: «Pour le moment, et les Anciens des Juifs ont porté plainte contre lui, retire-toi; je te rappellerai à la première occasion.» 26 demandant sa condamnation. 16 Je leur ai répondu Il espérait en même temps que Paul lui donnerait de que ce n'est pas la coutume des Romains de livrer l'argent; aussi le faisait-il venir assez fréquemment un homme avant d'avoir confronté l'accusé avec ses pour s'entretenir avec lui. 27 Deux ans s'écoulèrent accusateurs et de lui avoir donné les moyens de ainsi, et Félix eut pour successeur Porcius Festus; et, se justifier de ce dont on l'accuse. 17 Ils sont donc dans le désir d'être agréable aux Juifs, il laissa Paul venus ici, et, sans différer, j'ai pris place le lendemain en prison.

**25** Festus, étant donc arrivé dans sa province, monta trois jours après de Césarée à Jérusalem.

2 Les chefs des prêtres et les principaux d'entre les Juifs vinrent lui porter plainte contre Paul. Avec beaucoup d'instances 3 ils lui demandèrent comme une faveur, dans un but hostile à l'Apôtre, qu'il le fit transférer à Jérusalem; ils préparaient un guet-apens pour le faire périr en route. 4 Festus répondit que Paul était gardé à Césarée et que lui-même y retournerait sous peu. 5 «Que ceux d'entre vous, ajouta-t-il, qui ont qualité pour cela, descendent avec moi, et s'il y a des charges contre cet homme, qu'ils l'accusent.» 6 Après avoir seulement passé huit ou dix jours à Jérusalem, Festus descendit à Césarée. Le lendemain, ayant pris place sur son tribunal, il fit amener Paul. 7 Quand on l'eut amené, les Juifs venus de Jérusalem l'entourèrent, en portant contre lui de nombreuses et graves accusations, qu'ils ne pouvaient prouver. 8 Paul dit pour sa défense: «Je n'ai rien fait de répréhensible, ni contre la loi des Juifs, ni contre le temple, ni contre César.» 9 Festus, qui voulait faire plaisir aux Juifs, dit à Paul: «Veux-tu monter à Jérusalem et y être jugé sur ces griefs en ma présence?» 10 Paul répondit: «Je suis devant le tribunal de César; c'est là que je dois être jugé. Je n'ai fait aucun tort aux Juifs, comme tu le sais bien toi-même. 11 Si j'ai commis quelque injustice ou

sur mon tribunal, et j'ai ordonné de m'amener cet homme. 18 Les accusateurs, s'étant présentés, ne lui imputèrent aucun des crimes que je supposais; 19 mais ils eurent avec lui des controverses ayant trait à leur religion particulière et à un certain Jésus, qui est mort et que Paul affirmait être vivant. 20 Comme j'étais embarrassé pour faire une enquête sur ces matières, je lui demandai s'il voulait aller à Jérusalem et y être jugé sur ces accusations. 21 Mais Paul en ayant appelé, pour que sa cause fut réservée à la connaissance de l'empereur, j'ai ordonné de le garder jusqu'à ce que je l'envoie à César.» 22 Agrippa dit à Festus: «J'aurais voulu, moi aussi, entendre cet homme.» — «Demain, répondit Festus, tu l'entendras.» 23 Le lendemain, Agrippa et Bérénice vinrent en grand faste. Quand ils furent dans la salle d'audience avec les tribuns et les principaux personnages de la ville, Paul fut amené par l'ordre de Festus. 24 Et Festus dit: «Roi Agrippa, et vous tous qui êtes présents avec nous, vous avez devant vous l'homme au sujet duquel les Juifs sont venus en foule me parler soit à Jérusalem, soit ici, en criant qu'il ne fallait plus le laisser vivre. 25 Pour moi, ayant reconnu qu'il n'a rien fait qui mérite la mort, et lui-même en ayant appelé à l'empereur, j'ai résolu de le lui envoyer. 26 Comme je n'ai rien de précis à écrire à l'empereur sur son compte, je l'ai fait comparaître devant vous, et surtout devant toi, roi Agrippa, afin qu'après cette

audience je puisse rédiger mon rapport. 27 Car il me paraît déraisonnable d'envoyer un prisonnier, sans indiquer en même temps de quoi on l'accuse.»

**26** Agrippa dit à Paul: «Tu as la parole pour ta défense.» Alors Paul, étendant la main, se justifia en ces termes: 2 «Je m'estime heureux, roi Agrippa, d'avoir aujourd'hui à me justifier devant toi de toutes les accusations portées contre moi par les Juifs; 3 car tu connais mieux que personne leurs coutumes et leurs controverses. Je te prie donc de m'écouter avec patience. 4 Ma vie, dès les premiers temps de ma jeunesse, est connue de tous les Juifs, puisqu'elle s'est passée à Jérusalem, au milieu de ma nation. 5 Me connaissant ainsi depuis longtemps, ils savent, s'ils veulent en rendre témoignage, que j'ai vécu en pharisién selon la secte la plus austère de notre religion. 6 Et maintenant je suis mis en jugement parce que j'espére en la promesse que Dieu a faite à nos pères, 7 promesse dont nos douze tribus, en servant Dieu sans relâche, nuit et jour, attendent la réalisation. C'est pour cette espérance, ô roi, que les Juifs m'accusent! 8 Vous semble-t-il donc incroyable que Dieu ressuscite les morts? 9 Moi aussi j'avais cru que je devais m'opposer de toutes mes forces au nom de Jésus de Nazareth. 10 C'est ce que j'ai fait à Jérusalem; j'ai fait enfermer dans les prisons un grand nombre de saints, en ayant reçu le pouvoir des princes des prêtres; et quand on les mettait à mort, j'y donnais mon suffrage. 11 Souvent, parcourant toutes les synagogues et sévissant contre eux, je les ai forcés de blasphémer; et ma fureur allant toujours croissant, je les poursuivais jusque dans les villes étrangères. 12 Comme j'allais ainsi à Damas, avec de pleins pouvoirs et un mandat des chefs des prêtres, 13 vers le milieu du jour, je vis sur le chemin, ô roi, une lumière venant du ciel, plus éclatante que celle du soleil, resplendir autour de moi et de mes compagnons. 14 Nous tombâmes tous par terre, et j'entendis une voix qui me disait en langue hébraïque: Saul, Saul, pourquoi me persécutes-tu? Il te serait dur de regimber contre l'aiguillon. — 15 Qui êtes-vous, Seigneur? m'écriai-je. Et le Seigneur dit: Je suis Jésus, que tu persécutes. 16 Mais relève-toi, et tiens-toi [ferme] sur tes pieds, car je t'ai apparu, afin de te constituer ministre et témoin des choses que tu as vues et de celles pour lesquelles je t'apparaîtrai

encore. 17 Je t'ai tiré du milieu de ce peuple et des Gentils auxquels maintenant je t'envoie, 18 pour leur ouvrir les yeux, afin qu'ils passent des ténèbres à la lumière, et de la puissance de Satan à Dieu, et qu'ainsi, par la foi en moi, ils reçoivent la rémission des péchés et l'héritage avec les sanctifiés. 19 Je n'ai donc pas résisté, roi Agrippa, à la vision céleste; 20 mais d'abord j'ai prêché, à ceux de Damas, puis à Jérusalem, et dans toute la Judée, et parmi les Gentils, le repentir et la conversion à Dieu, par la pratique d'œuvres dignes de la pénitence. 21 Voilà pourquoi les Juifs se sont saisis de moi dans le temple et ont essayé de me faire périr. 22 C'est donc grâce au secours de Dieu que je suis resté debout jusqu'à ce jour, rendant témoignage devant les petits et les grands, sans dire autre chose que ce que Moïse et les prophètes ont prédit, 23 savoir, que le Christ devait souffrir, et que, ressuscité le premier d'entre les morts, il annoncerait la lumière au peuple et aux Gentils....» 24 Comme il parlait ainsi pour sa défense, Festus dit à haute voix: «Tu déraisonnes, Paul; ton grand savoir égare ton esprit.» 25 «Je ne déraisonne pas, très excellent Festus, répondit Paul; je parle le langage de la vérité et de la sagesse. 26 Le roi est instruit de ces choses, et je lui en parle librement, persuadé qu'il n'en ignore aucune; car rien de tout cela ne s'est passé dans un coin. 27 Crois-tu aux prophètes, roi Agrippa? Je sais que tu y crois.» 28 Agrippa dit à Paul: «Peu s'en faut que tu ne me persuades de devenir chrétien.» — 29 «Qu'il s'en faille de peu ou de beaucoup, repartit Paul, plutôt à Dieu que non seulement toi, mais encore tous ceux qui m'écoutent en ce moment, vous fussiez tels que je suis, à l'exception de ces chaînes!» 30 Alors le roi se leva, et avec lui le gouverneur, Bérénice et toute leur suite. 31 S'étant retirés, ils se disaient les uns aux autres: «Cet homme n'a rien fait qui mérite la mort ou la prison.» 32 Et Agrippa dit à Festus: «On pourrait le relâcher, s'il n'en avait pas appelé à César.»

**27** Lorsqu'il eut été décidé que nous irions par mer en Italie, on remit Paul et quelques autres prisonniers à un centurion nommé Julius, de la cohorte Augusta. 2 Nous montâmes sur un vaisseau d'Adramytte qui devait longer les côtes de l'Asie, et nous levâmes l'ancre, ayant avec nous Aristarque, Macédonien de Thessalonique. 3 Le jour suivant,

nous abordâmes à Sidon; et Julius, qui traitait Paul la tempête continuait de sévir avec violence: tout avec bienveillance, lui permit d'aller chez ses amis espoir de salut s'était évanoui. 21 Depuis longtemps et de recevoir leurs soins. 4 Étant partis de là, personne n'avait mangé. Paul, se levant alors au nous côtoyâmes l'île de Chypre, parce que les vents milieu d'eux, leur dit: «Vous auriez dû m'écouter, mes étaient contraires. 5 Après avoir traversé la mer qui amis, ne pas partir de Crète, et vous épargner ce baigne la Cilicie et la Pamphylie, nous arrivâmes à péril et ce dommage. 22 Cependant je vous exhorte à Myre, en Lycie. 6 Le centurion y ayant trouvé un prendre courage, car aucun de vous ne perdra la navire d'Alexandrie qui faisait voile pour l'Italie, il vie; le vaisseau seul sera perdu. 23 Cette nuit même nous y fit monter. 7 Pendant plusieurs jours nous un ange de Dieu à qui j'appartiens et que je sers, navigâmes lentement, et ce ne fut pas sans difficulté m'est apparu, 24 et m'a dit: Paul, ne crains point; que nous arrivâmes à la hauteur de Cnide, où le vent il faut que tu comparaisses devant César, et voici ne nous permit pas d'aborder. Nous passâmes au- que Dieu t'a donné tous ceux qui naviguent avec dessous de l'île de Crète, du côté de Salmoné, 8 toi. 25 Courage donc, mes amis; car j'ai confiance et longeant la côte avec peine, nous arrivâmes à en Dieu qu'il en sera comme il m'a été dit. 26 Nous un lieu nommé Bons-Ports, près duquel était la ville devons échouer sur une île.» 27 La quatorzième nuit, de Laséa. 9 Un temps assez long s'était écoulé et comme nous étions ballottés dans l'Adriatique, les la navigation devenait dangereuse, car l'époque du matelots soupçonnèrent, vers le milieu de la nuit, jeûne était déjà passée. Paul fit des représentations qu'on approchait de quelque terre. 28 Jetant aussitôt à l'équipage: 10 «Mes amis, leur dit-il, je vois que la la sonde, ils trouvèrent vingt brasses; un peu plus navigation ne pourra se faire sans danger et sans de loin, il la jetèrent de nouveau, et en trouvèrent quinze. graves dommages, non seulement pour la cargaison 29 Dans la crainte de heurter contre des récifs, ils et le navire, mais encore pour nos personnes.» 11 jetèrent quatre ancras de la poupe, et attendirent le Mais le centurion avait plus de confiance en ce jour avec impatience. 30 Mais comme les matelots que disait le pilote et le patron du navire, que dans cherchaient à s'échapper du navire, et que déjà, les paroles de Paul. 12 Et comme le port n'était sous prétexte d'aller jeter des ancras du côté de la pas bon pour hiverner, la plupart furent d'avis de proue, ils avaient mis la chaloupe à flot, 31 Paul dit au reprendre la mer et de tâcher d'atteindre, pour y centurion et aux soldats: «Si ces hommes ne restent passer l'hiver, Phénice, port de Crète qui regarde pas dans le navire, vous êtes tous perdus.» 32 Alors l'Africus et le Corus. 13 Un léger vent du sud vint à les soldats coupèrent les amarres de la chaloupe, et souffler; se croyant maîtres d'exécuter leur dessein, la laissèrent tomber. 33 En attendant le jour, Paul ils levèrent l'ancre et rasèrent plus près les côtes de exhorta tout le monde à prendre de la nourriture: Crète. 14 Mais bientôt un vent impétueux, nommé «Voici, leur dit-il, le quatorzième jour que, remplis Euraquilon, se déchaîna sur l'île. 15 Le navire fut d'anxiété, vous restez à jeun sans rien prendre. 34 Je entraîné, sans pouvoir lutter contre l'ouragan, et vous engage donc à manger, car cela importe à votre nous nous laissâmes aller à la dérive. 16 Nous salut; aucun de vous ne perdra un cheveu de sa tête.» passâmes rapidement au-dessous d'une petite île, 35 Ayant ainsi parlé, il prit du pain, et après avoir nommée Cauda, et nous eûmes beaucoup de peine rendu grâces à Dieu devant tous, il le rompit et se mit à remonter la chaloupe. 17 Quand on l'eut hissée, les à manger. 36 Et tous, reprenant courage, mangèrent matelots, ayant recours à tous les moyens de salut, aussi. 37 Nous étions en tout, sur le bâtiment, deux ceintrèrent le navire, et dans la crainte d'échouer cent soixante-seize personnes. 38 Quand ils eurent sur la Syrte, ils abattirent la voilure et se laissèrent mangés suffisamment, ils allégèrent le navire en aller. 18 Comme nous étions violemment battus par la jetant les provisions à la mer. 39 Le jour étant venu, tempête, on jeta le lendemain la cargaison à la mer, ils ne reconnurent pas la côte; mais ayant aperçu une 19 et le jour suivant nous y lancâmes de nos propres baie qui avait une plage de sable, ils résolurent de mains les agrès du navire. 20 Pendant plusieurs faire échouer le navire, s'ils le pouvaient. 40 On coupa jours, ni le soleil ni les étoiles ne se montrèrent, et donc les amarres des ancras, qu'on abandonna à

la mer; on lâcha en même temps les attaches des gouvernails, on mit au vent la voile d'artimon et soufflant du sud, nous arrivâmes en deux jours à on se dirigea vers la plage. **41** Mais ayant touché Pouzzoles; **14** nous y trouvâmes des frères qui nous sur une langue de terre, ils y échouèrent; la proue prièrent de passer sept jours avec eux; ensuite nous s'enfonça et resta immobile, tandis que la poupe partîmes pour Rome. **15** Ayant entendu parler de se disloquait sous la violence des vagues. **42** Les soldats furent d'avis de tuer les prisonniers, de peur que quelqu'un d'entre eux ne s'échappât à la nage. **43** Mais le centurion, qui voulait sauver Paul, les empêcha d'exécuter leur dessein. Il ordonna à ceux qui savaient nager de se jeter à l'eau les premiers et de gagner la terre, **44** et aux autres de se mettre sur des planches ou sur des débris du vaisseau. Et ainsi tous atteignirent le rivage sains et saufs.

**28** Une fois sauvés, nous reconnûmes que l'île s'appelait Malte. Les barbares nous traitèrent avec une bienveillance peu commune; **2** ils nous recueillirent tous autour d'un grand feu qu'ils avaient allumé, à cause de la pluie qui était survenue, et du froid. **3** Paul ayant ramassé quelques broussailles et les ayant jetées dans le brasier, une vipère, que la chaleur en fit sortir, s'attacha à sa main. **4** En voyant ce reptile qui pendait à sa main, les barbares se dirent les uns aux autres: «Sans aucun doute, cet homme est un meurtrier; car, après qu'il a été sauvé de la mer, la Justice divine n'a pas voulu le laisser vivre.» **5** Lui, cependant, secoua la vipère dans le feu et n'en ressentit aucun mal. **6** Les barbares s'attendaient à le voir enfler ou tomber mort subitement. Mais après avoir longtemps attendu, voyant qu'il ne lui arrivait aucun mal, ils changèrent de sentiment, et dirent: C'est un dieu. **7** Il y avait, dans le voisinage, des terres appartenant au premier personnage de l'île, nommé Publius; qui nous reçut et nous donna pendant trois jours l'hospitalité la plus amicale. **8** Le père de Publius était alors au lit, malade de la fièvre et de la dysenterie. Paul alla le visiter, et après avoir prié, il lui imposa les mains et le guérit. **9** Sur quoi tous les autres malades de l'île vinrent le trouver, et ils furent guéris. **10** On nous rendit de grands honneurs à notre départ, et on nous pourvut de ce dont nous avions besoin. **11** Après un séjour de trois mois, nous nous embarquâmes sur un vaisseau d'Alexandrie qui avait passé l'hiver dans l'île; il portait pour enseigne les Dioscures. **12** Ayant abordé à Syracuse, nous y restâmes trois jours. **13** De là, en suivant la côte,

nous atteignîmes Reggio, et le lendemain, le vent soufflant du sud, nous arrivâmes en deux jours à notre arrivée, les frères de cette ville vinrent devant de nous jusqu'au Forum d'Appius et aux Trois-Tavernes. Paul, en les voyant, rendit grâces à Dieu et fut rempli de confiance. **16** Quand nous fûmes arrivés à Rome, on permit à Paul de demeurer en son particulier avec un soldat qui le gardait. **17** Trois jours après, Paul fit appeler les principaux d'entre les Juifs, et quand ils furent venus, il leur dit: «Mes frères, sans avoir rien fait ni contre le peuple, ni contre les coutumes de nos pères, je suis prisonnier, et, depuis Jérusalem, livré au pouvoir des Romains. **18** Après m'avoir interrogé, ils voulaient me relâcher, parce qu'il n'y avait rien en moi qui méritât la mort. **19** Mais les Juifs s'y opposèrent, et je me suis vu forcé d'en appeler à César, non certes que j'aie aucun dessein d'accuser ma nation. **20** Voilà pourquoi j'ai demandé à vous voir et à vous parler; car c'est à cause de l'espérance d'Israël que je porte cette chaîne.» **21** Ils lui répondirent: «Nous n'avons reçu de Judée aucune lettre à ton sujet, et aucun des frères qui en sont revenus n'a rien rapporté ou dit de défavorable à ton égard. **22** Mais nous voudrions entendre de ta bouche ce que tu penses; car, pour ce qui est de cette secte, nous savons qu'elle rencontre partout de l'opposition.» **23** Ayant pris jour avec lui, ils vinrent en plus grand nombre le trouver où il logeait. Paul leur exposa, dans un langage pressant, le royaume de Dieu, cherchant à les persuader, par la loi de Moïse et les Prophètes, de ce qui concerne Jésus. L'entretien dura depuis le matin jusqu'au soir. **24** Les uns furent convaincus par ce qu'il disait, mais les autres ne crurent pas. **25** Comme ils se retiraient en désaccord, Paul n'ajouta que ces mots: «Elle est bien vraie cette parole que le Saint-Esprit a dite à vos pères par le prophète Isaïe: **26** Va vers ce peuple, et dis-leur: Vous entendrez de vos oreilles, et vous ne comprendrez pas; vous regarderez de vos yeux, et vous ne verrez pas. **27** Car le cœur de ce peuple est devenu insensible; ils ont endurci leurs oreilles et ils ont fermé leurs yeux, de peur de voir de leurs yeux, d'entendre de leurs oreilles, de comprendre avec leur

cœur, de se convertir et de recevoir de moi le salut.

— 28 Sachez donc que ce salut de Dieu a été envoyé aux Gentils; pour eux, ils le recevront avec docilité.»

29 [Lorsqu'il eut ainsi parlé, les Juifs s'en allèrent, en discutant vivement entre eux.] 30 Paul demeura deux ans entiers dans une maison qu'il avait louée. Il recevait tous ceux qui venaient le visiter, 31 préchant le royaume de Dieu et enseignant ce qui regarde le Seigneur Jésus-Christ, en toute liberté et sans empêchement.

# Romains

**1** Paul, serviteur du Christ-Jésus, apôtre par son appel, mis à part pour annoncer l'Évangile de Dieu. **2** [Évangile] que Dieu avait promis auparavant par ses prophètes dans les saintes Écritures, **3** touchant son Fils (né de la postérité de David selon la chair, **4** et déclaré Fils de Dieu miraculeusement, selon l'Esprit de sainteté, par une résurrection d'entre les morts), Jésus-Christ Notre-Seigneur, **5** par qui nous avons reçu la grâce et l'apostolat, pour amener en son nom à l'obéissance de la foi tous les Gentils, **6** du nombre desquels vous êtes, vous aussi, par appel de Jésus-Christ, — **7** à tous les bien-aimés de Dieu, les saints appelés par lui, qui sont à Rome: grâce et paix à vous de la part de Dieu notre Père et du Seigneur Jésus-Christ! **8** Et d'abord je rends grâce à mon Dieu, par Jésus-Christ, au sujet de vous tous, de ce que votre foi est renommée dans le monde entier. **9** Dieu m'en est témoin, [ce Dieu] que je sers en mon esprit par la [prédication] de l'Évangile de son Fils, sans cesse je fais mémoire de vous, **10** demandant continuellement dans mes prières d'avoir enfin, par sa volonté, quelque heureuse occasion de me rendre auprès de vous. **11** Car j'ai un grand désir de vous voir, pour vous communiquer quelque don spirituel, capable de vous affirmer, **12** je veux dire, de nous encourager ensemble au milieu de vous par la foi qui nous est commune, à vous et à moi. **13** Je ne veux pas vous laisser ignorer, frères, que je me suis souvent proposé d'aller vous voir, — mais j'en ai été empêché jusqu'ici, — afin de recueillir aussi quelques fruits parmi vous, comme parmi les autres nations. **14** Je me dois aux Grecs et aux Barbares, aux savants et aux ignorants. **15** Ainsi, autant qu'il est en moi, je suis prêt à vous annoncer aussi l'Évangile, à vous qui êtes à Rome. **16** Car je n'ai pas honte de l'Évangile; c'est une force divine pour le salut de tout homme qui croit, premièrement du Juif, puis du Grec. **17** En effet, en lui est révélée une justice de Dieu qui vient de la foi et est destinée à la foi, selon qu'il est écrit: «Le juste vivra par la foi.» **18** En effet, la colère de Dieu éclate du haut du ciel contre toute impiété et toute injustice des hommes, qui, par leur injustice, retiennent la vérité captive; **19** car ce qui se peut connaître de Dieu, est manifeste

parmi eux: Dieu le leur a manifesté. **20** En effet ses perfections invisibles, son éternelle puissance et sa divinité sont, depuis la création du monde, rendues visibles à l'intelligence par le moyen de ses œuvres. Ils sont donc inexcusables, (*aidios g126*) **21** puisque, ayant connu Dieu, ils ne l'ont pas glorifié comme Dieu et ne lui ont pas rendu grâces; mais ils sont devenus vains dans leurs pensées, et leur cœur sans intelligence s'est enveloppé de ténèbres. **22** Se vantant d'être sages, ils sont devenus fous; **23** et ils ont échangé la majesté du Dieu incorruptible pour des images représentant l'homme corruptible, des oiseaux, des quadrupèdes et des reptiles. **24** Aussi Dieu les a-t-il livrés, au milieu des convoitises de leurs coeurs, à l'impureté, en sorte qu'ils déshonorent entre eux leurs propres corps, **25** eux qui ont échangé le Dieu véritable pour le mensonge, et qui ont adoré et servi la créature de préférence au Créateur, (lequel est béni éternellement. Amen!) (*aiōn g165*) **26** C'est pourquoi Dieu les a livrés à des passions d'ignominie: leurs femmes ont changé l'usage naturel en celui qui est contre nature; **27** de même aussi les hommes, au lieu d'user de la femme selon [l'ordre de] la nature, ont, dans leurs désirs, brûlé les uns pour les autres, ayant hommes avec hommes un commerce infâme, et recevant, dans une mutuelle dégradation, le juste salaire de leur égarement. **28** Et comme ils ne se sont pas souciés de bien connaître Dieu, Dieu les a livrés à leur sens pervers pour faire ce qui ne convient pas, **29** étant remplis de toute espèce d'iniquité, de malice, [de fornication], de cupidité, de méchanceté, pleins d'envie, de pensées homicides, de querelle, de fraude, de malignité, **30** semeurs de faux bruits, calomniateurs, haïs de Dieu, arrogants, hautains, fanfaron, ingénieux au mal, rebelles à leurs parents, **31** sans intelligence, sans loyauté, [implacables], sans affection, sans pitié. **32** Et bien qu'ils connaissent le jugement de Dieu déclarant dignes de mort ceux qui commettent de telles choses, non seulement ils les font, mais encore ils approuvent ceux qui les font.

**2** Ainsi, qui que tu sois, ô homme, toi qui juges, tu es inexcusable; car, en jugeant les autres, tu te condamnes toi-même, puisque tu fais les mêmes choses, toi qui juges. **2** Car nous savons que le jugement de Dieu est selon la vérité contre ceux qui commettent de telles choses. **3** Et tu penses, ô

homme, toi qui juges ceux qui les commettent, et qui les fais toi-même, que tu échapperas au jugement de Dieu? 4 Ou méprises-tu les richesses de sa bonté, de sa patience et de sa longanimité? et ne sais-tu pas que la bonté de Dieu t'invite à la pénitence? 5 Par ton endurcissement et ton cœur impénitent, tu t'amasses un trésor de colère pour le jour de la colère et de la manifestation du juste jugement de Dieu, 6 qui rendra à chacun selon ses œuvres: 7 la vie éternelle à ceux qui, par la persévérance dans le bien, cherchent la gloire, l'honneur et l'immortalité; (aiōnios g166) 8 mais la colère et l'indignation aux enfants de contention, indociles à la vérité, dociles à l'iniquité. 9 [Oui], sur le Juif premièrement, puis sur le Grec; 10 gloire, louange et paix pour quiconque fait le bien, pour le Juif premièrement, puis pour le Grec. 11 Car Dieu ne fait pas acceptation des personnes. 12 Tous ceux qui ont péché sans loi périront aussi sans loi, et tous ceux qui ont péché avec une loi seront jugés par cette loi. 13 Ce ne sont pas, en effet, ceux qui écoutent une loi qui sont justes devant Dieu; mais ce sont ceux qui la mettent en pratique qui seront justifiés. 14 Quand des païens, qui n'ont pas la loi, accomplissent naturellement ce que la Loi commande, n'ayant pas la loi, ils se tiennent lieu de loi à eux-mêmes; 15 ils montrent que ce que la Loi ordonne est écrit dans leurs cœurs, leur conscience rendant en même temps témoignage par des pensées qui, de part et d'autre, les accusent ou les défendent. 16 [C'est ce qui paraîtra] au jour où, selon mon Évangile, Dieu jugera par Jésus-Christ les actions secrètes des hommes. 17 Toi qui portes le nom de Juif, qui te reposes sur la Loi, qui te glorifies en Dieu, qui connais sa volonté, 18 qui sais discerner ce qu'il y a de meilleur, instruit que tu es par la Loi; 19 toi qui te flattes d'être le guide des aveugles, la lumière de ceux qui sont dans les ténèbres, le docteur des ignorants, 20 le maître des enfants, ayant dans la Loi la règle de la science et de la vérité: — 21 toi donc qui enseignes les autres, tu ne t'enseignes pas toi-même! Toi qui prêches de ne pas dérober, tu dérobes! 22 Toi qui défends de commettre l'adultère, tu commets l'adultère! Toi qui as les idoles en abomination, tu profanes le temple! 23 Toi qui te fais une gloire d'avoir une loi, tu déshonores Dieu en la transgressant! 24

Car «le nom de Dieu est blasphémé à cause de vous parmi les nations,» comme dit l'Écriture. 25 La circoncision est utile, il est vrai, si tu observes avec ta circoncision, qu'un incircconcis. 26 Si donc l'incircconcis observe les préceptes de la Loi, son incircconcision ne sera-t-elle pas réputée circoncision? 27 Bien plus, l'homme incircconcis de naissance, s'il observe la Loi, te jugera, toi qui, avec la lettre [de la Loi] et la circoncision, transgresses la Loi. 28 Le vrai Juif, ce n'est pas celui qui l'est au dehors, et la [vraie] circoncision, ce n'est pas celle qui paraît tribulation et angoisse sur tout homme qui fait le mal, intérieurement, et la circoncision, c'est celle du cœur, sur le Juif premièrement, puis sur le Grec; 29 Mais le Juif, c'est celui qui l'est au dedans, dans la chair. 30 Mais le Juif, c'est celui qui l'est au dedans, dans l'esprit, et non dans la lettre: ce Juif aura sa louange, non des hommes, mais de Dieu.

**3** Quel est donc l'avantage du Juif? ou quelle est l'utilité de la circoncision? 2 Cet avantage est grand de toute manière. Et d'abord c'est qu'à eux ont été confiés les oracles de Dieu. 3 Mais quoi? Si quelques-uns n'ont pas cru, leur incrédulité anéantira-t-elle la fidélité de Dieu? 4 Loin de là! Mais plutôt que Dieu soit reconnu pour vrai, et tout homme pour menteur, selon qu'il est écrit: «Afin, [ô Dieu,] que tu sois trouvé juste dans tes paroles et que tu triomphes lorsqu'on te juge.» 5 Mais si notre injustice démontre la justice de Dieu, que dirons-nous? Dieu n'est-il pas injuste en donnant cours à sa colère? 6 (je parle à la manière des hommes.) Loin de là! Autrement, comment Dieu jugera-t-il le monde? 7 Car si, par mon mensonge, la vérité de Dieu éclate davantage pour sa gloire, pourquoi, après cela, suis-je moi-même condamné comme pécheur? 8 Et pourquoi ne ferions-nous pas le mal afin qu'il en arrive du bien, comme la calomnie nous en accuse, et comme quelques-uns prétendent, que nous l'enseignons? ceux-là, leur condamnation est juste! 9 Eh bien donc? Avons-nous quelque supériorité? Non, aucune; car nous venons de prouver que tous, Juifs et Grecs sont sous le péché, 10 selon qu'il est écrit: «Il n'y a pas de juste, pas même un seul; 11 il n'y en a pas qui ait de l'intelligence, il n'y en a pas qui cherche Dieu. 12 Tous sont sortis de la voie, tous sont pervertis; il n'y a personne qui fasse le bien, pas même un seul.» 13 «Sépulcre ouvert est leur gosier; ils se servent de leurs langues pour tromper.» «Un venin d'aspic est

sous leurs lèvres.» 14 «Leur bouche est pleine de malédiction et d'amertume.» 15 «Ils ont les pieds agiles pour répandre le sang. 16 La désolation et le malheur sont dans leurs voies. 17 Ils ne connaissent pas le chemin de la paix.» 18 «La crainte de Dieu Seigneur n'impute pas son péché!» 9 Ce bonheur n'est pas devant leurs yeux.» 19 Or nous savons que tout ce que dit la Loi, elle le dit à ceux qui sont sous la Loi, afin que toute bouche soit fermée, et que le monde entier soit sous le coup de la justice de Dieu. 20 En effet, nul homme ne sera justifié devant lui par Loi, rendent témoignage la Loi et les Prophètes, 21 Mais maintenant, sans la Loi, a été manifestée une justice de Dieu à laquelle de Dieu; 22 et ils sont justifiés gratuitement par sa grâce, par le moyen de la rédemption qui est en Jésus-Christ pour tous ceux qui croient; il n'y a pas de distinction, car tous ont péché et sont privés de la gloire de Dieu; 24 et ils sont justifiés gratuitement par sa grâce, par le moyen de la rédemption qui est en Jésus-Christ pour tous ceux qui croient; il n'y a pas de distinction, soit aussi imputée, 12 et le père des circoncis, de 23 car tous ont péché et sont privés de la gloire de ceux qui ne sont pas seulement circoncis, mais qui qu'avait notre père Abraham lorsqu'il était incirconcis. Christ. 25 C'est lui que Dieu a donné comme victime 13 En effet, ce n'est pas par la Loi que l'héritage du propitiatoire par son sang moyennant la foi, afin de manifester sa justice, ayant, au temps de sa patience, 26 afin, [dis-je] la Loi sont héritiers, la foi est vain et la promesse de manifester sa justice dans le temps présent, de 27 Où est donc la jactance? Elle est de transgression. 16 Donc c'est bien par la foi, afin exclue. Par quelle loi? Par la loi des œuvres? Non, mais par loi de la foi. 28 Car nous tenons pour certain que l'homme est justifié par la foi, à l'exclusion des œuvres de la Loi. 29 Ou bien Dieu n'est-il que le Dieu des Juifs? et n'est-il pas aussi le Dieu des Gentils? 30 Oui, il est aussi le Dieu des Gentils, puisqu'il y a un seul Dieu qui justifiera les circoncis par la foi. 31 Détruisons-nous donc la Loi par la foi? Loin de là! Nous la confirmions, Espérant contre toute espérance, il crut, en sorte qu'il au contraire.

**4** Quel avantage dirons-nous donc qu'Abraham, notre père, ait obtenu selon la chair? 2 Si Abraham a été justifié par les œuvres, il a sujet de se glorifier. Mais il n'en a pas sujet devant Dieu. 3 En effet, que dit l'Écriture? «Abraham crut à Dieu, et cela lui fut imputé à justice.» 4 Or, à celui qui fait une œuvre, le salaire est imputé, non comme une grâce, mais comme une chose due; 5 et à celui qui ne fait aucune œuvre, mais qui croit en celui qui justifie l'impie, sa foi [lui] est imputée à justice. 6 C'est ainsi que David proclame la bénédiction de l'homme à qui Dieu impute la justice indépendamment des œuvres: 7 Heureux ceux dont les iniquités sont pardonnées, et dont les péchés ont été couverts! 8 Heureux l'homme à qui le imputée à justice à Abraham. Comment donc lui fut-elle imputée? Était-ce en l'état de circoncision, ou en l'état d'incirconcision? Ce ne fut pas dans l'état de circoncision, il était encore incirconcis. 11 Il reçut connaissance du péché. 12 et le père des circoncis, de 13 En effet, ce n'est pas par la Loi que l'héritage du monde a été promis à Abraham et à sa postérité; 14 Car si ceux qui ont laissé impunis les péchés précédents, 15 manière à être reconnu juste et justifiant celui qui croit et que là où il n'y a pas de loi, il n'y a pas non plus [en Jésus-Christ]. 16 Donc c'est bien par la foi, afin de manifeste la justice de Dieu à laquelle de la justice qu'il avait obtenue par la foi quand il rendent témoignage la Loi et les Prophètes, 17 «Je t'ai fait père d'un grand nombre de nations.» [Il l'est] devant celui auquel il a cru, devant Dieu, qui donne la vie aux morts et qui appelle les 18 choses qui ne sont pas comme si elles étaient. 19 «Telle sera ta postérité.» Et, inébranlable dans sa foi, il ne considéra pas que son corps était déjà éteint, puisqu'il avait près de cent ans, ni que le sein de Sara était épuisé. 20 Devant la promesse de Dieu, il n'eut ni hésitation ni défiance; mais puisant sa force dans la foi, il rendit gloire à Dieu, 21 pleinement convaincu qu'il saura accomplir la promesse qu'il a faite. 22 Et voilà pourquoi sa foi lui fut imputée à justice. 23 Or ce n'est pas pour lui seul qu'il est écrit qu'elle lui fut imputée à justice mais c'est

aussi pour nous, 24 à qui elle doit être imputée, pour suites du péché d'un seul; car le jugement a été porté nous qui croyons en celui qui a ressuscité d'entre les à cause d'une seule faute pour la condamnation, morts Jésus-Christ, Notre-Seigneur, 25 lequel a été tandis que le don amène la justification de beaucoup livré pour nos offenses, et est ressuscité pour notre de fautes. 17 En effet, si, par la faute d'un seul, la justification.

**5** Étant donc justifiés par la foi, nous avons la paix avec Dieu par Notre-Seigneur Jésus-Christ, 2 à qui nous devons d'avoir eu accès par la foi à cette grâce dans laquelle nous demeurons fermes, et de nous glorifier dans l'espérance de la gloire de Dieu. 3 Bien plus, nous nous glorifions même dans les tribulations, sachant que la tribulation produit la constance, 4 la constance une vertu éprouvée, et la vertu éprouvée l'espérance. 5 Or, l'espérance ne trompe pas, parce que l'amour de Dieu est répandu dans nos cœurs par l'Esprit-Saint qui nous a été donné. 6 Car, lorsque nous étions encore impuissants, le Christ, au temps marqué, est mort pour des impies. 7 C'est à peine si l'on meurt pour un juste, et peut-être quelqu'un

saurait-il mourir pour un homme de bien. 8 Mais Dieu montre son amour envers nous en ce que, lorsque nous étions encore des pécheurs, [ou temps marqué] 9 Jésus-Christ est mort pour nous. À plus forte raison donc, maintenant que nous sommes justifiés dans son sang, serons-nous sauvés par lui de la colère. 10 Car si, lorsque nous étions ennemis, nous avons été réconciliés avec Dieu par la mort de son Fils, à plus forte raison, étant réconciliés, serons-nous sauvés par sa vie. 11 Bien plus, nous nous glorifions même en Dieu par Notre-Seigneur Jésus-Christ, par qui maintenant nous avons obtenu la réconciliation. 12 Ainsi donc, comme par un seul homme le péché est entré dans le monde, et par le péché la mort... Et ainsi la mort a passé dans tous les hommes parce que tous ont péché. 13 Car jusqu'à la Loi le péché était dans le monde; or le péché n'est pas imputé lorsqu'il n'y a pas de loi. 14 Cependant la mort a régné depuis Adam jusqu'à Moïse, même sur ceux qui n'avaient pas péché, par une transgression semblable à celle d'Adam, lequel est la figure de celui qui devait venir. 15 Mais il n'en est pas du don gratuit comme de la faute; car si, par la faute d'un seul, tous les hommes sont morts, à plus forte raison la grâce de Dieu et le don se sont, par la grâce d'un seul homme, Jésus-Christ, abondamment répandus sur tous les hommes. 16 Et il n'en est pas du don comme des

**6** Que dirons-nous donc? Demeurerons-nous dans

le péché, afin que la grâce abonde? 2 Loin de là! Nous qui sommes morts au péché, comment vivrons-nous encore dans le péché? 3 Ne savez-vous pas que nous tous qui avons été baptisés en Jésus-Christ, c'est en sa mort que nous avons été baptisés? 4 Nous avons donc été ensevelis avec lui par le baptême en sa mort, afin que, comme le Christ est ressuscité des morts par la gloire du Père, nous aussi nous marchions dans une vie nouvelle. 5 Si, en effet, nous avons été greffés sur lui, par la ressemblance de sa mort, nous le serons aussi par celle de sa résurrection: 6 sachant que notre vieil homme a été crucifié avec lui, afin que le corps du péché fût détruit, pour que nous ne soyons plus les esclaves du péché; 7 car celui qui est mort est affranchi du péché. 8 Mais si nous sommes morts avec le Christ, nous croyons que nous vivrons avec lui, 9 sachant que le Christ ressuscité des morts ne meurt plus; la mort n'a plus sur lui d'empire. 10 Car sa mort fut une mort au péché une fois pour toutes, et sa vie est une vie pour Dieu. 11 Ainsi vous-mêmes regardez-vous comme morts au péché, et comme vivants pour Dieu en Jésus-Christ [Notre-Seigneur]. 12 Que le péché ne règne donc pas dans votre corps mortel, de sorte que vous obéissiez à ses convoitises. 13 Ne livrez pas vos membres au péché pour être des instruments d'iniquité, mais

offrez-vous vous-mêmes à Dieu comme étant vivants, engendrent les péchés, excitées par la Loi, agissaient de morts que vous étiez, et offrez-lui vos membres dans nos membres, de manière à produire des fruits pour être des instruments de justice. 14 Car le péché pour la mort. 6 Mais maintenant nous avons été n'aura pas d'empire sur vous, parce que vous n'êtes dégagés de la Loi, étant morts à la Loi, sous l'autorité pas sous la Loi, mais sous la grâce. 15 Quoi donc! de laquelle nous étions tenus, de sorte que nous Pécherons-nous, parce que nous ne sommes pas servons [Dieu] dans un esprit nouveau, et non selon sous la Loi mais sous la grâce? 16 Loin de là! Ne une lettre surannée. 7 Que dirons-nous donc? La loi savez-vous pas que, si vous vous livrez à quelqu'un est-elle péché? Loin de là! Mais je n'ai connu le péché comme esclaves pour [lui] obéir, vous êtes esclaves que par la Loi; par exemple, je n'aurais pas connu de celui à qui vous obéissez, soit du péché pour la convoitise, si la Loi ne disait: «Tu ne convoiteras mort, soit de l'obéissance [à Dieu] pour la justice? pas.» 8 Puis le péché, saisissant l'occasion, a fait 17 Mais grâces soient rendues à Dieu de ce que, naître en moi, par le commandement, toutes sortes après avoir été les esclaves du péché, vous avez de convoitises; car, sans la Loi, le péché est mort. obéi de cœur à la règle de doctrine qui vous a été 9 Pour moi, je vivais autrefois sans la Loi; mais le enseignée. 18 [Ainsi], ayant été affranchis du péché, commandement étant venu, le péché a pris vie, 10 et vous êtes devenus les esclaves de la justice. — moi, je suis mort. Ainsi le commandement qui devait 19 Je parle à la manière des hommes, à cause de conduire à la vie, s'est trouvé pour moi conduire la faiblesse de votre chair. — De même que vous à la mort. 11 Car le péché, saisissant l'occasion avez livré vos membres comme esclaves à l'impureté qu'offrait le commandement, m'a séduit et par lui m'a et à l'injustice, pour [arriver] à l'injustice, de même donné la mort. 12 Ainsi donc la Loi est sainte, et livrez maintenant vos membres comme esclaves à la le commandement est saint, juste et bon. 13 Une justice, pour [arriver] à la sainteté. 20 Car, lorsque chose bonne a donc été pour moi une cause de vous étiez les esclaves du péché, vous étiez libres à mort? Loin de là! Mais c'est le péché [qui m'a donné l'égard de la justice. 21 Quel fruit aviez-vous alors la mort.] afin de se montrer péché en me donnant des choses dont vous rougissez aujourd'hui? Car la la mort par le moyen d'une chose bonne, et de se fin de ces choses, c'est la mort. 22 Mais maintenant, affranchis du péché et devenus les esclaves de Dieu, vous avez pour fruit la sainteté, et pour fin la vie éternelle. (aiōnios g166) 23 Car le salaire du péché c'est la mort; mais le don de Dieu c'est la vie éternelle en Jésus-Christ Notre-Seigneur. (aiōnios g166)

7 Ignorez-vous, mes frères — car je parle à des hommes qui connaissent la Loi, — que l'homme est sous l'empire de la loi aussi longtemps qu'il vit? 2 Ainsi une femme mariée est liée par la loi à son mari tant qu'il est vivant; mais si le mari meurt, elle est dégagée de la loi qui la liait à son mari. 3 Si donc, du vivant de son mari, elle épouse un autre homme, elle sera appelée adultère; mais si son mari meurt, elle est affranchie de la loi, en sorte qu'elle n'est plus adultère en devenant la femme d'un autre mari. 4 Ainsi, mes frères, vous aussi vous êtes morts à la Loi, par le corps de Jésus-Christ, pour que vous soyez à un autre, à celui qui est ressuscité des morts, afin que nous portions des fruits pour Dieu. 5 Car, lorsque nous étions dans la chair, les passions qui

engendrent les péchés, excitées par la Loi, agissaient de morts que vous étiez, et offrez-lui vos membres dans nos membres, de manière à produire des fruits pour être des instruments de justice. 14 Car le péché pour la mort. 6 Mais maintenant nous avons été n'aura pas d'empire sur vous, parce que vous n'êtes dégagés de la Loi, étant morts à la Loi, sous l'autorité pas sous la Loi, mais sous la grâce. 15 Quoi donc! de laquelle nous étions tenus, de sorte que nous Pécherons-nous, parce que nous ne sommes pas servons [Dieu] dans un esprit nouveau, et non selon sous la Loi mais sous la grâce? 16 Loin de là! Ne une lettre surannée. 7 Que dirons-nous donc? La loi savez-vous pas que, si vous vous livrez à quelqu'un est-elle péché? Loin de là! Mais je n'ai connu le péché comme esclaves pour [lui] obéir, vous êtes esclaves que par la Loi; par exemple, je n'aurais pas connu de celui à qui vous obéissez, soit du péché pour la convoitise, si la Loi ne disait: «Tu ne convoiteras mort, soit de l'obéissance [à Dieu] pour la justice? pas.» 8 Puis le péché, saisissant l'occasion, a fait 17 Mais grâces soient rendues à Dieu de ce que, naître en moi, par le commandement, toutes sortes après avoir été les esclaves du péché, vous avez de convoitises; car, sans la Loi, le péché est mort. obéi de cœur à la règle de doctrine qui vous a été 9 Pour moi, je vivais autrefois sans la Loi; mais le enseignée. 18 [Ainsi], ayant été affranchis du péché, commandement étant venu, le péché a pris vie, 10 et vous êtes devenus les esclaves de la justice. — moi, je suis mort. Ainsi le commandement qui devait 19 Je parle à la manière des hommes, à cause de conduire à la vie, s'est trouvé pour moi conduire la faiblesse de votre chair. — De même que vous à la mort. 11 Car le péché, saisissant l'occasion avez livré vos membres comme esclaves à l'impureté qu'offrait le commandement, m'a séduit et par lui m'a et à l'injustice, pour [arriver] à l'injustice, de même donné la mort. 12 Ainsi donc la Loi est sainte, et livrez maintenant vos membres comme esclaves à la le commandement est saint, juste et bon. 13 Une justice, pour [arriver] à la sainteté. 20 Car, lorsque chose bonne a donc été pour moi une cause de vous étiez les esclaves du péché, vous étiez libres à mort? Loin de là! Mais c'est le péché [qui m'a donné l'égard de la justice. 21 Quel fruit aviez-vous alors la mort.] afin de se montrer péché en me donnant des choses dont vous rougissez aujourd'hui? Car la la mort par le moyen d'une chose bonne, et de se fin de ces choses, c'est la mort. 22 Mais maintenant, affranchis du péché et devenus les esclaves de Dieu, vous avez pour fruit la sainteté, et pour fin la vie éternelle en Jésus-Christ Notre-Seigneur. (aiōnios g166)

7 Ignorez-vous, mes frères — car je parle à des hommes qui connaissent la Loi, — que l'homme est sous l'empire de la loi aussi longtemps qu'il vit? 2 Ainsi une femme mariée est liée par la loi à son mari tant qu'il est vivant; mais si le mari meurt, elle est dégagée de la loi qui la liait à son mari. 3 Si donc, du vivant de son mari, elle épouse un autre homme, elle sera appelée adultère; mais si son mari meurt, elle est affranchie de la loi, en sorte qu'elle n'est plus adultère en devenant la femme d'un autre mari. 4 Ainsi, mes frères, vous aussi vous êtes morts à la Loi, par le corps de Jésus-Christ, pour que vous soyez à un autre, à celui qui est ressuscité des morts, afin que nous portions des fruits pour Dieu. 5 Car, lorsque nous étions dans la chair, les passions qui

Grâces soient rendues à Dieu par Jésus-Christ Notre-Seigneur! Ainsi donc moi-même, par l'esprit, je suis l'esclave de la loi de Dieu, et par la chair [l'esclave] de la loi du péché.

**8** Il n'y a donc maintenant aucune condamnation pour ceux qui sont en Jésus-Christ, [qui ne marchent pas selon la chair]. **2** En effet, la loi de l'Esprit de la vie m'a affranchi en Jésus-Christ de la loi du péché et de la mort. **3** Car, ce qui était impossible à la Loi parce qu'elle était sans force à cause de la chair, Dieu l'a fait: en envoyant, pour le péché, son propre Fils dans une chair semblable à celle du péché, et il a condamné le péché dans la chair, **4** afin que la justice de la loi fût accomplie en nous, qui marchons, non selon la chair, mais selon l'Esprit. **5** Ceux, en effet, qui vivent selon la chair, s'affectionnent aux choses de la chair; mais ceux qui vivent selon l'Esprit s'affectionnent aux choses de l'Esprit. **6** Et les affections de la chair, c'est la mort, tandis que les affections de l'Esprit, c'est la vie et la paix: **7** parce que les affections de la chair sont inimitié contre Dieu, car elles ne se soumettent pas à la loi divine, et elles ne le peuvent même pas. **8** Or ceux qui vivent dans la chair ne sauraient plaire à Dieu. **9** Pour vous, vous ne vivez pas dans la chair, mais dans l'Esprit, si du moins l'Esprit de Dieu habite en vous. Si quelqu'un n'a pas l'Esprit du Christ, il ne lui appartient pas. **10** Mais si le Christ est en vous, le corps, il est vrai, est mort à cause du péché, mais l'esprit est vie à cause de la justice. **11** Et si l'Esprit de celui qui a ressuscité Jésus d'entre les morts habite en vous, celui qui a ressuscité le Christ d'entre les morts rendra aussi la vie à vos corps mortels, à cause de son Esprit qui habite en vous. **12** Ainsi donc, mes frères, nous ne sommes pas redéposables à la chair pour vivre selon la chair. **13** Car si vous vivez, selon la chair, vous mourrez; mais si, par l'Esprit, vous faites mourir les œuvres du corps, vous vivrez; **14** car tous ceux qui sont conduits par l'Esprit de Dieu sont fils de Dieu. **15** En effet, vous n'avez pas reçu un Esprit de servitude, pour être encore dans la crainte; mais vous avez reçu un Esprit d'adoption, en qui nous crions: Abba! Père! **16** Cet Esprit lui-même rend témoignage à notre esprit que nous sommes enfants de Dieu. **17** Or, si nous sommes enfants, nous sommes aussi héritiers, héritiers de Dieu et cohéritiers du Christ, si toutefois nous souffrons avec lui, pour être glorifiés avec lui. **18** Car j'estime que les souffrances du temps présent sont sans proportion avec la gloire à venir qui sera manifestée en nous. **19** Aussi la création attend-elle avec un ardent désir la manifestation des enfants de Dieu. **20** La création, en effet, a été assujettie à la vanité, — non de son gré, mais par la volonté de celui qui l'y a soumise, — avec l'espérance **21** qu'elle aussi sera affranchie de la servitude de la corruption, pour avoir part à la liberté glorieuse des enfants de Dieu. **22** Car nous savons que, jusqu'à ce jour, la création tout entière gémit et souffre les douleurs de l'enfantement. **23** Et ce n'est pas elle seulement; nous aussi, qui avons les prémisses de l'Esprit, nous gémissions en nous-mêmes, attendant l'adoption [des enfants de Dieu], la rédemption de notre corps. **24** Car c'est en espérance que nous sommes sauvés. Or, voir ce qu'on espère, ce n'est plus espérer: car ce qu'on voit pourquoi l'espérer encore? **25** Mais si nous espérons ce que nous ne voyons pas, nous l'attendons avec patience. **26** De même aussi l'Esprit vient en aide à notre faiblesse, car nous ne savons pas ce que nous devons, selon nos besoins, demander dans nos prières. Mais l'Esprit lui-même prie pour nous par des gémissements ineffables; **27** et celui qui sonde les cœurs connaît quels sont les désirs de l'Esprit; [il sait] qu'il prie selon Dieu pour des saints. **28** Nous savons d'ailleurs que toutes choses concourent au bien de ceux qui aiment Dieu, de ceux qui sont appelés selon son [éternel] dessein. **29** Car ceux qu'il a connus d'avance, il les a aussi prédestinés à être conformes à l'image de son Fils, afin que son Fils soit le premier-né d'un grand nombre de frères. **30** Et ceux qu'il a prédestinés, il les a aussi appelés; et ceux qu'il a appelés, il les a aussi justifiés; et ceux qu'il a justifiés il les a glorifiés. **31** Que dirons-nous donc après cela? Si Dieu est pour nous, qui sera contre nous? **32** Lui qui n'a pas épargné son propre Fils, mais qui l'a livré à la mort pour nous tous, comment avec lui ne nous donnera-t-il pas toutes choses? **33** Qui accusera des élus de Dieu? C'est Dieu qui les justifie! **34** Qui les condamnera? Le Christ est mort, bien plus il est ressuscité, il est à la droite de Dieu, il intercède pour nous! **35** Qui nous séparera de l'amour du Christ? [Sera-ce] la tribulation, ou l'angoisse, ou

la persécution, ou la faim, ou la nudité, ou le péril, dépend ni de la volonté, ni des efforts, mais de Dieu ou l'épée? 36 Selon qu'il est écrit: «À cause de toi, qui fait miséricorde. 17 Car l'Écriture dit à Pharaon: tout le jour nous sommes livrés à la mort, et on nous «Je t'ai suscité, pour montrer en toi ma puissance et regarde comme des brebis destinées à la boucherie.» pour que mon nom soit célébré sur toute la terre.» 18 37 Mais dans toutes ces épreuves nous sommes plus Ainsi il fait miséricorde à qui il veut, et il endurcit qui il que vainqueurs, par celui qui nous a aimés. 38 Car veut. 19 Tu me diras: De quoi donc Dieu se plaint-il j'ai l'assurance que ni la mort, ni la vie, ni les anges, encore? Car qui peut s'opposer à sa volonté? 20 Mais ni les principautés, ni les choses présentes, ni les plutôt, ô homme, qui es-tu pour contester avec Dieu? choses à venir, ni les puissances, 39 ni la hauteur, ni Est-ce que le vase d'argile dit à celui qui l'a façonné: la profondeur, ni aucune autre créature ne pourra Pourquoi m'as-tu fait ainsi? 21 Le potier n'est-il pas nous séparer de l'amour de Dieu dans le Christ Jésus maître de son argile, pour faire de la même masse Notre-Seigneur.

**9** Je dis la vérité dans le Christ, je ne mens pas, ma conscience m'en rend témoignage par l'Esprit-Saint: 2 j'éprouve une grande tristesse et j'ai au cœur une douleur incessante. 3 Car je souhaiterais d'être moi-même anathème, loin du Christ, pour mes frères, mes parents selon la chair, 4 qui sont Israélites, à qui appartiennent l'adoption, et la gloire, et les alliances, et la Loi, et le culte, et les promesses, 5 et les patriarches, et de qui est issu le Christ selon la chair, lequel est au-dessus de toutes choses, Dieu, béni éternellement. Amen! (aiōn g165) 6 Ce n'est pas que la parole de Dieu ait failli. Car tous ceux qui descendent d'Israël ne sont pas [le véritable] Israël, 7 et pour être la postérité d'Abraham, tous ne sont pas [ses] enfants; mais «C'est la postérité d'Isaac qui sera dite ta postérité», 8 c'est-à-dire que ce sont pas les enfants de la chair qui sont enfants de Dieu, mais ce sont les enfants de la promesse qui sont regardés comme la postérité [d'Abraham]. 9 Voici en effet les termes d'une promesse: «Je reviendrai à cette même époque, et Sara aura un fils.» 10 Et non seulement Sara; mais il en fut encore ainsi de Rebecca qui conçut [deux enfants] d'un seul homme, d'Isaac notre père; 11 car, avant même que les enfants fussent nés, et qu'ils eussent rien fait, ni bien ni mal, — afin que le dessein électif de Dieu fût reconnu ferme, non en vertu des œuvres, mais par le choix de celui qui appelle, — 12 il fut dit à Rebecca: «L'aîné sera assujetti au plus jeune», 13 selon qu'il est écrit: «J'ai aimé Jacob, et j'ai hâï Esaû.» 14 Que dirons-nous donc? Y a-t-il de l'injustice en Dieu? Loin de là! 15 Car il dit à Moïse: «Je ferai miséricorde à qui je veux faire miséricorde, et j'aurai compassion de qui je veux avoir compassion.» 16 Ainsi donc l'élection ne

dépend ni de la volonté, ni des efforts, mais de Dieu ou l'épée? 36 Selon qu'il est écrit: «À cause de toi, qui fait miséricorde. 17 Car l'Écriture dit à Pharaon: tout le jour nous sommes livrés à la mort, et on nous «Je t'ai suscité, pour montrer en toi ma puissance et regarde comme des brebis destinées à la boucherie.» pour que mon nom soit célébré sur toute la terre.» 18 37 Mais dans toutes ces épreuves nous sommes plus Ainsi il fait miséricorde à qui il veut, et il endurcit qui il que vainqueurs, par celui qui nous a aimés. 38 Car veut. 19 Tu me diras: De quoi donc Dieu se plaint-il j'ai l'assurance que ni la mort, ni la vie, ni les anges, encore? Car qui peut s'opposer à sa volonté? 20 Mais ni les principautés, ni les choses présentes, ni les plutôt, ô homme, qui es-tu pour contester avec Dieu? choses à venir, ni les puissances, 39 ni la hauteur, ni Est-ce que le vase d'argile dit à celui qui l'a façonné: la profondeur, ni aucune autre créature ne pourra Pourquoi m'as-tu fait ainsi? 21 Le potier n'est-il pas nous séparer de l'amour de Dieu dans le Christ Jésus maître de son argile, pour faire de la même masse un vase d'honneur et un vase d'ignominie? 22 Et si Dieu, voulant montrer sa colère et faire connaître sa puissance, a supporté avec une grande patience des vases de colère, formés pour la perdition, 23 et s'il a voulu faire connaître aussi les richesses de sa gloire à l'égard des vases de miséricorde qu'il a d'avance préparés pour la gloire, 24 envers nous, qu'il a appelés, non seulement d'entre les Juifs, mais encore d'entre les Gentils, [où est l'injustice]? 25 C'est ainsi qu'il dit dans Osée: «Celui qui n'était pas mon peuple, je l'appellerai mon peuple et celle qui n'était pas la bien-aimée, je l'appellerai bien-aimée.» 26 «Et dans le lieu où il leur fut dit: Vous n'êtes pas mon peuple, là même on les appellera fils du Dieu vivant.» 27 D'autre part, Isaïe s'écrit au sujet d'Israël: «Quand le nombre des fils d'Israël serait comme le sable de la mer, un [faible] reste seulement sera sauvé.» 28 Car accomplissant sa parole pleinement et promptement, il l'exécutera sur la terre [en toute justice]. 29 Et comme Isaïe l'avait prédit: «Si le Seigneur des armées ne nous avait laissé un rejeton, nous serions devenus comme Sodome, et nous aurions été semblables à Gomorrhe.» 30 Que dirons-nous donc? Que les Gentils, qui ne cherchaient pas la justice, on atteint la justice, mais la justice qui vient de la foi, 31 tandis qu'Israël, qui cherchait une loi de justice, n'est pas parvenu à une loi de justice. 32 Pourquoi? parce [qu'il a cherché à l'atteindre], non par la foi, mais comme [s'il avait pu arriver] par les œuvres. Il s'est heurté contre la pierre d'achoppement, 33 selon qu'il est écrit: «Voici que je mets en Sion une pierre d'achoppement et un rocher de scandale, mais quiconque croit en lui ne sera pas confondu.»

**10** Frères, le vœu de mon cœur et ma prière à Dieu pour eux, c'est qu'ils soient sauvés. 2 Car

je leur rends le témoignage qu'ils ont du zèle pour Dieu, mais c'est un zèle mal éclairé. 3 Ne connaissant pas la justice de Dieu, et cherchant à établir leur propre justice, ils ne se sont pas soumis à la justice de Dieu. 4 C'est qu'en effet la fin de la Loi c'est le Christ, pour la justification de tout homme qui croit. 5 En effet, Moïse dit de la justice qui vient de la Loi: «L'homme qui mettra ces choses en pratique vivra par elles.» 6 Mais voici comment parle la justice qui vient de la foi: «Ne dis pas dans ton cœur: Qui montera au Ciel» [Ce qui signifie] en faire descendre le Christ; 7 ou: «Qui descendra dans l'abîme?» [Ce qui signifie] faire remonter le Christ d'entre les morts. (Abyssos g12) 8 Que dit-elle donc? «Près de toi est la parole, dans ta bouche et dans ton cœur.» C'est la parole de la foi que nous prêchons. 9 Si tu confesses de ta bouche Jésus comme Seigneur, et si tu crois dans ton cœur que Dieu l'a ressuscité des morts tu seras sauvé. 10 Car c'est en croyant de cœur qu'on parvient à la justice, et c'est en confessant de bouche qu'on parvient au salut, 11 selon ce que dit l'Écriture: «Quiconque croit en lui ne sera pas confondu.» 12 Il n'y a pas de différence entre le Juif et le Gentil, parce que le même [Christ] est le Seigneur de tous, étant riche envers tous ceux qui l'invoquent. 13 Car «quiconque invoquera le nom du Seigneur sera sauvé.» 14 Comment donc invoquera-t-on celui en qui on n'a pas [encore] cru? Et comment croira-t-on en celui dont on n'a pas entendu parler? Et comment en entendra-t-on parler s'il n'y a pas de prédicateur? 15 Et comment seront-ils prédicateurs, s'ils ne sont pas envoyés? selon qu'il est écrit: «Qu'ils sont beaux les pieds de ceux qui annoncent le bonheur!» 16 Mais tous n'ont pas obéi à l'Évangile; car Isaïe dit: «Seigneur, qui a cru à notre prédication?» 17 Ainsi la foi vient de la prédication entendue, et la prédication se fait par la parole de Dieu. 18 Mais je demande: n'ont-ils pas entendu? Au contraire: «Leur voix est allée par toute la terre, et leurs paroles jusqu'aux extrémités du monde.» 19 Je demande encore: Israël n'en a-t-il pas eu connaissance? Moïse le premier a dit: «J'exciterai votre jalousie contre une nation qui n'en est pas une; j'exciterai votre colère contre une nation sans intelligence.» 20 Et Isaïe pousse la hardiesse jusqu'à dire: «J'ai été trouvé par ceux qui ne me cherchaient pas, je me suis manifesté à ceux qui ne me demandaient pas.» 21 Mais au sujet d'Israël il dit: «J'ai tendu mes mains tout le jour vers un peuple incroyant et rebelle.»

**11** Je dis donc: Est-ce que Dieu a rejeté son peuple? Loin de là! Car moi aussi, je suis Israélite, de la postérité d'Abraham, de la race de Benjamin. 2 Non, Dieu n'a pas rejeté son peuple, qu'il a connu d'avance. Ne savez-vous pas ce que l'Écriture rapporte dans [le chapitre] d'Élie, comment il adresse à Dieu cette plainte contre Israël: 3 «Seigneur, ils ont tué vos prophètes, ils ont renversé vos autels, je suis resté moi seul, et ils en veulent à ma vie.» 4 Mais que lui répond la voix divine? «Je me suis réservé sept mille hommes qui n'ont pas fléchi le genou devant Baal.» 5 De même aussi, dans le temps présent, il y a une réserve selon un choix de grâce. 6 Or, si c'est par grâce, ce n'est plus par les œuvres; autrement la grâce cesse d'être une grâce. [Et si c'est par les œuvres, ce n'est plus une grâce; autrement l'œuvre cesse d'être une œuvre.] 7 Que [dirons-nous] donc? Ce qu'Israël cherche, il ne l'a pas obtenu; mais ceux que [Dieu] a choisis l'ont obtenu, tandis que les autres ont été aveuglés, 8 selon qu'il est écrit: «Dieu leur a donné un esprit d'étourdissement, des yeux pour ne pas voir, et des oreilles pour ne pas entendre, jusqu'à ce jour.» 9 Et David dit: «Que leur table leur devienne un piège, un lacet, un trébuchet et un juste châtiment! 10 Que leurs yeux soient obscurcis pour ne pas voir; tiens leur dos continuellement courbé!» 11 Je demande donc: Ont-ils bronché, afin de tomber pour toujours? Loin de là! mais par leur chute, le salut est arrivé aux Gentils, de manière à exciter la jalousie d'Israël. 12 Or, si leur chute a été la richesse du monde, et leur amoindrissement la richesse des Gentils, que ne sera pas leur plénitude! 13 En effet, je vous le dis, à vous, [chrétiens] nés dans la gentilité: moi-même, en tant qu'apôtre des Gentils, je m'efforce de rendre mon ministère glorieux, 14 afin, s'il est possible, d'exciter la jalousie de ceux de mon sang, et d'en sauver quelques-uns. 15 Car si leur rejet a été la réconciliation du monde, que sera leur réintégration, sinon une résurrection d'entre les morts? 16 Si les prémisses sont saintes, la masse l'est aussi; et si la racine est sainte, les branches le sont aussi. 17 Mais si quelques-unes des branches ont été retranchées,

et si toi, qui [n]'étais [qu]un olivier sauvage, tu as été enté à leur place et rendu participant de la racine et de la sève de l'olivier, 18 ne te glorifie pas à l'encontre des branches. Si tu te glorifies, [sache que] ce n'est pas toi qui portes la racine, mais [que] c'est la racine qui te porte. 19 Tu diras donc: Ces branches ont été retranchées, afin que moi je fusse enté. 20 Cela est vrai; ils ont été retranchés à cause de leur incrédulité, et toi, tu subsistes par la foi; garde-toi de pensées orgueilleuses, mais crains. 21 Car si Dieu n'a pas épargné les branches naturelles, crains qu'il ne t'épargne pas non plus. 22 Considère donc la bonté et la sévérité de Dieu: sa sévérité envers ceux qui sont tombés, et sa bonté envers toi, si tu te maintiens dans cette bonté; autrement toi aussi tu seras retranché. 23 Eux aussi, s'ils ne persévérent pas dans leur incrédulité, ils seront entés; car Dieu est puissant pour les enter de nouveau. 24 Si toi, tu as été coupé sur un olivier de nature sauvage, et enté, contrairement à ta nature, sur l'olivier franc, à plus forte raison les branches naturelles seront-elles entées sur leur propre olivier. 25 Car je ne veux pas, frères, que vous ignoriez ce mystère, afin que vous ne soyez pas sages à vos propres yeux: c'est qu'une partie d'Israël est tombée dans l'aveuglement jusqu'à ce que la masse des Gentils soit entrée. 26 Et ainsi tout Israël sera sauvé, selon qu'il est écrit: «Le libérateur viendra de Sion, et il éloignera de Jacob toute impiété; 27 et ce sera mon alliance avec eux, lorsque j'aurai ôté leurs péchés.» 28 Il est vrai, en ce qui concerne l'Évangile, ils sont [encore] ennemis à cause de vous; mais eu égard au choix divin, ils sont aimés à cause de leurs pères. 29 Car les dons et la vocation de Dieu sont sans repentance. 30 Et comme vous-mêmes [autrefois] vous avez désobéi à Dieu, et que, par le fait de leur désobéissance, vous avez maintenant obtenu miséricorde, 31 de même, eux aussi, ils ont maintenant désobéi, à cause de la miséricorde qui vous a été faite, afin qu'ils obtiennent également miséricorde. 32 Car Dieu a enfermé tous les hommes dans la désobéissance, pour faire miséricorde à tous. (eleēsē g1653) 33 Ô profondeur inépuisable et de la sagesse et de la science de Dieu! Que ses jugements sont insondables et ses voies incompréhensibles! 34 Car «qui a connu la pensée du Seigneur ou qui a été son conseiller?»

35 Ou bien «qui lui a donné le premier, pour qu'il ait à recevoir en retour?» 36 De lui, par lui et pour lui sont toutes choses. À lui la gloire dans tous les siècles! Amen! (aiōn g165)

**12** Je vous exhorte donc, mes frères, par la miséricorde de Dieu, à offrir vos corps comme une hostie vivante, sainte, agréable à Dieu: c'est là le culte spirituel que vous lui develez. 2 Et ne nous conformez pas au siècle présent, mais transformez-vous par le renouvellement de l'esprit, afin que vous éprouviez quelle est la volonté de Dieu, ce qui est bon, ce qui lui est agréable, ce qui est parfait. (aiōn g165) 3 En vertu de la grâce qui m'a été donnée, je dis à chacun de vous de ne pas s'estimer plus qu'il ne faut; mais d'avoir des sentiments modestes, chacun selon la mesure de la foi que Dieu lui a départie. 4 Car, de même que nous avons plusieurs membres dans un seul corps, et que tous les membres n'ont pas la même fonction, 5 ainsi, nous qui sommes plusieurs, nous ne faisons qu'un seul corps dans le Christ, et chacun en particulier nous sommes membres les uns des autres; 6 et nous avons des dons différents selon la grâce qui nous a été donnée: soit de prophétie, selon la mesure de notre foi, 7 soit de ministère, pour nous contenir dans le ministère; celui-ci a reçu le don d'enseigner: qu'il enseigne; 8 celui-là, le don d'exhorter: qu'il exhorte; un autre distribue: qu'il s'en acquitte avec simplicité; un autre préside: qu'il le fasse avec zèle; un autre exerce les œuvres de miséricorde: qu'il s'y livre avec joie. 9 Que votre charité soit sans hypocrisie. Ayez le mal en horreur; attachez-vous fortement au bien. 10 Quant à l'amour fraternel, soyez pleins d'affection les uns pour les autres, vous prévenant d'honneur les uns les autres; 11 pour ce qui est du zèle, ne soyez pas nonchalants. Soyez fervents d'esprit; c'est le Seigneur que vous servez. 12 Soyez pleins de la joie que donne l'espérance, patients dans l'affliction, assidus à la prière, 13 prêts à subvenir aux nécessités des saints, empressés à donner l'hospitalité. 14 Bénissez ceux qui vous persécutent: bénissez et ne maudissez pas. 15 Réjouissez-vous avec ceux qui sont dans la joie; pleurez avec ceux qui pleurent. 16 Ayez les mêmes sentiments entre vous; n'aspirez pas à ce qui est élevé, mais laissez-vous attirer par ce qui est humble. Ne soyez pas sages à vos propres yeux;

17 ne rendez à personne le mal pour le mal; veillez à faire ce qui est bien devant tous les hommes. 18 S'il est possible, autant qu'il dépend de vous, soyez en paix avec tous. 19 Ne vous vengez pas vous- mêmes, bien-aimés; mais laissez agir la colère [de Dieu]; car il est écrit: «À moi la vengeance; c'est moi qui rétribuerai, dit le Seigneur.» 20 Si ton ennemi a car en agissant ainsi, tu amasseras des charbons de feu sur sa tête. 21 Ne te laisse pas vaincre par le mal, mais triomphe du mal par le bien.

approche. Dépouillons-nous donc des œuvres des ténèbres et revêtons les armes de la lumière. 13 Marchons honnêtement, comme en plein jour, ne [nous laissant] pas [aller] aux excès de la table et du vin, à la luxure et à l'impudicité, aux querelles et aux jalousies. 14 Mais revêtez-vous du Seigneur Jésus-Christ, et ne prenez pas soin de la chair, de manière à en exciter les convoitises.

**14** Quant à celui qui est faible dans la foi, accueillez-le sans discuter ses opinions. 2 Tel croit pouvoir

**13** Que toute âme soit soumise aux autorités supérieures; car il n'y a pas d'autorité qui ne vienne de Dieu, et celles qui existent ont été instituées par lui. **2** C'est pourquoi celui qui résiste à l'autorité, résiste à l'ordre que Dieu a établi et ceux qui résistent, attireront sur eux-mêmes une condamnation. **3** Car les magistrats ne sont pas à redouter pour les bonnes actions, mais pour les mauvaises. Veux-tu ne pas craindre l'autorité? Fais le bien, et tu auras son approbation; **4** car le prince est pour toi ministre de Dieu pour le bien. Mais si tu fais le mal, crains; car ce n'est pas en vain qu'il porte l'épée, étant ministre de Dieu pour tirer vengeance de celui qui fait le mal, et le punir. **5** Il est nécessaire d'être soumis, non seulement par crainte du châtiment, mais aussi par motif de conscience. **6** C'est aussi pour cette raison que vous payez les impôts; car les magistrats sont des ministres de Dieu, entièrement appliqués à cette fonction. **7** Rendez [donc] à tous ce qui leur est dû: à qui l'impôt, l'impôt; à qui le tribut, le tribut; à qui la crainte, la crainte; à qui l'honneur, l'honneur. **8** Ne soyez en dette avec personne, si ce n'est de l'amour mutuel; car celui qui aime son prochain a accompli la loi. **9** En effet, ces commandements: «Tu ne commettras pas d'adultére; tu ne tueras pas; tu ne déroberas pas; [tu ne diras pas de faux témoignage]; tu ne convoiteras pas,» et ceux qu'on pourrait citer encore, se résument dans cette parole: «Tu aimeras ton prochain comme toi-même.» **10** L'amour ne fait pas de mal au prochain; l'amour est donc la plénitude de la loi. **11** Cela importe d'autant plus, que vous savez en quel temps nous sommes: c'est l'heure de nous réveiller enfin du sommeil; car maintenant le salut est plus près de nous que lorsque nous avons embrassé la foi. **12** La nuit est avancée, et le jour manger de tout, tel autre, qui est faible, se nourrit de légumes. **3** Que celui qui mange ne méprise pas celui qui ne mange pas, et que celui qui ne mange pas ne juge pas celui qui mange, car Dieu l'a accueilli [parmi les siens]. **4** Qui es-tu, toi qui juges le serviteur d'autrui? S'il se tient debout, ou s'il tombe, cela regarde son maître. Mais il se tiendra debout, car Dieu a le pouvoir de le soutenir. **5** Tel met de la différence entre les jours; tel autre les estime tous pareils: que chacun ait dans son esprit une pleine conviction. **6** Celui qui observe tel ou tel jour, l'observe en vue du Seigneur; et celui qui mange, mange en vue du Seigneur, car il rend grâces à Dieu; et celui qui ne mange pas, c'est en vue du Seigneur qu'il ne mange pas, et il rend [aussi] grâces à Dieu. **7** En effet, nul de nous ne vit pour soi-même, et nul ne meurt pour soi-même. **8** Car, soit que nous vivions, nous vivons pour le Seigneur; soit que nous mourrions, nous mourrons pour le Seigneur. Soit donc que nous vivions, soit que nous mourrions, nous appartenons au Seigneur. **9** Car le Christ est mort et a vécu afin d'être le Seigneur et des morts et des vivants. **10** Mais toi, pourquoi juges-tu ton frère? Toi, aussi, pourquoi méprises-tu ton frère? puisque nous paraîtrons tous devant le tribunal du Christ; **11** car il est écrit: «Je suis vivant, dit le Seigneur; tout genou fléchira devant moi, et toute langue donnera gloire à Dieu.» **12** Ainsi chacun de nous rendra compte à Dieu pour soi-même. **13** Ne nous jugeons donc plus les uns les autres; mais jugez plutôt qu'il ne faut rien faire qui soit pour votre frère une pierre d'achoppement ou une occasion de chute. **14** Je sais et je suis persuadé dans le Seigneur Jésus que rien n'est impur en soi; néanmoins, si quelqu'un estime qu'une chose est impure, elle est impure pour lui. **15** Or, si pour un aliment, tu contristes ton frère, tu ne marches plus selon la charité: n'entraîne pas à la

perdition, par ton aliment, un homme pour lequel le Christ est mort. **16** Que votre bien ne soit pas un sujet de blasphème! **17** Car le royaume de Dieu ce n'est pas le manger et le boire; mais la justice et la paix et la joie dans l'Esprit-Saint. **18** Celui qui sert le Christ à la manière est agréable à Dieu et approuvé de cette manière est agréable à Dieu et approuvé de l'Esprit-Saint, vous abondiez en espérance! **19** Recherchons donc ce qui contribue à la paix et à l'édification mutuelle. **20** Garde-toi, pour toutes choses sont pures, mais il est mal à un homme de devenir en mangeant une pierre d'achoppement. **21** Ce qui est bien, c'est de ne pas manger de viande, de ne pas boire de vin, [de ne rien faire] qui soit ou de faiblesses]. **22** As-tu une conviction? Garde-la pour toi-même devant Dieu. Heureux celui qui ne se condamne pas dans l'acte qu'il approuve. **23** Mais celui qui a des doutes, s'il mange, il est condamné, parce qu'il n'agit pas par conviction; tout ce qui ne procède pas d'une conviction est péché.

**12** Isaïe dit aussi: «Il paraîtra, le rejeton de Jessé, celui qui se lève pour régner sur les nations; en lui les nations mettront leur espérance.» **13** Que le Dieu de l'espérance vous remplisse de toute joie et de toute paix dans la foi, afin que, par la vertu remplis de toute connaissance, et capables de vous avertir les uns les autres. **14** Moi des hommes. **15** Cependant je vous ai écrit plus librement, comme pour raviver en partie vos souvenirs, — à cause de la grâce que Dieu m'a faite de sanctifiée par le Saint-Esprit. **16** J'ai donc sujet de me d'être ministre de Jésus-Christ, pour les Gentils, pour ton frère une occasion de chute, [de scandale — en m'accusant du divin service de l'Évangile de Dieu, afin que l'offrande des Gentils soit agréée, étant pour moi-même devant Dieu. Heureux celui qui ne se condamne pas dans l'acte qu'il approuve. **17** Mais glorifier en Jésus-Christ pour ce qui regarde le service de Dieu. **18** Car je n'oserais pas parler de choses que le Christ n'aurait pas faites par mon ministère pour amener les païens à obéir [à l'Évangile], par la parole et par l'action, **19** par la vertu des miracles et des prodiges, par la puissance de l'Esprit-[Saint]: si bien que, depuis Jérusalem et les pays voisins jusqu'à l'Illirie, j'ai porté partout l'Évangile du Christ, **20** mettant toutefois mon honneur à prêcher l'Évangile là où le Christ n'avait pas encore été nommé, afin de ne pas bâti sur le fondement qu'un autre aurait posé, **21** mais selon qu'il est écrit: «Ceux à qui il n'avait pas été annoncé le verront, et ceux qui n'en avaient pas entendu parler le connaîtront.» **22** C'est ce qui m'a souvent empêché d'aller chez vous. **23** Mais maintenant n'ayant plus rien qui me retienne dans ces contrées, et ayant depuis plusieurs années le désir d'aller vers vous, **24** j'espère vous voir en passant, quand je me rendrai en Espagne, et y être accompagné par vous, après que j'aurai satisfait, en partie [du moins], mon désir de me trouver parmi vous. **25** Présentement je vais à Jérusalem, pour venir en aide aux saints. **26** Car la Macédoine et l'Achaïe ont bien voulu faire une collecte en faveur des saints de Jérusalem qui sont dans la pauvreté. **27** Elles l'ont bien voulu; aussi bien elles le leur devaient; car si les Gentils ont eu part à leurs biens spirituels, ils doivent à leur tour les assister de leurs biens temporels. **28** Dès que j'aurai terminé cette affaire et que j'aurai consigné ce don entre leurs mains, je

**15** Nous devons, nous qui sommes forts, supporter les faiblesses de ceux qui ne le sont pas, et ne pas nous plaire à nous-mêmes. **2** Que chacun de nous cherche à complaire au prochain pour le bien, afin de l'élever. **3** Car le Christ n'a pas eu de complaisance pour lui-même; mais, selon qu'il est écrit: «Les outrages de ceux qui t'outragent sont tombés sur moi.» **4** Car tout ce qui a été écrit avant nous l'a été pour notre instruction, afin que, par la patience et la consolation que donnent les Écritures, nous possédions l'espérance. **5** Que le Dieu de la patience et de la consolation vous donne d'avoir les uns envers les autres les mêmes sentiments selon Jésus-Christ, **6** afin que, d'un même cœur et d'une même bouche, vous glorifiez Dieu, le Père de Notre-Seigneur Jésus-Christ. **7** Accueillez-vous donc les uns les autres, comme le Christ vous a accueillis, pour la gloire de Dieu. **8** J'affirme, en effet, que le Christ a été ministre des circoncis, pour montrer la véracité de Dieu, en accomplissant les promesses faites à leurs pères, **9** tandis que les Gentils glorifient Dieu à cause de sa miséricorde, selon qu'il est écrit: «C'est pourquoi je te louerai parmi les nations, et je chanterai à la gloire de ton nom.» **10** L'Écriture dit encore: «Nations, réjouissez-vous avec son peuple.» **11** Et ailleurs: «Nations, louez toutes le Seigneur; peuples,

partirai pour l'Espagne et passerai chez vous. **29** Or **17** Je vous exhorte, mes frères, à prendre garde à je sais qu'en allant chez vous, j'y viendrai avec une ceux qui causent les divisions et les scandales, en abondante bénédiction du Christ. **30** Je vous exhorte, s'écartant de l'enseignement que vous avez reçu; mes frères, par Notre-Seigneur Jésus-Christ et par éloignez-vous d'eux. **18** Car de tels hommes ne la charité du Saint-Esprit, à combattre avec moi, en servent pas le Christ Notre-Seigneur, mais leur propre adressant pour moi des prières à Dieu, **31** afin que ventre, et avec leurs paroles douces et leur langage j'échappe aux incrédules qui sont en Judée, et que flatteur, ils séduisent les coeurs des simples. **19** Car l'offrande que je porte à Jérusalem soit agréable aux votre obéissance est arrivée aux oreilles de tous; je saints, **32** en sorte que j'arrive chez vous dans la joie, me réjouis donc à votre sujet; mais je désire que si c'est la volonté de Dieu, et que je goûte quelque vous soyez prudents pour le bien et simple pour le repos au milieu de vous. **33** Que le Dieu de paix soit mal. **20** Le Dieu de paix écrasera bientôt Satan sous avec vous tous! Amen!

**16** Je vous recommande Phœbé, notre sœur, qui est diaconesse de l'Église de Cenchrées, **2** afin que vous la receviez en Notre-Seigneur d'une manière digne des saints, et que vous l'assistiez dans toutes les choses où elle pourrait avoir besoin de vous, car elle aussi a donné aide à plusieurs et à moi-même. **3** Saluez Prisca et Aquila, mes coopérateurs en Jésus-Christ, **4** eux qui, pour sauver ma vie, ont exposé leur tête; ce n'est pas moi seul qui leur rend grâces, ce sont encore toutes les Églises des Gentils. **5** [Saluez] aussi l'Église qui est dans leur maison. — Saluez Epénète, mon bien-aimé, qui a été pour le Christ les prémisses de l'Asie. — **6** Saluez Marie, qui a pris beaucoup de peine pour vous. — **7** Saluez Andronique et Junias, mes parents et mes compagnons de captivité, qui jouissent d'une grande considération parmi les apôtres et qui même ont été dans le Christ avant moi. — **8** Saluez Amplias, mon bien-aimé dans le Seigneur. — **9** Saluez Urbain, notre coopérateur dans le Christ, et Stachys, mon bien-aimé. — **10** Saluez Apelle, qui a fait ses preuves dans le Christ. Saluez ceux de la maison d'Aristobule. — **11** Saluez Hérodion, mon parent. Saluez ceux de la maison de Narcisse qui sont dans le Seigneur. — **12** Saluez Tryphène et Tryphose, qui travaillent dans le Seigneur. Saluez Perside, la bien-aimée qui a beaucoup travaillé dans le Seigneur. — **13** Saluez Rufus, distingué dans le Seigneur, et sa mère, qui est aussi la mienne. — **14** Saluez Asyncre, Phlégon, Hermés, Patrobas, Hermas, et les frères qui sont avec eux. — **15** Saluez Philologue et Julie, Nérée et sa sœur, ainsi qu'Olympias, et tous les saints qui sont avec eux. **16** — Saluez-vous les uns les autres par un saint baiser. Toutes les Églises du Christ vous saluent.

Que la grâce de Notre-Seigneur Jésus-Christ soit avec vous! **21** Timothée, le compagnon de mes travaux, vous salut, ainsi que Lucius, Jason et Sosipater, mes parents. — **22** Je vous salut dans le Seigneur, moi Tertius, qui ai écrit cette lettre. — **23** Caius, mon hôte et celui de l'Église, vous salut. Eraste, le trésorier de la ville, vous salut, ainsi que Quartus, [notre] frère. **24** [Que la grâce de Notre-Seigneur Jésus-Christ soit avec vous tous! Amen!] **25** À celui qui peut vous affermir selon mon Évangile et la prédication de Jésus-Christ, — conformément à la révélation du mystère resté caché durant de longs siècles, (aiōnios g166) **26** mais manifesté maintenant, et, selon l'ordre du Dieu éternel, porté par les écrits des prophètes, à la connaissance de toutes les nations pour qu'elles obéissent à la foi, — (aiōnios g166) **27** à Dieu, seul sage, soit la gloire par Jésus-Christ aux siècles des siècles! Amen! (aiōn g165)

# 1 Corinthiens

**1** Paul, apôtre de Jésus-Christ appelé par la volonté de Dieu, et Sosthène, son frère, 2 à l'Église de Dieu qui est à Corinthe, aux fidèles sanctifiés en Jésus-Christ, saints par vocation, et à tous ceux qui invoquent, en quelque lieu que ce soit, le nom de Notre-Seigneur Jésus-Christ, leur Seigneur et le nôtre: 3 grâce et paix vous soient données de la part de Dieu notre Père et du Seigneur Jésus-Christ! 4 Je rends à mon Dieu de continues actions de grâces à votre sujet, pour la grâce de Dieu qui vous a été faite en Jésus-Christ. 5 Car par votre union avec lui, vous avez été comblés de toute sorte de richesses, en toute parole et en toute connaissance, 6 le témoignage du Christ ayant été solidement établi parmi vous, 7 de sorte que vous ne le cédez à personne en aucun don de grâce, attendant avec confiance la révélation de Notre-Seigneur Jésus-Christ. 8 Il vous affermira aussi jusqu'à la fin, pour que vous soyez irréprochables, au jour de Notre-Seigneur Jésus-Christ. 9 Il est fidèle, le Dieu, qui vous a appelés à la communion de son Fils Jésus-Christ, Notre-Seigneur. 10 Je vous exhorte, frères, au nom de Notre-Seigneur Jésus-Christ, à avoir tous un même langage; qu'il n'y ait pas de scission parmi vous, mais soyez parfaitement unis dans un même esprit, et un même sentiment. 11 Car il m'a été rapporté à votre sujet, mes frères, par les gens de Chloé, qu'il y a des disputes parmi vous. 12 Je veux dire que tel d'entre vous dit: «Moi, je suis à Paul! — tel autre: et moi, à Apollos! — et moi à Céphas! — et moi, au Christ!» 13 Le Christ est-il divisé? Est-ce Paul qui a été crucifié pour vous? Est-ce au nom de Paul que vous avez été baptisés? 14 Je rends grâces à Dieu de ce que je n'ai baptisé aucun de vous, si ce n'est Crispus et Gaius, 15 afin que personne ne puisse dire qu'il a été baptisé en mon nom. 16 J'ai encore baptisé la famille de Stéphanas; du reste, je ne sache pas que j'ai baptisé personne d'autre. 17 Ce n'est pas pour baptiser que le Christ m'a envoyé, c'est pour prêcher l'Évangile, non pas par la sagesse du discours, afin que la croix du Christ ne soit pas rendue vaine. 18 En effet, la doctrine de la croix est une folie pour ceux qui périssent; mais pour nous qui sommes sauvés, elle est une force divine. 19

Car il est écrit: «Je détruirai la sagesse des sages, et j'anéantirai la science des savants.» 20 Où est le sage? où est le docteur? où est le disputeur de ce siècle? Dieu n'a-t-il pas convaincu de folie la sagesse du monde? (aiōn g165) 21 Car le monde, avec sa sagesse, n'ayant pas connu Dieu dans la sagesse de Dieu, il a plu à Dieu de sauver les croyants par la folie de la prédication. 22 Les Juifs exigent des miracles, et les Grecs cherchent la sagesse; 23 nous, nous prêchons un Christ crucifié, scandale pour les Juifs et folie pour les Gentils, 24 mais pour ceux qui sont appelés, soit Juifs, soit Grecs, puissance de Dieu et sagesse de Dieu. 25 Car ce qui serait folie de Dieu est plus sage que la sagesse des hommes, et ce qui serait faiblesse de Dieu est plus forte que la force des hommes. 26 Considérez en effet votre vocation, mes frères; il n'y a [parmi vous] ni beaucoup de sages selon la chair, ni beaucoup de puissants, ni beaucoup de nobles. 27 Mais ce que le monde tient pour insensé, c'est ce que Dieu a choisi pour confondre les sages; et ce que le monde tient pour rien, c'est ce que Dieu a choisi pour confondre les forts; 28 et Dieu a choisi ce qui dans le monde est sans considération et sans puissance, ce qui n'est rien, pour réduire au néant ce qui est, 29 afin que nulle chair ne se glorifie devant Dieu. 30 Or c'est par lui que vous êtes dans le Christ-Jésus, lequel, de par Dieu, a été fait pour nous sagesse, et justice, et sanctification, et rédemption, 31 afin que, selon le mot de l'Écriture, «celui qui se glorifie, se glorifie dans le Seigneur.»

**2** Moi aussi, mes frères, lorsque je suis venu chez vous, ce n'est pas avec une supériorité de langage ou de sagesse que je suis venu vous annoncer le témoignage de Dieu. 2 Car je n'ai pas jugé que je dusse savoir parmi vous autre chose que Jésus-Christ, et Jésus-Christ crucifié. 3 Mais c'est dans la faiblesse, dans la crainte, et dans un grand tremblement que je me suis présenté chez vous; 4 et ma parole et ma prédication n'avaient rien du langage persuasif de la sagesse, mais l'Esprit-[Saint] et la force de Dieu en démontraient la vérité: 5 afin que votre foi repose, non sur la sagesse des hommes, mais sur la puissance de Dieu. 6 Pourtant il est une sagesse que nous prêchons parmi les parfaits, sagesse qui n'est pas celle de ce siècle, ni des

princes de ce siècle, dont le règne va finir. (aiōn g165) 7 Nous prêchons une sagesse de Dieu mystérieuse et cachée, que Dieu, avant les siècles, avait destinée pour notre glorification. (aiōn g165) 8 Cette sagesse, nul des princes de ce siècle ne l'a connue; — car, s'ils l'avaient connue, ils n'auraient pas crucifié le Seigneur de la gloire. (aiōn g165) 9 Mais ce sont, comme il est écrit, «des choses que l'œil n'a pas vues, que l'oreille n'a pas entendues, et qui ne sont pas montées au cœur de l'homme, — des choses que Dieu a préparées pour ceux qui l'aiment.» 10 peut poser un autre fondement que celui qui est C'est à nous que Dieu les a révélées par son Esprit; car l'Esprit pénètre tout, même les profondeurs de Dieu. 11 Car qui d'entre les hommes connaît ce qui se passe dans l'homme, si ce n'est l'esprit de l'homme qui est en lui? De même personne ne connaît ce qui est en Dieu, si ce n'est l'Esprit de Dieu. 12 Pour nous, nous avons reçu non l'esprit du monde, mais l'Esprit qui vient de Dieu, afin que nous connaissions les choses que Dieu nous a données par sa grâce. 13 Et nous en parlons, non avec des paroles qu'enseigne la sagesse humaine, mais avec celles qu'enseigne l'Esprit, en exprimant les choses spirituelles par un langage spirituel. 14 Mais l'homme naturel ne reçoit pas les choses de l'Esprit de Dieu, car elles sont une folie pour lui, et il ne peut les connaître, parce que c'est par l'Esprit qu'on en juge. 15 L'homme spirituel, au contraire, juge de tout, et il n'est lui-même jugé par personne. 16 Car «qui a connu la pensée du Seigneur, pour pouvoir l'instruire?» Mais nous, nous avons la pensée du Christ.

**3** Moi-même, mes frères, ce n'est pas comme à des hommes spirituels que j'ai pu vous parler, mais comme à des hommes charnels, comme à de petits enfants dans le Christ. 2 Je vous ai donné du lait à boire, non de la nourriture solide, car vous n'en étiez pas capables, et vous ne l'êtes pas même à présent, parce que vous êtes encore charnels. 3 En effet, puisqu'il y a parmi vous de la jalousie et des disputes, n'êtes-vous pas charnels, et ne marchez-vous pas selon l'homme? 4 Quand l'un dit: Moi je suis à Paul! et un autre: Moi, je suis à Apollos! n'êtes-vous pas des hommes? Qu'est-ce donc qu'Apollos? et qu'est-ce que Paul? 5 Des ministres par le moyen desquels vous avez cru, selon ce que le Seigneur a donné à chacun. 6 Moi, j'ai planté, Apollos a arrosé;

mais Dieu a fait croître. 7 Ainsi ni celui qui plante n'est quelque chose, ni celui qui arrose; mais Dieu, qui fait croître. 8 Celui qui plante et celui qui arrose sont égaux; et chacun recevra sa propre récompense selon son propre travail. 9 Car nous sommes ouvriers avec Dieu. Vous êtes le champ de Dieu, l'édifice de Dieu. 10 Selon la grâce de Dieu qui m'a été donnée, j'ai, comme un sage architecte, posé le fondement, et un autre bâtit dessus. Seulement que chacun prenne garde comment il bâtit dessus. 11 Car personne ne peut poser un autre fondement que celui qui est déjà posé, savoir Jésus-Christ. 12 Si l'on bâtit sur ce fondement avec de l'or, de l'argent, des pierres précieuses, du bois, du foin, du chaume, 13 l'ouvrage de chacun sera manifesté; car le jour [du Seigneur] le fera connaître, parce qu'il va se révéler dans le est en Dieu, et que l'Esprit de Dieu habite en vous? 14 Si quelqu'un détruit le temple de Dieu, Dieu le détruira; car le temple de Dieu est saint, et c'est ce que vous êtes vous-mêmes. 15 Que nul ne s'abuse soi-même. Si quelqu'un parmi vous pense être sage dans ce siècle, qu'il devienne fou, afin de devenir sage. (aiōn g165) 16 Ne savez-vous pas que vous êtes un temple de Dieu, et que l'Esprit de Dieu habite en vous? 17 Si quelqu'un détruit le temple de Dieu, Dieu le détruira; car le temple de Dieu est saint, et c'est ce que vous êtes vous-mêmes. 18 Que nul ne s'abuse soi-même. Si quelqu'un parmi vous pense être sage dans ce siècle, qu'il devienne fou, afin de devenir sage. (aiōn g165) 19 En effet, la sagesse de ce monde est folie devant Dieu; car il est écrit: «Je prendrai les sages dans leurs ruses.» 20 Et encore: «Le Seigneur connaît les pensées des sages, [il sait] qu'elles sont vaines.» 21 Que personne donc ne mette sa gloire dans des hommes; 22 car tout est à vous, et Paul, et Apollos, et Céphas, et le monde, et la vie, et la mort, et les choses présentes, et les choses à venir. Tout est à vous, 23 mais vous vous êtes au Christ, et le Christ est à Dieu.

**4** Ainsi, qu'on nous regarde comme des serviteurs du Christ et des dispensateurs des mystères de Dieu. 2 Eh bien! ce que l'on cherche dans les dispensateurs, c'est que chacun soit trouvé fidèle. 3 Pour moi, il m'importe fort peu d'être jugé par vous ou par un tribunal humain; je ne me juge pas moi-même; 4 car, quoique je ne me sente coupable de rien, je ne suis pas pour cela justifié: mon juste, c'est

le Seigneur. 5 C'est pourquoi ne jugez de rien avant qui se sont enflés, mais de ce qu'ils peuvent faire. 20 le temps jusqu'à ce que vienne le Seigneur: il mettra en lumière ce qui est caché dans les ténèbres et manifestera les desseins des coeurs, et alors chacun recevra de Dieu la louange qui lui est due. 6 Ce que je viens de dire d'Apollos et de moi, n'est qu'une forme que j'ai prise à cause de vous, frères, afin que vous appreniez en nos personnes à ne pas aller au delà de ce qui est écrit, ne vous enflant pas d'orgueil en faveur de l'un contre l'autre. 7 Car qui est-ce qui te distingue? Qu'as-tu que tu ne l'aises reçu? Et si tu l'as reçu, pourquoi te glorifies-tu comme si tu ne l'avais pas reçu? 8 Déjà vous êtes rassasiés! Déjà vous êtes riches! Sans nous, vous êtes rois! Dieu veuille que vous le soyez en effet, afin que nous aussi nous régnions avec vous! 9 Car il semble que Dieu nous ait fait paraître, nous les Apôtres, comme les derniers des hommes, comme des condamnés à mort, puisque nous avons été en spectacle au monde, aux anges et aux hommes. 10 Nous, nous sommes insensés à cause du Christ, et vous, vous êtes sages en Jésus-Christ; nous, nous sommes faibles, et vous, vous êtes forts; vous, vous êtes en honneur, et nous dans le mépris! 11 À cette heure encore, nous souffrons la faim, la soif, la nudité; nous sommes meurtris de coups, nous n'avons ni feu ni lieu, 12 et nous nous fatiguons à travailler de nos propres mains; maudits, nous bénissons; persécutés, nous le supportons; 13 calomniés, nous supplions; nous sommes jusqu'à présent comme les balayures du monde, le rebut des hommes. 14 Ce n'est pas pour vous faire honte que j'écris ces choses; mais je vous avertis comme mes enfants bien-aimés. 15 Car, eussiez-vous dix mille maîtres dans le Christ, vous n'avez pas cependant plusieurs pères, puisque c'est moi qui vous ai engendrés en Jésus-Christ par l'Évangile. 16 Je vous en conjure donc, soyez mes imitateurs, (comme je le suis du Christ). 17 C'est pour cela que je vous ai envoyé Timothée, qui est mon enfant bien-aimé et fidèle dans le Seigneur; il vous rappellera quelles sont mes voies en Jésus-Christ, de quelle manière j'enseigne partout, dans toutes les Églises. 18 Quelques-uns, présumant que je n'irais plus chez vous, se sont enflés d'orgueil. 19 Mais j'irai bientôt chez vous, s'il plaît au Seigneur, et je prendrai connaissance non des paroles de ceux qui se sont enflés, mais de ce qu'ils peuvent faire. 20 Car le royaume de Dieu consiste, non en paroles, mais en œuvres. 21 Que voulez-vous? Que j'aille chez vous avec la verge, ou avec amour et dans un esprit de douceur?

**5** On n'entend parler que d'une impudicité commise parmi vous, et d'une impudicité telle qu'il ne s'en rencontre pas de semblable même chez les païens; c'est au point que quelqu'un a la femme de son père. 2 Et vous êtes enflés d'orgueil! Et vous n'avez pas été plutôt dans le deuil, afin que celui qui a commis un tel acte fût retranché du milieu de vous! 3 Pour moi, absent de corps, mais présent d'esprit, j'ai déjà jugé, comme si j'étais présent, celui qui a commis un tel attentat: 4 Au nom de Notre-Seigneur Jésus-Christ, vous tous réunis et moi en esprit au milieu de vous, avec la puissance de Notre-Seigneur Jésus, 5 qu'un tel homme soit livré à Satan pour la mort de la chair, afin que l'esprit soit sauvé au jour du Seigneur Jésus. — 6 Vous avez tort de vous tant glorifier! Ne savez-vous pas qu'un peu de levain fait lever toute la pâte? 7 Purifiez-vous du vieux levain, afin que vous soyez une pâte nouvelle, comme aussi vous êtes des azymes; car notre Pâque, le Christ, a été immolé. 8 Célébrez donc la fête, non avec du vieux levain ni avec un levain de malice et de perversité, mais avec les azymes de la pureté et de la vérité. 9 Je vous ai écrit dans ma lettre de ne pas avoir de relations avec les impudiques: 10 non pas absolument avec les impudiques de ce monde, ou avec les hommes cupides et rapaces, ou avec les idolâtres; autrement il vous faudrait sortir du monde. 11 J'ai simplement voulu vous dire de n'avoir pas de relations avec un homme qui, portant le nom de frère, est impudique ou cupide, ou idolâtre, ou médisant, ou ivrogne, ou rapace, de ne pas même manger avec un tel homme. 12 Car est-ce à moi de juger ceux du dehors? N'est-ce pas ceux du dedans qu'il vous appartient de juger? 13 Ceux du dehors, c'est Dieu qui les juge. Retranchez le méchant du milieu de vous.

**6** Quoi! il y en a parmi vous qui, ayant un différend avec un autre, osent aller en jugement devant les injustes, et non devant les saints! 2 Ne savez-vous pas que les saints jugeront le monde? Et si c'est par vous que le monde doit être jugé, êtes-vous indignes de rendre des jugements de moindre importance? 3

Ne savez-vous pas que nous jugerons les anges? Pourquoi pas, à plus forte raison, les affaires de cette vie? 4 Quand donc vous avez des jugements à faire rendre sur les affaires de cette vie, établissez pour les juger ceux qui sont les moins considérés dans l'Église! 5 Je le dis à votre honte: ainsi il n'y a pas un homme sage parmi vous, pas un seul qui puisse se prononcer entre ses frères! 6 Mais un frère est en procès avec un frère, et cela devant des infidèles! 7 C'est déjà certes un défaut pour vous que d'avoir des procès les uns avec les autres. Pourquoi ne souffrez-vous pas plutôt quelque injustice? Pourquoi ne vous laissez-vous pas plutôt dépouiller? 8 Mais c'est vous-mêmes qui commettez l'injustice et qui dépouillez les autres et ce sont vos frères! 9 Ne savez-vous pas que les injustes ne posséderont pas le royaume de Dieu? Ne vous y trompez pas: ni les impudiques, ni les idolâtres, ni les adultères, 10 ni les efféminés, ni les infâmes, ni les voleurs, ni les avares, ni les ivrognes, ni les calomniateurs, ni les rapaces ne posséderont le royaume de Dieu. 11 Voilà pourtant ce que vous étiez, [du moins] quelques-uns d'entre vous; mais vous avez été lavés, mais vous avez été sanctifiés, mais vous avez été justifiés au nom du Seigneur Jésus-Christ et par l'Esprit de notre Dieu. 12 Tout m'est permis, mais tout n'est pas utile; tout m'est permis, mais moi, je ne me laisserai dominer par quoi que ce soit. 13 Les aliments sont pour le ventre, et le ventre pour les aliments, et Dieu détruirra l'un comme les autres. Mais le corps n'est pas pour l'impudicité; il est pour le Seigneur, et le Seigneur pour le corps. 14 Et Dieu qui a ressuscité le Seigneur, nous ressuscitera aussi par sa puissance. 15 Ne savez-vous pas que vos corps sont des membres du Christ? Prendrai-je donc les membres du Christ pour en faire les membres d'une prostituée? Loin de là! 16 Ne savez-vous pas que celui qui s'unit à la prostituée est un seul corps avec elle? Car, dit l'[Écriture,] «Ils seront les deux en une seule chair.» 17 Au contraire celui qui s'unit au Seigneur est un seul esprit avec lui. 18 Fuyez l'impudicité. Quelque autre péché qu'un homme commette, ce péché est hors du corps; mais celui qui se livre à l'impudicité pèche contre son propre corps. 19 Ne savez-vous pas que votre corps est le temple du Saint-Esprit qui est en vous, que vous avez reçu de Dieu, et que vous n'êtes plus à vous-mêmes? 20 Car vous avez été rachetés à prix. Glorifiez donc Dieu dans votre corps.

**7** Quant aux points sur lesquels vous m'avez écrit,

je vous dirai qu'il est bon pour l'homme de ne pas toucher de femme. 2 Toutefois, pour [éviter] toute impudicité, que chacun ait sa femme, et que chaque femme ait son mari. 3 Que le mari rende à sa femme ce qu'il lui doit, et que la femme agisse de même envers son mari. 4 La femme n'a pas puissance sur son propre corps, mais le mari; pareillement le mari n'a pas puissance sur son propre corps, mais la femme. 5 Ne vous soustrayez pas l'un à l'autre, si ce n'est d'un commun accord, pour un temps, afin de vaquer à la prière; puis remettez-vous ensemble, de peur que Satan ne vous tente par suite de votre incontinence. 6 Je dis cela par condescendance, je n'en fais pas un ordre. 7 Je voudrais, au contraire, que tous les hommes fussent comme moi; mais chacun reçoit de Dieu son don particulier, l'un d'une manière, l'autre d'une autre. 8 À ceux qui ne sont pas mariés et aux veuves, je dis qu'il leur est bon de rester comme moi-même. 9 Mais s'ils ne peuvent se contenir, qu'ils se marient; car il vaut mieux se marier que de brûler. 10 Quant aux personnes mariées, j'ordonne, non pas moi, mais le Seigneur, que la femme ne se sépare pas de son mari; — 11 si elle en est séparée, qu'elle reste sans se remarier ou qu'elle se réconcile avec son mari; pareillement, que le mari ne répudie pas sa femme. 12 Aux autres, je dis, moi, non le Seigneur: Si quelque frère a une femme qui n'a pas la foi, et qu'elle consent à habiter avec lui, qu'il ne la renvoie pas; 13 et si une femme a un mari qui n'a pas la foi, et qu'il consent à habiter avec elle, qu'elle ne renvoie pas son mari. 14 Car le mari infidèle est sanctifié par la femme, et la femme infidèle est sanctifiée par le mari; autrement vos enfants seraient impurs, tandis que maintenant ils sont saints. 15 Si l'incrédule se sépare, qu'il se sépare; le frère ou la sœur ne sont pas asservis dans ces conditions. Dieu nous a appelés dans la paix. 16 Car que sais-tu, femme, si tu sauveras ton mari? Ou que sais-tu, mari, si tu sauveras ta femme? 17 Seulement, que chacun se conduise selon la position que le Seigneur lui a assignée, et selon que Dieu l'a appelé; c'est la règle que j'établis dans toutes les Églises. 18 Quelqu'un a-t-il été appelé étant circoncis, qu'il ne dissimule

pas sa circoncision; quelqu'un a-t-il été appelé étant la fleur de l'âge, et qu'il est de son devoir de la marier, incircocnis, qu'il ne se fasse pas circoncrire. **19** La qu'il fasse comme il veut, il ne pèche pas; qu'elle circoncision n'est rien, l'incirconcision n'est rien; ce se marie. **37** Mais celui qui, sans y être forcé, étant qui est tout, c'est l'observation des commandements maître de faire ce qu'il veut, a mis dans son cœur une de Dieu. **20** Que chacun demeure dans l'état où il ferme résolution, et a décidé de garder sa fille vierge, était lorsqu'il a été appelé. **21** As-tu été appelé étant celui-là fait bien. **38** Ainsi celui qui marie sa fille fait esclave, ne t'en mets pas en peine; mais alors même bien, et celui qui ne la marie pas fait mieux. **39** La que tu pourrais devenir libre, mets plutôt ton appel femme est liée aussi longtemps que vit son mari; si le à profit. **22** Car l'esclave qui a été appelé dans le mari vient à mourir, elle est libre de se remarier à qui Seigneur est un affranchi du Seigneur; de même, elle voudra; seulement que ce soit dans le Seigneur. l'homme libre qui a été appelé est un esclave du **40** Elle est plus heureuse, néanmoins, si elle demeure Christ. **23** Vous avez été achetés un grand prix; ne comme elle est: c'est mon avis; et je crois avoir, moi vous rendez pas esclaves des hommes. **24** Que aussi, l'Esprit de Dieu.

chacun, frères, demeure devant Dieu dans l'état où il était lorsqu'il a été appelé. **25** Pour ce qui est des vierges, je n'ai pas de commandement du Seigneur; mais je donne un conseil, comme ayant reçu du Seigneur la grâce d'être fidèle. **26** Je pense donc à cause des difficultés présentes, qu'il est bon à un homme d'être ainsi. — **27** Es-tu lié à une femme, ne cherche pas à rompre ce lien; n'es-tu pas lié à une femme, ne cherche pas de femme. **28** Si pourtant tu t'es marié, tu n'as pas péché; et si la vierge s'est mariée, elle n'a pas péché; mais ces personnes auront des afflictions dans la chair, et moi je voudrais vous les épargner. **29** Mais voici ce que je dis, frères: le temps s'est fait court; il faut donc que ceux qui ont des femmes soient comme n'en ayant pas, **30** ceux qui pleurent comme ne pleurant pas, ceux qui se réjouissent comme ne se réjouissant pas, ceux qui achètent comme ne possédant pas, **31** et ceux qui usent du monde comme n'en usant pas; car elle passe, la figure de ce monde. **32** Or je voudrais que vous fussiez sans préoccupation. Celui qui n'est pas marié a souci des choses du Seigneur, il cherche à plaire au Seigneur; **33** celui qui est marié a souci des choses du monde, il cherche à plaire à sa femme, et il est partagé. **34** De même la femme, celle qui n'a pas de mari, et la vierge, ont souci des choses du Seigneur, afin d'être saintes de corps et d'esprit; mais celle qui est mariée a souci des choses du monde, elle cherche à plaire à son mari. **35** Je dis cela dans votre intérêt, non pour jeter sur vous le filet, mais en vue de ce qui est bienséant et propre à vous attacher au Seigneur sans tiraillements. **36** Si quelqu'un juge qu'il exposerait sa fille au déshonneur, si elle passait

**8** Pour ce qui est des viandes sacrifiées aux idoles, nous savons, car nous sommes tous éclairés... — La science enflle, tandis que la charité édifie. **2** Si quelqu'un présume de sa science, il n'a encore rien connu comme on doit le connaître. **3** Mais si quelqu'un aime Dieu, celui-là est connu de lui. — **4** Pour ce qui est donc de manger des viandes immolées aux idoles, nous savons qu'une idole n'est rien dans le monde et qu'il n'y a de Dieu, qu'un seul. **5** Car s'il est des êtres qui sont appelés dieux, soit dans le ciel, soit sur la terre, — il y a de la sorte beaucoup de dieux et beaucoup de seigneurs, — **6** pour nous néanmoins, il n'y a qu'un seul Dieu, le Père, de qui viennent toutes choses et pour qui nous sommes, et un seul Seigneur, Jésus-Christ, par qui sont toutes choses et par qui nous sommes. **7** Mais tous n'ont pas cette connaissance. Quelques-uns, conservant encore leur ancienne manière d'envisager l'idole, mangent de ces viandes comme ayant été immolées à une idole, et leur conscience, qui est faible, se trouve souillée. **8** Un aliment n'est pas chose qui nous recommande à Dieu; si nous en mangeons, nous n'avons rien de plus; si nous n'en mangeons pas, nous n'avons rien de moins. **9** Toutefois prenez garde que cette liberté dont vous jouissez ne devienne une occasion de chute pour les faibles. **10** Car si quelqu'un te voit, toi qui es un homme éclairé, assis à table dans un temple d'idoles, sa conscience, à lui qui est faible, ne le portera-t-elle pas à manger des viandes immolées aux idoles? **11** Et ainsi se perd le faible par ta science, ce frère pour lequel le Christ est mort! **12** En péchant de la sorte contre vos frères, et en violentant leur conscience encore faible,

vous péchez contre le Christ. **13** C'est pourquoi, si un aliment est une occasion de chute pour mon frère, je me passerai éternellement de viande, afin de ne pas être pour lui une occasion de chute. (alio 9165)

**9** Ne suis-je pas libre? Ne suis-je pas apôtre? N'ai-je pas vu Jésus notre Seigneur? N'êtes-vous pas mon ouvrage dans le Seigneur? **2** Si pour d'autres je ne suis pas apôtre, je le suis au moins pour vous, car vous êtes le sceau de mon apostolat dans le Seigneur. **3** Voilà ma réponse à mes détracteurs. **4** N'avons-nous pas le droit de manger et de boire? **5** N'avons-nous pas le droit de mener avec nous une sœur, comme font les autres Apôtres, et les frères du Seigneur, et Céphas? **6** Ou bien sommes-nous les seuls, Barnabé et moi, qui n'avons pas le droit de ne pas travailler? **7** Qui jamais a porté les armes à ses propres frais? Qui est-ce qui plante une vigne pour n'en pas manger le fruit? Qui est-ce qui fait paître un troupeau, sans se nourrir de son lait? **8** Est-ce selon l'homme que je dis ces choses, et la Loi ne les dit-elle pas aussi? **9** Car il est écrit dans la loi de Moïse: «Tu ne muselleras pas la bouche du bœuf qui foule le grain.» Dieu se met-il en peine des bœufs? **10** N'est-ce pas absolument à cause de nous qu'il parle ainsi? Oui, c'est à cause de nous que cela a été écrit; celui qui laboure doit labourer avec espérance, et celui qui foule le grain doit le foulé dans l'espérance d'y avoir part. **11** Si nous avons semé parmi vous les biens spirituels, est-ce une si grosse affaire que nous moissonnions de vos biens matériels? **12** Si d'autres usent de ce droit sur vous, pourquoi pas plutôt nous-mêmes! Cependant nous n'avons pas usé de ce droit; mais nous supportons tout, afin de ne pas créer d'obstacle à l'Évangile du Christ. **13** Ne savez-vous pas que ceux qui remplissent les fonctions sacrées vivent du temple, et que ceux qui servent à l'autel ont part à l'autel? **14** De même aussi le Seigneur a ordonné à ceux qui annoncent l'Évangile de vivre de l'Évangile. **15** Pour moi, je n'ai fait valoir aucun de ces droits, et ce n'est pas afin de les réclamer en ma faveur que j'écris ceci: il me vaudrait mieux mourir que de me laisser enlever ce titre de gloire. **16** pour boire; puis il se leva pour se divertir. **8** Ne Si j'annonce l'Évangile, ce n'est pas pour moi une gloire, c'est une obligation qui m'incombe, et malheur à moi si je n'annonce pas l'Évangile! **17** Si je le faisais de mon propre gré, je mériterais une récompense;

mais je le fais par ordre, alors c'est une charge qui m'est confiée. **18** Quelle est donc ma récompense? C'est que prêchant l'Évangile je l'offre gratuitement, sans user de mon droit de prédicateur de l'Évangile. **19** Car, quoique libre à l'égard de tous, je me suis fait le serviteur de tous, afin d'en gagner un plus grand nombre. **20** Avec les Juifs, j'ai été comme Juif, afin de gagner les Juifs; **21** avec ceux qui sont sous la Loi, comme si j'étais sous la Loi (quoique je ne sois pas assujetti à la Loi), afin de gagner ceux qui sont sous la Loi; avec ceux qui sont sans la loi, comme si j'étais sans la loi, (quoique je ne sois pas sans la loi de Dieu, étant sous la loi du Christ), afin de gagner ceux qui sont sans loi. **22** Je me suis fait faible avec les faibles, afin de gagner les faibles. Je me suis fait tout à tous, afin de les sauver tous. **23** Je fais tout à cause de l'Évangile, afin d'y avoir part. **24** Ne le savez-vous pas? Dans les courses du stade, tous courrent, mais un seul emporte le prix. Courez de même, afin de le remporter. **25** Quiconque veut lutter, s'abstient de tout: eux pour une couronne périssable; nous, pour une impérissable. **26** Pour moi, je cours de même, non comme à l'aventure; je frappe, non pas comme battant l'air. **27** Mais je traite durement mon corps et je le tiens en servitude, de peur qu'après avoir prêché aux autres, je ne sois moi-même réprouvé.

**10** Car je ne veux pas vous laisser ignorer, frères, que nos pères ont tous été sous la nuée, qu'ils ont tous traversé la mer, **2** et qu'ils ont tous été baptisés en Moïse dans la nuée et dans la mer; **3** qu'ils ont tous mangé le même aliment spirituel, **4** et qu'ils ont tous bu le même breuvage spirituel, car ils buvaient à un rocher spirituel qui les accompagnait, et ce rocher était le Christ. **5** Cependant ce n'est pas dans la plupart d'entre eux que Dieu trouva son plaisir, puisque leurs corps jonchèrent le désert. **6** Or ces choses ont été des figures de ce qui nous concerne, afin que nous n'ayons pas de désirs coupables, comme ils en ont eu, **7** et que vous ne deveniez pas idolâtres, comme quelques-uns d'entre eux, selon qu'il est écrit: «Le peuple s'assit pour manger et pour boire; puis il se leva pour se divertir.» **8** Ne nous livrons pas à l'impudicité, comme quelques-uns d'entre eux s'y livrèrent; et il en tomba vingt-trois mille en un seul jour. **9** Ne tentons pas le Christ, comme le tentèrent quelques-uns d'entre eux,

qui périrent par les serpents. **10** Ne murmurez pas d'autrui. Pourquoi en effet ma liberté serait-elle jugée comme murmurèrent quelques-uns d'entre eux, qui par une conscience étrangère? **10** Si je mange avec périrent sous les coups de l'Exterminateur. **11** Toutes action de grâces, pourquoi serais-je blâmé pour une ces choses leur sont arrivées en figure, et elles ont chose dont je rends grâces? **11** Soit donc que vous été écrites pour notre instruction, à nous qui sommes mangiez, soit que vous buviez, ou quelque autre arrivés à la fin des temps. (*aiōn g165*) **12** Ainsi donc que chose que vous fassiez, faites tout pour la gloire de celui qui croit être debout prenne garde de tomber. **13** Dieu. **12** Ne soyez en scandale ni aux Juifs, ni aux Aucune tentation ne vous est survenue, qui n'ait été Grecs, ni à l'Église de Dieu. **13** C'est ainsi que moi humaine; et Dieu, qui est fidèle, ne permettra pas que même je m'efforce en toutes choses de complaire à vous soyez tentés au delà de vos forces; mais, avec tous, ne cherchant pas mon propre avantage, mais la tentation, il ménagera aussi une heureuse issue en celui du plus grand nombre, afin qu'ils soient sauvés.

**11** Soyez mes imitateurs, comme je le suis moi-même du Christ. **2** Je vous loue, [mes frères], de ce que vous vous souvenez de moi à tous égards, et de ce que vous retenez mes instructions telles que je vous les ai données. **3** Je veux cependant que vous sachiez que le chef de tout homme c'est le Christ, que le chef de la femme, c'est l'homme, et que le chef du Christ, c'est Dieu. **4** Tout homme qui prie ou qui prophétise la tête couverte, déshonore sa tête. **5** Toute femme qui prie ou qui prophétise la tête non voilée, déshonore sa tête: elle est comme celle qui est rasée. **6** Si une femme ne se voile pas [la tête], qu'elle se coupe aussi les cheveux. Or, s'il est honteux à une femme d'avoir les cheveux coupés ou la tête rasée, qu'elle se voile. **7** L'homme ne doit pas se couvrir la tête, parce qu'il est l'image de la gloire de Dieu, tandis que la femme est la gloire de l'homme. **8** En effet, l'homme n'a pas été tiré de la femme, mais la femme de l'homme; **9** et l'homme n'a pas été créé pour la femme, mais la femme pour l'homme. **10** C'est pourquoi la femme doit, à cause des anges, avoir sur la tête un signe de sujexion. **11** Toutefois, ni la femme n'est sans l'homme, ni l'homme sans la femme, dans le Seigneur. **12** Car, si la femme a été tirée de l'homme, l'homme aussi naît de la femme, et tout vient de Dieu. **13** Jugez-en vous-mêmes: est-il bienséant qu'une femme prie Dieu sans être voilée? **14** La nature elle-même ne nous enseigne-t-elle pas que c'est une honte à un homme de porter de longs cheveux, **15** tandis que c'est une gloire pour la femme qu'une longue chevelure, parce que la chevelure lui a été donnée en guise de voile? **16** Si quelqu'un se plaît à contester, nous n'avons pas cette habitude, non plus que les Églises de Dieu. **17** Mais en vous recommandant ce point, je n'ai garde

de vous louer de ce que vous vous assemblez, non pour votre avantage, mais pour votre préjudice. 18 Et d'abord j'apprends que, lorsque vous vous réunissez l'ignorance. 2 Vous savez que, lorsque vous étiez en assemblée, il y a des scissions parmi vous, — païens, vous vous laissiez entraîner vers les idoles et je le crois en partie; 19 car il faut qu'il y ait parmi muettes, selon que vous y étiez conduits. 3 Je vous vous même des sectes, afin que les frères d'une déclare donc que personne, s'il parle par l'Esprit de vertu éprouvée soient manifestés parmi vous, — 20 Dieu, ne dit: Jésus est anathème; et personne ne lors donc que vous vous réunissez ce n'est plus le peut dire: «Jésus est le Seigneur,» si ce n'est par repas du Seigneur que vous célébrez; 21 car, à table, l'Esprit-Saint. 4 Il y a pourtant diversité de dons, mais chacun commence par prendre son propre repas, c'est le même Esprit; 5 diversité de ministères, mais en sorte que tels ont faim, tandis que d'autres se c'est le même Seigneur; 6 diversité d'opérations, gorgent. 22 N'avez-vous pas des maisons pour y mais c'est le même Dieu qui opère tout en tous. 7 À manger et boire? ou méprisez-vous l'Église de Dieu, chacun la manifestation de l'Esprit est donnée pour et voulez-vous faire un affront à ceux qui n'ont rien? l'utilité [commune]. 8 En effet, à l'un est donnée par Que vous dirai-je? Que je vous loue? Non, je ne l'Esprit une parole de sagesse, à l'autre une parole vous loue pas en cela. 23 Car, pour moi, j'ai reçu du de connaissance, selon le même Esprit; 9 à un autre, Seigneur, ce que je vous ai aussi transmis, [savoir.] la foi, par le même Esprit; à un autre, le don des que le Seigneur Jésus, dans la nuit où il fut livré, prit guérisons, par ce seul et même Esprit; 10 à un autre, du pain, 24 et après avoir rendu grâces, le rompit et la puissance d'opérer des miracles; à un autre la dit: «[Prenez et mangez]; ceci est mon corps, [qui prophétie; à un autre, le discernement des esprits; à sera livré] pour vous; faites ceci en mémoire de moi.» un autre la diversité des langues; à un autre le don de 25 De même, après avoir soupé, il prit le calice et dit: les interpréter. 11 Mais c'est le seul et même Esprit «Ce calice est la nouvelle alliance en mon sang; faites qui produit tous ces dons, les distribuant à chacun en ceci, toutes les fois que vous en boirez, en mémoire particulier, comme il lui plaît. 12 Car, comme le corps de moi.» 26 Car toutes les fois que vous mangez ce est un et a plusieurs membres, et comme tous les pain et que vous buvez ce calice, vous annoncez la membres du corps, malgré leur nombre, ne forment mort du Seigneur, jusqu'à ce qu'il vienne. 27 C'est qu'un seul corps, ainsi en est-il du Christ. 13 Tous, en pourquoi celui qui mangera le pain ou boira le calice effet, nous avons été baptisés dans un seul esprit du Seigneur indignement, sera coupable envers le pour former un seul corps, soit Juifs, soit Grecs, soit corps et le sang du Seigneur. 28 Que chacun donc esclaves, soit libres, et nous avons tous été abreuvés s'éprouve soi-même, et qu'ainsi il mange de ce pain d'un seul Esprit. 14 Ainsi le corps n'est pas un seul et boive de ce calice; 29 car celui qui mange et boit membre, mais [il est formé de] plusieurs. 15 Si le pied [indignement], sans discerner le corps du Seigneur, disait: «Puisque je ne suis pas main, je ne suis pas mange et boit son propre jugement. 30 C'est pour du corps», en serait-il moins du corps pour cela? 16 cela qu'il y a parmi vous beaucoup de gens débiles Et si l'oreille disait: «Puisque je ne suis pas œil, je ne et de malades, et qu'un grand nombre sont morts. suis pas du corps», en serait-elle moins du corps 31 Si nous nous examinions nous-mêmes nous ne pour cela? 17 Si tout le corps était œil, où serait serions pas jugés. 32 Mais le Seigneur nous juge et l'ouïe? S'il était tout entier ouïe, où serait l'odorat? nous châtie, afin que nous ne soyons pas condamnés 18 Mais Dieu a placé chacun des membres dans avec ce monde. 33 Ainsi, mes frères, lorsque vous le corps, comme il l'a voulu. 19 Si tous étaient un vous réunissez pour le repas, attendez-vous les uns seul et même membre, où serait le corps? 20 Il y a les autres. 34 Si quelqu'un a faim qu'il mange chez donc plusieurs membres et un seul corps. 21 L'œil lui, afin que vous ne vous réunissiez pas pour votre ne peut pas dire à la main: «Je n'ai pas besoin de condamnation. Je réglerai les autres choses quand je toi»; ni la tête dire aux pieds: «Je n'ai pas besoin de serai arrivé [chez vous]. vous.» 22 Au contraire, les membres du corps qui paraissent les plus faibles sont plus nécessaires; 23

et ceux que nous tenons pour les moins honorables du corps, sont ceux que nous entourons de plus nos traits avec plus de décence, 24 tandis que nos parties honnêtes n'en ont pas besoin. Dieu a disposé le corps de manière à donner plus de respect à ce qui est moins digne, 25 afin qu'il n'y ait pas de division dans le corps, mais que les membres aient également soin les uns des autres. 26 Et si un membre souffre, tous les membres souffrent avec lui; si un membre est honoré, tous les membres s'en réjouissent avec lui. 27 Vous êtes le corps du Christ, et [vous êtes] ses membres, chacun pour sa part. 28 Dieu a établi dans l'Église premièrement des apôtres, secondement des prophètes, troisièmement des docteurs, ensuite ceux qui ont les dons de guérir, d'assister, de gouverner, de parler diverses langues. 29 Tous sont-ils apôtres? Tous prophètes? Tous docteurs? 30 Tous thaumaturges? Tous ont-ils les grâces de guérison? Tous parlent-ils des langues? Tous interprètent-ils? 31 Aspirez aux dons supérieurs. Aussi bien je vais vous montrer une voie excellente entre toutes.

**13** Quand je parlerais les langues des hommes et des anges, si je n'ai pas la charité, je suis un airain qui résonne ou une cymbale qui retentit. 2 Quand j'aurais le don de prophétie, que je connaîtrai 7 tous les mystères, et que je posséderais toute science; quand j'aurais même toute la foi, jusqu'à transporter des montagnes, si je n'ai pas la charité, je ne suis rien. 3 Quand je distribuerais tous mes biens pour la nourriture des pauvres, quand je livrerais mon corps aux flammes, si je n'ai pas la charité, tout cela ne me sert de rien. 4 La charité est patiente, elle est bonne; la charité n'est pas envieuse, la charité n'est pas inconsidérée, elle ne s'enfle pas d'orgueil; 5 elle ne fait rien d'inconvenant, elle ne cherche pas son intérêt, elle ne s'irrite pas, elle ne tient pas compte de la science, elle aura son terme. 9 Car nous ne connaissons qu'en partie, et nous ne prophétisons qu'en partie; 10 or, quand sera venu ce qui est parfait,

ce qui est partiel prendra fin. 11 Lorsque j'étais enfant, je parlais comme un enfant, je pensais comme un enfant, je raisonnais comme un enfant; lorsque je suis devenu homme, j'ai laissé là ce qui était de l'enfant. 12 Maintenant nous voyons dans un miroir, d'une manière obscure, mais alors [nous verrons] face à face; aujourd'hui je connais en partie, mais alors je connaîtrai comme je suis connu. 13 Maintenant ces trois choses demeurent: la foi, l'espérance, la charité; mais la plus grande des trois c'est la charité.

**14** Recherchez la charité. Aspirez [néanmoins] aux dons spirituels, mais surtout à celui de prophétie. 2 En effet, celui qui parle en langue ne parle pas aux hommes, mais à Dieu, car personne ne le comprend, et c'est en esprit qu'il dit des mystères. 3 Celui qui prophétise au contraire, parle aux hommes, les édifie, les exhorte, les console. 4 Celui qui parle en langue s'édifie lui-même; celui qui prophétise édifie l'Église [de Dieu]. 5 Je désire que vous parliez tous en langues, mais encore plus que vous prophétisiez; car celui qui prophétise est plus grand que celui qui parle en langues, à moins que ce dernier n'interprète [ce qu'il dit], pour que l'Église en reçoive de l'édification. 6 Voyons, frères, de quelle utilité vous serais-je, si je venais à vous parlant en langues, et si je ne vous parle pas par révélation, ou par science, ou par prophétie, ou par doctrine? 7 Si les objets inanimés qui rendent un son, comme une flûte ou une harpe, ne rendent pas des sons distincts, comment connaîtra-t-on ce qui est joué sur la flûte ou sur la harpe? 8 Et si la trompette rend un son confus, qui se préparera au combat? 9 De même vous, si vous ne faites pas entendre avec la langue une parole distincte, comment saura-t-on ce que vous dites? Vous parlerez en l'air. 10 Quelque nombreuses que puissent être dans le monde les diverses langues, il n'en est aucune qui consiste en sons inintelligibles. 11 Si donc j'ignore la valeur du son, je serai un barbare pour celui qui parle, et celui qui parle sera un barbare pour moi. 12 De même vous croit tout, elle espère tout, elle supporte tout. 8 La aussi, puisque vous aspirez aux dons spirituels, que soit pour l'édification de l'Église que vous cherchez elles prendront fin; des langues, elles cesseront; à en avoir abondamment. 13 C'est pourquoi, que de la science, elle aura son terme. 9 Car nous ne connaissons qu'en partie, et nous ne prophétisons d'interpréter. 14 Car si je prie en langue, mon esprit est en prière, mais mon intelligence demeure sans

fruit. 15 Que faire donc? Je prierai avec l'esprit, mais 33 car Dieu n'est pas un Dieu de désordre, mais de je prierai aussi avec l'intelligence; je chanterai avec paix. Comme cela a eu lieu dans toutes les Églises l'esprit, mais je chanterai aussi avec l'intelligence. 16 des saints, 34 que vos femmes se taisent dans les Autrement, si tu rends grâces avec l'esprit, comment assemblées, car elles n'ont pas mission de parler; celui qui est dans les rangs de l'homme du peuple mais qu'elles soient soumises, comme le dit aussi répondra-t-il «Amen!» à ton action de grâces, puisqu'il la Loi. 35 Si elles veulent s'instruire sur quelque ne sait pas ce que tu dis? 17 Ton hymne d'action de point, qu'elles interrogent leurs maris à la maison; grâces est sans doute fort beau; mais lui n'en est car il est malséant à une femme de parler dans une pas édifié. 18 Je rends grâces à [mon] Dieu de ce assemblée. 36 Est-ce de chez vous que la parole de que je parle en langues plus que vous tous; 19 mais, Dieu est sortie? ou est-ce à vous seuls qu'elle est dans l'Église, j'aime mieux dire cinq paroles avec parvenue? 37 Si quelqu'un croit être prophète ou riche mon intelligence, afin d'instruire aussi les autres, que en dons spirituels, qu'il reconnaisse que ces choses dix mille paroles en langue. 20 Frères, ne soyez pas que je vous ai écrites sont des commandements du des enfants sous le rapport du jugement; mais faites- Seigneur. 38 Et s'il veut l'ignorer, qu'il l'ignore. 39 vous enfants sous le rapport de la malice, et, pour Ainsi donc, mes frères, aspirez au don de prophétie, le jugement, soyez des hommes faits. 21 Il est écrit et n'empêchez pas de parler en langue. 40 Mais que dans la Loi: «C'est par des hommes d'une autre tout se fasse avec bienséance et avec ordre.

langue et par des lèvres étrangères que je parlerai à ce peuple, et même ainsi ils ne m'écouteront pas, dit le Seigneur.» 22 C'est donc que les langues sont un signe, non pour les croyants, mais pour les infidèles; la prophétie, au contraire, [est un signe,] non pour les infidèles, mais pour les croyants. 23 Si donc, l'Église entière se trouvant réunie en assemblée, tous parlent en langues, et qu'il survienne des hommes non initiés ou des infidèles, ne diront-ils pas que vous êtes des fous? 24 Mais si tous prophétisent, et qu'il survienne un infidèle ou un homme non initié, il est convaincu par tous, il est jugé par tous, 25 les secrets de son cœur sont dévoilés, de telle sorte que, tombant sur sa face, il adorera Dieu, et publiera que Dieu est vraiment au milieu de vous. 26 Que faire donc, mes frères? Lorsque vous vous assemblez, tel d'entre vous a un cantique, tel une instruction, tel une révélation, tel un discours en langue, tel une interprétation, que tout se passe de manière à édifier. 27 Si l'on parle en langue, que ce soient chaque fois deux ou trois au plus, chacun à son tour, et qu'il y ait un interprète; 28 s'il n'y a pas d'interprète, qu'on se taise dans l'assemblée et qu'on se parle à soi-même et à Dieu. 29 Pour les prophètes, qu'il y en ait deux ou trois à parler, et que les autres jugent; 30 et si un autre, qui est assis, a une révélation, que le premier se taise. 31 Car vous pouvez tous prophétiser l'un après l'autre, afin que tous soient instruits et que tous soient exhortés. 32 Or les esprits des prophètes sont soumis aux prophètes,

**15** Je vous rappelle, frères, l'Évangile que je vous ai annoncé, que vous avez reçu, dans lequel vous avez persévétré, 2 et par lequel aussi vous êtes sauvés, si vous le retenez tel que je vous l'ai annoncé; à moins que vous n'ayez cru en vain. 3 Je vous ai enseigné avant tout, comme je l'ai appris moi-même, que le Christ est mort pour nos péchés, conformément aux Écritures; 4 qu'il a été enseveli et qu'il est ressuscité le troisième jour, conformément aux Écritures; 5 et qu'il est apparu à Céphas, puis aux Douze. 6 Après cela, il est apparu en une seule fois à plus de cinq cents frères, dont la plupart sont encore vivants, et quelques-uns se sont endormis. 7 Ensuite il est apparu à Jacques, puis à tous les apôtres. 8 Après eux tous, il m'est aussi apparu à moi, comme à l'avorton. 9 Car je suis le moindre des Apôtres, moi qui ne suis pas digne d'être appelé apôtre, parce que j'ai persécuté l'Église de Dieu. 10 C'est par la grâce de Dieu que je suis ce que je suis, et sa grâce envers moi n'a pas été vainue; loin de là, j'ai travaillé plus qu'eux tous, non pas moi pourtant, mais la grâce de Dieu qui est avec moi. 11 Ainsi donc, soit moi, soit eux, voilà ce que nous prêchons, et voilà ce que vous avez cru. 12 Or, si l'on prêche que le Christ est ressuscité des morts, comment quelques-uns parmi vous disent-ils qu'il n'y a pas de résurrection des morts? 13 S'il n'y a pas de résurrection des morts, le Christ non plus n'est pas ressuscité. 14 Et si le Christ n'est pas ressuscité, notre prédication est

donc vaine, vaine aussi est votre foi. 15 Il se trouve en a qui sont dans l'ignorance de Dieu, je le dis à même que nous sommes de faux témoins à l'égard votre honte. 35 Mais, dira quelqu'un: Comment les de Dieu, puisque nous avons témoigné contre lui morts ressuscitent-ils? avec quel corps reviennent- qu'il a ressuscité le Christ, tandis qu'il ne l'aurait pas ils? 36 Insensé! ce que tu sèmes ne reprend pas vie, ressuscité, s'il est vrai que les morts ne ressuscitent s'il ne meurt auparavant. 37 Et ce que tu sèmes, ce pas. 16 Car si les morts ne ressuscitent pas, le Christ n'est pas le corps qui sera un jour; c'est un simple non plus n'est pas ressuscité. 17 Et si le Christ n'est grain, soit de blé, soit de quelque autre semence: 38 pas ressuscité, votre foi est vaine, vous êtes encore mais Dieu lui donne un corps comme il l'a voulu, et à dans vos péchés, 18 et par conséquent aussi, ceux chaque semence il donne le corps qui lui est propre. qui se sont endormis dans le Christ sont perdus. 39 Toute chair n'est pas la même chair; autre est la 19 Si nous n'avons d'espérance dans le Christ que chair des hommes, autre celle des quadrupèdes, pour cette vie seulement, nous sommes les plus autre celle des oiseaux, autre celle des poissons. 40 malheureux de tous les hommes. 20 Mais maintenant Il y a aussi des corps célestes et des corps terrestres; le Christ est ressuscité des morts, il est les premices mais l'éclat des corps célestes est d'une autre nature de ceux qui se sont endormis. 21 Car, puisque par un que celui des corps terrestres: 41 autre est l'éclat homme est venue la mort, c'est par un homme aussi du soleil, autre l'éclat de la lune, et autre l'éclat des que vient la résurrection des morts. 22 Et comme tous étoiles; même une étoile diffère en éclat d'une autre meurent en Adam, de même aussi tous seront vivifiés étoile. 42 Ainsi en est-il pour la résurrection des dans le Christ, 23 mais chacun en son rang: comme morts. Semé dans la corruption, le corps ressuscite, premices le Christ, ensuite ceux qui appartiennent incorruptible; 43 semé dans l'ignominie, il ressuscite au Christ, lors de son avènement. 24 Puis ce sera glorieux; semé dans la faiblesse, il ressuscite plein la fin, quand il remettra le royaume à Dieu et au de force; 44 semé corps animal, il ressuscite corps Père, après avoir anéanti toute principauté, toute spirituel. S'il y a un corps animal, il y aussi un corps puissance et toute force. 25 Car il faut qu'il règne: spirituel. 45 C'est en ce sens qu'il est écrit: «Le «jusqu'à ce qu'il ait mis tous ses ennemis sous ses premier homme, Adam, a été fait âme vivante»; le pieds.» 26 Le dernier ennemi qui sera détruit, c'est la dernier Adam a été fait esprit vivifiant. 46 Mais ce n'est mort, 27 car Dieu «a tout mis sous ses pieds.» Mais pas ce qui est spirituel qui a été fait d'abord, c'est lorsque [l'Écriture] dit que tout lui a été soumis, il est ce qui est animal; ce qui est spirituel vient ensuite. évident que celui-là est excepté, qui lui a soumis 47 Le premier homme, tiré de la terre, est terrestre; toutes choses. 28 Et lorsque tout lui aura été soumis, le second vient du ciel. 48 Tel est le terrestre, tels alors le Fils lui-même fera hommage à celui qui lui sont aussi les terrestres; et tel est le céleste, tels aura soumis toutes choses, afin que Dieu soit tout sont aussi les célestes. 49 Et de même que nous en tous. 29 Autrement, que feraient ceux qui se font avons porté l'image du terrestre, nous porterons baptiser pour les morts? Si les morts ne ressuscitent aussi l'image du céleste. 50 Ce que j'affirme, frères, en aucune manière, pourquoi se font-ils baptiser pour c'est que ni la chair ni le sang ne peuvent hériter eux? 30 Et nous-mêmes, pourquoi sommes-nous à le royaume de Dieu, et que la corruption n'héritera toute heure en péril? 31 Chaque jour je suis exposé pas l'incorruptibilité. 51 Voici un mystère que je vous à la mort, aussi vrai, mes frères, que vous êtes ma révèle: Nous ne nous endormirons pas tous, mais gloire en Jésus-Christ notre Seigneur. 32 Si c'est tous nous serons changés, 52 en un instant, en avec des vues humaines que j'ai combattu contre un clin d'œil, au son de la dernière trompette, car les bêtes à Éphèse, quel avantage m'en revient- la trompette retentira et les morts ressusciteront il? Si les morts ne ressuscitent pas, «mangeons et incorruptibles, et nous, nous serons changés. 53 Car buvons, car demain nous mourrons.» 33 Ne vous il faut que ce corps corruptible revête l'incorruptibilité, laissez pas séduire: «les mauvaises compagnies et que ce corps mortel revête l'immortalité. 54 Lorsque corrompent les bonnes mœurs.» 34 Revenez à vous- ce corps corruptible aura revêtu l'incorruptibilité, et mêmes, sérieusement, et ne péchez pas; car il y que ce corps mortel aura revêtu l'immortalité, alors

s'accomplira la parole qui est écrite: «La mort a été engloutie pour la victoire.» 55 «Ô mort, où est ta victoire? Ô mort, où est ton aiguillon?» (Hadès g86) 56 Or l'aiguillon de la mort, c'est le péché et la puissance du péché, c'est la loi. 57 Mais grâces soient rendues à Dieu, qui nous a donné la victoire par Notre-Seigneur Jésus-Christ! 58 Ainsi, mes frères bien-aimés, soyez fermes, inébranlables, travaillant de plus en plus à l'œuvre du Seigneur, sachant que votre travail n'est pas vain dans le Seigneur.

**16** Quant à la collecte en faveur des saints, suivez, vous aussi, les prescriptions que j'ai données aux Églises de la Galatie. 2 Le premier jour de la semaine, que chacun de vous mette à part chez lui, et amasse ce qu'il peut épargner, afin qu'on n'attende pas mon arrivée pour faire les collectes. 3 Et quand je serai arrivé, j'enverrai avec des lettres ceux que vous aurez désignés, porter vos libéralités à Jérusalem. 4 S'il convient que j'y aille aussi moi-même, ils feront le voyage avec moi. 5 J'irai chez vous quand j'aurai passé par la Macédoine; car je la traverserai seulement; 6 mais peut-être séjournerai-je auprès de vous, ou même y passerai-je l'hiver, afin que ce soit vous qui m'accompagniez là où je dois aller. 7 Je ne veux pas cette fois vous voir [seulement] en passant, mais j'espère demeurer quelque temps auprès de vous, si le Seigneur le permet. 8 Je resterai cependant à Éphèse jusqu'à la Pentecôte; 9 car une porte m'est ouverte, grande et efficace, et les adversaires sont nombreux. 10 Si Timothée vient chez vous, faites en sorte qu'il soit sans crainte parmi vous, car il travaille comme moi à l'œuvre du Seigneur. 11 Que personne donc ne le méprise. Reconduisez-le en paix, afin qu'il vienne me trouver, car je l'attends avec les frères. 12 Pour ce qui est de notre frère Apollos, je l'ai fortement engagé à se rendre chez vous avec les frères, mais il n'a absolument pas voulu le faire maintenant; il ira quand il en trouvera l'occasion. 13 Veillez, demeurez fermes dans la foi, soyez des hommes, fortifiez-vous. 14 Que tout se fasse chez vous dans la charité. 15 Je vous adresse encore cette recommandation, frères. Vous savez que la famille de Stéphanas est les prémisses de l'Achaïe, et qu'elle s'est dévouée aux services des saints: 16 ayez à votre tour de la déférence pour des hommes de ce mérite, et pour

quiconque coopère et travaille à la même œuvre. 17 Je suis heureux de la présence de Stéphanas, de Fortunat et d'Achaïque; ils ont supplié à votre absence, 18 car ils ont tranquillisé mon esprit et le Les Églises d'Asie vous saluent. Aquilas et Priscille, Jésus-Christ! 19 Ainsi, mes frères bien-aimés, soyez avec l'Église qui est dans leur maison, vous saluent beaucoup dans le Seigneur. 20 Tous les frères vous saluent. Saluez-vous les uns les autres par un saint baiser. 21 La salutation est de ma propre main, à moi Paul. 22 Si quelqu'un n'aime pas le Seigneur, qu'il soit anathème! Maran atha. 23 Que la grâce du Seigneur Jésus soit avec vous! 24 Mon amour est avec vous tous en Jésus-Christ [Amen!].

# 2 Corinthiens

**1** Paul, apôtre de Jésus-Christ par la volonté de Dieu, et Timothée son frère, à l'Église de Dieu qui est à Corinthe, et à tous les saints qui sont dans toute l'Achaïe: **2** grâce et paix vous soient données de la part de Dieu notre Père et du Seigneur Jésus-Christ! **3** Béni soit Dieu, le Père de notre Seigneur Jésus-Christ, le Père des miséricordes et le Dieu de toute consolation, **4** qui nous console dans toutes nos tribulations, afin que, par la consolation que nous recevons nous-mêmes de lui, nous puissions consoler les autres dans toutes leurs afflictions! **5** Car de même que les souffrances du Christ abondent en nous, de même aussi par le Christ abonde notre consolation. **6** Si nous sommes affligés, c'est pour votre consolation et pour votre salut; si nous sommes consolés, c'est pour votre consolation, qui vous fait supporter avec patience les mêmes souffrances que nous endurons aussi. **7** Et notre espérance à votre égard est ferme, parce que nous savons que, comme vous avez part aux souffrances, vous avez part aussi à la consolation. **8** Nous ne voulons pas, en effet, vous laisser ignorer, frères, au sujet de la tribulation qui nous est survenue en Asie, que nous avons été accablés au delà de toute mesure, au delà de nos forces, à tel point que nous désespérions même de la vie; **9** mais nous avions en nous-mêmes l'arrêt de notre mort, afin de ne pas mettre notre confiance en nous-mêmes, mais de la mettre en Dieu, qui ressuscite les morts. **10** C'est lui qui nous a délivrés de cette mort si imminente, qui nous en délivre, et qui, nous l'espérons, nous délivrera dans la suite, **11** [surtout] si vous-mêmes vous nous assistez aussi de vos prières, afin que ce bienfait, nous étant accordé en considération de beaucoup de personnes, soit aussi pour un grand nombre l'occasion de rendre grâces à notre sujet. **12** Car ce qui fait notre gloire, c'est ce témoignage de notre conscience que nous avec simplicité et sincérité devant Dieu, non avec une sagesse charnelle, mais avec la grâce de Dieu.

**13** Nous ne vous écrivons pas autre chose que ce que vous lisez et ce que vous connaissez bien; et ce que, je l'espère, vous reconnaîtrez jusqu'à la fin, **14** — comme une partie d'entre vous nous connaissent, — que nous sommes votre gloire, de même que

vous serez aussi la nôtre au jour du Seigneur Jésus. **15** Dans cette persuasion, je m'étais proposé d'aller d'abord chez vous, afin que vous eussiez une double grâce: **16** je voulais passer par chez vous pour aller en Macédoine, puis revenir de la Macédoine chez vous, et vous m'auriez fait accompagner en Judée. **17** Est-ce donc qu'en formant ce dessein j'aurais agi avec légèreté? Ou bien est-ce que les projets que je fais, je les fais selon la chair, de sorte qu'il y ait en moi le oui et le non? **18** Aussi vrai que Dieu est fidèle, la parole que nous vous avons adressée n'est pas oui et non. **19** Car le Fils de Dieu, Jésus-Christ, que nous avons prêché au milieu de vous, Silvain, Timothée et moi, n'a pas été oui et non; il n'y a eu que oui en lui. **20** Car, pour autant qu'il y a de promesses de Dieu, elles sont oui en Jésus; c'est pourquoi aussi, grâce à lui, l'amen est prononcé, à la gloire de Dieu, par notre ministère. **21** Et celui qui nous affermit avec vous dans le Christ, et qui nous a oints, c'est Dieu, **22** lequel nous a aussi marqués d'un sceau et nous a donné à titre d'arres, le Saint-Esprit dans nos coeurs. **23** Pour moi, je prends Dieu à témoin sur mon âme que c'est pour vous épargner que je ne suis pas allé de nouveau à Corinthe; **24** non que nous prétendions dominer sur votre foi, mais nous contribuons à votre joie; car dans la foi vous êtes fermes.

**2** Je me suis donc promis à moi-même de ne pas retourner chez vous dans la tristesse. **2** Car si moi-même je vous attriste, de qui puis-je attendre de la joie? N'est-ce pas de celui même que j'aurais affligé? **3** Je vous ai écrit comme je l'ai fait, pour ne pas éprouver, à mon arrivée, de la tristesse de la part de ceux qui devaient me donner de la joie, ayant en vous tous cette confiance, que vous faites tous votre joie de la mienne. **4** Car c'est dans une grande affliction, dans l'angoisse de mon cœur, et avec beaucoup de larmes, que je vous ai écrit, non dans le dessein de vous attrister, mais pour vous faire connaître l'amour que j'ai pour vous. **5** Si quelqu'un a été une cause de tristesse, ce n'est pas moi qu'il a attristé, mais c'est vous tous en quelque sorte, pour ne pas trop le charger. **6** C'est assez pour cet homme du châtiment qui lui a été infligé par le plus grand nombre, **7** en sorte que vous devez bien plutôt lui faire grâce et le consoler, de peur qu'il ne soit absorbé par une tristesse excessive. **8** Je

vous invite donc à prendre envers lui une décision qu'il fût, 8 combien plus le ministère de l'esprit ne charitable. 9 Car, en vous écrivant, mon but était sera-t-il pas entouré de gloire? 9 C'est qu'en effet, aussi de connaître, à l'épreuve, si vous m'obéiriez en si le ministère de la condamnation a été glorieux, toutes choses. 10 À qui vous pardonnez, je pardonne le ministère qui confère la justice le surpassé de également; car, pour moi si j'ai pardonné, si tant est beaucoup. 10 Et même, sous ce rapport, ce qui a que je pardonne quelque chose, c'est à cause de été glorifié autrefois ne l'a pas été, en comparaison vous, et à la face du Christ, 11 afin de ne pas laisser de cette gloire infiniment supérieure. 11 Car, si ce à Satan l'avantage sur nous; car nous n'ignorons qui était passager a été donné dans la gloire, à plus pas ses desseins. 12 Lorsque je fus arrivé à Troas forte raison ce qui est permanent sera-t-il glorieux. 12 pour l'Évangile du Christ, quoiqu'une porte m'y fût Ayant donc une telle espérance, nous usons d'une ouverte dans le Seigneur, 13 je n'eus pas l'esprit en grande liberté, 13 et nous ne faisons pas comme repos, parce que je n'y trouvais pas Tite, mon frère; Moïse, qui mettait un voile sur son visage pour que c'est pourquoi, ayant pris congé des frères, je partis les fils d'Israël ne vissent point la fin de ce qui était pour la Macédoine. 14 Mais grâces soient rendues à passager. 14 Mais leurs esprits se sont aveuglés. Car Dieu qui nous fait triompher en tout temps dans le jusqu'à ce jour quand ils font la lecture de l'Ancien Christ, et par nous répand en tout lieu le parfum de sa Testament, le même voile demeure sans être ôté, connaissance! 15 En effet, nous sommes pour Dieu parce que c'est dans le Christ qu'il est levé. 15 la bonne odeur du Christ parmi ceux qui sont sauvés Aujourd'hui encore, quand on lit Moïse, un voile est et parmi ceux qui se perdent: 16 aux uns, une odeur étendu sur leurs coeurs; 16 mais dès que leurs coeurs de mort, qui donne la mort; aux autres, une odeur de se seront tournés vers le Seigneur, le voile sera ôté. vie, qui donne la vie. — Et qui donc est capable d'un 17 Or le Seigneur, c'est l'esprit, et là où est l'esprit tel ministère? 17 Car nous ne sommes pas comme la du Seigneur, là est la liberté. 18 Pour nous tous, le plupart, nous ne frelatons pas la parole de Dieu; mais c'est dans sa pureté, telle qu'elle vient de Dieu, que la gloire du Seigneur, nous sommes transformés en nous la prêchons devant Dieu en Jésus-Christ.

### 3 Recommençons-nous à nous recommander nous-

mêmes? Ou bien avons-nous besoin, comme certains, de lettres de recommandation auprès de vous ou de votre part? 2 C'est vous-mêmes qui êtes notre lettre, écrite dans nos coeurs, connue et lue de tous les hommes. 3 Oui, manifestement, vous êtes une lettre du Christ, écrite par notre ministère, non avec de l'encre, mais par l'Esprit du Dieu vivant; non sur des tables de pierre, mais sur des tables de chair, sur vos coeurs. 4 Cette assurance, nous l'avons par le Christ en vue de Dieu. 5 Ce n'est pas que nous soyons par nous-mêmes capables de concevoir quelque chose comme venant de nous-mêmes; mais notre aptitude vient de Dieu. 6 C'est lui également qui nous a rendus capables d'être ministres d'une nouvelle alliance, non de la lettre, mais de l'esprit; car la lettre tue, mais l'esprit vivifie. 7 Or, si le ministère de la mort, gravé en lettres sur des pierres, a été entouré de gloire au point que les fils d'Israël ne pouvaient fixer leurs regards sur la face de Moïse à cause de l'éclat de son visage, tout passager

4 C'est pourquoi, revêtus de ce ministère selon la miséricorde qui nous a été faite, nous ne perdons pas courage. 2 Nous rejetons loin de nous les choses honteuses qui se font en secret, ne nous conduisant pas avec astuce et ne faussant pas la parole de Dieu; mais, en manifestant franchement la vérité, nous nous recommandons à la conscience de tous les hommes devant Dieu. 3 Si notre Évangile est encore voilé, c'est pour ceux qui se perdent qu'il reste voilé, pour ces incrédules 4 dont le dieu de ce siècle a aveuglé l'intelligence, afin qu'ils ne voient pas briller la splendeur de l'Évangile, [où reluit] la gloire du Christ, qui est l'image de Dieu. (aiōn g165) 5 Car ce n'est pas nous-mêmes que nous prêchons, c'est le Christ Jésus, comme Seigneur. Pour nous, nous nous disons vos serviteurs à cause de Jésus. 6 Car Dieu, qui a dit: Que la lumière brille du sein des ténèbres, c'est lui qui a fait luire sa clarté dans nos coeurs, pour que nous fassions briller la connaissance de la gloire de Dieu, [laquelle resplendit] sur la face du Christ. 7

Mais nous portons ce trésor dans des vases de terre, que nous habitons dans ce corps, nous sommes afin qu'il paraisse que cette souveraine puissance loin du Seigneur, 7 — car nous marchons par la de [l'Évangile] vient de Dieu et non pas de nous. foi, et non par la vue, — 8 dans cette assurance, 8 Nous sommes opprimés de toute manière, mais nous aimons mieux déloger de ce corps et habiter non écrasés; dans la détresse, mais non dans le auprès du Seigneur. 9 C'est pour cela aussi que nous désespérions; 9 persécutés, mais non délaissés; abattus, nous efforçons d'être agréable à Dieu, soit que nous mais non perdus; 10 portant toujours avec nous dans demeurions dans ce corps, soit que nous le quittions. notre corps la mort de Jésus, afin que la vie de 10 Car nous tous, il nous faut comparaître devant le Jésus soit aussi manifestée dans notre corps. 11 Car tribunal du Christ, afin que chacun reçoive ce qu'il nous qui vivons, nous sommes sans cesse livrés à a mérité étant dans son corps, selon ses œuvres, la mort à cause de Jésus, afin que la vie de Jésus soit bien, soit mal. 11 Étant donc pénétrés de la soit aussi manifestée dans notre chair mortelle. 12 crainte du Seigneur, nous cherchons à convaincre les Ainsi la mort agit en nous, et la vie en vous. 13 hommes; quant à Dieu, il nous connaît intimement, Animés du même Esprit de foi, selon ce qui est écrit: et j'espère que dans vos consciences vous nous "J'ai cru, c'est pourquoi j'ai parlé," nous aussi nous connaissez aussi. 12 Car nous ne [venons] pas nous croyons, et c'est pourquoi nous parlons, 14 sachant recommander encore nous-mêmes auprès de vous; que celui qui a ressuscité le Seigneur Jésus, nous mais vous fournir l'occasion de vous glorifier à notre ressuscitera aussi avec Jésus, et nous présentera sujet, afin que vous puissiez répondre à ceux qui à lui avec vous. 15 Car tout cela se fait à cause tirent gloire de l'apparence, et non de ce qui est dans de vous, afin que la grâce, en se répandant avec le cœur. 13 En effet, si nous sommes hors de sens, abondance, fasse abonder l'action de grâces d'un c'est pour Dieu; si nous sommes de sens rassis, c'est plus grand nombre, à la gloire de Dieu. 16 C'est pour vous. 14 Car l'amour du Christ nous presse, pourquoi nous ne perdons pas courage; au contraire, persuadés, comme nous le sommes, que si un seul alors même que notre homme extérieur dépérît, notre est mort pour tous, tous donc sont morts; 15 et qu'il homme intérieur se renouvelle de jour en jour. 17 est mort pour tous, afin que ceux qui vivent ne vivent plus pour eux-mêmes, mais pour celui qui est mort et ressuscité pour eux. 16 Aussi, désormais, nous ne connaissons plus personne selon la chair; et si nous avons connu le Christ selon la chair, à présent nous ne le connaissons plus de cette manière. 17 Aussi bien, quiconque est en Jésus-Christ est une nouvelle créature; les choses anciennes sont passées, voyez, tout est devenu nouveau. 18 Tout cela vient de Dieu, qui nous a réconciliés avec lui par Jésus-Christ, et qui nous a confié le ministère de la réconciliation. 19 Car Dieu réconciliait le monde avec lui-même dans le Christ, n'imputant pas aux hommes leurs offenses, et mettant sur nos lèvres la parole de la réconciliation. 20 C'est donc pour le Christ que nous faisons les fonctions d'ambassadeurs, Dieu lui-même exhortant par nous: nous vous en conjurons pour le Christ, réconciliez-vous avec Dieu! 21 Celui qui n'a pas connu le péché, il l'a fait péché pour nous, afin que nous devenions en lui justice de Dieu.

5 Nous savons, en effet, que, si cette tente, notre demeure terrestre, vient à être détruite, nous avons une maison qui est l'ouvrage de Dieu, une demeure éternelle qui n'est pas faite de main d'homme, dans le ciel. (aiōnios g166) 2 Aussi gémissions-nous, dans cette tente, dans l'ardent désir que nous avons d'être revêtus de notre demeure céleste, 3 si du moins nous sommes trouvés vêtus, et non pas nus. 4 Car tant que nous sommes dans cette tente, nous gémissions accablés, parce que nous voulons, non pas ôter notre vêtement, mais revêtir l'autre par-dessus, afin que ce qu'il y a de mortel soit englouti par la vie. 5 Et celui qui nous a formés pour cela, c'est Dieu, qui nous a donné les arrhes de l'Esprit. 6 Étant donc toujours pleins d'assurance, et sachant que, aussi longtemps

6 Or donc, étant ses coopérateurs, nous vous exhortons à ne pas recevoir la grâce de Dieu en

vain. 2 Car il dit: "Au temps favorable, je t'ai exaucé, crainte de Dieu. 2 Recevez-nous. Nous n'avons fait au jour du salut je t'ai porté secours." Voici maintenant de tort à personne, nous n'avons ruiné personne, le temps favorable, voici le jour du salut. 3 Nous ne nous n'avons exploité personne. 3 Ce n'est pas pour donnons aucun sujet de scandale en quoi que ce vous condamner que je dis cela, car je viens de le soit, afin que notre ministère ne soit pas un objet de dire: vous êtes dans nos cœurs à la mort et à la vie. blâme. 4 Mais nous nous rendons recommandables 4 Je vous parle en toute franchise, j'ai grand sujet de de toutes choses, comme des ministres de Dieu, me glorifier de vous; je suis rempli de consolation, je par une grande constance, dans les tribulations, surabonde de joie au milieu de toutes nos tribulations. dans les nécessités, dans les détresses, 5 sous les 5 Car, depuis notre arrivée en Macédoine, notre chair coups, dans les prisons, au travers des émeutes, n'eut aucun repos; nous étions affligés de toute dans les travaux, les veilles, les jeûnes; 6 par la manière: au dehors des combats, au dedans des pureté, par la science, par la longanimité, par la craintes. 6 Mais celui qui console les humbles, Dieu, bonté, par l'Esprit-Saint, par une charité sincère, 7 nous a consolés par l'arrivée de Tite; 7 non seulement par la parole de vérité, par la puissance de Dieu, par son arrivée, mais encore par la consolation que les armes offensives et défensives de la justice; 8 Tite lui-même avait éprouvée à votre sujet: il nous a parmi l'honneur et l'ignominie, parmi la mauvaise et raconté votre ardent désir, vos larmes, votre amour la bonne réputation; traités d'imposteurs, et pourtant jaloux pour moi, de sorte que ma joie en a été plus véridiques; d'inconnus, et pourtant bien connus; 9 grande. 8 Ainsi, quoique je vous aie attristés par ma regardés comme mourants, et voici que nous vivons; lettre, je ne le regrette plus, bien que je l'aie d'abord comme châtiés, et nous ne sommes pas mis à mort; regretté, — car je vois que cette lettre vous a attristés, 10 comme attristés, nous qui sommes toujours joyeux; ne fût-ce que pour un moment, — 9 je me réjouis comme pauvres, nous qui en enrichissons un grand à cette heure, non pas de ce que vous avez été nombre; comme n'ayant rien, nous qui possédons attristés, mais de ce que votre tristesse vous a portés tout. 11 Notre bouche s'est ouverte pour vous, ô à la pénitence; car vous avez été attristés selon Dieu, Corinthiens, notre cœur s'est élargi. 12 Vous n'êtes de manière à n'éprouver aucun préjudice de notre pas à l'étroit dans nos entrailles, mais les vôtres part. 10 En effet, la tristesse selon Dieu produit un se sont rétrécies. 13 Rendez-nous la pareille, — je repentir salutaire, qu'on ne regrette jamais, au lieu vous parlez comme à [mes] enfants, — vous aussi, que la tristesse du monde produit la mort. 11 Et quel élargissez vos cœurs. 14 Ne vous attachez pas à un empressement n'a-t-elle pas produit en vous, cette même joug, avec les infidèles. Car quelle société y a- tristesse selon Dieu! Que dis-je? quelle justification! t-il entre la justice et l'iniquité? ou qu'a de commun quelle indignation! quelle crainte! quel désir ardent! la lumière avec les ténèbres? 15 Quel accord y a-t- quel zèle! quelle sévérité! Vous avez montré à tous il entre le Christ et Bérial? ou quelle part a le fidèle égards que vous étiez innocents dans cette affaire. avec l'infidèle? 16 Quel rapport y a-t-il entre le temple 12 Aussi bien, si je vous ai écrit, ce n'est ni à cause de Dieu et des idoles? Car nous sommes, nous, le de celui qui a fait l'injure, ni à cause de celui qui l'a temple du Dieu vivant, selon ce que Dieu lui-même a reçue, mais pour que votre dévouement pour nous dit: "J'habiterai au milieu d'eux et j'y marcherai; je éclatât parmi vous devant Dieu. 13 Voilà ce qui nous seraient leur Dieu, et eux seront mon peuple." 17 C'est a consolés. Mais à cette consolation, s'est ajoutée pourquoi sortez du milieu d'eux et séparez-vous, dit une joie beaucoup plus vive, celle que nous a fait le Seigneur; ne touchez pas à ce qui est impur et moi éprouver la joie de Tite, dont vous avez tranquillisé je vous accueillerai. 18 Je serai pour vous un père, l'esprit. 14 Et si devant lui je me suis un peu glorifié à et vous serez pour moi des fils et des filles, dit le votre sujet, je n'en ai pas eu de confusion; mais de Seigneur tout-puissant."

**7** Ayant donc de telles promesses, bien-aimés, purifions-nous de toute souillure de la chair et de l'esprit, etachevons l'œuvre de notre sainteté dans la

otre obéissance à tous, de la crainte, du tremblement avec lequel vous l'avez accueilli. **16** Je suis heureux de pouvoir en toutes choses compter sur vous.

montre actuellement plus empressé et c'est de son plein gré qu'il part pour aller chez vous. **18** Nous envoyons avec lui le frère dont toutes les Églises font l'éloge pour [sa prédication de] l'Évangile, **19** et qui, de plus, a été désigné par le suffrage des Églises pour être notre compagnon de voyage, dans cette œuvre de charité que nous accomplissons à la gloire du Seigneur même, et [en preuve] de notre bonne volonté. **20** Nous prenons cette mesure, afin que personne ne puisse nous blâmer au sujet de cette abondante collecte à laquelle nous donnons nos soins; **21** car nous nous préoccupons de ce qui est bien, non seulement devant Dieu, mais aussi devant les hommes. **22** Avec eux nous envoyons [aussi] notre frère, dont nous avons souvent éprouvé le zèle en mainte occasion, et qui en montre encore plus cette fois à cause de sa grande confiance en vous. **23** Ainsi, pour Tite, il est mon compagnon et mon collaborateur auprès de vous; et quant à nos frères, ils sont les envoyés des Églises, la gloire du Christ. **24** Donnez-leur donc, à la face des Églises, des preuves de votre charité, et ne démentez pas le juste orgueil que nous leur avons témoigné à votre sujet.

**8** Nous vous faisons connaître, frères, la grâce que Dieu a faite aux fidèles [des] Églises de Macédoine. **2** Au milieu de beaucoup de tribulations qui les ont éprouvés, leur joie a été pleine, et leur profonde pauvreté a produit les abondantes largesses de leur simplicité. **3** Je l'atteste, ils ont donné volontairement selon leurs moyens, et même au delà de leurs moyens, **4** nous demandant avec de grandes instances la grâce de prendre part à ce ministère en faveur des saints. **5** Et non seulement ils ont rempli notre espérance, mais ils se sont donnés eux-mêmes, d'abord au Seigneur, puis à nous, sous l'impulsion de Dieu. **6** Nous avons donc prié Tite d'aller aussi chez vous achever cette œuvre de charité, comme il l'avait commencée. **7** De même que vous excellez en toutes choses, en foi, en parole, en connaissance, en zèle à tous égards et en affection pour nous, faites en sorte d'exceller aussi dans cette œuvre de bienfaisance. **8** Je ne dis pas cela pour donner un ordre, mais je profite du zèle des autres pour mettre aussi à l'épreuve la sincérité de votre propre charité. **9** Car vous savez la grâce de notre Seigneur Jésus-Christ,

qui pour vous s'est fait pauvre, de riche qu'il était, afin de vous faire riches par sa pauvreté. **10** C'est un avis que je donne ici, car vous n'avez pas besoin d'autre chose, vous qui, les premiers, avez commencé dès l'an passé non seulement à exécuter, mais aussi à former le dessein. **11** Maintenant doncachevez je vous ai envoyé les frères, afin que l'éloge que aussi l'œuvre elle-même, afin que l'exécution selon vos moyens réponde chez vous à l'empressement de la volonté. **12** Quand la bonne volonté existe, elle est agréable, à raison de ce que l'on a, et non de ce que l'on n'a pas. **13** Car il ne faut pas qu'il y ait soulagement pour les autres, et détresse pour vous, mais égalité: **14** dans la circonstance présente, pareillement leur superflu pourvoie à vos besoins, en sorte qu'il y ait égalité, **15** selon qu'il est écrit: "Celui qui avait recueilli beaucoup n'avait rien de trop, et celui qui avait peu recueilli ne manquait de rien." **16** Grâces soient rendues à Dieu de ce qu'il a mis le même zèle pour vous dans le cœur de Tite;

mais il a bien accueilli notre prière, mais il se

il est superflu de vous en écrire; **2** car je connais votre bonne volonté, et je m'en fais gloire pour vous auprès des Macédoniens, leur disant que, dès l'année passée, l'Achaïe est prête. Ce zèle dont vous donnez l'exemple en a stimulé un grand nombre. **3** Toutefois, j'ai fait de vous ne soit pas démenti sur ce point, et que vous soyiez prêts, comme j'ai affirmé que vous de la volonté. **4** Prenez-y garde: si des Macédoniens veniaient avec moi et ne vous trouvaient pas prêts, quelle confusion pour moi, — pour ne pas dire pour que vous ne pas dire pour vous, — dans une telle assurance! **5** J'ai donc jugé nécessaire de prier nos frères de nous devancer chez vous, et d'organiser à temps votre libéralité déjà promise, afin qu'elle soit prête, mais comme une dis, celui qui sème peu moissonnera peu, et celui qui sème abondamment moissonnera abondamment. **7** Que chacun donne, comme il l'a résolu en son cœur, non avec regret ni par contrainte; car "Dieu aime celui qui donne avec joie." **8** Il est puissant pour vous

combler de toutes sortes de grâces, afin que, ayant édification, et non pour votre destruction, je n'en toujours en toutes choses de quoi satisfaire à tous auras pas de confusion, 9 afin de ne pas paraître vos besoins, il vous en reste encore abondamment vouloir vous intimider par mes lettres. 10 Car «ses pour toute espèce de bonnes œuvres, 9 selon qu'il lettres, dit-on, sont sévères et fortes; mais, quand il est écrit: "Avec largesse, il a donné aux pauvres; est présent, c'est un homme faible et sa parole est sa justice subsiste à jamais." (aiōn g165) 10 Celui qui méprisable.» — 11 Que celui qui parle de la sorte se fournit la semence au semeur et du pain pour sa dîse bien que tels nous sommes de loin en paroles nourriture, vous fournira la semence à vous aussi, dans nos lettres, tels nous sommes en effet devant et la multipliera, et il fera croître les fruits de votre vous. 12 Nous n'avons pas la hardiesse de nous justice; 11 et vous serez ainsi enrichis à tous égards, égaler ou de nous comparer à certaines gens qui se pour donner d'un cœur simple ce qui, recueilli par recommandent eux-mêmes. Mais, en se mesurant nous, fera offrir à Dieu des actions de grâces. 12 Car à leur propre mesure et en se comparant eux-la dispensation de cette libéralité ne pourvoit pas mêmes à eux-mêmes, ils manquent d'intelligence. seulement en abondance aux besoins des saints, 13 Pour nous, nous ne nous glorifions pas hors de mais elle est encore une riche source de nombreuses mesure, mais selon la mesure du champ d'action que actions de grâces envers Dieu. 13 À cause de la Dieu nous a assigné, pour nous faire arriver jusqu'à vertu éprouvée que cette offrande montre en vous, ils vous: 14 — car nous ne dépassons pas nos limites, glorifient Dieu de votre obéissance dans la profession comme si nous n'étions pas parvenus jusqu'à vous, de l'Évangile du Christ, et de la simplicité avec et nous sommes réellement venus jusqu'à vous avec laquelle vous faites part de vos dons à eux et à tous. l'Évangile du Christ. — 15 Ce n'est pas outre mesure, 14 Ils prient aussi pour vous, vous aimant d'un tendre pour les travaux d'autrui que nous nous glorifions; amour, à cause de la grâce éminente que Dieu a et nous avons l'espérance que, lorsque votre foi mise en vous. 15 Grâces soient rendues à Dieu pour aura fait des progrès, nous grandirons de plus en son don ineffable!

**10** Moi, Paul, je vous invite par la douceur et la bonté du Christ, — moi «qui ai l'air humble quand je suis au milieu de vous, mais qui suis hardi avec vous quand je suis absent!» — 2 je vous en prie, que je n'aie pas, quand je serai présent, à user de cette hardiesse, avec l'assurance que je me propose de montrer contre certaines gens qui se figurent que nous marchons selon la chair. 3 Si nous marchons dans la chair, nous ne combattions pas selon la chair. 4 Car les armes avec lesquelles nous combattions ne sont pas charnelles; elles sont puissantes devant Dieu pour renverser des forteresses. 5 Nous renversons les raisonnements et toute hauteur qui s'élève contre la science de Dieu, et nous assujettissons tout pensée à l'obéissance du Christ. 6 Nous sommes prêts aussi à punir toute désobéissance, lorsque, de votre côté, votre obéissance sera complète. 7 Vous regardez à l'air! [Eh bien], si quelqu'un se persuade qu'il est au Christ, qu'il se dise de lui-même, à son tour, que, s'il appartient au Christ, nous aussi nous lui appartenons. 8 Si même je me glorifiais encore un peu plus de l'autorité que le Seigneur m'a donnée pour votre

édition, et non pour votre destruction, je n'en toujours en toutes choses de quoi satisfaire à tous auras pas de confusion, 9 afin de ne pas paraître vos besoins, il vous en reste encore abondamment vouloir vous intimider par mes lettres. 10 Car «ses pour toute espèce de bonnes œuvres, 9 selon qu'il lettres, dit-on, sont sévères et fortes; mais, quand il est écrit: "Avec largesse, il a donné aux pauvres; est présent, c'est un homme faible et sa parole est sa justice subsiste à jamais." (aiōn g165) 10 Celui qui méprisable.» — 11 Que celui qui parle de la sorte se fournit la semence au semeur et du pain pour sa dîse bien que tels nous sommes de loin en paroles nourriture, vous fournira la semence à vous aussi, dans nos lettres, tels nous sommes en effet devant et la multipliera, et il fera croître les fruits de votre vous. 12 Nous n'avons pas la hardiesse de nous justice; 11 et vous serez ainsi enrichis à tous égards, égaler ou de nous comparer à certaines gens qui se pour donner d'un cœur simple ce qui, recueilli par recommandent eux-mêmes. Mais, en se mesurant nous, fera offrir à Dieu des actions de grâces. 12 Car à leur propre mesure et en se comparant eux-la dispensation de cette libéralité ne pourvoit pas mêmes à eux-mêmes, ils manquent d'intelligence. seulement en abondance aux besoins des saints, 13 Pour nous, nous ne nous glorifions pas hors de mais elle est encore une riche source de nombreuses mesure, mais selon la mesure du champ d'action que actions de grâces envers Dieu. 13 À cause de la Dieu nous a assigné, pour nous faire arriver jusqu'à vertu éprouvée que cette offrande montre en vous, ils vous: 14 — car nous ne dépassons pas nos limites, glorifient Dieu de votre obéissance dans la profession comme si nous n'étions pas parvenus jusqu'à vous, de l'Évangile du Christ, et de la simplicité avec et nous sommes réellement venus jusqu'à vous avec laquelle vous faites part de vos dons à eux et à tous. l'Évangile du Christ. — 15 Ce n'est pas outre mesure, 14 Ils prient aussi pour vous, vous aimant d'un tendre pour les travaux d'autrui que nous nous glorifions; amour, à cause de la grâce éminente que Dieu a et nous avons l'espérance que, lorsque votre foi mise en vous. 15 Grâces soient rendues à Dieu pour aura fait des progrès, nous grandirons de plus en son don ineffable!

**11** Oh! si vous pouviez supporter de ma part un peu de folie! Mais oui, vous me supportez. 2 J'ai conçu pour vous une jalousie de Dieu; car je vous ai fiancés à un époux unique, pour vous présenter au Christ comme une vierge pure. 3 Mais je crains bien que, comme Ève fut séduite par l'astuce du serpent, ainsi vos pensées ne se corrompent et ne perdent leur simplicité à l'égard du Christ. 4 Car si quelqu'un vient vous prêcher un autre Jésus que celui que nous vous avons prêché, ou si vous recevez un autre esprit que celui que vous avez reçu, ou un autre évangile que celui que vous avez embrassé, vous le supportez fort bien. 5 Certes, j'estime que je ne suis inférieur en rien à ces apôtres par excellence! 6 Si je suis étranger à l'art de la parole, je ne le suis pas à la

science; à tous égards et en tout, nous l'avons fait j'ai fait naufrage; j'ai passé un jour et une nuit dans voir parmi vous. 7 Ou bien ai-je commis une faute, l'abîme. 26 Et mes voyages sans nombre, les périls parce qu'en m'abaissant moi-même pour vous éléver, sur les fleuves, les périls de la part des brigands, les je vous ai annoncé gratuitement l'Évangile de Dieu? périls de la part de ceux de ma nation, les périls de la 8 J'ai dépouillé d'autres Églises, en recevant d'elles part des Gentils, les périls dans les villes, les périls un salaire, pour pouvoir vous servir. 9 Me trouvant dans les déserts, les périls sur la mer, les périls de au milieu de vous et dans le besoin, je n'ai été à la part des faux frères, 27 les labeurs et les peines, charge à personne: des frères venus de Macédoine les nombreuses veilles, la faim, la soif, les jeûnes ont pourvu à ce qui me manquait. Je me suis gardé multipliés, le froid, la nudité! 28 Et sans parler de tant de vous être à charge en quoi que ce soit, et je m'en d'autres choses, rappellerai-je mes soucis de chaque garderai. 10 Aussi vrai que la vérité du Christ est en jour, la sollicitude de toutes les Églises? 29 Qui est moi, je proteste que cette gloire-là ne me sera pas faible que je ne sois faible aussi? Qui vient à tomber enlevée dans les contrées de l'Achaïe. 11 Pourquoi? sans qu'un feu me dévore? 30 S'il faut se glorifier, Parce que je ne vous aime pas? Ah! Dieu le sait! c'est de ma faiblesse que je me glorifierai. 31 Dieu, 12 Mais ce que je fais, je le ferai encore, pour ôter qui est le Père de notre Seigneur Jésus-Christ, et qui ce prétexte à ceux qui en cherchent un, afin d'être est bénì éternellement, sait que je ne mens pas. (aiōn reconnus semblables à nous dans la conduite dont ils g165) 32 À Damas, l'ethnarque du roi Arétas faisait se vantent. 13 Ces gens-là sont de faux apôtres, des garder la ville pour se saisir de moi; 33 mais on me ouvriers astucieux, qui se déguisent en apôtres du descendit par une fenêtre, dans une corbeille, le long Christ. 14 Et ne vous en étonnez pas; car Satan lui- de la muraille, et j'échappai [ainsi] de ses mains.

15 Il n'est donc 12 Faut-il se glorifier? Cela n'est pas utile; j'en pas étrange que ses ministres aussi se déguisent en viendrait néanmoins à des visions et à des ministres de justice. Leur fin sera selon leurs œuvres. révélations du Seigneur. 2 Je connais un homme 16 Je le répète, que personne ne me regarde comme dans le Christ qui, il y a quatorze ans, fut ravi jusqu'au un insensé; si non, acceptez-moi comme tel, afin que troisième ciel (si ce fut dans son corps, je ne sais; si moi aussi je me glorifie un peu. 17 Ce que je vais dire, ce fut hors de son corps, je ne sais: Dieu le sait). avec cette assurance d'avoir sujet de me glorifier, je 3 Et je sais que cet homme (si ce fut dans son ne le dis pas selon le Seigneur, mais comme si j'étais corps ou sans son corps, je ne sais, Dieu le sait) 4 en état de folie. 18 Puisque tant de gens se glorifient fut enlevé dans le paradis, et qu'il a entendu des selon la chair, je me glorifierai aussi. 19 Et vous qui paroles ineffables qu'il n'est pas permis à un homme êtes sensés, vous supportez volontiers les insensés. de révéler. 5 C'est pour cet homme-là que je me 20 Vous supportez bien qu'on vous asservisse, qu'on glorifierai; mais pour ce qui est de ma personne, je vous dévore, qu'on vous pille, qu'on vous traite avec ne me ferai gloire que de mes faiblesses. 6 Certes, si arrogance, qu'on vous frappe au visage. 21 Je le dis je voulais me glorifier, je ne serais pas un insensé, à ma honte, nous avons été bien faibles! Cependant, car je dirais la vérité; mais je m'en abstiens afin que de quoi que ce soit qu'on ose se vanter, — je parle personne ne se fasse de moi une idée supérieure à en insensé, moi aussi je l'ose. 22 Sont-ils Hébreux? ce qu'il voit en moi ou à ce qu'il entend de moi. 7 Moi aussi, je le suis. Sont-ils Israélites? Moi aussi. Et de crainte que l'excellence de ces révélations ne Sont-ils de la postérité d'Abraham? Moi aussi. 23 vînt à m'enfler d'orgueil, il m'a été mis une écharde Sont-ils ministres du Christ? — Ah! je vais parler en dans ma chair, un ange de Satan pour me souffleter, homme hors de sens: — je le suis plus qu'eux: bien [afin que je ne m'enorgueillisse point]. 8 À son sujet, plus qu'eux par les travaux, bien plus par les coups, trois fois j'ai prié le Seigneur de l'écartier de moi, 9 infiniment plus par les emprisonnements; souvent j'ai vu de près la mort; 24 cinq fois j'ai reçu des Juifs quarante coups de fouet moins un; 25 trois fois, j'ai et il m'a dit: «Ma grâce te suffit, car c'est dans la été battu de verges; une fois j'ai été lapidé; trois fois faiblesse que ma puissance se montre tout entière.» Je préfère donc bien volontiers me glorifier de mes faiblesses, afin que la puissance du Christ habite

en moi. **10** C'est pourquoi je me plais dans les l'ai déjà dit et je le répète à l'avance; aujourd'hui faiblesses, dans les opprobes, dans les nécessités, que je suis absent comme lorsque j'étais présent dans les persécutions, dans les détresses, pour le pour la seconde fois, je déclare à ceux qui ont déjà Christ; car lorsque je suis faible, c'est alors que je péché et à tous les autres que, si je retourne chez suis fort. **11** Je viens de faire l'insensé: vous m'y vous, je n'userai d'aucun ménagement, **3** puisque avez constraint. C'était à vous de me recommander, vous cherchez une preuve que le Christ parle en car je n'ai été inférieur en rien à ceux qui sont les moi, lui qui n'est pas faible à votre égard, mais Apôtres, quoique je ne sois rien. **12** Les preuves reste puissant parmi vous. **4** Car, s'il a été crucifié de mon apostolat ont paru au milieu de vous par en raison de sa faiblesse, il vit par la puissance une patience à toute épreuve, par des signes, des de Dieu; or nous aussi, nous sommes faibles en prodiges et des miracles. **13** Qu'avez-vous à envier lui, mais nous vivrons avec lui par la puissance de aux autres Églises, si ce n'est que je ne vous ai pas Dieu, pour sévir parmi vous. **5** Examinez-vous vous-étés à charge? Pardonnez-moi ce tort. **14** Voici que mêmes, [voyez] si vous êtes dans la foi; éprouvez-pour la troisième fois je suis prêt à aller chez vous, et vous vous-mêmes. Ne reconnaissiez-vous pas que je ne vous serai pas à charge; car ce ne sont pas Jésus-Christ est en vous? À moins peut-être que vos biens que je cherche, c'est vous-mêmes. Ce vous ne soyez pas [des chrétiens] éprouvés. **6** n'est pas, en effet, aux enfants à amasser pour leurs Mais j'espère que vous reconnaîtrez que nous, nous parents, mais aux parents pour leurs enfants. **15** Pour sommes éprouvés. **7** Cependant nous prions Dieu moi, bien volontiers je dépenserai et je me dépenserai que vous ne fassiez rien de mal, non pour paraître moi-même tout entier pour vos âmes, dussé-je, en nous-mêmes éprouvés, mais afin que vous pratiquiez vous aimant davantage, être moins aimé de vous. **16** ce qui est bien, dussions-nous passer pour non Soit! je ne vous ai pas été à charge; mais, en homme éprouvés. **8** Car nous n'avons pas de puissance astucieux, j'ai usé d'artifice pour vous surprendre. contre la vérité; nous n'en avons que pour la vérité. **9** — **17** Ai-je donc, par quelqu'un de ceux que je vous C'est un bonheur pour nous lorsque nous sommes ai envoyés, tiré de vous du profit? **18** J'ai engagé faibles, et que vous êtes forts, et même c'est là ce Tite à aller chez vous, et avec lui j'ai envoyé le frère que nous demandons dans nos prières que vous que vous savez: est-ce que Tite à rien tiré de vous? soyez consommés en perfection. **10** C'est pourquoi je N'avons-nous pas marché dans le même esprit, suivi vous écris ces choses pendant que je suis loin de les mêmes traces? **19** Vous croyez toujours que nous vous, afin de n'avoir pas, arrivé chez vous, à user nous justifions auprès de vous. C'est devant Dieu, de sévérité, selon le pouvoir que le Seigneur m'a dans le Christ, que nous parlons, et tout cela, bien- donné pour édifier et non pour détruire. **11** Du reste aimés, nous le disons pour votre édification. **20** Ma mes frères, soyez dans la joie, rendez-vous parfaits, crainte, c'est qu'à mon arrivée je ne vous trouve pas consolez-vous, ayez un même sentiment, vivez en tels que je voudrais, et que par suite vous ne me paix, et le Dieu d'amour et de paix sera avec vous. trouviez tel que vous ne voudriez pas. [Je crains] de **12** Saluez-vous les uns les autres par un saint baiser. trouver parmi vous des querelles, des rivalités, des **13** Tous les saints vous saluent. **14** Que la grâce animosités, des contestations, des médisances, des de notre Seigneur Jésus-Christ, l'amour de Dieu et faux rapports, de l'enflure, des troubles. **21** [Je crains] la communication du Saint-Esprit soient avec vous que, lorsque je serai de retour chez vous, mon Dieu tous!

ne m'humilie de nouveau à votre sujet, et que je n'aie  
à pleurer sur plusieurs pécheurs qui n'auront pas  
fait pénitence de l'impureté, des fornications et des  
dissolutions auxquelles ils se sont livrés.

**13** C'est maintenant pour la troisième fois que  
je vais chez vous. «Toute affaire se décidera  
sur la déclaration de deux ou trois témoins.» **2** Je

# Galates

**1** Paul, apôtre, non de la part des hommes, ni par l'intermédiaire d'un homme, mais par Jésus-Christ et Dieu le Père, qui l'a ressuscité d'entre les morts, **2** ainsi que tous les frères qui sont avec moi, aux Églises de Galatie; **3** à tous grâce et paix de la part de Dieu le Père et de notre Seigneur Jésus-Christ, **4** qui s'est donné lui-même pour nos péchés, afin de nous arracher à la corruption du siècle présent, selon la volonté de notre Dieu et Père, (aïōn g165) **5** à qui soit la gloire aux siècles des siècles! Amen! (aïōn g165) **6** Je m'étonne que si vite vous vous laissiez détourner de celui qui vous a appelés en la grâce de Jésus-Christ, pour passer à un autre Évangile: **7** non certes qu'il y en ait un autre; seulement il y a des gens qui vous troublent et qui veulent changer l'Évangile du Christ. **8** Mais quand nous-mêmes, quand un ange venu du ciel vous annoncerait un autre Évangile que celui que nous vous avons annoncé, qu'il soit anathème! **9** Nous l'avons dit précédemment, et je le répète à cette heure, si quelqu'un vous annonce un autre Évangile que celui que vous avez reçu, qu'il soit anathème! **10** En ce moment, est-ce la faveur des hommes, ou celle de Dieu que je recherche? Mon dessein est-il de complaire aux hommes? Si je plaisais encore aux hommes, je ne serais pas serviteur du Christ. **11** Je vous le déclare, en effet, frères, l'Évangile que j'ai prêché n'est pas de l'homme; **12** car ce n'est pas d'un homme que je l'ai reçu ni appris, mais par une révélation de Jésus-Christ. **13** Vous avez, en effet, entendu parler de ma conduite, quand j'étais dans le judaïsme; comment je persécutais à outrance et ravageais l'Église de Dieu, **14** et comment je surpassais dans le judaïsme beaucoup de ceux de mon âge et de ma nation, étant à l'excès partisan jaloux des traditions de mes pères. **15** Mais, lorsqu'il plut à celui qui m'avait mis à part dès le sein de ma mère, et qui m'a appelé par sa grâce, **16** de révéler en moi son Fils, afin que je l'annonce parmi les Gentils, sur-le-champ, sans consulter ni la chair ni le sang, **17** sans monter à Jérusalem vers ceux qui étaient apôtres avant moi, je partis pour l'Arabie; puis je revins encore à Damas. **18** Trois ans plus tard, je montai à Jérusalem pour faire la connaissance de Céphas, et je demeurai quinze jours auprès de lui.

**19** Mais je ne vis aucun des autres Apôtres, si ce n'est Jacques, le frère du Seigneur. **20** En tout ce que je vous écris là, je l'atteste devant Dieu, je ne mens pas. **21** J'allai ensuite dans les contrées de la Syrie et de la Cilicie. **22** Or, j'étais inconnu de visage aux Églises de Judée qui sont dans le Christ; **23** seulement elles avaient entendu dire que celui qui les persécutait autrefois annonçait maintenant la foi qu'il s'efforçait alors de détruire. **24** Et elles glorifiaient Dieu à mon sujet.

**2** Ensuite, quatorze ans plus tard, je montai à nouveau à Jérusalem avec Barnabé ayant aussi pris Tite avec moi. **2** Ce fut d'après une révélation que j'y montai, et je leur exposai l'Évangile que je prêche parmi les Gentils; [je] l'exposai en particulier à ceux qui étaient les plus considérés, de peur de courir ou d'avoir couru en vain. **3** Or on n'obligea même pas Tite qui m'accompagnait, et qui était Grec, à se faire circoncire. **4** Et cela, à cause des faux frères intrus, qui s'étaient glissés parmi nous pour épier la liberté que nous avons dans le Christ Jésus, afin de nous réduire en servitude. **5** Nous n'avons pas consenti, même pour un instant, à nous soumettre à eux, afin que la vérité de l'Évangile fût maintenue parmi vous. **6** Quant à ceux qu'on tient en si haute estime, — ce qu'ils ont été autrefois ne m'importe pas: Dieu ne fait pas acception des personnes, — ces hommes si considérés ne m'imposèrent rien de plus. **7** Au contraire, voyant que l'Évangile m'avait été confié pour les incircincis, comme à Pierre pour les circoncis, **8** — car celui qui a fait de Pierre l'apôtre des circoncis a aussi fait de moi l'apôtre des Gentils, — **9** et ayant reconnu la grâce qui m'avait été accordée, Jacques, Céphas et Jean, qui sont regardés comme des colonnes, nous donnèrent la main, à Barnabé et à moi, [en signe] de communion, pour aller, nous aux païens, eux aux circoncis. **10** Seulement nous devions nous souvenir des pauvres, ce que j'ai eu bien soin de faire. **11** Mais lorsque Céphas vint à Antioche, je lui résistai en face, parce qu'il était digne de blâme. **12** En effet, avant l'arrivée de certaines gens de l'entourage de Jacques, il mangeait avec les païens; mais après leur arrivée, il s'esquiva, et se tint à l'écart, par crainte des partisans de la circoncision. **13** Avec lui, les autres Juifs usèrent aussi de dissimulation, en sorte que Barnabé lui-

même s'y laissa entraîner. 14 Pour moi, voyant qu'ils ne marchaient pas droit selon la vérité de l'Évangile, je dis à Céphas en présence de tous: «Si toi qui es Juif, tu vis à la manière des Gentils et non à la manière des Juifs, comment peux-tu forcer les Gentils à judaïser?» 15 Pour nous, nous sommes Juifs de naissance, et non pécheurs d'entre les Gentils. 16 Cependant sachant que l'homme est justifié, non par les œuvres de la Loi, mais par la foi dans le Christ Jésus, nous aussi nous avons cru au Christ Jésus, afin d'être justifiés par la foi en lui et non par les œuvres de la Loi; car nul homme ne sera justifié par les œuvres de la Loi. 17 Or si, tandis que nous cherchons à être justifiés par le Christ, nous étions nous-mêmes trouvés pécheurs..., le Christ serait-il donc un ministre du péché? Loin de là! 18 Car si je suis mort à la Loi, afin de vivre pour Dieu. J'ai été crucifié avec le Christ, 20 et si je vis, ce n'est plus moi qui vis, c'est le Christ qui vit en moi. Ce que je vis maintenant dans la chair, je le vis dans la foi au Fils de Dieu, qui m'a aimé et qui s'est livré lui-même pour moi. 21 Je ne rejette pas la grâce de Dieu; car si la justice s'obtient par la Loi, le Christ est donc mort pour rien.

il est écrit: «Maudit quiconque n'est pas constant à observer tout ce qui est écrit dans le livre de la Loi.» 11 Or que par la Loi nul ne soit justifié devant Dieu, cela est manifeste, puisque le «juste vivra par la foi.» 12 Or la Loi ne procède pas de la foi; mais [elle dit]: «Celui qui accomplit ces commandements vivra en eux.» 13 Le Christ nous a rachetés de la malédiction de la Loi, en se faisant malédiction pour nous, — car il est écrit: «Maudit quiconque est pendu au bois,» 14 afin que la bénédiction promise à Abraham s'étendît aux nations dans le Christ Jésus, afin que nous puissions recevoir par la foi l'Esprit promis. 15 Frères, — je parle selon les usages des hommes, — un contrat en bonne forme, bien que l'engagement soit pris par un homme, n'est annulé par personne, et il est dit: «À ta descendance», comme si l'on parlait que d'un seul, savoir le Christ. 17 Voici ce que je veux dire: Dieu ayant conclu une alliance en bonne forme, la loi qui est venue quatre cent trente ans après ne la rend pas nulle, de manière à rendre vaines les promesses. 18 Car si l'héritage s'obtenait par la Loi, il ne viendrait plus d'une promesse; or, c'est par une promesse que Dieu a fait à Abraham ce don de sa grâce. 19 Pourquoi donc la Loi? Elle a été ajoutée à cause des transgressions, jusqu'à ce que vînt «la descendance» à qui la promesse avait été faite; elle a été promulguée par les anges, par l'entremise d'un médiateur. 20 Or le médiateur n'est pas [médiaire] d'un seul; et Dieu est un. 21 La Loi va-t-elle donc contre les promesses de Dieu? Loin de là! S'il eût été donné une loi capable de procurer la vie, la justice viendrait réellement de la loi. 22 Mais l'Écriture a tout enfermé sous le péché, afin que, par la foi en Jésus-Christ, ce qui avait été promis fût donné à ceux qui croient. 23 Avant que vînt la foi, nous étions enfermés sous la garde de la Loi, en vue de la foi qui devait être révélée. 24 Ainsi la Loi a été notre pédagogue pour nous conduire au Christ, afin que nous fussions justifiés par la foi. 25 Mais la foi étant venue, nous ne sommes plus sous un pédagogue. 26 Car vous êtes tous fils de Dieu par la foi dans le Christ Jésus. 27 Vous tous, en effet, qui avez été baptisés dans le Christ, vous avez revêtu le Christ. 28 Il n'y a plus ni

**3** Ô Galates insensés! qui vous a fascinés, vous aux yeux de qui a été tracée l'image de Jésus-Christ crucifié. 2 Voici seulement ce que je voudrais savoir de vous: Est-ce par les œuvres de la Loi que vous avez reçu l'Esprit, ou par la soumission de la foi? 3 Avez-vous si peu de sens, qu'après avoir commencé par l'esprit, vous finissiez par la chair? 4 Avez-vous fait une telle expérience en vain? si toutefois c'est en vain. 5 Celui qui vous confère l'Esprit et qui opère parmi vous des miracles, le fait-il donc par les œuvres de la Loi, ou par la soumission de la foi? 6 comme il est écrit: «Abraham crut à Dieu, et cela lui fut imputé à justice.» 7 Reconnaissez donc que ceux-là sont fils d'Abraham, qui sont de la foi. 8 Aussi l'Écriture, prévoyant que Dieu justifierait les nations par la foi, annonça d'avance à Abraham cette bonne nouvelle: «Toutes les nations seront bénies en toi.» 9 De sorte que ceux qui sont de la foi sont bénis avec le fidèle Abraham. 10 En effet tous ceux qui s'appuient sur les œuvres de la Loi sont sous la malédiction; car

Juif ni Grec; il n'y a plus ni esclave ni homme libre; il n'y a plus ni homme ni femme: car vous n'êtes tous qu'une personne dans le Christ Jésus. **29** Et si vous êtes au Christ, vous êtes donc «descendance» d'Abraham, héritiers selon la promesse.

**4** Or je dis ceci: Aussi longtemps que l'héritier est enfant, il ne diffère en rien d'un esclave, quoiqu'il soit le maître de tout; **2** mais il est soumis à des tuteurs et à des curateurs jusqu'au temps marqué par le père. **3** De même, nous aussi, quand nous étions enfants, nous étions sous l'esclavage des rudiments du monde. **4** Mais lorsque est venue la plénitude des temps, Dieu a envoyé son Fils, formé d'une femme, né sous la Loi, **5** pour affranchir ceux qui sont sous la Loi, afin de nous conférer l'adoption. **6** Et parce que vous êtes fils, Dieu a envoyé dans vos coeurs l'Esprit de son Fils, lequel crie: Abba! Père! **7** Ainsi tu n'es plus esclave, tu es fils; et si tu es fils, [tu es] aussi héritier, grâce à Dieu. **8** Autrefois, il est vrai, ne connaissant pas Dieu, vous serviez ceux qui par leur nature ne sont pas dieux; **9** mais à présent que vous avez connu Dieu, ou plutôt que vous avez été connus de Dieu, comment retournez-vous à ces pauvres et faibles rudiments, auxquels de nouveau vous voulez vous asservir encore? **10** Vous observez les jours, les mois, les temps et les années! **11** J'ai peur pour vous d'avoir travaillé en vain parmi vous. **12** Devenez comme moi, puisque moi-même je suis comme vous, frères, je vous en supplie. Vous ne m'avez blessé en rien. **13** Quand je vous ai pour la première fois annoncé l'Évangile, vous savez quelle était l'infirmité de ma chair; et cependant ce qui dans ma chair était une épreuve pour vous, **14** vous ne l'avez ni méprisé ni repoussé; mais vous m'avez reçu comme un ange de Dieu, comme le Christ Jésus. **15** Que sont devenus ces heureux sentiments? Car je vous rends ce témoignage que, s'il eût été possible, vous vous seriez arraché les yeux pour me les donner. **16** Je serais donc devenu votre ennemi, parce que je vous ai dit la vérité? **17** L'affection dont ces gens font étalage pour vous, n'est pas bonne, ils veulent vous détacher [de nous], afin que vous vous attachiez à eux. **18** Il est beau d'être l'objet d'une vive affection, quand c'est dans le bien, toujours, et non pas seulement quand je suis présent parmi vous. **19** Mes petits enfants, pour qui j'éprouve

de nouveau les douleurs de l'enfantement, jusqu'à ce que le Christ soit formé en vous; **20** combien je voudrais être auprès de vous à cette heure et changer de langage, car je suis dans une grande perplexité à votre sujet! **21** Dites-moi, vous qui voulez être sous la Loi, n'entendez-vous pas la Loi? **22** Car il est écrit qu'Abraham eut deux fils, l'un de la servante, l'autre de la femme libre. **23** Mais le fils de la servante naquit selon la chair, et celui de la femme libre en vertu de la promesse. **24** Ces choses ont un sens allégorique; car ces femmes sont deux alliances. L'une, du mont Sinaï, enfantant pour la servitude: c'est Agar, **25** — car Sinaï est une montagne en Arabie — elle correspond à la Jérusalem actuelle, laquelle est esclave, elle et ses enfants. **26** Mais la Jérusalem d'en haut est libre: c'est elle qui est notre mère; **27** car il est écrit: «Réjouis-toi, stérile, toi qui n'enfantais pas! Éclate en cris de joie et d'allégresse, toi qui ne connaissais pas les douleurs de l'enfantement! Car les enfants de la délaissée seront plus nombreux que les enfants de celle qui avait l'époux.» **28** Pour vous, frères, vous êtes, à la manière d'Isaac, enfants de la promesse. **29** Mais de même qu'alors celui qui était né selon la chair persécutait celui qui était né selon l'Esprit, ainsi en est-il encore maintenant. **30** Mais que dit l'Écriture? «Chasse l'esclave et son fils, car le fils de l'esclave ne saurait hériter avec le fils de la femme libre.» **31** C'est pourquoi, frères, nous ne sommes pas enfants de la servante, mais de la femme libre.

**5** Dans la liberté par laquelle le Christ nous a affranchis, tenez ferme, et ne vous laissez pas mettre de nouveau sous le joug de la servitude. **2** C'est moi, Paul, qui vous le dis: Si vous vous faites circoncire, le Christ ne vous servira de rien. **3** Au contraire, je déclare encore une fois à tout homme qui se fait circoncire, qu'il est tenu d'accomplir la Loi tout entière. **4** Vous n'avez plus rien de commun avec le Christ, vous tous qui cherchez la justification dans la Loi; vous êtes déchus de la grâce. **5** Nous, c'est de la foi, par l'Esprit, que nous attendons l'espérance de la justice. **6** Car dans le Christ Jésus ni circoncision ni incirconcision n'ont de valeur, mais la foi qui est agissante par la charité. **7** Vous couriez si bien: qui vous a arrêtés, pour vous empêcher d'obéir à la vérité? **8** Cette persuasion ne vient pas de celui qui vous appelle. **9** Un peu de levain fait fermenter

toute la pâte. **10** J'ai cette confiance en vous dans autres, et vous accomplirez ainsi la parole du Christ; le Seigneur, que vous ne penserez pas autrement; **3** car si quelqu'un croit être quelque chose, alors mais celui qui met le trouble parmi vous, en portera qu'il n'est rien, il s'abuse lui-même. **4** Que chacun la peine, quel qu'il soit. **11** Pour moi, mes frères, examine ses propres œuvres, et alors il aura sujet s'il est vrai que je prêche encore la circoncision, de se glorifier pour lui seul, et non en se comparant pourquoi suis-je encore persécuté? Le scandale de à autrui; **5** car chacun aura son propre fardeau à la croix a donc été levé! **12** Ah! qu'ils se fassent porter. **6** Que celui à qui on enseigne la parole fasse plutôt mutiler complètement ceux qui vous troublient! part de tous ses biens à celui qui l'enseigne. **7** Ne **13** Pour vous, mes frères, vous avez été appelés à vous y trompez pas: on ne se rit pas de Dieu. **8** Ce la liberté; seulement ne faites pas de cette liberté qu'on aura semé, on le moissonnera. Celui qui sème un prétexte pour vivre selon la chair; mais, rendez- dans sa chair moissonnera, de la chair, la corruption; vous, par la charité, serviteurs les uns des autres. **14** celui qui sème dans l'esprit moissonnera, de l'esprit, Car toute la Loi est contenue dans un seul mot: «Tu la vie éternelle. (aiōnios g166) **9** Ne nous lassons pas aimeras ton prochain comme toi-même.» **15** Mais de faire le bien; car nous moissonnerons en son si vous vous mordez et vous dévorez les uns les temps, si nous ne nous relâchons pas. **10** Ainsi donc, autres, prenez garde que vous ne soyez détruits les pendant que nous en avons le temps, faisons le bien uns par les autres. **16** Je dis donc: «Marchez selon envers tous, et surtout envers les frères dans la foi. l'esprit; et vous n'accomplirez pas les convoitises **11** Voyez quelles lettres j'ai tracées pour vous de ma de la chair. **17** Car la chair a des désirs contraires propre main! **12** Tous ceux qui veulent gagner les à ceux de l'esprit, et l'esprit en a de contraires à bonnes grâces des hommes, ce sont ceux-là qui vous ceux de la chair; ils sont opposés l'un à l'autre, contraignent à vous faire circoncire, à l'unique fin de de telle sorte que vous ne faites pas ce que vous n'être pas persécutés pour la croix du Christ. **13** Car voulez. **18** Mais si vous êtes conduits par l'esprit, ces circoncis, n'observent pas eux-mêmes la Loi; vous n'êtes plus sous la Loi. **19** Or les œuvres de la mais ils veulent que vous receviez la circoncision, afin chair sont manifestes: ce sont l'impudicité, l'impureté, de se glorifier en votre chair. — **14** Pour moi, Dieu le libertinage, **20** l'idolâtrie, les maléfices, les inimitiés, me garde de me glorifier, si ce n'est dans la croix de les contentions, les jalouses, les emportements, les Notre Seigneur Jésus-Christ, par qui le monde est disputes, les dissensions, les sectes, **21** l'envie, [les crucifié pour moi, comme je le suis pour le monde! meurtres], l'ivrognerie, les excès de table, et autres **15** Car [en Jésus-Christ] la circoncision n'est rien, choses semblables. Je vous préviens, comme je l'ai l'incirconcision n'est rien; ce qui est, tout, c'est d'être déjà fait, que ceux qui commettent de telles choses une nouvelle créature. **16** Paix et miséricorde sur n'hériteront pas du royaume de Dieu. **22** Le fruit de tous ceux qui suivront cette règle, et sur l'Israël de l'Esprit, au contraire, c'est la charité, la joie, la paix, la Dieu! **17** Au reste, que personne désormais ne me patience, la mansuétude, la bonté, la fidélité, **23** la suscite plus d'embarras; car je porte sur mon corps douceur, la tempérance. Contre de pareils fruits, il les stigmates de Jésus. **18** Frères, que la grâce de n'y a pas de loi. **24** Ceux qui sont à Jésus-Christ ont notre Seigneur Jésus-Christ soit avec votre esprit! crucifié la chair avec ses passions et ses convoitises. Amen!

**25** Si nous vivons par l'esprit, marchons aussi par l'esprit. **26** Ne cherchons pas une vain gloire en nous provoquant les uns les autres, en nous portant mutuellement envie.

**6** Frères, lors même qu'un homme se serait laissé surprendre à quelque faute, vous qui êtes spirituels, redressez-le avec un esprit de douceur, prenant garde à vous-mêmes, de peur que vous ne tombiez aussi en tentation. **2** Portez les fardeaux les uns des

# Éphésiens

**1** Paul, apôtre de Jésus-Christ par la volonté de Dieu, aux saints qui sont [à Éphèse], et aux fidèles en Jésus-Christ: **2** grâce et paix vous soient données de la part de Dieu, notre Père, et du Seigneur Jésus-Christ. **3** Béni soit Dieu, le Père de notre Seigneur Jésus-Christ, qui nous a bénis dans le Christ de toutes sortes de bénédictions spirituelles dans les cieux! **4** C'est en lui qu'il nous a choisis dès avant la création du monde, pour que nous soyons saints et irrépréhensibles devant lui, **5** nous ayant, dans son amour, prédestinés à être ses fils adoptifs par Jésus-Christ, selon sa libre volonté, **6** en faisant ainsi éclater la gloire de sa grâce, par laquelle il nous a rendus agréables à ses yeux en son [Fils] bien-aimé. **7** C'est en lui que nous avons la rédemption acquise par son sang, la remission des péchés, selon la richesse de sa grâce, **8** que Dieu a répandue abondamment sur nous en toute sagesse et intelligence, **9** en nous faisant connaître le mystère de sa volonté, selon le libre dessein que s'était proposé sa bonté, **10** pour le réaliser lorsque la plénitude des temps serait accomplie, [à savoir,] de réunir toutes choses en Jésus-Christ, celles qui sont dans les cieux et celles qui sont sur la terre. **11** C'est aussi en lui que nous avons été élus, ayant été prédestinés suivant la résolution de celui qui opère toutes choses d'après le conseil de sa volonté, **12** pour que nous servions à la louange de sa gloire, nous qui d'avance avons espéré dans le Christ. **13** C'est en lui que vous-mêmes, après avoir entendu la parole de la vérité, L'Évangile de votre salut, c'est en lui, que vous avez cru et que vous avez été marqués du sceau du Saint-Esprit, qui avait été promis, **14** et qui est une arche de notre héritage, en attendant la [pleine] rédemption de ceux que Dieu s'est acquis, à la louange de sa gloire. **15** C'est pourquoi, ayant entendu parler de votre foi dans le Seigneur Jésus et de votre charité pour tous les saints, **16** je ne cesse, moi aussi, de rendre grâces pour vous, et de faire mémoire de vous dans mes prières, **17** afin que le Dieu de Notre-Seigneur Jésus-Christ, le Père de la gloire, vous donne un esprit de sagesse qui vous révèle sa connaissance, **18** et qu'il éclaire les yeux de votre cœur, pour que vous sachiez quelle est l'espérance à laquelle il vous a appelés,

quelles sont les richesses de la gloire de son héritage réservé aux saints, **19** et quelle est, envers nous qui croyons, la suréminente grandeur de sa puissance, attestée par l'efficacité de sa force victorieuse. **20** Cette force, il l'a déployée dans le Christ, lorsqu'il l'a ressuscité des morts et l'a fait asseoir à sa droite dans les cieux, **21** au-dessus de toute principauté, de toute autorité, de toute puissance, de toute domination et de tout ce qui se peut nommer, non seulement dans le siècle présent, mais encore dans le siècle à venir. (aiōn g165) **22** Il a tout mis sous ses pieds et il l'a donné pour chef suprême à l'Église, **23** qui est son corps, la plénitude de celui qui remplit tout en tous.

**2** Et vous, vous étiez morts par vos offenses et vos péchés, **2** dans lesquels vous marchiez autrefois selon le train de ce monde, selon le prince de la puissance de l'air, de l'esprit qui agit maintenant dans les fils de la désobéissance. (aiōn g165) **3** Nous tous aussi, nous vivions autrefois comme eux selon les convoitises de notre chair, accomplissant les volontés de la chair et de nos pensées, et nous étions par nature enfants de colère, comme les autres. **4** Mais Dieu, qui est riche en miséricorde, à cause du grand amour dont il nous a aimés, **5** et alors que nous étions morts par nos offenses, nous a rendus vivants avec le Christ (c'est par grâce que vous êtes sauvés); **6** il nous a ressuscités ensemble et nous a fait asseoir ensemble dans les cieux en Jésus-Christ, **7** afin de montrer dans les siècles à venir l'infinie richesse de sa grâce par sa bonté envers nous en Jésus-Christ. (aiōn g165) **8** Car c'est par la grâce que vous êtes sauvés, par le moyen de la foi; et cela ne vient pas de vous, c'est le don de Dieu; **9** ce n'est pas par les œuvres, afin que nul ne se glorifie. **10** Car nous sommes son ouvrage, ayant été créés en Jésus-Christ pour [faire] de bonnes œuvres, que Dieu a préparées d'avance, afin que nous les pratiquions. **11** C'est pourquoi souvenez-vous qu'autrefois, vous païens dans la chair, traités d'incircconsis par ceux qu'on appelle circoncis, [et] qui le sont en la chair par la main de l'homme, **12** [souvenez-vous] que vous étiez en ce temps-là sans Christ, en dehors de la société d'Israël, étrangers aux alliances de la promesse, sans espérance et sans Dieu dans le monde. **13** Mais maintenant, en Jésus-Christ, vous qui étiez jadis éloignés, vous êtes rapprochés par le

sang du Christ. 14 Car c'est lui qui est notre paix, lui la sagesse infiniment variée de Dieu, 11 selon le qui des deux peuples n'en a fait qu'un: il a renversé dessein éternel qu'il a réalisé par Jésus-Christ Notre-le mur de séparation, l'inimitié, 15 ayant abrogé [par Seigneur, (aiōn g165) 12 en qui nous avons, par la foi l'immolation de sa] chair la loi des ordonnances avec en lui, la hardiesse de nous approcher de Dieu avec ses [rigoureuses] prescriptions, afin de fondre en lui- confiance. 13 C'est pourquoi je vous prie de ne pas même les deux dans un seul homme nouveau, en vous laisser décourager à cause des afflictions que faisant la paix, 16 et de les réconcilier, l'un et l'autre j'endure pour vous: elles sont votre gloire. 14 À cause [unis] en un seul corps avec Dieu par la croix, en de cela, je fléchis le genou devant le Père, 15 de détruisant par elle l'inimitié. 17 Et il est venu annoncer qui tire son nom toute famille dans les cieux et sur la paix à vous qui étiez loin, et la paix à ceux qui le terre, 16 afin qu'il vous donne, selon les trésors étaient proches; 18 car par lui nous avons accès les de sa gloire, d'être puissamment fortifiés par son uns et les autres auprès du Père, dans un seul et Esprit en vue de l'homme intérieur, 17 et que le Christ même Esprit. 19 Ainsi donc vous n'êtes plus des habite dans vos coeurs par la foi, de sorte que, étant étrangers, ni des hôtes de passage; mais vous êtes enracinés et fondés dans la charité, 18 vous deveniez concitoyens des saints, et membres de la famille capables de comprendre avec tous les saints quelle de Dieu, 20 édifiés que vous êtes sur le fondement est la largeur et la longueur, la profondeur et la des apôtres et des prophètes, dont Jésus-Christ lui- hauteur, 19 même de connaître l'amour du Christ, même est la pierre angulaire. 21 C'est en lui que qui surpassé toute connaissance, en sorte que vous tout l'édifice bien ordonné s'élève, pour former un soyez remplis de toute la plénitude de Dieu. 20 À temple saint dans le Seigneur; 22 c'est en lui que, celui qui peut faire, par la puissance qui agit en nous, vous aussi, vous êtes édifiés, pour être par l'Esprit- infiniment au delà de ce que nous demandons et Saint, une demeure où Dieu habite. concevons, 21 à Lui soit la gloire dans l'Église et en

**3** À cause de cela, moi Paul, le prisonnier du Christ pour vous, païens... 2 puisque vous avez appris la dispensation de la grâce de Dieu qui m'a été donnée pour vous, 3 comment c'est par révélation que j'ai eu connaissance du mystère que je viens d'exposer en peu de mots. 4 Vous pouvez, en les lisant, reconnaître l'intelligence que j'ai du mystère du Christ. 5 Il n'a pas été manifesté aux hommes dans les âges antérieurs, comme il a été révélé de nos jours par l'Esprit aux saints apôtres et prophètes de Jésus-Christ. 6 [Ce mystère], c'est que les Gentils sont héritiers avec [les Juifs], et membres du même corps et qu'ils participent à la promesse de Dieu en Jésus-Christ par l'Évangile, 7 dont je suis devenu ministre selon le don de la grâce de Dieu qui m'a été accordée par son opération toute-puissante. 8 C'est à moi, le moindre de tous les saints, qu'a été accordée cette grâce d'annoncer parmi les Gentils la richesse incompréhensible du Christ, 9 et de mettre en lumière, aux yeux de tous, l'économie du mystère qui avait été caché depuis le commencement en Dieu, le Créateur de toutes choses, (*aiōn g165*) 10 afin que les principautés et les puissances dans les cieux connaissent aujourd'hui, à la vue de l'Église,

la sagesse infiniment variée de Dieu, 11 selon le dessein éternel qu'il a réalisé par Jésus-Christ Notre-Seigneur, (aiōn g165) 12 en qui nous avons, par la foi en lui, la hardiesse de nous approcher de Dieu avec confiance. 13 C'est pourquoi je vous prie de ne pas vous laisser décourager à cause des afflictions que j'endure pour vous: elles sont votre gloire. 14 À cause de cela, je fléchis le genou devant le Père, 15 de qui tire son nom toute famille dans les cieux et sur le terre, 16 afin qu'il vous donne, selon les trésors de sa gloire, d'être puissamment fortifiés par son Esprit en vue de l'homme intérieur, 17 et que le Christ habite dans vos cœurs par la foi, de sorte que, étant enracinés et fondés dans la charité, 18 vous deveniez capables de comprendre avec tous les saints quelle est la largeur et la longueur, la profondeur et la hauteur, 19 même de connaître l'amour du Christ, qui surpassé toute connaissance, en sorte que vous soyez remplis de toute la plénitude de Dieu. 20 À celui qui peut faire, par la puissance qui agit en nous, infiniment au delà de ce que nous demandons et concevons, 21 à Lui soit la gloire dans l'Église et en Jésus-Christ, dans tous les âges, aux siècles des siècles! Amen! (aiōn g165)

**4** Je vous prie donc instamment, moi qui suis prisonnier dans le Seigneur, d'avoir une conduite digne de la vocation à laquelle vous avez été appelés, **2** en toute humilité et douceur, avec patience, vous supportant mutuellement avec charité, **3** vous efforçant de conserver l'unité de l'esprit par le lien de la paix. **4** Il n'y a qu'un seul corps et un seul Esprit, comme aussi vous avez été appelés par votre vocation à une même espérance. **5** Il n'y a qu'un Seigneur, une foi, un baptême, **6** un Dieu, Père de tous, qui est au-dessus de tous, qui [agit] par tous, qui [est] en tous. **7** Mais à chacun de nous la grâce a été donnée selon la mesure du don du Christ. **8** C'est pourquoi il est dit: «Il est monté dans les hauteurs, il a emmené des captifs, et il a fait des largesses aux hommes.» **9** Or que signifie: «Il est monté», sinon qu'il était descendu [d'abord] dans les régions inférieures de la terre? **10** Celui qui est descendu est celui-là même qui est monté au-dessus de tous les cieux, afin de tout remplir. **11** C'est lui aussi qui a fait les uns apôtres, d'autres prophètes, d'autres évangélisateurs, d'autres pasteurs

et docteurs, 12 en vue du perfectionnement des saints, pour l'œuvre du ministère, pour l'édification du corps du Christ, 13 jusqu'à ce que nous soyons tous parvenus à l'unité de la foi et de la connaissance du Fils de Dieu, à l'état d'homme fait, à la mesure de la stature parfaite du Christ, 14 afin que nous ne soyons plus des enfants, flottants et emportés à Christ.

tout vent de doctrine, par la tromperie des hommes, par leur astuce pour induire en erreur; 15 mais que, confessant la vérité, nous continuions à croître à tous égards dans la charité en union avec celui qui est le chef, le Christ. 16 C'est de lui que tout le corps, coordonné et uni par les liens des membres qui se prêtent un mutuel secours et dont chacun opère selon sa mesure d'activité, grandit et se perfectionne dans la charité. 17 Voici donc ce que je dis et ce que je déclare dans le Seigneur, c'est que vous ne vous conduisez plus comme les païens, qui suivent la vanité de leurs pensées. 18 Ils ont l'intelligence obscurcie, [et] sont éloignés de la vie de Dieu, par l'ignorance et l'aveuglement de leur cœur. 19 Ayant perdu tout sens, ils se sont livrés aux désordres, à toute espèce d'impureté, avec une ardeur insatiable. 20 Mais vous, ce n'est pas ainsi que vous avez appris à connaître le Christ, 21 si cependant vous l'avez bien compris, et que vous ayez été instruits, suivant la vérité qui est en Jésus, 22 à vous dépouiller, en ce qui concerne votre vie passée, du vieil homme corrompu par les convoitises trompeuses, 23 à vous renouveler dans votre esprit et dans vos pensées, 24 et à revêtir l'homme nouveau, créé selon Dieu dans une justice et une sainteté véritable. 25 C'est pourquoi, renonçant au mensonge, parlez selon la vérité, chacun dans ses rapports avec son prochain, car nous sommes membres les uns des autres. 26 «Êtes-vous en colère, ne péchez pas;» que le soleil ne se couche pas sur votre irritation. 27 Ne donnez pas non plus accès au diable. 28 Que celui qui dérobait ne dérobe plus; mais plutôt qu'il s'occupe en travaillant de ses mains à quelque honnête ouvrage, afin d'avoir de quoi donner à celui qui est dans le besoin. 29 Qu'il ne sorte de votre bouche aucune parole mauvaise; mais quelque bon discours propre à édifier, selon le besoin, afin qu'il fasse du bien à ceux qui l'entendent. 30 N'attristez pas le Saint-Esprit de Dieu, par lequel vous avez été marqués d'un

sceau pour le jour de la rédemption. 31 Que toute aigreur, toute animosité, toute colère, toute clamour, toute médisance soient bannies du milieu de vous, ainsi que toute méchanceté. 32 Soyez bons les uns envers les autres, miséricordieux, vous pardonnant mutuellement, comme Dieu vous a pardonné dans le envers les autres, miséricordieux, vous pardonnant

5 Soyez donc des imitateurs de Dieu, comme des enfants bien-aimés; 2 et marchez dans la charité, à l'exemple du Christ, qui nous a aimés et s'est livré lui-même à Dieu pour nous comme une oblation et un sacrifice d'agréable odeur. 3 Qu'on n'entende même pas dire qu'il y ait parmi vous de fornication, d'impureté de quelque sorte, de convoitise, ainsi qu'il convient à des saints. 4 Pas de paroles déshonnêtes, ni de bouffonneries, ni de plaisanteries grossières, toutes choses qui sont malséantes; mais plutôt des actions de grâces. 5 Car, sachez-le bien, aucun impudique, aucun impur, aucun homme cupide (lequel est un idolâtre), n'a d'héritage dans le royaume du Christ et de Dieu. 6 Que personne ne vous abuse par de vains discours; car c'est à cause de ces vices que la colère de Dieu vient sur les fils de l'inclémence. 7 N'ayez donc aucune part avec eux. 8 Autrefois vous étiez ténèbres, mais à présent vous êtes lumière dans le Seigneur: marchez comme des enfants de lumière. 9 Car le fruit de la lumière consiste en tout ce qui est bon, juste et vrai. 10 Examinez ce qui est agréable au Seigneur; 11 et ne prenez aucune part aux œuvres stériles des ténèbres, mais plutôt condamnez-les. 12 Car, ce qu'ils font en secret, on a honte même de le dire; 13 mais toutes ces abominations, une fois condamnées, sont rendues manifestes par la lumière; car tout ce qui est mis au jour, est lumière. 14 C'est pourquoi il est dit: «Éveille-toi, toi qui dors; lève-toi d'entre les morts, et le Christ t'illuminera.» 15 Ayez donc soin, [[mes] frères], de vous conduire avec prudence, non en insensés, 16 mais comme des hommes sages; rachetez le temps, car les jours sont mauvais. 17 C'est pourquoi ne soyez pas inconsidérés, mais comprenez bien quelle est la volonté du Seigneur. 18 Ne vous enivrez pas de vin: c'est la source de la débauche; mais remplissez-vous de l'Esprit-[Saint]. 19 Entretenez-vous les uns les autres de psaumes, d'hymnes et de cantiques spirituels, chantant et psalmodiant du fond du cœur

en l'honneur du Seigneur. 20 Rendez continuellement égard et laissez là les menaces, sachant que leur grâces pour toutes choses à Dieu le Père, au nom Seigneur et le vôtre est dans les cieux et qu'il ne de Notre-Seigneur Jésus-Christ. 21 Soyez soumis fait pas acception de personne. 10 Au reste, frères, les uns aux autres dans le crainte du Christ. 22 Que fortifiez-vous dans le Seigneur et dans sa vertu toutes les femmes soient soumises à leurs maris, comme puissante. 11 Revêtez-vous de l'armure de Dieu, afin au Seigneur; 23 car le mari est le chef de la femme, de pouvoir résister aux embûches du diable. 12 Car comme le Christ est le chef de l'Eglise, son corps, nous n'avons pas à lutter contre la chair et le sang, dont il est le Sauveur. 24 Or, de même que l'Eglise est mais contre les princes, contre les puissances, contre soumise au Christ, les femmes doivent être soumises les dominateurs de ce monde de ténèbres, contre à leurs maris en toutes choses. 25 Maris, aimez les esprits mauvais [répandus] dans l'air. (aiōn g165) vos femmes, comme le Christ a aimé l'Eglise et 13 C'est pourquoi prenez l'armure de Dieu, afin de s'est livré lui-même pour elle, 26 afin de la sanctifier, pouvoir résister au jour mauvais, et après avoir tout après l'avoir purifiée dans l'eau baptismale, avec la surmonté, rester debout. 14 Soyez donc fermes, les parole, 27 pour la faire paraître, devant lui, cette rens ceints de la vérité, revêtus de la cuirasse de Eglise, glorieuse, sans tache, sans ride, ni rien de justice, 15 et les sandales aux pieds, prêts à annoncer semblable, mais sainte et immaculée. 28 C'est ainsi l'Evangile de paix. 16 Et surtout, prenez le bouclier que les maris doivent aimer leurs femmes, comme de la foi, par lequel vous pourrez éteindre tous les leurs propres corps. Celui qui aime sa femme s'aime traits enflammés du Malin. 17 Prenez aussi le casque lui-même. 29 Car jamais personne n'a hâi sa propre du salut, et le glaive de l'Esprit, qui est la parole chair; mais il la nourrit et l'entoure de soins, comme de Dieu. 18 Faites en tout temps par l'Esprit toutes fait le Christ pour l'Eglise, 30 parce que nous sommes sortes de prières et de supplications; et pour cela, membres de son corps, [[formés]] «de sa chair et veillez avec une persévération continue et priez de ses os.» 31 «C'est pourquoi l'homme quittera pour tous les saints, 19 et pour moi, afin qu'il me soit son père et sa mère pour s'attacher à sa femme, donné d'ouvrir les lèvres et de prêcher avec liberté et de deux ils deviendront une seule chair.» 32 Ce le mystère de l'Evangile, 20 à l'égard duquel je fais mystère est grand; je veux dire, par rapport au Christ fonction d'ambassadeur dans les chaînes, et afin et à l'Eglise. 33 Au reste, que chacun de vous, de la que j'en parle avec assurance comme il convient. même manière, aime sa femme comme soi-même, et 21 Quant à savoir ce qui me concerne et ce que je fais, Tychique, le bien-aimé frère et fidèle ministre dans le Seigneur, vous fera tout connaître. 22 Je vous l'envoie tout exprès, pour que vous connaissiez notre situation et pour qu'il console vos coeurs. 23 Paix aux frères, charité et foi, de la part de Dieu le Père et du Seigneur Jésus-Christ! 24 Que la grâce soit avec tous ceux qui aiment Notre-Seigneur Jésus-Christ d'un amour incorruptible.

**6** Enfants, obéissez à vos parents dans le Seigneur, car cela est juste. 2 «Honore ton père et ta mère — c'est le premier commandement, accompagné d'une promesse. — 3 afin que tu sois heureux et que tu vives longtemps sur la terre.» 4 Et vous, pères, n'exaspérez pas vos enfants, mais élevéz-les en les corrigeant et en les avertissant selon le Seigneur. 5 Serviteurs, obéissez à vos maîtres selon la chair avec respect et crainte et dans la simplicité de votre cœur, comme au Christ, 6 ne faisant pas seulement le service sous leurs yeux, comme pour plaire aux hommes, mais en serviteurs du Christ, qui font de bon cœur la volonté de Dieu. 7 Servez-les avec affection, comme [servant] le Seigneur, et non des hommes, 8 assurés que chacun, soit esclave, soit libre, sera récompensé par le Seigneur de ce qu'il aura fait de bien. 9 Et vous, maîtres, agissez de même à leur

# Philippiens

**1** Paul et Timothée, serviteurs du Christ Jésus, à tous les saints dans le Christ Jésus qui sont à Philippiques, aux évêques et aux diacres: **2** grâce et paix de la part de Dieu notre Père et du Seigneur Jésus-Christ! **3** Je rends grâces à mon Dieu toutes les fois que je me souviens de vous, et dans toutes mes prières pour vous tous, **4** c'est avec joie que je lui adresse ma prière, **5** à cause de votre concours unanime pour [le progrès de] l'Évangile, depuis le premier jours jusqu'à présent; **6** et j'ai confiance que celui qui a commencé en vous une œuvre excellente, en poursuivra l'achèvement jusqu'au jour du Christ. **7** C'est une justice que je vous dois, de penser ainsi de vous tous, parce que je vous porte dans mon cœur, vous tous qui, soit dans mes liens, soit dans la défense et l'affermissement de l'Évangile, avez part à la même grâce que moi. **8** Car Dieu m'en est témoin, c'est avec tendresse que je vous aime tous dans les entrailles de Jésus-Christ. **9** Et ce que je lui demande, c'est que votre charité abonde de plus en plus en connaissance et en toute intelligence, **10** pour discerner ce qui vaut le mieux, afin que vous soyez purs et irréprochables jusqu'au jour du Christ, **11** remplis des fruits de justice, par Jésus-Christ, pour la gloire et la louange de Dieu. **12** Frères, je désire que vous sachiez que ce qui m'est arrivé a plutôt tourné au progrès de l'Évangile. **13** En effet, pour ceux du prétoire, et pour tous les autres, il est devenu notoire que c'est pour le Christ que je suis dans les chaînes: **14** et la plupart des frères dans le Seigneur, encouragés par mes liens, ont redoublé de hardiesse pour annoncer sans crainte la parole de Dieu. **15** Quelques-uns, il est vrai, prêchent aussi Jésus-Christ par envie et par esprit d'opposition; mais d'autres le font avec des dispositions bienveillantes. **16** Ceux-ci agissent par charité, sachant que je suis établi pour la défense de l'Évangile; **17** tandis que les autres, animés d'un esprit de dispute, annoncent le Christ par des motifs qui ne sont pas purs, avec la pensée de me causer un surcroît d'affliction dans mes liens. **18** Mais quoi? De quelque manière qu'on le fasse, que ce soit avec des arrière-pensées, ou sincèrement, le Christ est annoncé: je m'en réjouis, et je m'en réjouirai encore. **19** Car je sais que cela tournera à

mon salut, grâce à vos prières et à l'assistance de l'Esprit de Jésus-Christ: **20** selon l'attente où je suis et l'espérance que j'ai que je ne serai confondu en rien; mais que, maintenant comme toujours, avec la plus entière assurance, le Christ sera glorifié dans mon corps, soit par ma vie, soit par ma mort; **21** car le Christ est ma vie, et la mort m'est un gain. **22** Cependant si en vivant [plus longtemps] dans la chair je dois tirer du fruit, je ne sais que choisir. **23** Je suis pressé des deux côtés: j'ai le désir de partir et d'être avec le Christ, ce qui est de beaucoup le meilleur; **24** mais il est plus nécessaire que je demeure dans la chair à cause de vous. **25** Et je le sais, j'en ai l'assurance, je demeurerai et je resterai avec vous tous, pour l'avancement et pour la joie de votre foi, **26** afin que, par mon retour auprès de vous, vous ayez en moi un abondant sujet de vous glorifier en Jésus-Christ. **27** Seulement, conduisez-vous d'une manière digne de l'Évangile du Christ, afin que, soit que je vienne et que je vous voie, soit que je demeure absent, j'entende dire de vous que vous tenez ferme dans un seul et même esprit, combattant d'un même cœur pour la foi de l'Évangile, **28** sans vous laisser aucunement intimider par les adversaires: c'est là pour eux un signe de ruine, mais pour vous, de salut, et par la volonté de Dieu. **29** Car c'est une grâce qu'il vous a faite, à vous, à l'égard du Christ, non seulement de croire en lui, mais encore de souffrir pour lui, **30** en soutenant le même combat que vous m'avez vu soutenir, et que, vous le savez, je soutiens encore aujourd'hui.

**2** Si donc il est quelque encouragement dans le Christ, s'il est quelque consolation de charité, s'il est quelque communauté d'esprit, s'il est quelque tendresse et quelque compassion, **2** rendez ma joie parfaite: ayez une même pensée, un même amour, une même âme, un même sentiment. **3** Ne faites rien par esprit de rivalité ou par vainre gloire; mais que chacun, en toute humilité, regarde les autres comme au-dessus de soi; **4** chacun ayant égard, non à ses propres intérêts, mais à ceux des autres. **5** Ayez en vous les mêmes sentiments dont était animé le Christ Jésus: **6** bien qu'il fût dans la condition de Dieu, il n'a pas retenu avidement son égalité avec Dieu; **7** mais il s'est anéanti lui-même, en prenant la condition d'esclave, en se rendant semblable aux hommes, et

reconnu pour homme par tout ce qui a paru de lui; **8** mis plus d'empressement à vous l'envoyer, afin que il s'est abaissé lui-même, se faisant obéissant jusqu'à la mort de la croix. **9** C'est pourquoi aussi je fusse moins triste. **29** Recevez-le donc dans le Dieu l'a souverainement élevé, et lui a donné le nom Seigneur, avec une joie entière, et honorez de tels qui est au-dessus de tout nom, **10** afin qu'au nom de Jésus tout genou fléchisse dans les cieux, sur la terre et dans les enfers, **11** et que toute langue confesse, et dans les hommes, **30** Car c'est pour l'œuvre du Christ qu'il a été près de la mort, ayant mis sa vie en jeu, afin de vous suppléer dans le service que vous ne pouviez à la gloire de Dieu le Père, que Jésus-Christ est me rendre.

Seigneur. **12** Ainsi, mes bien-aimés, comme vous avez toujours été obéissants, travaillez à votre salut avec crainte et tremblement, non seulement comme en ma présence, mais bien plus encore maintenant que je suis absent; **13** car c'est Dieu qui opère en vous le vouloir et le faire, selon son bon plaisir. **14** Agissez en tout sans murmures ni hésitations, **15** afin que vous soyez sans reproche, simples, enfants de Dieu irrépréhensibles au milieu de ce peuple pervers et corrompu, dans le sein duquel vous brillez comme des flambeaux dans le monde, **16** étant en possession de la parole de vie; et [ainsi] je pourrai me glorifier, au jour du Christ, de n'avoir pas couru en vain, ni travaillé en vain. **17** Et même dût mon sang servir de libation dans le sacrifice et dans le service de votre foi, je m'en réjouis et vous en félicite. **18** Vous aussi réjouissez-vous-en et m'en félicitez. **19** J'espère dans le Seigneur Jésus vous envoyer bientôt Timothée, afin de me sentir moi-même plein de courage en apprenant de vos nouvelles. **20** Car je n'ai personne qui me soit tant uni de sentiments, pour prendre sincèrement à cœur ce qui vous concerne; **21** tous, en effet, ont en vue leurs propres intérêts, et non ceux de Jésus-Christ. **22** Vous savez qu'il est d'une vertu éprouvée, qu'il s'est dévoué avec moi, comme un enfant avec son père, au service de l'Évangile. **23** J'espère donc vous l'envoyer dès que j'apercevrai l'issue de ma situation; **24** et j'espère également du Seigneur que moi-même aussi je pourrai venir bientôt. **25** En attendant j'ai cru nécessaire de vous envoyer Épaphrodite mon frère, le compagnon de mes travaux et de mes combats, qui était venu de votre part pour subvenir à mes besoins. **26** Car il désirait vous revoir tous, et il était fort en peine de ce que vous aviez appris sa maladie. **27** Il a été, en effet, malade à mourir; mais Dieu a eu pitié de lui et non pas seulement de lui, mais aussi de moi, afin que je n'eusse pas tristesse sur tristesse. **28** J'ai donc

**3** Du reste, mes frères, réjouissez-vous dans le Seigneur. — Vous écrire les mêmes choses ne me coûte pas et à vous cela est salutaire. **2** Prenez garde à ces chiens, prenez garde à ces mauvais ouvriers, prenez garde à ces mutilés. **3** Car c'est nous qui sommes les vrais circoncis, nous qui par l'esprit de Dieu lui rendons un culte, qui mettons notre gloire dans le Christ Jésus et ne nous confions pas dans la chair. **4** Et pourtant quant à moi, j'aurais sujet de mettre aussi ma confiance dans la chair. Si quelqu'autre croit pouvoir le faire, je le puis bien davantage, moi, **5** un circoncis du huitième jour, de la race d'Israël, de la tribu de Benjamin; Hébreu, fils d'Hébreux; pharisen, pour ce qui est de la Loi; **6** persécuteur de l'Église, pour ce qui est du zèle, et quant à la justice de la Loi, irréprochable. **7** Mais ces titres qui étaient pour moi de précieux avantages, je les ai considérés comme un préjudice à cause du Christ. **8** Oui certes, et même je tiens encore tout cela comme un préjudice, eu égard au prix éminent de la connaissance du Christ Jésus mon Seigneur. Pour son amour j'ai voulu tout perdre, regardant toutes choses comme de la balayure, afin de gagner le Christ, **9** et d'être trouvé en lui, non avec ma propre justice, — c'est celle qui vient de la Loi, — mais avec celle qui naît de la foi dans le Christ, la justice qui vient de Dieu par la foi; **10** afin de le connaître, lui et la vertu de sa résurrection, d'être admis à la communion de ses souffrances, en lui devenant conforme dans sa mort, **11** pour parvenir, si je le puis, à la résurrection des morts. **12** Ce n'est pas que j'aie déjà saisi le prix, ou que j'aie déjà atteint la perfection; mais je poursuis ma course pour tâcher de le saisir, puisque j'ai été saisi moi-même par le Christ. **13** Pour moi, frères, je ne pense pas l'avoir saisi, mais je ne fais qu'une chose: oubliant ce qui est derrière moi, et me portant de tout moi-même vers ce qui est en avant, **14** je cours droit au but, pour remporter le prix

auquel Dieu m'a appelé d'en haut en Jésus-Christ. égard; vous les aviez bien, mais l'occasion vous avait  
15 Que ce soient là nos sentiments, à nous tous qui manqué. 11 Ce n'est pas à cause de mes besoins sommes arrivés à l'âge d'homme; et si, sur quelque que je parle ainsi, car j'ai appris à me suffire avec ce point, vous avez des pensées différentes, Dieu vous que j'ai. 12 Je sais vivre dans le dénuement, et je éclairera aussi là-dessus. 16 Seulement, du point où sais vivre dans l'abondance. En tout et par tout j'ai nous sommes arrivés, marchons comme nous l'avons appris à être rassasié et à avoir faim, à être dans déjà fait jusqu'ici. 17 Vous aussi, frères, soyez mes l'abondance et à être dans la détresse. 13 Je puis imitateurs, et ayez les yeux sur ceux qui marchent tout en celui qui me fortifie. 14 Cependant vous avez suivant le modèle que vous avez en nous. 18 Car il bien fait de prendre part à ma détresse. 15 Vous en est plusieurs qui marchent en ennemis de la croix savez aussi, vous, Philippiens, que dans les débuts du Christ: je vous en ai souvent parlé, et j'en parle de [ma prédication de] l'Évangile, lorsque je quittai la maintenant encore avec larmes. 19 Leur fin, c'est Macédoine, aucune Église ne m'ouvrir un compte la perdition, eux qui font leur Dieu de leur ventre, de Doit et Avoir, excepté vous seuls. 16 Car vous et mettent leur gloire dans ce qui fait leur honte, m'avez envoyé à Thessalonique, une première fois, n'ayant de goût que pour les choses de la terre. 20 puis une seconde, de quoi subvenir à mes besoins. Pour nous, notre cité est dans les cieux, d'où nous 17 Ce n'est pas que je recherche les dons; ce que je attendons aussi comme Sauveur le Seigneur Jésus- recherche, c'est le fruit qui va s'augmentant à votre Christ, 21 qui transformera notre corps si misérable, compte. 18 Maintenant j'ai abondamment de tout, en le rendant semblable à son corps glorieux, par sa et je suis dans l'abondance; je suis comblé, ayant vertu puissante qui lui assujettit toutes choses.

**4** C'est pourquoi, mes chers et bien-aimés frères, ma joie et ma couronne, tenez ainsi ferme dans le Seigneur, mes bien-aimés. 2 J'exhorté Evodie et j'invite Syntyché à être en bonne intelligence dans le Seigneur. 3 Et toi aussi, mon fidèle compagnon, je te prie de leur venir en aide, elles qui ont combattu pour l'Évangile avec moi, avec Clément, et mes autres collaborateurs dont les noms sont dans le livre de vie. 4 Réjouissez-vous dans le Seigneur en tout temps; je le répète, réjouissez-vous. 5 Que votre modération soit connue de tous les hommes: le Seigneur est proche. 6 Ne vous inquiétez de rien; mais en toute circonstance faites connaître vos besoins à Dieu par des prières et des supplications, avec des actions de grâce. 7 Et la paix de Dieu, qui surpassé toute intelligence, gardera vos coeurs et vos pensées dans le Christ Jésus. 8 Au reste, frères, que tout ce qui est vrai, tout ce qui est honorable, tout ce qui est juste, tout ce qui est pur, tout ce qui est aimable, tout ce qui est de bonne renommée, s'il est quelque vertu et s'il est quelque louange, que ce soit là l'objet de vos pensées; 9 ce que vous avez appris et reçu, ce que vous m'avez entendu dire et vu faire à moi-même, pratiquez-le, et le Dieu de paix sera avec vous. 10 Je me suis vivement réjoui dans le Seigneur, de ce que j'ai vu refleurir enfin vos sentiments d'autrefois à mon

# Colossiens

**1** Paul, apôtre de Jésus-Christ par la volonté de Dieu, et son frère Timothée, 2 aux saints qui sont à Colosses, [nos] fidèles frères dans le Christ: 3 que la grâce et la paix soient sur vous de la part de Dieu notre Père [et du Seigneur Jésus-Christ]! Nous ne cessons de rendre grâces à Dieu, le Père de notre Seigneur Jésus-Christ, dans nos prières pour vous, 4 depuis que nous avons entendu parler de votre foi en Jésus-Christ et de votre charité envers tous les saints, 5 en vue de l'espérance qui vous est réservée dans les cieux et dont vous avez eu connaissance par la prédication de la vérité évangélique. 6 Elle est parvenue à vous, ainsi qu'au monde entier; elle porte des fruits et gagne du terrain, comme cela a eu lieu parmi vous, depuis le jour où vous l'avez entendue, et où vous avez connu la grâce de Dieu dans la vérité, 7 d'après les instructions que vous avez reçues d'Épaphras notre bien-aimé compagnon au service de Dieu, et près de vous le fidèle ministre du Christ; 8 c'est lui qui nous a appris votre charité toute spirituelle. 9 C'est pourquoi, depuis le jour où nous en avons été informés, nous ne cessons de prier Dieu pour vous, et de demander que vous ayez la pleine connaissance de sa volonté en toute sagesse et intelligence spirituelle, 10 pour vous conduire d'une manière digne du Seigneur et lui plaire en toutes choses, produisant du fruit en toutes sortes de bonnes œuvres et faisant des progrès dans la connaissance de Dieu; 11 fortifiés à tous égards par sa puissance glorieuse, pour tout supporter avec patience et avec joie; — 12 rendant grâces à [Dieu] le Père, qui nous a rendus capables d'avoir part à l'héritage des saints dans la lumière, 13 en nous délivrant de la puissance des ténèbres, pour nous transporter dans le royaume de son Fils bien-aimé, 14 par le sang duquel nous avons la rédemption, la rémission des péchés. 15 Il est l'image du Dieu invisible, né avant toute créature; 16 car c'est en lui que toutes choses ont été créées, celles qui sont dans les cieux et celles qui sont sur la terre, les choses visibles et les choses invisibles, Trônes, Dominations, Principautés, Puissances; tout a été créé par lui et pour lui. 17 Il est, lui, avant toutes choses, et toutes choses subsistent en lui. 18 Il est la tête du corps de l'Église, lui qui est le principe,

le premier-né d'entre les morts, afin qu'en toutes choses, il tienne, lui, la première place. 19 Car [Dieu] a voulu que toute la plénitude habite en lui; 20 et il a voulu réconcilier par lui toutes choses avec lui-même, celles qui sont sur la terre, et celles qui sont dans les cieux, en faisant la paix par le sang de sa croix. 21 Vous aussi, qui étiez autrefois loin de lui et ennemis par vos pensées et par vos œuvres mauvaises, 22 il vous a maintenant réconciliés par la mort [de son Fils] en son corps charnel, pour vous faire paraître devant lui saints, sans tâche et sans reproche, 23 si du moins vous demeurez fondés et affermis dans la foi, et inébranlables dans l'espérance donnée par l'Évangile que vous avez entendu, qui a été préché à toute créature sous le ciel, et dont moi, Paul, j'ai été fait ministre. 24 Maintenant je suis plein de joie dans mes souffrances pour vous, et ce qui manque aux souffrances du Christ en ma propre chair, je l'achève pour son corps, qui est l'Église. 25 J'en ai été fait ministre, en vue de la charge que Dieu m'a donnée auprès de vous, afin d'annoncer pleinement la parole de Dieu, 26 le mystère caché aux siècles et aux générations [passées], mais manifesté maintenant à ses saints, (aiōn g165) 27 à qui Dieu a voulu faire connaître combien est grande pour les Gentils la gloire de ce mystère qui est le Christ, en qui vous avez l'espérance de la gloire. 28 C'est lui que nous annonçons, avertissant tous les hommes, les instruisant en toute sagesse, afin que nous rendions tout homme parfait dans le Christ Jésus. 29 C'est pour cela que je travaille, et que je lutte selon la force qu'il me donne, et qui agit en moi avec puissance.

**2** Je veux, en effet, que vous sachiez quels combats je soutiens pour vous et pour ceux de Laodicée, et pour tous ceux qui ne m'ont pas vu de leurs yeux, 2 afin que leurs coeurs soient réconfortés, et qu'êtant étroitement unis dans la charité, ils soient enrichis d'une pleine conviction de l'intelligence, et connaissent le mystère de Dieu, du Christ, 3 en qui sont cachés tous les trésors de la sagesse et de la science. 4 Je dis cela, afin que personne ne vous trompe par des discours subtils. 5 Car, si je suis absent de corps, je suis avec vous en esprit, heureux de voir le bon ordre qui règne parmi vous et la solidité de votre foi dans le Christ. 6 Ainsi donc, comme vous avez reçu le Christ Jésus, le

Seigneur, marchez en lui, 7 enracinés et édifiés en sans valeur réelle, et ne servent qu'à la satisfaction lui, affermis par la foi, telle qu'on vous l'a enseignée de la chair.

et y faisant des progrès, avec actions de grâces. 8

Prenez garde que personne ne vous surprenne par la philosophie et par des enseignements trompeurs, selon une tradition toute humaine et les rudiments du monde, et non selon le Christ. 9 Car en lui habite corporellement toute la plénitude de la divinité. 10

En lui vous avez tout pleinement, lui qui est le chef de toute principauté et de toute puissance. 11 En lui vous avez été circoncis d'une circoncision non faite de main d'homme, de la circoncision du Christ, par le dépouillement de ce corps de chair. 12 Ensevelis avec lui dans le baptême, vous avez été dans le même baptême ressuscités avec lui par votre foi à l'action de Dieu, qui l'a ressuscité d'entre les morts. 13 Vous qui étiez morts par vos péchés et par l'incircumcisition de votre chair, il vous a rendus à la vie avec lui, après nous avoir pardonné toutes nos offenses. 14

Il a détruit l'acte qui était écrit contre nous et nous était contraire avec ses ordonnances, et il l'a fait disparaître en le clouant à la croix; 15 il a dépouillé les principautés et les puissances, et les a livrées hardiment en spectacle, en triomphant d'elles par la croix. 16 Que personne donc ne vous condamne sur le manger et le boire, ou au sujet d'une fête, d'une nouvelle lune ou d'un sabbat: 17 ce n'est là que l'ombre des choses à venir, mais la réalité se trouve dans le Christ. 18 Qu'aucun homme ne vous fasse perdre la palme du combat, par affectation d'humilité et de culte des anges, tandis qu'il s'égare en des choses qu'il n'a pas vues, et qu'il s'enfle d'un vain orgueil par les pensées de la chair, 19 sans s'attacher au chef, duquel tout le corps, à l'aide des liens et des jointures, s'entretient et grandit par l'accroissement que Dieu lui donne. 20 Si vous êtes morts avec le Christ aux rudiments du monde, pourquoi, comme si vous viviez dans le monde, vous soumettez-vous

à ces prescriptions: 21 «Ne prends pas! Ne goûte pas! Ne touche pas?» 22 — Toutes ces choses vont à la corruption par l'usage même qu'on en fait. — Ces défenses ne sont que des préceptes et des enseignements humains. 23 Elles ont quelque apparence de sagesse avec leur culte volontaire, leur humilité, et leur mépris pour le corps, mais elles sont

**3** Si donc vous êtes ressuscités avec le Christ, recherchez les choses d'en haut, où le Christ demeure assis à la droite de Dieu; 2 affectionnez-vous aux choses d'en haut, et non à celles de la terre: 3 car vous êtes morts, et votre vie est cachée avec le Christ en Dieu. 4 Quand le Christ, votre vie, apparaîtra, alors vous apparaîtrez, vous aussi, avec lui dans la gloire. 5 Faites donc mourir vos membres, les [membres] de l'homme terrestre, la fornication, l'impureté, la luxure, toute mauvaise convoitise et la cupidité qui est une idolâtrie: 6 toutes choses qui attirent la colère de Dieu sur les fils de l'inclémence, 7 parmi lesquels vous aussi, vous marchiez autrefois, lorsque vous viviez dans ces désordres. 8 Mais maintenant, vous aussi, rejetez toutes ces choses, la colère, l'animosité, la méchanceté; que les injures et les paroles déshonnêtes soient bannies de votre bouche. 9 N'usez de mensonge les uns envers les autres, puisque vous avez dépouillé le vieil homme avec ses œuvres, 10 et revêtu l'homme nouveau, qui se renouvelle sans cesse selon la science parfaite à l'image de celui qui l'a créé. 11 Dans ce renouvellement il n'y a plus ni Grec ou Juif, ni circoncis ou incircuncis, ni barbare ou Scythe, ni esclave ou homme libre; mais le Christ est tout en tous. 12 Ainsi donc, comme élus de Dieu, saints et bien-aimés, revêtez-vous d'entrailles de miséricorde, de bonté, d'humilité, de douceur, de patience, 13 vous supportant les uns les autres et vous pardonnant réciproquement, si l'un a sujet de se plaindre de l'autre. Comme le Seigneur vous a pardonné, pardonnez-vous aussi. 14 Mais surtout revêtez-vous de la charité, qui est le lien de la perfection. 15 Et que la paix du Christ, à laquelle vous avez été appelés de manière à former un seul corps, règne dans vos cœurs; soyez reconnaissants. 16 Que la parole du Christ demeure en vous avec abondance, de telle sorte que vous vous instruisez et vous avertissez les uns les autres en toute sagesse: sous l'inspiration de la grâce, que vos cœurs s'épanchent vers Dieu en chants, par des psaumes, par des hymnes, par des cantiques spirituels. 17 Et quoi que ce soit que vous fassiez, en parole ou en œuvre, faites tout au nom du Seigneur Jésus, en rendant

par lui des actions de grâces à Dieu le Père. 18 du Christ, il ne cesse de combattre pour vous dans Vous femmes, soyez soumises à vos maris, comme ses prières, afin que vous persévériez à accomplir il convient dans le Seigneur. 19 Vous maris, aimez exactement et avec pleine conviction tout ce que vos femmes et ne vous aigrissez pas contre elles. Dieu veut. 13 Car je lui rends le témoignage qu'il se 20 Vous enfants, obéissez en toutes choses à vos parents, car cela est agréable dans le Seigneur. 21 Laodicée et d'Hierapolis. 14 Luc, le médecin bien-Vous pères, n'irritez pas vos enfants, de peur qu'ils aimé, vous salue, ainsi que Démas. 15 Saluez les ne se découragent. 22 Vous serviteurs, obéissez en frères qui sont à Laodicée, ainsi que Nymphas, et tout à vos maîtres selon la chair, non pas à l'œil l'Église qui se réunit dans sa maison. 16 Lorsque et pour plaisir aux hommes, mais avec simplicité cette lettre aura été lue chez vous, faites qu'on la de cœur, dans la crainte du Seigneur. 23 Quoi que lise aussi dans l'Église de Laodicée, et que vous vous fassiez, faites-le de bon cœur, comme pour lisiez à votre tour celle qui vous arrivera de Laodicée. le Seigneur, et non pour des hommes, 24 sachant 17 Dites à Archippe: «Considère le ministère que tu que vous recevrez du Seigneur pour récompense as reçu dans le Seigneur, afin de le bien remplir.» l'héritage céleste. Servez le Seigneur [Jésus-]Christ. 18 La salutation est de ma propre main: Moi, Paul. 25 Car celui qui commet l'injustice recevra selon son Souvenez-vous de mes liens. Que la grâce soit avec injustice, et il n'y a pas d'acception de personnes. vous! [Amen!]

#### **4** Vous maîtres, rendez à vos serviteurs ce que la

justice et l'équité demandent, sachant que vous aussi vous avez un maître dans le ciel. 2 Persévérez dans la prière, apportez-y de la vigilance, avec des actions de grâces. 3 Priez en même temps pour nous, afin que Dieu nous ouvre une porte pour la parole, et qu'ainsi je puisse annoncer le mystère du Christ, pour lequel je suis aussi dans les chaînes, 4 et le faire connaître comme je dois en parler. 5 Conduisez-vous avec prudence envers ceux qui sont hors de l'Église, sachant profiter des circonstances. 6 Que votre parole soit toujours aimable, assaisonnée de sel en sorte que vous sachiez comment il faut répondre à chacun. 7 Quant à ce qui me concerne, Tychique, le bien-aimé frère et le fidèle ministre, mon compagnon au service du Seigneur, vous fera tout connaître. 8 Je vous l'envoie tout exprès pour vous faire connaître notre situation, et pour qu'il console vos coeurs. 9 Il est accompagné d'Onésime, le fidèle et bien-aimé frère qui est des vôtres. Ils vous feront savoir tout ce qui se passe ici. 10 Aristarque, mon compagnon de captivité, vous salue, ainsi que Marc, le cousin de Barnabé, au sujet duquel vous avez reçu des ordres. S'il vient chez vous, accueillez-le. 11 Jésus aussi, appelé Justus, vous salue. Ce sont des circoncis et les seuls, parmi ceux de la circoncision, qui travaillent avec moi pour le royaume de Dieu; ils ont été pour moi une consolation. 12 Épaphras, qui est des vôtres, vous salue; serviteur

# 1 Thessaloniciens

**1** Paul, Sylvain et Timothée à l'Église des Thessaloniciens, [réunie] en Dieu le Père et en Jésus-Christ le Seigneur: **2** à vous, grâce et paix. Nous rendons à Dieu pour vous tous de continues actions de grâces, en faisant mémoire de vous dans nos prières, **3** en rappelant sans cesse devant notre Dieu et Père, les œuvres de votre foi, les sacrifices de votre charité et la constance de votre espérance en Jésus-Christ, **4** sachant, frères bien-aimés de Dieu, comment vous avez été élus; **5** car notre prédication de l'Évangile ne vous a pas été faite en parole seulement, mais elle a été accompagnée de miracles, [de l'effusion] de l'Esprit-Saint et d'une pleine persuasion; vous savez aussi quels nous avons été parmi vous pour votre salut. **6** Et vous êtes devenus nos imitateurs et ceux du Seigneur, en recevant la parole au milieu de beaucoup de tribulations avec la joie de l'Esprit-Saint, **7** au point de devenir un modèle pour tous ceux qui croient dans la Macédoine et dans l'Achaïe. **8** En effet, de chez vous, la parole du Seigneur a retenti non seulement dans la Macédoine et dans l'Achaïe, mais partout votre foi en Dieu s'est fait si bien connaître que nous n'avons pas besoin d'en rien dire. **9** Car tous en parlant de nous racontent quel accès nous avons eu auprès de vous, et comment vous vous êtes convertis des idoles au Dieu vivant et vrai, pour le servir, **10** et pour attendre des cieux son Fils, qu'il a ressuscité des morts, Jésus, qui nous sauve de la colère à venir.

**2** Vous savez vous-mêmes, frères, que notre venue parmi vous n'a pas été sans fruits. **2** Mais après avoir souffert et subi des outrages à Philippines, comme vous le savez, nous vîmes pleins de confiance en notre Dieu, vous prêcher hardiment son Évangile, au milieu de bien des luttes. **3** Car notre prédication n'a pas procédé de l'erreur, ni d'une intention vicieuse, ni de fraude aucune; **4** mais, selon que Dieu nous a jugés dignes de nous confier l'Évangile, ainsi enseignons-nous, non comme pour plaire à des hommes, mais à Dieu, qui sonde nos coeurs. **5** Jamais, en effet, nos discours n'ont été inspirés par la flatterie, comme vous le savez, ni par un motif de cupidité, Dieu en est témoin. **6** La gloire humaine, nous ne l'avons recherchée ni de vous ni

de personne; **7** alors que nous aurions pu, comme apôtres du Christ, prétendre à quelque autorité, nous avons été au contraire plein de condescendance au milieu de vous. Comme une nourrice entoure de tendres soins ses enfants, **8** ainsi, dans notre affection pour vous, nous aurions voulu vous donner, non seulement l'Évangile de Dieu, mais notre vie même, tant vous nous étiez devenus chers. **9** Vous nous rappelez, frères, notre labeur et nos fatigues: c'est en travaillant nuit et jour, pour n'être à charge à personne d'entre vous, que nous vous avons prêché l'Évangile de Dieu. **10** Vous êtes témoins, et Dieu aussi, combien sainte, juste et irrépréhensible a été notre conduite envers vous qui croyez; **11** comment, ainsi que vous le savez, nous avons été pour chacun de vous ce qu'un père est pour ses enfants, **12** vous priant, vous exhortant, vous conjurant de marcher d'une manière digne de Dieu, qui vous appelle à son royaume et à sa gloire. **13** C'est pourquoi nous aussi, nous ne cessons de rendre grâces à Dieu, de ce qu'ayant reçu la divine parole que nous avons fait entendre, vous l'avez reçue, non comme parole des hommes, mais, ainsi qu'elle l'est véritablement, comme une parole de Dieu. C'est elle qui déploie sa puissance en vous qui croyez. **14** Car vous, frères, vous êtes devenus les imitateurs des Églises de Dieu [qui se réunissent] en Jésus-Christ dans la Judée, puisque vous avez souffert vous aussi de la part de vos compatriotes, ce qu'elles ont eu à souffrir de la part des Juifs, — **15** de ces Juifs qui ont mis à mort le Seigneur Jésus et les prophètes, nous ont persécutés, ne plaisent pas à Dieu et sont ennemis du genre humain, **16** nous empêchant de prêcher aux nations pour leur salut: de sorte qu'ils comblent sans cesse la mesure de leurs péchés. Mais la colère [de Dieu] est tombée sur eux [pour y demeurer] jusqu'à la fin. **17** Pour nous, frères, un instant tristement séparés de vous, de corps, non de cœur, nous avions grande hâte et un vif désir de vous revoir. **18** Aussi voulions-nous vous aller trouver, en particulier, moi, Paul, une première et une seconde fois; mais Satan nous en a empêchés. **19** Quelle est, en effet, notre espérance, notre joie, notre couronne de gloire? N'est-ce pas vous qui l'êtes, devant notre Seigneur Jésus, pour le jour de son avènement? **20** Oui, c'est vous qui êtes notre gloire et notre joie.

**3** Aussi, n'y tenant plus, nous avons préféré rester aux emportements de la passion, comme font les seul à Athènes, 2 et nous vous avons envoyé païens qui ne connaissent pas Dieu; 6 c'est que Timothée, notre frère et ministre de Dieu dans la personne en cette matière n'use de violence ou de prédication de l'Évangile du Christ, pour vous affirmer fraude à l'égard de son frère, parce que le Seigneur et vous encourager dans votre foi, 3 afin que personne fait justice de tous ces désordres, comme nous vous ne fût ébranlé au milieu de ces tribulations qui, vous l'avons déjà dit et attesté. 7 Car Dieu ne nous a le savez vous-mêmes, sont notre partage. 4 Déjà, pas appelés à l'impureté, mais à la sainteté. 8 Celui lorsque nous étions auprès de vous, nous vous donc qui méprise [ces préceptes], ce n'est pas un prédisions que nous serions en butte aux tribulations, homme qu'il méprise, mais Dieu, qui a aussi donné ce qui est arrivé comme vous le savez. 5 C'est son Esprit-Saint pour habiter en vous. 9 Pour ce qui pour cela que, moi aussi, n'y tenant plus, j'envoyai est de la charité fraternelle, il n'est pas besoin de m'informer de votre foi, dans la crainte que le tentateur vous en écrire; car vous-mêmes avez appris de Dieu vous eût tentés et que notre travail ne devînt inutile. 6 à vous aimer les uns les autres; 10 aussi bien le Mais maintenant que Timothée, venant d'arriver ici de pratiquez-vous envers tous les frères par toute la chez vous, nous a dit votre foi et votre charité, et le Macédoine. Mais nous vous exhortons, frères, à le bon souvenir que vous gardez toujours de nous et qui pratiquer toujours mieux. 11 Appliquez-vous à vivre vous porte à désirer nous revoir, (comme nous aussi en repos, à vous occuper de vos propres affaires et à nous le désirons à votre égard), 7 alors, frères, au travailler de vos mains, comme nous vous l'avons milieu de toutes nos angoisses et de nos tribulations, recommandé, 12 de telle sorte que vous teniez une nous avons été consolés en vous, à cause de votre conduite honnête aux yeux de ceux du dehors, sans foi. 8 Car maintenant nous vivons, puisque vous avoir besoin de personne. 13 Mais nous ne voulons demeurez fermes dans le Seigneur. 9 Aussi, quelles pas, frères, que vous soyez dans l'ignorance au sujet actions de grâces pouvons-nous rendre à Dieu pour de ceux qui se sont endormis, afin que vous ne vous vous, dans la joie parfaite que nous éprouvons à affligez pas, comme les autres hommes qui n'ont pas cause de vous devant notre Dieu! 10 Nuit et jour nous d'espérance. 14 Car si nous croyons que Jésus est le prions avec une ardeur extrême de nous donner mort et qu'il est ressuscité, [croyons] aussi [que] Dieu de vous voir, et de compléter ce qui manque encore amènera avec Jésus ceux qui se sont endormis en lui. à votre foi. 11 Puisse Dieu lui-même, notre Père, et 15 Voici, en effet, ce que nous vous déclarons d'après notre Seigneur Jésus-(Christ) aplani notre route vers la parole du Seigneur: Nous, les vivants, laissés vous! 12 Et vous, puisse le Seigneur faire croître et pour l'avènement du Seigneur, nous ne devancerons abonder votre charité les uns envers les autres et pas ceux qui se sont endormis. 16 Car, au signal envers tous les hommes, telle qu'est la nôtre envers donné, à la voix de l'archange, au son de la trompette vous. 13 Qu'il affermissoit vos coeurs, qu'il les rende divine, le Seigneur lui-même descendra du ciel, et irréprochables en sainteté devant notre Dieu et Père, ceux qui sont morts dans le Christ ressusciteront au jour où notre Seigneur Jésus viendra avec tous d'abord. 17 Puis nous, qui vivons, qui sommes restés, ses saints! Amen.

**4** Au reste, frères, nous vous en prions et supplions par le Seigneur Jésus; vous avez appris de nous comment il faut se conduire pour plaire à Dieu, (et ainsi vous le faites); marchez donc de progrès en progrès. 2 Vous connaissez en effet les préceptes que nous vous avons donnés de la part du Seigneur Jésus. 3 Car ce que Dieu veut, c'est votre sanctification: c'est que vous évitez l'impudicité, 4 et que chacun de vous sache garder son corps dans la sainteté et l'honnêteté, 5 sans l'abandonner aux emportements de la passion, comme font les païens qui ne connaissent pas Dieu; 6 c'est que Timothée, notre frère et ministre de Dieu dans la personne en cette matière n'use de violence ou de prédication de l'Évangile du Christ, pour vous affirmer fraude à l'égard de son frère, parce que le Seigneur et vous encourager dans votre foi, 3 afin que personne fait justice de tous ces désordres, comme nous vous ne fût ébranlé au milieu de ces tribulations qui, vous l'avons déjà dit et attesté. 7 Car Dieu ne nous a le savez vous-mêmes, sont notre partage. 4 Déjà, pas appelés à l'impureté, mais à la sainteté. 8 Celui lorsque nous étions auprès de vous, nous vous donc qui méprise [ces préceptes], ce n'est pas un prédisions que nous serions en butte aux tribulations, homme qu'il méprise, mais Dieu, qui a aussi donné ce qui est arrivé comme vous le savez. 5 C'est son Esprit-Saint pour habiter en vous. 9 Pour ce qui pour cela que, moi aussi, n'y tenant plus, j'envoyai est de la charité fraternelle, il n'est pas besoin de m'informer de votre foi, dans la crainte que le tentateur vous en écrire; car vous-mêmes avez appris de Dieu vous eût tentés et que notre travail ne devînt inutile. 6 à vous aimer les uns les autres; 10 aussi bien le Mais maintenant que Timothée, venant d'arriver ici de pratiquez-vous envers tous les frères par toute la chez vous, nous a dit votre foi et votre charité, et le Macédoine. Mais nous vous exhortons, frères, à le bon souvenir que vous gardez toujours de nous et qui pratiquer toujours mieux. 11 Appliquez-vous à vivre vous porte à désirer nous revoir, (comme nous aussi en repos, à vous occuper de vos propres affaires et à nous le désirons à votre égard), 7 alors, frères, au travailler de vos mains, comme nous vous l'avons milieu de toutes nos angoisses et de nos tribulations, recommandé, 12 de telle sorte que vous teniez une nous avons été consolés en vous, à cause de votre conduite honnête aux yeux de ceux du dehors, sans foi. 8 Car maintenant nous vivons, puisque vous avoir besoin de personne. 13 Mais nous ne voulons demeurez fermes dans le Seigneur. 9 Aussi, quelles pas, frères, que vous soyez dans l'ignorance au sujet actions de grâces pouvons-nous rendre à Dieu pour de ceux qui se sont endormis, afin que vous ne vous vous, dans la joie parfaite que nous éprouvons à affligez pas, comme les autres hommes qui n'ont pas cause de vous devant notre Dieu! 10 Nuit et jour nous d'espérance. 14 Car si nous croyons que Jésus est le prions avec une ardeur extrême de nous donner mort et qu'il est ressuscité, [croyons] aussi [que] Dieu de vous voir, et de compléter ce qui manque encore amènera avec Jésus ceux qui se sont endormis en lui. à votre foi. 11 Puisse Dieu lui-même, notre Père, et 15 Voici, en effet, ce que nous vous déclarons d'après notre Seigneur Jésus-(Christ) aplani notre route vers la parole du Seigneur: Nous, les vivants, laissés vous! 12 Et vous, puisse le Seigneur faire croître et pour l'avènement du Seigneur, nous ne devancerons abonder votre charité les uns envers les autres et pas ceux qui se sont endormis. 16 Car, au signal envers tous les hommes, telle qu'est la nôtre envers donné, à la voix de l'archange, au son de la trompette vous. 13 Qu'il affermissoit vos coeurs, qu'il les rende divine, le Seigneur lui-même descendra du ciel, et irréprochables en sainteté devant notre Dieu et Père, ceux qui sont morts dans le Christ ressusciteront au jour où notre Seigneur Jésus viendra avec tous d'abord. 17 Puis nous, qui vivons, qui sommes restés, nos serons emportés avec eux sur les nuées à la rencontre du Seigneur dans les airs, et ainsi nous serons pour toujours avec le Seigneur. 18 Consolez-vous donc les uns les autres par ces paroles.

**5** Quant aux temps et aux moments il n'est pas besoin, frères, de vous en écrire. 2 Car vous savez très bien vous-mêmes que le jour du Seigneur vient ainsi qu'un voleur pendant la nuit. 3 Quand les hommes diront: «Paix et sûreté!» c'est alors qu'une ruine soudaine fondra sur eux comme la douleur sur la femme qui doit enfanter, et ils n'y échapperont

pas. 4 Mais vous, frères, vous n'êtes pas dans les ténèbres, pour que ce jour vous surprene comme un voleur. 5 Oui, vous êtes tous enfants de lumière et enfants du jour; nous ne sommes pas de la nuit, ni des ténèbres. 6 Ne dormons donc pas comme le reste des hommes; mais veillons et soyons sobres. 7 Car ceux qui dorment, dorment la nuit, et ceux qui s'enivrent, s'enivrent la nuit. 8 Pour nous qui sommes du jour, soyons sobres, prenant pour cuirasse la foi et la charité, et pour casque l'espérance du salut. 9 Dieu en effet ne nous a pas destinés à la colère, mais à l'acquisition du salut par notre Seigneur Jésus-Christ, 10 qui est mort pour nous, afin que, soit que nous veillions, soit que nous dormions, nous vivions avec lui. 11 C'est pourquoi consolez-vous mutuellement et édifiez-vous les uns les autres, comme déjà vous le faites. 12 Nous vous prions aussi, frères, d'avoir de la considération pour ceux qui travaillent parmi vous, qui vous gouvernent dans le Seigneur et qui vous donnent des avis. 13 Ayez pour eux une charité plus abondante, à cause de leur œuvre. Vivez en paix entre vous. 14 Nous vous en prions, frères, reprenez ceux qui troubilent l'ordre, consolez les pusillanimes, soutenez les faibles, usez de patience envers tous. 15 Prenez garde à ce que nul ne rende à un autre le mal pour le mal; mais toujours cherchez ce qui est bien, les uns pour les autres et pour tous. 16 Soyez toujours joyeux. 17 Priez sans cesse. 18 En toutes choses rendez grâces: car c'est la volonté de Dieu dans le Christ Jésus à l'égard de vous tous. 19 N'éteignez pas l'Esprit. 20 Ne méprisez pas les prophéties; 21 mais éprouvez tout, et retenez ce qui est bon; 22 abstenez-vous de toute apparence de mal. 23 Que le Dieu de paix lui-même vous sanctifie tout entiers, et que tout ce qui est en vous, l'esprit, l'âme et le corps, se conserve sans reproche jusqu'au jour de l'avènement de notre Seigneur Jésus-Christ! 24 Celui qui vous appelle est fidèle, et c'est lui qui fera encore cela. 25 Frères, priez pour nous. 26 Saluez tous les frères par un saint baiser. 27 Je vous en conjure par le Seigneur, que cette lettre soit lue à tous les [saints] frères. 28 Que la grâce de notre Seigneur Jésus-Christ soit avec vous!

## 2 Thessaloniciens

**1** Paul, Sylvain et Timothée, à l'Église des Thessaloniciens réunie en Dieu notre Père et en Jésus-Christ le Seigneur: **2** à vous grâce et paix de la part de Dieu notre Père et du Seigneur Jésus-Christ! **3** Nous devons rendre à Dieu de continues actions de grâces pour vous, frères, ainsi qu'il est juste, parce que votre foi fait de grands progrès, et que votre charité les uns pour les autres s'accroît de plus en plus. **4** Aussi nous-mêmes dans les Églises de Dieu tirons-nous gloire de vous, à cause de votre constance et de votre fidélité au milieu de toutes les persécutions et de toutes les tribulations que vous avez à supporter. **5** Elles sont une preuve du juste jugement de Dieu, que vous serez jugés dignes du royaume de Dieu, pour lequel vous souffrez. **6** N'est-il pas juste en effet devant Dieu de rendre l'affliction à ceux qui vous affligen, **7** et de vous donner, à vous qui êtes affligés, le repos avec nous, au jour où le Seigneur Jésus apparaîtra du ciel avec les messagers de sa puissance, **8** au milieu d'une flamme de feu, pour faire justice de ceux qui ne connaissent pas Dieu et de ceux qui n'obéissent pas à l'Évangile de notre Seigneur Jésus. **9** Ils subiront la peine d'une perdition éternelle, loin de la face du Seigneur et de l'éclat de sa puissance, (*aiōnios g166*) **10** au jour où il viendra pour être glorifié dans ses saints et reconnu admirable en tous ceux qui auront cru. — Pour vous, vous avez cru au témoignage que nous avons rendu devant vous. **11** Dans cette attente, nous prions constamment pour vous, afin que Dieu vous rende dignes de sa vocation et qu'il réalise efficacement toute bonne volonté de faire le bien et l'exercice de votre foi, **12** en sorte que le nom de notre Seigneur Jésus soit glorifié en vous, et vous en lui, par la grâce de notre Dieu et du Seigneur Jésus-Christ.

**2** En ce qui concerne l'avènement de notre Seigneur Jésus-Christ et notre réunion avec lui, nous vous prions, frères, **2** de ne pas vous laisser ébranler facilement dans vos sentiments, ni alarmer, soit par quelque esprit, soit par quelque parole ou lettre supposées venir de nous, comme si le jour du Seigneur était imminent. **3** Que personne ne vous égare d'aucune manière; car auparavant viendra l'apostasie, et se manifestera l'homme de péché, le

fils de la perdition, **4** l'adversaire qui s'élève contre tout ce qui est appelé Dieu ou honoré d'un culte, jusqu'à s'asseoir dans le sanctuaire de Dieu, et à se présenter comme s'il était Dieu. **5** Ne vous souvenez-vous pas que je vous disais ces choses, lorsque j'étais encore chez vous? **6** Et maintenant vous savez ce qui le retient, pour qu'il se manifeste en son temps. **7** Car le mystère d'iniquité s'opère déjà, mais seulement jusqu'à ce que celui qui le retient encore paraisse au grand jour. **8** Et alors se découvrira l'impie, que le Seigneur (Jésus) exterminera par le souffle de sa bouche, et anéantira par l'éclat de son avènement. **9** Dans son apparition cet impie sera, par la puissance de Satan, accompagné de toutes sortes de miracles, de signes et de prodiges mensongers, **10** avec toutes les séductions de l'iniquité, pour ceux qui se perdent, parce qu'ils n'ont pas ouvert leur cœur à l'amour de la vérité qui les eût sauvés. **11** C'est pourquoi Dieu leur envoie des illusions puissantes qui les feront croire au mensonge, **12** en sorte qu'ils tombent sous son jugement tous ceux qui ont refusé leur foi à la vérité, et ont au contraire pris plaisir à l'injustice. **13** Pour nous, nous devons rendre à Dieu de continues actions de grâces pour vous, frères bien-aimés du Seigneur, de ce que Dieu vous a choisis dès le commencement pour vous sauver par la sanctification de l'Esprit et par la foi en la vérité. **14** C'est à quoi il vous a appelés par notre prédication de l'Évangile, pour vous faire acquérir la gloire de notre Seigneur Jésus-Christ. **15** Ainsi donc, frères, demeurez fermes et gardez les enseignements que vous avez reçus, soit de vive voix, soit par notre lettre. **16** Que notre Seigneur Jésus-Christ lui-même, que Dieu notre Père, qui nous a aimés et nous a donné par sa grâce une consolation éternelle et une bonne espérance, (*aiōnios g166*) **17** console vos coeurs et vous affermisse en toute bonne œuvre et bonne parole!

**3** Au reste, frères, priez pour nous, afin que la parole du Seigneur poursuive sa course et soit en honneur, comme elle l'est chez vous, **2** et afin que nous soyons délivrés des hommes fâcheux et pervers; car la foi n'est pas le partage de tous. **3** Mais le Seigneur est fidèle, il vous affermira et vous préservera du mal. **4** Nous avons en vous cette confiance dans le Seigneur, que vous faites et que

vous ferez ce que nous vous prescrivons. 5 Que le Seigneur dirige vos cœurs dans l'amour de Dieu et la patience du Christ! 6 Nous vous enjoignons, frères, au nom de notre Seigneur Jésus-Christ, de vous séparer de tout frère qui vit d'une façon déréglée, et non selon les instructions reçues de nous. 7 Vous savez vous-mêmes ce que vous devez faire pour nous imiter; car nous n'avons rien eu de déréglé parmi vous. 8 Nous n'avons mangé gratuitement le pain de personne; mais nous avons été nuit et jour à l'œuvre, dans la fatigue et la peine, pour n'être à charge à aucun de vous. 9 Ce n'est pas que nous n'en eussions le droit; mais nous voulions vous donner en nous-mêmes un exemple à imiter. 10 Aussi bien, lorsque nous étions chez vous, nous vous déclarions que si quelqu'un ne veut pas travailler, il ne doit pas manger non plus. 11 Cependant nous apprenons qu'il y a parmi vous des gens déréglés, qui ne travaillent pas, mais qui ne s'occupent que de choses vaines. 12 Nous les invitons et nous les exhortons par le Seigneur Jésus-Christ, de travailler paisiblement pour manger un pain qui leur appartienne. 13 Pour vous, frères, ne vous lassez pas de faire le bien. 14 Et si quelqu'un n'obéit pas à l'ordre donnée par cette lettre, notez-le, et, pour le confondre, ne le fréquentez plus. 15 Ne le considérez pourtant pas comme un ennemi, mais avertissez-le comme un frère. 16 Que le Seigneur de la paix vous donne lui-même la paix en tout temps, de toute manière! Que le Seigneur soit avec tous! 17 La salutation est de ma propre main, à moi Paul; c'est là ma signature dans toutes mes lettres: c'est ainsi que j'écris. 18 Que la grâce de Notre Seigneur Jésus-Christ soit avec vous tous!

# 1 Timothée

**1** Paul, apôtre de Jésus-Christ, selon l'ordre de Dieu notre Sauveur et du Christ Jésus notre espérance, **2** à Timothée, mon véritable fils en la foi: grâce, miséricorde et paix de la part de Dieu le Père et du Christ Jésus notre Seigneur! **3** Je te rappelle l'exhortation que je te fis en partant pour la Macédoine, de rester à Éphèse, afin d'enjoindre à certaines gens de ne pas enseigner d'autres doctrines, **4** et de ne pas s'attacher à des fables et à des généalogies sans fin, plus propres à exciter des disputes qu'à avancer l'œuvre de Dieu, qui repose sur la foi. **5** Le but de cette recommandation, c'est une charité venant d'un cœur pur, d'une bonne conscience et d'une foi sincère. **6** Quelques-uns, ayant perdu de vue ces choses, se sont égarés dans un vain bavardage; **7** ils ont la prétention d'être des docteurs de la Loi; et ils ne comprennent ni ce qu'ils disent, ni ce qu'ils affirment. **8** Nous savons que la Loi est bonne, pourvu qu'on en fasse un usage légitime, **9** et qu'on retienne bien qu'elle n'est pas faite pour le juste, mais pour les méchants et les rebelles, pour les impies et les pécheurs, pour les irréligieux et les profanes, pour ceux qui maltraitent leur père et leur mère, pour les meurtriers, **10** les impudiques, les infâmes, les voleurs d'hommes, les menteurs, les parjures, et pour quiconque commet tout autre crime contraire à la saine doctrine. — **11** Ainsi l'enseigne l'Évangile de la gloire du Dieu bienheureux, Évangile qui m'a été confié. **12** Je rends grâces à celui qui m'a fortifié, au Christ Jésus notre Seigneur, de ce qu'il m'a jugé digne de sa confiance, en m'établissant dans le ministère, **13** moi qui fus autrefois un blasphémateur, un persécuteur, un insulteur. Mais j'ai obtenu miséricorde, parce que j'agissais par ignorance, n'ayant pas encore la foi; **14** et la grâce de notre Seigneur a surabondé avec la foi et la charité qui est dans le Christ Jésus. **15** C'est une parole digne de foi et qui mérite toute créance, que le Christ Jésus est venu dans le monde pour sauver les pécheurs, dont je suis le premier. **16** Mais j'ai obtenu miséricorde, précisément afin que le Christ Jésus fit voir, en moi le premier, toute sa longanimité, pour que je servisse d'exemple à ceux qui, à l'avenir, croiront en lui pour la vie éternelle.

(aiōnios g166) **17** Au Roi des siècles, immortel, invisible, seul Dieu, honneur et gloire dans les siècles des siècles! Amen! (aiōn g165) **18** Voilà la recommandation que je t'adresse, Timothée, mon enfant, suivant les prophéties faites précédemment à ton sujet, afin que d'après elles, tu combattes le bon combat, **19** en gardant la foi et une bonne conscience. Quelques-uns pour y avoir renoncé, ont fait naufrage dans la foi. **20** De ce nombre sont Hyménée et Alexandre, que j'ai livrés à Satan, afin de leur apprendre à ne pas blasphémer.

**2** Avant tout, j'exalte donc à faire des prières, des supplications, des intercessions, des actions de grâces pour tous les hommes, **2** pour les rois et pour ceux qui sont constitués en dignité, afin que nous passions une vie paisible et tranquille, en toute piété et honnêteté. **3** Cela est bon et agréable aux yeux de Dieu notre Sauveur, **4** qui veut que tous les hommes soient sauvés et parviennent à la connaissance de la vérité. **5** Car il y a un seul Dieu; et aussi un seul médiateur entre Dieu et les hommes, le Christ Jésus fait homme, **6** qui s'est donné lui-même en rançon pour tous: c'est là un fait attesté en son temps, **7** et c'est pour en témoigner, que j'ai été établi prédicateur et apôtre, — je dis la vérité, je ne mens pas, — docteur des nations dans la foi et la vérité. **8** Je veux donc que les hommes prient en tout lieu, levant [au ciel] des mains pures, sans colère ni agitation de pensées; **9** de même que les femmes soient en vêtements décents, se parant avec pudeur et simplicité, sans tresses, or, perles où habits somptueux; **10** mais de bonnes œuvres, comme il convient à des femmes qui font profession de servir Dieu. **11** Que la femme reçoive l'instruction en silence, avec une entière soumission. **12** Je ne permets pas à la femme d'enseigner, ni de prendre autorité sur l'homme; mais elle doit se tenir dans le silence. **13** Car Adam a été formé le premier, Ève ensuite; **14** et ce n'est pas Adam qui a été séduit: c'est la femme qui, séduite, est tombée dans la transgression. **15** Néanmoins, elle sera sauvée en devenant mère, pourvu qu'elle persévère dans la foi, dans la charité et dans la sainteté, unies à la modestie.

**3** Cette parole est certaine: si quelqu'un aspire à un épiscopat, il désire une fonction excellente. **2** Il

faut donc que l'évêque soit irréprochable, qu'il n'ait grâces, 5 parce que tout est sanctifié par la parole de Dieu qu'une seule femme, qu'il soit de sens rassis, Dieu et par la prière. 6 En proposant aux frères ces circonspect, bien réglé dans son extérieur, hospitalier, enseignements, tu seras un bon ministre de Jésus-capable d'enseigner; 3 [qu'il ne soit] ni adonné au vin, Christ, nourri des leçons de la foi et de la bonne ni violent, mais doux, pacifique, désintéressé; 4 qu'il doctrine que tu as fidèlement suivie. 7 Quant à ces gouverne bien sa propre maison, et qu'il maintienne fables profanes, ces contes de vieille femme, rejette-ses enfants dans la soumission, avec une parfaite les, et exerce-toi à la piété. 8 Car l'exercice corporel honnêteté. 5 Car si quelqu'un ne sait pas gouverner est utile pour un peu; mais la piété est utile à tout; sa propre maison, comment aurait-il soin de l'Église elle a des promesses pour la vie présente et pour la vie de Dieu? 6 Que ce ne soit pas un nouveau converti, vie à venir. 9 C'est là une parole certaine et digne de peur que, venant à s'enfler d'orgueil, il ne tombe d'être reçue. 10 Car nous ne prenons tant de peine et dans la même condamnation que le diable. 7 Il nous n'endurons les outrages, que parce que nous faut encore qu'il jouisse de la considération de ceux avons mis notre espérance dans le Dieu vivant, qui du dehors, afin de ne pas tomber dans l'opprobre est le Sauveur de tous les hommes, principalement et dans les pièges du diable. 8 Que les diacres des fidèles. 11 Voilà ce que tu dois prescrire et pareillement soient des hommes graves, qu'ils ne enseignent. 12 Que personne ne te méprise à cause soient pas doubles dans leurs paroles, ni adonnés de ta jeunesse; mais sois l'exemple des fidèles, en au vin, ni avides d'un gain sordide, 9 mais qu'ils parole, en conduite, en charité, en foi, en chasteté. 13 conservent le mystère de la foi dans une conscience En attendant que je vienne, applique-toi à la lecture, pure. 10 Qu'ils soient éprouvés d'abord, et qu'ils à l'exhortation, à l'enseignement. 14 Ne néglige pas exercent ensuite leur ministère, s'ils sont [trouvés] la grâce qui est en toi, et qui t'a été conférée par sans reproche. 11 Les femmes, de même, doivent action prophétique, lorsque l'assemblée des anciens être honorables, non médisantes, sobres, fidèles en t'a imposé les mains. 15 Médite ces choses et sois-y toutes choses. 12 Que les diacres soient maris d'une tout entier, afin que tes progrès soient évidents pour seule femme; qu'ils gouvernent bien leurs enfants et tous. 16 Veille sur toi-même et sur ton enseignement; leur propre maison. 13 Car ceux qui remplissent bien mets-y une constante application; car, en agissant leur ministère s'acquièrent un rang honorable et une ainsi, tu te sauveras toi-même, et tu sauveras ceux grande assurance dans la foi en Jésus-Christ. 14 Je qui t'écoutent.

t'écris ces choses, quoique j'espère aller bientôt vers toi, 15 afin que, si je tarde, tu saches comment il faut te conduire dans la maison de Dieu, qui est l'Église du Dieu vivant, la colonne et la base de la vérité. 16 Et sans contredit, c'est un grand mystère de la piété, celui qui a été manifesté en chair, justifié en Esprit, contemplé par les anges, prêché parmi les nations, cru dans le monde, exalté dans la gloire.

**5** Ne reprends pas avec rudesse un vieillard, mais avertis-le comme un père, les jeunes gens, comme des frères, 2 les femmes âgées comme des mères, celles qui sont jeunes comme des sœurs, avec entière pureté. 3 Honore les veuves qui sont véritablement veuves. 4 Si une veuve a des enfants ou des petits-enfants, qu'ils apprennent avant tout à exercer la piété envers leur propre famille, et à rendre à leurs

**4** Mais l'Esprit dit clairement que dans les temps à venir, certains abandonneront la foi, pour s'attacher à des esprits séducteurs et à des doctrines diaboliques; 2 enseignées par d'hypocrites imposteurs qui ont la marque de la flétrissure dans leur propre conscience; 3 qui proscrivent le mariage, et l'usage elle est morte, quoiqu'elle paraisse vivante. 7 Fais-d'aliments que Dieu a créés afin que les fidèles et ceux qui ont connu la vérité en usent avec actions de reproche. 8 Or, si quelqu'un n'a pas soin des siens, grâces. 4 Car tout ce que Dieu a créé est bon, et l'on surtout de ceux de sa famille, il a renié la foi, et il ne doit rien rejeter de ce qui se prend avec action de est pire qu'un infidèle. 9 Qu'une veuve, pour être

inscrite sur le rôle, n'ait pas moins de soixante ans; soient pas blasphémés. 2 Et que ceux qui ont pour qu'elle ait été femme d'un seul mari; 10 qu'elle ait maîtres des fidèles ne les méprisent pas, parce qu'ils réputation pour ses bonnes œuvres: d'avoir élevé ses sont leurs frères; mais qu'ils les servent d'autant enfants, exercé l'hospitalité, lavé les pieds des saints, mieux, puisque ceux qui reçoivent leurs services sont secouru les malheureux, entrepris toute sorte de des frères et des amis. C'est ce qu'il faut enseigner bonnes œuvres. 11 Quant aux jeunes veuves, écarte- et recommander. 3 Si quelqu'un donne un autre les; car, lorsque l'attrait des voluptés les a dégoûtées enseignement et n'adhère pas aux salutaires paroles du Christ, elles veulent se remarier, 12 et se rendent de notre Seigneur Jésus-Christ et à la doctrine qui coupables, en manquant à leur premier engagement. est conforme à la piété, 4 c'est un orgueilleux, un 13 De plus, dans loisiveté, elles s'accoutumant à aller ignorant, un esprit malade qui s'occupe de questions de maison en maison; et non seulement elles sont et de disputes de mots, d'où naissent l'envie, les oisives, mais encore jaseuses, intrigantes, parlant de querelles, les propos injurieux, les mauvais soupçons, choses qui ne conviennent pas. 14 Je désire donc 5 les discussion sans fin d'hommes qui ont l'esprit que les jeunes [veuves] se marient, qu'elles aient des perverti, qui privés de la vérité, ne voient dans la piété enfants, qu'elles gouvernent leur maison, qu'elles ne qu'un moyen de lucre. 6 C'est, en effet, une grande donnent à l'adversaire aucune occasion de médire; richesse que la piété contente du nécessaire; 7 car 15 car il en est déjà qui se sont égarées pour suivre nous n'avons rien apporté dans le monde, et sans Satan. 16 Si quelque fidèle, homme ou femme, a aucun doute nous n'en pouvons rien emporter. 8 Si des veuves [dans sa famille], qu'il pourvoie à leurs donc nous avons de quoi nous nourrir et nous couvrir, besoins, et que l'Église n'en soit pas surchargée, pour nous serons satisfaits. 9 Ceux qui veulent être riches pouvoir assister celles qui sont véritablement veuves. tombent dans la tentation, dans le piège, et dans 17 Les anciens qui gouvernent bien sont dignes une foule de convoitises insensées et funestes, qui d'être doublement rémunérés, principalement ceux plongent les hommes dans la ruine et la perdition. 10 qui travaillent à la prédication et à l'enseignement. 18 Car c'est la racine de tous les maux que l'amour de Car l'Écriture dit: «[Tu] ne muselleras pas le bœuf l'argent, et certains, pour s'y être livrés, se sont égarés qui foule le grain.» Et: «L'ouvrier mérite son salaire.» loin de la foi, et se sont transpercés eux-mêmes de 19 N'accueille pas d'accusation contre un ancien, si beaucoup de tourments. 11 Pour toi, homme de Dieu, ce n'est sur la déposition de deux ou trois témoins. fuis ces désirs; recherche au contraire la justice, 20 Ceux qui manquent à leurs devoirs, reprends-les la piété, la foi, la charité, la patience, la douceur. devant tous, afin d'inspirer aux autres de la crainte. 12 Combats le bon combat de la foi, conquiers la 21 Je te conjure devant Dieu, devant le Christ Jésus, vie éternelle à laquelle tu as été appelé, et pour et devant les anges élus, d'observer ces choses sans laquelle tu as fait cette belle confession de foi devant prévention, et de ne rien faire par faveur. 22 N'impose un grand nombre de témoins. (aiōnios g166) 13 Je te trop vite les mains à personne, et n'aie pas de part recommande, devant Dieu qui donne la vie à toutes aux péchés d'autrui; toi-même garde-toi pur. 23 Ne choses, et devant le Christ Jésus qui a rendu un si continue pas à ne boire que de l'eau; mais prends beau témoignage sous Ponce-Pilate, 14 de garder le un peu de vin, à cause de ton estomac et de tes commandement sans tache et sans reproche, jusqu'à fréquentes indispositions. 24 Il y a des personnes la manifestation de notre Seigneur Jésus-Christ, 15 dont les péchés sont manifestes, même avant qu'on que fera paraître en son temps le bienheureux et les juge; mais d'autres ne se发现ront qu'après. 25 seul Souverain, le Roi des rois et le Seigneur des De même les bonnes œuvres sont manifestes, et seigneurs, 16 qui seul possède l'immortalité, qui celles qui ne le sont pas d'abord ne sauraient rester cachées.

**6** Que tous ceux qui sont sous le joug comme esclaves, estiment leurs maîtres dignes de tout honneur, afin que le nom de Dieu et sa doctrine ne

leur espérance dans des richesses incertaines, mais en Dieu, qui nous donne avec abondance tout ce qui est nécessaire à la vie, (*aiōn* g165) 18 de faire du bien, de devenir riches en bonnes œuvres, d'être prompts à donner de ce qu'ils ont, généreusement, 19 s'amassant [ainsi] pour l'avenir un solide trésor qui leur permette d'acquérir la vie véritable. 20 Ô Timothée, garde le dépôt, en évitant les discours vains et profanes, et tout ce qu'oppose une science qui n'en mérite pas le nom; 21 quelques-uns, pour en avoir fait profession, ont erré dans la foi. Que la grâce soit avec vous! [Amen!]

## 2 Timothée

### 1 Paul, apôtre de Jésus-Christ par la volonté de

Dieu, pour annoncer la promesse de la vie qui est dans le Christ Jésus, 2 à Timothée, mon enfant bien-aimé: grâce, miséricorde, et paix de la part de Dieu le Père et de Jésus-Christ notre Seigneur! 3 Je rends grâces à Dieu, que je sers ainsi que mes pères, avec une conscience pure, comme aussi je fais continuellement mention de toi dans mes prières, nuit et jour. 4 Je me rappelle tes larmes, et je désire te voir, afin d'être rempli de joie. 5 Je me souviens aussi de la foi qui est en toi si sincère; et qui a été constante d'abord dans ton aïeule Loïs et dans ta mère Eunice; et, j'en suis sûr, elle est de même en toi. 6 C'est pourquoi je t'avertis de ranimer la grâce de Dieu, que tu as reçue par l'imposition de mes mains. 7 Car ce n'est pas un esprit de timidité que Dieu nous a donné, mais un esprit de force, d'amour et de modération. 8 Ne rougis donc pas du témoignage à rendre à notre Seigneur, ni de moi, son prisonnier; mais souffre avec moi pour l'Évangile, appuyé sur la force de Dieu, 9 qui nous a sauvés et nous a appelés par une vocation sainte, non à cause de nos œuvres, mais selon son propre décret et selon la grâce qui nous a été donnée en Jésus-Christ avant le commencement des siècles, (aiōnios g166) 10 et qui a été manifestée à présent par l'apparition de notre Sauveur Jésus-Christ, qui a détruit la mort et a mis en lumière la vie et l'immortalité par l'Évangile. 11 C'est pour cela que j'ai été établi préicateur, apôtre et docteur des Gentils; 12 c'est aussi pour cette raison que j'endure les souffrances présentes. Mais je n'en ai pas honte, car je sais en qui j'ai mis ma confiance, et j'ai la conviction qu'il a le pouvoir de garder mon dépôt jusqu'à ce jour-là. 13 Conserve le souvenir fidèle des saines instructions que tu as reçues de moi sur la foi et la charité qui est en Jésus-Christ. 14 Garde le bon dépôt, par le Saint-Esprit qui habite en nous. 15 Tu sais que tous ceux qui sont en Asie m'ont abandonné, entre autres Phygelle et Hermogène. 16 Que le Seigneur répande sa miséricorde sur la maison d'Onésiphore; car souvent il m'a réconforté, et il n'a pas rougi de mes fers. 17 Au contraire, dès son arrivée à Rome, il m'a cherché avec un grand empressement, et m'a trouvé. 18 Que le Seigneur

lui donne d'obtenir miséricorde auprès du Seigneur en ce jour-là! Tu sais mieux que personne tous les services qu'il m'a rendus à Éphèse.

### 2 Pour toi donc, mon enfant, affermis-toi dans la

grâce qui est dans le Christ Jésus. 2 Et les enseignements que tu as reçus de moi en présence de nombreux témoins, confie-les à des hommes sûrs, qui soient capables d'en instruire d'autres. 3 Prends ta part de la peine comme un brave soldat du Christ Jésus. 4 Dans le métier des armes, nul ne s'embarrasse des affaires de la vie, s'il veut plaire à celui qui l'a enrôlé; 5 et l'athlète n'obtient la couronne, que s'il a lutté selon les règles. 6 Il faut que le laboureur travaille d'abord avant de recueillir les fruits. 7 Réfléchis à ce que je te dis, car le Seigneur te donnera l'intelligence en toutes choses. 8 Souviens-toi que Jésus-Christ, issu de la race de David, est ressuscité d'entre les morts, d'après l'Évangile que je prêche, 9 et pour lequel je souffre jusqu'à être enchaîné comme un malfaiteur; mais la parole de Dieu n'est pas enchaînée. 10 C'est pourquoi je supporte tout à cause des élus, afin qu'eux aussi obtiennent le salut qui est dans le Christ Jésus, avec la gloire éternelle. (aiōnios g166) 11 C'est là une parole certaine: si nous mourons avec lui, nous vivrons aussi avec lui; 12 si nous persévérons [dans l'épreuve], nous régnerons avec lui; si nous le renions, lui aussi nous reniera; 13 si nous sommes infidèles, lui reste fidèle, car il ne peut se démentir. 14 Voilà ce que tu dois rappeler, en conjurant devant le Seigneur d'éviter ces disputes de mots qui ne servent à rien, si ce n'est à la ruine de ceux qui les entendent. 15 Efforce-toi de te montrer dans le service de Dieu comme un homme éprouvé, un ouvrier qui n'a pas à rougir, dispensant avec droiture la parole de la vérité. 16 Fuis les discours profanes et vains; car leurs auteurs iront toujours plus avant dans l'impiété, 17 et leur parole fera des ravages comme la gangrène. De ce nombre sont Hyménée, et Philète, 18 qui se sont éloignés de la vérité, en disant que la résurrection a déjà eu lieu, et qui renversent la foi de plusieurs. 19 Mais le solide fondement de Dieu demeure ferme, avec ce sceau: «Le Seigneur connaît ceux qui sont à lui»; et: «Qu'il s'éloigne de l'iniquité, celui qui prononce le nom du Seigneur.» 20 Dans une grande maison, il n'y a pas seulement des vases d'or et d'argent, mais il y en a

aussi de bois et de terre; les uns pour des usages mal, égarant [les autres] et égarés [eux-mêmes]. 14 honorables, les autres pour des usages vils. 21 Si Pour toi, demeure ferme dans ce que tu as appris, donc quelqu'un s'est gardé pur de ces choses-là, il et dont tu as la certitude, sachant de qui tu le tiens, sera un vase d'honneur, sanctifié, utile à son maître, 15 et que, dès ton enfance, tu as connu les saintes propres à toute bonne œuvre. 22 Fuis les passions de lettres, qui peuvent te donner la sagesse qui conduit la jeunesse et recherche la justice, la foi, la charité et au salut par la foi en Jésus-Christ. 16 Toute Écriture la paix, avec ceux qui invoquent le Seigneur d'un est divinement inspirée, et utile pour enseigner, pour cœur pur. 23 Rejette les questions folles et inutiles; convaincre, pour corriger, pour former à la justice, 17 tu sais qu'elles engendrent des disputes. 24 Or il afin que l'homme de Dieu soit parfait, apte à toute ne faut pas qu'un serviteur du Seigneur conteste; bonne œuvre.

il doit, au contraire, avoir de la condescendance pour tous, savoir instruire et supporter, 25 redressant avec douceur les opposants, dans l'espoir que Dieu leur donnera de se convertir à la connaissance de la vérité, 26 et que, revenus au bon sens, ils se dégageront des pièges du diable, qui les tient captifs et les asservit à ses volontés.

**3** Sache que, dans les derniers jours, il viendra des temps difficiles. 2 Car les hommes seront égoïstes, cupides, fanfarons, superbes, blasphémateurs, rebelles à leurs parents, ingrats, impies, 3 sans affection, sans loyauté, calomniateurs, intempérants, cruels, ennemis des gens de bien, 4 traîtres, insolents, enflés d'orgueil, amis des voluptés plus que de Dieu, 5 ayant les dehors de la piété sans en avoir la réalité: éloigne-toi de cette sorte de gens. 6 Tels sont ceux qui s'insinuent dans les familles pour captiver des femmelettes chargées de péchés, travaillées de passions de toute espèce, 7 qui toujours apprennent sans pouvoir jamais parvenir à la connaissance de la vérité. 8 Pareils à Jannès et à Jambrès qui s'opposèrent à Moïse, de même ces hommes, viciés d'esprit et pervertis dans la foi, s'opposent à la vérité. 9 Mais ils ne feront plus de progrès; car leur folie éclatera aux yeux de tous, comme celle de ces deux hommes-là. 10 Pour toi, tu m'as suivi dans ma doctrine, dans ma conduite, dans mes projets, dans ma foi, dans ma longanimité, dans ma charité, dans ma constance, 11 dans mes persécutions, dans mes souffrances, telles qu'il m'en est survenu à Antioche, à Iconium, à Lystres. Elles sont sans nombre, les persécutions que j'ai endurées, et chaque fois le Seigneur m'en a délivré. 12 Aussi bien, tous ceux qui veulent vivre avec piété dans le Christ Jésus auront à souffrir persécution. 13 Quant aux méchants et aux imposteurs, ils iront toujours plus avant dans le

**4** Je t'adjure devant Dieu et devant le Christ Jésus, qui doit juger les vivants et les morts, et par son apparition et son règne, 2 prêche la parole, insiste à temps et à contretemps, reprends, menace, exhorte, avec une entière patience et toujours en instruisant. 3 Car un temps viendra où les hommes ne supporteront plus la saine doctrine; mais ils se donneront une foule de docteurs, suivant leurs convoitises et avides de ce qui peut chatouiller leurs oreilles; 4 ils les fermeront à la vérité pour les ouvrir à des fables. 5 Mais toi, sois circonspect en toutes choses, endure la souffrance, fais l'œuvre d'un préicateur de l'Évangile, sois tout entier à ton ministère. 6 Car, pour moi, je sers déjà de libation, et le moment de mon départ est proche. 7 J'ai combattu le bon combat, j'ai achevé ma course, j'ai gardé la foi; 8 il ne me reste plus qu'à recevoir la couronne de justice, que me donnera en ce jour-là le Seigneur, le juste Juge, et non seulement à moi, mais à tous ceux qui auront aimé son avènement. 9 Tâche de me rejoindre au plus tôt; 10 car Démas, m'a quitté par amour pour le siècle présent, et il est parti pour Thessalonique; Crescent est allé en Galatie, Tite en Dalmatie. (*aiōn g165*) 11 Luc seul est avec moi. Prends Marc et amène-le avec toi, car il m'est d'un grand secours pour le ministère. 12 J'ai envoyé Tychique à Éphèse. 13 En venant, apporte le manteau que j'ai laissé à Troas chez Carpue, ainsi que les livres, surtout les parchemins. 14 Alexandre, le fondeur, m'a fait bien du mal: le Seigneur lui rendra selon ses œuvres. 15 Toi aussi, tiens-toi en garde contre lui, car il a fait une forte opposition à notre prédication. 16 Personne ne m'a assisté dans ma première défense; tous m'ont abandonné: que cela ne leur soit pas imputé! 17 Cependant, le Seigneur m'a assisté et m'a fortifié afin que la parole fût pleinement annoncée par moi et entendue de toutes les nations; et j'ai

été délivré de la gueule du lion. **18** Le Seigneur me délivrera de toute œuvre mauvaise, et il me sauvera [en me faisant entrer] dans son royaume céleste. À lui soit la gloire aux siècles des siècles! Amen! (aiōn g165)  
**19** Salut Prisca et Aquila, et la famille d'Onésiphore.  
**20** Eraste est resté à Corinthe, et j'ai laissé Trophime malade à Milet. **21** Hâte-toi de venir avant l'hiver. Eubule te salue, ainsi que Pudens, Linus, Claudia et tous les frères. **22** Que le Seigneur Jésus-Christ soit avec ton esprit! Que la grâce soit avec vous! Amen!

# Tite

**1** Paul, serviteur de Dieu et apôtre de Jésus-Christ pour prêcher la foi aux élus de Dieu et faire connaître la vérité qui conduit à la piété, **2** et donne l'espérance de la vie éternelle, promise dès les plus anciens temps par le Dieu qui ne ment pas, (aiōnios g166) **3** et qui a manifesté sa parole en son temps par la prédication qui m'a été confiée d'après l'ordre de Dieu, notre Sauveur, — **4** à Tite, mon véritable enfant en la foi qui nous est commune, grâce et paix de la part de Dieu le Père et du Christ Jésus notre Sauveur. **5** Je t'ai laissé en Crète afin que tu achèves de tout organiser, et que, selon les instructions que je t'ai données, tu établisses des Anciens dans chaque ville. **6** Que le sujet soit d'une réputation intacte, mari d'une seule femme, dont les enfants soient fidèles, et ne passent pas pour être débauchés ou insoumis. **7** Car il faut que l'évêque soit irréprochable, en qualité d'administrateur de la maison de Dieu; qu'il ne soit ni arrogant, ni colère, ni adonné au vin, ni enclin à frapper, ni porté à un gain sordide; **8** mais qu'il soit hospitalier, zélé pour le bien, circonspect, juste, saint, maître de ses passions, **9** fermement attaché à la doctrine, qui lui a été enseignée, afin d'être en état d'exhorter selon la saine doctrine et de réfuter ceux qui la contredisent. **10** Car il y a, surtout parmi les circoncis, bien des gens insubordonnés, vains discoureurs et séducteurs [des âmes]. **11** Il faut fermer la bouche à ces gens-là qui bouleversent des familles entières, et qui enseignent, pour un vil intérêt, ce qu'on ne doit pas enseigner. **12** Un de leurs compatriotes, un prophète à eux, a dit: «Crétois toujours menteurs, méchantes bêtes, ventres paresseux.» **13** Ce témoignage est vrai. C'est pourquoi reprends-les sévèrement, afin qu'ils aient une foi saine, **14** et qu'ils ne prêtent pas l'oreille à des fables judaïques et aux prescriptions de gens qui se détournent de la vérité. **15** Tout est pur pour ceux qui sont purs; mais pour ceux qui sont souillés et incrédules rien n'est pur; au contraire, leur esprit est souillé, ainsi que leur conscience. **16** Ils font profession de connaître Dieu, et ils le renient par leurs actes, abominables qu'ils sont, rebelles et incapables de toute bonne œuvre.

**2** Pour toi, tiens un langage conforme à la saine doctrine. **2** [Dis] aux vieillards d'être sobres, graves, circonpects, sains dans la foi, dans la charité, dans la patience; **3** pareillement aux femmes âgées de faire paraître une sainte modestie dans leur tenue; de n'être ni médisantes, ni sujettes aux excès du vin; mais sages conseillères, **4** capables d'apprendre aux jeunes femmes à aimer leurs maris et leurs enfants; **5** à être retenues, chastes, occupées aux soins domestiques, bonnes, soumises chacune à son mari, afin que la parole de Dieu ne soit exposée à aucun blâme. **6** Exhorte de même les jeunes gens à être sages, **7** te montrant toi-même à tous égards un modèle de bonnes œuvres, mettant dans ton enseignement de la pureté, de la gravité, **8** une parole saine et irréprochable, afin de confondre nos adversaires qui n'auront aucun mal à dire de nous. **9** Aux esclaves, [recommande] d'être soumis à leurs maîtres, de leur complaire en toutes choses, de ne pas les contredire, **10** de ne rien détourner, mais de montrer toujours une fidélité parfaite, afin de faire honneur en toutes choses à la doctrine de Dieu, notre Sauveur. **11** Car elle s'est manifestée la grâce de Dieu, source de salut pour tous les hommes; **12** elle nous enseigne à renoncer à l'impiété et aux convoitises mondaines, et à vivre dans le siècle présent avec tempérance, justice et piété, (aiōn g165) **13** en attendant la bienheureuse espérance et l'apparition glorieuse de notre grand Dieu et Sauveur Jésus-Christ, **14** qui s'est donné lui-même pour nous, afin de nous racheter de toute iniquité et de se faire, en nous purifiant, un peuple qui lui appartienne, et qui soit zélé pour les bonnes œuvres. **15** Voilà ce que tu dois prêcher, recommander et revendiquer avec une pleine autorité. Que personne ne te méprise.

**3** Rappelle aux fidèles le devoir d'être soumis aux magistrats et aux autorités, de leur obéir, d'être prêts à toute bonne œuvre, **2** de ne dire du mal de personne, d'éviter les contestations, mais d'être condescendants, et de témoigner la plus grande douceur à l'égard de tous les hommes. **3** Car nous aussi, nous étions autrefois insensés, indociles, égarés, esclaves de toutes sortes de convoitises et de jouissances, vivant dans la malignité et l'envie, dignes de haine, et nous haïssant les uns les autres.

**4** Mais lorsque Dieu notre Sauveur a fait paraître

sa bonté et son amour pour les hommes, **5** il nous a sauvés, non à cause des œuvres de justice que nous faisions, mais selon sa miséricorde, par le bain de la régénération et en nous renouvelant par le Saint-Esprit, **6** qu'il a répandu sur nous largement par Jésus-Christ notre Sauveur, **7** afin que, justifiés par sa grâce, nous devenions héritiers de la vie éternelle selon notre espérance. (aiōnios g166) **8** C'est là une parole certaine, et je désire que tu affirmes ces choses, afin que ceux qui croient en Dieu s'appliquent à être les premiers dans la pratique des bonnes œuvres. C'est ce qui est bon et utile aux hommes. **9** Quant aux questions folles, aux généalogies, aux querelles, aux disputes relatives à la Loi, évite-les, car elles sont inutiles et vaines. **10** Pour celui qui fomente des divisions, après un premier et un second avertissement, éloigne-le de toi, **11** sachant qu'un tel homme est entièrement perverti, et qu'il est un pécheur condamné de son propre jugement. **12** Lorsque je t'aurai envoyé Artémas ou Tychique, hâte-toi de venir me rejoindre à Nicopolis, car j'ai résolu d'y passer l'hiver. **13** Pourvois avec soin au voyage de Zénas, le docteur de la loi, et d'Apollos, en sorte que rien ne leur manque. **14** De plus que les nôtres aussi apprennent à se porter aux bonnes œuvres, de manière à subvenir aux besoins urgents, afin qu'ils ne soient pas sans fruits. **15** Tous ceux qui sont avec moi te saluent; salue ceux qui nous aiment dans la foi. Que la grâce soit avec vous tous. Amen!

# Philémon

**1** Paul, prisonnier du Christ Jésus et Timothée, notre frère **2** à Philémon notre très cher ami et collaborateur, à Appia, notre sœur, à Archippe, notre compagnon d'armes, et à l'Église qui est dans ta maison: **3** à vous grâce et paix de la part de Dieu notre Père et du Seigneur Jésus-Christ! **4** Me souvenant sans cesse de toi dans mes prières je rends grâces à mon Dieu; **5** car j'apprends quelles sont ta charité et ta foi à l'égard du Seigneur Jésus et envers tous les saints: **6** Puisse la générosité inspirée par ta foi devenir efficace et se faire connaître par tout le bien accompli parmi nous en vue du Christ. **7** En effet, ta charité m'a comblé de joie et de consolation, parce que les cœurs des saints ont été ranimés par toi, frère. **8** Voilà pourquoi, bien que j'ai dans le Christ toute liberté de te prescrire ce qu'il convient de faire, **9** j'aime mieux, au nom de cette charité, t'en supplier. Tel que je suis, moi, Paul, vieux, et de plus actuellement prisonnier pour Jésus-Christ, **10** je te supplie donc pour mon fils, que j'ai engendré dans les fers, pour Onésime, **11** qui autrefois ne t'a guère été utile, mais qui maintenant l'est vraiment, et à toi et à moi. **12** Je te le renvoie, lui, mon propre cœur. **13** Je l'aurais volontiers retenu près de moi, afin qu'il me servît à ta place dans les chaînes que je porte pour l'Évangile. **14** Mais je n'ai voulu rien faire sans ton assentiment, pour que ton bienfait ne paraisse pas forcé, mais qu'il vienne de ton plein gré. **15** Peut-être aussi Onésime n'a-t-il été séparé de toi pour un temps, qu'afin que tu le recoures à jamais, (aiōnios g166) **16** non plus comme un esclave, mais bien mieux qu'un esclave, comme un frère bien-aimé, tout particulièrement aimé de moi, et combien plus de toi, aussi bien selon la chair que selon le Seigneur? **17** Si donc tu me tiens pour étroitement uni à toi, accueille-le comme moi-même. **18** Et s'il t'a fait tort, s'il te doit quelque chose, passe-le à mon compte. **19** C'est moi Paul, qui écris ceci de ma propre main; moi je te le rendrai, pour ne pas te dire que tu es mon débiteur, et même de ta propre personne. **20** Oui, frère, que j'obtienne de toi cette satisfaction dans le Seigneur; réjouis mes entrailles dans le Christ. **21** Je t'écris ceci plein de confiance en ta docilité, sachant que tu feras même au delà de ce que je demande. **22**

En même temps, prépare aussi pour moi l'hospitalité; car j'espère vous être rendu, grâce à vos prières. **23** Épaphras, mon compagnon de captivité en Jésus-Christ, te salue, **24** ainsi que Marc, Aristarque, Démas et Luc, mes collaborateurs. **25** Que la grâce de notre Seigneur Jésus-Christ, soit avec votre esprit! Amen!

# Hébreux

**1** Après avoir, à plusieurs reprises et en diverses manières, parlé autrefois à nos pères par les Prophètes, **2** Dieu, dans ces derniers temps, nous a parlé par le Fils, qu'il a établi héritier de toutes choses, et par lequel il a aussi créé le monde. (aiōn g165) **3** Ce [Fils], qui est le rayonnement de sa gloire, l'empreinte de sa substance, et qui soutient toutes choses par sa puissante parole, après nous avoir purifiés de nos péchés, s'est assis à la droite de la majesté divine au plus haut des cieux, **4** d'autant plus grand que les anges, que le nom qu'il possède est plus excellent que le leur. **5** Auquel des anges en effet Dieu a-t-il jamais dit: «Tu es mon Fils, aujourd'hui je t'ai engendré?» Et encore: «Je serai pour lui un père, et il sera pour moi un Fils?» **6** Et lorsqu'il introduit de nouveau dans le monde le Premier-né, il dit: «Que tous les anges de Dieu l'adorent!» **7** De plus, tandis qu'il est dit des anges: «Celui qui fait de ses anges des vents, et de ses serviteurs une flamme de feu», **8** il dit au Fils: «Ton trône, ô Dieu, est éternel; le sceptre de ta royauté est un sceptre de droiture. (aiōn g165) **9** Tu as aimé la justice et hâti l'iniquité; c'est pourquoi, ô Dieu, ton Dieu t'a oint d'une huile d'allégresse au-dessus de tous tes compagnons.» **10** Et encore: «C'est toi, Seigneur, qui as au commencement fondé la terre, et les cieux sont l'ouvrage de tes mains; **11** ils périront, mais tu demeures; ils vieilliront tous comme un vêtement; **12** comme un manteau tu les rouleras, et ils seront changés; mais toi, tu restes le même, et tes années ne s'épuiseront pas.» **13** Et auquel des anges a-t-il jamais dit: «Assieds-toi à ma droite, jusqu'à ce que je fasse de tes ennemis l'escabeau de tes pieds?» **14** Ne sont-ils pas tous des esprits au service [de Dieu], envoyés comme serviteurs pour le bien de ceux qui doivent recevoir l'héritage du salut?

**2** C'est pourquoi nous devons nous attacher avec plus de soin aux choses que nous avons entendues de peur que nous ne venions à être entraînés. **2** Car, si déjà la parole promulguée par des anges a eu son effet, et si toute transgression et toute désobéissance a reçu en retour un juste châtiment, **3** comment pourrons-nous échapper, si nous venions à négliger un message si salutaire, qui, annoncé d'abord par le Seigneur, nous a été sûrement transmis

par ceux qui l'ont entendu de lui, **4** Dieu confirmant leur témoignage par des signes, des prodiges et toutes sortes de miracles, ainsi que par les dons du Saint-Esprit, répartis selon sa volonté? **5** En effet, ce n'est pas à des anges que Dieu a soumis le monde à venir dont nous parlons. **6** Aussi quelqu'un a-t-il écrit quelque part ce témoignage: «Qu'est-ce que l'homme, pour que vous vous souveniez de lui; ou le fils de l'homme pour que vous en preniez soin? **7** Vous l'avez abaissé pour un peu de temps au-dessous des anges; vous l'avez couronné de gloire et d'honneur, [vous l'avez établi sur les ouvrages de vos mains], **8** vous avez mis toutes choses sous ses pieds. «En effet, en lui soumettant toutes choses, Dieu n'a rien laissé en dehors de son empire. Or à présent nous ne voyons pas encore que toutes choses lui soient soumises. **9** Mais celui qui «a été abaissé pour un peu de temps au-dessous des anges,» Jésus, nous le voyons couronné de gloire et d'honneur à cause de la mort qu'il a soufferte, afin que, par la grâce de Dieu, il goûte la mort pour tous. **10** En effet, il était bien digne de celui pour qui et par qui sont toutes choses, qu'ayant à conduire à la gloire un grand nombre de fils, il élevât par les souffrances au plus haut degré de perfection le chef qui les a guidés vers le salut. **11** Car celui qui sanctifie et ceux qui sont sanctifiés, tous sont d'un seul. C'est pourquoi Jésus-Christ ne rougit pas de les appeler frères, lorsqu'il dit: **12** «J'annoncerai ton nom à mes frères, je te louerai au milieu de l'assemblée.» **13** Et encore: «Je mettrai ma confiance en lui.» Et encore: «Me voici, moi et les enfants que Dieu m'a donnés.» **14** Puis donc que les «enfants» ont eu en partage le sang et la chair, lui aussi y a participé également, afin de briser par sa mort la puissance de celui qui a l'empire de la mort, c'est-à-dire du diable, **15** et de délivrer ceux que la crainte de la mort retenait toute leur vie assujettis à la servitude. **16** Car certes ce n'est pas à des anges qu'il vient en aide, mais c'est à la postérité d'Abraham. **17** De là vient qu'il a dû être fait semblable en tout à ses frères, afin d'être un Pontife miséricordieux et qui s'acquittât fidèlement de ce qu'il faut auprès de Dieu, pour expier les péchés du peuple; **18** car, c'est parce qu'il a souffert, et a été lui-même éprouvé, qu'il peut secourir ceux qui sont éprouvés.

**3** C'est pourquoi, frères saints, vous qui entrez en partage de la vocation céleste, considérez l'apôtre et le grand prêtre de la foi que nous professons, Jésus, **2** qui est fidèle à celui qui l'a établi, comme Moïse a été «fidèle dans toute sa maison.» **3** Car il surpassé Moïse en dignité, d'autant que celui qui a construit une maison a plus d'honneur que la maison même. **4** — Car toute maison est construite par quelqu'un, et celui qui a construit toutes choses c'est Dieu. — **5** Tandis que Moïse a été «fidèle dans toute la maison de Dieu», en qualité de serviteur, pour rendre témoignage de ce qu'il avait à dire, **6** le Christ a été fidèle comme fils, à la tête de sa propre maison, et sa maison c'est nous, pourvu que nous retenions fermement jusqu'à la fin la profession ouverte de notre foi, et l'espérance qui fait notre gloire. **7** C'est pourquoi, — comme le dit le Saint-Esprit: «Aujourd'hui, si vous entendez sa voix, **8** n'endurcissez pas vos coeurs, comme il arriva au lieu nommé la Contradiction, au jour de la tentation au désert, **9** où vos pères me provoquèrent pour m'éprouver; cependant, ils avaient vu mes œuvres pendant quarante ans! **10** Aussi je fus irrité contre cette génération, et je dis: Sans cesse leur cœur s'égare; ils n'ont pas connu mes voies. **11** Je jurai donc dans ma colère: Ils n'entreront pas dans mon repos:» — **12** prenez garde, mes frères, qu'il ne se trouve en quelqu'un de vous un cœur mauvais et infidèle, qui lui fasse abandonner le Dieu vivant. **13** Au contraire exhortez-vous les uns les autres, chaque jour, tant que dure ce temps appelé: «Aujourd'hui!» afin que personne d'entre vous «ne s'endurcisse» séduit par le péché. **14** Car nous sommes entrés en participation du Christ, pourvu que nous retenions fermement jusqu'à la fin le commencement de notre être [en lui], **15** pendant qu'il nous est dit encore: «Aujourd'hui, si vous entendez sa voix, n'endurcissez pas vos coeurs, comme au [lieu appelé] la Contradiction.» **16** Qui sont, en effet, ceux qui, après «avoir entendu la voix de Dieu», se révoltèrent? Mais ne sont-ce pas tous ceux qui étaient sortis de l'Égypte sous la conduite de Moïse? **17** Et contre qui Dieu fut-il «irrité pendant quarante ans!» N'est-ce pas contre ceux qui avaient péché, et dont les cadavres jonchèrent le désert? **18** «Et à qui jura-t-il qu'ils n'entreraient pas dans son repos», sinon à ceux qui avaient désobéi? **19** En effet nous voyons qu'ils ne purent y entrer à cause de leur désobéissance.

**4** Craignons donc, tandis que la promesse «d'entrer dans son repos» est encore en vigueur, qu'aucun de vous en vienne à être frustré. **2** Car le joyeux message nous a été adressé aussi bien qu'à eux; mais la parole qui leur fut annoncée ne leur servit à rien, n'étant pas alliée à la foi chez ceux qui l'entendirent. **3** Au contraire nous entrerons dans le repos, nous les croyants, selon ce qu'il a dit: «J'ai juré dans ma colère: Ils n'entreront pas dans mon repos!» Il parle ainsi, quoique ses œuvres eussent été achevées, depuis le commencement du monde. **4** Car il est dit quelque part au sujet du septième jour: «Et Dieu se reposa de toutes ses œuvres le septième jour»; **5** et ici de nouveau: «Ils n'entreront pas dans mon repos!» **6** Puis donc que quelques-uns doivent y entrer, et que ceux qui recurent d'abord la promesse n'y sont pas entrés à cause de leur désobéissance, **7** Dieu fixe de nouveau un jour qu'il appelle «aujourd'hui», en disant dans David si longtemps après, comme on l'a vu plus haut: «Aujourd'hui, si vous entendez sa voix, n'endurcissez pas vos coeurs.» **8** Car si Josué les eût introduits dans «le repos», David ne parlerait pas après cela d'un autre jour. **9** Il reste donc un jour de repos réservé au peuple de Dieu. **10** En effet celui qui entre «dans le repos de Dieu» se repose aussi de ses œuvres, comme Dieu s'est reposé des siennes. **11** Empressons-nous donc d'entrer dans ce repos, afin qu'aucun ne tombe en donnant le même exemple de désobéissance. **12** Car elle est vivante la parole de Dieu; elle est efficace, plus acérée qu'aucune épée à deux tranchants; si pénétrante qu'elle va jusqu'à séparer l'âme et l'esprit, les jointures et les moelles; elle démêle les sentiments et les pensées du cœur. **13** Aussi nulle créature n'est cachée devant Dieu, mais tout est à nu et à découvert aux yeux de celui à qui nous devons rendre compte. **14** Ainsi, puisque nous avons en Jésus, le Fils de Dieu, un grand prêtre excellent qui a pénétré les cieux, demeurons fermes dans la profession de notre foi. **15** Car nous n'avons pas un grand prêtre impuissant à compatir à nos infirmités; pour nous ressembler, il les a toutes éprouvées hormis le péché. **16** Approchons-nous donc avec assurance du trône de la grâce, afin

d'obtenir miséricorde et de trouver grâce, pour être secourus en temps opportun.

**5** En effet, tout grand prêtre, pris d'entre les hommes, est établi pour les hommes en ce qui regarde le culte de Dieu, afin d'offrir des oblations et des sacrifices pour les péchés. **2** Il est capable d'user d'indulgence envers ceux qui pèchent par ignorance et par erreur, puisqu'il est lui-même entouré de faiblesse. **3** Et c'est à cause de cette faiblesse qu'il doit offrir pour lui-même, comme pour le peuple, des sacrifices pour les péchés. **4** Et nul ne s'arrogue cette dignité; il faut y être appelé de Dieu, comme Aaron. **5** Ainsi le Christ ne s'est pas élevé de lui-même à la gloire du souverain pontificat, mais il [l'a reçue] de celui qui lui a dit: «Tu es mon Fils, je t'ai engendré aujourd'hui»; **6** comme il dit encore dans un autre endroit: «Tu es prêtre pour toujours selon l'ordre de Melchisédech.» (aiōn g165) **7** C'est lui qui, dans les jours de sa chair, ayant avec de grands cris et avec larmes offert des prières et des supplications à celui qui pouvait le sauver de la mort, et ayant été exaucé pour sa piété, **8** a appris, tout Fils qu'il est, par ses propres souffrances, ce que c'est qu'obéir; **9** et maintenant que le voilà au terme, il sauve à jamais tous ceux qui lui obéissent, (aiōnios g166) **10** Dieu l'ayant déclaré «grand prêtre selon l'ordre de Melchisédech.» **11** Sur ce sujet, nous aurions beaucoup de choses à dire, et des choses difficiles à vous expliquer, parce que vous êtes devenus lents à comprendre. **12** Vous, en effet, qui depuis longtemps devriez être des maîtres, vous avez encore besoin qu'on vous enseigne les premiers éléments des oracles de Dieu, et vous en êtes venus à avoir besoin de lait, plutôt que d'une nourriture solide. **13** Quiconque en est encore au lait, n'est pas capable de la parole de perfection; car c'est un enfant. **14** Mais la nourriture solide est pour les hommes faits, pour ceux dont le sens est exercé par habitude à discerner le bien et le mal.

**6** C'est pourquoi, laissant de côté l'enseignement élémentaire sur le Christ, élevons-nous à l'enseignement parfait, sans poser de nouveau les principes fondamentaux du renoncement aux œuvres mortes, de la foi en Dieu, **2** de la doctrine des ablutions, de l'imposition des mains, de la résurrection

des morts et du jugement éternel. (aiōnios g166) **3** C'est ce que nous allons faire, si Dieu le permet. **4** Car il est impossible, pour ceux qui ont été une fois éclairés, qui ont goûté le don céleste, qui ont eu part au Saint-Esprit, **5** qui ont goûté la douceur de la parole de Dieu et les merveilles du monde à venir, (aiōn g165) **6** et qui pourtant sont tombés, de les renouveler une seconde fois en les amenant à la pénitence, eux qui pour leur part crucifient de nouveau le Fils de Dieu et le livrent à l'ignominie. **7** Lorsqu'une terre, abreuvée par la pluie qui tombe souvent sur elle, produit une herbe utile à ceux pour qui on la cultive, elle a part à la bénédiction de Dieu; **8** mais si elle ne produit que des épines et des chardons, elle est jugée de mauvaise qualité, près d'être maudite, et l'on finit par y mettre le feu. **9** Cependant, bien-aimés, quoique nous parlions ainsi, nous avons de vous une opinion meilleure et plus favorable à votre salut. **10** Car Dieu n'est pas injuste pour oublier vos œuvres et la charité que vous avez montrée pour son nom, vous qui avez rendu service aux saints et leur en rendez encore. **11** Nous désirons que chacun de vous déploie le même zèle jusqu'à la fin, afin que vos espérances soient accomplies, **12** en sorte que vous ne vous relâchiez pas, mais que vous imitez ceux qui, par la foi et la persévérance, entrent dans l'héritage promis. **13** Dans la promesse qu'il fit à Abraham, Dieu ne pouvant jurer par un plus grand que lui, il jura par lui-même, **14** et dit: «Oui, je te bénirai et je te multiplierai.» **15** Et ce fut ainsi que ce patriarche, ayant patiemment attendu entra en possession de la promesse. **16** En effet, les hommes jurent par celui qui est plus grand qu'eux, et le serment, servant de garantie, termine tous leurs différends. **17** C'est pourquoi Dieu, voulant montrer avec plus d'évidence aux héritiers de la promesse, l'immuable stabilité de son dessein, fit intervenir le serment, **18** afin que, par deux choses immuables, dans lesquelles il est impossible que Dieu nous trompe, nous soyons, nous qui avons cherché [en lui] un refuge, puissamment encouragés à tenir ferme l'espérance qui nous est proposée. **19** Nous la gardons comme une ancre de l'âme, sûre et ferme, cette espérance qui pénètre jusqu'au delà du voile, **20** [dans le sanctuaire] où Jésus est entré pour nous comme précurseur, en qualité de «grand prêtre pour toujours selon l'ordre de Melchisédech.» (aiōn g165)

**7** Ce Melchisédech, roi de Salem, prêtre du Dieu très-haut. — qui vint au devant d'Abraham à son retour de la défaite des rois, le bénit, 2 et à qui Abraham donna la dîme de tout [le butin], — qui est d'abord, selon la signification de son nom, roi de justice, ensuite roi de Salem, c'est-à-dire, roi de paix, 3 — qui est sans père, sans mère, sans généalogie, et qui est ainsi devenu semblable au Fils de Dieu: Considérez combien est grand celui à qui Abraham, le patriarche, donna une dîme sur ce qu'il y avait de meilleur. 5 Ceux des fils de Lévi qui obtiennent le sacerdoce ont, d'après la Loi, l'ordre de lever la dîme sur le peuple, c'est-à-dire sur leurs frères, qui cependant sont sortis eux aussi du sang d'Abraham; 7 Or, sans contredit, c'est l'inférieur qui est béni par le supérieur. 8 En outre, ici, ceux qui perçoivent les dîmes sont des hommes qui meurent; mais là, c'est un homme dont il est attesté qu'il est vivant. 9 Et Lévi même, qui perçoit la dîme, l'a payée, pour ainsi dire, en la personne d'Abraham; 10 car il était encore dans son aïeul, lorsque Melchisédech alla à sa rencontre. 11 Si donc la perfection avait pu être réalisée par le sacerdoce lévitique, — car c'est sous lui que le peuple reçut la loi, — quelle nécessité y avait-il qu'il surgît un autre prêtre «selon l'ordre de Melchisédech», et non selon l'ordre d'Aaron? 12 Car, le sacerdoce étant changé, il est nécessaire que la Loi le soit aussi. 13 En effet, celui de qui ces paroles sont dites appartient à une autre tribu, dont aucun membre n'a servi à l'autel: 14 il est notoire en effet que notre Seigneur est sorti de Juda, tribu à laquelle Moïse n'a jamais attribué le sacerdoce. 15 Cela devient plus évident encore, s'il surgit un autre prêtre à la ressemblance de Melchisédech, 16 institué, non d'après les prescriptions d'une loi charnelle, mais selon la puissance d'une vie qui ne finit pas, 17 selon ce témoignage: «Tu es prêtre pour toujours selon l'ordre de Melchisédech.» (aiōn g165) 18 Ainsi, a été abrogée la première ordonnance, à cause de son impuissance et de son inutilité, 19 — car la Loi n'a rien amené à la perfection, — mais elle a été l'introduction à une meilleure espérance, par laquelle nous avons accès auprès de Dieu. 20 Et comme cela ne s'est pas fait sans serment, — car, tandis que les autres ont été établis prêtres sans serment, 21 celui-ci l'a été avec serment par celui qui lui a dit: «Le Seigneur l'a juré, et il ne s'en repentira pas: Tu es prêtre pour toujours selon l'ordre de Melchisédech», — (aiōn g165) 22 Jésus est par cela même le garant d'une alliance supérieure. 23 De plus, ils forment, et qui n'a ni commencement de jours, ni fin de vie, — qui est sans père, sans mère, sans généalogie, et qui est ainsi devenu semblable au Fils de Dieu: 4 les empêchait de l'être toujours; 24 mais lui, parce qu'il demeure éternellement, il possède un sacerdoce qui ne se transmet pas. (aiōn g165) 25 De là vient aussi qu'il peut sauver parfaitement ceux qui s'approchent de Dieu par lui, puisqu'il est toujours vivant pour intercéder en leur faveur. 26 Tel est, en effet, le grand prêtre qu'il nous fallait, saint, innocent, sans tache, séparé des pécheurs, et élevé au-dessus des cieux; 27 qui n'a pas besoin, comme les grands prêtres, d'offrir chaque jour des sacrifices d'abord pour ses propres péchés, ensuite pour ceux du peuple, — car ceci, il l'a fait une fois pour toutes en s'offrant lui-même. 28 La Loi, en effet, institue grands prêtres des hommes sujets à la faiblesse; mais la parole du serment, intervenue après la Loi, institue le Fils qui est arrivé à la perfection pour l'éternité. (aiōn g165)

**8** Cela étant dit, l'essentiel est que nous avons ainsi un grand prêtre qui s'est assis à la droite du trône de la majesté [divine] dans les cieux, 2 comme ministre du sanctuaire et du vrai tabernacle, qui a été dressé par le Seigneur, et non par un homme. 3 Car tout grand prêtre est établi pour offrir des oblations et des sacrifices; d'où il est nécessaire que lui aussi ait quelque chose à offrir. 4 S'il était sur la terre, il ne serait pas même prêtre, puisqu'il s'y trouve des prêtres chargés d'offrir les oblations selon la Loi, — 5 lesquels célèbrent un culte qui n'est qu'une image et une ombre des choses célestes, comme Moïse en fut divinement averti lorsqu'il dut construire le tabernacle: «Regarde, dit le Seigneur, tu feras tout d'après le modèle qui t'a été montré sur la montagne.» 6 Mais [notre grand prêtre] a reçu un ministère d'autant plus élevé, qu'il est médiateur d'une alliance supérieure et fondée sur de meilleures promesses. 7 En effet, si la première alliance avait été sans défaut, il n'y aurait pas eu lieu de lui en substituer une seconde. 8 Car c'est bien un blâme que Dieu exprime, quand il leur

dit: «Voici, dit le Seigneur, que les jours viennent où je contracterai une alliance nouvelle avec la maison d'Israël et avec la maison de Juda; **9** non pas une alliance comme celle que je fis avec leurs pères, au jour où je les pris par la main pour les faire sortir de la terre d'Égypte. Puisqu'ils n'ont pas persévéré dans mon alliance, moi aussi je les ai délaissés, dit le Seigneur. **10** Mais voici l'alliance que je ferai avec la maison d'Israël après ces jours-là, dit le Seigneur: Je mettrai mes lois dans leur esprit et je les écrirai dans leur cœur; et je serai leur Dieu, et ils seront mon peuple. **11** Aucun d'eux n'enseignera plus son concitoyen, aucun n'enseignera plus son frère, disant: Connais le Seigneur! car tous me connaîtront, depuis le plus petit d'entre eux jusqu'au plus grand. **12** Je pardonnerai leurs iniquités, et je ne me souviendrai plus de leurs péchés.» **13**— En disant: «[Une alliance] nouvelle», Dieu a déclaré la première vieillie; or, ce qui est devenu ancien, ce qui est vieilli, est près de disparaître.

**9** La première alliance avait aussi ses règlements relatifs au culte, et un sanctuaire terrestre. **2** En effet, on a construit un tabernacle, avec une partie antérieure, appelée le lieu saint, où étaient le chandelier, la table et les pains de proposition. **3** Derrière le second voile, se trouvait la partie du tabernacle appelée le Saint des Saints, **4** ayant un autel d'or pour les parfums et l'arche de l'alliance toute recouverte d'or. Dans l'arche se trouvait une urne d'or renfermant la manne, la verge d'Aaron qui avait fleuri, et les tables de l'alliance. **5** Au dessus étaient des chérubins de la gloire, couvrant de leur ombre le propitiatoire. Mais ce n'est pas ici le lieu de parler sur ce sujet en détail. **6** Or, ces choses étant ainsi disposées, les prêtres entrent en tout temps dans la partie antérieure du tabernacle, lorsqu'ils font le service du culte; **7** le grand prêtre seul, une seule fois l'année, entre dans la seconde partie, mais avec du sang qu'il offre pour lui-même et pour les péchés du peuple. **8** L'Esprit-Saint montre par là que le chemin du Saint des Saints n'a pas encore été ouvert, tant que subsiste le premier tabernacle. **9** C'est une figure qui a rapport au temps présent; elle signifie que les oblations et les sacrifices offerts ne peuvent amener à la perfection, au point de vue de la conscience, celui qui rend ce culte. **10** Car

avec [les prescriptions relatives] aux aliments, aux boissons et aux diverses ablutions, ce ne sont que des ordonnances charnelles, imposées seulement jusqu'à une époque de réformation. **11** Mais le Christ ayant paru comme grand prêtre des biens à venir, c'est en passant par un tabernacle plus excellent et plus parfait, qui n'est pas construit de main d'homme, c'est-à-dire, qui n'appartient pas à cette création-ci, **12** et ce n'est pas avec le sang des boucs et des taureaux, mais avec son propre sang, qu'il est entré une fois pour toutes dans le saint des Saints, après avoir acquis une rédemption éternelle. (aiōnios g166) **13** Car si le sang des boucs et des taureaux, si la cendre d'une vache, dont on asperge ceux qui sont souillés, sanctifient de manière à procurer la pureté de la chair, **14** combien plus le sang du Christ qui, par l'Esprit éternel, s'est offert lui-même sans tache à Dieu, purifiera-t-il notre conscience des œuvres mortes, pour servir le Dieu vivant? (aiōnios g166) **15** Et c'est pour cela qu'il est médiateur d'une nouvelle alliance, afin que, sa mort ayant eu lieu pour le pardon des transgressions commises sous la premiers alliance, ceux qui ont été appelés reçoivent l'héritage éternel qui leur a été promis. (aiōnios g166) **16** Car, là où il y a un testament, il est nécessaire que la mort du testateur intervienne; **17** parce qu'un testament n'a son effet qu'en cas de mort, étant sans force lorsque le testateur est en vie. **18** Voilà pourquoi même la première alliance n'a pas été inaugurée sans effusion de sang. **19** Moïse, après avoir proclamé devant tout le peuple tous les commandements selon la teneur de la Loi, prit le sang des taureaux et des boucs, avec de l'eau, de la laine écarlate et de l'hysope, et il fit l'aspersion sur le Livre lui-même et sur tout le peuple, **20** en disant: «Voici le sang de l'alliance que Dieu a contractée avec vous.» **21** Il aspergea de même avec le sang le tabernacle et tous les ustensiles du culte. **22** Et d'après la Loi, presque tout se purifie avec du sang; et sans effusion de sang il n'y a pas de rémission. **23** Puisque les images des choses qui sont dans les cieux devaient être purifiées de cette manière, il était donc nécessaire que les choses célestes elles-mêmes fussent inaugurées par des sacrifices supérieurs à ceux-là. **24** Car ce n'est pas dans un sanctuaire fait de main d'homme, image du véritable, que le Christ est entré; mais [il est entré]

dans le ciel même, afin de se tenir désormais pour nous présent devant la face de Dieu. 25 Et ce n'est pas pour s'offrir lui-même plusieurs fois, comme le grand prêtre entre chaque année dans le sanctuaire avec un sang qui n'est pas le sien: 26 autrement il aurait dû souffrir plusieurs fois depuis la fondation du monde; mais il s'est montré une seule fois, dans les derniers âges, pour abolir le péché par son sacrifice. (aiōn g165) 27 Et comme il est arrêté que les hommes meurent une seule fois, après quoi vient le jugement, 28 ainsi le Christ, après s'être offert une seule fois pour ôter les péchés de la multitude, apparaîtra une seconde fois, sans péché, pour donner le salut à ceux qui l'attendent.

**10** La Loi, en effet, n'ayant qu'une ombre des biens à venir, et non l'image même des choses, ne peut jamais, par ces mêmes sacrifices que l'on offre sans interruption chaque année, sanctifier parfaitement ceux qui s'en approchent. 2 Autrement n'aurait-on pas cessé de les offrir; car ceux qui rendent ce culte, une foi purifiés, n'auraient plus eu aucune conscience de leurs péchés. 3 Tandis que, par ces sacrifices, on rappelle chaque année le souvenir des péchés; 4 parce qu'il est impossible que le sang des taureaux et des boucs enlève les péchés. 5 C'est pourquoi le Christ dit en entrant dans le monde: «Tu n'as voulu ni sacrifice, ni oblation, mais tu m'as formé un corps; 6 tu n'as agréé ni holocaustes, ni sacrifices pour le péché. 7 Alors j'ai dit: Me voici (car il est question de moi dans le rouleau du livre), je viens ô Dieu, pour faire ta volonté.» 8 Après avoir commencé par dire: «Tu n'as voulu et tu n'as agréé ni oblations, ni holocaustes, ni sacrifices pour le péché», — toutes choses qu'on offre selon la Loi, 9 il ajoute ensuite: «Voici que je viens pour faire ta volonté.» Il abolit ainsi le premier point, pour établir le second. 10 C'est en vertu de cette volonté que nous sommes sanctifiés, par l'oblation que Jésus-Christ a faite, une fois pour toutes, de son propre corps. 11 Et tandis que tout prêtre se présente chaque jour pour accomplir son ministère, et offre plusieurs fois les mêmes victimes, qui ne peuvent jamais enlever les péchés, 12 lui au contraire, après avoir offert un seul sacrifice pour les péchés, «s'est assis» pour toujours «à la droite de Dieu» 13 attendant désormais «que ses ennemis deviennent l'escabeau de ses pieds.» 14

Car, par une oblation unique, il a procuré la perfection pour toujours à ceux qui sont sanctifiés. 15 C'est ce que l'Esprit-Saint nous atteste aussi; car, après avoir dit: 16 «Voici l'alliance que je ferai avec eux après ces jours-là», le Seigneur ajoute: «Je mettrai mes lois dans leurs cœurs, et je les écrirai dans leur esprit; 17 et je ne me souviendrai plus de leurs péchés, ni de leurs iniquités.» 18 Or, là où les péchés sont remis, il n'est plus question d'oblation pour le péché. 19 Ainsi donc, frères, puisque nous avons, par le sang de Jésus un libre accès dans le sanctuaire, 20 par la voie nouvelle et vivante, qu'il a inaugurée, pour nous à travers le voile, c'est-à-dire à travers sa chair, 21 et [puisque nous avons] un grand prêtre établi sur la maison de Dieu, 22 approchons-nous avec un cœur sincère, dans la plénitude de la foi, le cœur purifié [des souillures] d'une mauvaise conscience, et le corps lavé dans une eau pure. 23 Restons inébranlablement attachés à la profession de notre espérance; car celui qui a fait la promesse est fidèle. 24 Ayons l'œil ouvert les uns sur les autres pour nous exciter à la charité et aux bonnes œuvres. 25 Ne désertons pas notre assemblée, comme quelques-uns ont coutume de le faire; mais exhortons-nous les uns les autres, et cela d'autant plus que vous voyez s'approcher le jour. 26 Car si nous péchons volontairement après avoir reçu la connaissance de la vérité, il ne reste plus de sacrifice pour les péchés; 27 il n'y a plus qu'à attendre un jugement terrible et le feu jaloux qui dévorerá les rebelles. 28 Celui qui a violé la loi de Moïse meurt sans miséricorde, sur la déposition de deux ou trois témoins; 29 de quel châtiment plus sévère pensez-vous que sera jugé digne celui qui aura foulé aux pieds le Fils de Dieu, qui aura tenu pour profane le sang de l'alliance par lequel il avait été sanctifié, et qui aura outragé l'Esprit de la grâce? 30 Car nous le connaissons, celui qui a dit: «À moi la vengeance! c'est moi qui paierai de retour!» Et encore: Le «Seigneur jugera son peuple.» 31 Il est effroyable de tomber entre les mains du Dieu vivant! 32 Rappelez-vous ces premiers jours, où, après avoir été éclairés, vous avez soutenu un grand combat de souffrances, 33 tantôt exposés comme en spectacle aux opprobes et aux tribulations, tantôt prenant part aux maux de ceux qui étaient ainsi traités. 34 En effet, vous avez compati aux prisonniers, et vous avez

accepté avec joie le pillage de vos biens, sachant vertu, parce qu'elle crut à la fidélité de Celui qui en que vous avez une richesse meilleure et qui durera toujours. 35 N'abandonnez donc pas votre assurance; avait fait la promesse. 12 C'est pourquoi, d'un seul une grande récompense y est attachée. 36 Car la nombreuse que les étoiles du ciel, et que les grains persévérance vous est nécessaire afin que, après de sable innombrables qui sont sur le bord de la mer. avoir fait la volonté de Dieu, vous obteniez ce qui 13 C'est dans la foi que ces patriarches sont tous vous est promis. 37 Encore un peu, bien peu de temps et «celui qui doit venir viendra; il ne tardera morts, sans avoir reçu l'effet des promesses; mais ils l'ont vu et salué de loin, confessant «qu'ils étaient pas. 38 Et mon juste vivra par la foi; mais, s'il se étrangers et voyageurs sur la terre.» 14 Ceux qui retire, mon âme ne mettra pas sa complaisance en lui.» 39 Pour nous, nous ne sommes pas de ceux qui parlent ainsi montrent bien qu'ils cherchent une patrie. se retirent pour leur perte, mais de ceux qui gardent 15 Et certes, s'ils avaient entendu par là celle d'où ils la foi pour sauver leur âme. étaient sortis, ils auraient eu le moyen d'y retourner.

**11** Or la foi est la substance des choses qu'on espère, une conviction de celles qu'on ne voit pas. 2 C'est pour l'avoir possédée que les anciens ont obtenu un bon témoignage. 3 C'est par la foi que nous reconnaissons que le monde a été formé par la parole de Dieu, en sorte que les choses que l'on voit n'ont pas été faites de choses visibles. (aiōn g165) 4 C'est par la foi qu'Abel offrit à Dieu un sacrifice plus excellent que celui de Caïn; c'est par elle qu'il fut déclaré juste, Dieu approuvant ses offrandes, et c'est par elle que, mort, il parle toujours. 5 C'est par la foi qu'Énoch fut enlevé sans qu'il eût subi la mort: «on ne le trouva plus, parce que Dieu l'avait enlevé»; car avant cet enlèvement, il avait reçu ce témoignage «qu'il avait plu à Dieu.» 6 Or, sans la foi, il est impossible de plaire à Dieu; car il faut que celui qui s'approche de Dieu croie qu'il existe, et qu'il est le rémunérateur de ceux qui le cherchent. 7 C'est par la foi que Noé, divinement averti des événements qu'on ne voyait pas encore, construisit, avec une pieuse crainte, une arche pour sauver sa famille; c'est par elle qu'il condamna le monde, et devint héritier de la justice qui s'obtient par la foi. 8 C'est par la foi qu'Abraham, obéissant à l'appel [de Dieu], partit pour un pays qu'il devait recevoir en héritage, et se mit en chemin sans savoir où il allait. 9 C'est par la foi qu'il séjourna dans la terre promise, comme dans une terre étrangère, habitant sous des tentes, ainsi qu'Isaac et Jacob, héritiers comme lui de la même promesse. 10 Car il attendait la cité aux [solides] fondements, dont Dieu est l'architecte et le constructeur. 11 C'est par la foi que Sara, elle aussi, qui n'était plus dans l'âge de concevoir, en reçut la

16 Mais c'est à une patrie meilleure, à la patrie du ciel, que tendent leurs aspirations. C'est pourquoi Dieu n'a pas honte de s'appeler «leur Dieu», car il leur a préparé une cité. 17 C'est par la foi qu'Abraham mis à l'épreuve, offrit Isaac en sacrifice. Ainsi celui qui avait reçu les promesses, 18 et à qui il avait été dit: «C'est d'Isaac que naîtra ta postérité», offrit ce fils unique, 19 estimant que Dieu est assez puissant pour ressusciter même les morts; aussi le recouvrira-t-il [comme] en figure. 20 C'est par la foi qu'Isaac bénit Jacob et Esaü, en vue des choses à venir. 21 C'est par la foi que Jacob mourant bénit chacun des fils de Joseph et qu'il «se prosterna appuyé sur le sommet de son sceptre». 22 C'est par la foi que Joseph, près de sa fin, fit mention de la sortie des fils d'Israël, et qu'il donna des ordres au sujet de ses restes. 23 C'est par la foi que Moïse à sa naissance, fut caché pendant trois mois par ses parents, parce qu'ils virent que l'enfant était beau, et qu'ils ne craignirent pas l'édition du roi. 24 C'est par la foi que Moïse, devenu grand, renonça au titre de fils de la fille de Pharaon, 25 aimant mieux d'être maltraité avec le peuple de Dieu, que de jouir des délices passagères du péché: 26 il considéra l'opprobre du Christ comme une richesse plus grande que les trésors de l'Égypte; car il avait les yeux fixés sur la récompense. 27 C'est par la foi qu'il quitta l'Égypte, sans redouter la colère du roi; car il tint ferme, comme s'il voyait celui qui est invisible. 28 C'est par la foi qu'il célébra la Pâque et fit l'aspersion du sang, afin que l'exterminateur des premiers-nés ne touchât pas à ceux des Israélites. 29 C'est par la foi qu'ils passèrent la mer Rouge comme une terre ferme, tandis que les Égyptiens qui tentèrent le passage furent engloutis. 30 C'est

par la foi que les murailles de Jéricho tombèrent, le Seigneur châtie celui qu'il aime, et il frappe de la après qu'on en eût fait le tour pendant sept jours. verge tout fils qu'il reconnaît pour sien.» 7 C'est pour 31 C'est par la foi que Rahab la courtisane ne périt votre instruction que vous êtes éprouvés: Dieu vous pas avec les rebelles, pour avoir donné aux espions traite comme des fils; car quel est le fils que son père une sûre hospitalité. 32 Et que dirai-je encore? Le temps me manquerait si je voulais parler aussi de ne châtie pas? 8 Si vous êtes exempts du châtiment auquel tous ont part, vous êtes donc des enfants Gédéon, de Barac, de Samson, de Jephthé, de David, illégitimes, et non de [vrais] fils. 9 D'ailleurs, puisque de Samuel et des prophètes: 33 par la foi, ils ont nos pères selon la chair nous ont châtiés et que nous conquis des royaumes, exercé la justice, obtenu l'effet les avons respectés, combien plus nous devons nous des promesses, fermé la gueule des lions, 34 éteint soumettre au Père des esprits, pour avoir la vie? la violence du feu, échappé au tranchant de l'épée, 10 Quant à ceux-là, c'était pour peu de temps qu'ils triomphé de la maladie, déployé leur vaillance à la nous châtaient au gré de leur volonté; mais Dieu le guerre, mis en fuite des armées ennemis; 35 par eux fait autant qu'il est utile pour nous rendre capables des femmes ont recouvré leurs morts ressuscités. Les de participer à sa sainteté. 11 Toute correction, il est uns ont péri dans les tortures, refusant la délivrance vrai, paraît sur l'heure un sujet de tristesse, et non afin d'obtenir une meilleure résurrection; 36 d'autres de joie; mais elle produit plus tard, pour ceux qui ont souffert les moqueries et les verges; de plus, les ont été ainsi exercés, un fruit de paix et de justice. chaînes et les cachots; 37 ils ont été lapidés, sciés, 12 «Relevez donc vos mains languissantes et vos éprouvés; ils sont morts par le tranchant de l'épée; ils genoux défaillants; 13 dirigez vos pas dans la voie ont erré ça et là, couverts de peaux de brebis et de droite», afin que ce qui est boiteux ne dévie pas, mais chèvres, dénus de tout, persécutés, maltraités, 38 plutôt se raffermisse. 14 Recherchez la paix avec — eux dont le monde n'était pas digne; — ils ont été tous, et la sainteté, sans laquelle personne ne verra le errants dans les déserts et les montagnes, dans les Seigneur. 15 Veillez à ce que personne ne manque à cavernes et dans les antres de la terre. 39 Cependant la grâce de Dieu; à ce qu'aucune racine d'amertume, eux tous que leur foi a rendus recommandables, venant à pousser des rejetons, ne cause du trouble, n'ont pas obtenu l'objet de la promesse 40 parce et que la masse n'en soit infectée. 16 Qu'il n'y ait que Dieu nous a fait une condition meilleure pour parmi vous ni impudique, ni profanateur comme Ésaï, qu'ils n'obtinssent pas sans nous la perfection [du qui pour un seul mets vendit son droit d'aînesse. bonheur].

**12** Donc, nous aussi, puisque nous sommes environnés d'une si grande nuée de témoins, rejetons tout ce qui nous appesantit et le péché qui nous enveloppe, et courons avec persévérance dans la carrière qui nous est ouverte, 2 les yeux fixés sur Jésus, l'auteur et le consommateur de la foi, lui qui, au lieu de la joie qu'il avait devant lui, méprisant l'ignominie, a souffert la croix, et «S'est assis à la droite du trône de Dieu». 3 Considérez celui qui a supporté contre sa personne une si grande contradiction de la part des pécheurs, afin de ne pas vous laisser abattre par le découragement. 4 Vous n'avez pas encore résisté jusqu'au sang dans votre lutte contre le péché. 5 Et vous avez oublié l'exhortation de Dieu qui vous dit comme à des fils: «Mon fils, ne méprise pas le châtiment du Seigneur, et ne perds pas courage lorsqu'il te reprend; 6 car

17 Vous savez que, plus tard, voulant obtenir la bénédiction, il fut repoussé, quoiqu'il la sollicitât avec larmes; car il ne put amener [son père] à changer de sentiments. 18 Vous ne vous êtes pas approchés d'une montagne que la main puisse toucher, ni d'un feu ardent, ni de la nuée, ni des ténèbres, ni de la tempête, 19 ni de l'éclat de la trompette, ni d'une voix si retentissante, que ceux qui l'entendirent supplierent qu'on ne leur parlât pas davantage; 20 car ils ne pouvaient supporter cette défense: «Si même une bête touche la montagne, elle sera lapidée.» 21 Et ce spectacle était si terrible que Moïse dit: «Je suis terrifié et tout tremblant!» — 22 Mais vous vous êtes approchés de la montagne de Sion, de la cité du Dieu vivant qui est la Jérusalem céleste, des myriades qui forment le chœur des anges, 23 de l'assemblée des premiers nés inscrits dans les cieux, du juge qui est le Dieu de tous, des esprits des justes parvenus à la

perfection, 24 de Jésus, le médiateur de la nouvelle alliance, et du sang de l'aspersion qui parle plus éloquemment que celui d'Abel. 25 Prenez garde de résister à celui qui parle; car si ceux-là n'ont pas échappé [au châtiment], qui ont refusé d'écouter celui qui publiait ses oracles sur la terre, combien moins échapperons-nous, si nous le repoussons, quand il nous parle du haut des cieux: 26 lui, dont la voix ébranla alors la terre, mais qui maintenant a fait cette promesse: «Une fois encore j'ébranlerai non seulement la terre, mais aussi le ciel.» 27 Ces mots: «Une fois encore», indiquent le changement des choses qui vont être ébranlées comme ayant eu leur accomplissement, afin que celles qui ne doivent pas être ébranlées subsistent [à jamais]. 28 Ainsi, puisque nous rentrons en possession d'un royaume qui ne sera pas ébranlé, retenons fermement la grâce; par elle rendons à Dieu un culte qui lui soit agréable, avec piété et avec crainte. 29 Car notre Dieu est aussi un feu dévorant.

**13** Persévérez dans l'amour fraternel. 2 N'oubliez pas l'hospitalité; quelques-uns en la pratiquant ont, à leur insu, logé des anges. 3 Souvenez-vous des prisonniers, comme si vous étiez aussi prisonniers; et de ceux qui sont maltraités, comme étant vous aussi dans un corps. 4 Que le mariage soit honoré de tous, et le lit conjugal exempt de souillure, car Dieu condamnera les impudiques et les adultères. 5 Que votre conduite soit exempte d'avarice, vous contentant de ce que vous avez; car Dieu lui-même a dit: «Je ne te délaisserai pas et ne t'abandonnerai pas»; 6 de sorte que nous pouvons dire en toute assurance: «Le Seigneur est mon secours, je ne craindrai rien; que pourraient me faire les hommes?» 7 Souvenez-vous de ceux qui vous conduisent, qui vous ont annoncé la parole de Dieu; et considérant quelle a été l'issue de leur vie, imitez leur foi. 8 Jésus-Christ est le même hier et aujourd'hui; il le sera éternellement. (aiōn g165) 9 Ne vous laissez pas entraîner par des doctrines diverses et étrangères, car il vaut mieux affirmer son cœur par la grâce, que par des aliments, qui n'ont servi de rien à ceux qui s'y attachent. 10 Nous avons un autel dont ceux-là n'ont pas le droit de manger qui restent au service du tabernacle. 11 Car pour les animaux dont le sang, expiation du péché, est porté dans le sanctuaire par

le grand prêtre, leurs corps sont brûlés hors du camp. 12 C'est pour cela que Jésus aussi, devant sanctifier le peuple par son sang, a souffert hors de la porte. 13 Donc, pour aller à lui, sortons hors du camp, en bas de cité permanente, mais nous cherchons celle qui est à venir. 15 Que ce soit donc par lui que nous offrions sans cesse à Dieu «un sacrifice de louange», c'est-à-dire «le fruit de lèvres» qui célèbrent son nom. 16 Et n'oubliez pas la bienfaisance et la libéralité; car Dieu se plaît à de tels sacrifices. 17 Obéissez à ceux qui vous conduisent, et ayez pour eux de la déférence, car ils veillent sur vos âmes comme devant en rendre compte, — afin qu'ils le fassent avec joie, et non en gémissant; ce qui ne vous serait pas avantageux. 18 Priez pour nous; car nous sommes assurés d'avoir une bonne conscience, voulant en elle rendre à Dieu un culte qui lui soit agréable, toutes choses nous bien conduire. 19 C'est avec instance que je vous conjure de le faire, afin que je vous sois plus tôt rendu. 20 Que le Dieu de la paix, — qui a ramené d'entre les morts celui qui, par le sang d'une alliance éternelle, est [devenu] le grand Pasteur des brebis, notre Seigneur Jésus, — (aiōnios g166) 21 vous rende capables de toute bonne œuvre pour l'accomplissement de sa volonté, en opérant en vous ce qui est agréable à ses yeux, par Jésus-Christ, auquel soit la gloire dans les siècles des siècles! Amen! (aiōn g165) 22 Je vous prie, frères, d'agréer cette parole d'exhortation, car je vous ai écrit brièvement. 23 Apprenez que notre frère Timothée est relâché; s'il vient assez tôt, j'irai vous voir avec lui. 24 Saluez tous ceux qui vous conduisent et tous les saints. Les frères d'Italie vous saluent. 25 Que la grâce soit avec vous tous! Amen!

# Jacques

**1** Jacques, serviteur de Dieu et du Seigneur Jésus-

Christ, aux douze tribus qui sont dans la dispersion, salut. **2** Ne voyez qu'un sujet de joie, mes frères, dans les épreuves de toute sorte qui tombent sur vous; **3** sachant que l'épreuve de votre foi produit la patience. **4** Mais que la patience soit accompagnée d'œuvres parfaites, afin que vous soyez parfaits et accomplis, ne laissant à désirer en rien. **5** Si la sagesse fait défaut à quelqu'un d'entre vous, qu'il la demande à Dieu, lequel donne à tous simplement, sans rien reprocher; et elle lui sera donnée. **6** Mais qu'il demande avec foi, sans hésiter; car celui qui hésite est semblable au flot de la mer, agité et ballotté par le vent. **7** Que cet homme-là ne pense donc pas qu'il recevra quelque chose du Seigneur: **8** homme à deux âmes, inconstant dans toutes ses voies. **9**

Que le frère pauvre se glorifie de son élévation. **10** Et que le riche mette sa gloire dans son abaissement; car il passera comme l'herbe fleurie: **11** le soleil s'est levé brûlant, et il a desséché l'herbe, et sa fleur est tombée, et toute sa beauté a disparu; de même aussi le riche se flétrira avec ses entreprises. **12** Heureux l'homme qui supportera l'épreuve! Devenu un homme éprouvé, il recevra la couronne de vie que Dieu a promise à ceux qui l'aiment. **13** Que nul, lorsqu'il est tenté, ne dise: «C'est Dieu qui me tente»; car Dieu ne saurait être tenté de mal, et lui-même ne tente personne. **14** Mais chacun est tenté par sa propre convoitise, qui l'amorce et l'entraîne. **15** Ensuite la convoitise, lorsqu'elle a conçu, enfante le péché, et le péché, lorsqu'il est consommé, engendre la mort. **16** Ne vous abusez pas, mes frères bien-aimés. **17** Tout don excellent, toute grâce parfaite, descend d'en haut, du Père des lumières, en qui n'existe aucune vicissitude, ni ombre de changement. **18** De sa propre volonté, il nous a engendrés par la parole de la vérité, afin que nous soyons comme les premices de ses créatures. **19** Mes frères bien-aimés, vous le savez, que l'homme soit prompt à écouter, lent à parler, lent à se mettre en colère. **20** Car la colère de l'homme n'opère pas la justice de Dieu. **21** C'est pourquoi, rejetant toute souillure et toute excroissance de méchanceté, recevez avec douceur la parole qui a été entrée en vous, et qui

peut sauver vos âmes. **22** Mais efforcez-vous de la mettre en pratique, et ne vous contentez pas de l'écouter, en vous abusant vous-mêmes par de faux raisonnements. **23** Car, si quelqu'un écoute la parole et ne l'observe pas, il est semblable à un homme qui regarde dans un miroir le visage qu'il tient de la nature: **24** à peine s'est-il considéré, qu'il s'en est allé, oubliant aussitôt quel il était. **25** Celui, au contraire, qui fixe son regard sur la loi parfaite, la loi de liberté, et qui l'y tient attaché, n'écoutant pas pour oublier aussitôt, mais pratiquant ce qu'il a entendu, celui-là trouvera son bonheur en l'accomplissant. **26** Si quelqu'un s'imagine être religieux sans mettre un frein à sa langue, il s'abuse lui-même et sa religion est vaine. **27** La religion pure et sans tache devant notre Dieu et Père, n'est pas autre qu'avoir soin des orphelins et des veuves dans leur détresse, et se préserver pur [des souillures] de ce monde.

**2** Mes frères, n'alliez aucune acceptation de personnes avec la foi en Jésus-Christ notre Seigneur de gloire. **2** Si, par exemple, il entre dans votre assemblée un homme qui ait un anneau d'or et un vêtement magnifique, et qu'il y entre aussi un pauvre avec un habit sordide; **3** et que tournant vos regards vers celui qui est magnifiquement vêtu, vous [lui] disiez: «Vous, asseyez-vous ici, à cette place d'honneur», et que vous disiez au pauvre: «Toi, tiens-toi là debout, ou assieds-toi ici, au bas de mon marchepied»; **4** n'est-ce pas faire entre vous des distinctions, et vous établir juges aux pensées perverses? **5** Écoutez, mes frères bien-aimés: Dieu n'a-t-il pas choisi ceux qui sont pauvres aux yeux du monde, pour être riches dans la foi et héritiers du royaume qu'il a promis à ceux qui l'aiment? **6** Et vous, vous faites affront au pauvre! Ne sont-ce pas les riches qui vous oppriment et qui vous traînent devant les tribunaux? **7** Ne sont-ce pas eux qui outragent le beau nom que vous portez? **8** Que si vous accomplissez la loi royale, selon ce passage de l'Écriture: «Tu aimeras ton prochain comme toi-même», vous faites bien. **9** Mais si vous faites acceptation des personnes, vous commettez un péché, et la loi elle-même vous condamne comme transgresseurs. **10** Car quiconque aura observé toute la loi, s'il vient à faillir en un seul point, est coupable de tous. **11** En effet, celui qui a dit: «Tu ne commettras pas d'adultère», a dit aussi: «Tu ne tueras pas.» Si

donc tu tues, quoique tu ne commettes pas d'adultère, membre; mais de quelles grandes choses elle peut tu es transgresseur de la loi. 12 Parlez et agissez se vanter! Voyez, une étincelle peut embraser une comme devant être jugés par la loi de liberté. 13 grande forêt! 6 La langue aussi est un feu, un monde Car le jugement sera sans miséricorde pour celui qui d'iniquité. N'étant qu'un de nos membres, la langue n'aura pas fait miséricorde; la miséricorde triomphe est capable d'infecter tout le corps; elle enflamme le du jugement. 14 Que sert-il, mes frères, à un homme cours de notre vie, enflammée qu'elle est elle-même de dire qu'il a la foi, s'il n'a pas les œuvres? Est- du feu de l'enfer. (Geenna g1067) 7 Toutes les espèces ce que cette foi pourra le sauver? 15 Si un frère ou de quadrupèdes, d'oiseaux, de reptiles et d'animaux une sœur sont dans la nudité et n'ont pas ce qui marins peuvent se dompter, et ont été domptés par leur est nécessaire chaque jour de nourriture, 16 et l'homme. 8 Mais la langue, aucun homme ne peut que l'un de vous leur dise: «Allez en paix, chauffez- la dompter: c'est un fléau qu'on ne peut arrêter; vous et vous rassasiez», sans leur donner ce qui est elle est remplie d'un venin mortel. 9 Par elle nous nécessaire à leur corps, à quoi cela sert-il? 17 Il en bénissons le Seigneur et notre Père, et par elle nous est de même de la foi: si elle n'a pas les œuvres, elle maudissons les hommes qui ont été faits à l'image de est morte en elle-même. 18 Mais on pourrait même Dieu. 10 De la même bouche sortent la malédiction dire: «Tu as la foi, et moi, j'ai les œuvres.» Montre- et la bénédiction! Il ne faut pas, mes frères, qu'il en moi ta foi sans les œuvres et moi, je te montrerai soit ainsi. 11 Est-ce que de la même ouverture, la ma foi par mes œuvres. 19 Tu crois qu'il y a un seul source fait jaillir le doux et lamer? 12 Est-ce qu'un Dieu, tu fais bien; les démons le croient aussi..., et ils figuier, mes frères, peut produire des olives, ou la tremblement! 20 Mais veux-tu te convaincre, ô homme vigne des figues? Ainsi une source salée ne peut vain, que la foi sans les œuvres est sans vertu? 21 donner de l'eau douce. 13 Qui parmi vous est sage et Abraham, notre père, ne fut-il pas justifié par les intelligent? Qu'il fasse voir à l'œuvre dans la suite œuvres, lorsqu'il offrit son fils Isaac sur l'autel? 22 Tu d'une bonne vie sa modération et sa sagesse. 14 vois que la foi coopérait à ses œuvres, et que par Mais si vous avez dans vos cœurs un zèle amer et un les œuvres sa foi fut rendue parfaite. 23 Et la parole esprit de dispute, ne vous glorifiez pas et ne mentez de l'Écriture s'accomplit: «Abraham crut à Dieu, et pas contre la vérité. 15 Une pareille sagesse ne cela lui fut imputé à justice», et il fut appelé ami de descend pas d'en haut; elle est terrestre, charnelle, Dieu. 24 Vous voyez que l'homme est justifié par les diabolique. 16 Car là où il y a jalouse et esprit de œuvres, et non par la foi seulement. 25 De même contention, là est le trouble et toute action mauvaise. Rahab, la courtisane, ne fut-elle pas justifiée par les 17 Mais la sagesse d'en haut est premièrement pure, œuvres, quand elle reçut les envoyés de Josué et les ensuite pacifique, condescendante, traitable, pleine fit partir par un autre chemin? 26 De même que le de miséricorde et de bons fruits, sans partialité, sans corps sans âme est mort, ainsi la foi sans les œuvres hypocrisie. 18 Le fruit de justice se sème dans la paix est morte. par ceux qui pratiquent la paix.

**3** Mes frères, qu'il n'y en ait pas tant parmi vous qui s'érigent en docteurs, sachant que nous serons jugés plus sévèrement. 2 Car nous péchons tous en beaucoup de choses. Si quelqu'un ne pèche pas en parole, c'est un homme parfait, capable de tenir aussi tout le corps en bride. 3 Si nous mettons aux chevaux un mors dans la bouche pour nous en faire obéir, nous gouvernons aussi leur corps tout entier. 4 ne recevez pas, parce que vous demandez mal, avec Voyez encore les vaisseaux: tout grands qu'ils sont et quoique poussés par des vents impétueux, ils sont conduits par un très petit gouvernail au gré du pilote qui les dirige. 5 Ainsi la langue est un tout petit

**4** D'où viennent les guerres et les luttes parmi vous? N'est-ce pas de vos passions qui combattent dans vos membres? 2 Vous convoitez, et vous n'avez pas; vous êtes meurtriers, vous êtes jaloux, et vous n'arrivez pas à obtenir; vous êtes dans un état de l'intention de satisfaire vos passions. 4 Adultères, ne savez-vous pas que l'amitié du monde c'est l'inimitié contre Dieu? Quiconque veut être ami du monde se rend ennemi de Dieu. 5 Ou bien pensez-vous

que l'Écriture dise en vain: «C'est jusqu'à la jalousie laboureur, dans l'espérance du précieux fruit de la que vous aime l'Esprit qu'il a mis en vous?» 6 Mais terre, attend patiemment jusqu'à ce qu'il reçoive la il donne une grâce d'autant plus grande, selon ce pluie de l'automne et celle du printemps. 8 Vous que dit l'Écriture: «Dieu résiste aux orgueilleux, et il aussi, soyez patients, et affermissez vos cœurs, car accorde sa grâce aux humbles.» 7 Soumettez-vous l'avènement du Seigneur est proche. 9 Frères, ne donc à Dieu; résistez au diable, et il s'enfuira de vous. vous répandez pas en plaintes les uns contre les 8 Approchez-vous de Dieu, et il s'approchera de vous. autres, de peur que vous ne soyiez jugés: voici que le Nettoyez vos mains, pécheurs; purifiez vos cœurs, juge est à la porte. 10 Comme modèle de générosité hommes à l'âme double. 9 Sentez votre misère; dans l'épreuve et de patience, prenez, frères, les prenez le deuil, et pleurez: que votre rire se change prophètes qui ont parlé au nom du Seigneur. 11 en pleurs, et votre joie en tristesse. 10 Humiliez-vous Voyez, nous proclamons bienheureux ceux qui ont devant le Seigneur, et il vous élèvera. 11 Frères, ne souffert. Vous avez entendu parler de la patience dites pas de mal les uns des autres. Celui qui parle de Job, et vous avez vu quelle fin le Seigneur lui a mal de son frère ou qui juge son frère, parle mal de la ménagée; car le Seigneur est plein de compassion loi et juge la loi. Or, si tu juges la loi, tu n'es plus un et de miséricorde. 12 Surtout, mes frères, ne jurez observateur de la loi, mais tu t'en fais juge. 12 Il n'y a ni par le ciel, ni par la terre, ni par quelque autre qu'un seul législateur et qu'un seul juge, celui qui a la serment; mais que votre oui soit oui, et que votre puissance de sauver et de perdre. 13 Mais qui es-tu, non soit non, afin que vous ne tombiez pas sous le toi qui juges le prochain? Eh bien donc vous qui dites: coup du jugement. 13 Quelqu'un parmi vous est-il «Aujourd'hui ou demain nous irons dans telle ville, dans l'affliction? qu'il prie. Est-il dans la joie? qu'il nous y séjournerons une année, nous trafiquerons, et chante des cantiques. 14 Quelqu'un parmi vous est-il nous ferons des profits», 14 — vous qui ne savez pas malade? qu'il appelle les prêtres de l'Église et que ce qui arrivera demain; — 15 car qu'est-ce que votre ceux-ci prient sur lui, en l'oignant d'huile au nom vie? Vous êtes une vapeur qui paraît un instant et du Seigneur. 15 Et la prière de la foi sauvera le s'évanouit ensuite: — au lieu de dire: «Si le Seigneur malade, et le Seigneur le rétablira, et s'il a commis le veut», ou: «Si nous sommes en vie, nous ferons des péchés, ils lui seront pardonnés. 16 Confessez ceci ou cela.» 16 Mais maintenant vous vous vantez donc vos fautes l'un à l'autre, et priez les uns pour dans votre présomption. Toute jactance de cette sorte les autres, afin que vous soyiez guéris; car la prière est mauvaise. 17 Celui donc qui sait faire ce qui est fervente du juste a beaucoup de puissance. 17 Élie bien et qui ne le fait pas, commet un péché.

**5** À vous maintenant, riches! Pleurez, éclatez en sanglots à la vue des misères qui vont fondre sur vous. 2 Vos richesses sont pourries, et vos vêtements sont mangés des vers. 3 Votre or et votre argent se sont rouillés, et leur rouille rendra témoignage contre vous, et comme un feu dévorera vos chairs. Vous avez thésaurisé dans les derniers jours! 4 Voici qu'il crie [contre] vous, le salaire dont vous avez frustré les ouvriers qui ont fauché vos champs, et les cris des moissonneurs sont parvenus aux oreilles du Seigneur Sabaoth. 5 Vous avez vécu sur la terre dans les délices et les festins; vous avez été comme la victime qui se repaît le jour où on doit l'égorger. 6 Vous avez condamné, vous avez tué le juste: il ne vous résiste pas. 7 Prenez donc patience, mes frères, jusqu'à l'avènement du Seigneur. Voyez: le

était un homme soumis aux mêmes misères que nous: il pria instamment qu'il ne tombât pas de pluie, et la pluie ne tomba pas sur la terre pendant trois ans et six mois; 18 il pria de nouveau, et le ciel donna de la pluie, et la terre produisit ses fruits. 19 Mes frères, si quelqu'un d'entre vous s'est laissé entraîner loin de la vérité, et qu'un autre l'y ramène, 20 sachez que celui qui ramène un pécheur de la voie où il s'égare, sauvera une âme de la mort et couvrira une multitude de péchés.

# 1 Pierre

**1** Pierre apôtre de Jésus-Christ, aux élus, étrangers et dispersés dans le Pont, la Galatie, la Cappadoce, l'Asie et la Bithynie, **2** [choisis] selon la prescience de Dieu le Père, par la sanctification de l'Esprit, pour obéir à la foi et pour avoir part à l'aspersion du sang de Jésus-Christ: à vous grâce et paix de plus en plus. **3** Béni soit Dieu, le Père de Notre Seigneur Jésus-Christ, qui selon sa grande miséricorde nous a régénérés par la résurrection de Jésus-Christ d'entre les morts pour une vivante espérance; **4** pour un héritage incorruptible, sans souillure et inflétrissable, qui vous est réservé dans les cieux, **5** à vous que la puissance de Dieu garde par la foi pour le salut, qui est prêt à se manifester au dernier moment. **6** Dans cette pensée, vous tressaillez de joie, bien qu'il vous faille encore pour un peu de temps être affligés par diverses épreuves, **7** afin que l'épreuve de votre foi beaucoup plus précieuse que l'or périssable que l'on ne laisse pourtant pas d'éprouver par le feu, vous soit un sujet de louange, de gloire et d'honneur lorsque se manifestera Jésus-Christ. **8** Vous l'aimez sans l'avoir jamais vu; vous croyez en lui, bien que maintenant encore vous ne le voyiez pas; et vous tressaillez d'une joie ineffable, et pleine de gloire, **9** sûrs que vous êtes de remporter le prix de votre foi, le salut de vos âmes. **10** Ce salut a été l'objet des recherches et des méditations de ceux d'entre les prophètes dont les prédictions annoncent la grâce qui vous était destinée; **11** ils cherchaient à découvrir quel temps et quelles circonstances indiquait l'Esprit du Christ qui était en eux, et qui attestait d'avance les souffrances réservées au Christ et la gloire dont elles devaient être suivies. **12** Il leur a été révélé que ce n'était pas pour eux-mêmes, mais pour vous, qu'ils avaient charge de dispenser les choses que vous ont aujourd'hui annoncées ceux qui, par le Saint-Esprit envoyé du ciel, vous ont prêché l'Évangile: [mystère profond,] où les anges désirent plonger leurs regards. **13** C'est pourquoi, ayant ceint les reins de votre esprit, soyez sobres, et tournez toute votre espérance vers cette grâce qui vous sera apportée le jour où Jésus-Christ paraîtra. **14** Comme des enfants obéissants, ne vous conformez plus aux convoitises que vous suiviez autrefois, au temps de votre ignorance; **15** mais à

l'imitation du Saint qui vous a appelés, vous-mêmes aussi soyez saints dans toute votre conduite, **16** car il est écrit: «Soyez saints, parce que je suis saint.» **17** Et si vous donnez le nom de Père à celui qui, sans faire exception des personnes, juge chacun selon ses œuvres, vivez dans la crainte pendant le temps de votre séjour comme étrangers [ici-bas]: **18** sachant que vous avez été affranchis de la vaine manière de vivre que vous teniez de vos pères, non par des choses périssables, de l'argent ou de l'or, **19** mais par un sang précieux, celui de l'agneau sans défaut et sans tache, le sang du Christ, **20** qui a été désigné dès avant la création du monde, et manifesté dans les derniers temps à cause de vous. **21** C'est par lui que vous avez la foi en Dieu, qui l'a ressuscité des morts et qui lui a donné la gloire, en sorte que votre foi est en même temps votre espérance en Dieu. **22** Puisque vous avez, en obéissant à la vérité, purifié vos âmes et que par là vous vous êtes engagés à un sincère amour fraternel, aimez-vous ardemment les uns les autres, du fond du cœur, **23** régénérés que vous êtes d'un germe non corruptible mais incorruptible, par la parole de Dieu vivante et éternelle. (aiōn g165)

**24** Car «toute chair est comme l'herbe, et toute sa gloire comme la fleur de l'herbe: l'herbe sèche et sa fleur tombe; **25** mais la parole du Seigneur demeure éternellement. «C'est cette parole dont la bonne nouvelle vous a été apportée. (aiōn g165)

**2** Ayant donc dépouillé toute malice et toute fausseté, la dissimulation, l'envie et toute sorte de médisance, **2** comme des enfants nouvellement nés, désirez ardemment le pur lait spirituel, afin qu'il vous fasse grandir pour le salut, **3** si «vous avez goûté que le Seigneur est bon.» **4** Approchez-vous de lui, pierre vivante, rejetée des hommes, il est vrai, mais choisie et précieuse devant Dieu; **5** et, vous-mêmes comme des pierres vivantes, entrez dans la structure de l'édifice, pour former un temple spirituel, un sacerdoce saint, afin d'offrir des sacrifices spirituels, agréables à Dieu, par Jésus-Christ. **6** Car il est dit dans l'Écriture: «Voici que je pose en Sion une pierre angulaire, choisie, précieuse, et celui qui met en elle sa confiance ne sera pas confondu.» **7** À vous donc l'honneur, vous qui croyez; mais pour les incrédules, «la pierre qu'ont rejetée ceux qui bâtiisaient, c'est elle qui est devenue une pierre

d'angle, 8 une pierre d'achoppement et un rocher de scandale»: eux qui vont se heurter contre la parole parce qu'ils n'ont pas obéi; aussi bien, c'est à cela qu'ils sont destinés. 9 Mais vous, vous êtes une race choisie, un sacerdoce royal, une nation sainte, un peuple que [Dieu] s'est acquis afin que vous annonciez les perfections de Celui qui vous a appelés des ténèbres à son admirable lumière; l'outrage; qui, maltraité, ne faisait pas de menaces, mais s'en remettait à celui qui juge avec justice; 24 qui a lui-même porté nos péchés en son corps sur le bois, afin que, morts au péché, nous vivions pour la justice; c'est «par ses meurtrissures que vous avez été guéris.» 25 Car «vous étiez comme des brebis errantes», mais maintenant vous êtes revenus à celui qui est le pasteur et l'évêque de vos âmes.

10 «vous qui autrefois n'étiez pas son peuple, et qui êtes maintenant le peuple de Dieu; vous qui n'aviez pas obtenu miséricorde, et qui maintenant avez obtenu miséricorde.» 11 Bien-aimés, je vous exhorte, comme des étrangers et des voyageurs, à vous garder des convoitises de la chair qui font la guerre à l'âme. 12 Ayez une conduite honnête au milieu des Gentils, afin que, sur le point même où ils vous calomnient comme si vous étiez des malfaiteurs, ils arrivent, en y regardant bien, à glorifier Dieu pour vos bonnes œuvres au jour de sa visite. 13 Soyez donc soumis à toute institution humaine à cause du Seigneur, soit au roi, comme souverain, 14 soit aux gouverneurs, comme délégués par lui pour faire justice des malfaiteurs et approuver les gens de bien. 15 Car c'est la volonté de Dieu que, par votre bonne conduite, vous fermiez la bouche aux insensés qui vous méconnaissent. 16 Comportez-vous comme des hommes libres, non pas comme des hommes qui se font de la liberté un manteau pour couvrir leur malice, mais comme des serviteurs de Dieu. 17 Rendez honneur à tous; aimez tous les frères; craignez Dieu; honorez le roi. 18 Vous, serviteurs, soyez soumis à vos maîtres avec toutes sortes de respects, non seulement à ceux qui sont bons et doux, mais encore à ceux qui sont difficiles. 19 Car c'est une chose agréable à Dieu que ce soit en vue de lui que l'on endure des peines infligées injustement. 20 En effet, quel mérite y a-t-il si, après avoir fait une faute, vous supportez patiemment les coups? Mais si, après avoir fait le bien, vous avez à souffrir et que vous le supportez avec patience, voilà ce qui est agréable à Dieu. 21 C'est à quoi, en effet, vous avez été appellés, puisque le Christ aussi a souffert pour vous, vous laissant un modèle, afin que vous suiviez ses traces: 22 lui qui «n'a pas commis de péché, et dans la bouche duquel il ne s'est pas trouvé de fausseté»; 23 lui qui, outragé, ne rendait pas

3 Vous de même, femmes, soyez soumises à vos maris, afin que, s'il en est qui n'obéissent pas à la prédication, ils soient gagnés sans la prédication, par la conduite de leurs femmes, 2 rien qu'en voyant votre vie chaste et pleine de respect. 3 Que votre parure ne soit pas celle du dehors: les cheveux tressés avec art, les ornements d'or ou l'ajustement des habits; 4 mais, parez l'homme caché du cœur, par la pureté incorruptible d'un esprit doux et paisible: telle est la vraie richesse devant Dieu. 5 C'est ainsi qu'autrefois se paraient les saintes femmes qui espéraient en Dieu, étant soumises à leurs maris. 6 Ainsi Sara obéissait à Abraham, le traitant de Seigneur; et vous êtes devenues ses filles, si vous faites le bien sans craindre aucune menace. 7 Vous de votre côté, maris, conduisez-vous avec sagesse à l'égard de vos femmes, comme avec des êtres plus faibles, les traitant avec honneur, puisqu'elles sont avec vous héritières de la grâce qui donne la vie; afin que rien n'arrête vos prières. 8 Enfin qu'il y ait entre vous union de sentiments, bonté compatissante, charité fraternelle, affection miséricordieuse, humilité. 9 Ne rendez pas le mal pour le mal, ni l'injure pour l'injure; bénissez, au contraire; car c'est à cela que vous avez été appelés, afin de devenir héritiers de la bénédiction. 10 «Celui qui veut aimer la vie et voir des jours heureux, qu'il garde sa langue du mal, et ses lèvres des paroles trompeuses; 11 qu'il se détourne du mal, et fasse le bien; qu'il cherche la paix et la poursuive. 12 Car le Seigneur a les yeux sur les justes, et ses oreilles sont attentives à leurs prières; mais la face du Seigneur est contre ceux qui font le mal.» 13 Et qui pourra vous faire du mal, si vous êtes appliqués à faire le bien? 14 Que si pourtant vous souffrez pour la justice, heureux êtes-vous! «Ne craignez pas leurs menaces et ne vous laissez pas troubler; 15 mais sanctifiez dans vos coeurs le Seigneur, le Christ, étant toujours prêts à

répondre mais avec douceur et respect, à quiconque vous demande raison de l'espérance qui est en vous; 16 ayant une bonne conscience, afin que, sur le point même où l'on vous calomnie, vous couvriez de confusion ceux qui diffament votre bonne conduite dans le Christ. 17 En effet, il vaut mieux souffrir, si Dieu le veut ainsi, en faisant le bien, qu'en faisant le mal. 18 Aussi le Christ a souffert une fois la mort pour nos péchés, lui juste pour des injustes, afin de l'incendie qui s'est allumé au milieu de vous pour nous ramener à Dieu, ayant été mis à mort selon la chair, mais rendu à la vie selon l'esprit. 19 C'est aussi dans cet esprit qu'il est allé prêcher aux esprits en prison, 20 rebelles autrefois, lorsqu'aux jours de Noé la longanimité de Dieu temporisait, pendant que se construisait l'arche, dans laquelle un petit nombre, savoir huit personnes, furent sauvées à travers l'eau. 21 C'est elle qui aujourd'hui vous sauve, vous aussi, par son antitype le baptême, non pas cette ablution de résurrection de Jésus-Christ. 22 Après être monté au ciel, il est maintenant à la droite de Dieu; à lui sont soumis les anges, les principautés et les puissances.

13 Mais, dans la mesure où vous avez part aux souffrances du Christ, réjouissez-vous, afin que, lorsque sa gloire sera manifestée, vous soyez aussi dans la joie et l'allégresse. 14 Si vous êtes outragés pour le nom du Christ, heureux êtes-savoir que l'Esprit de gloire (et de puissance), 15 Que nul d'entre vous ne souffre comme meurtrier, comme voleur ou malfaiteur, ou comme avide du bien d'autrui. 16 Mais demandez à Dieu d'une bonne conscience, par la résurrection de Jésus-Christ. 17 Car plutôt, qu'il glorifie Dieu pour ce même nom. 18 Et «si le juste est sauvé avec peine, que deviendra l'impie et le pécheur?» 19 Que ceux qui souffrent selon la volonté de Dieu, lui confient leurs âmes comme au Créateur fidèle, en pratiquant le bien.

**4** Puis donc que le Christ a souffert [pour nous] en la chair, armez-vous, vous aussi, de la même pensée, [savoir.] que celui qui a souffert dans la chair a rompu avec le péché, 2 pour vivre, pendant le temps qu'il lui reste à passer dans la chair, non plus selon les convoitises des hommes, mais selon la volonté de Dieu. 3 C'est bien assez d'avoir fait autrefois la volonté des païens, en vivant dans le désordre, les convoitises, l'ivrognerie, les orgies, les excès de boisson et le culte criminel des idoles. 4 Ils s'étonnent maintenant que vous ne couriez pas avec eux dans le même débordement de débauches; et ils se répandent en injures. 5 [Mais] ils rendront compte à celui qui est prêt à juger les vivants et les morts. 6 C'est pour cela que l'Évangile a été aussi annoncé aux morts, afin que, condamnés, il est vrai, selon les hommes dans la chair, ils vivent selon Dieu dans l'esprit. 7 Or la fin de toutes choses est proche. Soyez donc prudents et sobres pour vaquer à la prière. 8 Mais surtout ayez un ardent amour les uns pour les autres; car l'amour couvre une multitude de péchés. 9 Exercez entre vous l'hospitalité sans murmurer. 10 Que chacun mette au service des autres le don qu'il

a reçu comme de bons dispensateurs de la grâce de Dieu, laquelle est variée. Si quelqu'un parle, que ce soit selon les oracles de Dieu; 11 si quelqu'un exerce un ministère, qu'il le fasse comme par la vertu que Dieu donne, afin qu'en toutes choses Dieu soit glorifié par Jésus-Christ, à qui appartiennent la gloire et la puissance aux siècles des siècles. Amen! (aiōn g165) 12 Bien-aimés, ne soyez pas surpris de l'incendie qui s'est allumé au milieu de vous pour vous éprouver, comme s'il vous arrivait quelque chose d'extraordinaire. 13 Mais, dans la mesure où vous avez part aux souffrances du Christ, réjouissez-vous, afin que, lorsque sa gloire sera manifestée, vous soyez aussi dans la joie et l'allégresse. 14 Si vous êtes outragés pour le nom du Christ, heureux êtes-savoir que l'Esprit de gloire (et de puissance), 15 Que nul d'entre vous ne souffre comme meurtrier, comme voleur ou malfaiteur, ou comme avide du bien d'autrui. 16 Mais demandez à Dieu d'une bonne conscience, par la résurrection de Jésus-Christ. 17 Car plutôt, qu'il glorifie Dieu pour ce même nom. 18 Et «si le juste est sauvé avec peine, que deviendra l'impie et le pécheur?» 19 Que ceux qui souffrent selon la volonté de Dieu, lui confient leurs âmes comme au Créateur fidèle, en pratiquant le bien.

**5** J'exalte les anciens qui sont parmi vous, moi ancien comme eux, témoin des souffrances du Christ, et qui prendrai part avec eux à la gloire qui doit être manifestée: 2 paissez le troupeau de Dieu qui vous est confié, veillant sur lui, non par contrainte, mais de bon gré; non dans un intérêt sordide, mais par dévouement; 3 non en dominateurs des Églises, mais en devenant les modèles du troupeau. 4 Et quand le Prince des pasteurs paraîtra, vous recevrez la couronne de gloire, qui ne se flétrit jamais. 5 De même, vous qui êtes plus jeunes, soyez soumis aux anciens; tous, les uns à l'égard des autres, revêtez-vous d'humilité, car «Dieu résiste aux orgueilleux et donne sa grâce aux humbles.» 6 Humiliez-vous donc sous la puissante main de Dieu, afin qu'il vous élève au temps [marqué]; 7 déchargez-vous sur lui de toutes vos sollicitudes, car lui-même prend soin

de vous. 8 Soyez sobres, veillez; votre adversaire, le diable, comme un lion rugissant, rode autour de vous, cherchant qui dévorer. 9 Résistez-lui, fermes dans la foi, sachant que vos frères dispersés dans le monde, endurent les mêmes souffrances que vous. 10 Le Dieu de toute grâce, qui vous a appelés à sa gloire éternelle dans le Christ, après quelques souffrances, achèvera lui-même son œuvre, vous affermira, vous fortifiera, vous rendra inébranlables. (aiōnios g166) 11 À lui soient la gloire et la puissance aux siècles des siècles! Amen! (aiōn g165) 12 C'est par Sylvain, un frère dont la fidélité m'est connue, que je vous écris ce peu de mots, pour vous exhorter et vous assurer que c'est bien dans la vraie grâce de Dieu que vous êtes établis. 13 L'Église de Babylone, élue avec vous, et Marc, mon fils, vous saluent. 14 Saluez-vous les uns les autres par un baiser d'amour. La paix soit avec vous tous qui êtes dans le Christ! Amen!

## 2 Pierre

**1** Simon Pierre, serviteur et apôtre de Jésus-Christ, à ceux qui avec nous ont reçu le précieux don de la foi dans la justice de notre Dieu et du Sauveur Jésus-Christ: 2 que la grâce et la paix croissent en vous de plus en plus par la connaissance de Dieu et de Jésus-Christ Notre-Seigneur! 3 Puisque sa divine puissance nous a accordé tous les dons qui regardent la vie et la piété, en nous faisant connaître celui qui nous a appelés par sa propre gloire et par sa vertu, 4 et qui par elles nous a mis en possession de si grandes et si précieuses promesses, afin de vous rendre ainsi participants de la nature divine, en vous soustrayant à la corruption de la convoitise qui règne dans le monde. 5 À cause de cela même, apportez de votre côté tous vos soins pour unir à votre foi la vertu, à la vertu le discernement, 6 au discernement la tempérance, à la tempérance la patience, à la patience la piété, 7 à la piété l'amour fraternel, à l'amour fraternel la charité. 8 Si ces vertus sont en vous et y abondent, elles ne vous laisseront ni oisifs ni stériles pour la connaissance de Notre-Seigneur Jésus-Christ. 9 Car celui à qui elles font défaut est un homme qui a la vue courte, un aveugle; il a oublié la façon dont il a été purifié de ses anciens péchés. 10 C'est pourquoi, mes frères, appliquez-vous d'autant plus à assurer par vos bonnes œuvres votre vocation et votre élection; car, en agissant ainsi, vous ne ferez jamais de faux pas. 11 Et ainsi vous sera largement donnée l'entrée dans le royaume de notre Seigneur et Sauveur Jésus-Christ. (aiōnios g166) 12 Voilà pourquoi j'aurai à cœur de vous rappeler constamment ces choses, bien que vous les connaissiez et que vous soyez affermis dans la vérité présente. 13 Je crois de mon devoir, aussi longtemps que je suis dans cette tente, de vous tenir en éveil par mes avertissements; 14 car je sais que je la quitterai bientôt, ainsi que Notre-Seigneur Jésus-Christ me l'a fait connaître. 15 Je veux aussi faire en sorte que vous puissiez toujours, après mon départ, vous remettre ces choses en mémoire. 16 Ce n'est pas, en effet, sur la foi de fables ingénieusement imaginées que nous vous avons fait connaître la puissance et l'avènement de Notre-Seigneur Jésus-Christ, mais en témoins oculaires

de sa majesté. 17 En effet, il reçut honneur et gloire de Dieu le Père, lorsque de la gloire magnifique une voix se fit entendre qui disait: «Celui-ci est mon Fils bien-aimé en qui j'ai mis toutes mes complaisances.» 18 Et nous, nous entendîmes cette voix venue du ciel, lorsque nous étions avec lui sur la montagne sainte. 19 Et ainsi a été confirmée pour nous l'Écriture prophétique, à laquelle vous faites bien de prêter attention, comme à une lampe qui brille dans un lieu obscur, jusqu'à ce que le jour vienne à poindre et que l'étoile du matin se lève dans vos cœurs. 20 Mais sachez avant tout qu'aucune prophétie de l'Écriture ne procède d'une interprétation propre, 21 car ce n'est pas par une volonté d'homme qu'une prophétie a jamais été apportée, mais c'est poussés par l'Esprit-Saint que les saints hommes de Dieu ont parlé.

**2** Or, comme parmi le peuple il y eut aussi de faux prophètes, de même il y aura parmi vous de faux docteurs, qui introduiront sourdement des sectes pernicieuses, et qui, reniant le Seigneur qui les a rachetés, attireront sur eux une prompte ruine. 2 Plusieurs les suivront dans leurs désordres, et ils exposeront la doctrine de la vérité à être calomniée. 3 Par cupidité, ils traîqueront de vous avec des paroles artificieuses; mais leur condamnation depuis longtemps ne se repose pas, et leur ruine ne s'endorse pas. 4 Si Dieu, en effet, n'a pas épargné les anges qui avaient péché, mais les a précipités dans l'enfer et les a livrés aux abîmes des ténèbres, où il les garde pour le jugement; (Tartaroō g5020) 5 s'il n'a pas épargné l'ancien monde, mais en préservant Noé, [lui] huitième, comme prédateur de la justice, lorsqu'il fit venir le déluge sur un monde d'impies; 6 s'il a condamné à une totale destruction et réduit en cendres les villes de Sodome et de Gomorrasse, pour servir d'exemple aux impies à venir, 7 et s'il a délivré le juste Lot, affligé de la conduite de ces scélérats 8 (car, à cause de ce qu'il voyait et de ce qu'il entendait, ce juste, continuant à habiter au milieu d'eux, avait chaque jour son âme vertueuse tourmentée de leurs œuvres iniques): — 9 [c'est que] le Seigneur sait délivrer de l'épreuve les hommes pieux, et réservier les méchants pour être punis au jour du jugement, 10 mais surtout ceux qui s'abandonnent aux impures convoitises de la chair, et méprisent la souveraineté. Audacieux et arrogants, ils ne craignent

pas de blasphémer les gloires, 11 quand des anges, il viendra des moqueurs pleins de raillerie, vivant supérieurs en force et en puissance, ne portent au gré de leurs convoitises, 4 et disant: «Où est la pas [devant le Seigneur], de jugement injurieux promesse de son avènement? Car depuis que nos contre elles. 12 Mais eux, semblables à des animaux pères sont morts, tout continue à subsister comme stupides, destinés par leur nature à être pris et à périr, depuis le commencement de la création». 5 Ils veulent ils se répandent en injures contre ce qu'ils ignorent, ignorer que, dès l'origine, des cieux existaient, ainsi et ils périront aussi par leur propre corruption: 13 ce qu'une terre que la parole de Dieu avait fait surgir sera le salaire de leur iniquité. Leur félicité est de du sein de l'eau, au moyen de l'eau, 6 et que par passer chaque jour dans les délices; ils ne sont que là même le monde d'alors pérît submergé. 7 Quant tache, et que honte, ils se font un plaisir de vous aux cieux et à la terre d'à présent, la même parole tromper, en faisant bonne chère avec vous. 14 Ils ont de Dieu les tient en réserve et les garde pour le les yeux pleins d'adultère, insatiables de péché; ils feu, au jour du jugement et de la ruine des hommes prennent à leurs amores les âmes inconstantes; ils impies. 8 Mais il est une chose, bien-aimés, que vous ont le cœur exercé à la cupidité: ce sont des enfants ne devez pas ignorer, c'est que, pour le Seigneur, de malédiction. 15 Ils ont quitté le droit chemin, et un jour est comme mille ans, «et mille ans sont se sont égarés en suivant la voie de Balaam, fils de comme un jour». 9 Non, le Seigneur ne tarde Bosor, qui aimait le salaire de l'iniquité, 16 mais qui fut pas l'accomplissement de sa promesse, comme repris de sa désobéissance: une bête de somme, quelques-uns se l'imaginent; mais il use de patience muette, faisant entendre une voix humaine, réprima la envers vous, ne voulant pas qu'aucun périsse, mais folie du prophète. 17 Ce sont des fontaines sans eau, que tous viennent à la pénitence. 10 Cependant le des nuées agitées par un tourbillon: la profondeur jour du Seigneur viendra comme un voleur; en ce des ténèbres leur est réservée. 18 Avec leurs théories jour, les cieux passeront avec fracas, les éléments pompeuses et vides, ils attirent dans les convoitises embrasés se dissoudront, et la terre sera consumée de la chair, dans le libertinage, ceux qui s'étaient à avec les ouvrages qu'elle renferme. 11 Puis donc que peine retirés des hommes nourris dans l'erreur. 19 toutes choses sont destinées à se dissoudre, quelles Ils leur promettent la liberté, quand eux-mêmes sont ne doivent pas être la sainteté de votre conduite et esclaves de la corruption; car on est esclave de celui votre piété, 12 attendant et hâtant l'avènement du jour par qui on s'est laissé vaincre. 20 Car si ceux qui, par de Dieu, auquel les cieux enflammés se dissoudront, la connaissance de notre Seigneur et Sauveur Jésus- et les éléments embrasés se fondront? 13 Mais nous Christ, s'étaient retirés de la corruption du monde, se attendons, selon sa promesse, «de nouveaux cieux et laissent vaincre en s'y engageant de nouveau, leur une nouvelle terre», où la justice habite. 14 Dans cette dernier état devient pire que le premier. 21 En effet attente, bien-aimés, faites tous vos efforts afin d'être mieux valait pour eux n'avoir pas connu la voie de trouvés par lui sans tache et irréprochables dans la la justice, que de retourner en arrière, après l'avoir paix. 15 Croyez que la longue patience de Notre-connue, en abandonnant la loi sainte qui leur avait Seigneur est pour votre salut, ainsi que Paul, notre été enseignée. 22 Il leur est arrivé ce que dit un bien-aimé frère, vous l'a aussi écrit, selon la sagesse proverbe avec beaucoup de vérité: «Le chien est qui lui a été donnée. 16 C'est ce qu'il fait dans toutes retourné à son propre vomissement» et: «La truie les lettres où il aborde ces sujets; il s'y rencontre des lavée s'est vautrée dans le bourbier.»

**3** Mes bien-aimés, voici déjà la seconde lettre que je vous écris: dans l'une et dans l'autre, je m'adresse à vos souvenirs, pour exciter votre saine intelligence 2 à se rappeler les choses annoncées d'avance par les saints prophètes, et le commandement du Seigneur et Sauveur, enseigné par vos apôtres. 3 Sachez avant tout que, dans les derniers temps,

passages difficiles à entendre, et que des personnes ignorantes et mal affermies détournent, comme elles font autres Écritures, pour leur perdition. 17 Vous donc, bien-aimés, qui êtes prévenus, tenez-vous sur vos gardes, de peur qu'entraînés par l'égarement de ces impies, vous ne veniez à déchoir de votre propre fermeté. 18 Mais croissez dans la grâce et dans la connaissance de notre Seigneur et Sauveur Jésus-

Christ. À lui soit la gloire, maintenant et jusqu'au jour  
de l'éternité! Amen! (aiōn g165)

# 1 Jean

**1** Ce qui était dès le commencement, ce que nous avons entendu, ce que nous avons vu de nos yeux, ce que nous avons contemplé et ce que nos mains ont touché, du Verbe de vie, — **2** car la Vie a été manifestée, et nous l'avons vue, et nous lui rendons témoignage, et nous vous annonçons la Vie éternelle, qui était dans le [sein du] Père et qui nous a été manifestée — (aiōnios g166) **3** ce que nous avons vu et entendu, nous vous l'annonçons, afin que vous aussi vous soyez en communion avec nous, et que notre communion soit avec le Père et avec son Fils Jésus-Christ. **4** Et nous vous écrivons ces choses, afin que votre joie soit complète. **5** Le message qu'il nous a fait entendre, et que nous vous annonçons à notre tour, c'est que Dieu est lumière, et qu'il n'y a pas en lui de ténèbres. **6** Si nous disons que nous sommes en communion avec lui, et que nous marchions dans les ténèbres, nous mentons, et nous ne pratiquons pas la vérité. **7** Mais si nous marchons dans la lumière, comme il est lui-même dans la lumière, nous sommes en communion les uns avec les autres, et le sang de Jésus[-Christ], son Fils, nous purifie de tout péché. **8** Si nous disons que nous sommes sans péché, nous nous séduisons nous-mêmes, et la vérité n'est pas en nous. **9** Si nous confessons nos péchés, [Dieu] est fidèle et juste pour nous les pardonner, et pour nous purifier de toute iniquité. **10** Si nous disons que nous sommes sans péché, nous le faisons menteur, et sa parole n'est pas en nous.

**2** Mes petits enfants, je vous écris ces choses, afin que vous ne péchiez pas. Et si quelqu'un a péché, nous avons un avocat auprès du Père, Jésus-Christ, le juste. **2** Il est lui-même une victime de propitiation pour nos péchés, non seulement pour les nôtres, mais pour ceux du monde entier. **3** Et voici par quoi nous savons que nous le connaissons: si nous gardons ses commandements. **4** Celui qui dit le connaître et ne garde pas ses commandements, est un menteur, et la vérité n'est pas en lui. **5** Mais celui qui garde sa parole, c'est en lui véritablement que l'amour de Dieu est parfait; par là nous connaissons que nous sommes en lui. **6** Celui qui dit demeurer en lui doit lui aussi marcher comme il a marché lui-même. **7**

Mes bien-aimés, ce n'est pas un commandement nouveau que je vous écris, c'est un commandement ancien, que vous avez reçu dès le commencement; ce commandement ancien, c'est la parole que vous avez entendue. **8** D'un autre côté, c'est un commandement nouveau que je vous écris, lequel s'est vérifié en Jésus-Christ et en vous, car les ténèbres se dissipent et déjà brille la véritable lumière. **9** Celui qui dit être dans la lumière et qui hait son frère est encore dans les ténèbres. **10** Celui qui aime son frère, demeure dans la lumière, et il n'y a en lui aucun sujet de chute. **11** Mais celui qui hait son frère est dans les ténèbres; il marche dans les ténèbres, sans savoir où il va, parce que les ténèbres ont aveuglé ses yeux. **12** Je vous écris, petits enfants, parce que vos péchés vous sont remis à cause de son nom. **13** Je vous écris, pères, parce que vous avez connu celui qui est dès le commencement. Je vous écris, jeunes gens, parce que vous avez vaincu le malin. **14** Je vous ai écrit, petits enfants, parce que vous avez connu le Père. Je vous ai écrit, pères, parce que vous avez connu celui qui est dès le commencement. Je vous ai écrit, jeunes gens, parce que vous êtes forts et que la parole de Dieu demeure en vous, et que vous avez vaincu le malin. **15** N'aimez pas le monde, ni ce qui est dans le monde. Si quelqu'un aime le monde, l'amour du Père n'est pas en lui. **16** Car tout ce qui est dans le monde, la concupiscence de la chair, la concupiscence des yeux, et l'orgueil de la vie, ne vient pas du Père, mais du monde. **17** Le monde passe, et sa concupiscence aussi; mais celui qui fait la volonté de Dieu demeure éternellement. (aiōn g165) **18** Mes petits enfants, c'est la dernière heure. Comme vous avez appris que l'antéchrist doit venir, aussi y a-t-il maintenant plusieurs antéchrists: par là nous connaissons que c'est la dernière heure. **19** Ils sont sortis du milieu de nous, mais ils n'étaient pas des nôtres; car s'ils eussent été des nôtres, ils seraient demeurés avec nous; mais [ils en sont sortis], afin qu'il soit manifeste que tous ne sont pas des nôtres. **20** Pour vous, c'est du Saint que vous avez reçu l'onction, et vous connaissez tout. **21** Je vous ai écrit, non que vous ne connaissiez pas la vérité, mais parce que vous la connaissez, et [que vous savez] qu'aucun mensonge ne vient de la vérité. **22** Qui est le menteur, sinon celui qui nie que Jésus

est le Christ? Celui-là est l'antéchrist, qui nie le Père et le Fils. **23** Quiconque nie le Fils, n'a pas non plus le Père; celui qui confesse le Fils, a aussi le Père. **24** que celui qui n'aime pas son frère. **11** Car le message Pour vous, que ce que vous avez entendu dès le commencement demeure en vous. Si ce que vous avez entendu dès le commencement demeure en vous, vous demeurez aussi dans le Fils et dans le Père. **25** Et la promesse que lui-même nous a faite, c'est la vie éternelle. (*aiōnios g166*) **26** Voilà ce que j'avais à vous écrire sur ceux qui vous séduisent. **27** Pour vous, l'onction que vous avez reçue de lui demeure en vous, et vous n'avez pas besoin que personne vous enseigne; mais comme son onction vous enseigne sur toute chose, cet enseignement est véritable et n'est pas un mensonge; et selon qu'elle vous a enseignés, demeurez en lui. **28** Et maintenant, mes petits enfants, demeurez en lui, afin que, lorsqu'il paraîtra, nous ayons de l'assurance, et que nous ne soyons pas, à son avènement, rejetés loin de lui avec confusion. **29** Si vous savez qu'il est juste, reconnaissiez que quiconque pratique la justice est né de lui.

enfants de Dieu et les enfants du diable. Quiconque ne pratique pas la justice n'est pas de Dieu, non plus que nous nous aimions les uns les autres; **12** non pas comme Caïn, qui était du malin et qui tua son frère. Et pourquoi le tua-t-il? Parce que ses œuvres étaient mauvaises, tandis que celles de son frère étaient justes. **13** Ne vous étonnez pas, [mes] frères, si le monde vous hait. **14** Nous, nous savons que nous sommes passés de la mort à la vie, parce que nous aimons nos frères. Celui qui n'aime pas demeure dans la mort. **15** Quiconque hait son frère est un meurtrier, et vous savez qu'aucun meurtrier n'a la vie éternelle demeurant en lui. (*aiōnios g166*) **16** À ceci nous avons connu l'amour, c'est que Lui a donné sa vie pour nous. Nous aussi, nous devons donner notre vie pour nos frères. **17** Si quelqu'un possède les biens de ce monde et que, voyant son frère dans la nécessité, il lui ferme ses entrailles, comment l'amour de Dieu demeure-t-il en lui? **18** Mes petits enfants, n'aimons pas de parole et de langue, mais en action et en vérité. **19** Par là nous connaissons que nous sommes de la vérité, et nous pouvons rassurer nos coeurs devant Dieu; **20** car si notre cœur nous condamne, Dieu est plus grand que notre cœur, et il connaît toutes choses. **21** Mes bien-aimés, si notre cœur ne nous condamne pas, nous pouvons nous adresser à Dieu avec assurance. **22** Quoi que ce soit que nous demandions, nous le recevons de lui, parce que nous gardons ses commandements, et que nous faisons ce qui est agréable à ses yeux. **23** Et son commandement est que nous croyions au nom de son Fils, Jésus-Christ, et que nous nous aimions les uns les autres, comme il nous en a donné le commandement. **24** Celui qui garde ses commandements, demeure en Dieu et Dieu en lui, et nous connaissons qu'il demeure en nous par l'Esprit qu'il nous a donné.

**3** Voyez quel amour le Père nous a témoigné, que nous soyons appelés enfants de Dieu, et que nous le soyons [en effet]! Si le monde ne nous connaît pas, c'est qu'il ne l'a pas connu. **2** Mes bien-aimés, nous sommes maintenant enfants de Dieu, et ce que nous serons [un jour] n'a pas encore été manifesté; mais nous savons qu'au temps de cette manifestation, nous lui serons semblables, parce que nous le verrons tel qu'il est. **3** Quiconque a cette espérance en lui, se rend pur, comme lui-même est pur. **4** Quiconque commet le péché transgresse la loi, et le péché est la transgression de la loi. **5** Or vous savez que Jésus a paru pour ôter les péchés, et que le péché n'est pas en lui. **6** Quiconque demeure en lui ne pèche pas; quiconque pèche, ne l'a pas vu et ne l'a pas connu. **7** Petits enfants, que personne ne vous séduise. Celui qui pratique la justice est juste, comme lui-même est juste. **8** Celui qui commet le péché est du diable, car le diable pèche dès le commencement. C'est pour détruire les œuvres du diable que le Fils de Dieu a paru. **9** Quiconque est né de Dieu ne commet pas le péché, parce que la semence de Dieu demeure en lui; et il ne peut pécher, parce qu'il est né de Dieu. **10** C'est à cela que l'on reconnaît les enfants de Dieu et les enfants du diable. Quiconque ne pratique pas la justice n'est pas de Dieu, non plus que nous nous aimions les uns les autres; **12** non pas comme Caïn, qui était du malin et qui tua son frère. Et pourquoi le tua-t-il? Parce que ses œuvres étaient mauvaises, tandis que celles de son frère étaient justes. **13** Ne vous étonnez pas, [mes] frères, si le monde vous hait. **14** Nous, nous savons que nous sommes passés de la mort à la vie, parce que nous aimons nos frères. Celui qui n'aime pas demeure dans la mort. **15** Quiconque hait son frère est un meurtrier, et vous savez qu'aucun meurtrier n'a la vie éternelle demeurant en lui. (*aiōnios g166*) **16** À ceci nous avons connu l'amour, c'est que Lui a donné sa vie pour nous. Nous aussi, nous devons donner notre vie pour nos frères. **17** Si quelqu'un possède les biens de ce monde et que, voyant son frère dans la nécessité, il lui ferme ses entrailles, comment l'amour de Dieu demeure-t-il en lui? **18** Mes petits enfants, n'aimons pas de parole et de langue, mais en action et en vérité. **19** Par là nous connaissons que nous sommes de la vérité, et nous pouvons rassurer nos coeurs devant Dieu; **20** car si notre cœur nous condamne, Dieu est plus grand que notre cœur, et il connaît toutes choses. **21** Mes bien-aimés, si notre cœur ne nous condamne pas, nous pouvons nous adresser à Dieu avec assurance. **22** Quoi que ce soit que nous demandions, nous le recevons de lui, parce que nous gardons ses commandements, et que nous faisons ce qui est agréable à ses yeux. **23** Et son commandement est que nous croyions au nom de son Fils, Jésus-Christ, et que nous nous aimions les uns les autres, comme il nous en a donné le commandement. **24** Celui qui garde ses commandements, demeure en Dieu et Dieu en lui, et nous connaissons qu'il demeure en nous par l'Esprit qu'il nous a donné.

**4** [Mes] bien-aimés, ne croyez pas à tout esprit; mais voyez par l'épreuve si les esprits sont de Dieu, car plusieurs faux prophètes sont venus dans le monde. **2** Vous reconnaîtrez à ceci l'esprit de Dieu: tout esprit qui confesse Jésus-Christ venu en chair est de Dieu; **3** et tout esprit qui ne confesse pas ce Jésus n'est pas de Dieu: c'est celui de l'antéchrist;

dont on vous a annoncé la venue, et qui maintenant est déjà dans le monde. **4** Vous, mes petits enfants, parce que vous êtes de Dieu, et vous les avez vaincus, parce que celui qui est en vous est plus grand que celui qui est dans le monde. **5** Eux, ils sont du monde; c'est pourquoi ils parlent le langage du monde, et le monde les écoute. **6** Mais nous, nous sommes de Dieu; celui qui connaît Dieu nous écoute; celui qui n'est pas de Dieu ne nous écoute pas: c'est par là que nous connaissons l'esprit de la vérité et l'esprit de l'erreur. **7** [Mes] bien-aimés, aimons-nous les uns les autres, car l'amour vient de Dieu, et quiconque aime est né de Dieu et connaît Dieu. **8** Celui qui n'aime pas n'a pas connu Dieu, car Dieu est amour. **9** Il a manifesté son amour pour nous en envoyant son Fils unique dans le monde, afin que nous vivions par lui. **10** Et cet amour consiste en ce que ce n'est pas nous qui avons aimé Dieu, mais lui qui nous a aimés et qui a envoyé son Fils comme victime de propitiation pour nos péchés. **11** [Mes] bien-aimés, si Dieu nous a ainsi aimés, nous devons aussi nous aimer les uns les autres. **12** Personne n'a jamais vu Dieu; mais si nous nous aimons les uns les autres, Dieu demeure en nous, et son amour est parfait en nous. **13** Nous connaissons que nous demeurons en lui et qu'il demeure en nous, en ce qu'il nous donne de son Esprit. **14** Et nous, nous avons contemplé et nous attestons que le Père nous a envoyé le Fils comme Sauveur du monde. **15** Celui qui confessera que Jésus est le Fils de Dieu, Dieu demeure en lui et lui en Dieu. **16** Et nous, nous avons connu l'amour que Dieu a pour nous, et nous y avons cru. Dieu est amour; et celui qui demeure dans l'amour demeure en Dieu, et Dieu demeure en lui. **17** La perfection de l'amour en nous, c'est que nous ayons une confiance assurée au jour du jugement; car tel est [Jésus-Christ], tels nous sommes aussi dans ce monde. **18** Il n'y a pas de crainte dans l'amour; mais l'amour parfait bannit la crainte, car la crainte suppose un châtiment; celui qui craint n'est pas parfait dans l'amour. **19** Nous donc, aimons Dieu, puisque Dieu nous a aimés le premier. **20** Si quelqu'un dit: «J'aime Dieu», et qu'il haisse son frère, c'est un menteur; comment celui qui n'aime pas son frère qu'il voit, peut-il aimer Dieu qu'il ne voit pas? **21** Et nous avons reçu de lui ce commandement: «Que celui qui aime Dieu aime aussi son frère.»

**5** Quiconque croit que Jésus est le Christ, est né de Dieu; et quiconque aime celui qui l'a engendré, aime aussi celui qui est né de lui. **2** À cette marque nous connaissons que nous aimons les enfants de Dieu, si nous aimons Dieu, et si nous observons ses commandements. **3** Car c'est aimer Dieu que de garder ses commandements. Et ses commandements ne sont pas pénibles, **4** parce que tout ce qui est né de Dieu remporte la victoire sur le monde; et la victoire qui a vaincu le monde, c'est notre foi. **5** Qui est celui qui est vainqueur du monde, sinon celui qui croit que Jésus est le Fils de Dieu? **6** C'est ce même Jésus-Christ qui est venu par l'eau et par le sang, non avec l'eau seulement, mais avec l'eau et avec le sang. Et c'est l'Esprit qui rend témoignage, parce que l'Esprit est la vérité. **7** Car il y en a trois qui rendent témoignage [dans le ciel: le Père, le Verbe et l'Esprit; et ces trois sont un]. **8** Et il y en a trois qui rendent témoignage sur la terre]: l'Esprit, l'eau et le sang; et ces trois sont d'accord. **9** Si nous recevons le témoignage des hommes, le témoignage de Dieu est plus grand; et c'est bien là le témoignage de Dieu, qui a rendu témoignage à son Fils. **10** Celui qui croit au Fils de Dieu a ce témoignage (de Dieu) en lui-même; celui qui ne croit pas Dieu, le fait menteur, puisqu'il n'a pas cru au témoignage que Dieu a rendu à son Fils. **11** Et voici ce témoignage, c'est que, Dieu nous a donné la vie éternelle, et que cette vie est dans son Fils. (*aiōnios g166*) **12** Celui qui a le Fils a la vie; celui qui n'a pas le Fils de Dieu n'a pas la vie. **13** Je vous ai écrit ces choses, afin que vous sachiez que vous avez la vie éternelle, vous qui croyez au nom du Fils de Dieu. (*aiōnios g166*) **14** Et nous avons auprès de Dieu cette pleine confiance, que, si nous demandons quelque chose selon sa volonté, il nous écoute. **15** Et si nous savons qu'il nous écoute, quelque chose que nous lui demandions, nous savons que nous obtenons ce que nous avons demandé. **16** Si quelqu'un voit son frère commettre un péché qui ne va pas à la mort, qu'il prie, et Dieu donnera la vie à ce frère, [à tous ceux dont le péché ne va pas à la mort]. Il y a tel péché qui va à la mort; ce n'est pas pour ce péché-là que je dis de prier. **17** Toute iniquité est un péché, et il y a tel péché qui ne

va pas à la mort. **18** Nous savons que quiconque est né de Dieu ne pèche pas; mais celui qui est né de Dieu se garde lui-même, et le malin ne le touche pas. **19** Nous savons que nous sommes de Dieu et que le monde entier est plongé dans le mal. **20** Mais nous savons que le Fils de Dieu est venu, et qu'il nous a donné l'intelligence pour connaître le vrai [Dieu], et nous sommes en ce vrai [Dieu], [étant] en son Fils Jésus-Christ. C'est lui qui est le Dieu véritable et la vie éternelle. (*aἰώνιος* g166) **21** [Mes] petits-enfants, gardez-vous des idoles.

## 2 Jean

**1** Moi, l'Ancien, à l'élué Kyria et à ses enfants, que j'aime dans la vérité, — non pas moi seulement, mais aussi tous ceux qui ont connu la vérité, — **2** en considération de la vérité qui demeure en nous, et qui sera éternellement avec nous: (*aiōn g165*) **3** la grâce, la miséricorde et la paix soient avec vous de la part de Dieu le Père et de la part de Jésus-Christ, le Fils du Père, dans la vérité et la charité! **4** J'ai eu bien de la joie de rencontrer de tes enfants qui marchent dans la vérité, selon le commandement que nous avons reçu du Père. **5** Et maintenant je te [le] demande, Kyria, — non comme si je te prescrivais un commandement nouveau; car c'est celui que nous avons reçu dès le commencement, — aimons-nous les uns les autres. **6** L'amour consiste à marcher selon ses commandements; et, c'est là son commandement, comme vous l'avez appris dès le commencement, de marcher dans la charité. **7** Car plusieurs séducteurs ont paru dans le monde; ils ne confessent pas Jésus [comme] Christ venu en chair: c'est là le séducteur et l'antéchrist. **8** Prenez garde à vous-mêmes, afin que vous ne perdiez pas le fruit de votre travail, mais que vous receviez une pleine récompense. **9** Quiconque va au delà et ne demeure pas dans la doctrine du Christ, ne possède pas Dieu; celui qui demeure dans cette doctrine possède le Père et le Fils. **10** Si quelqu'un vient à vous et n'apporte pas cette doctrine, ne le recevez pas dans votre maison, et ne lui dites pas: Salut! **11** Car celui qui [lui] dit: Salut! participe à ses œuvres mauvaises. **12** Quoique j'eusse beaucoup de choses à vous écrire, je n'ai pas voulu le faire avec le papier et l'encre; mais j'espère aller chez vous et vous entretenir de vive voix, afin que votre joie soit parfaite. **13** Les enfants de ta sœur l'élué te saluent.

## 3 Jean

**1** Moi l'Ancien, à Gaïus, le bien-aimé que j'aime dans la vérité. **2** Bien-aimé, sur toutes choses je souhaite que l'état de tes affaires et de ta santé soit aussi prospère que celui de ton âme. **3** J'ai eu bien de la joie, lorsque des frères sont arrivés et ont rendu témoignage de ta vérité, [je veux dire] de la manière dont tu marches dans la vérité. **4** Je n'ai pas de plus grande joie que d'apprendre que mes enfants marchent dans la vérité. **5** Bien-aimé, tu agis fidèlement dans tout ce que tu fais pour les frères, et particulièrement pour des [frères] étrangers; **6** aussi ont-ils rendu témoignage de ta charité en présence de l'Église. Tu feras bien de pourvoir à leur voyage d'une manière digne de Dieu; **7** car c'est pour son nom qu'ils sont partis, sans rien recevoir des païens. **8** Nous devons soutenir de tels hommes, afin de travailler avec eux pour la vérité. **9** J'ai écrit à l'Église; mais Diotréphès, qui aime à primer parmi eux, ne nous reçoit pas. **10** C'est pourquoi, quand je viendrai, je lui mettrai devant les yeux les actes qu'il fait, et les méchants propos qu'il tient contre nous. Et non content de cela, il refuse lui-même d'accueillir les frères, et il empêche ceux qui voudraient les recevoir et les chasse de l'église. **11** Bien-aimé, n'imiter pas le mal, mais imite le bien. Celui qui fait le bien est de Dieu; celui qui fait le mal n'a pas vu Dieu. **12** Tout le monde, et la vérité elle-même, rendent un bon témoignage à Démétrius; nous le lui rendons aussi, et tu sais que notre témoignage est vrai. **13** J'aurais beaucoup de choses à t'écrire, mais je ne veux pas le faire avec l'encre et la plume: **14** j'espère te voir bientôt, et nous nous entretiendrons de vive voix. La paix soit avec toi! Nos amis te saluent. Salut nos amis, chacun en particulier.

# Jude

**1** Jude serviteur de Jésus-Christ et frère de Jacques, aux élus qui ont été aimés en Dieu le Père, et gardés pour Jésus-Christ: 2 la miséricorde, la paix et l'amour vous soient donnés pleinement. 3 Bien-aimés, comme je mettais tout mon zèle à vous écrire au sujet de notre salut commun, je me suis vu dans la nécessité de vous adresser cette lettre, pour vous exhorter à combattre pour la foi qui a été transmise aux saints une fois pour toutes. 4 Car il s'est glissé parmi vous certains hommes, dont il a été écrit depuis longtemps qu'ils encourraient cette condamnation, hommes impies, qui changent la grâce de notre Dieu en licence, et qui renient notre seul Maître et Seigneur Jésus-Christ. 5 Je veux vous rappeler ce que vous avez autrefois appris, que Jésus, après avoir sauvé son peuple de la terre d'Égypte, fit périr ensuite ceux qui furent incrédules; 6 et qu'il retint pour le jugement du grand jour, liés de chaînes éternelles, au sein des ténèbres, les anges qui n'ont pas conservé leur principauté, mais qui ont abandonné leur propre demeure. (aīdios g126) 7 De même Sodome et Gomorrhe, et les villes voisines qui se livrèrent à la même sorte d'impudicité et abusèrent d'une chair étrangère, gisent là en exemple, subissant la peine d'un feu éternel. (aīōnios g166) 8 Cependant, ces hommes eux aussi, dans leur délire, souillent pareillement leur chair, méprisent la souveraineté et injurient les gloires. 9 L'archange Michel lui-même, lorsqu'il contestait avec le diable et lui disputait le corps de Moïse, n'osa pas porter contre lui une sentence d'exécration, mais il se contenta de dire: «Que le Seigneur te punisse!» 10 Mais ceux-ci, ils blasphèment tout ce qu'ils ignorent, et quant à ce qu'ils connaissent naturellement, comme les bêtes sans raison, ils s'y corrompent. 11 Malheur à eux! car ils sont entrés dans la voie de Caïn, ils se sont jetés pour un salaire dans l'égarement de Balaam, ils se sont perdus par la révolte de Coré? 12 Ils sont des écueils dans vos agapes, où ils font impudemment bonne chère, ne songeant qu'à se repaître eux-mêmes; nuées sans eau, emportées au hasard par les vents; arbres d'automne sans fruits, deux fois morts, déracinés; 13 vagues furieuses de la mer; jetant l'écume de leurs hontes; astres errants,

auxquels d'épaisses ténèbres sont réservées pour l'éternité. (aīon g165) 14 C'est d'eux aussi qu'Énoch, le septième [patriarche] depuis Adam, a prophétisé en ces termes: «Voici que le Seigneur est venu avec la multitude innombrable de ses saints, 15 pour exécuter son jugement sur tous, et convaincre tous les impies de toutes les œuvres d'impiété qu'ils ont commises et de toutes les paroles criminelles qu'eux, pécheurs impies, ont proférées contre lui.» 16 Ce sont des gens qui murmurent et se plaignent sans cesse de leur sort, qui vivent au gré de leurs convoitises, ont la bouche remplie de paroles pompeuses, et qui par intérêt se font admirateurs d'autrui. 17 Pour vous, bien-aimés, souvenez-vous de ce qui vous a été annoncé d'avance par les Apôtres de Notre-Seigneur Jésus-Christ. 18 Ils vous disaient qu'au dernier temps il y aurait des hommes moqueurs, vivant au gré de leurs convoitises impies, 19 gens qui provoquent des divisions, hommes sensuels qui n'ont pas l'esprit. 20 Pour vous, bien-aimés, vous édifiant vous-même sur le fondement de votre très sainte foi, et priant dans le Saint-Esprit, 21 conservez-vous dans l'amour de Dieu, attendant la miséricorde de Notre-Seigneur Jésus-Christ, pour la vie éternelle. (aīōnios g166) 22 Il en est qu'il faut confondre [comme déjà] séparés [de vous]; 23 d'autres, sauvez-les en les arrachant au feu; pour les autres, ayez-en pitié, mais avec crainte, haïssant jusqu'à la tunique souillée par la chair. 24 À celui qui a le pouvoir de vous préserver de toute chute et de vous faire paraître irrépréhensibles et pleins d'allégresse devant le trône de sa gloire, 25 au seul Dieu notre Sauveur, par Jésus-Christ, Notre-Seigneur, soient gloire, majesté, force et empire dès avant tous les temps, et maintenant, et dans tous les siècles! Amen! (aīon g165)

# Apocalypse

**1** Révélation de Jésus-Christ, que Dieu lui a confié pour découvrir à ses serviteurs les événements qui doivent arriver bientôt; et qu'il a fait connaître, en l'envoyant par son ange, à Jean, son serviteur, 2 qui a attesté la parole de Dieu et le témoignage de Jésus-Christ en tout ce qu'il a vu. 3 Heureux celui qui lit et ceux qui entendent les paroles de cette prophétie, et qui gardent les choses qui y sont écrites, car le temps est proche! 4 Jean aux sept Églises qui sont en Asie: grâce et paix vous soient données de la part de Celui qui est, qui était et qui vient, 5 et de la part des sept esprits qui sont devant son trône, et de la part de Jésus-Christ; c'est le Témoin fidèle, le Premier-né d'entre les morts et le Prince des rois de la terre. À celui qui nous a aimés, qui nous a lavés de nos péchés par son sang, 6 et qui nous a faits rois et prêtres de Dieu, son Père, à lui la gloire et la puissance des siècles des siècles! Amen! (aiōn g165) 7 Le voici qui vient sur les nuées. Tout œil le verra, et ceux même qui l'ont percé; et toutes les tribus de la terre se frapperont la poitrine en le voyant. Oui. Amen! 8 «Je suis l'alpha et l'oméga» [le commencement et la fin], dit le Seigneur Dieu, celui qui est, qui était et qui vient, le Tout-Puissant. 9 Moi Jean, votre frère, qui participe avec vous, à l'affliction, à la royauté et à la patience en Jésus [-Christ], j'étais dans l'île appelée Patmos, à cause de la parole de Dieu et du témoignage de Jésus. 10 Je fus ravi en esprit le jour du Seigneur, et j'entendis derrière moi une voix forte, comme une trompette, 11 qui disait: «Ce que tu vois, écris-le dans un livre, et envoie-le aux sept Églises qui sont en Asie: à Éphèse, à Smyrne, à Pergame, à Thyatire, à Sardes, à Philadelphie et à Laodicée.» 12 Alors je me retournai pour voir quelle était la voix qui me parlait; et quand je me fus retourné, je vis sept chandeliers d'or, 13 et, au milieu des chandeliers, quelqu'un qui ressemblait à un fils d'homme: il était vêtu d'une longue robe, portait à la hauteur des seins une ceinture d'or; 14 sa tête et ses cheveux étaient blancs comme de la laine blanche, comme de la neige, et ses yeux étaient comme une flamme de feu; 15 ses pieds étaient semblables à de l'airain qu'on aurait embrasé dans une fournaise, et sa voix était comme la voix des grandes eaux. 16 Il tenait dans sa main droite sept étoiles; de sa bouche sortait un glaive aigu, à deux tranchants, et son visage était comme le soleil lorsqu'il brille dans sa force. 17 Quand je le vis, je tombai à ses pieds comme mort; et il posa sur moi sa main droite, en disant: «Ne crains point; je suis le Premier et le Dernier, 18 et le Vivant; j'ai été mort, et voici que je suis vivant aux siècles des siècles; je tiens les clefs de la mort et de l'enfer. (aiōn g165, Hadēs g86) 19 Écris donc les choses que tu as vues, et celles qui sont, et celles qui doivent arriver ensuite, 20 le mystère des sept étoiles que tu as vues dans ma main droite, et les sept chandeliers d'or. Les sept étoiles sont les anges des sept Églises, et les sept chandeliers sont sept Églises.»

**2** Écris à l'ange de l'Église d'Éphèse: Voici ce que dit Celui qui tient les sept étoiles dans sa main droite, Celui qui marche au milieu des sept chandeliers d'or: 2 Je connais tes œuvres, ton labeur et ta patience; je sais que tu ne peux supporter les méchants; que tu as éprouvé ceux qui se disent apôtres et ne le sont pas, et que tu les as trouvés menteurs; 3 que tu as de la patience, que tu as eu à supporter pour mon nom, et que tu ne t'es point lassé. 4 Mais j'ai contre toi que tu t'es relâché de ton premier amour. 5 Souviens-toi donc d'où tu es tombé, repens-toi et reviens à tes premières œuvres; sinon, je viendrai à toi, et j'ôterai ton chandelier de sa place, à moins que tu ne te repentes. 6 Pourtant tu as en ta faveur que tu hais les œuvres des Nicolaïtes, œuvres que moi aussi je hais. 7 Que celui qui a des oreilles entende ce que l'Esprit dit aux Églises! À celui qui vaincra, je lui donnerai à manger de l'arbre de vie, qui est dans le paradis de [mon] Dieu. 8 Écris encore à l'ange de l'Église de Smyrne: Voici ce que dit le Premier et le Dernier, Celui qui était mort et qui a repris vie: 9 Je connais ta tribulation et ta pauvreté, — mais tu es riche, — et les insultes de ceux qui se disent Juifs et ne le sont pas, mais bien une synagogue de Satan. 10 Ne crains rien de ce que tu auras à souffrir. Voici que le diable va jeter quelques-uns de vous en prison, afin que vous soyez mis à l'épreuve, et vous aurez une tribulation de dix jours. Sois fidèle jusqu'à la mort et je te donnerai la couronne de la vie. 11 Que celui qui a des oreilles entende ce que l'Esprit dit aux Églises! Celui qui vaincra ne recevra aucun dommage de la seconde mort. 12 Écris encore

à l'ange de l'Église de Pergame: Voici ce que dit pouvoir sur les nations; 27 il les gouvernera avec un Celui qui a le glaive aigu à deux tranchants: 13 Je sceptre de fer, ainsi que l'on brise les vases d'argile, sais où tu habites: là où se trouve le trône de Satan; 28 comme moi-même j'en ai reçu le pouvoir de mon mais tu es fermement attaché à mon nom, et tu n'as Père, et je lui donnerai l'étoile du matin. 29 Que celui point renié ma foi, même en ces jours où Antipas, qui a des oreilles entende ce que l'Esprit dit aux mon témoin fidèle, a été mis à mort chez vous, où Églises!

Satan habite. 14 Mais j'ai contre toi quelques griefs; c'est que tu as là des gens attachés à la doctrine de Balaam, qui conseillait à Balac de mettre devant les fils d'Israël une pierre d'achoppement, pour les amener à manger des viandes immolées aux idoles et à se livrer à l'impudicité. 15 De même toi aussi, tu as des gens attachés pareillement à la doctrine des Nicolaïtes. 16 Repens-toi! sinon, je viendrai à toi promptement, et je leur ferai la guerre avec le glaive de ma bouche. 17 Que celui qui a des oreilles entende ce que dit l'Esprit aux Églises! À celui qui vaincra, je donnerai de la manne cachée; et je lui donnerai une pierre blanche, et sur cette pierre est écrit un nom nouveau, que personne ne connaît, si ce n'est celui qui le reçoit. 18 Écris encore à l'ange de l'Église de Thyatire: Voici ce que dit le Fils de Dieu, Celui qui a les yeux comme une flamme de feu, et dont les pieds sont semblables à l'airain: 19 Je connais tes œuvres, ton amour, ta foi, ta bienfaisance, ta patience et tes dernières œuvres plus nombreuses que les premières. 20 Mais j'ai contre toi quelques griefs: c'est que tu laisses la femme Jézabel, se disant prophétresse, enseigner et séduire mes serviteurs, pour qu'ils se livrent à l'impudicité et mangent des viandes immolées aux idoles. 21 Je lui ai donné du temps pour faire pénitence, et elle ne veut pas se repentir de son impudicité. 22 Voici que je vais la jeter sur un lit, et plonger dans une grande tristesse ses compagnons d'adultère, s'ils ne se repentent des œuvres qu'elle leur a enseignées. 23 Je frapperai de mort ses enfants, et toutes les Églises connaîtront que je suis celui qui sonde les reins et les coeurs; et je rendrai à chacun de vous selon vos œuvres. 24 Mais à vous, aux autres fidèles de Thyatire, qui ne reçoivent pas cette doctrine, qui n'ont pas connu les profondeurs de Satan (comme ils les appellent), je vous dis: Je ne vous imposerai pas d'autre fardeau; 25 seulement, tenez ferme ce que vous avez, jusqu'à ce que je vienne. 26 Et à celui qui vaincra et qui gardera jusqu'à la fin mes œuvres, je lui donnerai

3 Écris encore à l'ange de l'Église de Sardes: Voici ce que dit Celui qui a les sept Esprits de Dieu et les sept étoiles: Je connais tes œuvres: tu as la réputation d'être vivant, mais tu es mort. 2 Sois vigilant, et affermis le reste qui allait mourir; car je n'ai pas trouvé tes œuvres parfaites devant mon Dieu. 3 Souviens-toi donc de l'enseignement que tu as reçu et entendu; garde-le et repens-toi. Si donc tu ne veilles pas, je viendrai à toi comme un voleur, sans que tu aies su à quelle heure je viendrais à toi. 4 Pourtant tu as à Sardes quelques personnes qui n'ont pas souillé leurs vêtements; ceux-là marcheront avec moi en vêtements blancs, parce qu'ils en sont dignes. 5 Celui qui vaincra sera ainsi revêtu de vêtements blancs; je n'effacerai point son nom du livre de la vie, et je confesserai son nom devant mon Père et devant ses anges. 6 Que celui qui a des oreilles entende ce que l'Esprit dit aux Églises! 7 Écris encore à l'ange de l'Église de Philadelphie: Voici ce que dit le saint, le Véritable, Celui qui a la clef de David, Celui qui ouvre et personne ne ferme, qui ferme et personne n'ouvre: 8 Je connais tes œuvres. Voici que j'ai mis devant toi une porte ouverte, que personne ne peut fermer, parce que tu as peu de puissance, que tu as gardé ma parole et que tu n'as point renié mon nom. 9 Voici que je te donne quelques-uns de la synagogue de Satan, qui se disent Juifs, et ne le sont point, mais ils mentent; voici, je les ferai venir se prosterner à tes pieds, et ils connaîtront que je t'ai aimé. 10 Parce que tu as gardé ma parole sur la patience, moi aussi je te garderai de l'heure de l'épreuve qui va venir sur le monde entier, pour éprouver les habitants de la terre. 11 Voici que je viens bientôt: tiens ferme ce que tu as, afin que personne ne ravissoit ta couronne. 12 Celui qui vaincra, j'en ferai une colonne dans le temple de mon Dieu, et il n'en sortira plus; et j'écrirai sur lui le nom de mon Dieu, et le nom de la ville de mon Dieu, de la nouvelle Jérusalem, qui descend du ciel d'autrui de mon Dieu, et mon nom nouveau. 13 Que celui qui a des oreilles entende ce que l'Esprit dit

aux Églises! 14 Écris encore à l'ange de l'Église de Laodicée: Voici ce que dit l'Amen, le Témoin fidèle et véritable, le Principe de la création de Dieu: 15 Je connais tes œuvres: tu n'es ni froid ni chaud. Plût à Dieu que tu fusses froid ou chaud! 16 Aussi, parce que tu es tiède et que tu n'es ni froid ni chaud, je vais te vomir de ma bouche. 17 Tu dis: Je suis riche, j'ai acquis de grands biens, je n'ai besoin de rien; et tu ne sais pas que tu es un malheureux, un misérable, pauvre, aveugle et nu, 18 je te conseille de m'acheter des vêtements blancs pour te vêtir et ne pas laisser paraître la honte de ta nudité; et un collyre pour oindre tes yeux, afin que tu voies. 19 Moi, je reprends et je châtie tous ceux que j'aime; aie donc du zèle et repens-toi. 20 Voici que je me tiens à la porte et je frappe: si quelqu'un entend ma voix et ouvre la porte, j'entrerai chez toi, je souperai avec lui et lui avec moi. 21 Celui qui vaincra, je le ferai asseoir avec moi sur mon trône comme moi aussi j'ai vaincu et me suis assis avec mon Père sur son trône. 22 Que celui qui a des oreilles entende ce que l'Esprit dit aux Églises!

**4** Après cela, je vis, et voici qu'une porte était ouverte dans le ciel, et la première voix que j'avais entendue, comme le son d'une trompette qui me parlait, dit: «Monte ici, et je te montrerai ce qui doit arriver dans la suite.» 2 Aussitôt je fus ravi en esprit; et voici qu'un trône était dressé dans le ciel, et sur ce trône quelqu'un était assis. 3 Celui qui était assis avait un aspect semblable à la pierre de jaspe et de sardoine; et le trône était entouré d'un arc-en-ciel, d'une apparence semblable à l'émeraude. 4 Autour du trône étaient vingt-quatre trônes, et sur ces trônes vingt-quatre vieillards assis, revêtus de vêtements blancs, avec des couronnes d'or sur leurs têtes. 5 Du trône sortent des éclairs, des voix et des tonnerres; et sept lampes ardentes brûlent devant le trône: ce sont les sept Esprits de Dieu. 6 En face du trône, il y a comme une mer de verre semblable à du cristal; et devant le trône et autour du trône, vous avez racheté pour Dieu, par votre sang, [des quatre animaux remplis d'yeux devant et derrière. 7 hommes] de toute tribu, de toute langue, de tout Le premier animal ressemble à un lion, le second à un jeune taureau, le troisième a comme la face d'un homme, et le quatrième ressemble à un aigle qui vole. 8 Ces quatre animaux ont chacun six ailes; ils sont couverts d'yeux tout à l'entour et au dedans, et

ils ne cessent jour et nuit de dire: «Saint, saint, saint est le Seigneur, le Dieu Tout-Puissant, qui était, qui est et qui vient!» 9 Quand les animaux rendent gloire, honneur et actions de grâces à Celui qui est assis sur le trône, à Celui qui vit aux siècles des siècles, (aiōn g165) 10 les vingt-quatre vieillards se prosternent devant Celui qui est assis sur le trône, et adorent Celui qui vit aux siècles des siècles, et ils jettent leurs couronnes devant le trône, en disant: (aiōn g165) 11 «Vous êtes digne, notre Seigneur et notre Dieu, de recevoir la gloire et l'honneur, et la puissance, car c'est vous qui avez créé toutes choses, et c'est à cause de votre volonté qu'elles ont eu l'existence et qu'elles ont été créées.»

**5** Puis je vis dans la main droite de Celui qui était assis sur le trône un livre écrit en dedans et en dehors, et scellé de sept sceaux. 2 Et je vis un ange puissant qui criait d'une voix forte: «Qui est digne d'ouvrir le livre et d'en rompre les sceaux?» 3 Et personne ni dans le ciel, ni sur la terre, ne pouvait ouvrir le livre ni le regarder. 4 Et moi je pleurais beaucoup de ce qu'il ne se trouvait personne qui fût digne d'ouvrir le livre, ni de le regarder. 5 Alors un des vieillards me dit: «Ne pleure point; voici que le lion de la tribu de Juda, le rejeton de David, a vaincu, de manière à pouvoir ouvrir le livre et ses sept sceaux.» 6 Et je vis, et voici qu'au milieu du trône et des quatre animaux, et au milieu des vieillards, un Agneau était debout: il semblait avoir été immolé; il avait sept cornes et sept yeux, qui sont les sept Esprits de Dieu envoyés par toute la terre. 7 Il vint, et sur le trône. 8 Quand il eut reçu le livre, les quatre animaux et les vingt-quatre vieillards se prosternèrent devant l'Agneau, tenant chacun une harpe et des coupes d'or pleines de parfums, qui sont les prières des saints. 9 Et ils chantaient un cantique nouveau, en disant: «Vous êtes digne de recevoir le livre et du trône, d'en ouvrir les sceaux; car vous avez été immolé et à du cristal; et devant le trône et autour du trône, vous avez racheté pour Dieu, par votre sang, [des quatre animaux remplis d'yeux devant et derrière. 7 hommes] de toute tribu, de toute langue, de tout peuple et de toute nation; 10 et vous les avez faits rois et prêtres, et ils régneront sur la terre.» 11 Puis je vis, et j'entendis autour du trône, autour des animaux et des vieillards, la voix d'une multitude d'anges, et leur nombre était des myriades et des milliers de

milliers. **12** Ils disaient d'une voix forte: «L'Agneau qui a été immolé est digne de recevoir la puissance, la richesse, la sagesse, la force, l'honneur, la gloire et la bénédiction.» **13** Et toutes les créatures qui sont dans le ciel, sur la terre, sous la terre et dans la mer, et toutes les choses qui s'y trouvent, je les entendis qui disaient: «À Celui qui est assis sur le trône et à l'Agneau, louange, honneur, gloire et puissance dans les siècles des siècles!» (aiōn g165) **14** Et les quatre animaux disaient: «Amen!» Et les vieillards se prosternèrent et adorèrent [Celui qui vit aux siècles des siècles].

**6** Et je vis l'Agneau qui ouvrit le premier des sept sceaux, et j'entendis l'un des quatre animaux qui disait comme d'une voix de tonnerre: «Viens!» **2** Et je vis paraître un cheval blanc. Celui qui le montait avait un arc; on lui donna une couronne, et il partit en vainqueur et pour vaincre. **3** Et quand il eut ouvert le deuxième sceau, j'entendis le second animal qui disait: «Viens!» **4** Et il sortit un autre cheval qui était roux. Celui qui le montait reçut le pouvoir d'ôter la paix de la terre, afin que les hommes s'égorgassent les uns les autres, et on lui donna une grande épée. **5** Et quand il eut ouvert le troisième sceau, j'entendis le troisième animal qui disait: «Viens!» Et je vis paraître un cheval noir. Celui qui le montait tenait à la main une balance; **6** et j'entendis au milieu des quatre animaux comme une voix qui disait: «Une mesure de blé pour un denier! Trois mesures d'orge pour un denier!» Et: «Ne gâte pas l'huile et le vin!» **7** Et quand il eut ouvert le quatrième sceau, j'entendis la voix du quatrième animal qui disait: «Viens!» **8** Et je vis paraître un cheval de couleur pâle. Celui qui le montait se nommait la Mort, et l'Enfer le suivait. On leur donna pouvoir sur la quatrième partie de la terre, pour faire tuer par l'épée, par la famine, par la mortalité et par les bêtes féroces de la terre. (Hadès g86) **9** Et quand il eut ouvert le cinquième sceau, je vis sous l'autel les âmes de ceux qui avaient été immolés pour la parole de Dieu et pour le témoignage qu'ils avaient eu à rendre. **10** Et ils crièrent d'une voix forte, en disant: «Jusques à quand, ô Maître Saint et Véritable, ne ferez-vous pas justice et ne redemanderez-vous pas notre sang à ceux qui habitent sur la terre?» **11** Alors on leur donna à chacun une robe blanche, et on leur dit de se tenir en repos encore un peu

de temps, jusqu'à ce que fût complet le nombre de leurs compagnons de service et de leurs frères qui devaient être mis à mort comme eux. **12** Et je vis, quand il eut ouvert le sixième sceau, qu'il se fit un grand tremblement de terre, et le soleil devint noir comme un sac de crin, la lune entière parut comme du sang, **13** et les étoiles du ciel tombèrent vers la terre, comme les figues vertes tombent d'un figuier secoué par un gros vent. **14** Et le ciel se retira comme un livre qu'on roule, et toutes les montagnes et les îles furent remuées de leur place. **15** Et les rois de la terre, et les grands, et les généraux, et les riches, et les puissants, et tout esclave ou homme libre se cachèrent dans les cavernes et les rochers des montagnes, **16** et ils disaient aux montagnes et aux rochers: «Tombez sur nous et dérobez-nous à la face de Celui qui est assis sur le trône et à la colère de l'Agneau; **17** car il est venu le grand jour de sa colère, et qui peut subsister?»

**7** Après cela, je vis quatre anges qui étaient debout aux quatre coins de la terre; ils retenaient les quatre vents de la terre, afin qu'aucun vent ne soufflât, ni sur la terre, ni sur la mer, ni sur aucun arbre. **2** Et je vis un autre ange qui montait du côté où le soleil se lève, tenant le sceau du Dieu vivant, et il cria d'une voix forte aux quatre anges à qui il avait été donné de nuire à la terre et à la mer, **3** en ces termes: «Ne faites point de mal à la terre, ni à la mer, ni aux arbres, jusqu'à ce que nous ayons marqué du sceau, sur le front, les serviteurs de notre Dieu.» **4** Et j'entendis le nombre de ceux qui avaient été marqués du sceau, cent quarante-quatre mille de toutes les tribus des enfants d'Israël: **5** de la tribu de Juda, douze mille marqués du sceau; de la tribu de Ruben, douze mille [marqués]; de la tribu de Gad, douze mille [marqués]; **6** de la tribu d'Aser, douze mille [marqués]; de la tribu de Nephthali, douze mille [marqués]; de la tribu de Manassé, douze mille [marqués]; **7** de la tribu de Siméon, douze mille [marqués]; de la tribu de Lévi, douze mille [marqués]; de la tribu d'Issachar, douze mille [marqués]; **8** de la tribu de Zabulon, douze mille [marqués]; de la tribu de Joseph, douze mille [marqués]; de la tribu de Benjamin, douze mille marqués du sceau. **9** Après cela, je vis une foule immense que personne ne pouvait compter, de toute nation, de toute tribu, de tout peuple et de toute

langue. Ils étaient debout devant le trône et devant l'Agneau, vêtus de robes blanches et tenant des palmes à la main. 10 Et ils criaient d'une voix forte, disant: «Le salut vient de notre Dieu qui est assis sur le trône, et à l'Agneau!» 11 Et tous les anges se tenaient autour du trône, autour des vieillards et des quatre animaux; et ils se prosternèrent sur leurs faces devant le trône, 12 en disant: «Amen! La louange, la gloire, la sagesse, l'action de grâces, l'honneur, la puissance et la force soient à notre Dieu, pour les siècles des siècles!» (aiōn g165) 13 Alors un des vieillards, prenant la parole me dit: «Ceux que tu vois revêtus de ces robes blanches, qui sont-ils, et d'où sont-ils venus?» 14 Je lui dis: «Mon Seigneur, vous le savez.» Et il me dit: «Ce sont ceux qui viennent de la grande tribulation; ils ont lavé leurs robes et les ont blanchies dans le sang de l'Agneau. 15 C'est pour cela qu'ils sont devant le trône de Dieu et le servent jour et nuit dans son sanctuaire. Et Celui qui est assis sur le trône les abritera sous sa tente; 16 ils n'auront plus faim, ils n'auront plus soif; l'ardeur du soleil ne les accablera plus, ni aucune chaleur brûlante; 17 car l'Agneau qui est au milieu du trône sera le pasteur et les conduira aux sources des eaux de la vie, et Dieu essuiera toute larme de leurs yeux.»

8 Et quand l'Agneau eut ouvert le septième sceau, il se fit dans le ciel un silence d'environ une demi-heure. 2 Puis je vis les sept anges qui se tiennent devant Dieu, et on leur donna sept trompettes. 3 Puis il vint un autre ange, et il se tint près de l'autel, un encensoir d'or à la main; on lui donna beaucoup de parfums pour qu'il fit une offrande des prières de tous les saints, sur l'autel d'or qui est devant le trône; 4 et la fumée des parfums, formés des prières des saints, monta de la main de l'ange devant Dieu. 5 Puis l'ange prit l'encensoir, le remplit du feu de l'autel, et le jeta sur la terre; et il y eut des voix, des tonnerres, des éclairs, et la terre trembla. 6 Et les sept anges qui avaient les sept trompettes se préparèrent à en sonner. 7 Et le premier sonna de la trompette, et il y eut de la grêle et du feu mêlés de sang, qui tombèrent sur la terre; et le tiers de la terre fut brûlé, et le tiers des arbres fut brûlé, et toute l'herbe verte fut brûlée. 8 Et le deuxième ange sonna de la trompette, et une sorte de grande montagne tout en feu fut jetée dans la mer; et le tiers de la mer

devint du sang, 9 et le tiers des créatures marines qui ont vie péri, et le tiers des navires fut détruit. 10 Et le troisième ange sonna de la trompette; et il tomba du ciel une grande étoile, ardente comme une torche, et elle tomba sur le tiers des fleuves et sur les sources des eaux. 11 Le nom de cette étoile est Absinthe; et le tiers des eaux fut changé en absinthe, et beaucoup d'hommes moururent de ces eaux, parce qu'elles étaient devenues amères. 12 Et le quatrième ange sonna de la trompette; et le tiers du soleil fut frappé, ainsi que le tiers de la lune et le tiers des étoiles, afin que le tiers de ces astres fût obscurci, et que le jour perdit un tiers de sa clarté et la nuit de même. 13 Puis je vis, et j'entendis un aigle qui volait par le milieu du ciel, disant d'une voix forte: «Malheur! Malheur! Malheur à ceux qui habitent sur la terre, à cause du Malheur à ceux qui habitent sur la terre, à cause du son des trois autres trompettes dont les trois anges vont sonner!»

9 Et le cinquième ange sonna de la trompette; et je vis une étoile qui était tombée du ciel sur la terre, et on lui donna la clef du puits de l'abîme. (Abyssos g12)

2 Elle ouvrit le puits de l'abîme, et il s'éleva du puits une fumée comme celle d'une grande fournaise; et le soleil et l'air furent obscurcie par la fumée du puits. (Abyssos g12)

3 De cette fumée s'échappèrent sur la terre des sauterelles; et il leur fût donné un pouvoir semblable à celui que possèdent les scorpions de la terre; 4 et on leur ordonna de ne point nuire à l'herbe de la terre, ni à aucune verdure, ni à aucun arbre, mais seulement aux hommes qui n'ont pas le sceau de Dieu sur leur front. 5 Il leur fût donné, non de les tuer, mais de les tourmenter pendant cinq mois; et le tourment qu'elles causent est semblable à celui d'un homme piqué par le scorpion. 6 En ces jours-là, les hommes chercheront la mort, et ils ne la trouveront pas; ils souhaiteront la mort, et la mort fuira loin d'eux. 7 Ces sauterelles ressemblaient à des chevaux préparés pour le combat; elles avaient sur la tête comme des couronnes d'or; leurs visages étaient comme des visages d'hommes, 8 leurs cheveux comme des cheveux de femmes, et leurs dents comme des dents de lions. 9 Elles avaient des cuirasses comme des cuirasses de fer, et le bruit de leurs ailes était comme un bruit de chars à plusieurs chevaux qui courrent au combat. 10 Elles ont des queues semblables à des scorpions, et des aiguillons,

et c'est dans leurs queues qu'est le pouvoir de faire du mal aux hommes durant cinq mois. **11** Elles ont à leur tête, comme roi, l'ange de l'abîme qui se nomme en hébreu Abaddon, en grec Apollyon. (*Abyssos g12*) **12** Le premier «malheur» est passé; voici qu'il en vient encore deux autres dans la suite. **13** Et le sixième ange sonna de la trompette; et j'entendis une voix sortir des quatre cornes de l'autel d'or qui est devant Dieu; **14** elle disait au sixième ange qui avait la trompette: «Délie les quatre anges qui sont liés sur le grand fleuve de l'Euphrate.» **15** Alors furent déliés les quatre anges, qui se tenaient prêts pour l'heure, le jour, le mois et l'année, afin de tuer la troisième partie des hommes. **16** Et le nombre des troupes de cavalerie avait deux myriades de myriades; j'en entendis le nombre. **17** Et voici comment les chevaux me parurent dans la vision, ainsi que ceux qui les montaient: ils avaient des cuirasses couleur de feu, d'hyacinthe et de soufre; les têtes des chevaux étaient comme des têtes de lions, et leur bouche jetait du feu, de la fumée et du soufre. **18** La troisième partie des hommes fût tuée par ces trois fléaux, par le feu, par la fumée et par le soufre qui sortaient de leur bouche. **19** Car le pouvoir de ces chevaux est dans leur bouche et dans leurs queues: car leurs queues, semblables à des serpents, ont des têtes, et c'est avec elles qu'ils blessent. **20** Les autres hommes, qui ne furent pas tués par ces fléaux, ne se reprirent pas non plus des œuvres de leurs mains, pour ne plus adorer les démons et les idoles d'or, d'argent, d'airain, de pierre et de bois, qui ne peuvent ni voir, ni entendre, ni marcher; **21** et ils ne se reprirent ni de leurs meurtres, ni de leurs enchantements, ni de leur impudicité, ni de leurs vols.

**10** Puis je vis un autre ange puissant qui descendait du ciel, enveloppé d'un nuage, et l'arc-en-ciel au-dessus de la tête; son visage était comme le soleil, et ses pieds comme des colonnes de feu. **2** Il tenait à la main un petit livre ouvert; et ayant posé le pied droit sur la mer et le pied gauche sur la terre, **3** il cria d'une voix forte, comme rugit un lion; et quand il eut poussé ce cri, les sept tonnerres firent entendre leurs voix. **4** Après que les sept tonnerres eurent parlé, je me disposais à écrire, mais j'entendis du ciel une voix qui disait: «Scelle ce qu'ont dit les sept tonnerres, ne l'écris point.» **5** Alors l'ange que j'avais vu debout sur la mer et sur la terre, leva sa main droite vers le ciel, **6** et jura par Celui qui vit aux siècles des siècles, qui a créé le ciel et les choses qui y sont, la terre et les choses qui y sont, la mer et les choses qui y sont, qu'il n'y aurait plus de temps, (*aiōn g165*) **7** mais qu'aux jours où le septième ange ferait entendre sa voix en sonnant de la trompette, le mystère de Dieu serait consommé, comme il l'a annoncé à ses serviteurs, les prophètes. **8** Et la voix que j'avais entendue du ciel, me parla de nouveau et dit: «Va, prends le petit livre ouvert dans la main de l'ange qui se tient debout devant moi. **9** Et j'allai vers l'ange, et je lui dis de me donner le petit livre. Il me dit: «Prends, et dévore-le; il sera amer à tes entrailles, mais dans ta bouche il sera doux comme du miel.» **10** Je pris alors le petit livre de la main de l'ange et je le dévorai; et il était dans ma bouche doux comme l'amertume dans les entrailles. **11** Puis on me dit: «Il faut encore que tu prophétises sur beaucoup de peuples, de nations, de langues et de rois.»

**11** Puis on me donna un roseau semblable à un bâton, en disant: «Lève-toi et mesure le temple de Dieu, l'autel et ceux qui y adorent. **2** Mais le parvis extérieur du temple, laisse-le en dehors et ne le mesure pas, car il a été abandonné aux Nations, et elles foulent aux pieds la ville sainte pendant quarante-deux mois. **3** Et je donnerai à mes deux témoins de prophétiser, revêtus de sacs, pendant mille deux cent soixante jours. **4** Ceux-ci sont les deux oliviers et les deux candélabres qui sont dressés en présence du Seigneur de la terre. **5** Si quelqu'un veut leur nuire, un feu sort de leur bouche qui dévore leurs ennemis: c'est ainsi que doit périr quiconque voudra leur nuire. **6** Ils ont la puissance de fermer le ciel pour empêcher la pluie de tomber durant les jours de leur prédication; et ils ont pouvoir sur les eaux pour les changer en sang, et pour frapper la terre de toutes sortes de plaies, autant de fois qu'ils le vaudront. **7** Et quand ils auront achevé leur témoignage, la bête qui monte de l'abîme leur fera la guerre, les vaincra et les tuera; (*Abyssos g12*) **8** et leurs cadavres resteront gisants sur la place de la grande ville, qui est appelée en langage figuré Sodome et Égypte, là même où leur Seigneur a été crucifié. **9** Des hommes des divers peuples, tribus, langues et

nations verront leurs cadavres étendus trois jours et entraînait le tiers des étoiles du ciel, et il les jeta sur demi, sans permettre qu'on leur donne la sépulture. la terre. Puis le dragon se dressa devant la femme 10 Et les habitants de la terre se réjouiront à leur qui allait enfanter afin de dévorer son enfant, dès sujet; ils se livreront à l'allégresse et s'enverront des qu'elle l'aurait mis au monde. 5 Or, elle donna le présents les uns aux autres, parce que ces deux jour à un enfant mâle, qui doit gouverner toutes les prophètes ont fait le tourment des habitants de la nations avec un sceptre de fer; et son enfant fût terre. 11 Mais après trois jours et demi, un esprit de enlevé auprès de Dieu et auprès de son trône, 6 et la vie venant de Dieu pénétra dans ces cadavres; ils femme s'enfuit au désert, où Dieu lui avait préparé se dressèrent sur leurs pieds, et une grande crainte une retraite, afin qu'elle y fût nourrie pendant mille s'empara de ceux qui les regardaient. 12 Et l'on deux cent soixante jours. 7 Et il y eut un combat dans entendit une grande voix venant du ciel, qui leur le ciel: Michel et ses anges combattaient contre le disait: «Montez ici.» Et ils montèrent au ciel dans dragon; et le dragon et ses anges combattaient; 8 une nuée, à la vue de leurs ennemis. 13 À cette mais ils ne purent vaincre, et leur place même ne se même heure, il se fit un grand tremblement de terre; trouva plus dans le ciel. 9 Et il fût précipité, le grand la dixième partie de la ville s'écroula, et sept mille dragon, le serpent ancien, celui qui est appelé le hommes périrent dans ce tremblement de terre; les diable et Satan, le séducteur de toute la terre, il fût autres, saisis d'effroi, rendirent gloire au Dieu du précipité sur la terre, et ses anges furent précipités ciel. 14 Le second «malheur» est passé; voici que le avec lui. 10 Et j'entendis dans le ciel une voix forte qui troisième «malheur» vient bientôt. 15 Et le septième ange sonna de la trompette, et l'on entendit dans le ciel des voix fortes qui disaient: «L'empire du monde disait: «Maintenant le salut, la puissance et l'empire sont à notre Dieu, et l'autorité à son Christ; car il a été précipité, l'accusateur de nos frères, celui qui les a passé à notre Seigneur et à son Christ, et il régnera avec lui. 11 Eux aussi aux siècles des siècles.» (aiōn g165) 16 Alors les vingt- quatre vieillards qui sont assis devant Dieu sur leurs trônes, se prosternèrent sur leurs faces et adorèrent leur vie jusqu'à mourir. 12 C'est pourquoi, réjouissez-Dieu, en disant: 17 «Nous vous rendons grâces, vous, cieux, et vous qui y demeurez! Malheur à la Seigneur Dieu tout-puissant, qui êtes et qui étiez, terre et à la mer! car le diable est descendu vers de ce que vous vous êtes revêtu de votre grande vous, avec une grande fureur, sachant qu'il ne lui puissance et que vous régnerez. 18 Les nations se sont irritées, et votre colère est venue, ainsi que le moment de juger les morts, de donner la récompense de Dieu dans le ciel fut ouvert, et l'arche de son alliance apparut dans son sanctuaire. Et il y eut des éclairs, des bruits, des tonnerres, un tremblement de

la Terre et une grosse grêle.

**12** Puis il parut dans le ciel un grand signe: une femme revêtue du soleil, la lune sous ses pieds, et une couronne de douze étoiles sur sa tête. 2 Elle était enceinte, et elle criait, dans le travail et les douleurs de l'enfantement. 3 Un autre signe parut encore dans le ciel: tout à coup on vit un grand dragon rouge, ayant sept têtes et dix cornes, et sur ses têtes, sept diadèmes; 4 de sa queue, il

entraînait le tiers des étoiles du ciel, et il les jeta sur la terre. Puis le dragon se dressa devant la femme qui allait enfanter afin de dévorer son enfant, dès sujet; ils se livreront à l'allégresse et s'enverront des qu'elle l'aurait mis au monde. 5 Or, elle donna le présents les uns aux autres, parce que ces deux jour à un enfant mâle, qui doit gouverner toutes les prophètes ont fait le tourment des habitants de la nations avec un sceptre de fer; et son enfant fût terre. 11 Mais après trois jours et demi, un esprit de enlevé auprès de Dieu et auprès de son trône, 6 et la vie venant de Dieu pénétra dans ces cadavres; ils femme s'enfuit au désert, où Dieu lui avait préparé se dressèrent sur leurs pieds, et une grande crainte une retraite, afin qu'elle y fût nourrie pendant mille s'empara de ceux qui les regardaient. 12 Et l'on deux cent soixante jours. 7 Et il y eut un combat dans entendit une grande voix venant du ciel, qui leur le ciel: Michel et ses anges combattaient contre le disait: «Montez ici.» Et ils montèrent au ciel dans dragon; et le dragon et ses anges combattaient; 8 une nuée, à la vue de leurs ennemis. 13 À cette mais ils ne purent vaincre, et leur place même ne se même heure, il se fit un grand tremblement de terre; trouva plus dans le ciel. 9 Et il fût précipité, le grand la dixième partie de la ville s'écroula, et sept mille dragon, le serpent ancien, celui qui est appelé le hommes périrent dans ce tremblement de terre; les diable et Satan, le séducteur de toute la terre, il fût autres, saisis d'effroi, rendirent gloire au Dieu du précipité sur la terre, et ses anges furent précipités ciel. 14 Le second «malheur» est passé; voici que le avec lui. 10 Et j'entendis dans le ciel une voix forte qui troisième «malheur» vient bientôt. 15 Et le septième ange sonna de la trompette, et l'on entendit dans le ciel des voix fortes qui disaient: «L'empire du monde disait: «Maintenant le salut, la puissance et l'empire sont à notre Dieu, et l'autorité à son Christ; car il a été précipité, l'accusateur de nos frères, celui qui les a passé à notre Seigneur et à son Christ, et il régnera avec lui. 11 Eux aussi aux siècles des siècles.» (aiōn g165) 16 Alors les vingt- quatre vieillards qui sont assis devant Dieu sur leurs trônes, se prosternèrent sur leurs faces et adorèrent leur vie jusqu'à mourir. 12 C'est pourquoi, réjouissez-Dieu, en disant: 17 «Nous vous rendons grâces, vous, cieux, et vous qui y demeurez! Malheur à la Seigneur Dieu tout-puissant, qui êtes et qui étiez, terre et à la mer! car le diable est descendu vers de ce que vous vous êtes revêtu de votre grande vous, avec une grande fureur, sachant qu'il ne lui puissance et que vous régnerez. 18 Les nations se sont irritées, et votre colère est venue, ainsi que le moment de juger les morts, de donner la récompense de Dieu dans le ciel fut ouvert, et l'arche de son alliance apparut dans son sanctuaire. Et il y eut des éclairs, des bruits, des tonnerres, un tremblement de

la Terre et une grosse grêle.

**13** Et il s'arrêta sur le sable de la mer. Puis je vis monter de la mer une bête qui avait sept têtes et dix cornes, et sur ses cornes dix diadèmes, et sur

ses têtes des noms de blasphème. 2 La bête que de l'intelligence compte le nombre de la bête; car je vis ressemblait à un léopard; ses pieds étaient c'est un nombre d'homme et ce nombre est six cent comme ceux d'un ours, et sa gueule comme une soixante-six.

gueule de lion. Le dragon lui donna sa puissance, son trône et une grande autorité. 3 Une de ses têtes paraissait blessée à mort; mais sa plaie mortelle fût guérie, et toute la terre, saisie d'admiration, suivit la bête, 4 et l'on adora le dragon, parce qu'il avait donné l'autorité à la bête, et l'on adora la bête, en disant: «Qui est semblable à la bête, et qui peut combattre contre elle?» 5 Et il lui fut donné une bouche proférant des paroles arrogantes et blasphématoires, et il lui fût donné pouvoir d'agir pendant quarante-deux mois. 6 Et elle ouvrit sa bouche pour proférer des blasphèmes contre Dieu, pour blasphémer son nom, son tabernacle et ceux qui habitent dans le ciel. 7 Et il lui fut donné de faire la guerre aux saints et de les vaincre; et il lui fut donné autorité sur toute tribu, tout peuple, toute langue et toute nation. 8 Et tous les habitants de la terre l'adoreront, ceux dont le nom n'a pas été écrit dans le livre de vie de l'Agneau immolé, dès la fondation du monde. 9 Que celui qui a des oreilles entende! 10 Si quelqu'un mène en captivité, il sera mené en captivité; si quelqu'un tue par l'épée, il faut qu'il soit tué par l'épée. C'est ici la patience et la foi des saints. 11 Puis je vis monter de la terre une autre bête, qui avait deux cornes semblables à celles d'un agneau, et qui parlait comme un dragon. 12 Elle exerçait toute la puissance de la première bête en sa présence, et elle amenait la terre et ses habitants à adorer la première bête, dont la plaie mortelle avait été guérie. 13 Elle opérait aussi de grands prodiges, jusqu'à faire descendre le feu du ciel sur la terre, à la vue des hommes, 14 et elle séduisait les habitants de la terre par les prodiges qu'il lui était donné d'opérer en présence de la bête, persuadant aux habitants de la terre de dresser une image à la bête qui porte la blessure de l'épée et qui a repris vie. 15 Et il lui fut donné d'animer l'image de la bête, de façon à la faire parler et à faire tuer tous ceux qui n'adoreraient pas l'image de la bête. 16 Elle fit qu'à tous, petits et grands, riches et pauvres, libres et esclaves, on mit une marque sur la main droite ou sur le front, 17 et que nul ne pût acheter ou vendre, s'il n'avait pas la marque du nom de la bête ou le nombre de son nom. 18 C'est ici la sagesse! Que celui qui a

14 Je regardai encore et voici que l'Agneau se tenait sur la montagne de Sion, et avec lui cent quarante-quatre mille personnes, qui avaient son nom et le nom de son Père écrits sur le front. 2 Et j'entendis un son qui venait du ciel, pareil au bruit de grandes eaux et à la voix d'un puissant tonnerre; et le son que j'entendis ressemblait à un concert de harpistes jouant de leurs instruments. 3 Et ils chantaient comme un cantique nouveau devant le trône, et devant les quatre animaux et les vieillards; et nul ne pouvait apprendre ce cantique, si ce n'est les cent quarante-quatre mille qui ont été rachetés de la terre. 4 Ce sont ceux qui ne se sont pas souillés avec des femmes, car ils sont vierges. Ce sont eux qui accompagnent l'Agneau partout où il va. Ils ont été rachetés d'entre les hommes, comme des prémices pour Dieu et pour l'Agneau; 5 et il ne s'est point trouvé de mensonge dans leur bouche, car ils sont irréprochables. 6 Puis je vis un autre ange qui volait par le milieu du ciel, tenant l'Évangile éternel, pour l'annoncer aux habitants de la terre, à toute nation, à toute tribu, à toute langue et à tout peuple. (aiōnios g166) 7 Il disait d'une voix forte: «Craignez Dieu et donnez-lui gloire, car l'heure de son jugement est venue; adorez Celui qui a fait le ciel et la terre, la mer et les sources des eaux.» 8 Et un autre ange suivit, en disant: «Elle est tombée, elle est tombée, Babylone la grande, qui a abreuvé toutes les nations du vin de la fureur de son impudicité!» 9 Et un troisième ange les suivit, en disant d'une voix forte: «Si quelqu'un adore la bête et son image, et en prend la marque sur son front ou sur sa main, 10 il boira, lui aussi, du vin de la fureur de Dieu, du vin pur versé dans la coupe de sa colère, et il sera tourmenté dans le feu et dans le soufre, sous les yeux des saints anges et de l'Agneau. 11 Et la fumée de leur supplice s'élèvera aux siècles des siècles, et il n'y aura de repos, ni jour ni nuit, pour ceux qui adorent la bête et son image, ni pour quiconque aura reçu la marque de son nom.» (aiōn g165) 12 C'est ici [que doit se montrer] la patience des saints, qui gardent les commandements de Dieu et la foi en Jésus. 13 Et j'entendis une voix venant du ciel, qui disait: «Écris: Heureux dès maintenant les

morts qui meurent dans le Seigneur!» — «Oui, dit l'Esprit, qu'ils se reposent de leurs travaux, car leurs œuvres les suivent.» 14 Puis je regardai, et voici que parut une nuée blanche, et sur la nuée quelqu'un était assis qui ressemblait à un fils de l'homme ayant sur sa tête une couronne d'or, et dans sa main une fauille tranchante. 15 Et un autre ange sortit du sanctuaire, criant d'une voix forte à celui qui était assis sur la nuée: «Lance ta fauille et moissonne; car le moment de moissonner est venu, parce que la moisson de la terre est mûre.» 16 Alors Celui qui était assis sur la nuée jeta sa fauille sur la terre, et la terre fut moissonnée. 17 Un autre ange sortit du sanctuaire qui est dans le ciel, portant, lui aussi, une fauille tranchante. 18 Et un autre ange, celui qui a pouvoir sur le feu, sortit de l'autel, et s'adressa d'une voix forte à celui qui avait la fauille tranchante, disant: «Lance ta fauille tranchante, et coupe les grappes de la vigne de la terre, car les raisins en sont murs.» 19 Et l'ange jeta sa fauille sur la terre, et vendangea la vigne de la terre, et il en jeta les grappes dans la grande cuve de la colère de Dieu. 20 La cuve fut foulée hors de la ville, et il en sortit du sang jusqu'à la hauteur du mors des chevaux, sur un espace de mille six cents stades.

**15** Puis je vis dans le ciel un autre signe, grand et étonnant: sept anges qui tenaient en main sept plaies, les dernières, car c'est par elles que doit se consommer la colère de Dieu. 2 Et je vis comme une mer de verre, mêlée de feu, et au bord de cette mer étaient debout les vainqueurs de la bête, de son image et du nombre de son nom, tenant les harpes sacrées. 3 Ils chantaient le cantique de Moïse, le serviteur de Dieu, et le cantique de l'Agneau disant: «Grandes et admirables sont vos œuvres, Seigneur, Dieu tout-puissant! Justes et véritables sont vos voies, ô Roi des siècles! 4 Qui ne craindrait, Seigneur, et ne glorifierait votre nom? Car vous seul êtes saint. Et toutes les nations viendront se prosterner devant vous, parce que vos jugements ont éclaté.» 5 Après cela, je vis s'ouvrir dans le ciel le sanctuaire du tabernacle du témoignage. 6 Et les sept anges qui ont en main les sept plaies sortirent du sanctuaire; ils étaient vêtus d'un lin pur et éclatant, et portaient des ceintures d'or autour de la poitrine. 7 Alors l'un des quatre animaux donna aux sept anges sept coupes

d'or, pleines de la colère du Dieu qui vit aux siècles des siècles. (aiōn g165) 8 Et le sanctuaire fut rempli de fumée par la gloire de Dieu et par sa puissance, et personne ne pouvait entrer dans le sanctuaire, jusqu'à ce que fussent consommées les sept plaies des sept anges.

**16** Et j'entendis une grande voix qui sortait du sanctuaire, et qui disait aux sept anges: «Allez et versez sur la terre les sept coupes de la colère de Dieu.» 2 Et le premier partit et répandit sa coupe sur la terre; et un ulcère malin et douloureux frappa les hommes qui avaient la marque de la bête et ceux qui adoraient son image. 3 Puis le second répandit sa coupe dans la mer; et elle devint comme le sang d'un mort, et tout être vivant qui était dans la mer mourut. 4 Puis le troisième répandit sa coupe dans les fleuves et les sources d'eau; et les eaux devinrent du sang. 5 Et j'entendis l'ange des eaux qui disait: «Vous êtes juste, vous qui êtes et qui étiez, vous le Saint, d'avoir exercé ce jugement. 6 Car ils ont versé le sang des justes et des prophètes, et vous leur avez donné du sang à boire: ils en sont dignes!» 7 Et j'entendis l'autel qui disait: «Oui, Seigneur, Dieu tout-puissant, vos jugements sont vrais et justes.» 8 Puis le quatrième répandit sa coupe sur le soleil, et il lui fut donné de brûler les hommes par le feu; 9 et les hommes furent brûlés d'une chaleur extrême, et ils blasphémèrent le nom de Dieu qui est le maître de ces plaies, et ils ne se reprirent point pour lui rendre gloire. 10 Puis le cinquième répandit sa coupe sur le trône de la bête, et son royaume fut plongé dans les ténèbres; les hommes se mordaient la langue de douleur, 11 et ils blasphémèrent le Dieu du ciel à cause de leurs douleurs et de leurs ulcères, et ils ne se reprirent point de leurs œuvres. 12 Puis le sixième répandit sa coupe sur le grand fleuve de l'Euphrate, et les eaux en furent desséchées, afin de livrer passage aux rois venant de l'Orient. 13 Et je vis sortir de la bouche du dragon, et de la bouche de la bête, et de la bouche du faux prophète, trois esprits impurs, semblables à des grenouilles. 14 Car ce sont des esprits de démons qui font des prodiges, et ils vont vers les rois de toute la terre, afin de les rassembler pour le combat du grand jour du Dieu tout-puissant. 15 Voici que je viens comme un voleur. Heureux celui qui veille et qui garde ses vêtements,

pour ne pas aller nu et ne pas laisser voir sa honte! lesquelles la femme est assise. Ce sont aussi sept rois: 10 Les cinq [premiers] sont tombés, l'un subsiste, hébreu Armaguédon. 11 Puis le septième répandit sa coupe dans l'air; et il sortit du sanctuaire une grande voix venant du trône, qui disait: «C'en est fait!» 12 qui n'est plus, en est elle-même un huitième et elle Et il y eut des éclairs, des voix, des tonnerres, et un grand tremblement, tel que jamais, depuis que l'homme est sur la terre, il n'y eut tremblement de terre aussi grand. 13 La grande cité fut divisée en trois parties, et les villes des nations s'écroulèrent, et Dieu se souvint de Babylone la grande, pour lui faire boire la coupe du vin de son ardente colère. 14 Toutes les îles s'ensuivirent, et l'on ne retrouva plus de montagnes. 15 Et des grêlons énormes, pouvant peser un talent, tombèrent du ciel sur les hommes; et blasphémèrent Dieu à cause du fléau de la grêle, parce que ce fléau était très grand.

## 17 Puis l'un des sept anges qui portaient les sept

coupes vint me parler en ces termes: «Viens, je te montrerai le jugement de la grande prostituée qui est assise sur les grandes eaux, 2 avec laquelle les rois de la terre se sont souillés, et qui a enivré les habitants de la terre du vin de son impudicité.» 3 Et il me transporta en esprit dans un désert. Et je vis une femme assise sur une bête écarlate, pleine de noms de blasphème, et ayant sept têtes et dix cornes. 4 Cette femme était vêtue de pourpre et d'écarlate; et richement parée d'or, de pierres précieuses et de perles; elle tenait à la main une coupe d'or, remplie d'abominations et des souillures de sa prostitution. 5 Sur son front était un nom, nom mystérieux: «Babylone la grande, la mère des impudiques et des abominations de la terre.» 6 Je vis cette femme ivre du sang des saints et du sang des martyrs de Jésus; et, en la voyant, je fus saisi d'un grand étonnement. 7 Et l'ange me dit: «Pourquoi t'étonner? Moi je vais te dire le mystère de la femme et de la bête qui la porte, et qui a les sept têtes et les dix cornes. 8 La bête que tu as vue était et n'est plus; elle doit remonter de l'abîme, puis s'en aller à la perdition. Et les habitants de la terre, dont le nom n'est pas écrit dès la fondation du monde dans le livre de la vie, seront étonnés en voyant la bête, parce qu'elle était, qu'elle n'est plus, et qu'elle reparaîtra. (Abysos g12) 9 — C'est ici [qu'il faut] un esprit doué de sagesse. — Les sept têtes sont sept montagnes, sur

l'autre n'est pas encore venu, et quand il sera venu, il doit demeurer peu de temps. 10 Et la bête qui était et est des sept, et elle s'en va à la perdition. 11 Et les dix cornes que tu as vues sont dix rois qui n'ont pas encore reçu la royauté, mais qui recevront un pouvoir de roi pour une heure avec la bête. 12 Ceux-ci ont un seul et même dessein, et ils mettent au service de la bête leur puissance et leur autorité. 13 Ils feront la guerre à l'Agneau, mais l'Agneau les vaincra, parce qu'il est Seigneur des seigneurs et Roi des rois, et ceux qui l'accompagnent sont les appétis, les élus et les fidèles.» 14 Et il me dit: «Les eaux que tu as vues, au lieu où la prostituée est assise, ce sont des peuples, des foules, des nations et des langues. 15 Et les dix cornes que tu as vues sur la bête haïront elles-mêmes la prostituée; elles la rendront désolée et nue; elles mangeront ses chairs et la consumeront par le feu. 16 Car Dieu leur a mis au cœur d'exécuter son dessein, et de donner leur royauté à la bête, jusqu'à ce que les paroles de Dieu soient accomplies. 17 Et la femme que tu as vue, c'est la grande cité qui a la royauté sur les rois de la terre.»

## 18 Après cela, je vis descendre du ciel un autre ange, qui avait une grande puissance; et la terre fut illuminée de sa gloire. 2 Il cria d'une voix forte, disant: «Elle est tombée, elle est tombée, Babylone la grande! Elle est devenue une habitation de démons, un séjour de tout esprit impur, un repaire de tout oiseau immonde et odieux, 3 parce que toutes les nations ont bu du vin de la fureur de son impudicité, que les rois de la terre se sont souillés avec elle, et que les marchands de la terre se sont enrichis par l'excès de son luxe.» 4 Et j'entendis du ciel une autre voix qui disait: «Sortez du milieu d'elle, ô mon peuple, afin de ne point participer à ses péchés, et de n'avoir point part à ses calamités; 5 car ses péchés se sont accumulés jusqu'au ciel, et Dieu s'est souvenu de ses iniquités. 6 Payez-la comme elle-même a payé, et rendez-lui au double selon ses œuvres; dans la coupe où elle a versé à boire, versez-lui le double; 7 autant elle s'est glorifiée et plongée dans le luxe, autant donnez-lui de tourment et de deuil. Parce qu'elle dit en son cœur: Je trône en reine; je ne

suis point veuve et ne connaîtrai point le deuil! 8 soudain précipitée Babylone, la grande ville, et on à cause de cela, en un même jour, les calamités ne la retrouvera plus. 22 En toi on n'entendra plus fondront sur elle, la mort, le deuil et la famine, et les sons des joueurs de harpe, des musiciens, des elle sera consumée par le feu; car il est puissant joueurs de flûte et de trompette; en toi on ne trouvera le [Seigneur] Dieu qui l'a jugée.» 9 Les rois de la plus d'artisan d'aucun métier, et le bruit de la meule terre qui se sont livrés avec elle à l'impudicité et au luxe, pleureront et se lamenteront sur son sort, quand ils verront la fumée de son embrasement. 10 Se de l'époux et de l'épouse: parce que tes marchands tenant à distance, par crainte de ses tourments, ils étaient les grands de la terre, parce que toutes les diront: «Malheur! Malheur! Ô grande ville, Babylone, ô puissante cité, en une heure est venu ton jugement!» 11 Et les marchands de la terre pleurent et sont dans Et c'est dans cette ville qu'on a trouvé le sang des prophètes et des saints, et de tous ceux qui ont été le deuil à son sujet, parce que personne n'achète égorgés sur la terre.»

plus leur cargaison: 12 cargaison d'or, d'argent, de pierres précieuses, de perles, de lin fin, de pourpre, de soie et d'écarlate, et le bois de senteur de toute espèce, et toute sorte d'objets d'ivoire, et toute sorte d'objets de bois très précieux, d'airain, de fer et de marbre, 13 et la cannelle, les parfums, la myrrhe, l'encens, le vin, l'huile, la fleur de farine, le blé, les bestiaux, les brebis, et des chevaux, et des chars, et des corps et des âmes d'hommes. 14 — Les fruits dont tu faisais tes délices s'en sont allés loin de toi; toutes les choses délicates et magnifiques sont perdues pour toi, et tu ne les retrouveras plus. — 15 Les marchands de ces produits, qui se sont enrichis avec elle, se tiendront à distance par crainte de ses tourments; ils pleureront et se désoleront, 16 disant: «Malheur! Malheur! Ô grande ville, qui était vêtue de fin lin, de pourpre et d'écarlate, et qui était richement parée d'or, de pierres précieuses et de perles, en une heure ont été dévastées tant de richesses!» 17 Et tous les pilotes, et tous ceux qui naviguent vers la ville, les matelots et tous ceux qui exploitent la mer, se tenaient à distance, 18 et ils s'écriaient en voyant la fumée de son embrasement: «Que pouvait-on comparer à cette grande ville?» 19 Et ils jetaient de la poussière sur leur tête, et ils criaient en pleurant et en se désolant: «Malheur! Malheur! La grande ville dont l'opulence a enrichi tous ceux qui avaient des vaisseaux sur la mer, en une heure elle a été réduite en désert!» 20 Réjouis-toi sur elle, ô ciel, et vous aussi, les saints, les apôtres et les prophètes; car, en la jugeant, Dieu vous a fait justice. 21 Alors un ange puissant prit une pierre semblable à une grande meule, et la lança dans la mer, en disant: «Ainsi sera

**19** Après cela, j'entendis dans le ciel comme une grande voix d'une foule immense qui disait: «Alléluia! Le salut, la gloire et la puissance appartiennent à notre Dieu, 2 parce que ses jugements sont vrais et justes. Il a jugé la grande prostituée qui corrompait la terre par son impudicité, il a vengé le sang de ses serviteurs répandu par ses mains.» 3 Et ils dirent une seconde fois: «Alléluia! Et la fumée de son [embrasement] monte aux siècles des siècles.» (aiōn g165) 4 Et les vingt-quatre vieillards et les quatre animaux se prosternèrent et adorèrent Dieu assis sur le trône, en disant: «Amen! Alléluia!» 5 Et il sortit du trône une voix qui disait: «Louez notre Dieu, vous tous ses serviteurs, et vous qui le craignez, petits et grands!» 6 Et j'entendis comme la voix d'une foule immense, comme le bruit des grandes eaux, comme le fracas de puissants tonnerres, disant: «Alléluia! car il règne, le Seigneur notre Dieu, le Tout-Puissant! 7 Réjouissons-nous, tressaillons d'allégresse et rendons-lui gloire; car les noces de l'Agneau sont venues, et son épouse s'est préparée, 8 et il lui a été donné de se vêtir de lin fin, éclatant et pur.» — Ce fin lin, ce sont les vertus des saints. 9 Et l'ange me dit: «Écris: Heureux ceux qui sont invités au festin des noces de l'Agneau!» Et il ajouta: «Ces paroles sont les véritables paroles de Dieu.» 10 Je tombai alors à ses pieds pour l'adorer; mais il me dit: «Garde-toi de le faire! Je suis ton compagnon de service, et celui de tes frères qui gardent le témoignage de Jésus. Adore Dieu.» — Car le témoignage de Jésus est l'esprit de la prophétie. 11 Puis je vis le ciel ouvert, et il parut un cheval blanc; celui qui le montait s'appelle Fidèle et Véritable; il juge

et combat avec justice. 12 Ses yeux étaient comme une flamme ardente; il avait sur la tête plusieurs diadèmes, et portait un nom écrit que nul ne connaît sang: son nom est le Verbe de Dieu. 14 Les armées du ciel le suivaient sur des chevaux blancs, vêtues de fin lin, blanc et pur. 15 De sa bouche sortait un glaive affilé [à deux tranchants], pour en frapper les nations; c'est lui qui les gouvernera avec un sceptre de fer, et c'est lui qui foulera la cuve du vin de l'ardente colère du Dieu tout-puissant. 16 Sur son vêtement et sur sa cuisse, il portait écrit ce nom: Roi des rois et Seigneur des seigneurs. 17 Et je vis un ange debout pour manger la chair des rois, la chair des chefs militaires, la chair des [soldats] vaillants, la chair des chevaux et de ceux qui les montent, la chair de tous les hommes, libres et esclaves, petits et grands.» 19 Et je vis la bête et les rois de la terre avec leurs armées, rassemblés pour faire la guerre à Celui qui était monté sur le cheval et à son armée. 20 Et la bête fut prise, et avec elle le faux-prophète qui, par les prodiges faits devant elle, avait séduit ceux qui avaient la marque de la bête et ceux qui adoraient son image. Tous les deux furent jetés vivants dans l'étang de feu où brûle le soufre; (Limnē Pyr g3041 g4442) 21 le reste fut tué par le glaive qui sortait de la bouche de Celui qui était monté sur le cheval; et tous les oiseaux se rassasièrent de leurs chairs.

**20** Et je vis descendre du ciel un ange qui tenait dans sa main la clef de l'abîme et une grande chaîne; (Abyssos g12) 2 il saisit le dragon, le serpent ancien, qui est le diable et Satan, et il l'enchaîna pour mille ans. 3 Et il le jeta dans l'abîme, qu'il ferma à clef et scella sur lui, afin qu'il ne séduisit plus les nations, jusqu'à ce que les mille ans fussent écoulés. Après cela, il doit être délié pour un peu de temps. (Abyssos g12) 4 Puis je vis, des trônes, où s'assirent des personnes à qui le pouvoir de juger fut donné, et [je vis] les âmes de ceux qui avaient été décapités à cause du témoignage de Jésus et à cause de la parole de Dieu, et ceux qui n'avaient point adoré la bête ni son image, et qui n'avaient pas reçu sa marque sur leur front et sur leur main. Ils eurent la vie, et régnèrent avec le Christ pendant [les] mille ans. 5 Mais les autres morts n'eurent point la vie, jusqu'à ce que les mille ans fussent écoulés. — C'est la première résurrection! — 6 Heureux et saint celui qui a part à la première résurrection! La seconde mort n'a point de pouvoir sur eux; ils seront prêtres de Dieu et du Christ, et ils régneront avec lui pendant mille ans. 7 Quand les mille ans seront accomplis, Satan sera relâché de sa prison, et il en sortira pour séduire les nations qui sont aux quatre extrémités de la terre, Gog et Magog, afin de les rassembler pour le combat: leur nombre est comme le sable de la mer. 8 Elles montèrent sur la surface de la terre, et elles cernèrent le camp des saints et la ville bien-oiseaux qui volaient par le milieu du ciel: «Venez, aimée; 9 mais Dieu fit tomber un feu du ciel qui les dévora. 10 Et le diable, leur séducteur, fut jeté dans l'étang de feu et de soufre, où sont la bête et le faux prophète, et ils seront tourmentés jour et nuit aux siècles des siècles. (aiōn g165, Limnē Pyr g3041 g4442)

11 Puis je vis un grand trône éclatant de lumière et Celui qui était assis dessus: devant sa face la terre et le ciel s'envolèrent et il ne fut plus trouvé de place pour eux. 12 Et je vis les morts, grands et petits, debout devant le trône. Des livres furent ouverts; on ouvrit encore un autre livre, qui est le livre de la vie; et les morts furent jugés, d'après ce qui était écrit dans ces livres, selon leurs œuvres. 13 La mer rendit ses morts; la Mort et l'Enfer rendirent les leurs; et ils furent jugés chacun selon ses œuvres. (Hadès g86) 14 Puis la Mort et l'Enfer furent jetés dans l'étang de feu: — c'est la seconde mort, l'étang de feu. (Hadès g86, Limnē Pyr g3041 g4442) 15 Quiconque ne fut pas trouvé inscrit dans le livre de la vie fut jeté dans l'étang de feu. (Limnē Pyr g3041 g4442)

**21** Et je vis un nouveau ciel et une nouvelle terre; car le premier ciel et la première terre avaient disparu, et il n'y avait plus de mer. 2 Et je vis descendre du ciel, d'autrui de Dieu, la ville sainte, une Jérusalem nouvelle, vêtue comme une nouvelle mariée parée pour son époux. 3 Et j'entendis une voix forte qui disait: «Voici le tabernacle de Dieu avec les hommes: il habitera avec eux, et ils seront son peuple; et lui-même il sera le Dieu avec eux, il sera leur Dieu. 4 Et Dieu essuiera toute larme de leurs yeux, et la mort ne sera plus, et il n'y aura plus ni deuil, ni cri, ni douleur, car les premières choses ont disparu.»

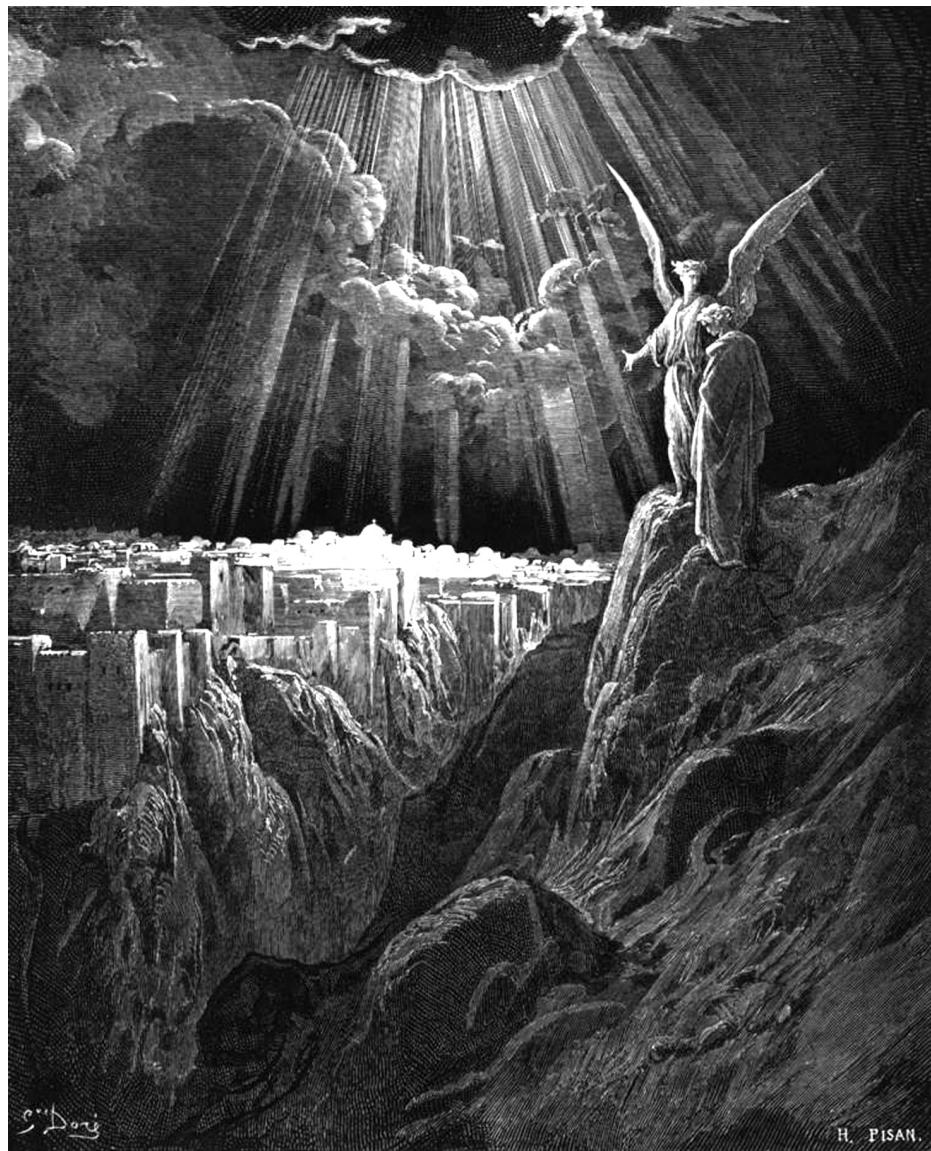
5 Et Celui qui était assis sur le trône, dit: «Voici de l'hyacinthe; la douzième, de l'améthyste. 21 Les que je fais toutes choses nouvelles.» Et il ajouta: douze portes sont douze perles; chaque porte est «Écris, car ces paroles sont sûres et véritables.» 6 d'une seule perle; la rue de la ville est d'un or pur, Puis il me dit: «C'est fait! Je suis l'alpha et l'oméga, comme du verre transparent. 22 Je n'y vis point de le commencement et la fin. À celui qui a soif, je temple, car le Seigneur Dieu tout-puissant en est le donnerai gratuitement de la source de l'eau de la vie. 7 Celui qui vaincra possédera ces choses; je serai temple, ainsi que l'Agneau. 23 La ville n'a besoin ni son Dieu et il sera mon fils. 8 Mais pour les lâches, du soleil ni de la lune pour l'éclairer, car la gloire de les incrédules, les abominables, les meurtriers, les impudiques, les magiciens, les idolâtres et tous les Dieu l'illumine, et l'Agneau est son flambeau. 24 Les menteurs, leur part est dans l'étang ardent de feu et nations marcheront à sa lumière, et les rois de la de soufre: c'est la seconde mort.» (Limnē Pyr g3041 point de nuit. 26 On y apportera ce que les nations g4442) 9 Alors l'un des sept anges qui tenaient les sept coupes pleines des sept dernières plaies, vint me ont de plus magnifique et de plus précieux; 27 et il n'y parler et me dit: «Viens, je te montrerai la nouvelle entrera rien de souillé, aucun artisan d'abomination et de mensonge, mais ceux-là seulement qui sont mariée, l'Épouse de l'Agneau.» 10 Et il me transporta inscrits dans le livre de vie de l'Agneau.

en esprit sur une grande et haute montagne, et il me montra la ville sainte, Jérusalem, qui descendait du ciel d'autravers de Dieu, 11 brillante de la gloire de Dieu, et l'astre qui l'éclaire est semblable à une pierre très précieuse, à une pierre de jaspe transparente comme le cristal. 12 Elle a une grande et haute muraille, avec douze portes; à ces portes sont douze anges, et des noms inscrits, ceux des douze tribus des fils d'Israël. 13 Il y a trois portes à l'orient, trois portes au nord, trois portes au midi et trois portes à l'occident. 14 La muraille de la ville a douze pierres fondamentales sur lesquelles sont douze noms, ceux des douze apôtres de l'Agneau. 15 Et celui qui me parlait tenait une mesure, un roseau d'or, pour mesurer la ville, ses portes et sa muraille. 16 La ville est quadrangulaire, et sa longueur est égale à sa largeur. Il mesura la ville avec son roseau, jusqu'à douze mille stades; la longueur, la largeur et la hauteur en sont égales. 17 Il en mesura aussi la muraille, de cent quarante-quatre coudées, mesure d'homme, qui est aussi mesure d'ange. 18 La muraille de la ville est construite en jaspe, et la ville est d'un or pur, semblable à un pur cristal. 19 Les pierres fondamentales du mur de la ville sont ornées de toutes sortes de pierres précieuses; la première base est du jaspe; la deuxième, du saphir, la troisième, de la calcédoine; la quatrième, de l'émeraude; 20 la cinquième, du sardonyx; la sixième, de la sardoine; la septième, de la chrysolithe; la huitième, du beryl; la neuvième, de la topaze; la dixième, de la chrysoprase; la onzième,

**22** Puis il me montra un fleuve d'eau de la vie, clair comme du cristal, jaillissant du trône de Dieu et de l'Agneau, 2 au milieu de la rue de la ville; et de part et d'autre du fleuve, des arbres de vie qui donnent douze fois leurs fruits, les rendant une fois par mois, et dont les feuilles servent à la guérison des nations. 3 Il n'y aura plus aucun anathème; le trône de Dieu et de l'Agneau sera dans la ville; ses serviteurs le serviront, et 4 ils verront sa face, et son nom sera sur leurs fronts. 5 Il n'y aura plus de nuit, et ils n'auront besoin ni de la lumière de la lampe, ni de la lumière du soleil, parce que le Seigneur Dieu les illuminera; et ils régneront aux siècles des siècles. (aiōn g165) 6 Et l'ange me dit: «Ces paroles sont certaines et véritables; et le Seigneur, le Dieu des esprits des prophètes, a envoyé son ange pour montrer à ses serviteurs les choses qui doivent arriver bientôt. — 7 Voici que je viens bientôt. Heureux celui qui garde les paroles de la prophétie de ce livre!» 8 C'est moi, Jean, qui ai entendu et vu ces choses. Et après les avoir entendues et vues, je tombai aux pieds de l'ange qui me les montrait pour l'adorer. 9 Mais il me dit: «Garde-toi de le faire! Je suis serviteur au même titre que toi, que tes frères, les prophètes, et que ceux qui gardent les paroles de ce livre. Adore Dieu.» 10 Et il me dit: «Ne scelle point les paroles de la prophétie de ce livre; car le moment est proche. 11 Que celui qui est injuste fasse encore le mal; que l'impuis se souille encore; que le juste pratique encore la justice, et que le saint se sanctifie encore. 12 Et

voici que je viens bientôt, et ma rétribution est avec moi, pour rendre à chacun selon son œuvre. **13** Je suis l'alpha et l'oméga, le premier et le dernier, le commencement et la fin. **14** Heureux ceux qui lavent leurs robes, afin d'avoir droit à l'arbre de la vie, et afin d'entrer dans la ville par les portes! **15** Dehors les chiens, les magiciens, les impudiques, les meurtriers, les idolâtres, et quiconque aime le mensonge et s'y adonne! **16** C'est moi, Jésus, qui ai envoyé mon ange vous attester ces choses, pour les Églises. C'est moi qui suis le rejeton et le fils de David, l'étoile brillante du matin..» **17** Et l'Esprit et l'Épouse disent: «Venez!» Que celui qui entend dise aussi: «Venez! Que celui qui a soif, vienne! Que celui qui le désire, prenne de l'eau de la vie gratuitement!» **18** Je déclare aussi à quiconque entend les paroles de la prophétie de ce livre que, si quelqu'un y ajoute, Dieu le frappera des fléaux décrits dans ce livre; **19** et que, si quelqu'un retranche des paroles de ce livre prophétique, Dieu lui retranchera sa part de l'arbre de la vie et de la cité sainte, qui sont décrits dans ce livre. **20** Celui qui atteste ces choses, dit: «Oui, je viens bientôt.» Amen! Venez, Seigneur Jésus! **21** Que la grâce du Seigneur Jésus [Christ] soit avec [vous] tous! [Amen!]





*Et je vis descendre du ciel, d'auprès de Dieu, la ville sainte, une Jérusalem nouvelle, vêtue comme une nouvelle mariée parée pour son époux. Et j'entendis une voix forte qui disait: «Voici le tabernacle de Dieu avec les hommes: il habitera avec eux, et ils seront son peuple; et lui-même il sera le Dieu avec eux, il sera leur Dieu.»*

Apocalypse 21:2-3

# Guide du Lecteur

Français at [AionianBible.org/Readers-Guide](http://AionianBible.org/Readers-Guide)

The Aionian Bible republishes public domain and Creative Common Bible texts that are 100% free to copy and print. The original translation is unaltered and notes are added to help your study. The notes show the location of eleven special Greek and Hebrew Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and for all mankind, and the nature of afterlife destinies.

Who has the authority to interpret the Bible and examine the underlying Hebrew and Greek words? That is a good question! We read in 1 John 2:27, "*As for you, the anointing which you received from him remains in you, and you do not need for anyone to teach you. But as his anointing teaches you concerning all things, and is true, and is no lie, and even as it taught you, you remain in him.*" Every Christian is qualified to interpret the Bible! Now that does not mean we will all agree. Each of us is still growing in our understanding of the truth. However, it does mean that there is no infallible human or tradition to answer all our questions. Instead the Holy Spirit helps each of us to know the truth and grow closer to God and each other.

The Bible is a library with 66 books in the Protestant Canon. The best way to learn God's word is to read entire books. Read the book of Genesis. Read the book of John. Read the entire Bible library. Topical studies and cross-referencing can be good. However, the safest way to understand context and meaning is to read whole Bible books. Chapter and verse numbers were added for convenience in the 16th century, but unfortunately they can cause the Bible to seem like an encyclopedia. The Aionian Bible is formatted with simple verse numbering, minimal notes, and no cross-referencing in order to encourage the reading of Bible books.

Bible reading must also begin with prayer. Any Christian is qualified to interpret the Bible with God's help. However, this freedom is also a responsibility because without the Holy Spirit we cannot interpret accurately. We read in 1 Corinthians 2:13-14, "*And we speak of these things, not with words taught by human wisdom, but with those taught by the Spirit, comparing spiritual things with spiritual things. Now the natural person does not receive the things of the Spirit of God, for they are foolishness to him, and he cannot understand them, because they are spiritually discerned.*" So we cannot understand in our natural self, but we can with God's help through prayer.

The Holy Spirit is the best writer and he uses literary devices such as introductions, conclusions, paragraphs, and metaphors. He also writes various genres including historical narrative, prose, and poetry. So Bible study must spiritually discern and understand literature. Pray, read, observe, interpret, and apply. Finally, "*Do your best to present yourself approved by God, a worker who does not need to be ashamed, properly handling the word of truth.*" 2 Timothy 2:15. "*God has granted to us his precious and exceedingly great promises; that through these you may become partakers of the divine nature, having escaped from the corruption that is in the world by lust. Yes, and for this very cause adding on your part all diligence, in your faith supply moral excellence; and in moral excellence, knowledge; and in knowledge, self-control; and in self-control patience; and in patience godliness; and in godliness brotherly affection; and in brotherly affection, love. For if these things are yours and abound, they make you to be not idle nor unfruitful to the knowledge of our Lord Jesus Christ,*" 2 Peter 1:4-8.

# Glossaire

Français at [AionianBible.org/Glossary](http://AionianBible.org/Glossary)

The Aionian Bible un-translates and instead transliterates eleven special words to help us better understand the extent of God's love for individuals and all mankind, and the nature of afterlife destinies. The original translation is unaltered and a note is added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. Compare the meanings below to the Strong's Concordance and Glossary definitions.

## **Abyssos** g12

*Greek:* proper noun, place

*Usage:* 9 times in 3 books, 6 chapters, and 9 verses

*Meaning:*

Temporary prison for special fallen angels such as Apollyon, the Beast, and Satan.

## **aīdios** g126

*Greek:* adjective

*Usage:* 2 times in Romans 1:20 and Jude 6

*Meaning:*

Lasting, enduring forever, eternal.

## **aiōn** g165

*Greek:* noun

*Usage:* 127 times in 22 books, 75 chapters, and 102 verses

*Meaning:*

A lifetime or time period with a beginning and end, an era, an age, the completion of which is beyond human perception, but known only to God the creator of the aiōns, Hebrews 1:2. Never meaning simple endless or infinite chronological time in Greek usage. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs.

## **aiōnios** g166

*Greek:* adjective

*Usage:* 71 times in 19 books, 44 chapters, and 69 verses

*Meaning:*

From start to finish, pertaining to the age, lifetime, entirety, complete, or even consummate. Never meaning simple endless or infinite chronological time in Koine Greek usage. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs.

## **eleēsē** g1653

*Greek:* verb, aorist tense, active voice, subjunctive mood, 3rd person singular

*Usage:* 1 time in this conjugation, Romans 11:32

*Meaning:*

To have pity on, to show mercy. Typically, the subjunctive mood indicates possibility, not certainty. However, a subjunctive in a purpose clause is a resulting action as certain as the causal action. The subjunctive in a purpose clause functions as an indicative, not an optative. Thus, the grand conclusion of grace theology in Romans 11:32 must be clarified. God's mercy on all is not a possibility, but a certainty. See [ntgreek.org](http://ntgreek.org).

**Geenna** g1067

Greek: proper noun, place

Usage: 12 times in 4 books, 7 chapters, and 12 verses

Meaning:

Valley of Hinnom, Jerusalem's trash dump, a place of ruin, destruction, and judgment in this life, or the next, though not eternal to Jesus' audience.

**Hades** g86

Greek: proper noun, place

Usage: 11 times in 5 books, 9 chapters, and 11 verses

Meaning:

Synonomous with Sheol, though in New Testament usage Hades is the temporal place of punishment for deceased unbelieving mankind, distinct from Paradise for deceased believers.

**Limnē Pyr** g3041 g4442

Greek: proper noun, place

Usage: Phrase 5 times in the New Testament

Meaning:

Lake of Fire, final punishment for those not named in the Book of Life, prepared for the Devil and his angels, Matthew 25:41.

**Sheol** h7585

Hebrew: proper noun, place

Usage: 66 times in 17 books, 50 chapters, and 64 verses

Meaning:

The grave or temporal afterlife world of both the righteous and unrighteous, believing and unbelieving, until the general resurrection.

**Tartaroō** g5020

Greek: proper noun, place

Usage: 1 time in 2 Peter 2:4

Meaning:

Temporary prison for particular fallen angels awaiting final judgment.

# Glossaire +

[AionianBible.org/Bibles/French---French-Crampon-Bible-New/Noted](http://AionianBible.org/Bibles/French---French-Crampon-Bible-New/Noted)

Glossary references are below. Strong's Hebrew and Greek number notes are added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. Questioned verse translations do not contain Aionian Glossary words and may wrongly imply *eternal* or *Hell*. \* The note placement is skipped or adjusted for verses with non-standard numbering.

## **Abyssos**

Luc 8:31  
Romains 10:7  
Apocalypse 9:1  
Apocalypse 9:2  
Apocalypse 9:11  
Apocalypse 11:7  
Apocalypse 17:8  
Apocalypse 20:1  
Apocalypse 20:3

Actes 3:21  
Actes 15:18  
Romains 1:25  
Romains 9:5  
Romains 11:36  
Romains 12:2  
Romains 16:27  
1 Corinthiens 1:20  
1 Corinthiens 2:6  
1 Corinthiens 2:7  
1 Corinthiens 2:8  
1 Corinthiens 3:18  
1 Corinthiens 8:13  
1 Corinthiens 10:11  
2 Corinthiens 4:4  
2 Corinthiens 9:9  
2 Corinthiens 11:31  
Galates 1:4  
Galates 1:5  
Éphésiens 1:21  
Éphésiens 2:2  
Éphésiens 2:7  
Éphésiens 3:9  
Éphésiens 3:11  
Éphésiens 3:21  
Éphésiens 6:12  
Philippiens 4:20  
Colossiens 1:26  
1 Timothée 1:17  
1 Timothée 6:17  
2 Timothée 4:10  
2 Timothée 4:18  
Tite 2:12  
Hébreux 1:2  
Hébreux 1:8  
Hébreux 5:6  
Hébreux 6:5  
Hébreux 6:20  
Hébreux 7:17  
Hébreux 7:21  
Hébreux 7:24  
Hébreux 7:28  
Hébreux 9:26  
Hébreux 11:3  
Hébreux 13:8  
Hébreux 13:21  
1 Pierre 1:23

1 Pierre 1:25

1 Pierre 4:11

1 Pierre 5:11

2 Pierre 3:18

1 Jean 2:17

2 Jean 1:2

Jude 1:13

Jude 1:25

Apocalypse 1:6

Apocalypse 1:18

Apocalypse 4:9

Apocalypse 4:10

Apocalypse 5:13

Apocalypse 7:12

Apocalypse 10:6

Apocalypse 11:15

Apocalypse 14:11

Apocalypse 15:7

Apocalypse 19:3

Apocalypse 20:10

Apocalypse 22:5

## **aïdos**

Romains 1:20  
Jude 1:6

1 Corinthiens 8:13  
1 Corinthiens 10:11  
2 Corinthiens 4:4  
2 Corinthiens 9:9  
2 Corinthiens 11:31  
Galates 1:4  
Galates 1:5  
Éphésiens 1:21  
Éphésiens 2:2  
Éphésiens 2:7  
Éphésiens 3:9  
Éphésiens 3:11  
Éphésiens 3:21  
Éphésiens 6:12  
Philippiens 4:20  
Colossiens 1:26  
1 Timothée 1:17  
1 Timothée 6:17  
2 Timothée 4:10  
2 Timothée 4:18  
Tite 2:12  
Hébreux 1:2  
Hébreux 1:8  
Hébreux 5:6  
Hébreux 6:5  
Hébreux 6:20  
Hébreux 7:17  
Hébreux 7:21  
Hébreux 7:24  
Hébreux 7:28  
Hébreux 9:26  
Hébreux 11:3  
Hébreux 13:8  
Hébreux 13:21  
1 Pierre 1:23

## **aiōnios**

Matthieu 12:32  
Matthieu 13:22  
Matthieu 13:39  
Matthieu 13:40  
Matthieu 13:49  
Matthieu 21:19  
Matthieu 24:3  
Matthieu 28:20  
Marc 3:29  
Marc 4:19  
Marc 10:30  
Marc 11:14  
Luc 1:33  
Luc 1:55  
Luc 1:70  
Luc 16:8  
Luc 18:30  
Luc 20:34  
Luc 20:35  
Jean 4:14  
Jean 6:51  
Jean 6:58  
Jean 8:35  
Jean 8:51  
Jean 8:52  
Jean 9:32  
Jean 10:28  
Jean 11:26  
Jean 12:34  
Jean 13:8  
Jean 14:16

Matthieu 18:8

Matthieu 19:16

Matthieu 19:29

Matthieu 25:41

Matthieu 25:46

Marc 3:29

Marc 10:17

Marc 10:30

Luc 10:25

Luc 16:9

Luc 18:18

Luc 18:30

Jean 3:15

Jean 3:16

Jean 3:36

Jean 4:14

Jean 4:36

Jean 5:24

Jean 5:39

Jean 6:27

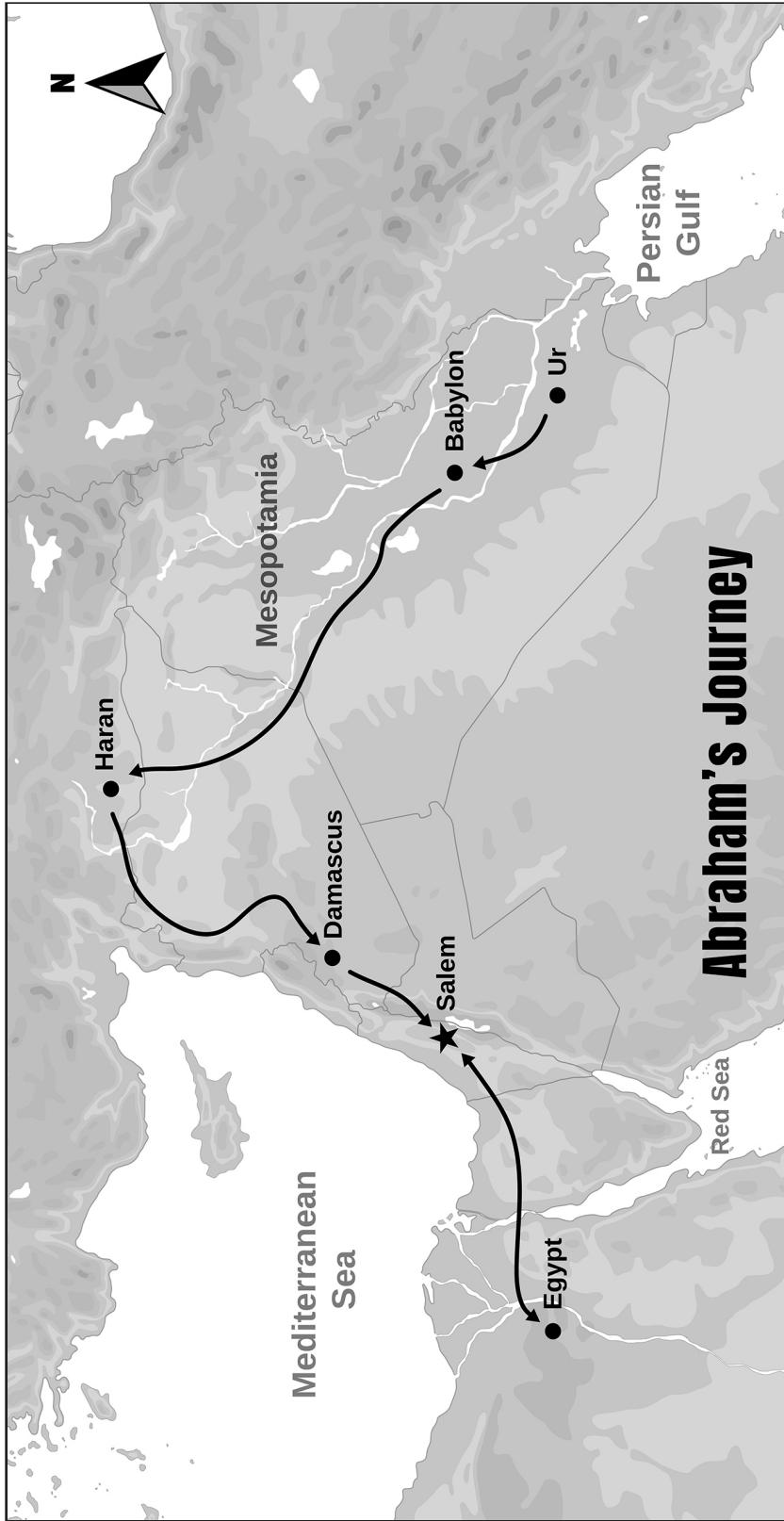
Jean 6:40

Jean 6:47

Jean 6:54

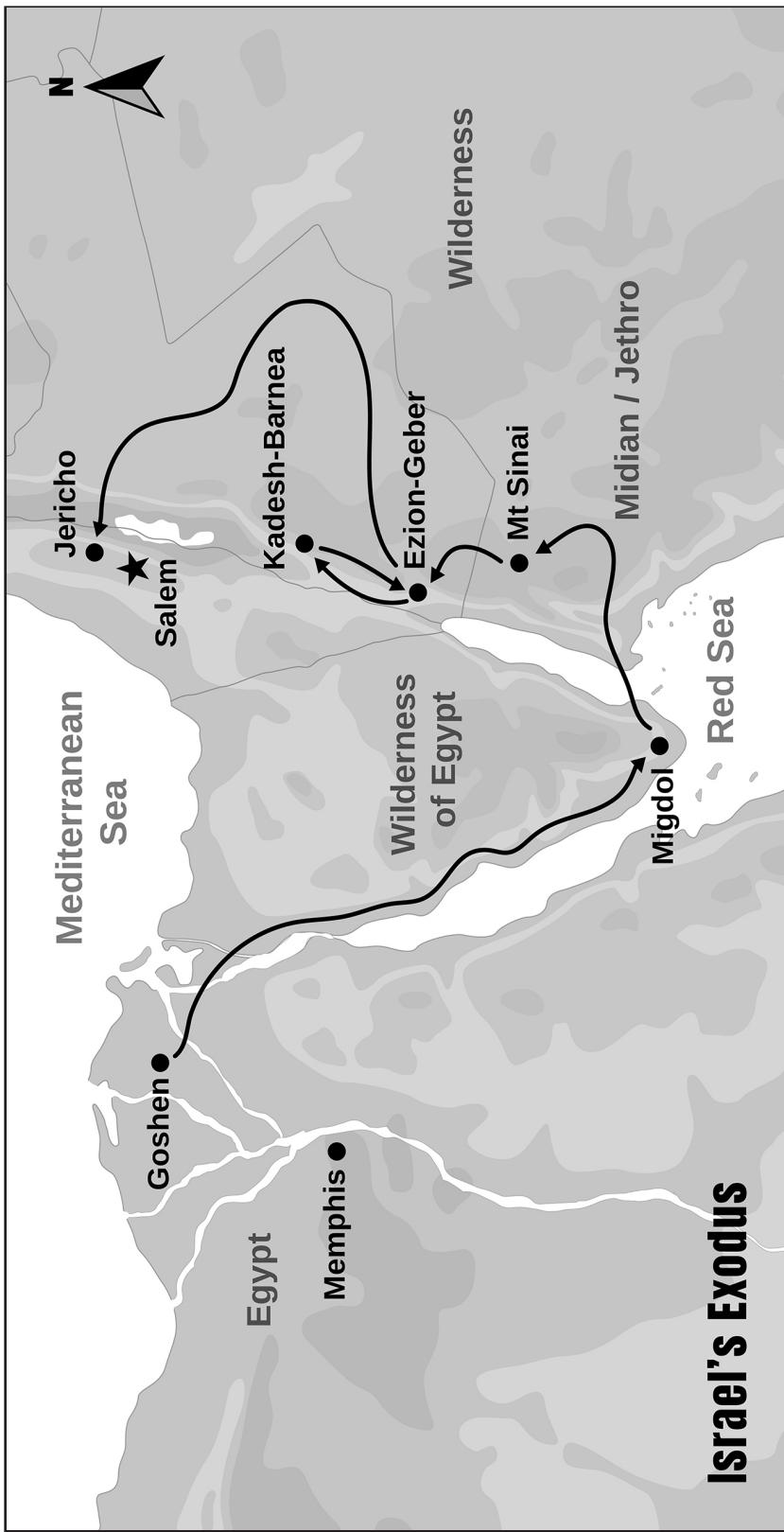
Jean 6:68

Jean 10:28	Marc 9:45	Psaumes 116:3
Jean 12:25	Marc 9:47	Psaumes 139:8
Jean 12:50	Luc 12:5	Psaumes 141:7
Jean 17:2	Jacques 3:6	Proverbes 1:12
Jean 17:3		Proverbes 5:5
Actes 13:46	<b>Hadēs</b>	Proverbes 7:27
Actes 13:48	Matthieu 11:23	Proverbes 9:18
Romains 2:7	Matthieu 16:18	Proverbes 15:11
Romains 5:21	Luc 10:15	Proverbes 15:24
Romains 6:22	Luc 16:23	Proverbes 23:14
Romains 6:23	Actes 2:27	Proverbes 27:20
Romains 16:25	Actes 2:31	Proverbes 30:16
Romains 16:26	1 Corinthiens 15:55	Ecclésiaste 9:10
2 Corinthiens 4:17	Apocalypse 1:18	Cantiques 8:6
2 Corinthiens 4:18	Apocalypse 6:8	Isaïe 5:14
2 Corinthiens 5:1	Apocalypse 20:13	Isaïe 7:11
Galates 6:8	Apocalypse 20:14	Isaïe 14:9
2 Thessaloniciens 1:9		Isaïe 14:11
2 Thessaloniciens 2:16		Isaïe 14:15
1 Timothée 1:16	Apocalypse 19:20	Isaïe 28:15
1 Timothée 6:12	Apocalypse 20:10	Isaïe 28:18
1 Timothée 6:16	Apocalypse 20:14	Isaïe 38:10
2 Timothée 1:9	Apocalypse 20:15	Isaïe 38:18
2 Timothée 2:10	Apocalypse 21:8	Isaïe 57:9
Tite 1:2		Ézéchiel 31:15
Tite 3:7		Ézéchiel 31:16
Philémon 1:15	Genèse 37:35	Ézéchiel 31:17
Hébreux 5:9	Genèse 42:38	Ézéchiel 32:21
Hébreux 6:2	Genèse 44:29	Ézéchiel 32:27
Hébreux 9:12	Genèse 44:31	Osée 13:14
Hébreux 9:14	Nombres 16:30	Amos 9:2
Hébreux 9:15	Nombres 16:33	Jonas 2:2
Hébreux 13:20	Deutéronome 32:22	Habacuc 2:5
1 Pierre 5:10	1 Samuel 2:6	
2 Pierre 1:11	2 Samuel 22:6	
1 Jean 1:2	1 Rois 2:6	<b>Tartaroō</b>
1 Jean 2:25	1 Rois 2:9	2 Pierre 2:4
1 Jean 3:15	Job 7:9	
1 Jean 5:11	Job 11:8	<b>Questioned</b>
1 Jean 5:13	Job 14:13	Job 28:22
1 Jean 5:20	Job 17:13	
Jude 1:7	Job 17:16	
Jude 1:21	Job 21:13	
Apocalypse 14:6	Job 24:19	
	Job 26:6	
<b>eleēsē</b>	Psaumes 6:5	
Romains 11:32	Psaumes 9:17	
	Psaumes 16:10	
<b>Geenna</b>	Psaumes 18:5	
Matthieu 5:22	Psaumes 30:3	
Matthieu 5:29	Psaumes 31:17	
Matthieu 5:30	Psaumes 49:14	
Matthieu 10:28	Psaumes 49:15	
Matthieu 18:9	Psaumes 55:15	
Matthieu 23:15	Psaumes 86:13	
Matthieu 23:33	Psaumes 88:3	
Marc 9:43	Psaumes 89:48	



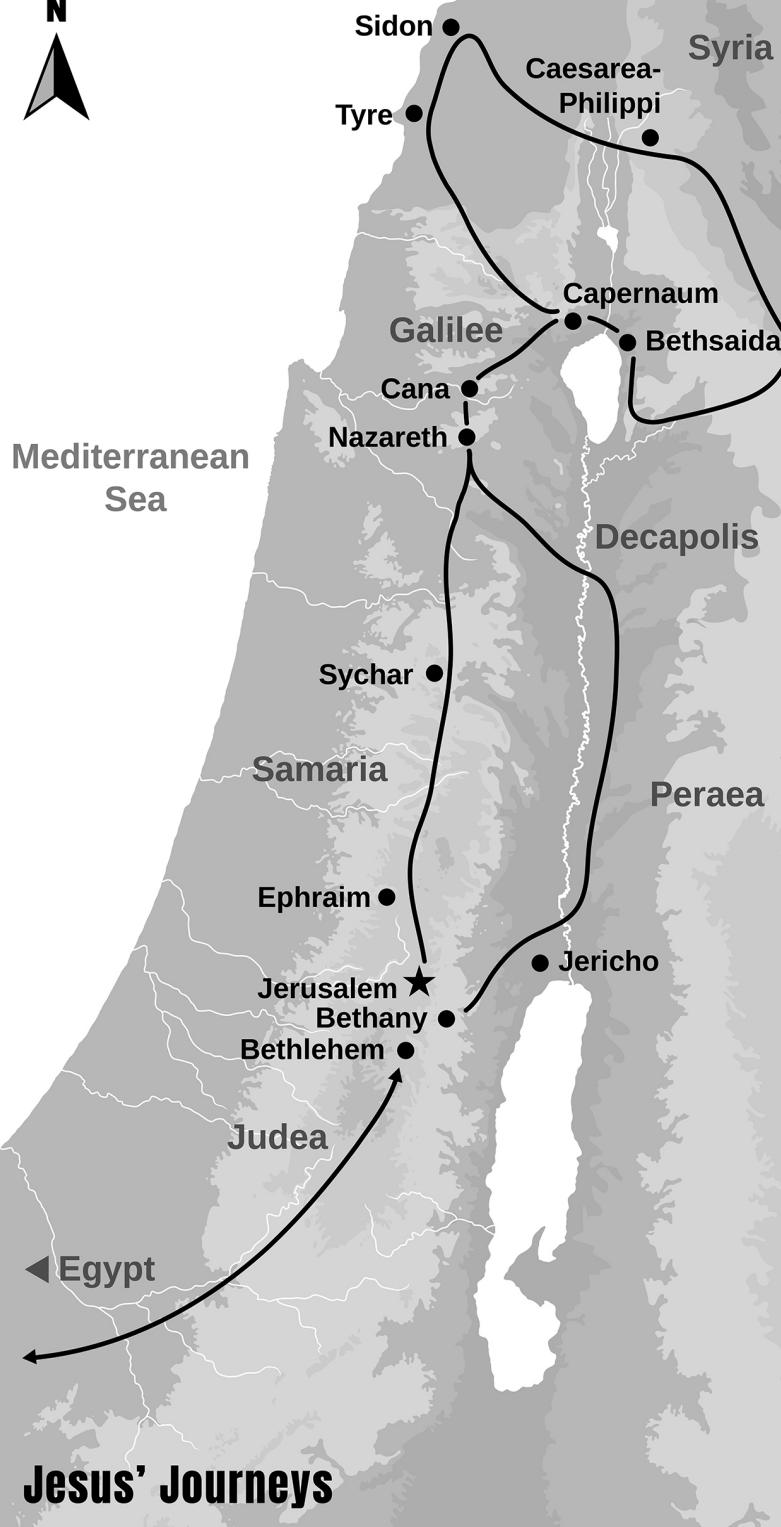
## Abraham's Journey

C'est par la foi qu'Abraham, obéissant à l'appel [de Dieu], partit pour un pays qu'il devait recevoir en héritage, et se mit en chemin sans savoir où il allait. - Hébreux 11:8



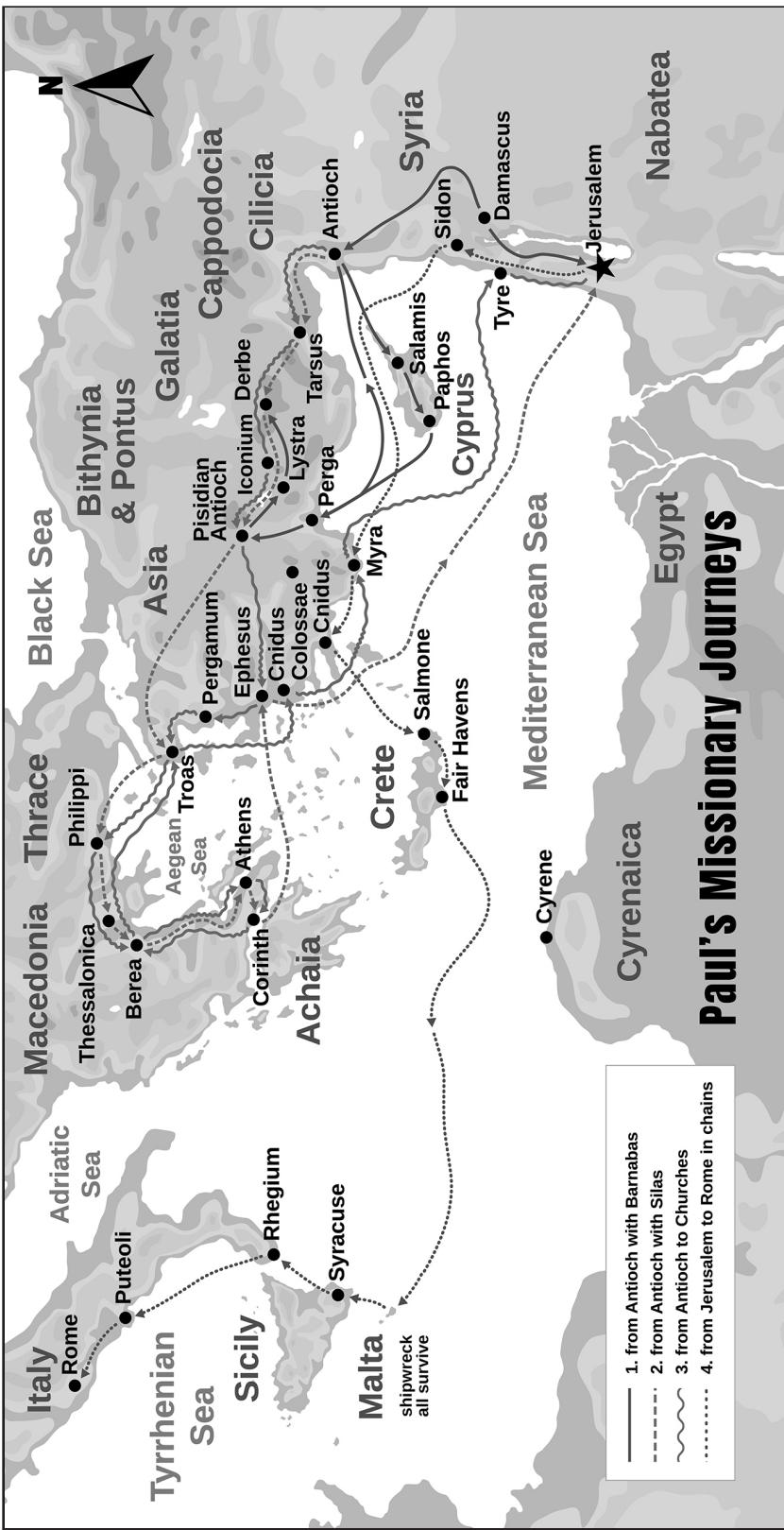
## Israel's Exodus

Lorsque Pharaon laissa aller le peuple, Dieu ne le conduisit pas par le chemin du pays des Philistins, quoique le plus court; car Dieu dit: «Le peuple pourrait se repentir en voyant la guerre, et retourner en Égypte.» - Exode 13:17



Car le Fils de l'homme est venu, non pour être servi, mais pour servir et donner sa vie pour la rançon de la multitude. - Marc 10:45

# Paul's Missionary Journeys



Paul, serviteur du Christ-Jésus, apôtre par son appel, mis à part pour annoncer l'Évangile de Dieu. - Romans 1:1

# **Creation 4004 B.C.**

<b>Adam and Eve created</b>	<b>4004</b>
<b>Tubal-cain forges metal</b>	<b>3300</b>
<b>Enoch walks with God</b>	<b>3017</b>
<b>Methuselah dies at age 969</b>	<b>2349</b>
<b>God floods the Earth</b>	<b>2349</b>
<b>Tower of Babel thwarted</b>	<b>2247</b>
<b>Abraham sojourns to Canaan</b>	<b>1922</b>
<b>Jacob moves to Egypt</b>	<b>1706</b>
<b>Moses leads Exodus from Egypt</b>	<b>1491</b>
<b>Gideon judges Israel</b>	<b>1245</b>
<b>Ruth embraces the God of Israel</b>	<b>1168</b>
<b>David installed as King</b>	<b>1055</b>
<b>King Solomon builds the Temple</b>	<b>1018</b>
<b>Elijah defeats Baal's prophets</b>	<b>896</b>
<b>Jonah preaches to Nineveh</b>	<b>800</b>
<b>Assyrians conquer Israelites</b>	<b>721</b>
<b>King Josiah reforms Judah</b>	<b>630</b>
<b>Babylonians capture Judah</b>	<b>605</b>
<b>Persians conquer Babylonians</b>	<b>539</b>
<b>Cyrus frees Jews, rebuilds Temple</b>	<b>537</b>
<b>Nehemiah rebuilds the wall</b>	<b>454</b>
<b>Malachi prophesies the Messiah</b>	<b>416</b>
<b>Greeks conquer Persians</b>	<b>331</b>
<b>Seleucids conquer Greeks</b>	<b>312</b>
<b>Hebrew Bible translated to Greek</b>	<b>250</b>
<b>Maccabees defeat Seleucids</b>	<b>165</b>
<b>Romans subject Judea</b>	<b>63</b>
<b>Herod the Great rules Judea</b>	<b>37</b>

(The Annals of the World, James Usher)



# **Jesus Christ born 4 B.C.**

# New Heavens and Earth



- Christ returns for his people
- 1956 Jim Elliot martyred in Ecuador
- 1830 John Williams reaches Polynesia
- 1731 Zinzendorf leads Moravian mission
- 1614 Japanese kill 40,000 Christians
- 1572 Jesuits reach Mexico
- 1517 Martin Luther leads Reformation
- 1455 Gutenberg prints first Bible
- 1323 Franciscans reach Sumatra
- 1276 Ramon Llull trains missionaries
- 1100 Crusades tarnish the church
- 1054 The Great Schism
- 997 Adalbert martyred in Prussia
- 864 Bulgarian Prince Boris converts
- 716 Boniface reaches Germany
- 635 Alopen reaches China
- 569 Longinus reaches Alodia / Sudan
- 432 Saint Patrick reaches Ireland
- 397 Carthage ratifies Bible Canon
- 341 Ulfilas reaches Goth / Romania
- 325 Niceae proclaims God is Trinity
- 250 Denis reaches Paris, France
- 197 Tertullian writes Christian literature
- 70 Titus destroys the Jewish Temple
- 61 Paul imprisoned in Rome, Italy
- 52 Thomas reaches Malabar, India
- 39 Peter reaches Gentile Cornelius
- 33 Holy Spirit empowers the Church

(Wikipedia, Timeline of Christian missions)

## Resurrected 33 A.D.

What are we? ►			Genesis 1:26 - 2:3	
How are we sinful? ►			Romans 5:12-19	
Where are we?			Innocence	
			Eternity Past	Creation 4004 B.C.
Who are we? ►	God	Father	John 10:30  God's perfect fellowship	Genesis 1:31  God's perfect fellowship with Adam in The Garden of Eden
		Son		
		Holy Spirit		
	Mankind	Living	Genesis 1:1  No Creation No people	Genesis 1:31  No Fall No unholy Angels
		Deceased believing		
		Deceased unbelieving		
	Angels	Holy		
		Imprisoned		
		Fugitive		
		First Beast		
		False Prophet		
		Satan		
Why are we? ►			Romans 11:25-36, Ephesian 2:7	

Mankind is created in God's image, male and female He created us

Sin entered the world through Adam and then death through sin

## When are we?



Fallen				Glory				
Fall to sin No Law	Moses' Law 1500 B.C.	Christ 33 A.D.	Church Age Kingdom Age	New Heavens and Earth				
1 Timothy 6:16 Living in unapproachable light				Acts 3:21 Philippians 2:11 Revelation 20:3				
John 8:58 Pre-incarnate		John 1:14 Incarnate	Luke 23:43 Paradise	God's perfectly restored fellowship with all Mankind praising Christ as Lord in the Holy City				
Psalm 139:7 Everywhere		John 14:17 Living in believers						
Ephesians 2:1-5 Serving the Savior or Satan on Earth								
Luke 16:22 Blessed in Paradise								
Luke 16:23, Revelation 20:5,13 Punished in Hades until the final judgment				Matthew 25:41 Revelation 20:10				
Hebrews 1:14 Serving mankind at God's command								
2 Peter 2:4, Jude 6 Imprisoned in Tartarus								
1 Peter 5:8, Revelation 12:10 Rebelling against Christ Accusing mankind				Revelation 20:13 Thalaasa				
				Revelation 19:20 Lake of Fire				
				Revelation 20:2 Abyss				

For God has bound all over to disobedience in order to show mercy to all

# Destin

Français at [AionianBible.org/Destiny](http://AionianBible.org/Destiny)

The Aionian Bible shows the location of eleven special Greek and Hebrew Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and for all mankind, and the nature of after-life destinies. The underlying Hebrew and Greek words typically translated as *Hell* show us that there are not just two after-life destinies, Heaven or Hell. Instead, there are a number of different locations, each with different purposes, different durations, and different inhabitants. Locations include 1) Old Testament *Sheol* and New Testament *Hadēs*, 2) *Geenna*, 3) *Tartaroō*, 4) *Abyssos*, 5) *Limnē Pyr*, 6) *Paradise*, 7) *The New Heaven*, and 8) *The New Earth*. So there is reason to review our conclusions about the destinies of redeemed mankind and fallen angels.

The key observation is that fallen angels will be present at the final judgment, 2 Peter 2:4 and Jude 6. Traditionally, we understand the separation of the Sheep and the Goats at the final judgment to divide believing from unbelieving mankind, Matthew 25:31-46 and Revelation 20:11-15. However, the presence of fallen angels alternatively suggests that Jesus is separating redeemed mankind from the fallen angels. We do know that Jesus is the helper of mankind and not the helper of the Devil, Hebrews 2. We also know that Jesus has atoned for the sins of all mankind, both believer and unbeliever alike, 1 John 2:1-2. Deceased believers are rewarded in Paradise, Luke 23:43, while unbelievers are punished in Hades as the story of Lazarus makes plain, Luke 16:19-31. Yet less commonly known, the punishment of this selfish man and all unbelievers is before the final judgment, is temporal, and is punctuated when Hades is evacuated, Revelation 20:13. So is there hope beyond Hades for unbelieving mankind? Jesus promised, "*the gates of Hades will not prevail*," Matthew 16:18. Paul asks, "*Hades where is your victory?*" 1 Corinthians 15:55. John wrote, "*Hades gives up*," Revelation 20:13.

Jesus comforts us saying, "*Do not be afraid*," because he holds the keys to *unlock* death and Hades, Revelation 1:18. Yet too often our Good News sounds like a warning to "*be afraid*" because Jesus holds the keys to *lock* Hades! Wow, we have it backwards! Hades will be evacuated! And to guarantee hope, once emptied, Hades is thrown into the Lake of Fire, never needed again, Revelation 20:14.

Finally, we read that anyone whose name is not written in the Book of Life is thrown into the Lake of Fire, the second death, with no exit ever mentioned or promised, Revelation 21:1-8. So are those evacuated from Hades then, "*out of the frying pan, into the fire?*" Certainly, the Lake of Fire is the destiny of the Goats. But, do not be afraid. Instead, read the Bible's explicit mention of the purpose of the Lake of Fire and the identity of the Goats, "*Then he will say also to those on the left hand, 'Depart from me, you cursed, into the consummate fire which is prepared for... the devil and his angels,'*" Matthew 25:41. Bad news for the Devil. Good news for all mankind!

Faith is not a pen to write your own name in the Book of Life. Instead, faith is the glasses to see that the love of Christ for all mankind has already written our names in Heaven. "*If the first fruit is holy, so is the lump*," Romans 11:16. Though unbelievers will suffer regrettable punishment in Hades, redeemed mankind will never enter the Lake of Fire, prepared for the devil and his angels. And as God promised, all mankind will worship Christ together forever, Philippians 2:9-11.



Allez donc, enseignez toutes les nations, les baptisant au nom du Père, et du Fils et du Saint-Esprit, - Matthieu 28:19

